

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

Teatis nr

Sisukord

Lehekül

I (Teatis)

EUROOPA PARLAMENT

ISTUNGJÄRK 2005–2006

11.–14. aprilli 2005. a istungid

Esmaspäev, 11. aprill 2005

(2006/C 33 E/01)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	1
1. Istungjärgu jätkamine	1
2. Tervitus	1
3. Mälestuseks	1
4. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	2
5. Kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktide allkirjastamine	2
6. Parlamendi komisjonide koosseis	3
7. Esitatud dokumendid	3
8. Nõukogu saadetud kokkulepete tekstid	8
9. Petitsioonid	9
10. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus	12
11. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)	12
12. Ajakava 2006	12
13. Tööplaan	12
14. Üheminutilised sõnavõetud poliitiliselt olulistel teemadel	13
15. 2004. aastal tehtud edusammud vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala väljakujundamises – Isikuandmete säilitamine (arutelu)	13
16. Protsessuaalsed õigused kriminaalmenetlustes * (arutelu)	14
17. Euroopa politseikolledž (CEPOL) * (arutelu)	14
18. Autovedudega seotud sotsiaalõigusnormid ***II – Autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ja sõidumeerikuid käsitlevate normide ühtlustamine ***II (arutelu)	15

(jätkub)

Sisukord (jätkub)	Lehekül
19. Lähimeresõit (arutelu)	15
20. Järgmise istungi päevakord	16
21. Istungi lõpp	16
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	17

Teisipäev, 12. aprill 2005

(2006/C 33 E/02)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	18
1. Istungi algus	18
2. Parlamendi koosseis	18
3. Päevakord ja muudatusettepanekute esitamise tähtaeg	18
4. Esitatud dokumendid	18
5. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)	21
6. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve III jagu – 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve I jagu – 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve II, IV, V, VI, VII, VIII jagu – 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: detsentraliseeritud asutused – 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufond (arutelu)	22
7. Aastatuhande arengueesmärkide saavutamine (arutelu)	24
8. Võitlus malaaria vastu (arutelu)	24
9. Hääletused	24
9.1. Euroopa Parlamendi asepresidendi valimine	25
9.2. Piirkondlik riigiabi (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	25
9.3. Laienemisjärgne ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	25
9.4. Europoli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks määramine * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	25
9.5. Euroopa politseikolledž (CEPOL) * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	26
9.6. Lähimeresõit (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	26
9.7. Kolmandate riikide teadlastele lubade andmise menetlus: erivastuvõtumenetlus * – vastuvõtmise lihtsustamine * – lühiajalised viisad ***I (hääletus)	26
9.8. Ohtlikud ained (kodukorra artikkel 81) (hääletus)	27
9.9. Protsessuaalsed õigused kriminaalmenetlustes * (hääletus)	27
9.10. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve III jagu (hääletus)	27
9.11. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve I jagu (hääletus)	28
9.12. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve II, IV, V, VI, VII, VIII jagu (hääletus)	28
9.13. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: detsentraliseeritud asutused (hääletus)	29
9.14. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufond (hääletus)	32
9.15. Aastatuhande arengueesmärkide saavutamine (hääletus)	32
10. Hääletuse kohta selgituste andmine	32
11. Hääletuse parandused	33
12. Eelmise istungi protokoll kinnitamine	34
13. Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotlus *** – Bulgaaria Vabariigi ELi liikmeks saamise taotlus – Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus *** – Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus – Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise finantsmõjud (arutelu)	34
14. Majanduspoliitika ja tööhõive üldsunniste ühendatud pakett (arutelu)	35
15. Infotund (küsimused komisjonile)	36
16. Ülemaailmne gripipandeemia oht (arutelu)	37
17. Komisjoni iga-aastane poliitiline strateegia (2006) (arutelu)	37
18. Regionaalpoliitika väljakutsed – Regionaalpoliitika väljakutsed finantsraamistiku kontekstis (2007–2013) (arutelu)	38

Sisukord (jätkub)	Lehekül
19. Ökodisaini nõuded energiat tarvivatele toodetele ***II (arutelu)	38
20. Laevakütuste väävlisisaldus ***II (arutelu)	38
21. Järgmise istungi päevakord	39
22. Istungi lõpp	39
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	40
I LISA	
HÄÄLETUSTE TULEMUSED	42
1. Piirkondlik riigiabi	42
2. Laienemise järgne ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) ***I	42
3. Europoli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks määramine *	43
4. Euroopa politseikolledž (CEPOL) *	43
5. Lähimeresõit	43
6. Kolmandate riikide teadlastele lubade andmise menetlus: erivastuvõtumenetlus – vastuvõtu lihtsustamine – lühiajalised viisad ***I	43
7. Ohtlikud ained	44
8. Protsessuaalsed õigused kriminaalmenetlustes *	44
9. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve III jagu	45
10. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve I jagu	46
11. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu	47
12. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: detsentraliseeritud asutused	48
13. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufond	51
14. Aastatuhande arengueesmärkide saavutamine	51
II LISA	
NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	53
1. Raport: Demetriou A6-0059/2005 – resolutsioon	53
2. Raport: Navarro A6-0055/2005 – resolutsioon	54
3. Raport: Buitenweg A6-0064/2005 – ettepanek	56
4. Raport: Buitenweg A6-0064/2005 – resolutsioon	57
5. Raport: Wynn A6-0070/2005 – heakskiidu andmise otsus	59
6. Raport: Wynn A6-0070/2005 – kontode sulgemise otsus	60
7. Raport: Wynn A6-0070/2005 – lõige 17	62
8. Raport: Wynn A6-0070/2005 – lõige 24	64
9. Raport: Wynn A6-0070/2005 – lõige 60	65
10. Raport: Wynn A6-0070/2005 – lõige 64	67
11. Raport: Wynn A6-0070/2005 – lõige 70	68
12. Raport: Wynn A6-0070/2005 – lõige 71	69
13. Raport: Wynn A6-0070/2005 – lõige 79	71
14. Raport: Wynn A6-0070/2005 – lõige 107	72
15. Raport: Wynn A6-0070/2005 – resolutsioon	74
16. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005 – otsus	75
17. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005 – muudatusettepanek 11, esimene osa	77
18. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005 – muudatusettepanek 1, esimene osa	79
19. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005 – muudatusettepanek 4	80
20. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005 – muudatusettepanek 5	82
21. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005 – muudatusettepanek 2	84
22. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005 – muudatusettepanek 9	85
23. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005 – muudatusettepanek 10	87
24. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005 – resolutsioon	89
25. Raport: Stubb A6-0066/2005 – VI jagu – otsus	90
26. Raport: Stubb A6-0066/2005 – VI jagu – resolutsioon	92

Sisukord (jätkub)	Lehekül
27. Raport: Stubb A6-0066/2005 – VII jagu – otsus	94
28. Raport: Stubb A6-0066/2005 – muudatusettepanek 1	95
29. Raport: Stubb A6-0066/2005 – muudatusettepanek 2	97
30. Raport: Stubb A6-0066/2005 – muudatusettepanek 3	98
31. Raport: Stubb A6-0066/2005 – resolutsioon	100
32. Raport: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 – otsus 8	101
33. Raport: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 – otsus 11	103
34. Raport: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 – otsus 13	105
35. Raport: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 – otsus 14	106
36. Raport: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 – heakskiidu andmise otsus	108
37. Raport: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 – kontode sulgemise otsus	109
38. Raport: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 – lõige 19	111
39. Raport: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 – lõige 25	112
40. Raport: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 – resolutsioon	114
41. Raport: Kinnock A6-0075/2005 – muudatusettepanek 11	115
42. Raport: Kinnock A6-0075/2005 – muudatusettepanek 12	117
43. Raport: Kinnock A6-0075/2005 – muudatusettepanek 14	119
44. Raport: Kinnock A6-0075/2005 – muudatusettepanek 15	120
45. Raport: Kinnock A6-0075/2005 – muudatusettepanek 13	122
46. Raport: Kinnock A6-0075/2005 – muudatusettepanek 7	123
47. Raport: Kinnock A6-0075/2005 – muudatusettepanek 8	125
48. Raport: Kinnock A6-0075/2005 – muudatusettepanek 10	126
49. Raport: Kinnock A6-0075/2005 – muudatusettepanek 16	128
50. Raport: Kinnock A6-0075/2005 – resolutsioon	130

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0083

Ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise tõttu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1059/2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) (KOM(2004)0592 – C6-0118/2004 – 2004/0202(COD)) 132

P6_TA(2005)0084

Eurooli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks määramine *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon Saksamaa Liitvabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi initsiatiivi kohta võtta vastu nõukogu otsus euro kaitsmise kohta võltsimise eest, määrates Eurooli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks (14811/2004 – C6-0221/2004 – 2004/0817(CNS)) 132

P6_TA(2005)0085

Euroopa Politseikolledž (CEPOL) *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse Euroopa politseikolledž (CEPOL) kui Euroopa Liidu organ (KOM(2004)0623 – C6-0203/2004 – 2004/0215(CNS)) 136

P6_TA(2005)0086

Merelühisõit

Euroopa Parlamendi resolutsioon merelühisõidu kohta (2004/2161(INI)) 142

P6_TA(2005)0087

Kolmandate riikide teadlased (erivastuvõtumenetlus) *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv seoses kolmandate riikide kodanike erivastuvõtumenetlusega teadusuuringute eesmärgil (KOM(2004)0178 – C6-0011/2004 – 2004/0061(CNS)) 146

P6_TA(2005)0088

Kolmandate riikide teadlased (vastuvõtmise lihtsustamine) *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu soovitus, mille eesmärk on kolmandate riikide kodanike vastuvõtmise lihtsustamine teadusuuringute eesmärgil Euroopa Ühenduses (KOM(2004)0178 – C6-0012/2004 – 2004/0062(CNS)) 152

P6_TA(2005)0089

Kolmandate riikide teadlased (lühiajalised viisad) ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus, mille eesmärk on lihtsustada ühtsete lühiajaliste viisade väljastamist liikmesriikide poolt kolmandate riikide kodanikest teadlastele, kes reisivad teadusuuringute eesmärgil Euroopa Ühenduses (KOM(2004)0178 – C6-0013/2004 – 2004/0063(COD)) 154

P6_TC1-COD(2004)0063

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 12. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus 2005/.../EÜ liikmesriikidepoolt ühtsete lühiajaliste viisade andmise hõlbustamise kohta kolmandate riikide teadlastele, kes reisivad Euroopa Ühenduses teadusliku uurimistegevuse eesmärgil 154

P6_TA(2005)0090

Ohtlikud ained

Euroopa Parlamendi resolutsioon komisjoni otsuse eelnõu kohta, millega muudetakse tehnilise arenguga kohandamise eesmärgil Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/95/EÜ teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes, lisa (CMT-2005-151 ja CMT-2005-642) 157

P6_TA(2005)0091

Protsessuaalsed õigused kriminaalmenetlustes *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu raamotsus teatavate protsessuaalsete õiguste kohta kriminaalmenetlustes kõikjal Euroopa Liidus (KOM(2004)0328 – C6-0071/2004 – 2004/0113(CNS)) 159

P6_TA(2005)0092

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve III jagu

1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, III jagu – komisjon (SEK(2004)1181 – C6-0012/2005 – 2004/2040(DEC) – SEK(2004)1182 – C6-0013/2005 – 2004/2040(DEC)) 169
2. Euroopa Parlamendi otsus kontode sulgemise kohta seoses Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täimisega, III jagu – komisjon (SEK(2004)1181 – C6-0012/2005 – 2004/2040(DEC) – SEK(2004)1182 – C6-0013/2005 – 2004/2040(DEC)) 170
3. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, III jagu – komisjon (SEK(2004)1181 – C6-0012/2005 – 2004/2040(DEC)) – SEK(2004)1182 – C6-0013/2005 – 2004/2040(DEC)) 171

P6_TA(2005)0093

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve I jagu

1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, I jagu – Euroopa Parlament (C6-0015/2005 – 2004/2041(DEC)) 191
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, I jagu – Euroopa Parlament (C6-0015/2005 – 2004/2041(DEC)) 192

P6_TA(2005)0094

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: II jagu – nõukogu

- | | |
|---|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, II jagu – nõukogu (C6-0016/2005 – 2004/2042(DEC)) | 203 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, II jagu – nõukogu (C6-0016/2005 – 2004/2042(DEC)) | 204 |

P6_TA(2005)0095

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: IV jagu – Euroopa Kohus

- | | |
|---|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, IV jagu – Euroopa Kohus (C6-0017/2005 – 2004/2043(DEC)) | 205 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, IV jagu – Euroopa Kohus (C6-0017/2005 – 2004/2043(DEC)) | 206 |

P6_TA(2005)0096

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: V jagu – kontrollikoda

- | | |
|--|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, V jagu – kontrollikoda (C6-0018/2005 – 2004/2044(DEC)) | 208 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, V jagu – kontrollikoda (C6-0018/2005 – 2004/2044(DEC)) | 209 |

P6_TA(2005)0097

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VI jagu – Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee

- | | |
|--|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VI jagu – Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee (C6-0019/2005 – 2004/2045(DEC)) | 212 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VI jagu – Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee (C6-0019/2005 – 2004/2045(DEC)) | 213 |

P6_TA(2005)0098

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VII jagu – regioonide komitee

- | | |
|---|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VII jagu – regioonide komitee (C6-0020/2005 – 2004/2046(DEC)) | 215 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VII jagu – regioonide komitee (C6-0020/2005 – 2004/2046(DEC)) | 215 |

P6_TA(2005)0099

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu – ombudsman

- | | |
|---|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VIII jagu – ombudsman (C6-0021/2005 – 2004/2047(DEC)) | 218 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VIII jagu – ombudsman (C6-0021/2005 – 2004/2047(DEC)) | 219 |

P6_TA(2005)0100

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ülesehitusamet

- | | |
|--|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Ülesehitusameti direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0216/2004 – C6-0235/2004 – 2004/2051(DEC)) | 220 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Ülesehitusameti direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0216/2004 – C6-0235/2004 – 2004/2051(DEC)) | 221 |

P6_TA(2005)0101

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus

- | | |
|---|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0207/2004 – C6-0226/2004 – 2004/2050(DEC)) | 227 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0207/2004 – C6-0226/2004 – 2004/2050(DEC)) | 228 |

P6_TA(2005)0102

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond

- | | |
|--|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0208/2004 – C6-0227/2004 – 2004/2060(DEC)) | 233 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0208/2004 – C6-0227/2004 – 2004/2060(DEC)) | 234 |

P6_TA(2005)0103

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Keskkonnaagentuur

- | | |
|--|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Keskkonnaagentuuri tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0209/2004 – C6-0228/2004 – 2004/2053(DEC)) | 239 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Keskkonnaagentuuri tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0209/2004 – C6-0228/2004 – 2004/2053(DEC)) | 240 |

P6_TA(2005)0104

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuur

- | | |
|---|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0213/2004 – C6-0232/2004 – 2004/2061(DEC)) | 245 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0213/2004 – C6-0232/2004 – 2004/2061(DEC)) | 246 |

P6_TA(2005)0105

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ravimihindamisamet

- | | |
|---|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Ravimihindamisameti tegev- direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0212/2004 – C6-0231/2004 – 2004/2056(DEC)) | 251 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Ravimihindamisameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0212/2004 – C6-0231/2004 – 2004/2056(DEC)) | 252 |

P6_TA(2005)0106

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus

1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0214/2004 – C6-0233/2004 – 2004/2062(DEC)) 257
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0214/2004 – C6-0233/2004 – 2004/2062(DEC)) 258

P6_TA(2005)0107

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Eurojust

1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Eurojusti haldusdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0220/2004 – C6-0239/2004 – 2004/2063(DEC)) 263
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Eurojusti haldusdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0220/2004 – C6-0239/2004 – 2004/2063(DEC)) 264

P6_TA(2005)0108

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Koolitusfond

1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Koolitusfondi direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0210/2004 – C6-0229/2004 – 2004/2058(DEC)) 268
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Koolitusfondi direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0210/2004 – C6-0229/2004 – 2004/2058(DEC)) 269

P6_TA(2005)0109

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus

1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0211/2004 – C6-0230/2004 – 2004/2055(DEC)) 274
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0211/2004 – C6-0230/2004 – 2004/2055 (DEC)) 275

P6_TA(2005)0110

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus

1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0215/2004 – C6-0234/2004 – 2004/2059(DEC)) 280
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0215/2004 – C6-0234/2004 – 2004/2059(DEC)) 281

P6_TA(2005)0111

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Toiduohutusamet

1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Toiduohutusameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0217/2004 – C6-0236/2004 – 2004/2054(DEC)) 286
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Toiduohutusameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0217/2004 – C6-0236/2004 – 2004/2054(DEC)) 287

P6_TA(2005)0112

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Meresõiduohutuse Amet

- | | |
|--|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Meresõiduohutuse Ameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0218/2004 – C6-0237/2004 – 2004/2057(DEC)) | 292 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Meresõiduohutuse Ameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0218/2004 – C6-0237/2004 – 2004/2057(DEC)) | 293 |

P6_TA(2005)0113

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Lennundusohutusamet

- | | |
|--|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Lennundusohutusameti tegev-
direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0219/2004 – C6-0238/2004 –
2004/2052(DEC)) | 297 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu
andmise kohta Euroopa Lennundusohutusameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta
eelarve täitmisel (N6-0219/2004 – C6-0238/2004 – 2004/2052(DEC)) | 298 |

P6_TA(2005)0114

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: kuues, seitsmes, kaheksas ja üheksas Euroopa Arengufond

- | | |
|---|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta komisjoni tegevusele kuuenda, seitsmenda,
kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel
(KOM(2004)0667 – C6-0165/2004 – 2004/2049(DEC)) | 303 |
| 2. Euroopa Parlamendi otsus kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi
2003. eelarveaasta kontode sulgemise kohta (KOM(2004)0667 – C6-0165/2004 –
2004/2049(DEC)) | 304 |
| 3. Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu
andmise kohta komisjoni tegevusele kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa
Arengufondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (KOM(2004)0667 – C6-0165/2004 –
2004/2049(DEC)) | 305 |

P6_TA(2005)0115

Aastatuhande arengueesmärgid

- | | |
|--|-----|
| Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu rolli kohta aastatuhande arengueesmärkide
saavutamisel (2004/2252(INI)) | 311 |
|--|-----|

Kolmapäev, 13. aprill 2005

(2006/C 33 E/03)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	320
1. Istungi algus	320
2. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)	320
3. Euroopa Ülemkogu istung (22.–23. märtsil 2005 Brüsselis) (arutelu)	320
4. Hääletused	321
4.1. 2006. aasta ajakava (hääletus)	321
4.2. Rumeenia ja Bulgaaria ELiga ühinemise rahaline mõju (hääletus)	322
4.3. Bulgaaria Vabariigi ELi liikmeks saamise taotlus (hääletus)	322
4.4. Bulgaaria Vabariigi ELi liikmeks saamise taotlus *** (hääletus)	323
4.5. Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus (hääletus)	323
4.6. Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus *** (hääletus)	323
4.7. Autovedudega seotud sotsiaalõigusnormid ***II (hääletus)	324
4.8. Autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ja sõidumeerikuid käsitlevate normide ühtlustamine ***II (hääletus)	324
4.9. Ökodisaini nõuded energiat tarbivatele toodetele ***II (hääletus)	324
4.10. Laevakütuste väävlisisaldus ***II (hääletus)	325

(jätkub)

Sisukord (jätkub)	Lehekül
4.11. Tolueeni ja triklorobenseeni turustamine ja kasutamine ***I (hääletus)	325
4.12. Komisjoni iga-aastane poliitiline strateegia (2006) (hääletus)	325
4.13. Euroopa Ülemkogu istung (22.–23. märtsil 2005 Brüsselis) (hääletus)	326
5. Hääletuse kohta selgituste andmine	326
6. Hääletuse parandused	326
7. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	327
8. Lääne-Balkani piirkondliku integratsiooni olukord (arutelu)	328
9. Ühine välis- ja julgeolekupoliitika (2003) – Euroopa julgeolekustrateegia (arutelu)	328
10. Infotund (küsimused nõukogule)	329
11. Koondamislaaine Alstomis (arutelu)	330
12. Maksu- ja keskkonnapoliitiline dumping (arutelu)	330
13. Uute liikmesriikide töötajate ja ettevõtete diskrimineerimine siseturul (arutelu)	331
14. Mootorsõidukite korduvkasutamine, ringlusse võtmine ja taaskasutamine ***I (arutelu)	331
15. Järgmise istungi päevakord	331
16. Istungi lõpp	331
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	332
I LISA	
HÄÄLETUSTE TULEMUSED	334
1. Euroopa Parlamendi 2006. aasta osaistungjärkude ajakava	334
2. Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise rahaline mõju	335
3. Bulgaaria ELi liikmeks saamise taotlus	335
4. Bulgaaria ELi liikmeks saamise taotlus ***	336
5. Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus	336
6. Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus ***	337
7. Autovedudega seotud sotsiaalõigusnormid ***II	337
8. Autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ja sõidumeerikuid käsitlevate normide ühtlustamine ***II	339
9. Ökodisaini nõuded energiat tarvivatele toodetele ***II	342
10. Laevakütuste väävlisisaldus ***II	342
11. Tolueeni ja triklorobenseeni turustamine ja kasutamine ***I	342
12. Komisjoni iga-aastane poliitiline strateegia (2006)	342
13. Euroopa Ülemkogu istung (22.–23. märtsil 2005 Brüsselis)	344
II LISA	
NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	346
1. Raport: Van Orden A6-0078/2005 – muudatusettepanek 5	346
2. Raport: Van Orden A6-0078/2005 – muudatusettepanek 3	347
3. Raport: Van Orden A6-0078/2005 – resolutsioon	349
4. Soovitus: Van Orden A6-0082/2005 – tagasisaatmine	351
5. Soovitus: Van Orden A6-0082/2005 – resolutsioon	353
6. Raport: Moscovici A6-0077/2005 – resolutsioon	354
7. Soovitus: Moscovici A6-0083/2005 – tagasisaatmine	356
8. Soovitus: Moscovici A6-0083/2005 – resolutsioon	358
9. Soovitus: Markov A6-0073/2005 – muudatusettepanek 38	360
10. Soovitus: Markov A6-0073/2005 – muudatusettepanek 39	361
11. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 55	363
12. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 7, esimene osa	364
13. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 7, teine osa	366
14. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 11	368
15. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 18	369
16. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 57	371
17. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanekud 58 ja 70	372
18. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 59	374

19. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 72	375
20. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 60	377
21. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 61	379
22. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 62	380
23. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 64	382
24. Soovitus: Markov A6-0076/2005 – muudatusettepanek 65	383
25. Raport: Pittella A6-0071/2005 – muudatusettepanek 2	385
26. B6-0223/2005 – Euroopa Ülemkogu – resolutsioon	386
27. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu – muudatusettepanek 1	388
28. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu – muudatusettepanek 8	389
29. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu – muudatusettepanek 9	391
30. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu – muudatusettepanek 3	392
31. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu – lõige 14	394
32. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu – muudatusettepanek 4	395
33. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu – muudatusettepanek 10	397
34. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu – lõige 17, teine osa	398
35. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu – muudatusettepanek 6	400
36. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu – resolutsioon	401

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0116

Rumeenia ja Bulgaaria ELiga ühinemise finantsmõjud

Euroopa Parlamendi resolutsioon Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise finantsmõjude kohta (2005/2031(INI)) 403 |

LISA 1

EUROOPA PARLAMENDI, NÕUKOGU JA KOMISJONI ÜHISDEKLARATSIOON 403 |

LISA 2

KOMISJONI 22. MÄRTSI 2004 ETTEPANEK RUMEENIA JA BULGAARIA RAHASTAMISPAKEDI OSAS 404 |

P6_TA(2005)0117

Bulgaaria Vabariigi ELi liikmeks saamise taotlus

Euroopa Parlamendi resolutsioon Bulgaaria Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (2005/2029(INI)) 404 |

P6_TA(2005)0118

Bulgaaria ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta (AA1/2/2005 – C6-0085/2005 – 2005/0901(AVC)) 409 |

P6_TA(2005)0119

Rumeenia Vabariigi ELi liikmeks saamise taotlus

Euroopa Parlamendi resolutsioon Rumeenia taotluse kohta astuda Euroopa Liidu liikmeks (2005/2028(INI)) 410 |

P6_TA(2005)0120

Rumeenia Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotlus ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon Rumeenia Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta (AA1/2/2005 – C6-0086/2005 – 2005/0902(AVC)) 414 |

P6_TA(2005)0121

Autovedudega seotud sotsiaalõigusnormid ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv autovedudega seotud sotsiaalõigusnorme käsitlevate nõukogu määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 rakendamise miinimumtingimuste kohta (11336/1/2004 – C6-0249/2004 – 2003/0255(COD)) 415 |

(jätkub)

ET

P6_TC2-COD(2003)0255

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 13. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ autovedudega seotud sotsiaalõigusnorme käsitlevate nõukogu määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 rakendamise miinimumtingimuste kohta	415
LISA I	423
LISA II	424

P6_TA(2005)0122

Autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ja sõidumeerikuid käsitlevate normide ühtlustamine ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamist ning nõukogu määruste (EMÜ) nr 3821/85 ja (EÜ) nr 2135/98 muutmise kohta (11337/2/2004 – C6-0250/2004 – 2001/0241(COD))	424
--	-----

P6_TC2-COD(2001)0241

Euroopa Parlamendi seisukoht vastu võetud teisel lugemisel 13. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2005 teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamise ning nõukogu määruste (EMÜ) nr 3821/85 ja (EÜ) nr 2135/98 muutmise kohta	425
--	-----

P6_TA(2005)0123

Ökodisaini nõuded energiat tarbivatele toodetele ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb raamistiku kehtestamist energiat tarbivate toodete ökodisaini nõuete sätestamiseks ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/42/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 96/57/EÜ ja 2000/55/EÜ (11414/1/2004 – C6-0246/2004 – 2003/0172(COD))	442
---	-----

P6_TC2-COD(2003)0172

Euroopa Parlamendi seisukoht vastu võetud teisel lugemisel 13. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, mis käsitleb raamistiku kehtestamist energiat tarbivate toodete ökodisaini nõuete sätestamiseks ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/42/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 96/57/EÜ ja 2000/55/EÜ	443
--	-----

I LISA

MEETOD ÜLDISTE ÖKODISAINI NÕUETE SÄTESTAMISEKS	459
--	-----

II LISA

MEETOD SPETSIIFILISTE ÖKODISAINI NÕUETE KEHTESTAMISEKS	462
--	-----

III LISA

EÜ-VASTAVUSMÄRGIS	463
-------------------	-----

IV LISA

SISEMINE KAVANDI KONTROLL	463
---------------------------	-----

V LISA

JUHTIMISSÜSTEEM VASTAVUSE HINDAMISEKS	464
---------------------------------------	-----

VI LISA

VASTAVUSDEKLARATSIOON	466
-----------------------	-----

VII LISA

RAKENDUSMEETMETE SISU	466
-----------------------	-----

VIII LISA	467
-----------	-----

P6_TA(2005)0124

Laevakütuse väävlisisaldus ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 1999/32/EÜ laevakütuste väävlisisalduse kohta (12891/2/2004 – C6-0248/2004 – 2002/0259(COD)) 468

P6_TC2-COD(2002)0259

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 13. aprillil 2005, eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, millega muudetakse direktiivi 1999/32/EÜ laevakütuste väävlisisalduse kohta 469

LISA

KREEKA LAEVAD 479

P6_TA(2005)0125

Tolueeni ja triklorobenseeni turule viimine ja kasutamine ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv tolueeni ja triklorobenseeni turustamise ja kasutamise piirangute kohta (nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ kahekümne kaheksas muudatus) (KOM(2004)0320 – C6-0030/2004 – 2004/0111(COD)) 480

P6_TC1-COD(2004)0111

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 13. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ tolueeni ja triklorobenseeni turustamise ning kasutamise piirangute kohta (nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ kahekümne kaheksas muudatus) .. 480

LISA 482

P6_TA(2005)0126

Komisjoni iga-aastane poliitiline strateegia 2006. aastaks

Euroopa Parlamendi resolutsioon 2006. aasta eelarve kohta: komisjoni iga-aastane poliitilise strateegia raport (APS) (2004/2270(BUD)) 482

P6_TA(2005)0127

Euroopa Ülemkogu istung (22. ja 23. märtsil 2005 Brüsselis)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Ülemkogu 22. ja 23. märtsi 2005 Brüsseli kohtumise tulemuste kohta 487

Neljapäev, 14. aprill 2005

(2006/C 33 E/04)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	492
1. Istungi algus	492
2. Esitatud dokumendid	492
3. Doping spordis (arutelu)	492
4. Kultuuriline mitmekesisus (arutelu)	493
5. Uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varud * – Merikeele varud * (arutelu)	493
6. Järgmise osaistungjärgu päevakord	494
7. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine	494
8. Parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotlus	494
9. Tervitus	495
10. Hääletused	495
10.1. Merikeele varud * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	495
10.2. Mootorsõidukite korduvkasutamine, ringlusse võtmine ja taaskasutamine ***I (hääletus) ..	495
10.3. Uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varud * (hääletus)	495
10.4. Lääne-Balkani piirkondliku integratsiooni olukord (hääletus)	496
10.5. Ühine välis- ja julgeolekupoliitika (2003) (hääletus)	496

(jätkub)

Sisukord (jätkub)	Lehekül
10.6. Euroopa julgeolekustrateegia (hääletus)	496
10.7. Doping spordis (hääletus)	497
10.8. Kultuuriline mitmekesisus (hääletus)	497
11. Hääletuse kohta selgituste andmine	497
12. Hääletuse parandused	497
13. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	498
14. Assigneeringute ümberpaigutamine	499
15. Pöud Portugalis (arutelu)	499
16. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)	500
16.1. Bangladesh	500
16.2. Humanitaarabi Lääne-Sahara põgenikele	500
16.3. Lampedusa	500
17. Hääletused	501
17.1. Bangladesh (hääletus)	501
17.2. Humanitaarabi Lääne-Sahara põgenikele (hääletus)	501
17.3. Lampedusa (hääletus)	501
17.4. Pöud Portugalis (hääletus)	502
18. Hääletuse parandused	502
19. Parlamentidevaheliste delegatsioonide koosseis	502
20. Teatud dokumente puudutavad otsused	502
21. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)	503
22. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine	504
23. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava	504
24. Istungjärgu vaheaeg	504
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	505
I LISA	
HÄÄLETUSTE TULEMUSED	507
1. Merikeele varud *	507
2. Mootorsõidukite korduvkasutamine, ringlusse võtmine ja taaskasutamine ***I	507
3. Uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varud *	508
4. Lääne-Balkani piirkondlik integratsioon	508
5. Ühine välis- ja julgeolekupoliitika (2003)	511
6. Euroopa julgeolekustrateegia	511
7. Doping spordis	512
8. Kultuuriline mitmekesisus	513
9. Bangladesh	513
10. Humanitaarabi Lääne-Sahara põgenikele	514
11. Lampedusa	514
12. Pöud Portugalis	515
II LISA	
NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	516
1. Raport: Miguélez Ramos A6-0051/2005 – muudatusettepanek 30	516
2. Raport: Miguélez Ramos A6-0051/2005 – muudatusettepanek 28	517
3. Raport: Miguélez Ramos A6-0051/2005 – muudatusettepanek 29	519
4. Raport: Miguélez Ramos A6-0051/2005 – resolutsioon	520
5. B6-0094/2005 – Lääne-Balkani integratsioon – muudatusettepanek 45	522
6. B6-0094/2005 – Lääne-Balkani integratsioon – muudatusettepanek 46	523
7. B6-0094/2005 – Lääne-Balkani integratsioon – muudatusettepanek 25	525
8. B6-0094/2005 – Lääne-Balkani integratsioon – muudatusettepanek 22	526
9. Raport: Brok A6-0062/2005 – lõige 14	528
10. Raport: Brok A6-0062/2005 – lõige 45	529
11. Raport: Brok A6-0062/2005 – lõige 46	531

Sisukord (jätkub)	Lehekül
12. Raport: Brok A6-0062/2005 – resolutsioon	532
13. Raport: Kuhne A6-0072/2005 – resolutsioon	534
14. Resolutsiooni ühissetpanek – B6-0252/2005 – Bangladesh – resolutsioon	535
15. Resolutsiooni ühissetpanek – B6-0251/2005 – Lampedusa – resolutsioon	536
16. Resolutsiooni ühissetpanek – B6-0255/2005 – Põud Portugalis – muudatusettepanek 1	536
17. Resolutsiooni ühissetpanek – B6-0255/2005 – Põud Portugalis – muudatusettepanek 2	537
18. Resolutsiooni ühissetpanek – B6-0255/2005 – Põud Portugalis – muudatusettepanek 3	538
19. Resolutsiooni ühissetpanek – B6-0255/2005 – Põud Portugalis – muudatusettepanek 4	538
VASTUVÕETUD TEKSTID	
P6_TA(2005)0128	
Merikeele varud *	
Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse La Manche'i väina läänosa ja Biskaia lahe merikeele varude taastamise meetmed (KOM(2003)0819 – C5-0047/2004 – 2003/0327(CNS))	540
P6_TA(2005)0129	
Mootorsõidukite korduskasutatavus, ringlussevõetavus ja taaskasutatavus ***I	
Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega käsitletakse mootorsõidukite tüübikinnitust, pidades silmas mootorsõidukite korduskasutatavust, ringlussevõetavust ja taaskasutatavust ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ (KOM(2004)0162 – C5-0126/2004 – 2004/0053(COD))	545
P6_TC1-COD(2004)0053	
Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 14. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, millega käsitletakse mootorsõidukite tüübikinnitust, pidades silmas mootorsõidukite korduskasutatavust, ringlussevõetavust ja taaskasutatavust ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ	545
LISA	
LISADE LOETELU	551
I LISA	
NÕUDED	551
II LISA	
TEATIS SÕIDUKI EÜ TÜÜBIKINNITUSE TAOTLEMISEKS	553
III LISA	
SÕIDUKI EÜ TÜÜBIKINNITUSTUNNISTUSE NÄIDIS	555
IV LISA	
TOOTJA EELHINDAMINE	556
IV lisa 1. liide	
VASTAVUSTUNNISTUSE NÄIDIS	556
V LISA	
MITTEKORDUVKASUTATAVAD KOOSTISOSAD	557
VI LISA	
DIREKTIIVI 70/156/EMÜ MUUTMINE	557
P6_TA(2005)0130	
Meetmete kehtestamine uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varude taastamiseks *	
Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Kantaabria meres ja Pürenee poolsaarest läänes olevate uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varude taastamise meetmed ning muudetakse määrust (EÜ) nr 850/98 (KOM(2003)0818 – C5-0042/2004 – 2003/0318(CNS))	558

P6_TA(2005)0131

Balkani riigid

Euroopa Parlamendi resolutsioon piirkondliku integratsiooni olukorra kohta Lääne-Balkani riikides . . . 565

P6_TA(2005)0132

Ühine välis- ja julgeolekupoliitika (2003)

Euroopa Parlamendi resolutsioon nõukogu aastaaruande kohta Euroopa Parlamendile seoses ühise välis- ja julgeolekupoliitika põhiaspektide ja põhivalikutega, sealhulgas nende finantsmõju kohta Euroopa ühenduste 2003. aasta üldeelarvele (8412/2004 – 2004/2172(INI)) 573

P6_TA(2005)0133

Euroopa julgeolekustrateegia

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa julgeolekustrateegia kohta (2004/2167(INI)) 580

P6_TA(2005)0134

Doping spordis

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis käsitleb võitlust dopingu kasutamise vastu spordis 590

P6_TA(2005)0135

Kultuuriline mitmekesisus

Euroopa Parlamendi resolutsioon kultuurilise sisu ja kunstilise väljenduse mitmekesisuse kaitse konventsiooni ettevalmistamiseks 591

P6_TA(2005)0136

Bangladesh

Euroopa Parlamendi resolutsioon Bangladeshi kohta 594

P6_TA(2005)0137

Humanitaarabi Lääne-Sahara põgenikele

Euroopa Parlamendi resolutsioon humanitaarabi kohta Sahara põgenikele 596

P6_TA(2005)0138

Lampedusa

Euroopa Parlamendi resolutsioon Lampedusa kohta 598

P6_TA(2005)0139

Põud Portugalis

Euroopa Parlamendi resolutsioon põua kohta Portugalis 599

Menetluste selgitus

- * Nõuandemenetlus
- **I Koostöömenetlus: esimene lugemine
- **II Koostöömenetlus: teine lugemine
- *** Nõusolekumenetlus
- ***I Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine
- ***II Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine
- ***III Kaasotsustamismenetlus: kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

Hääletustundi puudutav teave

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

Parlamendi komisjonid

- AFET Välisasjade komisjon
- DEVE Arengukomisjon
- INTA Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
- BUDG Eelarvekomisjon
- CONT Eelarvekontrollikomisjon
- ECON Majandus- ja rahanduskomisjon
- EMPL Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
- ENVI Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
- ITRE Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
- IMCO Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
- TRAN Transpordi- ja turismikomisjon
- REGI Regionaalarengukomisjon
- AGRI Põllumajanduskomisjon
- PECH Kalanduskomisjon
- CULT Kultuuri- ja hariduskomisjon
- JURI Õigusasjade komisjon
- LIBE Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon
- AFCO Põhiseaduskomisjon
- FEMM Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
- PETI Petitsioonikomisjon

Fraktsioonid

- PPE-DE Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
- PSE Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
- ALDE Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon
- Verts/ALE Roheliste/Euroopa Vabaliidu fraktsioon
- GUE/NGL Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete/Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
- IND/DEM Fraktsioon Iseseisvus ja Demokraatia
- UEN fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
- NI fraktsioonilise kuuluvusega parlamendiliikmed

Esmaspäev, 11. aprill 2005

I*(Teatis)***EUROOPA PARLAMENT**

ISTUNGJÄRK 2005–2006

11.–14. aprilli 2005. a istungid

STRASBOURG

(2006/C 33 E/01)

PROTOKOLL**ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

*president***1. Istungjärgu jätkamine**

Istung algas kell 17.05.

2. Tervitus

President tervitas parlamendi nimel Vatikani eriesindajat Euroopa Nõukogus, kardinal Rallot, kes viibis külaliste loožis.

3. Mälestuseks

Parlamendi nimel avaldas president austust 2. aprillil 2005. aastal lahkunud paavst Johannes Paulus II mälestusele. President märkis, et saatis kohe pärast paavsti surmast teatamist Vatikanile kaastundeavalduse ning osales koos parlamendi asepresidendi Jacek Emil Saryusz-Wolski ja komisjoni presidendi José Manuel Barrosoga paavsti matusel Roomas. President meenutas Johannes Paulus II vaimse ja poliitilise pärandi olulisust.

Parlament pidas minutilise leinaseisaku.

Esmaspäev, 11. aprill 2005

4. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Hääletuse parandused:

Istungi kuupäev: 9. märts 2005

Raport: Valdis Dombrovskis – A6-0043/2005

— lõige 28
poolt: Britta Thomsen

Resolutsiooni ettepanek B6-0186/2005: Lissaboni strateegia vahekokkuvõte

— muudatusettepanek 26, 1. osa
poolt: Britta Thomsen

— muudatusettepanek 2, 2. osa
poolt: Jean-Marie Cavada
vastu: Britta Thomsen

Istungi kuupäev: 10. märts 2005

Resolutsiooni ettepanek RC-B6-0199/2005: Kauplemine munarakkudega

— muudatusettepanek 6
poolt: Lissy Gröner

Resolutsiooni ettepanek B6-0147/2005: Suhkruturu ühine korraldus

— muudatusettepanek 13S
poolt: Gerard Batten

— resolutsioon (terviktekst)
vastu: Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

*

* *

Punkti 15 parandus: Teatud dokumente puudutavad otsused.

Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45).

ITRE komisjon:

— Tuumaelektrijaamade tegevuse lõpetamiseks ettenähtud rahalised vahendid (2005/2027(INI))
(nõuandvad komisjonid: CONT, ENVI)
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust)

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

5. Kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktide allkirjastamine

President teatas, et vastavalt kodukorra artiklile 68 allkirjastab ta kolmapäeval koos nõukogu eesistujaga järgmised kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktid.

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega muudetakse otsust nr 1419/1999/EÜ kultuuri-sündmusega Euroopa kultuuripealinn seotud ühenduse meetmete kohta aastateks 2005 kuni 2019 (3608/2005 – C6-0088/2005 – 2003/0274(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes ning määrust (EMÜ) nr 574/72, millega on kehtestatud määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord (3609/2005 – C6-0087/2005 – 2003/0184(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (3611/2005 – C6-0090/2005 – 2003/0167(COD)).

6. Parlamendi komisjonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

- INTA komisjon: Jan Christian Ehler ei ole enam parlamendiliige;
- BUDG komisjon: Den Doveri asemele Richard James Ashworth;
- ECON komisjon: Jan Christian Ehler;
- ITRE komisjon: Richard James Ashworthi asemele Den Dover.

Fraktsiooni PSE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

- EMPL komisjon: Fausto Correia asemele Joel Hasse Ferreira;
- LIBE komisjon: Fausto Correia.

7. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) parlamendi komisjonid:

1.1) raportid:

- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse La Manche'i lääneosa ja Biskaia lahe merikeelevarude taastamise meetmed (KOM(2003)0819 – C5-0047/2004 – 2003/0327(CNS)) – kalanduskomisjon
Raportöör Morillon Philippe (A6-0050/2005).
- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse meetmed uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varude taastamiseks Kantaabria meres ja Pürenee poolsaare lääneosas ning muudetakse määrust (EÜ) nr 850/98 (KOM(2003)0818 – C5-0042/2004 – 2003/0318(CNS)) – kalanduskomisjon
Raportöör Miguélez Ramos Rosa (A6-0051/2005).
- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega kiidetakse heaks Euroopa Ühenduse ühinemine rahvusvahelise uute taimesortide kaitse konventsiooniga, mida on viimati muudetud Genfis 19. märtsil 1991 (KOM(2004)0798 – C6-0010/2005 – 2004/0275(CNS)) – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
Raportöör Daul Joseph (A6-0052/2005).
- ***I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb mootorsõidukite esikaitseüsteemide kasutamist ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ (KOM(2003)0586 – C5-0473/2003 – 2003/0226(COD)) – transpordi- ja turismikomisjon
Raportöör Hedkvist Petersen Ewa (A6-0053/2005).
- Raport
 1. * ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, mis käsitleb kolmandate riikide kodanike erivastuvõtumenetlust teadusuuringute eesmärgil (KOM(2004)0178 – C6-0011/2004 – 2004/0061(CNS));
 2. * ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu soovitus eesmärgiga lihtsustada kolmandate riikide kodanike vastuvõttu teadusuuringute eesmärgil Euroopa Ühenduses (KOM(2004)0178 – C6-0012/2004 – 2004/0062(CNS));
 3. ***I ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu soovitus eesmärgiga lihtsustada ühtsete lühiajaliste viisade väljastamist liikmesriikide poolt kolmandate riikide kodanikest teadlastele, kes reisivad teadusuuringute eesmärgil Euroopa Ühenduses (KOM(2004)0178 – C6-0013/2004 – 2004/0063(COD)) – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon
Raportöör Peillon Vincent (A6-0054/2005).
- Raport lähimeresõidu kohta (2004/2161(INI)) – transpordi- ja turismikomisjon
Raportöör Navarro Robert (A6-0055/2005).

Esmaspäev, 11. aprill 2005

- *** Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide ning Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva lepingu protokollil allakirjutamise kohta Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide nimel seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi lepingus osalemisega nende ühinemise alusel Euroopa Liiduga (12585/2004 – KOM(2004)0596 – C6-0247/2004 – 2004/0201(AVC) – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon Raportöör Kirkhope Timothy (A6-0058/2005).

- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse Euroopa politseikolledž (CEPOL) kui Euroopa Liidu organ (KOM(2004)0623 – C6-0203/2004 – 2004/0215(CNS)) – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon Raportöör Demetriou Panayiotis (A6-0059/2005).

- ***I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega moodustatakse arengukoostöö ja majanduskoostöö finantseerimisinstrument (KOM(2004)0629 – C6-0128/2004 – 2004/0220(COD)) – arengukomisjon Raportöör Mitchell Gay (A6-0060/2005).

- Raport: Nõukogu aastaaruanne Euroopa Parlamendile ÜVJP põhiaspektide ja põhivalikute, sealhulgas nende rahalise mõju kohta Euroopa ühenduste üldeelarvele – 2003 (2004/2172(INI)) – välisasjade komisjon Raportöör Brok Elmar (A6-0062/2005).

- Raport Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, I jagu – Euroopa Parlament (C6-0015/2005 – 2004/2041(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon Raportöör Juknevičienė Ona (A6-0063/2005).

- * Report on the proposal for a Council framework decision on certain procedural rights in criminal proceedings throughout the European Union (COM(2004)0328 – C6-0071/2004 – 2004/0113(CNS)) – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon Raportöör Buitenweg Kathalijne Maria (A6-0064/2005) (eestikeelne versioon puudub).

- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 539/2001 seoses vastastikkuse mehhanismiga (KOM(2004)0437 – C6-0097/2004 – 2004/0141(CNS)) – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon Raportöör Lax Henrik (A6-0065/2005).

- Raport Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, II jagu – nõukogu (C6-0016/2005 – 2004/2042(DEC)); IV jagu – kohus (C6-0071/2005 – 2004/2043(DEC)); V jagu – kontrollikoda (C6-0018/2005 – 2004/2044(DEC)); VI jagu – majandus- ja sotsiaalkomitee (C6-0019/2005 – 2004/2045(DEC)); VII jagu – regioonide komitee (C6-0020/2005 – 2004/2046(DEC)); VIII jagu – ombudsman (C6-0021/2005 – 2004/2047(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon Raportöör Stubb Alexander (A6-0066/2005).

- ***I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise tõttu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1059/2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) (KOM(2004)0592 – C6-0118/2004 – 2004/0202(COD)) – regionaalarengukomisjon Raportöör Galeote Quecedo Gerardo (A6-0067/2005).

Esmaspäev, 11. aprill 2005

- Raport siseturu kohta uutes liikmesriikides: olukord, võimalused ja õppetunnid (2004/2155(INI)) – siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
Raportöör Handzlik Małgorzata (A6-0068/2005).
- Raport komisjonile heakskiidu andmise kohta kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (KOM(2004)0667 – C6-0165/2004 – 2004/2049(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon
Raportöör Xenogiannakopoulou Marilisa (A6-0069/2005).
- Raport Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, III jagu – komisjon (SEK(2004)1181 – C6-0012/2005 – 2004/2040(DEC) – SEK(2004)1182 – C6-0013/2005 – 2004/2040(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon
Raportöör Wynn Terence (A6-0070/2005).
- Raport 2006. aasta eelarve kohta: komisjoni poliitilise strateegia aruanne (APS) (2004/2270(BUD)) – eelarvekomisjon
Raportöör Pittella Giovanni (A6-0071/2005).
- Report on the European Security Strategy (2004/2167(INI)) – välisasjade komisjon
Raportöör Kuhne Helmut (A6-0072/2005).⁽¹⁾
- Raport 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta:
 1. Euroopa Ülesehitusamet (N6-0216/2004 – C6-0235/2004 – 2004/2051(DEC)),
 2. Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (N6-0207/2004 – C6-0226/2004 – 2004/2050(DEC)),
 3. Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (N6-0208/2004 – C6-0227/2004 – 2004/2060(DEC)),
 4. Euroopa Keskkonnaagentuur (N6-0209/2004 – C6-0228/2004 – 2004/2053(DEC)),
 5. Euroopa tööohutuse- ja tervishoiu agentuur (N6-0213/2004 – C6-0232/2004 – 2004/2061(DEC)),
 6. Euroopa Ravimihindamisamet (N6-0212/2004 – C6-0231/2004 – 2004/2056(DEC)),
 7. Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus (N6-0214/2004 – C6-0233/2004 – 2004/2062(DEC)),
 8. Eurojust (N6-0220/2004 – C6-0239/2004 – 2004/2063(DEC)),
 9. Euroopa Koolitusfond (N6-0210/2004 – C6-0229/2004 – 2004/2058(DEC)),
 10. Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus (N6-0211/2004 – C6-0230/2004 – 2004/2055(DEC)),
 11. Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus (N6-0215/2004 – C6-0234/2004 – 2004/2059(DEC)),
 12. Euroopa Toiduohutusamet (N6-0217/2004 – C6-0236/2004 – 2004/2054(DEC)),
 13. Euroopa Meresõiduohutuse Amet (N6-0218/2004 – C6-0237/2004 – 2004/2057(DEC)),
 14. Euroopa Lennundusohutusamet (N6-0219/2004 – C6-0238/2004 – 2004/2052(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon
Raportöörid: Ayala Sender Inés, Schlyter Carl (A6-0074/2005).
- Raport Euroopa Liidu rolli kohta aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel (2004/2252(INI)) – arengukomisjon
Raportöör Kinnock Glenys (A6-0075/2005).
- Raport Rumeenia Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta (2005/2028(INI)) – välisasjade komisjon
Raportöör Moscovici Pierre (A6-0077/2005).

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Esmaspäev, 11. aprill 2005

- Report on the application by the Republic of Bulgaria to become a member of the European Union (2005/2029(INI)) – välisasjade komisjon
Raportöör Van Orden Geoffrey (A6-0078/2005) ⁽¹⁾.
- * Raport Saksamaa Liitvabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigi algatuse kohta võtta vastu nõukogu otsus, mis käsitleb euro kaitsmist võltsimise eest, määrates Europoli euro võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks (14811/2004 – C6-0221/2004 – 2004/0817(CNS)) – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon
Raportöör Díaz de Mera García Consuegra Agustín (A6-0079/2005).
- *** Soovitus Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta (AA1/2/2005 [01] – C6-0085/2005 – 2005/0901(AVC)) – välisasjade komisjon
Raportöör Van Orden Geoffrey (A6-0082/2005).
- *** Soovitus Rumeenia Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta (AA1/2/2005 [02] – C6-0086/2005 – 2005/0902(AVC)) – välisasjade komisjon
Raportöör Moscovici Pierre (A6-0083/2005).

1.2) soovitud teisele lugemisele:

- ***II Soovitus teisele lugemisele: Nõukogu ühine seisukoht, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse vastuvõtmist laevakütuste väävlisisaldust käsitleva direktiivi 1999/32/EÜ muutmiseks (12891/2/2004 – C6-0248/2004 – 2002/0259(COD)) – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon
Raportöör Hassi Satu (A6-0056/2005).
- ***II Soovitus teisele lugemisele: Nõukogu ühine seisukoht, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmist, millega luuakse raamistik nõuete kehtestamiseks energiat tarvitavate toodete ökoprojekteerimisele ja muudetakse nõukogu direktiivi 92/42/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 96/57/EÜ ja 2000/55/EÜ (11414/1/2004 – C6-0246/2004 – 2003/0172(COD)) – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon
Raportöör Ries Frédérique (A6-0057/2005).
- ***II Soovitus teisele lugemisele: Nõukogu ühine seisukoht Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmiseks, mis puudutab autovedusid käsitlevaid sotsiaalõigusnorme puudutavate nõukogu määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja nr 3821/85 rakendamise miinimumtingimusi (11336/1/2004 – C6-0249/2004 – 2003/0255(COD)) – transpordi- ja turismikomisjon
Raportöör Markov Helmuth (A6-0073/2005).
- ***II Soovitus teisele lugemisele: Nõukogu ühine seisukoht Euroopa Parlamendi ja nõukogu teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamist käsitleva määruse vastuvõtmiseks, millega muudetakse nõukogu määruseid (EMÜ) nr 3821/85 ja (EÜ) nr 2135/98 (11337/2/2004 – C6-0250/2004 – 2001/0241(COD)) – transpordi- ja turismikomisjon
Raportöör Markov Helmuth (A6-0076/2005).

2) parlamendiliikmed:

2.1) suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 108):

- Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis ja Sérgio Marques fraktsiooni PPE-DE nimel, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou ja António Costa fraktsiooni PSE nimel, Euroopa Komisjonile: Regionaalpoliitika uued väljakutsed (B6-0161/2005);
- Jean-Marie Cavada, LIBE komisjoni nimel, nõukogule: Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala arendamisel tehtud edusammud 2004. aastal (EÜ asutamislepingu artikkel 2 ja ELi lepingu artikkel 39) (B6-0164/2005);

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Esmaspäev, 11. aprill 2005

- Jean-Marie Cavada, LIBE komisjoni nimel, Euroopa Komisjonile: 2004. aastal toimunud areng Vabadusel, turvalisusel ja õigsusel rajanev ala kehtestamisel (EÜ asutamislepingu artikkel 2 ja ELi lepingu artikkel 39) (B6-0165/2005);
- Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel, Kathalijne Maria Buitenweg fraktsiooni Verts/ALE nimel, Herbert Reul fraktsiooni PPE-DE nimel, ja Martine Roure fraktsiooni PSE nimel, nõukogule: Andmete säilitamine (B6-0166/2005/rév.1);
- Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Harlem Désir fraktsiooni PSE nimel, ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel, Euroopa Komisjonile: Koondamislaine Alstomis (B6-0167/2005);
- Nikolaos Sifunakis, CULT komisjoni nimel, Euroopa Komisjonile: Võitlus dopingu kasutamise vastu spordis (B6-0168/2005);
- Nikolaos Sifunakis, CULT komisjoni nimel, Euroopa Komisjonile: UNESCO konventsiooni-projekt – kultuuriline mitmekesisus (B6-0169/2005);
- Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún ja Kyriacos Triantaphyllides fraktsiooni GUE/NGL nimel, Euroopa Komisjonile: Väljakutsed regionaalpoliitikale seoses finantsraamistikuga ajavahe-mikuks 2007–2013 (B6-0170/2005);
- Karl-Heinz Florenz, ENVI komisjoni nimel, Euroopa Komisjonile: Komisjoni strateegia rahvusvahelise püsivate orgaaniliste saasteainete (POP) konventsiooni poolte esimeseks kon-vententsiks (B6-0171/2005);
- Glyn Ford ja Erika Mann fraktsiooni PSE nimel, Neil Parish ja Robert Sturdy fraktsiooni PPE-DE nimel, ja Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Euroopa Komisjonile: Maksu- ja keskkonnapoliitiline dumping (B6-0172/2005);
- Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Óry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson ja Othmar Karas fraktsiooni PPE-DE nimel, Euroopa Komisjonile: Uute liikmes-riikide tööliste ja ettevõtete diskrimineerimine Euroopa Liidu siseturul (B6-0173/2005);
- Pierre Jonckheer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Euroopa Komisjonile: Maksu- ja keskkonna-poliitiline dumping (B6-0229/2005)

2.2) *infotunni ajal suuliselt vastatavad küsimused (koduorra artikkel 109) (B6-0163/2005):*

Seppänen Esko, Evans Robert, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, McGuinness Mairead, Bushill-Matthews Philip, Posselt Bernd, Hökmark Gunnar, Martin David, Barón Crespo Enrique, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Guardans Cambó Ignasi, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Westlund Åsa, Schlyter Carl, Hedkvist Petersen Ewa, Moraes Claude, Davies Chris, Triantaphyllides Kyriacos, Doyle Avril, Papadimoulis Dimitrios, López-Istúriz White Antonio, Matsis Yiannakis, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Sjöstedt Jonas, Belet Ivo, Czarnecki Ryszard, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Figueiredo Ilda- Barón Crespo Enrique, Bushill-Matthews Philip, Aylward Liam, Staes Bart, Batzeli Katerina, Mitchell Gay, Ford Glyn, Papadimoulis Dimitrios, McGuinness Mai-read, Lucas Caroline, Westlund Åsa, De Rossa Proinsias, Doyle Avril, Vakalis Nikolaos, Tzampazi Evangelia, Bowis John, Toussas Georgios, Posselt Bernd, Martin David, Hedh Anna, Beglitis Panagiotis, Davies Chris, Sjöstedt Jonas, Zwiefka Tadeusz, Brepoels Frederika, Matsis Yiannakis, Papastamkos Georgios, Seppänen Esko, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Evans Robert, Antoniozzi Alfredo, Karatzaferis Georgios, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Coveney Simon, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Segels-tröm Inger, Moraes Claude, Speroni Francesco Enrico, Figueiredo Ilda, Sonik Bogusław, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, López-Istúriz White Antonio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Salinas García María Isabel, Belet Ivo, Reul Herbert, Czarnecki Ryszard, Riis-Jørgensen Karin, Schapira Pierre, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Goudin Hélène, Sifunakis Nikolaos

2.3) *resolutsiooni ettepanekud (koduorra artikkel 113):*

- Muscardini Cristiana – Resolutsiooni ettepanek Euroopa koolide tuleviku kohta (B6-0214/2005).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CULT
nõuandev komisjon: BUDG

Esmaspäev, 11. aprill 2005

- Deva Nirj, Bushill-Matthews Philip, Harbour Malcolm, Kirkhope Timothy, Purvis John – Resolutsiooni ettepanek kosmosesondi Huygens kohta (B6-0219/2005).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE
- Muscardini Cristiana – Resolutsiooni ettepanek võitluse kohta naiste suguelundite moonutamise vastu (B6-0220/2005).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: FEMM
nõuandev komisjon: DEVE
- Muscardini Cristiana – Resolutsiooni ettepanek mõiste “jätmed” definitsiooni kohta (B6-0222/2005).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI

2.4) soovitude ettepanekud (kodukorra artikkel 114):

- Zappalà Stefano, fraktsiooni PPE-DE nimel – Soovituse ettepanek nõukogule: Terrorismi rahastamise ennetamine ja tõkestamine meetmete abil, mis seisnevad finantstehingute läbipaistvuse ja jälgitavuse ning teabevahetuse parandamises (B6-0221/2005).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: ECON

2.5) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):

- Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope ja Luis Herrero-Tejedor, Ingrid Betancourt ja Clara Rojas pantvangi võtmise 3. aastapäeva kohta (14/2005);
- Marielle De Sarnez ja Bernard Lehideux, orjakaubanduse ja orjuse kuulutamise kohta inimsevastaseks kuriteoks (15/2005);
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure ja Hannes Swoboda, Paul Wolfowitz maailmapanga presidendi ametikohale nimetamise tagasilükkamise kohta (16/2005);
- Maciej Marian Giertych ja Sylwester Chruszcz, Lucas Cranach vanema maali “Madonna ja laps” Głogówisse tagastamise kohta (17/2005);
- Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer ja Paul Rübig, säästlike üleeuroopaliste transpordivõrkude (TEN-T) kaasaahastamise prioriteetide kehtestamise kohta (18/2005);
- Frank Vanhecke, Philip Claeys ja Koenraad Dillen, volinik Louis Micheli kava kohta kasutada arengukoostöö eriotstarbelisi allikaid sõjalistel eesmärkidel (19/2005);
- Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas ja Miguel Portas, eksporditoetuste kohta elusveiste kolmandatesse riikidesse eksportimisel (20/2005).

8. Nõukogu saadetud kokkulepete tekstid

Nõukogu edastas järgmiste dokumentide tõestatud koopiad:

- protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Mauritiuse valitsuse vahelises Mauritiuse vetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetuse ajavahe- mikuks 3. detsembrist 2003 – 2. detsembrini 2007;
- protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Mauritiuse valitsuse vahelises Mauritiuse vetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetuse ajavahe- mikuks 3. detsembrist 2003 – 2. detsembrini 2007, ajutist kohaldamist käsitlev kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepe;
- protokoll ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderat- siooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva lepingu juurde seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi lepingus osalemisega nende ühinemise tõttu Euroopa Liiduga;

Esmaspäev, 11. aprill 2005

- Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu protokoll ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga;
- partnerlus- ja koostöölepingu, millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Usbekistani Vabariigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga;
- ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahel sõlmitud stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingule lisatav protokoll, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ning endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelist endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid käsitlevat raamlepingut;
- partnerlus- ja koostöölepingu, millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Kõrgõzstani Vabariigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga;
- ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Armeenia Vabariigi vahelise partnerlus- ja koostöölepingu protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga;
- kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepe Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahel Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kahepoolse vabakaubanduslepingu protokoll nr 2 kohta;
- Euroopa Ühenduse ning Albaania Vabariigi vaheline Albaania Vabariigi ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid käsitlev raamleping;
- Euroopa Ühenduse ning Horvaatia Vabariigi vaheline Horvaatia Vabariigi ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid käsitlev raamleping;
- Euroopa Ühenduse ning Serbia ja Montenegro vaheline Serbia ja Montenegro ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid käsitlev raamleping;
- Euroopa Ühenduse ning Bosnia ja Hertsegoviina vaheline Bosnia ja Hertsegoviina ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid käsitlev raamleping;
- partnerlus- ja koostööleping, millega seatakse sisse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Tadžikistani Vabariigi vahel.

9. Petitsioonid

Alltoodud kuupäevadel kanti registrisse järgmised petitsioonid, mis saadeti vastavalt kodukorra artikli 191 lõikele 5 edasi vastutavale parlamendikomisjonile:

4.3.2005

Kyriakos Tozakides (nr 225/2005);
Antonios Ziogas (nr 226/2005);
Alex Bermúdez (nr 227/2005);
Francisco Lorenzo Aparicio (nr 228/2005);
José Antonio Albert Monferrer (nr 229/2005);
Mariano Chaves Nuñez (nr 230/2005);
Jacques Ondoua (lisaks 5 allkirja) (nr 231/2005);
Marc Labrosse (lisaks 22 allkirja) (nr 232/2005);

Esmaspäev, 11. aprill 2005

Theodoros Papoulakos (nr 233/2005);
Umberto Soliani (nr 234/2005);
Dario De Pasquale (nr 235/2005);
Pasquale Galluccio (nr 236/2005);
Sergio Conti Nibali (nr 237/2005);
Sandra Di Muzio (nr 238/2005);
Patrizia Del Fiacco (nr 239/2005);
Gaetano Cortese (nr 240/2005);
Alessandro Scarabelli (nr 241/2005);
Regina Vecchi (nr 242/2005);
Antonio Saporito (nr 243/2005);
Roberto Tesi (nr 244/2005);
Luca Procacci (lisaks 1 allkiri) (Comitato dei Deportati in Campo di Sterminio Nazista KZ e dei Lavoratori Coatti in Fabbriche Tedesche) (nr 245/2005);
Eduardo Ribeiro (nr 246/2005);
Carlos Correia de Matos (nr 247/2005);
Félix Socías Bruguera (Asociación Catalana de Capitanes de la Marina Mercante) (nr 248/2005);
Isaac Ibáñez García (nr 249/2005);
José Sanmartín García (nr 250/2005);
Raymont Parant (nr 251/2005);
Ben Djerba (nr 252/2005);
Caterina Alpa (lisaks 12 000 allkirja) (nr 253/2005);

18.3.2005

Dimitrios Kyriakopoulos (nr 254/2005);
Lazaros Tsanakas (nr 255/2005);
Anastasios Thodorisis (nr 256/2005);
Anastasion Katsianin (nr 257/2005);
Antonio García Sáez (nr 258/2005);
María Paz Calvo (nr 259/2005);
Francisco Guillan y Suarez (nr 260/2005);
Colette Goeuriot (nr 261/2005);
Robert Raynaud (nr 262/2005);
Joël Lunel (nr 263/2005);
Francesco Di Giano (nr 264/2005);
Sergio Tralbalza (nr 265/2005);
John E West (nr 266/2005);
Jonathan Chandra (nr 267/2005);
Albert Žirovnický (nr 268/2005);
Velta Briedīte (lisaks 34 allkirja) (nr 269/2005);
Małgorzata Łagiedo (lisaks 2 allkirja) (nr 270/2005);
Eugeniusz Smoliński (nr 271/2005);
Alfred Azzopardi (nr 272/2005);
Arjan Beluli (lisaks 554 allkirja) (nr 273/2005);
Sotirios Souliotis (nr 274/2005);
Lieselotte Simmon et Joachim Schumann (nr 275/2005);
Edith Körper (Deutscher Falun Dafa Verein e.V.) (nr 276/2005);
Ellen Eigemeier (Ökologisch-Demokratische Partei) (lisaks 4800 allkirja) (nr 277/2005);
Emma Kamanina (nr 278/2005);
Paul-Hubert Mönnig (nr 279/2005);
Uwe Piepschyk (nr 280/2005);
Thomas Schwindkowski (nr 281/2005);
Mira Pohle (nr 282/2005);
Horst Hinspeter (nr 283/2005);
Andree Heilemann (nr 284/2005);
Christian et Mme Ivana Schoepf (nr 285/2005);
Francesco Palma (nr 286/2005);

Esmaspäev, 11. aprill 2005

Uwe Preugschat (nr 287/2005);
Arkadiusz Seliga (nr 288/2005);
Thomas Fauseweh (nr 289/2005);
Andreas Hümmer (nr 290/2005);
Fabian Panthen (nr 291/2005);
Walter Eckerl (nr 292/2005);
Nelli Dilmann (nr 293/2005);

8.4.2005

Ann Shepherd (nr 294/2005);
James Lunney (nr 295/2005);
Daniel Thompson (nr 296/2005);
Klas Hejm (Svenska Naturskyddsforeningen) (nr 297/2005);
Ole Vielemeyer (nr 298/2005);
Oisin Jones-Dillon (nr 299/2005);
Panicos Eleftheriou (nr 300/2005);
Hana Kastakova (nr 301/2005);
Martin Baldwin-Edwards (nr 302/2005);
Oisin Jones-Dillon (nr 303/2005);
Giovanni Pietro Nani (Comunitá Montana "Alta Valle Orba Erro Bormida di Spigno") (nr 304/2005);
Carmine Rota (nr 305/2005);
Andrew Gray (nr 306/2005);
Mary Foley Corkery (nr 307/2005);
Brian Gonourie (nr 308/2005);
Hana Kastakova (nr 309/2005);
Michael Wattles (nr 310/2005);
Charles Cochrane (nr 311/2005);
Petri Mäkelä (nr 312/2005);
Constant Verbraeken (nr 313/2005);
György Cseh Németh (nr 314/2005);
Inta Leimane (lisaks 60 allkirja) (nr 315/2005);
Józef Szyc (nr 316/2005);
Krzysztof Sławomir Antosik (Towarzystwo Przyjaciół Biednych i Potrzebujących Pomocy) (nr 317/2005);
Filip Źelazny (nr 318/2005);
Vid Kondić (nr 319/2005);
Matev Krivic (Društvo izbrisanih prebivalcev Slovenije) (nr 320/2005);
Irina Vlaikidou (nr 321/2005);
Emmanouil Moulos (nr 322/2005);
Georgios Pilitopoulos (nr 323/2005);
Christos Koumelis (nr 324/2005);
Nicolas Kasnakidis (nr 325/2005);
Ioannis Manos (nr 326/2005);
Antonio Rodríguez de León (Plataforma por el Mar Canario) (nr 327/2005);
Juan Carlos Del Olmo Castillejos (WWF/Adena) (nr 328/2005);
Thais Del Castillo Perez (nr 329/2005);
Evariste Pini-Pini Nsasay (nr 330/2005);
Léon Verbeeck (Groupe "Gatti de Gamond") (nr 331/2005);
Josyane Querelle (Fédération des Lutttes pour l'Abolition de la Corrida) (nr 332/2005);
Dialot Nawasadio (Les Angés asbl) (nr 333/2005);
Kevin Sourd (Collège le Moulin à Vent) (nr 334/2005);
Christiane Orliac (Coordination Nationale Retraite des Maitres de l'Enseignement Privé) (nr 335/2005);
Franck Carenni (nr 336/2005);
Adriano Lazzari (nr 337/2005);
Dora Scocozza Liguori (Unione Artisti "U.N.A.M.S.") (nr 338/2005);
Annick Dron (nr 339/2005);
Valentino Vitale (nr 340/2005);
Moreno Giannini (nr 341/2005).

Esmaspäev, 11. aprill 2005

10. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus

Jaotati laiali Euroopa Komisjoni teadaanded parlamendi 2004. aasta detsembri I ja II ning 2005. aasta jaanuari I ja II osaistungjärgul vastu võetud seisukohtadele ja resolutsioonidele järgneva tegevuse kohta.

11. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Vastavalt kodukorra artikli 116 lõikele 5 on kirjalikud deklaratsioonid nr 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62/2005 kehtetud, kuna need ei kogunud piisavalt allkirju.

12. Ajakava 2006

Esimeeste konverents on teinud ettepaneku 2006. aasta osaistungjärkude ajakava kohta. Nimetatud ettepanek on järgmine:

16.–19. jaanuar
1. ja 2. veebruar
13.–16. veebruar
13.–16. märts
22. ja 23. märts
3.–6. aprill
26. ja 27. aprill
15.–18. mai
31. mai ja 1. juuni
12.–15. juuni
3.–6. juuli
4.–7. september
25.–28. september
11. ja 12. oktoober
23.–26. oktoober
13.–16. november
29. ja 30. november
11.–14. detsember

Muudatusettepanekute esitamise tähtaeg on esmaspäev, 11. aprill 2005 kell 19.00 ja hääletus toimub kolmapäeval, 13. aprillil 2005 kell 12.00.

13. Tööplaan

Päevakorra järgmine punkt oli tööplaan arutamine.

Jaotati laiali aprilli I ja II osaistungjärgu lõplik päevakorra projekt (PE 356.376/PDO)), mille kohta esitati järgmised muudatusettepanekud (kodukorra artikkel 132):

11.4.2005 kuni 14.4.2005 istungid

esmaspäev

— muudatusteta

teisipäev

— Fraktsioon Verts/ALE esitas taotluse lisada päevakorda komisjoni deklaratsioon Bt10 maisi ebaseadusliku impordi kohta Euroopa Liitu.

Sõna võtsid: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf fraktsiooni Verts/ALE nimel, kes põhjendas taotlust, ja Françoise Grossetête fraktsiooni PPE-DE nimel.

Parlament lükkas taotluse elektroonilisel hääletusel tagasi (114 poolt, 114 vastu, 3 erapooletud).

Sõna võtsid: Hannes Swoboda ja Paweł Bartłomiej Piskorski.

Esmaspäev, 11. aprill 2005

kolmapäev

— muudatusteta

neljapäev

Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (kodukorra artikkel 115):

— Fraktsioon PSE esitas taotluse asendada punkt "Bangladesh" (*PDOJ punkt 98*) punktiga "Birma"

Sõna võtsid: Pasqualina Napolitano fraktsiooni PSE nimel, kes põhjendas taotlust, José Ignacio Salaf-ranca Sánchez-Neyra fraktsiooni PPE-DE nimel, ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel.

Parlament lükkas taotluse tagasi.

— Fraktsioon PPE-DE esitas taotluse asendada punkt "Lampedusa" (*PDOJ punkt 100*) punktiga "Birma"

Parlament lükkas taotluse elektroonilisel hääletusel tagasi (103 poolt, 152 vastu, 9 erapooletud).

27.4.2005 ja 28.4.2005 istungid

— muudatusteta

*

* *

Tööplaan kinnitati.

14. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõttuga järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid juhtida parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Luis de Grandes Pascual, Evangelia Tzampazi, Sophia in 't Veld, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Ashley Mote, Erna Hennicot-Schoepges, Panagiotis Beglitis, Proinsias De Rossa, Marios Matsakis, Charles Tannock, Koenraad Dillen, Vladimír Remek, Christa Prets, Ryszard Czarnecki, Sarah Ludford, Karl von Wogau, Genowefa Grabowska, Georgios Karatzaferis, Eluned Morgan, Bogdan Pęk, Marie-Noëlle Lienemann ja Manuel Medina Ortega (viimane Luis de Grandes Pascuali sõnavõtu kohta), Aloyzas Sakalas ja Luis de Grandes Pascual (viimane isiklikus küsimuses seoses Manuel Medina Ortega sõnavõttuga).

15. 2004. aastal tehtud edusammud vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala väljakundamises – Isikuandmete säilitamine (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Jean-Marie Cavada, LIBE komisjoni nimel, nõukogule: Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala arendamisel tehtud edusammud 2004. aastal (EÜ asutamislepingu artikkel 2 ja ELi lepingu artikkel 39) (B6-0164/2005).

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Jean-Marie Cavada, LIBE komisjoni nimel, Euroopa Komisjonile: 2004. aastal toimunud areng Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala kehtestamisel (EÜ asutamislepingu artikkel 2 ja ELi lepingu artikkel 39) (B6-0165/2005).

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel, Kathalijne Maria Buitenweg fraktsiooni Verts/ALE nimel, Herbert Reul fraktsiooni PPE-DE nimel, ja Martine Roure fraktsiooni PSE nimel, nõukogule: Andmete säilitamine (B6-0166/2005/rév.1).

Jean-Marie Cavada esitas suuliselt vastatavad küsimused (B6-0164/2005 ja B6-0165/2005).

Alexander Nuno Alvaro, Kathalijne Maria Buitenweg, Herbert Reul ja Martine Roure esitasid suuliselt vastatava küsimuse (B6-0166/2005/rév.1).

Luc Frieden (nõukogu eesistuja) vastas suuliselt vastatavatele küsimustele (B6-0164/2005 ja B6-0166/2005/rév.1).

Esmaspäev, 11. aprill 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
asepresident

Franco Frattini (komisjoni asepresident) vastas küsimusele (B6-0165/2005).

Sõna võtsid: Carlos Coelho fraktsiooni PPE-DE nimel, Magda Kósáné Kovács fraktsiooni PSE nimel, Sarah Ludford fraktsiooni ALDE nimel, Johannes Voggenhuber fraktsiooni Verts/ALE nimel, Athanasios Pafilis fraktsiooni GUE/NGL nimel, ja Charlotte Cederschiöld.

ISTUNGI JUHATAJA: Mario MAURO
asepresident

Sõna võtsid: Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Hélène Flautre, Kyriacos Triantaphyllides, Bogusław Sonik, Katalin Lévai, Vittorio Agnoletto, Simon Busuttil, Maria da Assunção Esteves, Luc Frieden ja Franco Frattini.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 11.5.2005.

16. Protsessuaalsed õigused kriminaalmenetlustes * (arutelu)

Raport: Ettepanek võtta vastu nõukogu raamotsus teatavate protsessuaalsete õiguste kohta kriminaalmenetlustes kõikjal Euroopa Liidus [KOM(2004)0328 – C6-0071/2004 – 2004/0113(CNS)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.

Raportöör: Kathalijne Maria Buitenweg A6-0064/2005

Sõna võttis: Franco Frattini (komisjoni asepresident).

Kathalijne Maria Buitenweg tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Camiel Eurlings fraktsiooni PPE-DE nimel, Martine Roure fraktsiooni PSE nimel, Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel, Sylvia-Yvonne Kaufmann fraktsiooni GUE/NGL nimel, James Hugh Allister (fraktsioonilise kuuluvuseta), Timothy Kirkhope, Giovanni Claudio Fava ja Lena Ek.

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO
asepresident

Sõna võtsid: Ewa Klamt ja Adeline Hazan.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 12.4.2005 *protokolli punkt 9.9.*

17. Euroopa politseikolledž (CEPOL) * (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse Euroopa politseikolledž (CEPOL) kui Euroopa Liidu organ [KOM(2004)0623 – C6-0203/2004 – 2004/0215(CNS)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.

Raportöör: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005)

Sõna võttis: Franco Frattini (komisjoni asepresident).

Panayiotis Demetriou tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Jutta D. Haug (BUDG komisjoni arvamuse koostaja), Adeline Hazan fraktsiooni PSE nimel, Bill Newton Dunn fraktsiooni ALDE nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 12.4.2005 *protokolli punkt 9.5.*

Esmaspäev, 11. aprill 2005

18. Autovedudega seotud sotsiaalõigusnormid ***II – Autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ja sõidumeerikuid käsitlevate normide ühtlustamine ***II (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv autovedudega seotud sotsiaalõigusnorme käsitlevate nõukogu määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 rakendamise miinimumtingimuste kohta [11336/1/2004 – C6-0249/2004 – 2003/0255(COD)] – transpordi- ja turismikomisjon.
Raportöör: Helmuth Markov A6-0073/2005

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamise ning nõukogu määruste (EMÜ) nr 3821/85 ja (EÜ) nr 2135/98 muutmise kohta [11337/2/2004 – C6-0250/2004 – 2001/0241(COD)] – transpordi- ja turismikomisjon.
Raportöör: Helmuth Markov A6-0076/2005

Helmuth Markov tutvustas soovitusi teisele lugemisele.

Sõna võttis: Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Sõna võttis: Mathieu Grosch fraktsiooni PPE-DE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

asepresident

Sõna võtsid: Willi Piecyk fraktsiooni PSE nimel, Anne E. Jensen fraktsiooni ALDE nimel, Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel, Michael Henry Nattrass fraktsiooni IND/DEM nimel, Roberts Zīle fraktsiooni UEN nimel, Georg Jarzembowski, Gary Titley, Margrete Auken, Philip Bradbourn, Jörg Leichtfried, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Luis de Grandes Pascual, Stanisław Jałowicki ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.4.2005 protokoll punkt 4.7 ja 13.4.2005 protokoll punkt 4.8.

19. Lähimeresõit (arutelu)

Raport lähimeresõidu kohta [2004/2161(INI)] – transpordi- ja turismikomisjon.
Raportöör: Robert Navarro (A6-0055/2005)

Sõna võttis: Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Robert Navarro tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Georg Jarzembowski fraktsiooni PPE-DE nimel, Marta Vincenzi fraktsiooni PSE nimel, Jacky Henin fraktsiooni GUE/NGL nimel, Georgios Karatzaferis fraktsiooni IND/DEM nimel, Saïd El Khadraoui, Nikolaos Sifunakis ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 12.4.2005 protokoll punkt 9.6.

Esmaspäev, 11. aprill 2005

20. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 356.376/OJMA).

21. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 22.15.

Julian Priestley
peasekretär

Josep Borrell Fontelles
president

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutatud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brežina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gürk, Hänsch, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hase Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstascher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Lipietz, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Piecyk, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strojček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincerzi, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Teisipäev, 12. aprill 2005

(2006/C 33 E/02)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES
president

1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

2. Parlamendi koosseis

Portugali pädevad ametiasutused teatasid Joel Hasse Ferreira ametissenimetamisest (António Costa asemele), kes asub parlamendiliikme ülesandeid täitma alates 12.3.2005.

Josep Borrell Fontelles (president) juhtis parlamendi tähelepanu kodukorra artikli 3 lõikele 5.

3. Päevakord ja muudatusettepanekute esitamise tähtaeg

Käesoleva istungi päevakorda (*päevakorra punkt 32*) lisati alljärgnev asjaomases komisjonis vastu võetud raport:

Raport Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise finantsmõjude kohta [2005/2031(INI)] – eelarvekomisjon. Kaasraportöörid: Reimer Böge ja Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

Muudatusettepanekute esitamise tähtajaks määrati 12.4.2005 kell 12.00.

4. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) *nõukogu ja Euroopa Komisjon:*

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus liikumispuudega isikute õiguste kohta lennureisil (EMPs kohaldatav tekst) (KOM(2005)0047 – C6-0045/2005 – 2005/0007(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN
nõuandev komisjon: LIBE
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus lennureisijate teavitamise kohta lendu teenindavast lennuettevõtjast ning liikmesriikide poolt ohutusteabe edastamise kohta (EMPs kohaldatav tekst) (KOM(2005)0048 – C6-0046/2005 – 2005/0008(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN
nõuandev komisjon: IMCO
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse liikmesriikide välistel maismaapiiridel toimuva kohaliku piiriliikluse eeskirjad ning muudetakse Schengeni konventsiooni ja ühiseid konsulaarjuhiseid (KOM(2005)0056 – C6-0049/2005 – 2005/0006(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: AFET
- institutsioonidevahelise kokkulepe projekt Euroopa Liidu reguleerivate asutuste ühtse raamistiku loomiseks (KOM(2005)0059 – C6-0050/2005 – 2005/2035(ACI));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFCCO
nõuandvad komisjonid: BUDG, ENVI, JURI

Teisipäev, 12. aprill 2005

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Liibanoni Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0062 – C6-0059/2005 – 2005/0012(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Gruusia vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0061 – C6-0060/2005 – 2005/0009(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN
- ettepanek võtta vastu nõukogu raamotsus organiseeritud kuritegevuse vastase võitluse kohta (KOM(2005)0006 – C6-0061/2005 – 2005/0003(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: AFET, JURI
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse nimel ÜRO-EMK saasteainete heite- ja ülekanderegistrite protokollile sõlmimise kohta (KOM(2004)0635 – C6-0062/2005 – 2004/0232(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI
nõuandvad komisjonid: ITRE, JURI
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Eurojusti haldusdirektorile heakskiidu andmise kohta Eurojusti 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06856/2005 – C6-0063/2005 – 2004/2063(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: LIBE
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa Lennundusohutusameti tegevdirektorile heakskiidu andmise kohta Euroopa Lennundusohutusameti 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06863/2005 – C6-0064/2005 – 2004/2052(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: TRAN
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa Meresõiduohutuse Ameti tegevdirektorile heakskiidu andmise kohta Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06855/2005 – C6-0065/2005 – 2004/2057(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: TRAN
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa Toiduohutusameti tegevdirektorile heakskiidu andmise kohta Euroopa Toiduohutusameti 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06857/2005 – C6-0066/2005 – 2004/2054(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: ENVI
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse direktorile heakskiidu andmise kohta Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06861/2005 – C6-0067/2005 – 2004/2059(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: LIBE
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse direktorile heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06859/2005 – C6-0068/2005 – 2004/2062(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri direktorile heakskiidu andmise kohta 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06851/2005 – C6-0069/2005 – 2004/2061(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: EMPL

Teisipäev, 12. aprill 2005

- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa Ravimihindamisameti direktorile heakskiidu andmise kohta Euroopa Ravimihindamisameti 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06860/2005 – C6-0070/2005 – 2004/2056(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: ENVI
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse direktorile heakskiidu andmise kohta Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06862/2005 – C6-0071/2005 – 2004/2055(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: LIBE
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa koolitusfondi direktorile heakskiidu andmise kohta Euroopa koolitusfondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06853/2005 – C6-0072/2005 – 2004/2058(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: EMPL
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa keskkonnaagentuuri tegevdirktorile heakskiidu andmise kohta Euroopa keskkonnaagentuuri 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06852/2005 – C6-0073/2005 – 2004/2053(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: ENVI
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa elu- ja töötingimuste parandamise fondi direktorile heakskiidu andmise kohta Euroopa elu- ja töötingimuste parandamise fondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06854/2005 – C6-0074/2005 – 2004/2060(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: EMPL
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse direktorile heakskiidu andmise kohta Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06858/2005 – C6-0075/2005 – 2004/2050(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: EMPL
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, Euroopa Ülesehitusameti direktorile heakskiidu andmise kohta Euroopa Ülesehitusameti 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (06864/2005 – C6-0076/2005 – 2004/2051(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandev komisjon: AFET
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, komisjonile heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisel (06850/2005 – C6-0077/2005 – 2004/2040(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCE, FEMM, PETI
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, komisjonile heakskiidu andmise kohta seoses Euroopa Arengu- fondi (kuues EAF) meetmete rakendamisega 2003. eelarveaastal (06865/2005 – C6-0078/2005 – 2004/2049(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: DEVE, BUDG
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, komisjonile heakskiidu andmise kohta seoses Euroopa Arengu- fondi (seitsmes EAF) meetmete rakendamisega 2003. eelarveaastal (06866/2005 – C6-0079/2005 – 2004/2049(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: DEVE, BUDG

Teisipäev, 12. aprill 2005

- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, komisjonile heakskiidu andmise kohta seoses Euroopa Arengu-
fondi (kaheksas EAF) meetmete rakendamisega 2003. eelarveaastal (06867/2005 – C6-0080/2005
– 2004/2049(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: DEVE, BUDG
- nõukogu soovitus, 8. märts 2005, komisjonile heakskiidu andmise kohta seoses Euroopa Arengu-
fondi (üheksas EAF) meetmete rakendamisega 2003. eelarveaastal (06868/2005 – C6-0081/2005 –
2004/2049(DEC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: DEVE, BUDG
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse Euroopa väik-
semate kohtuvaidluste menetlus (KOM(2005)0087 – C6-0082/2005 – 2005/0020(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: JURI
nõuandev komisjon: LIBE
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Soolise
Võrdõiguslikkuse Instituut (EMPs kohaldatav tekst) (KOM(2005)0081 – C6-0083/2005 –
2005/0017(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: FEMM
nõuandvad komisjonid: BUDG, LIBE, AFCE
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus välisfiliaalide struktuuri ja tegevust
käsitleva ühenduse statistika kohta (KOM(2005)0088 – C6-0084/2005 – 2005/0016(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
nõuandvad komisjonid: EMPL, ITRE
- Bulgaaria Euroopa Liiduga ühinemise lepingu eelnõu (AA1/2/2005 [01] – C6-0085/2005 –
2005/0901(AVC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFET
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse ühenduse
rahalise abi andmise üldeeskirjad üleeuroopaliste transpordi- ja energiavõrkude valdkonnas ning
millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2236/95 (KOM(2004)0475 – C6-0086/2004 –
2004/0154(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
nõuandvad komisjonid: ITRE, TRAN
- Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise lepingu eelnõu (AA1/2/2005 [02] – C6-0086/2005 –
2005/0902(AVC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFET

2) *parlamendi komisjoni raport:*

- raport Bulgaaria ja Rumeenia ühinemise rahalise mõju kohta (2005/2031(INI)) – eelarvekomisjon
Raportöörid: Böge Reimer, Dührkop Dührkop Bárbara (A6-0090/2005).

5. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite aru- tamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)

Järgmised parlamendiliikmed ja fraktsioonid esitasid vastavalt kodukorra artiklile 115 taotluse arutelu korraldamiseks alljärgnevate resolutsiooni ettepanekute üle:

I. BANGLADESH

- Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel, Bangladeshis kohta (B6-0252/2005);
- Gérard Onesta, Jean Lambert, Jillian Evans, Hélène Flautre ja Raül Romeva i Rueda fraktsiooni
Verts/ALE nimel, Bangladeshis kohta (B6-0256/2005);
- Pasqualina Napoletano ja Glyn Ford fraktsiooni PSE nimel, Bangladeshis kohta (B6-0265/2005);

Teisipäev, 12. aprill 2005

- Anna Elzbieta Fotyga fraktsiooni UEN nimel, poliitilise vägivalda ja terrorismi kohta Bangladeshis (B6-0266/2005);
- Thomas Mann ja Charles Tannock fraktsiooni PPE-DE nimel, Bangladeshi kohta (B6-0268/2005);
- Vittorio Agnoletto ja Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bangladeshi kohta (B6-0270/2005);

II. HUMANITAARABI LÄÄNE-SAHARA PÕGENIKELE

- José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra, José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt ja Thomas Mann fraktsiooni PPE-DE nimel, humanitaarabi kohta Sahara põgenikele (B6-0250/2005);
- Philippe Morillon fraktsiooni ALDE nimel, humanitaarabi kohta Lääne-Sahara põgenikele (B6-0253/2005);
- Raül Romeva i Rueda ja Bernat Joan i Marí fraktsiooni Verts/ALE nimel, humanitaarabi kohta Lääne-Sahara põgenikele (B6-0257/2005);
- Francis Wurtz, Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Vittorio Agnoletto, Marco Rizzo ja Felekna Uca fraktsiooni GUE/NGL nimel, Lääne-Sahara kohta (B6-0261/2005);
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele ja Carlos Carnero González fraktsiooni PSE nimel, toiduabi kohta Lääne-Sahara põgenikele (B6-0264/2005);

III. LAMPEDUSA

- Monica Frassoni, Hélène Flautre, Kathalijne Maria Buitenweg ja Jean Lambert fraktsiooni Verts/ALE nimel, põgenike kollektiivse väljasaatmise kohta Itaalia Lampedusa saarelt (B6-0251/2005);
- Sarah Ludford, Alexander Nuno Alvaro ja Lapo Pistelli fraktsiooni ALDE nimel, olukorra kohta Lampedusal (B6-0254/2005);
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto ja André Brie fraktsiooni GUE/NGL nimel, põgenike kollektiivse väljasaatmise kohta Itaalia Lampedusa saarelt (B6-0262/2005);
- Pasqualina Napoletano, Martine Roure ja Giovanni Claudio Fava fraktsiooni PSE nimel, kolmandatest riikidest pärit isikute kollektiivse väljasaatmise kohta Itaalia Lampedusa saarelt (B6-0263/2005);
- Stefano Zappalà, Lorenzo Cesa ja Amalia Sartori fraktsiooni PPE-DE nimel, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli ja Romano Maria La Russa fraktsiooni UEN nimel, Lampedusa kohta (B6-0267/2005).

Kõneae eraldatakse vastavalt kodukorra artiklile 142.

6. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve III jagu – 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve I jagu – 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve II, IV, V, VI, VII, VIII jagu – 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: detsentraliseeritud asutused – 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufond (arutelu)

Raport Euroopa Liidu 2003. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, III jagu, komisjon [SEK(2004)1181 – C6-0012/2005 – 2004/2040(DEC) – SEK(2004)1182 – C6-0013/2005 – 2004/2040(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.
Raportöör: Terence Wynn (A6-0070/2005)

Raport Euroopa Liidu 2003. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, I jagu, Euroopa Parlament [C6—0015/2005 – 2004/2041(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.
Raportöör: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005)

Teisipäev, 12. aprill 2005

Raport Euroopa Liidu 2003. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, II jagu, nõukogu [C6-0016/2005 – 2004/2042(DEC)], IV jagu, kohus [C6-0017/2005 – 2004/2043(DEC)], V jagu, kontrollikoda [C6-0018/2005 – 2004/2044(DEC)], VI jagu, majandus- ja sotsiaalkomitee [C6-0019/2005 – 2004/2045(DEC)], VII jagu, regioonide komitee [C6-0020/2005 – 2004/2046(DEC)], VIII jagu, ombudsman [C6-0021/2005 – 2004/2047(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.
Raportöör: Alexander Stubb (A6-0066/2005)

Raport eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta:

1. Euroopa Ülesehitusamet [N6-0216/2004 – C6-0235/2004 – 2004/2051(DEC)],
2. Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus [N6-0207/2004 – C6-0226/2004 – 2004/2050(DEC)],
3. Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Fond [N6-0208/2004 – C6-0227/2004 – 2004/2060(DEC)],
4. Euroopa Keskkonnaagentuur [N6-0209/2004 – C6-0228/2004 – 2004/2053(DEC)],
5. Euroopa tööohutuse- ja töötervishoiu agentuur [N6-0213/2004 – C6-0232/2004 – 2004/2061(DEC)],
6. Euroopa Ravimihindamisamet [N6-0212/2004 – C6-0231/2004 – 2004/2056(DEC)],
7. Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus [N6-0214/2004 – C6-0233/2004 – 2004/2062(DEC)],
8. Eurojust [N6-0220/2004 – C6-0239/2004 – 2004/2063(DEC)],
9. Euroopa Koolitusfond [N6-0210/2004 – C6-0229/2004 – 2004/2058(DEC)],
10. Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus [N6-0211/2004 – C6-0230/2004 – 2004/2055(DEC)],
11. Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus [N6-0215/2004 – C6-0234/2004 – 2004/2059(DEC)],
12. Euroopa Toiduohutusamet [N6-0217/2004 – C6-0236/2004 – 2004/2054(DEC)],
13. Euroopa Meresõiduohutuse Amet [N6-0218/2004 – C6-0237/2004 – 2004/2057(DEC)],
14. Euroopa Lennundusohutusamet [N6-0219/2004 – C6-0238/2004 – 2004/2052(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Kaasraportöörid: Inés Ayala Sender ja Carl Schlyter (A6-0074/2005)

Raport heakskiidu andmise kohta komisjoni tegevusele kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel [KOM(2004)0667 – C6-0165/2004 – 2004/2049(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005)

Terence Wynn tutvustas raportit.

Ona Juknevičienė tutvustas raportit.

Alexander Stubb tutvustas raportit.

Inés Ayala Sender ja Carl Schlyter tutvustasid raportit.

Marilisa Xenogiannakopoulou tutvustas raportit.

Sõna võttis: Siim Kallas (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid: Danutė Budreikaitė (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Jutta D. Haug (ENVI komisjoni arvamuse koostaja), Gérard Deprez (LIBE komisjoni arvamuse koostaja), Simon Busuttill fraktsiooni PPE-DE nimel, Szabolcs Fazakas fraktsiooni PSE nimel, Jan Mulder fraktsiooni ALDE nimel, Bart Staes fraktsiooni Verts/ALE nimel, Nils Lundgren fraktsiooni IND/DEM nimel, Mogens N.J. Camre fraktsiooni UEN nimel, Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta) ja José Javier Pomés Ruiz.

Teisipäev, 12. aprill 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT
asepresident

Sõna võtsid: Edith Mastenbroek, Chris Davies, Paul van Buitenen, Godfrey Bloom, Ashley Mote, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Paulo Casaca, Carl Schlyter, Christofer Fjellner, Herbert Bösch, Markus Ferber, Manuel António dos Santos, James Elles, Véronique Mathieu, Eluned Morgan ja Siim Kallas.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 12.4.2005 protokoll punkt 9.10, 12.4.2005 protokoll punkt 9.11, 12.4.2005 protokoll punkt 9.12, 12.4.2005 protokoll punkt 9.13 ja 12.4.2005 protokoll punkt 9.14.

7. Aastatuhande arengueesmärkide saavutamine (arutelu)

Raport Euroopa Liidu rolli kohta aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel [2004/2252(INI)] – arengukomisjon.

Raportöör: Glenys Kinnock (A6-0075/2005).

Glenys Kinnock tutvustas raportit.

Sõna võttis: Louis Michel (komisjoni liige).

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ
asepresident

Sõna võtsid: Maria Martens fraktsiooni PPE-DE nimel, Margrietus van den Berg fraktsiooni PSE nimel, Thierry Cornillet fraktsiooni ALDE nimel, Bernat Joan i Marí fraktsiooni Verts/ALE nimel, Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel, Mieczysław Edmund Janowski fraktsiooni UEN nimel, Frank Vanhecke (fraktsioonilise kuuluvuseta), Anna Záborská, Karin Scheele, Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Gabriele Zimmer, Anders Wijkman, Proinsias De Rossa, Johan Van Hecke, Caroline Lucas ja Louis Michel.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 12.4.2005 protokoll punkt 9.15.

8. Võitlus malaaria vastu (arutelu)

Euroopa Komisjoni deklaratsioon: Võitlus malaaria vastu

Louis Michel (komisjoni liige) esitas deklaratsiooni.

Sõna võtsid: Fernando Fernández Martín fraktsiooni PPE-DE nimel, Margrietus van den Berg fraktsiooni PSE nimel, Toomas Savi fraktsiooni ALDE nimel, Satu Hassi fraktsiooni Verts/ALE nimel, Miguel Angel Martínez Martínez, Ana Maria Gomes, Giovanni Berlinguer, Thierry Cornillet ja Louis Michel.

Arutelu lõpetati.

(Istung katkestati hääletuse ajaks kell 12.00 ja see jätkus kell 12.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH
asepresident

9. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokoll I lisas.

Teisipäev, 12. aprill 2005

9.1. Euroopa Parlamendi asepresidendi valimine

Järgmine päevakorra punkt oli asepresidendi valimine, kes asub kohale, mis vabanes pärast António Costa nimetamist Portugali valitsuse liikmeks.

Hr president teatas, et fraktsioon PSE on esitanud Manuel António dos Santose kandidatuuri.

Kuna Manuel António dos Santos oli ainuke kandidaat, tegi hr president parlamendile ettepaneku viia valimine läbi ilma hääletuseta.

Parlament valis Manuel António dos Santos asepresidendiks ilma hääletuseta.

Hr president kuulutas Manuel António dos Santose Euroopa Parlamendi asepresidendiks ja tervitas teda valituks osutumise puhul. Vastavalt kodukorra artikli 17 lõikele 1 asub ta asepresidentide järjestuses ametist lahkuva asepresidendi kohale.

9.2. Piirkondlik riigiabi (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Taotlus konsulteerida regioonide komiteega: Piirkondlik riigiabi.

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 1)

Vastu võetud

9.3. Laienemisjärgne ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise tõttu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1059/2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) [KOM(2004)0592 – C6-0118/2004 – 2004/0202(COD)] – regionaalarengukomisjon. Raportöör: Gerardo Galeote Quecedo (A6-0067/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 2)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0083)

9.4. Europoli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks määramine * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Saksamaa Liitvabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi algatuse kohta võtta vastu nõukogu otsus euro kaitsmise kohta võltsimise eest, määrares Europoli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks [14811/2004 – C6-0221/2004 – 2004/0817(CNS)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0079/2005)

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 3)

SAKSAMAA LIITVABARIIGI, HISPAANIA KUNINGRIIGI, PRANTSUSE VABARIIGI, ITAALIA VABARIIGI NING SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI ALGATUS, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0084)

Teisipäev, 12. aprill 2005

9.5. Euroopa politseikolledž (CEPOL) * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse Euroopa politseikolledž (CEPOL) kui Euroopa Liidu organ [KOM(2004)0623 – C6-0203/2004 – 2004/0215(CNS)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.

Raportöör: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 4)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0085)

9.6. Lähimeresõit (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport lähimeresõidu kohta [2004/2161(INI)] – transporti- ja turismikomisjon.

Raportöör: Robert Navarro (A6-0055/2005)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 5)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0086)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

Põhjenduse C suulise muudatusettepaneku esitanud raportööri puudumise tõttu luges asepresident nimetatud suulise muudatusettepaneku ette ning selle võttis üle Georg Jarzembowski. Suuline muudatusettepanek võeti vastu.

9.7. Kolmandate riikide teadlastele lubade andmise menetlus: erivastuvõtu-menetlus * – vastuvõtmise lihtsustamine * – lühiajalised viisad ***I (hääletus)

Raport

- * ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv seoses kolmandate riikide kodanike erivastuvõtu-menetlusega teadusuuringute eesmärgil [KOM(2004)0178 – C6-0011/2004 – 2004/0061(CNS)]
- * ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu soovitus, mille eesmärk on kolmandate riikide kodanike vastuvõtmise lihtsustamine teadusuuringute eesmärgil Euroopa Ühenduses [KOM(2004)0178 – C6-0012/2004 – 2004/0062(CNS)]
- ***I ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus, mille eesmärk on lihtsustada ühtsete lühiajaliste viisade väljastamist liikmesriikide poolt kolmandate riikide kodanikest teadlastele, kes reisivad teadusuuringute eesmärgil Euroopa Ühenduses [KOM(2004)0178 – C6-0013/2004 – 2004/0063(COD)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.

Raportöör: Vincent Peillon (A6-0054/2005)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 6)

1. EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0087)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0087)

Teisipäev, 12. aprill 2005

2. SOOVITUSE ETTEPANEK 1

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0088)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0088)

3. SOOVITUSE ETTEPANEK 2

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0089)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0089)

9.8. Ohtlikud ained (kodukorra artikkel 81) (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek Euroopa Komisjoni otsuse eelnõu kohta, millega muudetakse tehnilise arenguga kohandamise eesmärgil Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/95/EÜ teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes, lisa (CMT-2005-151 ja CMT-2005-642) – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.(B6-0218/2005)

*(antud hääle enamus)**(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 7)***RESOLUTSIOONI ETTEPANEK**

Vastu võetud (P6_TA(2005)0090)

9.9. Protsessuaalsed õigused kriminaalmenetlustes * (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu raamotsus teatavate protsessuaalsete õiguste kohta kriminaalmenetlustes kõikjal Euroopa Liidus [KOM(2004)0328 – C6-0071/2004 – 2004/0113(CNS)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.

Raportöör: Kathalijne Maria Buitenweg A6-0064/2005.

*(antud hääle enamus)**(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 8)***EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK**

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0091)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0091)

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

Kathalijne Maria Buitenweg (raportöör) esitas muudatusettepanekule 51 suulise muudatusettepaneku ning esitas taotluse, et muudatusettepanek 51 pandaks kompromissmuudatusettepanekuna hääletusele enne muudatusettepanekut 4. Asepresident tõdes, et nii sellele taotlusele kui ka suulisele muudatusettepanekule puudub vastuseis, ning viimane võeti vastu.

9.10. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve III jagu (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2003. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, III jagu, komisjon [SEK(2004)1181 – C6-0012/2005 – 2004/2040(DEC), SEK(2004)1182 – C6-0013/2005 – 2004/2040(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Terence Wynn (A6-0070/2005).

*(antud hääle enamus)**(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 9)***OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)**

Vastu võetud (P6_TA(2005)0092)

Teisipäev, 12. aprill 2005

OTSUSE ETTEPANEK (kontode sulgemine)

Vastu võetud (P6_TA(2005)0092)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0092)

9.11. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve I jagu (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2003. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, I jagu, Euroopa Parlament [C6—0015/2005 – 2004/2041(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 10)

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0093)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0093)

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

Bart Staes tegi ettepaneku käsitleda muudatusettepanekut 9 lisamisena, millele avaldas vastuseisu rohkem kui 37 parlamendiliiget.

9.12. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve II, IV, V, VI, VII, VIII jagu (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2003. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, II jagu, nõukogu [C6-0016/2005 – 2004/2042(DEC)], IV jagu, kohus [C6-0017/2005 – 2004/2043(DEC)], V jagu, kontrollikoda [C6-0018/2005 – 2004/2044(DEC)], VI jagu, majandus- ja sotsiaalkomitee [C6-0019/2005 – 2004/2045(DEC)], VII jagu, regioonide komitee [C6-0020/2005 – 2004/2046(DEC)], VIII jagu, ombudsman [C6-0021/2005 – 2004/2047(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Alexander Stubb (A6-0066/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 11)

1. II jagu, nõukogu

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0094)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0094)

2. IV jagu, kohus

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0095)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0095)

Teisipäev, 12. aprill 2005

3. V jagu, kontrollikoda

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0096)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0096)

4. VI jagu, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0097)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0097)

5. VII jagu, regionide komitee

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0098)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0098)

6. VIII jagu, ombudsman

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0099)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0099)

9.13. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: detsentraliseeritud asutused (hääletus)

Raport eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta:

1. Euroopa Ülesehitusamet [N6-0216/2004 – C6-0235/2004 – 2004/2051(DEC)],
2. Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus [N6-0207/2004 – C6-0226/2004 – 2004/2050(DEC)],
3. Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Fond [N6-0208/2004 – C6-0227/2004 – 2004/2060(DEC)],
4. Euroopa Keskkonnaagentuur [N6-0209/2004 – C6-0228/2004 – 2004/2053(DEC)],
5. Euroopa tööohutuse- ja töötervishoiu agentuur [N6-0213/2004 – C6-0232/2004 – 2004/2061(DEC)],
6. Euroopa Ravimihindamisamet [N6-0212/2004 – C6-0231/2004 – 2004/2056(DEC)],
7. Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus [N6-0214/2004 – C6-0233/2004 – 2004/2062(DEC)],
8. Eurojust [N6-0220/2004 – C6-0239/2004 – 2004/2063(DEC)],
9. Euroopa Koolitusfond [N6-0210/2004 – C6-0229/2004 – 2004/2058(DEC)],
10. Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus [N6-0211/2004 – C6-0230/2004 – 2004/2055(DEC)],
11. Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus [N6-0215/2004 – C6-0234/2004 – 2004/2059(DEC)],

Teisipäev, 12. aprill 2005

12. Euroopa Toiduohutusamet [N6-0217/2004 C6-0236/2004 – 2004/2054(DEC)],
13. Euroopa Meresõiduohutuse Amet [N6-0218/2004 – C6-0237/2004 – 2004/2057(DEC)],
14. Euroopa Lennundusohutusamet [N6-0219/2004 – C6-0238/2004 – 2004/2052(DEC)] –
eelarvekontrollikomisjon.
Kaasraportöörid: Inés Ayala Sender ja Carl Schlyter (A6-0074/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 12)

1. Euroopa Ülesehitusamet

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0100)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0100)

2. Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0101)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0101)

3. Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0102)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0102)

4. Euroopa Keskkonnaagentuur

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0103)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0103)

5. Euroopa tööohutuse- ja töötervishoiu agentuur

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0104)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0104)

6. Euroopa Ravimihindamisamet

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0105)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0105)

7. Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0106)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0106)

8. Eurojust

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0107)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0107)

9. Euroopa Koolitusfond

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0108)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0108)

10. Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0109)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0109)

11. Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0110)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0110)

12. Euroopa Toiduohutusamet

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0111)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0111)

13. Euroopa Meresõiduohutuse Amet

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0112)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0112)

Teisipäev, 12. aprill 2005

14. Euroopa Lennundusohutusamet

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0113)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0113)

9.14. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufond (hääletus)

Raport heakskiidu andmise kohta komisjoni tegevusele kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel [KOM(2004)0667 – C6-0165/2004 – 2004/2049(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 13)

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6_TA(2005)0114)

OTSUSE ETTEPANEK (kontode sulgemine)

Vastu võetud (P6_TA(2005)0114)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0114)

9.15. Aastatuhande arengueesmärkide saavutamine (hääletus)

Raport Euroopa Liidu rolli kohta aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel [2004/2252(INI)] – arengukomisjon.

Raportöör: Glenys Kinnock (A6-0075/2005)

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 14)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0115)

*

* *

Reinhard Rack võttis sõna töökorralduse teemal.

10. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Raport: Panayiotis Demetriou – A6-0059/2005

— Sophia in 't Veld ja Bernd Posselt

Raport: Kathalijne Maria Buitenweg – A6-0064/2005

— Bruno Gollnisch

Raport: Terence Wynn – A6-0070/2005

— Christopher Heaton-Harris

Raport: Ona Juknevičienė – A6-0063/2005

— Richard Howitt ja Ursula Stenzel

Raport: Inés Ayala Sender/Carl Schlyter A6-0074/2005

— Vytautas Landsbergis

11. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

Raport: Panayiotis Demetriou – A6-0059/2005

— tervikhääletus

poolt: Gérard Onesta

Raport: Kathalijne Maria Buitenweg – A6-0064/2005

— komisjoni ettepanek

poolt: Carlos Coelho

õigusloomega seotud resolutsioon (terviktekst)

poolt: Angelika Niebler, Sophia in 't Veld

Raport: Terence Wynn – A6-0070/2005

— heakskiidu andmise otsus (terviktekst)

vastu: Caroline Jackson

— lõige 79

poolt: Dan Jørgensen

— lõige107

poolt: Glyn Ford

vastu: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis

Raport: Ona Juknevičienė – A6-0063/2005

— muudatusettepanek 1

poolt: Philip Claeys, Koenraad Dillen ja Frank Vanhecke

— muudatusettepanek 2

poolt: Philip Claeys, Koenraad Dillen ja Frank Vanhecke

— muudatusettepanek 4

poolt: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Jürgen Schröder ja Frank Vanhecke

vastu: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou ja Georgios Papastamkos

— muudatusettepanek 5

poolt: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan ja Frank Vanhecke

— muudatusettepanek 9

poolt: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Ursula Stenzel ja Frank Vanhecke

vastu: Jan Andersson, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Ewa Hedkvist Petersen, Gunnar Hökmark, Jas Gawronski, Anna Ibrisagic, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Mary Lou McDonald, Jean-Claude Martinez, Borut Pahor, Lydia Schenardi, Inger Segelström, Ursula Stenzel, Ari Vatanen, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis

— muudatusettepanek 10

vastu: Paul van Buitenen, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Jas Gawronski, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Fernand Le Rachinel, Mary Lou McDonald, Borut Pahor, Alyn Smith, Bart Staes, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis

erapooletu: Koenraad Dillen

Teisipäev, 12. aprill 2005

- muudatusettepanek 11
poolt: Margrietus van den Berg, Daniel Caspary, Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan ja Frank Vanhecke
erapooletu: Alexander Radwan
- resolutsioon (terviktekst)
poolt: Fausto Bertinotti ja Roberto Musacchio

Raport: Alexander Stubb – A6-0066/2005

- muudatusettepanek 1
vastu: Pervenche Berès ja Anders Wijkman

Raport: Glenys Kinnock – A6-0075/2005

- muudatusettepanek 7
vastu: Linda McAvan
- muudatusettepanek 11
poolt: Françoise Grossetête
vastu: Anders Wijkman
- muudatusettepanek 12
vastu: Marianne Thyssen
- muudatusettepanek 14
vastu: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
- muudatusettepanek 15
vastu: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
erapooletu: Geoffrey Van Orden
- muudatusettepanek 16
vastu: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
- resolutsioon (terviktekst)
poolt: Robert Goebbels

(Istung katkestati kell 13.05 ja jätkus kell 15.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES
president

12. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Pervenche Berès teatas, et vaatamata tema kohalolekule ei olnud tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

*
* *

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

13. Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotlus * – Bulgaaria Vabariigi ELi liikmeks saamise taotlus – Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus *** – Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus – Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise finantsmõjud (arutelu)**

Soovitus Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta [AA1/2/2005 – C6-0085/2005 – 2005/0901(AVC)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005).

Raport Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta [2005/2029(INI)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005).

Teisipäev, 12. aprill 2005

Soovitus Rumeenia Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta [AA1/2/2005 – C6-0086/2005 – 2005/0902(AVC)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Pierre Moscovici (A6-0083/2005).

Raport Rumeenia Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta [2005/2028(INI)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Pierre Moscovici (A6-0077/2005).

Raport Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise finantsmõjude kohta [2005/2031(INI)] – eelarvekomisjon.
Kaasraportöörid: Reimer Böge ja Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005)

Geoffrey Van Orden tutvustas raportit ning soovitud.

Pierre Moscovici tutvustas raportit ning soovitud.

Bárbara Dührkop Dührkop ja Reimer Böge tutvustasid raportit.

Sõna võtsid: Nicolas Schmit (nõukogu eesistuja) ja Olli Rehn (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Albert Jan Maat (AGRI komisjoni arvamuse koostaja), Francisco José Millán Mon fraktsiooni PPE-DE nimel, Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel, Alexander Lambsdorff fraktsiooni ALDE nimel ja Joost Lagendijk fraktsiooni Verts/ALE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS

asepresident

Sõna võtsid: Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel, Alessandro Battilocchio (fraktsioonilise kuuluvuseta), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Alexandra Dobolyi, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Milan Horáček, Vladimír Remek, Mirosław Mariusz Piotrowski, Marcin Libicki, Hans-Peter Martin, Markus Ferber, Hannes Swoboda, Anne E. Jensen, Rebecca Harms, Georgios Karatzaferis, Salvatore Tatarella, Jan Tadeusz Masiel, Guido Podestà, Klaus Hänsch, Nicholson of Winterbourne, Mario Borghezio, Andreas Mølzer, Kinga Gál, Libor Rouček, Ioannis Varvitsiotis, Csaba Sándor Tabajdi, Christopher Beazley, Jo Leinen, Mairead McGuinness, María Isabel Salinas García, Ville Itälä, Teresa Riera Madurell ja Ole Christensen.

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO

asepresident

Sõna võtsid: Nicolas Schmit ja Olli Rehn

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.4.2005 protokoll punkt 4.2, 13.4.2005 protokoll punkt 4.3, 13.4.2005 protokoll punkt 4.4, 13.4.2005 protokoll punkt 4.5 ja 13.4.2005 protokoll punkt 4.6.

(Istung katkestati kell 17.20 enne kindlaksmääratud kellaajaga järgmist päevakorrapunkti ja jätkus kell 17.30.)

14. Majanduspoliitika ja tööhõive üldsuuniste ühendatud pakett (arutelu)

Euroopa Komisjoni teatis: Majanduspoliitika ja tööhõive üldsuuniste ühendatud pakett.

Günther Verheugen (komisjoni asepresident), Joaquín Almunia (komisjoni liige) ja Vladimír Špidla (komisjoni liige) esitasid teatise.

Sõna võtsid: Jan Andersson, Carlo Fatuzzo, Anne Van Lancker, Piia-Noora Kauppi, Elisabeth Schroedter ja Robert Goebbels küsimuste esitamiseks komisjonile, millele neid puudutavate küsimuste osas vastasid Günther Verheugen, Vladimír Špidla ja Joaquín Almunia.

Teisipäev, 12. aprill 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
asepresident

Arutelu lõpetati.

15. Infotund (küsimused komisjonile)

Parlament vaatas läbi komisjonile esitatavad küsimused (B6-0163/2005).

Esimene osa

Küsimus 42 (Enrique Barón Crespo): Ajakirjaniku ja Euroopa kodaniku José Couso Iraagis aset leidnud tapmise uurimine

Küsimus 76 (Willy Meyer Pleite): Ajakirjanik José Couso Iraagis aset leidnud tapmise uurimine

Küsimus 77 (David Hammerstein Mintz): Küsimused ajakirjaniku ja Euroopa kodaniku José Couso Iraagis aset leidnud tapmise kohta

Küsimus 78 (Josu Ortuondo Larrea): Ajakirjanik José Couso Iraagis aset leidnud tapmise uurimine

Küsimus 79 (Jean-Marie Cavada): Ajakirjanik José Couso surma uurimine

Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige) vastas küsimustele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Enrique Barón Crespo.

Küsimus 43 (Philip Bushill-Matthews): Välisriigis elavate valijate põhiseaduse lepingu referendumil hääleõiguseta jätmise

Neelie Kroes (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Philip Bushill-Matthews ja David Martin.

Küsimus 44 (Liam Aylward): Suhkrupõhine bioetanool

Neelie Kroes vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas Liam Aylward.

Teine osa

Küsimus 45 (Bart Staes): Konkurentsireeglid ja riigiabi tuumaenergeetikale

Neelie Kroes vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas Bart Staes.

Küsimus 46 (Katerina Batzeli): Ühinemised audiovisuaalse meedia valdkonnas

Neelie Kroes vastas küsimusele.

Küsimus 47 (Gay Mitchell): Riigiabi

Neelie Kroes vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Gay Mitchell ja Avril Doyle.

Küsimus 48 (Glyn Ford): Maailma karikavõistluste piletid

Neelie Kroes vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas Glyn Ford.

Küsimus 49 (Dimitrios Papadimoulis): Mürgiste ja ohtlike jäätmete kõrvaldamine Kreekas

Stavros Dimas (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas Dimitrios Papadimoulis.

Küsimus 50 (Mairead McGuinness): Nitraatide direktiivi täitmine

Stavros Dimas vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Mairead McGuinness, James Hugh Allister ja Proinsias De Rossa.

Teisipäev, 12. aprill 2005

Küsimustele 51 kuni 58 vastatakse kirjalikult.

Küsimus 59 (Bernd Posselt): Kosovo statuut

Olli Rehn (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas Bernd Posselt.

Küsimus 60 (David Martin): Bulgaaria kohtureformid

Olli Rehn vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) David Martin ja Panagiotis Beglitis.

Küsimus 61 (Anna Hedh): Naiste õigus tööle Türgis

Olli Rehn vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas (id) Ewa Hedkvist Petersen (autori asendaja).

Küsimus 62 (Panagiotis Beglitis): Kolme tuumaelektrijaama ehitamine ja eksploatatsioon Türgis

Olli Rehn vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas Panagiotis Beglitis.

Sõna võttis: Marios Matsakis infotunni korralduse kohta.

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult.

Komisjoni infotund lõppes.

(Istung katkestati kell 19.40 ja jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Dagmar ROTH-BEHRENDT
asepresident

16. Ülemaailmne gripipandeemia oht (arutelu)

Euroopa Komisjoni deklaratsioon: Ülemaailmne gripipandeemia oht

Markos Kyprianou (komisjoni liige) esitas deklaratsiooni.

Sõna võtsid: John Bowis fraktsiooni PPE-DE nimel, Linda McAvan fraktsiooni PSE nimel, Jules Maaten fraktsiooni ALDE nimel, Kathy Sinnott fraktsiooni IND/DEM nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvusega), Françoise Grossetête, John Attard-Montalto, Milan Gaľa ja Markos Kyprianou.

Arutelu lõpetati.

17. Komisjoni iga-aastane poliitiline strateegia (2006) (arutelu)

Raport 2006. aasta eelarve kohta: komisjoni iga-aastane poliitilise strateegia raport [2004/2270(BUD)] – eelarvekomisjon.

Raportöör: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

Giovanni Pittella tutvustas raportit.

Sõna võttis: Dalia Grybauskaitė (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Nirj Deva (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), David Martin (INTA komisjoni arvamuse koostaja), Rosa Miguélez Ramos (PECH komisjoni arvamuse koostaja), Laima Liucija Andrikiene fraktsiooni PPE-DE nimel, Catherine Guy-Quint fraktsiooni PSE nimel, Anne E. Jensen fraktsiooni ALDE nimel, Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel, ja Nils Lundgren fraktsiooni IND/DEM nimel

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.4.2005 protokoll punkt 4.12.

Teisipäev, 12. aprill 2005

18. Regionaalpoliitika väljakutsed – Regionaalpoliitika väljakutsed finantsraamistiku kontekstis (2007–2013) (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja (d): Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis, Sérgio Marques fraktsiooni PPE-DE nimel, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou ja António Costa fraktsiooni PSE nimel, Euroopa Komisjonile: Regionaalpoliitika uued väljakutsed (B6-0161/2005).

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja (d): Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún ja Kyriacos Triantaphyllides fraktsiooni GUE/NGL nimel, Euroopa Komisjonile: Väljakutsed regionaalpoliitikale seoses finantsraamistikuga ajavahemikuks 2007-2013 (B6-0170/2005)

Gerardo Galeote Quecedo, Constanze Angela Krehl ja Pedro Guerreiro esitasid suuliselt vastatavad küsimused.

Danuta Hübner (komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavatele küsimustele.

Sõna võtsid: Konstantinos Hatzidakis fraktsiooni PPE-DE nimel, Bárbara Dührkop Dührkop fraktsiooni PSE nimel, Kyösti Tapio Virrankoski fraktsiooni ALDE nimel, Elisabeth Schroedter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Bairbre de Brún fraktsiooni GUE/NGL nimel (sõnavõtja kõneles osaliselt iiri keeles; asepresident juhtis tema tähelepanu asjaolule, et sellest keelest täiskogul tõlget ei tehta), Mirosław Mariusz Piotrowski fraktsiooni IND/DEM nimel, Adam Jerzy Bielan fraktsiooni UEN nimel, Sérgio Marques, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alyn Smith, Dimitrios Papadimoulis, Rolf Berend, Jamila Madeira, Jan Olbrycht, Tunne Kelam ja Danuta Hübner.

Arutelu lõpetati.

19. Ökodisaini nõuded energiat tarbivatele toodetele ***II (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb raamistiku kehtestamist energiat tarbivate toodete keskkonnanõuete kavandamise sätestamiseks ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/42/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 96/57/EÜ ja 2000/55/EÜ [11414/1/2004 – C6-0246/2004 – 2003/0172(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Frédérique Ries A6-0057/2005.

Frédérique Ries tutvustas soovitusi teisele lugemisele.

Sõna võttis: Andris Piebalgs (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Peter Liese fraktsiooni PPE-DE nimel, Karin Scheele fraktsiooni PSE nimel, Holger Krahmer fraktsiooni ALDE nimel, Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Evangelia Tzampazi, Eija-Riitta Korhola ja Andris Piebalgs.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.4.2005 protokoll punkt 4.9.

20. Laevakütuste väävlisisaldus ***II (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 1999/32/EÜ laevakütuste väävlisisalduse kohta [12891/2/2004 – C6-0248/2004 – 2002/0259(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Satu Hassi A6-0056/2005.

Satu Hassi tutvustas soovitusi teisele lugemisele.

Sõna võttis: Stavros Dimas (komisjoni liige).

Teisipäev, 12. aprill 2005

Sõna võtsid: Aldis Kušķis fraktsiooni PPE-DE nimel, Linda McAvan fraktsiooni PSE nimel, Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Åsa Westlund ja Stavros Dimas.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.4.2005 protokollis punkt 4.10.

21. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 356.376/OJME).

22. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 23.40.

Julian Priestley
peasekretär

Miroslav Ouzký
asepresident

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Gaweon Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gkavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudgton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Teisipäev, 12. aprill 2005

I LISA

HÄÄLETUSTE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

1. Piirkondlik riigiabi

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

2. Laienemise järgne ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) ***I

Raport: GALEOTE QUECEDO (A6-0067/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

Teisipäev, 12. aprill 2005

3. Europoli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks määramine *

Raport: DIAZ DE MERA GARCIA CONSUEGRA (A6-0079/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

4. Euroopa politseikolledž (CEPOL) *

Raport: DEMETRIOU (A6-0059/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus	NH	+	479, 43, 27

Taotlus nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: lõpphääletus

5. Lähimeresõit

Raport: NAVARRO (A6-0055/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus	NH	+	589, 7, 13

Raportöör on esitanud järgmise suulise muudatusettepaneku:

C. arvestades, et lähimeresõit, mis moodustab üle 40 % ühendusesisesest liiklusest, on Euroopa transpordisüsteemi lahutamatu osa, kuna lähimeresõidu all mõistetakse kaupade **ja reisijate merevedu või vedu mööda siseveeteed** Euroopa sadamate vahel või Euroopa sadamate ja selliste Euroopa-väliste riikide sadamate vahel, mis asuvad Euroopaga piirnevate sisemere ääres,

Taotlus nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

6. Kolmandate riikide teadlastele lubade andmise menetlus: erivastuvõtu-menetlus – vastuvõtu lihtsustamine – lühiajalised viisad ***I

Raport: PEILLON (A6-0054/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Direktiivi ettepanek					
vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	1–14 16–24	komisjon		+	
pärast põhjendust 12	32	PSE		+	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Teisipäev, 12. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Soovitus nr 1					
<i>vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa</i>	25–28	komisjon		+	
<i>hääletus: muudetud ettepanek</i>				+	
<i>hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon</i>				+	
Soovitus nr 2					
<i>vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa</i>	29–31	komisjon		+	
<i>hääletus: muudetud ettepanek</i>				+	
<i>hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon</i>				+	

Muudatusettepanek 15 ei puuduta kõiki keeleversioone ja seda ei panda hääletusele (kodukorra artikli 151 lõike 1 punkt d)

7. Ohtlikud ained

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0218/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni resolutsiooni ettepanek(B6-0218/2005)					
<i>hääletus: resolutsioon (tervikekst)</i>				+	

8. Protsessuaalsed õigused kriminaalmenetlustes *

Raport: BUITENWEG (A6-0064/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<i>vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa</i>	1–3 5 6 8–42 44–50	komisjon		+	
Põhjendus 8	51	Verts/ALE		+	<i>suuline muudatusettepanek</i>
	4	komisjon		↓	
<i>hääletus: muudetud ettepanek</i>			NH	+	558, 70, 12
<i>hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon</i>			NH	+	523, 68, 13

Muudatusettepanekud 7 ja 43 ei puuduta kõiki keeleversioone ja neid ei panda hääletusele (kodukorra artikli 151 lõike 1 punkt d).

Teisipäev, 12. aprill 2005

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus
Verts/ALE: muudetud ettepanek

Mitmesugust

Pr BUITENWEG esitas järgmise suulise muudatusettepaneku muudatusettepanekule 51: sõna "**peaksid**" asendatakse sõnaga "**peavad**"**9. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve III jagu**

Raport: WYNN (A6-0070/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Heakskiidu andmise otsus					
hääletus: otsus (terviktekst)			NH	+	542, 71, 10
Kontode sulgemise otsus					
hääletus: otsus (terviktekst)			NH	+	546, 72, 14
Resolutsiooni ettepanek					
§ 1	1	PSE		+	
§ 2	2	PSE		+	
§ 3	3	PSE		+	
pärast § 8	4	PSE	EH	+	385, 244, 12
§ 17	§	originaaltekst	NH	+	606, 14, 16
§ 24	§	originaaltekst	NH	+	605, 11, 10
§ 60	§	originaaltekst	NH	+	608, 10, 14
§ 64	§	originaaltekst	NH	+	615, 9, 6
§ 67	§	originaaltekst	eraldi/EH	+	384, 234, 22
§ 70	§	originaaltekst	NH	+	622, 12, 5
§ 71	§	originaaltekst	NH	+	598, 25, 5
§ 79	§	originaaltekst	NH	+	620, 10, 9
§ 97	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 107	§	originaaltekst	NH	+	605, 18, 8
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	563, 40, 38

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsus, kontode sulgemise otsus, resolutsiooni lõiked 17, 24, 60, 64, 70, 71, 79, 107 ja lõpphääletus

Taotlused eraldi hääletusteks

PPE-DE: lõiked 67 ja 97

Teisipäev, 12. aprill 2005

10. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve I jagu

Raport: JUKNEVIČIENĒ (A6-0063/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>			NH	+	551, 80, 7
Resolutsiooni ettepanek					
pärast § 48	6	ALDE	EH	-	257, 353, 26
§ 50	§	<i>originaaltekst</i>	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast § 52	11	IND/DEM	osa/ NH		
			1	-	259, 345, 32
			2	↓	
pärast § 53	3	ALDE		-	
§ 54	8D	PPE-DE	EH	+	386, 211, 35
pärast § 54	1	ALDE	osa/ NH		
			1	-	266, 340, 28
			2	↓	
pärast § 60	4	ALDE	NH	-	264, 354, 23
§ 63	5	ALDE, Verts/ALE	NH	-	248, 351, 39
	12	IND/DEM		-	
pärast § 63	2	ALDE	NH	-	248, 349, 45
§ 76	9	PPE-DE	NH	+	333, 227, 82
	§	<i>originaaltekst</i>		↓	
§ 77	10D	PPE-DE	NH	+	350, 208, 61
pärast § 81	7	ALDE		+	
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>			NH	+	483, 69, 78

Taotlus osade kaupa hääletuseks

PPE-DE

§ 50

1. osa: "toetab sellega seoses ... põhimääruse suhtes"
2. osa: "mis näeb ette ... ühtse tasustamise"

ALDE

me 11

1. osa: "teeb juhatusele ülesandeks ... tegelike kuludeni"
2. osa: "või madalaimate avaldatud hindadeni"

Teisipäev, 12. aprill 2005

GUE/NGL

me 11

1. osa: "teeb juhatusele ülesandeks ... tegelike kuludeni"
2. osa: "või madalaimate avaldatud hindadeni"

me 1

1. osa: "soovib juhatusel ... toetusi käsitlevaid reegleid"
2. osa: "ning et vastavatel tingimustel ... volituste ajutist peatamist"

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: § 76, me 9 ja resolutsiooni lõpphääletus
ALDE: me-d 1, 2, 4, 9 ja resolutsiooni lõpphääletus
Verts/ALE: me 5, §, me 10D
IND/DEM: me 11
GUE/NGL: § 76

11. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu

Raport: STUBB (A6-0066/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
1. II jagu, nõukogu					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
2. IV jagu, kohus					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
3. V jagu, kontrollikoda					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
4. VI jagu, majandus- ja sotsiaalkomitee					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>			NH	+	554, 58, 22
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>			NH	+	547, 55, 23

Teisipäev, 12. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
5. VII jagu, regioonide komitee					
Heakskiidu andmise otsus					
hääletus: otsus (terviktekst)			NH	+	541, 64, 21
Resolutsiooni ettepanek					
§ 10	1	IND/DEM	NH	-	127, 500, 14
§ 12	2	IND/DEM	NH	-	113, 509, 13
§ 13	3	IND/DEM	NH		111, 502, 16
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	570, 56, 10
6. VIII jagu, ombudsman					
Heakskiidu andmise otsus					
hääletus: otsus (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanek					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: heakskiidu andmise otsus ja resolutsioon [majandus- ja sotsiaalkomitee, regioonide komitee]

IND/DEM: heakskiidu andmise otsus ning me-d 1, 2 ja 3 [regioonide komitee]

12. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: detsentraliseeritud asutused

Raport: AYALA SENDER/SCHLYTER (A6-0074/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
1. Euroopa Ülesehitusamet					
Heakskiidu andmise otsus					
hääletus: otsus (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanek					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
2. Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus					
Heakskiidu andmise otsus					
hääletus: otsus (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanek					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Teisipäev, 12. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
3. Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
4. Euroopa Keskkonnaagentuur					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
5. Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuur					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
6. Euroopa Ravimihindamisamet					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
7. Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
8. Eurojust					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>			NH	+	557, 47, 30
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	

Teisipäev, 12. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
9. Euroopa Koolitusfond					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
10. Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
11. Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>			NH	+	556, 55, 26
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
12. Euroopa Toiduohutusamet					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>				+	
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
13. Euroopa Meresõiduohutuse Amet					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>			NH	+	563, 49, 26
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
14. Euroopa Lennundusohutusamet					
Heakskiidu andmise otsus					
<i>hääletus: otsus (terviktekst)</i>			NH	+	565, 47, 26
Resolutsiooni ettepanek					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: heakskiidu andmise otsus: Eurojust, rassismi järelevalvekeskus, meresõiduohutuse amet, lennundusohutusamet

Teisipäev, 12. aprill 2005

13. 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufond

Raport: XENOGIANNAKOPOULOU (A6-0069/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Heakskiidu andmise otsus					
hääletus: otsus (terviktekst)			NH	+	553, 52, 25
Kontode sulgemise otsus					
hääletus: otsus (terviktekst)			NH	+	554, 55, 23
Resolutsiooni ettepanek					
§ 19		originaaltekst	NH	+	573, 38, 26
§ 25		originaaltekst	NH	+	571, 33, 28
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	556, 70, 10

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE heakskiidu andmise otsus, kontode sulgemise otsus, resolutsiooni lõiked 19, 25 ja lõpphääletus

14. Aastatuhande arengueesmärkide saavutamine

Raport: KINNOCK (A6-0075/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 19	17	GUE/NGL		-	
pärast § 21	3	Verts/ALE		+	
§ 37	11	IND/DEM	NH	-	272, 360, 8
§ 41	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 47	12D	IND/DEM	NH	-	256, 364, 11
	14	PPE-DE	NH	-	262, 355, 19
§ 48	15D	PPE-DE	NH	-	262, 364, 14
	13	IND/DEM	NH	-	262, 351, 20
pärast § 53	4	Verts/ALE	EH	+	336, 266, 17
pärast § 55	5	Verts/ALE		+	
§ 57	6	Verts/ALE		-	
pärast § 60	9	GUE/NGL	EH	+	357, 257, 15
pärast § 67	7	Verts/ALE	NH	-	79, 506, 40
	8	Verts/ALE	NH	-	126, 474, 29

Teisipäev, 12. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 79	1	PSE		+	
põhj O	10	IND/DEM	NH	-	245, 359, 21
	16	PPE-DE	NH	-	267, 346, 17
pärast põhjendust P	2	Verts/ALE		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	539, 52, 19

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: me-d 7 ja 8

IND/DEM: lõpphääletus, me-d 13 ja 14

PPE-DE: me-d 12, 14, 15 ja 16

PSE: me-d 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 ja lõpphääletus

Taotlus osade kaupa hääletuseks

GUE/NGL

§ 41

1. osa: "toetab komisjoni nõustumist kättesaadavate ja taskukohaste ravimite vajadusega"

2. osa: "ning rõhutab TRIPS-lepingu rakendamise hoolika järgimise vajadust;"

Mitmesugust

Sõnad "**kogu ulatus**" esialgses lõikes 47 on ebaõiged ja tuleks asendada sõnadega "**lai ulatus**".

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

**1. Raport: Demetriou A6-0059/2005
resolutsioon****Poolt: 479**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Kaufmann, Maštálka, Portas, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübigen, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Teisipäev, 12. aprill 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Voggenhuber

Vastu: 43

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Pflüger, Sjöstedt, Svensson, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

PPE-DE: Hannan

Verts/ALE: Schlyter

Erapooleuid: 27

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer, Panayotopoulos-Cassiotou

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

**2. Raport: Navarro A6-0055/2005
resolutsioon**

Poolt: 589

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 7

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

Erapooletuud: 13

GUE/NGL: Krarup, Pafilis

IND/DEM: Goudin, Lundgren

Teisipäev, 12. aprill 2005

NI: Allister, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Landsbergis

UEN: Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

3. Raport: Buitengeweg A6-0064/2005 ettepanek

Poolt: 558

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 70

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Coelho, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hudacký, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: Camre

Erapooletuid: 12

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis

IND/DEM: Louis

NI: Belohorská, Kozlík

PPE-DE: McMillan-Scott, Reul

UEN: Janowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

4. Raport: Buitenweg A6-0064/2005 resolutsioon

Poolt: 523

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Teisipäev, 12. aprill 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 68

ALDE: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Teisipäev, 12. aprill 2005

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: Camre

Erapooletuid: 13

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis, Svensson

NI: Kozlík, Martinez

PPE-DE: Reul, Vlasák

UEN: Szymański

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

5. Raport: Wynn A6-0070/2005 heakskiidu andmise otsus

Poolt: 542

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Teisipäev, 12. aprill 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Vastu: 71

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Krarup, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Erapooletuid: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Konrad

6. Rapport: Wynn A6-0070/2005 kontode sulgemise otsus

Poolt: 546

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Teisipäev, 12. aprill 2005

Vastu: 72

GUE/NGL: Krarup, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Erapooletuid: 14

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

PPE-DE: Podkański

UEN: Krasts

Verts/ALE: Lucas

7. Raport: Wynn A6-0070/2005

lõige 17

Poolt: 606

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlató, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 14

GUE/NGL: Pafilis

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Vlasák

Erapooletuud: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rutowicz

PSE: Skinner

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Teisipäev, 12. aprill 2005

8. Raport: Wynn A6-0070/2005

lõige 24

Poolt: 605

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 11

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Erapooletuud: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Speroni

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

9. Raport: Wynn A6-0070/2005

lõige 60

Poolt: 608

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 10

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Erapooletuid: 14

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Louis, Natrass, Wise

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

10. Raport: Wynn A6-0070/2005**lõige 64****Poolt: 615**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 9

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

Erapooletuid: 6

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

11. Raport: Wynn A6-0070/2005**lõige 70****Poolt: 622**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejč, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Vastu: 12

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Vlasák

Erapooletuid: 5

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

12. Raport: Wynn A6-0070/2005

lõige 71

Poolt: 598

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tingley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Teisipäev, 12. aprill 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 25

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Erapooleitud: 5

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

13. Raport: Wynn A6-0070/2005

lõige 79

Poolt: 620

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübìg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 10

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Jørgensen

Erapoletuid: 9

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

14. Raport: Wynn A6-0070/2005**lõige 107****Poolt: 605**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Žile

Teisipäev, 12. aprill 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 18

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

Erapooleitud: 8

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

**15. Raport: Wynn A6-0070/2005
resolutsioon**

Poolt: 563

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Teisipäev, 12. aprill 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 40

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Helmer

UEN: Camre

Erapooletuud: 38

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: van Buitenen

16. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005

otsus

Poolt: 551

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Teisipäev, 12. aprill 2005

Vastu: 80**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Krarup, Maštálka, Meijer, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Claey, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**PSE:** Tarand**Verts/ALE:** van Buitenen**Erapooletuid: 7****GUE/NGL:** Pafilis, Portas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Kozlík**PSE:** Skinner**17. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005
muudatusettepanek 11, esimene osa****Poolt: 259****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Gill, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Lehtinen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn

Teisipäev, 12. aprill 2005

UEN: Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 345

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Fourtou, Letta, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Guidoni, Henin, Kohlíček, Musacchio, Ransdorf, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Erapooletuud: 32

ALDE: Jäätténmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka, Morgantini

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

Teisipäev, 12. aprill 2005

PPE-DE: Busuttil, Ferber, Schmitt Ingo**PSE:** El Khadraoui, Gruber**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Zile

**18. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005
muudatusettepanek 1, esimene osa**

Poolt: 266

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Karas, Kirkhope, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Grech, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Piecyk, Roth-Behrendt, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Whitehead, Wynn

UEN: Kristovskis, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 340

ALDE: Fourtou, Matsakis

GUE/NGL: Adamou, Stroz, Triantaphyllides

NI: Bobošíková, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Camre, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Erapooletuud: 28

ALDE: Neyts-Uyttebroeck, Polfer

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Remek

NI: Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Ferber, Podkański, Radwan, Schmitt Ingo

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Ó Neachtain

Verts/ALE: van Buitenen

**19. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005
muudatusettepanek 4**

Poolt: 264

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Krarup, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Wise, Żelezný

Teisipäev, 12. aprill 2005

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Deß, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gál, Gawronski, Goepel, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Purvis, Radwan, Reul, Schwab, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

PSE: van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Vastu: 354

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Fourtou, Jääteenmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Pistelli, Prodi, Savi, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klich, Konrad, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Erapooletuid: 23

ALDE: Gentvilas, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Pafilis, Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Coûteaux

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Esteves, Schmitt Ingo

PSE: Andersson, Swoboda, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen

**20. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005
muudatusettepanek 5**

Poolt: 248

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bullmann, Christensen, De Vits, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Gebhardt, Grech, Hänsch, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Mastenbroek, Muscat, Myller, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Van Lancker, Weiler, Westlund

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Teisipäev, 12. aprill 2005

Vastu: 351

ALDE: Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Matsakis, Pistelli, Prodi, Toia

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejč, Brežina, Brunetta, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Erapooletuid: 39

ALDE: Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlčček, Ransdorf, Stroz

IND/DEM: Coûteaux

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Belet, Brepoels, Busuttil, Casa, Liese

PSE: Bösch, Ettl, Falbr, Ilves, Prets, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen

Teisipäev, 12. aprill 2005

**21. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005
muudatusettepanek 2**

Poolt: 248

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Ford, Gill, Grech, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Leichtfried, Lévai, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Stihler, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 349

ALDE: Cocilovo, Matsakis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guillec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella

Erapooletuid: 45

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Stroz

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Liese

PSE: Duin, Falbr, Gebhardt, Mann Erika, Piecyk, Stockmann

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni

22. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005 muudatusettepanek 9

Poolt: 333

ALDE: Andrejevs, Birutis, Davies, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Mote

Teisipäev, 12. aprill 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Christensen, Correia, De Vits, Duin, Ettl, Fazakas, Glante, Golik, Grech, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Muscat, Myller, Pahor, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Szymański, Zile

Verts/ALE: Frassoni

Vastu: 227

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Malmström, Morillon, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Toia

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis

NI: Gollnisch, Le Pen Jean-Marie

PPE-DE: Belet, Daul, Descamps, De Veyrac, Doorn, Eurlings, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Kauppi, Lehne, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, van Nistelrooij, Pack, Saifi, Schmitt Pál, Schwab, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Douay, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Stihler, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Teisipäev, 12. aprill 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 82

ALDE: Budreikaitė, Hall, Krahmer, Sterckx

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Sjöstedt, Stroz

IND/DEM: Speroni

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Friedrich, Klamt, Lewandowski, Schöpflin, Schröder

PSE: Badía i Cutchet, Bono, Calabuig Rull, Carnero González, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Gruber, Krehl, Kreissl-Dörfler, McAvan, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Napoletano, Rapkay, Rosati, Rothe, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Didžiokas, Fotyga, Janowski

Verts/ALE: Schlyter

**23. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005
muudatusettepanek 10**

Poolt: 350

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Savi, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Markov, Maštálka, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Wise

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hutchinson, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Savary, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Whitehead, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Smith, Staes

Vastu: 208

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Daul, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Florenz, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mikolášik, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Schmitt Ingo, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Christensen, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gebhardt, Gill, Gröner, Gruber, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Öger, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Szymański

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Lagendijk, Lambert, Lucas, Schlyter

Erapooletuud: 61

ALDE: Duquesne, Gentvilas, Harkin, Kułakowski, Neyts-Uyttebroeck, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Meyer Pleite, Papadimoulis

IND/DEM: Borghezio, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Vanhecke

Teisipäev, 12. aprill 2005

PPE-DE: Belet, Brepoels, Busuttil, Casa**PSE:** Assis, Carnero González, Díez González, Estrela, Gierek, Lambrinidis, McAvan, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Walter**Verts/ALE:** van Buitenen, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**24. Raport: Juknevičienė A6-0063/2005****resolutsioon****Poolt: 483****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurnai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 69

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Fourtou, Griesbeck, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lehideux

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Callanan, Daul, Doorn, Eurlings, Florenz, Graça Moura, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Pack, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Castex, Ferreira Anne, Laignel

Erapooletuid: 78

ALDE: Duff, Ek, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Malmström, Morillon, Polfer, Sterckx

GUE/NGL: Bertinotti, Brie, Flasarová, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Speroni

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Duin, Gebhardt, Piecyk, Roth-Behrendt, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand

UEN: Berlato, Camre, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

25. Raport: Stubb A6-0066/2005 – VI jagu**otsus****Poolt: 554**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Teisipäev, 12. aprill 2005

Vastu: 58

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts

Erapooletuid: 22

ALDE: Krahmer

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

**26. Raport: Stubb A6-0066/2005 – VI jagu
resolutsioon**

Poolt: 547

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 55

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Bresso

UEN: Camre

Erapooletuid: 23

ALDE: in 't Veld, Krahmer

GUE/NGL: Krarup, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski

NI: Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

Teisipäev, 12. aprill 2005

27. Raport: Stubb A6-0066/2005 – VII jagu

otsus

Poolt: 541

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Teisipäev, 12. aprill 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 64

GUE/NGL: Krarup, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Stroz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Erapooletuud: 21

ALDE: in 't Veld, Krahmer

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Evans Robert

UEN: Fotyga

**28. Raport: Stubb A6-0066/2005
muudatusettepanek 1**

Poolt: 127

ALDE: Chatzimarkakis, Lambsdorff, Polfer

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

PSE: Berès, Kindermann, Krehl, Lehtinen, Prets

UEN: Camre

Teisipäev, 12. aprill 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 500

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Palekis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Teisipäev, 12. aprill 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Erapooletuud: 14

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Fotyga

**29. Raport: Stubb A6-0066/2005
muudatusettepanek 2**

Poolt: 113

ALDE: Lambsdorff

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 509

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Erapooletuud: 13

NI: Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Fotyga

**30. Raport: Stubb A6-0066/2005
muudatusettepanek 3**

Poolt: 111

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Teisipäev, 12. aprill 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Teisipäev, 12. aprill 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Erapooletuid: 16

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Podkański

PSE: Berlinguer

UEN: Fotyga

**31. Raport: Stubb A6-0066/2005
resolutsioon**

Poolt: 570

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin,

Teisipäev, 12. aprill 2005

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 56

ALDE: Ries

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bowis, Cabrnock, Callanan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Ouzký, Stevenson, Vlasák

PSE: Attard-Montalto, Pinior

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Erapooletuud: 10

ALDE: Krahrmer

GUE/NGL: Pafilis, Seppänen

NI: Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli

UEN: Fotyga

32. Raport: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005

otsus 8

Poolt: 557

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Teisipäev, 12. aprill 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 47

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

Teisipäev, 12. aprill 2005

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

Erapooletuid: 30

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Speroni, Źelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger, Voggenhuber

33. Raport: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005

otsus 11

Poolt: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Teisipäev, 12. aprill 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 55

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

UEN: Camre

Erapooletuid: 26

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Železný

NI: Bobošíková, Martinez, Resetarits

PPE-DE: Nassauer, Reul

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

34. Raport: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005**otsus 13****Poolt: 563**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Teisipäev, 12. aprill 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 49

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghезio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Wise, Železný

NI: Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

Erapooletuid: 26

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Krarup, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen

35. Raport: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005**otsus 14****Poolt: 565**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Pęk, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveny, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 47

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghesio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Nattrass, Tomczak, Wise, Żelezný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

Erapooletuud: 26

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Wierzejski

Teisipäev, 12. aprill 2005

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

36. Raport: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 heakskiidu andmise otsus

Poolt: 553

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoc, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 52

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Krupa, Natrass, Tomczak, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Erapooletuid: 25

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Żelezný

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

37. Raport: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 kontode sulgemise otsus

Poolt: 554

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Teisipäev, 12. aprill 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 55

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Nattrass, Pełk, Piotrowski, Tomczak, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Erapooletuid: 23**GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Železný**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen**38. Raport: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005****lõige 19****Poolt: 573****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlík, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Teisipäev, 12. aprill 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 38

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Erapooletuid: 26

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

39. Raport: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005

lõige 25

Poolt: 571

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Teisipäev, 12. aprill 2005

Vastu: 33

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Salvini, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Erapooletuid: 28

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

**40. Raport: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005
resolutsioon**

Poolt: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Teisipäev, 12. aprill 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 70

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Roszkowski

Erapooletuud: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Karatzaferis, Sinnott

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: van Buitenen

41. Raport: Kinnock A6-0075/2005 muudatusettepanek 11

Poolt: 272

ALDE: Sterckx

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

Teisipäev, 12. aprill 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Berès, Berlinguer, Cottigny, Medina Ortega, Stockmann

UEN: Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Isler Béguin

Vastu: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Fjellner, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Langen, Mathieu, Saifi, Seeberg, Stubb, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 8

NI: Dillen, Kozlík, Vanhecke

PSE: Muscat

UEN: Aylward, Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

42. Raport: Kinnock A6-0075/2005 muudatusetepanek 12

Poolt: 256

ALDE: Guardans Cambó, Harkin, Toia

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Teisipäev, 12. aprill 2005

PSE: Berlinguer

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Vastu: 364

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saifi, Seeborg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 11

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Kozlák

PPE-DE: Fajmon, McMillan-Scott, Škottová, Van Orden

UEN: Aylward

Verts/ALE: van Buitenen

**43. Raport: Kinnock A6-0075/2005
muudatusettepanek 14**

Poolt: 262

ALDE: Harkin

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Grech, Muscat, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vastu: 355

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Bowis, Busuttil, Casa, Cederschiöld, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

Teisipäev, 12. aprill 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 19

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Fajmon, McMillan-Scott, Van Orden, Varvitsiotis

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

44. Raport: Kinnock A6-0075/2005 muudatusettepanek 15

Poolt: 262

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušksis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vastu: 364

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Daul, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Lamassoure, Martens, Mathieu, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Strejček, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Teisipäev, 12. aprill 2005

Erapooletuid: 14

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni

NI: Allister, Kozlık

PPE-DE: Belet, Fajmon, McMillan-Scott, Varvitsiotis

PSE: Grech, Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

**45. Raport: Kinnock A6-0075/2005
muudatusettepanek 13**

Poolt: 262

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Bobošiková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ülmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlató, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vastu: 351

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Teisipäev, 12. aprill 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Daul, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saifi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 20

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Belet, Guellec, Varvitsiotis

PSE: Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

46. Raport: Kinnock A6-0075/2005 muudatusettepanek 7

Poolt: 79

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Resetarits

PSE: McAvan

UEN: Camre

Teisipäev, 12. aprill 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 506

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Real, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Teisipäev, 12. aprill 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Flautre

Erapooletuid: 40

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PSE: Berger, Bösch, Castex, Ettl, Haug, Leichtfried, Prets, Scheele, Swoboda, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

**47. Raport: Kinnock A6-0075/2005
muudatusettepanek 8**

Poolt: 126

ALDE: Andria, Attwooll, Chiesa, Davies, Duff, Hall, in 't Veld, Jensen, Karim, Ludford, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Starkevičiūtė, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Dillen, Resetarits

PSE: Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Laignel, Leichtfried, Moscovici, Reynaud, Rocard, Roure, Scheele, Sornosa Martínez, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 474

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Bobošíková, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Erapooletuud: 29

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Natrass, Wise

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PSE: Prets

Verts/ALE: van Buitenen

48. Raport: Kinnock A6-0075/2005**muudatusettepanek 10****Poolt: 245**

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Teisipäev, 12. aprill 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Vastu: 359

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Daul, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 21

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Wise

NI: Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

PPE-DE: Fontaine, Samaras, Škottová, Thyssen, Van Orden, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

49. Raport: Kinnock A6-0075/2005 muudatusettepanek 16

Poolt: 267

ALDE: Toia, Van Hecke

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Čizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Teisipäev, 12. aprill 2005

PSE: Grech, Muscat**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Turmes**Vastu: 346****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Kauppi, Mathieu, Purvis, Saïfi, Samaras, Seeberg, Stubb, Vlasto, Záborská**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka**Erapooletuud: 17****ALDE:** Kułakowski**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Wise

Teisipäev, 12. aprill 2005

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Fajmon, Nicholson, Van Orden, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto

Verts/ALE: van Buitenen

50. Raport: Kinnock A6-0075/2005 resolutsioon

Poolt: 539

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiec, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

Teisipäev, 12. aprill 2005

Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 52

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kaczmarek, Klich, Mantovani, Panayotopoulos-Cassiotou, Posselt

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Erapooletuud: 19

ALDE: Budreikaitė, Harkin

GUE/NGL: Pafilis

NI: Allister, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Helmer, Jarzembowski, Záborská

PSE: Goebbels, Muscat

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Teisipäev, 12. aprill 2005

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0083

Ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise tõttu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1059/2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) (KOM(2004)0592 – C6-0118/2004 – 2004/0202(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0592) (1);
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 285, vastavalt millele komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C6-0118/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse regionaalarengukomisjoni raportit (A6-0067/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
 2. palub komisjonil Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui ta kavatseb oma ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
 3. toetab komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule selle kohta, kas on asjakohane koostada kogu Euroopale laienevad eeskirjad üksikasjalikumateks NUTSi liigituse tasanditeks, nagu on ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1059/2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) (2) artikli 2 lõikes 5;
 4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

(1) ELTs seni avaldamata.

(2) ELT L 154, 21.6.2003, lk 1.

P6_TA(2005)0084

Europoli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks määramine *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon Saksamaa Liitvabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi initsiatiivi kohta võtta vastu nõukogu otsus euro kaitsmise kohta võltsimise eest, määrares Europoli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks (14811/2004 – C6-0221/2004 – 2004/0817(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Saksamaa Liitvabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi algatust (14811/2004) (1);

(1) ELTs veel avaldamata.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse ELi lepingu artikli 30 lõike 1 punkti c ja artikli 34 lõike 2 punkti c;
 - võttes arvesse ELi lepingu artikli 39 lõiget 1, vastavalt millele nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0221/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artikleid 93 ja 51;
 - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ning majandus- ja rahanduskomisjoni arvamust (A6-0079/2005);
1. kiidab Saksamaa Liitvabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi algatuse muudetud kujul heaks;
 2. kutsub nõukogu üles teksti vastavalt muutma;
 3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;
 4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb Saksamaa Liitvabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi algatust oluliselt muuta;
 5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning Saksamaa Liitvabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsustele.

SAKSAMAA LIITVABARIIGI, HISPAANIA KUNINGRIIGI, PRANTSUSE VABARIIGI, ITAALIA VABARIIGI NING SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI ESITATUD TEKST

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Põhjendus 1

1) Kaheteistkümne liikmesriigi ametliku väeringuna on euro **saavutanud üha ülemaailmsema leviku** ning muutunud seetõttu esmatähtsaks sihtmärgiks rahvusvahelistele organisatsioonidele, mis tegelevad raha võltsimisega.

1) Kaheteistkümne liikmesriigi ametliku väeringuna on euro **omandanud järk-järgult erakordse** ülemaailmse **tähtsuse** ning **euro võltsimine on** muutunud seetõttu **nii Euroopa Liidus kui väljaspool** esmatähtsaks sihtmärgiks **siseriiklikele ja** rahvusvahelistele **kuritegelikele** organisatsioonidele.

Muudatusettepanek 2

Põhjendus 2

2) **Euro on muutunud ka kolmandate riikide rahavõltsijate sihtmärgiks.** **kustutatud**

Muudatusettepanek 3

Põhjendus 3 a (uus)

3 a) Liikmesriigid üksi ei suuda tagada euro piisavat kaitset, kuna euro rahatähed ja mündid ringlevad väljaspool rahaliitu kuuluvate liikmesriikide territooriumi.

Muudatusettepanek 4

Põhjendus 3 b (uus)

3 b) Liikmesriikidevaheline koostöö ning liikmesriikide koostöö Europoliga vajab kiirendamist, et tugevdada euro kaitsmise süsteemi väljaspool Euroopa Liidu territooriumi.

Teisipäev, 12. aprill 2005

SAKSAMAA LIITVABARIIGI, HISPAANIA KUNINGRIIGI, PRANTSUSE VABARIIGI, ITAALIA VABARIIGI NING SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI ESITATUD TEKST

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 5

Põhendus 4

4) **Euroopa integratsiooni tingimustes** tuleks tõhusamalt kohaldada 20. aprillil 1929. aastal Genfis vastu võetud rahavõltimise vastu võitlemise konventsiooni (edaspidi "Genfi konventsioon").

4) **Euro kõikehõlmava, tõhusa ja järjepideva kaitsmise tagamiseks** tuleks tõhusamalt kohaldada 20. aprillil 1929. aastal Genfis vastu võetud **rahvusvahelist** rahavõltimise vastu võitlemise konventsiooni (edaspidi "Genfi konventsioon") **ja selle lisaprotokollile**.

Muudatusettepanek 6

Põhendus 5

5) Kolmandad riigid vajavad võltseurosid puudutava teabe saamiseks kesket kontaktasutust ning kogu võltseurosid puudutav teave tuleb analüüsiks Europoli koondada.

5) Kolmandad riigid vajavad võltseurosid puudutava teabe saamiseks kesket kontaktasutust ning kogu võltseurosid puudutav teave tuleb analüüsiks Europoli koondada, tehes seda **kõrvuti ja tihedas koostöös ELi liikmesriikide riiklike keskasutustega**.

Muudatusettepanek 7

Põhendus 6

6) Pidades silmas nõukogu 28. juuni 2001. aasta määrust nr 1338/2001 (EMÜ), milles sätestatakse euro võltsimise takistamiseks vajalikud meetmed, peab nõukogu vajalikuks, et kõik liikmesriigid saaksid Genfi konventsiooni osalisteks ja looksid keskasutused nimetatud konventsiooni artikli 12 tähenduses.

6) **Pidades silmas nõukogu 29. mai 2000. aasta raamotsust võltsimisvastase kaitse tugevdamiseks kriminaal- ja muude karistuste abil seoses euro kasutuselevõtmisega** (¹) ning pidades silmas nõukogu 28. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1338/2001, milles sätestatakse euro võltsimise takistamiseks vajalikud meetmed, peab nõukogu vajalikuks, et kõik liikmesriigid saaksid Genfi konventsiooni osalisteks ja looksid keskasutused nimetatud konventsiooni artikli 12 tähenduses.

(¹) ELT L 140, 14.6.2000, lk 1.

Muudatusettepanek 8

Põhendus 7

7) Nõukogu peab vajalikuks määrata Europol eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks Genfi konventsiooni artikli 12 tähenduses.

7) Nõukogu peab vajalikuks määrata Europol eurode võltsimise vastu võitlemise (**ülesanne, mida ta täidab tihedas koostöös liikmesriikide riiklike keskasutustega**) keskasutuseks Genfi konventsiooni artikli 12 tähenduses.

Muudatusettepanek 9

Artikli 1 lõige 1

1. Liikmesriikide jaoks, **kes on Genfi konventsiooni osalised, nimelt Austria, Belgia, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Madalmaad, Portugal, Poola, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik**, tegutseb Europol kooskõlas lisas esitatud deklaratsiooniga (edaspidi "deklaratsioon") eurode võltsimise vastu **võitlemise** keskasutusena Genfi konventsiooni artikli 12 esimese lause tähenduses. Kõigi teiste vääringute võltsimist puudutavates küsimustes ja deklaratsiooni kohaselt Europolile mittelegeeritud keskasutuse funktsioonide puhul jääb kehtima sise-riiklike keskasutuste senine pädevus.

1. **Kõikide** liikmesriikide jaoks tegutseb Europol kooskõlas lisas esitatud deklaratsiooniga (edaspidi "deklaratsioon") eurode võltsimise **eest kaitsmise Euroopa Liidu** keskasutusena **kõrvuti ja tihedas koostöös liikmesriikide riiklike keskasutustega** Genfi konventsiooni artikli 12 esimese lause tähenduses. Kõigi teiste vääringute võltsimist puudutavates küsimustes ja deklaratsiooni kohaselt Europolile **delegeeritud või** mittelegeeritud keskasutuse funktsioonide puhul jääb kehtima sise-riiklike keskasutuste senine pädevus.

Teisipäev, 12. aprill 2005

SAKSAMAA LIITVABARIIGI, HISPAANIA KUNINGRIIGI, PRANTSUSE VABARIIGI, ITAALIA VABARIIGI NING SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI ESITATUD TEKST

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 10

Artikli 1 lõige 2

2. **Liikmesriigid, mis ei ole veel Genfi konventsiooni osalised, nimelt Eesti, Leedu, Läti, Küpros, Malta, Slovakkia ja Sloveenia, ühinevad sellega. Genfi konventsiooniga ühinemisel määravad nad deklaratsiooni kohaselt Europoli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks vastavalt Genfi konventsiooni artikli 12 esimesele lausele.**

kustutatud

Muudatusettepanek 11

Artikli 2 lõige 1

1. **Nende** liikmesriikide valitsused, **kes on Genfi konventsiooni osalised**, esitavad deklaratsiooni ja volitavad Saksamaa Liitvabariigi esindajat edastama deklaratsioonid Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile.

1. Liikmesriikide valitsused esitavad deklaratsiooni ja volitavad Saksamaa Liitvabariigi esindajat edastama deklaratsioonid Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile.

Muudatusettepanek 12

Artikli 2 lõige 2

2. **Liikmesriikide valitsused, kes ei ole veel Genfi konventsiooni osalised, esitavad konventsiooniga ühinedes viivitamata deklaratsiooni ja volitavad Saksamaa Liitvabariigi esindajat edastama selle Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile.**

kustutatud

Muudatusettepanek 13

Lisa esimene sissejuhatav lause

Euroopa Liidu liikmesriik ... on andnud Euroopa Politseiametile (edaspidi "Europol") mandaadi võidelda euro võltsimise vastu.

Euroopa Liidu liikmesriik ... on andnud Euroopa Politseiametile (edaspidi "Europol") **Euroopa Liidu keskasutusena** mandaadi **tegeleda Genfi konventsiooni tähenduses euro võltsimise vastase võitlusega – ülesanne, mida ta täidab kõrvuti ja tihedas koostöös liikmesriikide riiklike keskasutustega.**

Muudatusettepanek 14

Lisa punkt 1.1

1.1. Vastavalt Europoli konventsioonile koondab ja töötleb Europol kogu teabe, mis hõlbustab euro võltsimise uurimist, tõkestamist ja võltsimise vastu võitlemist, **ning edastab selle viivitamata ELi liikmesriikide keskasutustele.**

1.1. Vastavalt Europoli konventsioonile **ja tihedas koostöös liikmesriikide riiklike keskasutustega** koondab ja töötleb Europol kogu teabe, mis hõlbustab euro võltsimise uurimist, tõkestamist ja võltsimise vastu võitlemist.

Muudatusettepanek 15

Lisa punkti 1.5 sissejuhatav lause

1.5. Kui Europol peab seda otstarbekaks, teavitab ta kolmandate riikide keskasutusi (välja arvatud üksnes kohaliku tähtsusega juhtumite puhul):

1.5. Kui Europol peab seda otstarbekaks, **ja võttes arvesse nõukogu 12. märtsi 1999. aasta akti, millega võetakse vastu eeskiri isikuandmete edastamise kohta Europolilt kolmandatele riikidele ja kolmandatele isikutele**⁽¹⁾, teavitab ta kolmandate riikide keskasutusi (välja arvatud üksnes kohaliku tähtsusega juhtumite puhul):

⁽¹⁾ EÜT C 88, 30.3.1999, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

SAKSAMAA LIITVABARIIGI, HISPAANIA KUNINGRIIGI, PRANTSUSE
VABARIIGI, ITAALIA VABARIIGI NING SUURBRITANNIA JA
PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI ESITATUD TEKST

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 16

Lisa punkt 1.7

1.7. Kui Europolil ei ole vastavalt Europoli konventsioonile võimalik täita punktides 1.1 kuni 1.6 nimetatud ülesandeid, jääb kehtima liikmesriikide keskasutuste pädevus. kustutatud

Muudatusettepanek 17

Lisa punkt 1 a (uus)

1 a. Europolile Genfi konventsiooni raames euro võltsimise eest kaitsmise eesmärgil omistatud volitusi tuleb täita kõrvuti liikmesriikide riiklike keskasutuste volitustega ning tihedas koostöös nende asutustega.

Muudatusettepanek 18

Lisa punkt 2

2. Kõigi teiste valuutade **võltsimist puudutavates küsimustes ja punkti 1 kohaselt Europolile mittedelegeeritud keskasutuse funktsioonide** puhul jääb kehtima siseriiklike keskasutuste senine pädevus.
2. Kõigi teiste valuutade **võltsimise kaitsemeetmete** puhul jääb kehtima siseriiklike keskasutuste senine pädevus.

P6_TA(2005)0085

Euroopa Politseikolledž (CEPOL) *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse Euroopa politseikolledž (CEPOL) kui Euroopa Liidu organ (KOM(2004)0623 – C6-0203/2004 – 2004/0215(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut (KOM(2004)0623) (1);
- võttes arvesse ELi lepingu artikli 30 lõike 1 punkti c ja artikli 34 lõike 2 punkti c;
- võttes arvesse ELi lepingu artikli 39 lõiget 1, mille alusel nõukogu konsulteeris parlamendiga (C6-0203/2004);
- võttes arvesse kodukorra artikleid 93 ja 51;
- võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ja eelarvekomisjoni arvamust (A6-0059/2005);

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
2. on seisukohal, et komisjoni ettepaneku finantsaruanne perioodiks 2005–2006 on kooskõlas praeguse finantsperspektiivi rubriigi 3 ülemmääraga ega piira muude poliitikavaldkondade elluviimist; meenutab, et assigneeringud perioodiks pärast aastat 2006 sõltuvad otsusest uue finantsraamistiku kohta; taotleb komisjonilt võimaluse korral kohandatud summade esitamist 2006. aastale järgneva perioodi jaoks, et tagada kooskõla uute ülemmääradega;

(1) ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 12. aprill 2005

3. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;
4. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatses kõrvale kalduda parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;
5. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
6. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Artikkel 4

CEPOLi asukoht on Bramshill, Ühendkuningriik.

CEPOLi asukoht on Bramshill, Ühendkuningriik. **Asukohaliikmesriik aitab kaasa CEPOLi käivitamisele.**

Muudatusettepanek 3

Artikli 5 lõige 1

1. Ilma et see piiraks liikmesriikide õiguskaitseametnike koolitamise eest vastutavate institutsioonide pädevust, on CEPOLi eesmärgiks aidata koolitada liikmesriikide õiguskaitseorganite **vanemametnikke ja muid** õiguskaitseametnikke, kes mängivad võtmerolli võitluses piiriülese kuritegevusega Euroopa Liidus. Koolituse eesmärk on tugevdada ja parandada koostööd valdkondades, mis on kõige olulisemad, et saavutada vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala Euroopa Liidu lepingu artikli 29 tähenduses. Nii püüab CEPOL liikmesriikide **õiguskaitsevanemametnike ja muude** õiguskaitseametnike koolitamise kaudu toetada Euroopa lähenemisviisi peamistele probleemidele, millega liikmesriigid organiseeritud või muu kuritegevuse, eriti selle piiriüleste vormide ennetamisel ja nende vastases võitluses silmitsi seisavad.

1. Ilma et see piiraks liikmesriikide õiguskaitseametnike koolitamise eest vastutavate institutsioonide pädevust, on CEPOLi eesmärgiks aidata koolitada liikmesriikide õiguskaitseorganite õiguskaitseametnikke, kes mängivad võtmerolli võitluses piiriülese kuritegevusega Euroopa Liidus. Koolituse eesmärk on tugevdada ja parandada koostööd valdkondades, mis on kõige olulisemad, et saavutada vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala Euroopa Liidu lepingu artikli 29 tähenduses. Nii püüab CEPOL liikmesriikide õiguskaitseametnike koolitamise kaudu toetada Euroopa lähenemisviisi peamistele probleemidele, millega liikmesriigid organiseeritud või muu kuritegevuse, eriti selle piiriüleste vormide ennetamisel ja nende vastases võitluses silmitsi seisavad.

(See muudatusettepanek kohaldub läbivalt kogu tekstile.)

Muudatusettepanek 4

Artikli 5 lõige 2

2. CEPOLi kursused ja koolitusmoodulid keskenduvad koostöö parandamisele liikmesriikide õiguskaitseteenistuste vahel, *eelkõige sellistes prioriteetsetes valdkondades* nagu raskete kuritegude ja organiseeritud kuritegevuse ning terrorismi ennetamine ja nende vastane võitlus. Erilist tähelepanu pööratakse *õiguskaitsega seonduvatele inimõigustele ja eetikale, võttes arvesse asjaomaseid dokumente*. CEPOLi kursused ja koolitusmoodulid on suunatud politsei- ja muude õiguskaitseorganite ametnikele, kes on seotud koostööga Euroopa Liidu ja/või rahvusvahelises kuritegevuse ennetamise ja kuritegevusega võitlemise valdkonnas.

2. CEPOLi kursused ja koolitused keskenduvad *meetmetele, kuidas täiustada* liikmesriikide õiguskaitseorganite vahelist koostööd *eelisaladel*, nagu näiteks raskete kuritegude ja/või organiseeritud kuritegevuse ja terrorismi ennetamine ja nende vastu võitlemine. Nendes pööratakse erilist tähelepanu inimõigustele, **eriti haavatavate rühmade (näiteks naiste, alaealiste ja vähemuste) kohtlemisele**, ja eetikale, kuna neid kohaldatakse õiguskaitseal, arvestades erivahenditega. CEPOLi kursused ja koolitusvahendid on suunatud politseile ja teistele õiguskaitseametnikele, kes tegutsevad Euroopa Liidu ja/või rahvusvahelise koostöö raames kuritegude vältimise ja nende vastu võitlemise valdkonnas.

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 5

Artikli 7 punkt 8

8) Töötada välja ja pakkuda koolitusi Euroopa Liidu politsei- jõudude osalemiseks mittesõjaliste kriiside ohjamisel.

8) Töötada välja ja pakkuda koolitust, et valmistada Euroopa Liidu politseijõudusid ette mittesõjaliste kriiside **ennetamisel ja reguleerimisel osalemiseks**.

Muudatusettepanek 2

III peatüki pealkiri

Organid, **siseriiklikud üksused** ja koostöö teiste asutustega

Organid, **kontaktüksused** ja koostöö teiste asutustega

(See muudatusettepanek kohaldub läbivalt kogu tekstile.)

Muudatusettepanek 6

Artikli 9 lõige 1

Juhatusse kuulub üks esindaja igast liikmesriigist ja üks Euroopa Komisjoni esindaja. Iga liikmesriik otsustab oma esindatuse CEPOLI juhatuses. Igal liikmel on üks hääl.

1. Juhatusse kuulub üks esindaja igast liikmesriigist ja üks Euroopa Komisjoni esindaja. Iga liikmesriik otsustab oma esindatuse CEPOLI juhatuses. Igal liikmel on üks hääl. **Euroopa Parlamenti võib juhatuses vajaduse korral esindada üks vaatleja.**

Muudatusettepanek 7

Artikli 9 lõige 2

2. Juhatusse liikmeteks on **eelistatavalt** liikmesriikide korra- kaitsealaste koolitusasutuste direktorid. Kui ühes riigis on kõne- aluseid direktoreid mitu, siis otsustab iga liikmesriik oma esin- datuse üle juhatuses kooskõlas käesoleva artikli lõikega 1. Juhatusse esimeheks on nõukogu eesistujariigiks oleva liikmes- riigi esindaja.

2. Juhatusse liikmeteks on liikmesriikide korra- kaitsealaste koo- litusasutuste direktorid. Kui ühes riigis on kõnealuseid direkto- reid mitu, siis otsustab iga liikmesriik oma esindatuse üle juha- tuses kooskõlas käesoleva artikli lõikega 1. Juhatusse esimeheks on nõukogu eesistujariigiks oleva liikmesriigi esindaja.

Muudatusettepanek 8

Artikli 10 lõige 2

2. Nõukogu määrab direktori ametisse viieks aastaks vähe- malt kolme juhatuse esitatud kandidaadi seast.

2. Nõukogu määrab direktori ametisse viieks aastaks vähe- malt kolme juhatuse esitatud kandidaadi seast. **Juhatus esinda- des võib nõukogu üleastumisest tulenevalt ilma ette teatamata ja ametikohustuste mittenõuetekohase täitmise korral mõist- liku etteteatamisajaga direktori ametiaja lõpetada.**

Muudatusettepanek 9

Artikli 10 lõike 4 sissejuhatav osa

4. Direktor on vastutav CEPOLI igapäevatöö juhtimise eest. Ta abistab juhatust selle töös ning tegutseb vahendajana juhatuse ja artiklis 12 osutatud **CEPOLi siseriiklike üksuste** vahel. Direk- tor vastutab eelkõige:

4. Direktor on vastutav CEPOLI igapäevatöö juhtimise eest. Ta abistab juhatust selle töös ning tegutseb vahendajana juhatuse ja artiklis 12 osutatud **kontaktüksuste** vahel. Direktor vastutab eelkõige:

(See muudatusettepanek kohaldub läbivalt kogu tekstile.)

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 10

Artikli 11 lõige 1

1. *Personal abistab direktorit tema ülesannete täitmisel.* **kustutatud**

Muudatusettepanek 11

Artikli 11 lõige 2

2. *CEPOLi personal ja direktor peavad järgima Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate personalieeskirja.*

2. **CEPOLi direktori ja CEPOLi personali suhtes kohaldatakse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju, Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi ning Euroopa ühenduste institutsioonide poolt ühiselt vastu võetud korda nende personalieeskirjade ja teenistustingimuste rakendamiseks.**

Muudatusettepanek 12

Artikli 11 lõige 3 a (uus)

3 a. Ilma et see piiraks artikli 10 kohaldamist, rakendab CEPOL oma personali suhtes personalieeskirjadega ja muude teenistujate teenistustingimustega ametiasutusele antud volitusi.

Muudatusettepanek 13

Artikli 11 lõige 3 b (uus)

3 b. CEPOLi personali moodustavad institutsioonide lähetatud ametnikud Euroopa Ühenduste ametnike personalieeskirjade tähenduses või liikmesriikide lähetatud ametnikud ja CEPOLi värvatud muud teenistujad, kes on vajalikud tema ülesannete täitmiseks. Personal võetakse tööle ajutistelt.

Muudatusettepanek 14

Artikli 11 lõige 4

4. *Juhatus võib võtta vastu korraldusi liikmesriikide ekspertide CEPOLi lähetamise kohta.*

4. **Juhatus võib võtta vastu korraldusi liikmesriikide ekspertide CEPOLi lähetamise kohta. Need korraldused peab nõukogu enne nende jõustumist heaks kiitma.**

Muudatusettepanek 15

Artikli 12 lõige 1

1. *Iga liikmesriigi õiguskaitsealases koolitusasutuses luuakse CEPOLi siseriiklik üksus. Juhul kui ühes liikmesriigis on mitu sellist asutust, siis otsustab iga liikmesriik ise, kas asutada üks või mitu üksust ja selle/nende asukoha.*

1. **Iga liikmesriik määrab ametisse ühe või mitu isikut, iga siseriikliku õiguskaitsealase koolitusasutuse kohta maksimaalselt kolm, edaspidi "kontaktüksused", kelle ülesandeks on tagada, et CEPOLi koolitusprogramme riiklikul tasandil rakendataks. Juhul kui liikmesriigis on enam kui üks kontaktüksus, määrab liikmesriik ühe neist keskeks koordineerivaks üksuseks.**

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 16

Artikli 12 lõige 2

2. Siseriiklikku üksust juhib soovitatavalt ametnik, kes on otseselt vastutav koolitusprogrammide arendamise ja täitmise eest siseriiklikul tasandil või samaväärsete volituste ja vastutusega isik. Iga liikmesriik otsustab ise oma üksuse struktuuri ja personali üle vastavalt siseriiklikele õigusaktidele. CEPOLi siseriiklik üksus võib koosneda vajaduse korral ühest isikust, kui on tagatud üksuse toimimine vastavalt käesolevale otsusele.

kustutatud

Muudatusettepanek 17

Artikli 12 lõige 3

3. Liikmesriigid kohustuvad võtma kõik vajalikud meetmed, tagamaks toimiv teabevahetus ja koostöö kõikide asjaomaste koolitusasutuste, sealhulgas asjaomaste teadusasutuste ja CEPOLi siseriikliku/siseriiklike üksuse/üksuste vahel. Juhul kui mõnes liikmesriigis on rohkem kui üks CEPOLi siseriiklik üksus, otsustab vastav liikmesriik ise, milline neist on keskne koordineeriv üksus, kes on suuteline tagama vajaliku teabevahetuse ja koordineerimise oma territooriumil paiknevate üksuste ja teistes liikmesriikides olevate üksuste vahel.

kustutatud

Muudatusettepanek 18

Artikli 12 lõige 3 a (uus)

3 a. Kontaktüksused toetavad siseriiklike õiguskaitsealaste koolitusasutuste tööd võitluses piiriülese kuritegevusega Euroopa Liidus.

Muudatusettepanek 19

Artikli 12 lõige 3 b (uus)

3 b. Kontaktüksuste poolt pakutavad koolitused ei tohi asendada siseriiklike õiguskaitsealaste koolitusasutuste juba toimuvat tegevust.

Muudatusettepanek 20

Artikli 12 lõike 4 sissejuhatav osa

4. CEPOLi siseriiklikud üksused vastutavad siseriiklikul tasandil juhatuse vastuvõetud koolitus- ja õppekavade täideviimise eest ning peaksid ühtlasi aktiivselt osalema nimetatud koolituskavade väljatöötamises ning nende kasutamise hindamises. Iga CEPOLi siseriiklik üksus vastutab eelkõige järgmiste ülesannete täitmise eest:

4. Kontaktüksused peavad tegema CEPOLi direktoriga tihedat koostööd ja andma CEPOLile aru koolitusprogrammide riiklikul tasandil rakendamise kohta. Iga kontaktüksus vastutab eelkõige järgmiste ülesannete täitmise eest:

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 21

Artikli 14 lõige 3

3. Direktor koostab CEPOLi järgmise eelarveaasta tulude ja kulude kalkulatsiooni ning edastab selle koos ametikohtade loeteluga juhatusesele.

3. Direktor koostab CEPOLi järgmise eelarveaasta tulude ja kulude kalkulatsiooni ning edastab selle koos **esialgse** ametikohtade loeteluga juhatusesele.

Muudatusettepanek 22

Artikli 15 lõige 3

3. Kui kontrollikojalt on saadud vastavalt üldise finantsmääruse artiklile 129 esitatud märkused CEPOLi esialgse raamatupidamisaruande kohta, koostab **direktor oma vastutusel** CEPOLi lõpliku raamatupidamisaruande ning edastab selle juhatusesele **arvamuse saamiseks**.

3. Kui kontrollikojalt on saadud vastavalt üldise finantsmääruse artiklile 129 esitatud märkused CEPOLi esialgse raamatupidamisaruande kohta, koostab **juhatus direktori poolt ette valmistatud raamatupidamisaruande projekti alusel** CEPOLi lõpliku raamatupidamisaruande.

Muudatusettepanek 23

Artikkel 16

Juhatus võtab pärast komisjoniga konsulteerimist vastu CEPOLi suhtes kohaldatavad finantseeskirjad. Need ei või kalduda kõrvale asutuste finantsraammäärust käsitlevast komisjoni 19. novembri 2002 määrusest (EÜ, Euratom) nr 2343/2002, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, välja arvatud siis, kui CEPOLi tegevus seda konkreetselt nõuab ja komisjon on andnud eelneva nõusoleku.

Juhatus võtab pärast komisjoniga konsulteerimist vastu CEPOLi suhtes kohaldatavad finantseeskirjad. Need ei või kalduda kõrvale asutuste finantsraammäärust käsitlevast komisjoni 23. detsembri 2002 määrusest (EÜ, Euratom) nr 2343/2002, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, välja arvatud siis, kui CEPOLi tegevus seda konkreetselt nõuab ja komisjon on andnud eelneva nõusoleku. **Eelarvepädevaid institutsioone teavitatakse nendest kõrvalekaldumistest.**

Muudatusettepanek 24

Artikkel 21

Hiljemalt kuue kuu jooksul pärast käesoleva otsuse jõustumist peavad liikmesriigid **olema moodustanud CEPOLi siseriikliku (d) üksuse(d)** ja edastanud kogu asjakohase teabe **nõukogu peasekretariaadile ja komisjonile**.

Kuue kuu jooksul pärast käesoleva otsuse jõustumist peavad liikmesriigid **määrama artiklis 12 osutatud kontaktüksused** ja edastama kogu asjakohase teabe **CEPOLi direktorile ja juhatusesele**.

Muudatusettepanek 25

Artikli 22 lõige 1

1. Iga aasta lõpus esitab juhatus komisjonile, nõukogule ja Euroopa Parlamendile aastaaruande kooskõlas käesoleva otsuse artikli 9 lõike 7 punktiga d.

1. Iga aasta lõpus esitab juhatus komisjonile, nõukogule ja Euroopa Parlamendile aastaaruande kooskõlas käesoleva otsuse artikli 9 lõike 7 punktiga d. **Samuti esitab juhatus Euroopa Parlamendi või nõukogu nõudmisel aruandeid ja muud teavet.**

Muudatusettepanek 26

Artikli 22 lõige 2

2. **Viie aasta** jooksul pärast käesoleva otsuse jõustumist ja edaspidi iga **viie aasta** tagant peab juhatus tellima väliseksperptide sõltumatu hinnangu käesoleva otsuse täitmise ning CEPOLi tegevuse kohta.

2. **Kolme aasta** jooksul pärast käesoleva otsuse jõustumist ja edaspidi iga **kolme aasta** tagant peab juhatus tellima väliseksperptide sõltumatu hinnangu käesoleva otsuse täitmise ning CEPOLi tegevuse kohta.

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 27

Artikkel 22 a (uus)

Artikkel 22 a

Käesoleva otsusega asutatud Euroopa Politseikolledž on otsusega 2000/820/JSK asutatud Euroopa Politseikolledži ametijärglane. Tagatakse enne käesoleva otsuse jõustumist alustatud halduskorra ja juriidiliste toimingute järjepidevus.

P6_TA(2005)0086

Merelühisõit**Euroopa Parlamendi resolutsioon merelühisõidu kohta (2004/2161(INI))**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse oma 7. juuli 2000. aasta resolutsiooni komisjoni teatise kohta nõukogule, Euroopa Parlamendile, majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regionide komiteele pealkirjaga “Merelühisõidu arendamine Euroopas: Dünaamiline alternatiiv säästva transpordi ketis – teine kaheaastane arenguaruanne”⁽¹⁾;
 - võttes arvesse oma 12. veebruari 2003. aasta resolutsiooni, millega käsitleti komisjoni valget raamatut “Euroopa transpordipoliitika aastani 2010: Aeg otsustada”⁽²⁾;
 - võttes arvesse komisjoni valget raamatut “Euroopa transpordipoliitika aastani 2010: Aeg otsustada” (KOM(2001)0370 – C5-0658/2001);
 - võttes arvesse komisjoni teatist “Merelühisõidu edendamise programm” (KOM(2003)0155);
 - võttes arvesse komisjoni teatist merelühisõidu kohta (KOM(2004)0453);
 - võttes arvesse komisjoni teatist “Ühenduse suunised riigiabi kohta meretranspordile” (C(2004)0043);
 - võttes arvesse 9. ja 10. juulil 2004. aastal peetud transpordinõukogu mitteametliku kohtumise tulemusi;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0055/2005);
- A. arvestades, et merelühisõit on kaupade ja reisijate vedu meritsi või siseveeteedel ning see on osa logistilisest transpordiketist Euroopas ja Euroopaga seotud piirkondades, ning arvestades, et merelühisõit on lahutamatu osa logistilisest transpordiketist tarnija ja tarbija vahel ning et see on veetranspordiviisiks geograafilises Euroopas kas ühendusesiseselt või Euroopa Liidu ja kolmandate riikide, nagu Vahemere ja Musta mere äärsed riigid, vahel;
- B. arvestades, et hiljuti kavandatud üleeuroopalise merekiirteede võrgu, eeskätt Läänemere, Lääne-Euroopa, Kagu-Euroopa ja Edela-Euroopa merekiirteede eesmärgiks peaks olema kaupade liikumise koondamine logistilistele mereteedele sel viisil, et parandada olemasolevaid merelühisõiduteenusi või luua uusi, toimivaid, regulaarseid ja sagedasi merelühisõiduteenusi kaupade ja reisijate vedamiseks liikmesriikide vahel, et nõnda vähendada ummikuid maanteedel ja parandada transpordiühendusi ääre- ja saarepiirkondade ning -riikidega;

⁽¹⁾ EÜT C 121, 24.4.2001, lk 489.⁽²⁾ ELT C 43 E, 19.2.2004, lk 250.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- C. arvestades, et merelühisõit, mis moodustab üle 40% ühendusesisesest liiklusest, on Euroopa transpordisüsteemi lahutamatu osa, kuna merelühisõidu all mõistetakse kaupade ja reisijate merevedu või vedu mööda siseveeteed Euroopa sadamate vahel või Euroopa sadamate ja selliste Euroopa-väliste riikide sadamate vahel, mis asuvad Euroopaga piirnevate sisemere ääres;
- D. arvestades, et merelühisõit pakub märkimisväärset potentsiaali ka reisijateveo osas;
- E. arvestades, et oma majandusliku, kaubandusliku, sotsiaalse ja keskkonnavalase rolli täitmiseks tuleb merelühisõitu arendada; arvestades, et riikide valitsused, samuti piirkondlikud ja kohalikud võimuorganid peavad selle eesmärgi saavutamiseks osutama vajalikku poliitilist, majanduslikku ja rahalist abi, tehes seda koostöös teiste asjassepuutuvate harudega;
- F. rõhutades, et tänu merelühisõidu potentsiaalile seoses keskkonnakaitse, paljudel maanteedel probleemiks olevate ummikutega võitlemise ja kulude vähendamisega, võib merelühisõit saada veelgi tähtsamaks ja suure tulevikuga ühenduseks Euroopa ühendvedude süsteemis, eeldusel et ametivõimud ja erasektor võtavad selle igakülge arengu tagamiseks meetmeid nii ühenduse, riiklikul, piirkondlikul kui ka kohalikul tasandil;
- G. võttes arvesse merelühisõidu tähtsust Euroopa kõikide piirkondade, eelkõige rannikualade ja perifeersete mereäärsete piirkondade majandus- ja ühiskondlikule arengule ning sellest tulenevalt ka ühenduse ühtekuuluvusele;
- H. arvestades, et merelühisõidu areng pakub ka ainulaadset võimalust luua merendussektoris eelolevatel aastatel sadu tuhandeid töökohti;
- I. arvestades, et merelühisõit edendab kaubanduse elavdamise kaudu samuti kaugete mereregioonidega piirnevate ning ühendustest Euroopa transpordivõrgu infrastruktuuriga huvitatud kolmandate riikide sotsiaalset ja majanduslikku kasvu;
- J. korrates ideed, et kuna merelühisõidu areng sõltub peamiselt meretranspordi- ja logistikasektorist, on selle arenguks soodsate tingimuste loomiseks vältimatult vajalik Euroopa, riiklike ja piirkondlike institutsioonide sekkumine; arvestades, et selleks on tehtud positiivseid algatusi, näiteks riiklike fookuspunktide määratlemine, kokkulepped programmi Marco Polo käsitlevate ühenduse õigusaktide osas ja IMO-FAL (Rahvusvaheline Mereorganisatsioon – rahvusvahelise mereliikluse hõlbustamine) vormide lihtsustatud kasutamine;
- K. tervitades piirkondlikke merelühisõidu edendamise algatusi ja merelühisõidu ühenduste loomist, näiteks Vahemere piirkonna algatust, milles osalevad Hispaania, Itaalia, Prantsusmaa, Portugal ja Kreeka, samuti liikmesriikide algatusi, millega edendatakse ja viiakse ellu merekiirteede kontseptsiooni neljas tsoonis, mis on määratletud otsusega nr 884/2004/EÜ⁽¹⁾ ja eelkõige algatusi Läänemere piirkonnas ning algatusi, mida viivad läbi Vahemere kaare riigid, sh Prantsusmaa, Hispaania ja Itaalia, ning Atlandi kaare komisjon;
1. nõuab merelühisõidu tõhusamat edendamist Euroopa transpordisüsteemi usaldusväärse, säästva ja kindla lülina, mis on hästi integreeritud transpordiahelasse, näiteks siseveetranspordi ja raudteeühenduste abil, et vähendada ummikuid; nõuab maanteetranspordi merelühisõidule ümbersuunamise ergutamist ja ühenduste parandamist äärepoolsete piirkondade ja saartega ning meretranspordist sõltuvate liikmesriikidega, samuti piirkondade vahel, mida eraldavad looduslikud tõkked, tugevdades samas ühtekuuluvust Euroopa Liidus ning liidu ja tema naaberriikide vahel;
 2. nõuab merelühisõidu arengut takistava halduskorra vähendamist nii palju kui võimalik, tegemata samas järeleandmisi selle turvalisuse ja kindluse ning eelkõige korra osas, mis häirib logistilist protsessi ja nõrgendab nimetatud transpordiliigi konkurentsivõimet maanteetranspordiga võrreldes; on arvamusel, et korda tuleks lihtsustada ja muuta kergemaks, kasutades eelkõige täielikult ära elektroonilise side võimalusi;

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta otsus nr 884/2004/EÜ, millega muudetakse otsust nr 1692/96/EÜ üleeuroopalise transpordivõrgu arengu suuniste kohta (ELT L 167 30.4.2004, lk 1).

Teisipäev, 12. aprill 2005

3. nõuab merelühisõidu jaoks kvaliteetsete transpordikoridoride arendamist Euroopa Liidu liikmesriikide vahel, milles osalevad täiel määral kõik avaliku ja erasektori huvitatud pooled ning kus on võimalik kasutada Euroopa Liidus hiljuti loodud vahendeid, eelkõige neid, mis puudutavad üleeuroopalist transpordivõrku ja programmi Marco Polo;
4. nõuab, et sadamatele juurdepääsu parandamiseks nii maalt kui merelt tuleb muuta prioriteetseteks investeeringud infrastruktuuri, sealhulgas näiteks üleeuroopalise transpordivõrgu piiriülesed projektid;
5. avaldab selles kontekstis toetust komisjoni programmidele, millega nähakse ette merelühisõidule ja siselaevandusele kohaldatava õigusliku raamistiku lihtsustamist, ergutades kooskõlas iga liikmesriigi õigusliku olukorraga eraõigusliku või avalik-õigusliku ainukontrolli süsteemi (one-stop shops) loomist haldus- ja tolliformaalsuste lihtsustamise teel, samuti mitmeliigiliste partnerluste abil, näiteks maanteetranspordi ja mere-transporti ettevõtete vahel, mis võimaldavad ka väikestel ja keskmise suurusega ettevõtetel ühendvedusid täiel määral ära kasutada;
6. rõhutab nii avaliku kui erasektori kõikide huvitatud poolte vahelise koostöö vajadust merelühisõidu kvaliteedi edendamisel ja arendamisel nii piirkondlikul, riiklikul kui ka Euroopa tasandil;
7. rõhutab merelühisõidu kui väga kiiresti ja väikese kuluga kasutuselevõetava täiendava transpordiliigi potentsiaali üleeuroopalise transpordivõrgu teatud raudteefrastruktuuride lõpliku valmimiseni; rõhutab näiteks tungivat vajadust alternatiivsete transpordivõimaluste järele Prantsusmaa ja Hispaania vahel kuni Montpellier' ja Figuerase vahelise raudteetunneli avamiseni 2020. aastal;
8. nõuab merelühisõidu edendamist keskkonnasõbraliku transpordiliigina ja seega merekiirteede rajamist vastavuses rangete keskkonnanõuetega;

Euroopa ühtne vastutussüsteem

9. nõuab ühendvedude ahela ühtse vastutussüsteemi uue läbivaatamise alustamist ühenduse tasandil, hinnates eelkõige tsiviilvastutuse erinevaid võimalikke mudeleid ja osaledes aktiivselt rahvusvahelisel tasandil (eelkõige ÜRO rahvusvahelise kaubandusõiguse komisjonis UNCITRAL) tehtavas töös eesmärgiga luua ühtne ülemaailmne ja /või Euroopa vastutussüsteem, mis on kohandatud ühendvedude vajadustele Euroopas ning on ühtsem, lihtsam ja kasulikum süsteem;

Ühendvedude veoühikud (ILU)

10. rõhutab vajadust lahendada ühendvedude veoühikute (ILU) standardiseerimise küsimus, töötades välja standardiseerimise vastuvõetava süsteemi, mis võimaldab kasutada lveoühikuid üldistatumalt ja tõhusamalt, tagades kõikide transpordiliikide, eelkõige mere-, sisevee-, raudtee- ja maanteevedude koostalitlusvõime;
11. tuletab sellega seoses meelde oma 12. veebruari 2004. aasta seisukohta⁽¹⁾ erinevates transpordiliikides kasutatava veoühiku direktiivi ettepaneku esimese lugemise kohta. Direktiiviga luuakse Euroopa erinevates transpordiliikides kasutatav veoühik, mis ühendab konteineri ja vahetusveovahendi eelised ja mida on võimalik seetõttu kasutada erinevates transpordiliikides; nõuab nõukogult ettepaneku osas ühise seisukoha vastuvõtmist, et saaks õigusloomemenetluse nii kiiresti kui võimalik lõpule viia;

Tolliküsimused

12. meenutab, et kaupade mereveo liigina kohaldatakse merelühisõidule ühenduse tollialaseid õigusakte;
13. avaldab toetust ühenduse tollialastes õigusaktides sisalduvate vabastuste optimaalsele kasutamisele ning tollisoodustuste edendamisele vastavalt lihtsustatud süsteemidele kaupade osas, millele kehtib vaba liikumine selleks ettenähtud regulaarlaevaliinidel;

⁽¹⁾ ELT C 97 E, 22.4.2004, lk 612.

Teisipäev, 12. aprill 2005

14. kutsub sellega seoses kõiki asjaomaseid pooli töötama välja ja kasutama uut automatiseeritud transiidisüsteemi (NCTS), mille tolliasutused on kasutusele võtnud ning mis peaks muutma merelühisõidu puhul tolliformaalsused tõhusamaks ja lühemaks;

Elektrooniline side

15. nõuab meresadamates täiendavate elektrooniliste kassade rajamist, kus oleks võimalik sooritada kõik kohustuslikud tolliformaalsused ühekorraga;

16. palub liikmesriikidel kaaluda võimalust pakkuda koos ühenduse vajaliku rahastamisega oma riigi sadamatele elektroonilisi sisedeadmeid, kasutades igal võimalusel tsentraliseeritud elektroonilist sidesüsteemi (ainukontrolli süsteem);

17. rõhutab, et elektroonilise side arengu kiirendamiseks tuleks kogu Euroopa Liidus kavandada ja edendada elektrooniliste sadamaühenduste rajamist ning nende lülitamist liidusisese ja võimaluse korral ka liidu naaberriike kaasavasse võrku, võttes arvesse juba olemasolevaid kogemusi mitmetes liikmesriikides;

Merelühisõidu tugistruktuurid

18. tervitab Euroopa merelühisõidu võrgustiku tegevuskava ja palub merelühisõidu tutvustuskeskustel see võimalikult kiiresti ellu rakendada;

19. tervitab merelühisõidu riiklike tutvustuskeskuste ja nende üleeuroopalise võrgustiku suure tähtsusega tööd ning palub liikmesriikidel neid kooskõlas ühenduse õigusaktidega vajalikul määral toetada;

20. rõhutab, et kavandatud merekiirteede strateegilise keskkonnamõju hinnangu peavad teostama liikmesriigid ja komisjon üheskoos; on arvamusel, et see keskkonnamõju hinnang ei peaks uurima mitte üksnes liiklustee enda, vaid ka sadama arendamise keskkonnamõju, samuti mõju, mida avaldab vedude kulgemine ümbritsevatele aladele;

21. kutsub komisjoni üles merelühisõitu veelgi edendama, tehes ettepanekuid selle sektori töötajate sotsiaalstandardite parandamise osas;

Keskkonnaaspektid

22. meenutab vajadust edendada merelühisõidu keskkonna seisukohast positiivset kuvandit, eelkõige seoses veereostuse ja õhusaastega, ja kehtestada seepärast sellised keskkonnavalased nõudmised nagu madala väävlisisaldusega kütuste kasutamine ning õhku ja vette sattuvate (SO_x, NO_x, CO₂ jt) heitmete piirangud; on arvamusel, et suuremat tähelepanu tuleks pöörata ka ministrite viiendal Põhjamere konverentsil 2002. aastal vastu võetud puhta laeva kontseptsiooni edendamisele;

23. rõhutab siiski vajadust rangemate ühenduse õigusaktide järele merelühisõidust tingitud gaasiliste heitmete ja veereostuse kohta;

24. kordab vajadust ergutada ja jätkata uuringuid keskkonda vähem reostavate kütuste leidmiseks;

25. kordab vajadust uuendada statistilisi andmeid erinevate transpordiliikide kasvu kohta Euroopas, eriti maismaad pidi veetavate kaupade lähte- ja sihtkoha andmeid, et aidata ühendvedusid suunata mereveole;

Merekiirteed

26. tunnustab merekiirteede kontseptsiooni tähtsust ja selle potentsiaali kujuneda kasulikuks vahendiks merelühisõidu edendamisel, võimaldades sobivatel juhtudel ning eelkõige infrastruktuurimeetmete kaasrahastamise kaudu ergutada üleminekut maanteetranspordilt meretranspordile või parandada sobival viisil äärepoolsete piirkondade ja turgude kesksete tsoonide vahelist ühendust;

Teisipäev, 12. aprill 2005

27. võtab teadmiseks käimasolevad arutelud merekiirteede kvaliteedimärgi üle, mille võiks välja arendada selliste merelühisõidul põhinevate ühendvedude jaoks, mis vastavad teatud arvule kvaliteedikriteeriumidele; merekiirteede kvaliteedimärki võiks omistada olemasolevale ja muule kõrge kvaliteediga tegevusele, mille puhul võetakse kohustus saavutada nõutud kvaliteeditase kas avaliku sektori vahenditest saadava toetusega, mida antakse kooskõlas ühenduse eeskirjadega (eelkõige konkurentsieskirjadega), või ilma selleta;

28. nõuab merekiirteedega seotud tegevuse ja merelühiliinide tõhusa, selge ja piisava rahastamiskorra vastuvõtmist, mis võimaldaks rahastamise optimaalset vastastikust täiendavust või ka lisatavust, et oleks võimalik käivitada uusi püsivaid ja elujõulisi liine (mis siiski ei tohi mingil tingimusel pärssida olemasolevaid merelühisõiduteenuseid), kaasates ühenduse eeskirju järgides vajadusel ka avalike teenustena osutatavaid liine;

29. nõuab tungivalt, et nõudluse koondumine peaks olema esmatähtsaks kriteeriumiks meretranspordile antavat riigiabi käsitlevates ühenduse suunistes ette nähtud tingimustel;

30. nõuab, et täpsustataks ühenduse eeskirju, mida kohaldatakse kokkulepete sõlmimisele merekiirteede kasutamise algatamise kohta, ning merelühisõidu projektide ja merekiirteede riikliku rahastamise konkurentsiiga seotud tingimusi;

*
* * *

31. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

P6_TA(2005)0087

Kolmandate riikide teadlased (erivastuvõtumenetlus) *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv seoses kolmandate riikide kodanike erivastuvõtumenetlusega teadusuuringute eesmärgil (KOM(2004)0178 – C6-0011/2004 – 2004/0061(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut (KOM(2004)0178) (1);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 63 lõike 3 punkti a ja lõiget 4;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 67, mille alusel nõukogu konsulteeris parlamendiga (C6-0011/2004);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
- võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ning tööstuse, teadusuuringute ja energiaakomisjoni arvamust (A6-0054/2005);

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
2. kutsub seetõttu komisjoni üles oma ettepanekut muutma vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 250 lõikele 2;
3. kutsub nõukogu üles teavitama Euroopa Parlamenti, kui ta kavatseb Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;

(1) ELTs veel avaldamata.

Teisipäev, 12. aprill 2005

4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;

5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Põhjus 4

4) Barcelona Euroopa Ülemkogu kohtumisel kehtestatud eesmärgi saavutamiseks – investeerida 3% sisetoodangu koguproduktist teadusuuringutesse – on ühendusel vaja 700 000 teadlast. Nimetatud eesmärk tuleb saavutada omavahelises seoses olevate meetmete abil, nagu näiteks teadlaste elukutse atraktiivsemaks muutmine noorte jaoks, teadusuuringute raames toimuva koolituse ja liikuvuse võimaluste suurendamine, teadlaste karjäärivõimaluste parandamine ühenduses ning ühenduse suurem avatus kolmandate riikide kodanikele, keda võiks teadusuuringute eesmärgil vastu võtta.

4) Barcelona Euroopa Ülemkogu kohtumisel kehtestatud eesmärgi saavutamiseks – investeerida 3% sisetoodangu koguproduktist teadusuuringutesse – on ühendusel **praegusest kuni 2010. aastani** vaja 700 000 teadlast. Nimetatud eesmärk tuleb saavutada omavahelises seoses olevate meetmete abil, nagu näiteks teadlaste elukutse atraktiivsemaks muutmine noorte jaoks, **naiste osalemise edendamine teadusuuringutes**, teadusuuringute raames toimuva koolituse ja liikuvuse võimaluste suurendamine, teadlaste karjäärivõimaluste parandamine ühenduses ning ühenduse suurem avatus kolmandate riikide kodanikele, keda võiks teadusuuringute eesmärgil vastu võtta.

Muudatusettepanek 2

Põhjus 5

5) Käesoleva direktiivi eesmärk on aidata kaasa nende eesmärkide saavutamisele, soodustades kolmandate riikide kodanike vastuvõtmist ja liikuvust üle kolme kuu kestvateks teadusuuringuteks, muutes ühenduse atraktiivsemaks kogu maailma teadlastele ja parandades ühenduse teadusuuringutega seotud võimekust maailmatasandil.

5) Käesoleva direktiivi eesmärk on aidata kaasa nende eesmärkide saavutamisele, soodustades kolmandate riikide kodanike vastuvõtmist ja liikuvust üle kolme kuu kestvateks teadusuuringuteks, muutes ühenduse atraktiivsemaks kogu maailma teadlastele, **eelkõige kõrgelt kvalifitseeritud teadlastele**, ja parandades ühenduse teadusuuringutega seotud võimekust maailmatasandil.

Muudatusettepanek 3

Põhjus 12

12) On oluline edendada **teadlaste** liikuvust kui ülemaailmse partnerite vaheliste kontaktide ja teadusuuringute võrkude arendamise ja väärtustamise vahendit.

12) On oluline edendada **teadusuuringute eesmärgil ELi lubatud kolmandate** riikide kodanike liikuvust kui ülemaailmse partnerite vaheliste kontaktide ja teadusuuringute võrkude arendamise ja väärtustamise **ning Euroopa teadusruumi rolli määratlemise** vahendit.

Muudatusettepanek 4

Põhjus 12 a (uus)

12 a) Arvestades, et perekonna ümberasumine on teadlaste liikuvuse põhi- ja isegi eeltingimus, tuleb perekondliku ühtsuse säilitamiseks lihtsustada perekondade kaasatulemist.

Muudatusettepanek 32

Põhjus 12 b (uus)

12 b) Teadlaste pereliikmetele tuleks seega võimaldada teadlastega ühinemine samadel tingimustel, mis on sätestatud

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivis 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ELT L 158, 30.4.2004, lk 77.

Muudatusettepanek 5

Põhjendus 14 a (uus)

14 a) Mis puudutab ühe osa ELi kodanike tööturule juurdepääsu piiranguid üleminekuperioodide ajal, siis tuleb teadusuuringute läbiviimise eesmärgil teistesse ELi liikmesriikidesse suunduvad teadlased nendest piirangutest täielikult vabastada.

Muudatusettepanek 6

Artikkel 1

Käesolevas direktiivis sõnastatakse kolmandate riikide kodanikest teadlaste liikmesriikidesse vastuvõtmise tingimused rohkem kui kolm kuud kestvaks perioodiks eesmärgiga teostada teadusuuringuid teadusasutusega sõlmitud vastuvõtmiskonventsiooni alusel.

Käesolevas direktiivis sõnastatakse kolmandate riikide kodanikest teadlaste **Euroopa Liitu** vastuvõtmise tingimused rohkem kui kolm kuud kestvaks perioodiks eesmärgiga teostada teadusuuringuid **ühes või mitmes liikmesriigis asuva ühe või mitme heakskiidetud** teadusasutusega sõlmitud vastuvõtmiskonventsiooni alusel.

Muudatusettepanek 7

Artikli 2 punkt b

b) "teadlane" on kolmanda riigi magistrikraadiga kodanik, kes on lubatud Euroopa Liidu liikmesriigi territooriumile teadusasutuses uurimisprojekti teostamise eesmärgil;

b) "teadlane" on kolmanda riigi **vähemalt** magistrikraadiga kodanik, kes on lubatud Euroopa Liidu liikmesriigi territooriumile teadusasutuses uurimisprojekti teostamise eesmärgil;

Muudatusettepanek 8

Artikli 4 lõike 2 esimene taane a (uus)

Teadusasutusele antud nõusolek kehtib viis aastat ja on uuendatav. Liikmesriigid võivad anda nõusoleku pikemaks ajaks. Nõusoleku andmisest keeldumise korral tuleb esitada asjassepuutuvatele teadusasutustele täielik põhjendus keeldumise põhjustega.

Muudatusettepanek 9

Artikli 4 lõige 3

3. Liikmesriigid annavad piiramata tähtjaks nõusoleku riiklikele ja eraorganisatsioonidele, kelle peamine missioon seisneb teadusuuringute teostamises ning liikmesriikide kõrgharidusasutustele vastavalt nende eeskirjadele või haldustavadele.

3. Vastavalt riiklikele õigusaktidele võivad liikmesriigid nõuda teadusasutustelt kirjalikku lepingut, milles sätestatakse, et juhul, kui teadlane elab ebaseaduslikult asjassepuutuva liikmesriigi territooriumil, vastutab nimetatud asutus elamis-, tervise- ja tagasipöördumiskulude hüvitamise eest, mis rahastatakse riiklikest vahenditest. Teadusasutuse rahaline vastutus lõpeb hiljemalt kuus kuud pärast vastuvõtmiskonventsiooni lõppemist.

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 10

Artikli 4 lõige 4

4. Liikmesriigid annavad riiklikele organisatsioonidele piiramata tähtajaga nõusoleku, kui nimetatud organisatsioonid teostavad teadusuuringuid, mis täiendavad nende põhisiooni.

kustutatud

Muudatusettepanek 11

Artikli 4 lõige 5

5. Liikmesriigid annavad eraorganisatsioonidele viieaastase tähtajaga uuendatava nõusoleku, kui nimetatud organisatsioonid teostavad teadusuuringuid, mis täiendavad nende sotsiaalset eesmärki.

kustutatud

Muudatusettepanek 12

Artikli 4 lõige 6

6. Nõusoleku taotlemisel kohustub teadusasutus liikmesriigi ees võtma enda peale enda poolt vastuvõetavate teadlaste elamis-, tervise- ja tagasipöördumiskulud ning väljastama teadlastele artikli 5 lõikes 3 sätestatud tõendi. Teadusasutuse vastutus lõpeb artiklis 5 sätestatud vastuvõtmiskonventsiooni lõppemisele järgneva aasta lõpus või kui asutus teavitab liikmesriiki lepingu täitmist takistava sündmuse asetleidmisest vastavalt artikli 5 lõikele 4, niikaua, kui teadlane ei ole Euroopa Liidu territooriumilt lahkunud.

kustutatud

Muudatusettepanek 13

Artikli 4 lõige 7

7. Kahe kuu jooksul pärast vastava vastuvõtmiskonventsiooni aegumistähtaega **esitavad** nõusoleku saanud teadusasutused liikmesriigi määratud **pädevale asutusele** kinnituse selle kohta, et teadusuuringud teostati nende uurimisprojektide raames, mille kohta sõlmiti vastuvõtmiskonventsioonid vastavalt artiklile 5.

7. **Liikmesriigid võivad sätestada, et kahe** kuu jooksul pärast vastava vastuvõtmiskonventsiooni aegumistähtaega **peavad** nõusoleku saanud teadusasutused **esitama** liikmesriigi määratud **pädevatele asutustele** kinnituse selle kohta, et teadusuuringud teostati nende uurimisprojektide raames, mille kohta sõlmiti vastuvõtmiskonventsioonid vastavalt artiklile 5.

Muudatusettepanek 14

Artikli 4 lõige 9

9. Liikmesriik võib keelduda teadusasutusele nõusoleku andmise pikendamisest või otsustada nõusoleku andmine tühistada, kui teadusasutus ei vasta enam lõigetes 2 kuni 7 toodud tingimustele või kui ta on allkirjastanud vastuvõtmiskonventsiooni kolmanda riigi kodanikuga, kelle suhtes on liikmesriik kohaldanud artikli 8 lõiget 1. Teadusasutus, kellele on keeldutud nõusolekut andmast või kelle nõusolekut ei pikendatud artikli 8 lõike 1 alusel, ei saa taotleda uut nõusolekut enne viie aasta möödumist nõusoleku tühistamise või mittepikendamise otsuse teatavaks tegemise kuupäevast.

9. Liikmesriik võib keelduda teadusasutusele nõusoleku andmise pikendamisest või otsustada nõusoleku andmine tühistada, kui teadusasutus ei vasta enam lõigetes 2 kuni 7 toodud tingimustele või kui ta on allkirjastanud vastuvõtmiskonventsiooni kolmanda riigi kodanikuga, kelle suhtes on liikmesriik kohaldanud artikli 8 lõiget 1. Teadusasutus, kellele on keeldutud nõusolekut andmast või kelle nõusolekut ei pikendatud artikli 8 lõike 1 alusel, ei saa taotleda uut nõusolekut enne viie aasta möödumist nõusoleku tühistamise või mittepikendamise otsuse teatavaks tegemise kuupäevast. **Teadusasutused ei vastuta artikli 6 punktides a ja d sätestatud tingimuste rikkumise eest, välja arvatud juhul, kui kahtlustatakse asutuse ja teadlase salajast kokkulepet ebaseadusliku tegevuse varjamise kohta.**

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 16

Artikkel 7

Liikmesriigid väljastavad elamisloa **üheks või mitmeks aastaks ja pikendavad elamisluba aasta-aastalt, kui artiklites 5 ja 6 sätestatud tingimused on jätkuvalt täidetud. Kui teadusuuringute kestus on väiksem kui üks aasta, väljastatakse elamisluba uuringute kestusega võrdseks perioodiks.**

Liikmesriigid väljastavad elamisloa **vastuvõtmiskonventsiooniga võrdseks perioodiks. Asjassepuutuva isiku taotlusel võib nimetatud perioodi pikendada 30 päeva võrra.**

Muudatusettepanek 17

Artikkel 7 a (uus)

Artikkel 7 a

Pereliikmed

1. Liikmesriigid annavad loa teadlase pereliikmete riiki sisenemiseks ja riigis elamiseks.

2. "Pereliikmed" on:

a) abikaasa;

b) teadlase elukaaslane, kellega kolmanda riigi kodanikust teadlane on sõlminud registreeritud vabaabielu, kui vastavalt vastuvõtva liikmesriigi seadustele registreeritud vabaabielu on võrdne abieluga ja vastavuses vastuvõtva liikmesriigi asjaomaste õigusaktidega;

c) teadlase otsesed järglased, kes on alla 21-aastased või ülalpeetavad ja abikaasa või punktis b sätestatud elukaaslane otsesed järglased;

d) teadlase või abikaasa või punktis b sätestatud elukaaslane ülalpeetavad otsesed järglased;

Vastuvõttev liikmesriik võib vabalt kohaldada soodsamaid tingimusi.

Muudatusettepanek 18

Artikli 8 lõige 2

2. Member States may withdraw or refuse to renew a residence permit for reasons of **public policy**, public security or public health. Where they take such a decision, Member States shall take account of the seriousness or nature of the infringement of public **policy** or public health committed by the person concerned or the threat posed by that person. The competent authority of the Member State concerned may not withhold renewal of the residence permit, withdraw the permit or remove its holder from the territory on the ground of illness or disability suffered after the residence permit was issued.

2. Liikmesriigid võivad elamisloa tagasi võtta või keelduda elamisloa uuendamisest avalikust julgeolekust või rahvatervisest tulenevatel põhjustel. Sellise otsuse korral võtavad liikmesriigid arvesse asjassepuutuva isiku poolt toime pandud **avaliku julgeoleku** või rahvatervisest rikkumise tõsidust või olemust või nimetatud isikust tulenevat ohtu. Asjassepuutuva liikmesriigi pädev asutus ei tohi elamisloa uuendamist takistada, elamisluba tagasi võtta või elamisloa valdajat territooriumilt ära saata elamisloa väljastamise järel tekkinud haiguse või puude põhjendusel.

Muudatusettepanek 19

Artikkel 11

Researchers admitted under this Directive may teach in **a higher education establishment within the meaning of Member States` legislation and administrative practice, subject to a maximum number of hours per year set by each Member State.**

Direktiivi raames riiki lubatud teadlased tohivad õpetada **vastavalt riikide õigusaktidele. Liikmesriigid võivad kehtestada tundide või päevade aasta piirmäära, mille ulatuses teadlased võivad õpetada, kui nimetatud piirang on sätestatud riiklikes õigusaktides.**

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 20

Artikkel 13

1. Käesoleva direktiivi alusel väljastatud elamisloa omanik võib elamisloa, passi või samaväärse kehtiva reisidokumendi alusel teostada üht osa oma teadusuuringutest mõne teise liikmesriigi territooriumil, kui asjassepuutuv liikmesriik ei pea nimetatud tegevust ohtlikuks avalikule korrale, avalikule julgeolekule või rahvatervisele. Vajadusel ja võttes arvesse teadusuuringute nimetatud osa teostamiseks vajalikku perioodi, allkirjastatakse uus vastuvõtmiskonventsioon, mille alusel teadlasele väljastatakse teise liikmesriigi elamisluba.

2. Lõige 1 ei mõjuta liikmesriikide võimalust nõuda kolmandate riikide kodanikelt lühiajalist viisat, kui neile ei kehti Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artiklis 21 sätestatud vastastikuse samaväärsuse režiim.

1. Kolmanda riigi kodanik, kes võeti vastu kui teadlane käesoleva direktiivi alusel, võib teostada üht osa oma teadusuuringutest mõnes teises liikmesriigis käesolevas artiklis sätestatud tingimustel.

2. Kui teadlane elab vähem kui kolmekuulise perioodi kestel mõnes muus liikmesriigis, võib ta teostada seal teadusuuringuid esimeses liikmesriigis sõlmitud vastuvõtmiskonventsiooni alusel, eeldusel, et tal on teises liikmesriigis elamiseks piisavad rahalised vahendid, ja et teine liikmesriik ei näe temas ohtu avalikule korrale, avalikule julgeolekule või rahvatervisele.

2a. Kui teadlane elab liikmesriigis rohkem kui kolmekuulise perioodi jooksul, võivad liikmesriigid nõuda uue vastuvõtmiskonventsiooni sõlmimist teadusuuringute teostamiseks asjassepuutuvus liikmesriigis. Igal juhul peavad olema täidetud artiklites 5 ja 6 sõnastatud tingimused teise liikmesriigi suhtes.

2b. Kui jõus olevad õigusaktid nõuavad liikuvuse toimumiseks viisat või elamisluba, väljastatakse nimetatud viisa või elamisluba koheselt, ilma et see takistaks teadusuuringute jätkamist, kuid jättes siiski pädevatele võimudele piisavalt aega taotluse läbivaatamiseks.

Liikmesriigid ei nõua teadlaselt viisa- või elamisloa taotluse esitamiseks oma territooriumilt lahkumist.

Muudatusettepanek 21

Artikli 13 lõige 2 c (uus)

2c. Teadlane võib oma elamisloa kehtivusaja jooksul taotleda uut vastuvõtmiskonventsiooni samas või mõnes muus liikmesriigis. Uut taotlust menetletakse lihtsustatud korras, viimata läbi artikli 5 lõike 2 punkti a alapunktis i i sätestatud tingimuse läbivaatamist, kui esialgne teadusasutus esitab kirjaliku kinnituse, et uue taotluse esitamise ajani tehtud teadusuuringuid teostati rahuldavalt.

Muudatusettepanek 22

Artikli 15 lõige 1

1. The relevant authorities in the Member State shall notify the applicant in writing, in accordance with the notification procedures laid down in the relevant national legislation, of their decisions regarding his application for admission or for the renewal of his residence permit at the latest within 30 days

1. Liikmesriigi pädevad asutused teavitavad taotlejat **viivitamata**, kirjalikult vastavalt liikmesriigi asjakohastes õigusaktides sätestatud teavituskorrale ELi lubamise või elamisloa pikendamise kohta tehtud otsustest hiljemalt 30 päeva jooksul alates

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

of the date on which the application was submitted. Member States shall lay down in national legislation the consequences for the authorities concerned of failing to take a decision by this deadline. In exceptional cases involving complex applications, the deadline may be extended.

taotluse esitamise päevast. Liikmesriigid sätestavad oma sise-riiklikes õigusaktides meetmed juhuks, kui pädev asutus ei tee otsust selleks tähtajaks. Erijuhtudel, sealhulgas keeruliste taotluste puhul, võib otsuse tegemise tähtaega pikendada, **kuid mitte rohkem, kui 30 päeva. Taotlejale esitatakse täielik põhjendus nimetatud pikenduse põhjustega.**

Muudatusettepanek 23

Artikli 16 esimene taane a (uus)

Nimetatud tasud võib katta teadusasutus, kellega asjassepuutuv osapool on sõlminud teadusuuringute läbiviimise lepingu.

Muudatusettepanek 24

Artikkel 18

Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule regulaarselt ja esimest korda **hiljemalt** [...] (*) aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta liikmesriikides ja esitab vajadusel vajalikud muudatusettepanekud. Liikmesriigid edastavad sel eesmärgil komisjonile käesoleva direktiivi kohaldamisega seotud statistilised andmed.

Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule regulaarselt ja esimest korda **kaks aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist** aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta liikmesriikides ning nõukogu soovitus, mille eesmärk on kolmandate riikide kodanike vastuvõtmise lihtsustamine teadusuuringute eesmärgil Euroopa Ühenduses ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus, mille eesmärk on lihtsustada iihetsete lihiajaliste viisade väljastamist liikmesriikide poolt kolmandate riikide kodanikest teadlastele, kes reisivad teadusuuringute eesmärgil Euroopa Ühenduses sätestatud meetmete kohaldamise seisu kohta ja esitab vajadusel vajalikud direktiivi muudatus- ja täiendusetpanekud ning võimaliku ettepaneku muuta teine soovitus määruseks. Liikmesriigid edastavad sel eesmärgil komisjonile käesoleva direktiivi kohaldamisega seotud statistilised andmed.

(*) Kolm aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist..

P6_TA(2005)0088

Kolmandate riikide teadlased (vastuvõtmise lihtsustamine) *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu soovitus, mille eesmärk on kolmandate riikide kodanike vastuvõtmise lihtsustamine teadusuuringute eesmärgil Euroopa Ühenduses (KOM(2004)0178 – C6-0012/2004 – 2004/0062(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut (KOM(2004)0178) (1);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 63;

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 67, mille alusel nõukogu konsulteeris parlamendiga (C6-0012/2004);

(1) ELTs veel avaldamata.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ning tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni arvamust (A6-0054/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. kutsub seetõttu komisjoni üles oma ettepanekut muutma vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 250 lõikele 2;
 3. kutsub nõukogu üles teavitama Euroopa Parlamenti, kui ta kavatseb Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;
 4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
 5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 25

Põhjendus 4

4) Barcelona Euroopa Ülemkogu kohtumisel kehtestatud eesmärgi saavutamiseks – investeerida 3% sisetoodangu koguproduktist teadusuuringutesse – on ühendusel vaja 700 000 teadlast. Nimetatud eesmärk tuleb saavutada omavahelises seoses olevate meetmete abil, nagu näiteks teadlase elukutse atraktiivsemaks muutmine noorte jaoks, teadusuuringute raames toimuva koolituse ja liikuvuse võimaluste suurendamine, teadlaste karjäärivõimaluste parandamine ühenduses ning ühenduse suurem avatus kolmandate riikide kodanikele, keda võiks teadusuuringute eesmärgil vastu võtta.

4) Barcelona Euroopa Ülemkogu kohtumisel kehtestatud eesmärgi saavutamiseks – investeerida 3% sisetoodangu koguproduktist teadusuuringutesse – on ühendusel vaja 700 000 teadlast. Nimetatud eesmärk tuleb saavutada omavahelises seoses olevate meetmete abil, nagu näiteks teadlase elukutse atraktiivsemaks muutmine noorte jaoks, **naiste osalemise edendamine teadusuuringutes**, teadusuuringute raames toimuva koolituse ja liikuvuse võimaluste suurendamine, teadlaste karjäärivõimaluste parandamine ühenduses ning ühenduse suurem avatus kolmandate riikide kodanikele, keda võiks teadusuuringute eesmärgil vastu võtta.

Muudatusettepanek 26

Lõike 1 punkt c

c) tagama kolmandate riikide kodanikele võimaluse töötada teadlasena ilma maksimaalsete ajapiiranguteta v.a, kui **erand on põhjendatud teadlase päritoluriigi vajadustega;**

c) tagama kolmandate riikide kodanikele võimaluse töötada teadlasena ilma maksimaalsete ajapiiranguteta v.a, kui **kõne all olev kolmanda riigi kodanik ei oma kehtivat passi või samaväärset reisidokumenti või ohustab avalikku korda, julgeolekut või rahvatervist;**

Muudatusettepanek 27

Lõike 2 punkt b

b) tagama, et teadlastena töötavate kolmandate riikide kodanike elamislube pikendatakse tähtajatult v.a, kui **erand on põhjendatud** teadlase päritoluriigi vajadustega;

b) tagama, et teadlastena töötavate kolmandate riikide kodanike elamislube pikendatakse tähtajatult v.a, kui **kõne all olev kolmanda riigi kodanik ei oma kehtivat passi või samaväärset reisidokumenti või ohustab avalikku korda, julgeolekut või rahvatervist;**

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 28

Lõike 4 punkt d

- d) määrama kontaktisiku teadustööga tegelevast ministeeriumist, kes vastutab teadlaste kolmandatest riikidest vastuvõtmise eest;
- d) määrama kontaktisiku teadustöö **ja innovatsiooniga** tegelevast ministeeriumist, kes vastutab teadlaste kolmandatest riikidest vastuvõtmise eest;

P6_TA(2005)0089

Kolmandate riikide teadlased (lühiajalised viisad) *I**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus, mille eesmärk on lihtsustada ühtsete lühiajaliste viisade väljastamist liikmesriikide poolt kolmandate riikide kodanikest teadlastele, kes reisivad teadusuuringute eesmärgil Euroopa Ühenduses (KOM(2004)0178 – C6-0013/2004 – 2004/0063(COD))

(Kasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0178) (1);
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 62 lõike 2 punkti b alapunkti i i, mille alusel komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C6-0013/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ning tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni arvamust (A6-0054/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui komisjon kavatseb antud ettepanekut oluliselt muuta või muu tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

(1) ELTs veel avaldamata.

P6_TC1-COD(2004)0063

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 12. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus 2005/.../EÜ liikmesriikidepoolt ühtsete lühiajaliste viisade andmise hõlbustamise kohta kolmandate riikide teadlastele, kes reisivad Euroopa Ühenduses teadusliku uurimistegevuse eesmärgil

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 62 lõike 2 punkti b alapunkti ii;

võttes arvesse komisjoni ettepanekut;

Teisipäev, 12. aprill 2005

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽²⁾,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa teaduspoliitika tugevdamiseks ja ümberkorraldamiseks otsustas komisjon 2000. aasta jaanuaris, et on vaja luua Euroopa teadusruum kui ühenduse tulevase tegevuse keskpunkt kõnealuses valdkonnas;
- (2) Lissaboni Euroopa Ülemkogu, kinnitades Euroopa teadusruumi loomise, seadis ühenduse eesmärgiks saada aastaks 2010 maailma kõige konkurentsivõimelisemaks ja dünaamilisemaks teadmiste toetavaks majandussüsteemiks;
- (3) majanduse globaliseerumine nõuab teadlaste suuremat liikuvust – asjaolu, mida tõdeti Euroopa Ühenduse kuuendas teadusuuringute raamprogrammis, kui ühenduse programmid avati rohkem osalemiseks kolmandate riikide teadlastele;
- (4) et täita Barcelona Euroopa Ülemkogu seatud eesmärki 3% SKT investeerimiseks teadusuuringutesse, vajab ühendus hinnanguliselt 700 000 teadlast. Kõnealune eesmärk tuleb saavutada, kasutades mitmeid vastastikku seotud meetmeid, näiteks teaduskarjääri noortele köitvamaks muutmine, **naiste osalemise edendamine teadusuuringutes**, uurimistegevuse alaste koolitus- ja liikuvusvõimaluste suurendamine, teadlaste tööalaste väljavaadete suurendamine ühenduses ja ühenduse avamine kolmandate riikide kodanikele, et nad saaksid ühisesse piirkonda siseneda ja seal reisida teadusliku uurimistegevuse eesmärgil;
- (5) et olla rahvusvahelisel tasandil konkurentsivõimeline ja atraktiivne, peaksid liikmesriigid võtma vajalikud meetmed, et hõlbustada teadlaste lühiajalist sisenemist ja liikumist ühenduse piires;
- (6) lühiajalise viibimise korral peaksid liikmesriigid kohustuma käsitlema kolmandate riikide teadlasi, kelle suhtes kehtib määruse (EÜ) nr 539/2001 ⁽³⁾ alusel viisanõue, kui heas usus tegutsevaid isikuid ja kohaldama nende suhtes *acquis*'s sätestatud lühiajaliste viisade andmise korras ettenähtud soodustusi;
- (7) tuleks võtta meetmed teabe ja heade tavade vahetamise edendamiseks, et parandada teadlastele lühiajaliste viisade andmise korda;
- (8) käesolevas soovitusel austatakse põhiõigusi ja järgitakse näiteks Euroopa Liidu põhiõiguste hartas sätestatud põhimõtteid;
- (9) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolliga artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva soovitusel vastuvõtmisel, mistõttu see teda ei mõjuta. Kuna käesolev soovitus taotleb Schengeni *acquis*' järgimist, kohaldatakse siiski protokolliga artiklit 5 Euroopa Ühenduse asutamislepingu kolmanda osa IV jaotise sätete alusel;
- (10) käesolev soovitus põhineb Schengeni *acquis*'l, milles kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Schengeni *acquis*' Euroopa Liitu integreerimist käsitleva protokolliga artiklitega 4 ja 5 Ühendkuningriik ei osale, millest tulenevalt Ühendkuningriik ei osale käesoleva soovitusel vastuvõtmisel ja see teda ei mõjuta;

⁽¹⁾ ELT C ..., ..., lk ...

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 12. aprilli 2005. aasta seisukoht.

⁽³⁾ Nõukogu 15. märtsi 2001. aasta määrus (EÜ) nr 539/2001, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1). Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 453/2003 (ELT L 69, 13.3.2003, lk 10).

Teisipäev, 12. aprill 2005

- (11) Käesolev soovitus põhineb Schengeni *acquis*l, milles kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Schengeni *acquis* Euroopa Liitu integreerimist käsitleva protokolli artiklitega 4 ja 5 Iirimaa ei osale, millest tulenevalt Iirimaa ei osale käesoleva soovituse vastuvõtmisel ja see teda ei mõjuta.
- (12) Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi puhul kujutab käesolev soovitus endast nende Schengeni *acquis* sätete edasiarendamist, mis on seotud nõukogu 17. mai 1999. aasta otsuse 1999/437/EÜ (Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel nimetatud kahe riigi Schengeni *acquis* rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises osalemise kohta sõlmitud lepingu teatavate rakendus-eeskirjade kohta) ⁽¹⁾ artikli 1 punktis B osutatud valdkonnaga.
- (13) Käesolev soovitus kujutab endast õigusakti, mis põhineb Schengeni *acquis*l või on sellega seotud mõnel muul viisil 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 2 tähenduses.
- (14) **Käesoleva soovituse eesmärgiks on pakkuda paindlikku süsteemi teadlastele, kes soovivad hoida töölalast suhet oma päritoluriigi asutusega (nt veetes igal semestril kuni kolm kuud Euroopa vastu-võtvas teadusasutuses, mis paikneb ühisel alal, samas ülejäänud ajal jätkates tööd päritoluriigi teadusasutuses),**

SOOVITAVAD LIIKMESRIIKIDELE JÄRGMIST:

1. hõlbustada viisade andmist, kohustades kiirendama kolmandate riikide teadlaste viisataotluste läbivaatamist vastavalt määrusega (EÜ) nr 539/2001 kehtestatud viisanõudele;
2. edendada nende kolmandate riikide teadlaste rahvusvahelist liikuvust, kellel on vaja sageli Euroopa Liidu piires reisida, andes neile mitmekordsed viisad. Viisade kehtivusaja määramisel võtavad liikmesriigid arvesse teadusprogrammide kestust, milles teadlased osalevad;
3. kohustuda hõlbustama ühtlustatud lähenemisviisi kasutuselevõtmist teadlastelt viisataotlusele lisaks nõutavate tõendavate dokumentide suhtes. Liikmesriigid konsulteerivad selles küsimuses tunnustatud teadu-organisatsioonidega;
4. kaasa aidata teadlastele viisade andmisele ilma halduslõivu nõudmata vastavalt *acquis*'s sätestatud ees- kirjadele;
5. kohalikus konsulaarkoostöös võtta arvesse kolmandate riikide teadlastele viisade andmise hõlbustamise eesmärki, et edendada heade tavade vahetamist;
6. *hiljemalt ...* ⁽²⁾ kohustuda andma komisjonile teavet kasutusele võetud heade tavade kohta teadlastele ühtsete viisade andmise hõlbustamise osas, et komisjonil oleks võimalik hinnata tehtud edusamme. **Võttes arvesse, kas kolmandate riikide kodanike erivastuvõtumenetlust teadusuuringute eesmärgil käsitlev direktiiv .../.../EÜ ettepanek on vastu võetud ja hinnangu andmise tulemusi, uuritakse võimalust kaa- sata käesoleva soovituse sätteid sobivasse õiguslikult siduvasse instrumenti.**

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

⁽¹⁾ EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31.

⁽²⁾ Üks aasta pärast soovituse vastuvõtmist.

P6_TA(2005)0090

Ohtlikud ained

Euroopa Parlamendi resolutsioon komisjoni otsuse eelnõu kohta, millega muudetakse tehnilise arenguga kohandamise eesmärgil Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/95/EÜ teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes, lisa (CMT-2005-151 ja CMT-2005-642)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2002/95/EÜ teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse komisjoni otsuse eelnõud, millega muudetakse tehnilise arenguga kohandamise eesmärgil Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 2003 direktiivi 2002/95/EÜ teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes, lisa (CMT-2005-151 ja CMT-2005-642);
 - võttes arvesse direktiivi 2002/95/EÜ artiklis 7 nimetatud komitee 16. märtsil 2005 esitatud arvamust;
 - võttes arvesse nõukogu 28. juuni 1999 otsuse 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused, ⁽²⁾ artiklit 8 ning Euroopa Parlamendi ja komisjoni vahel sõlmitud kokkulepet nõukogu otsuse 1999/468/EÜ ⁽³⁾ rakendamise korra kohta;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 95 lõiget 3;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 81;
- A. arvestades, et direktiivi 2002/95/EÜ artikli 4 lõige 1 keelustab alates 1. juulist 2006 turule viidud uutes elektri- ja elektroonikaseadmetes plii, elavhõbeda, kaadmiumi, kuuevalentse kroomi, polübroomitud bifeniül- (PBB) ja polübroomitud difeniüleetreite (PBDE) kasutamise, välja arvatud lisas toodud nõuetest vabastamise juhtudel;
- B. arvestades, et direktiivi 2002/95/EÜ artikli 7 alusel loodud komitee hääletas 10. detsembril 2004 komisjoni otsuse eelnõu poolt, millega muudetakse direktiivi 2002/95/EÜ lisa, lisades uusi nõuetest vabastamisi ja muutes olemasolevaid;
- C. arvestades, et otsuse 1999/468/EÜ artikli 7 lõige 3 ja kokkuleppe punkt 1 sätestavad, et Euroopa Parlament saab komiteede liikmetega samaaegselt ja samadel tingimustel komiteede koosolekute päevakordade projektid, komiteedele esitatud rakendusmeetmete projektid ... ning ametiasutuste, mille juurde liikmesriikide määratud ja neid esindavad isikud kuuluvad, koosolekute hääletustulemused ja kokkuvõtted ning nimekirjad;
- D. arvestades, et parlament sai otsuse eelnõu vastavalt otsusele 1999/468/EÜ talle omistatud kontrolliõigusele alles 28. jaanuaril 2005 ja pärast taotluse esitamist;
- E. arvestades, et selleks ajaks polnud parlament saanud peaaegu ühtegi dokumenti, mida ta oleks pidanud saama seoses jäätmeid käsitlevate EÜ õigusaktide teaduse ja tehnika arenguga kohandamise komitee koosolekutega 2004. aastal;
- F. arvestades, et parlamendi vastutav komisjon tõstatas küsimuse komisjoni otsuse 1999/468/EÜ ja komisjoniga 3. veebruaril 2005 sõlmitud kokkuleppe mittejärgimisest; arvestades, et komisjon kohustus alustama uut komiteemenetlust ja esitama kõik puuduvad dokumendid 16. veebruaril 2005;

⁽¹⁾ ELT L 37, 13.2.2003, lk 19.

⁽²⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

⁽³⁾ EÜT L 256, 10.10.2000, lk 19.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- G. arvestades, et parlament sai uue otsuse eelnõu 25. veebruaril 2005;
- H. arvestades, et direktiivi 2002/95/EÜ artikli 5 lõige 1 võimaldab teha muudatusi, mis on vajalikud lisa kohandamiseks teadusliku ja tehnilise arenguga;
- I. arvestades, et direktiivi 2002/95/EÜ artikli 4 lõikes 1 toodud ohtlikele ainetele on olemas või väljatöötamisel ohutumad alternatiivid rakenduste jaoks, mille osas kohaldatakse praegu nõuetest vabastamist;
- J. arvestades, et direktiivi 2002/95/EÜ artikli 5 lõike 1 punkti b kohaselt "teatavate elektri- ja elektroonikaseadmete materjalide ja komponentide väljajätmine artikli 4 lõike 1 kohaldamisalast, kui nende kõrvaldamine või asendamine konstruktsioonimuutuste või materjalide ja komponentidega, mis ei nõua selles nimetatud materjalide või ainete kasutamist, on tehniliselt või teaduslikult võimatu või kui asendamise negatiivne mõju keskkonnale, tervisele ja/või tarbijaohutusele on tõenäoliselt suurem kui sellest keskkonnale, tervisele ja tarbijaohutusele tekkiv kasu";
- K. arvestades, et direktiivi 2002/95/EÜ artikli 5 lõike 1 punkt b sätestab ainsa kriteeriumi, millega saab arvestada otsuse eelnõu ettevalmistamisel täiendavateks nõuetest vabastamiseks;
- L. arvestades, et komisjon sedastab oma otsuse eelnõu põhjenduses 2, et "selliste ohtlike ainete kasutamine nendes konkreetsetes materjalides ja komponentides on ikka veel vältimatu";
- M. arvestades, et vastavalt direktiivi 2002/95/EÜ artikli 5 lõikele 2 konsulteerib komisjon enne lisa muutmist teiste hulgas huvirühmadega ja "koostab saadud teabe kohta aruande";
- N. arvestades, et huvigruppidega konsulteerimise kontroll tõi esile järgmised probleemid:
- taotletud nõuetest vabastamise põhjendatuse või mittepõhjendatuse tõendamiskohustus pandi huvirühmadele, mitte taotlejale;
 - nõuetest vabastamise taotlusi ei ole tehtud avalikkusele kättesaadavaks, mis ohustab parlamendi suutlikkust viia läbi tõhusat kontrolli, eriti hinnata, kas otsuse eelnõu põhjenduses 2 toodud säte on põhjendatud;
 - kulude üle peetav arutelu lisati huvirühmadega konsulteerimisse, kuigi direktiiv 2002/95/EÜ ei hõlma kuludega arvestamist; arvestades, et ebakohased kulude osas peetavad konsultatsioonid tõstatavad kahtlusi otsuse eelnõu õiguslikus aluses;
- O. arvestades, et komisjoni koostatud taotluste nõuetele vastavuse hindamise aruande kontroll tõi esile järgmised probleemid:
- kulusid on selgesõnaliselt käsitletud nõuetest vabastamise kriteeriumina, mis on vastuolus direktiivi 2002/95/EÜ sätetega; ebakohased kulude üle peetavad konsultatsioonid seavad kahtluse alla aruande nõuetele vastavuse;
 - ei mõisteta erinevust aegumistähtsustega, mis annavad selge signaali ettevõtjatele ja olemuselt avaliku üldise läbivaatamise klausli vahel; üldist läbivaatamise klauslit ei saa käsitada samaväärsena selgete aegumistähtsustega;
 - teave hetkel kättesaadavatest asendusainetest ei kajasta täielikult praegust olukorda; see seab kahtluse alla aruande nõuetele vastavuse artikli 5 lõike 1 punkti b kriteeriumide hindamiseks;
- P. arvestades, et otsuse eelnõu kontroll huvirühmadega konsulteerimisest ja komisjoni esitatud aruandest saadud piiratud teabe valguses tõi esile järgmised probleemid, eriti seoses lisaga:
- vastuolus artikli 5 lõike 1 punktiga b on nõuetest vabastamised ette nähtud juhtudeks, kus on kättesaadavad asendusained (punkti 7 teine taane, punktid 10, 12, 13 ja 14);
 - vastuolus artikli 5 lõikega 2 laiendati üht nõuetest vabastamist ilma huvirühmadega konsulteerimata (punkt 8, kaadmium elektrilistes kontaktides);

Teisipäev, 12. aprill 2005

- punkti 7 teise taande osas kehtiv aegumistähtaeg (2010) kõrvaldati ilma mingisuguse põhjendusega;
 - vastuolus direktiivi 2002/95/EÜ punktis 10 sätestatud selge volitusega ei kehtestatud otsusega ühtegi muud aegumistähtaega – isegi mitte direktiivi punkti 7 kolmanda taande osas;
 - taotlejate poolt mitmete punktide (10, 11, 13, 14) osas soovitatud aegumistähtaegu ei lisatud;
 - vastuolus artikli 5 lõike 1 punktiga b kehtestati mõne nõuetest vabastamise osas taotletust või põhjendatust laiem kohaldamisala;
 - vastuolus artikli 5 lõike 1 punktiga b kehtestati nõuetest vabastamised paljasõnalistele ja ebaselgetele tehnilistele aruteludele tuginedes (punkti 7 teine taane, punktid 10 ja 14);
 - lisa punktis 10 on taas kasutatud vale numeratsiooni, kuigi komisjon kohustus pärast direktiivi eksitavat tõlgendamist selle numeratsiooni (punkt 15) kasutamise tõttu vea parandama;
- Q. arvestades, et otsuse 1999/468/EÜ artikkel 8 kehtestab parlamendi õiguse võtta vastu resolutsioon, osutamaks sellele, et rakendusmeetmete projekt "ületab põhiaktis ette nähtud rakendusvolitusi";
1. on seisukohal, et olemasoleva piiratud teabe põhjal ei ole komisjon tegutsenud kooskõlas direktiivi 2002/95/EÜ artikli 5 lõikega 1, artikli 5 lõike 1 punktiga b ja artikli 5 lõikega 2 ning on sellega ületanud selles direktiivis ette nähtud rakendusvolitusi;
 2. palub komisjoni käesoleva resolutsiooni valguses uuesti läbi vaadata oma otsuse eelnõu, millega muudetakse tehnilise arenguga kohandamise eesmärgil direktiivi 2002/95/EÜ lisa, ning tagada, et lisa iga muudatus oleks täielikult kooskõlas selle direktiivi sätetega;
 3. kinnitab, et muude komitoloogiadokumentide edasine analüüs on näidanud, et komisjoni poolne otsuse 1999/468/EÜ ja kokkuleppe menetlussätete mittejärgimine pole üksikjuht;
 4. palub komisjoni teha kõikide pärast menetluste muutmist 2003. aasta lõpus aset leidnud otsuse 1999/468/EÜ ja kokkuleppe mittejärgimise juhtude kohta üksikasjalik hindamine, tuues välja õigusakti ja mittejärgimise täpse viisi, ning edastama täieliku hinnangu Euroopa Parlamendile 3 kuu jooksul;
 5. palub komisjoni austada Euroopa Parlamendi teabe saamise ja kontrolliõigust vastavalt otsusele 1999/468/EÜ ja kokkuleppele;
 6. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele ja valitsustele.

P6_TA(2005)0091

Protsessuaalsed õigused kriminaalmenetlustes *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu raamotsus teatavate protsessuaalsete õiguste kohta kriminaalmenetlustes kõikjal Euroopa Liidus (KOM(2004)0328 – C6-0071/2004 – 2004/0113(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut (KOM(2004)0328) ⁽¹⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 31 lõike 1 punkti c;

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 39 lõiget 1, mille kohaselt nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0071/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artikleid 93 ja 51;
 - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ja õigusasjade komisjoni arvamust (A6-0064/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil ettepanekut kooskõlas EÜ asutamislepingu artikli 250 lõikega 2 vastavalt muuta;
 3. palub nõukogul teavitada Euroopa Parlamenti juhul, kui nõukogu kavatses kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt vastu võetud tekstist;
 4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Kogu tekstis

Sõnastus "nii kiiresti kui võimalik" tuleb asendada "asjatute viivitusteta"

(See muudatus kehtib kogu teksti kohta.)

Muudatusettepanek 2

Põhjendus 5 a (uus)

5 a) Euroopa inimõiguste konventsioonis sätestatud õigusi tuleb käsitleda kui minimaalseid norme, mida liikmesriigid on kohustatud igal juhul järgima, nagu nad on kohustatud järgima ka Euroopa Inimõiguste Kohtu pretsedendiõigust.

Muudatusettepanek 3

Põhjendus 7

7) Vastastikuse tunnustamise põhimõtte põhineb suurel usaldusel liikmesriikide vahel. Selle usalduse edendamiseks sätestab käesolev raamotsus teatavad kaitsemeetmed põhiõiguste kaitseks. Need kaitsemeetmed kajastavad liikmesriikide traditsiooni Euroopa inimõiguste konventsiooni järgimisel.

7) Vastastikuse tunnustamise põhimõtte põhineb suurel usaldusel liikmesriikide vahel. Selle usalduse edendamiseks sätestab käesolev raamotsus teatavad kaitsemeetmed põhiõiguste kaitseks. Need kaitsemeetmed kajastavad liikmesriikide traditsiooni Euroopa inimõiguste konventsiooni **ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta** järgimisel.

Muudatusettepanek 51

Põhjendus 8

8) Kavandatavad sätted ei ole mõeldud mõjutama konkreetseid jõusolevaid siseriikliku õiguse meetmeid teatavate raskete ja keeruliste kuriteovormide, eelkõige terrorismi vastase võitluse kontekstis.

8) Kavandatavad sätted ei ole mõeldud mõjutama konkreetseid jõusolevaid siseriikliku õiguse meetmeid teatavate raskete ja keeruliste kuriteovormide, eelkõige terrorismi vastase võitluse kontekstis. **Kõik meetmed peavad olema kooskõlas Euroopa inimõiguste konventsiooni (ECHR) ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga.**

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 5

Põhjendus 10

10) On valitud viis valdkonda, kus peetakse sobivaks ühiseid norme kõigepealt kohaldada. Need on: juurdepääs õigusabile, õigus kasutada suulist või kirjalikku tõlget, erilise tähelepanu tagamine isikutele, kes ei suuda menetlust jälgida, konsulaarabi välismaalastest kinnipeetavatele ning kahtlustatavate ja süüdistatavate kirjalik teavitamine nende õigustest.

10) **Liikmesriikide vahelise vastastikuse usalduse edendamiseks tuleks sisse viia kaitseklauslid mitte ainult kahtlustatavate, vaid ka kuriteo ohvrite ja tunnistajate põhiõiguste kaitsmiseks. Käesolev raamotsus keskendub siiski eelkõige kahtlustatavate õiguste kaitsmisele.** On valitud viis valdkonda, kus peetakse sobivaks ühiseid norme kõigepealt kohaldada. Need on: juurdepääs õigusabile, õigus kasutada suulist või kirjalikku tõlget, erilise tähelepanu tagamine isikutele, kes ei suuda menetlust jälgida, konsulaarabi välismaalastest kinnipeetavatele ning kahtlustatavate ja süüdistatavate kirjalik teavitamine nende õigustest.

Muudatusettepanek 6

Põhjendus 10 a (uus)

10 a) Käesolevale raamotsusele tuleb anda hinnang pärast kahe aasta möödumist otsuse jõustumisest, võttes arvesse selleks ajaks kogutud kogemusi. Vajadusel tuleks otsuses sätestatud kaitseklauslite täiustamise eesmärgil otsust vastavalt muuta.

Muudatusettepanek 8

Põhjendus 16

16) Õigus konsulaarabile tuleneb 1963. aasta konsulaarsuhete Viini konventsiooni artiklist 36, mille kohaselt riikidele on antud ligipääsuõigus oma kodanikele. Käesoleva raamotsuse sätetega antakse see õigus riigi asemel Euroopa kodanikule. Nõnda suurendatakse selle nähtavust ja seeläbi ka mõjusust. **Pikemas perspektiivis peaks vabadusel, turvalisusel ja õiglusel rajaneva ala loomine, kus liikmesriigid üksteist vastastikku usaldavad, vähendama vajadust konsulaarabi järele ja lõpuks selle sootuks kaotama.**

16) Õigus konsulaarabile tuleneb 1963. aasta konsulaarsuhete Viini konventsiooni artiklist 36, mille kohaselt riikidele on antud ligipääsuõigus oma kodanikele. Käesoleva raamotsuse sätetega antakse see õigus riigi asemel Euroopa kodanikule. Nõnda suurendatakse selle nähtavust ja seeläbi ka mõjusust.

Muudatusettepanek 9

Põhjendus 17

17) Kahtlustatavate ja süüdistatavate kirjalik teavitamine nende õigustest on meede, mis muudab kohtumenetluse õiglasemaks ja aitab mõningal määral tagada, et igauks, keda kahtlustatakse või süüdistatakse kriminaalkuriteos, on oma õigustest teadlik. Kui kahtlustatavad ja süüdistatavad oma õigusi ei tunne, on neil raskem nõuda nende õiguste järgimist. Kahtlustatavatele nende õiguste teatamine lihtsa "õiguste teatise" teel lahendab selle probleemi.

17) Kahtlustatavate ja süüdistatavate kirjalik teavitamine nende õigustest on meede, mis muudab kohtumenetluse õiglasemaks ja aitab mõningal määral tagada, et igauks, keda kahtlustatakse või süüdistatakse kriminaalkuriteos, on oma õigustest teadlik. Kui kahtlustatavad ja süüdistatavad oma õigusi ei tunne, on neil raskem nõuda nende õiguste järgimist. Kahtlustatavatele nende õiguste teatamine lihtsa "õiguste teatise" teel lahendab selle probleemi. **Nägemispuudega või lugemisraskustega kahtlustatavaid tuleks nende põhiõigustest teavitada suuliselt.**

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 10

Põhjendus 18

18) On vaja kehtestada mehhanism käesoleva raamotsuse tõhususe hindamiseks. Seetõttu tuleks liikmesriikidel hindamise ja järelevalve eesmärgil informatsiooni koguda ja talletada. Kogutud informatsiooni kasutab komisjon aruannete koostamiseks, mis tehakse üldsusele kättesaadavaks. See suurendab vastastikust usaldust, kuna iga liikmesriik teab, et teised liikmesriigid järgivad õigust õiglasele kohtumõistmisele.

18) On vaja kehtestada mehhanism käesoleva raamotsuse tõhususe hindamiseks. Seetõttu tuleks liikmesriikidel hindamise ja järelevalve eesmärgil informatsiooni koguda ja talletada, **sh valitsusvälistelt organisatsioonidelt, valitsustevahelistelt organisatsioonidelt, advokaatide, tõlkide ja tõlkijate kutseühingutelt saadud teavet**. Kogutud informatsiooni kasutab komisjon aruannete koostamiseks, mis tehakse üldsusele kättesaadavaks. See suurendab vastastikust usaldust, kuna iga liikmesriik teab, et teised liikmesriigid järgivad õigust õiglasele kohtumõistmisele.

Muudatusettepanek 11

Artikli 1 lõike 1 teine lõik

Edaspidi nimetatakse niisuguseid menetlusi "kriminaalmenetluseks".

kustutatud

Muudatusettepanek 12

Artikli 1 lõige 2

2. Õigused kehtivad iga isiku suhtes, keda kahtlustatakse kriminaalkuriteo toimepanekus ("kahtlustatav") alates hetkest, mil liikmesriigi pädevad asutused on talle **teatanud, et teda kahtlustatakse kriminaalkuriteo toimepanekus**, kuni tema suhtes kohtuotsuse tegemiseni.

2. Õigused kehtivad iga isiku suhtes, keda kahtlustatakse kriminaalkuriteo toimepanekus ("kahtlustatav"), **või kui kahtlustatav on juriidiline isik, siis juriidilise isiku esindaja suhtes** alates hetkest, mil liikmesriigi pädevad asutused on temaga kontakti astunud kuni tema suhtes kohtuotsuse tegemiseni, **sh otsuse ja muude edasikaebuste lahenemiseni**.

Muudatusettepanek 13

Artikkel 1 a (uus)

Artikkel 1 a

Definitsioonid

Käesoleva raamotsuse eesmärkide saavutamise kontekstis tähistab mõiste

a) "õigusnõustamine"

- õigusabi, mida advokaat või artikli 4 lõikes 1 osutatud piisavalt kvalifitseeritud isik osutab kahtlustatavale politsei poolt seoses kuriteoga, mille toimepanemises kahtlustavat kahtlustatakse, läbiviidava ülekuulamise käigus ja enne seda;
- õigusabi, mida advokaat või artikli 4 lõikes 1 osutatud piisavalt kvalifitseeritud isik osutab kahtlustatavale, k.a viimase esindamine, kogu protsessi käigus;

b) "kriminaalmenetlus"

- i) menetlus kahtlustatava süü või süüütuse tuvastamiseks või antud isiku süüdimõistmiseks;
- ii) mingi menetluse vastu suunatud edasikaebus vastavalt punktile i) või

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

iii) *haldusasutuste poolt rakendatavad meetmed seoses tegevusega, mis on mingi liikmesriigi õiguse kohaselt karistatav ja mille raames tehtud otsus võib kaasa tuua menetluse kohtus, kelle vastutusalasse kuuluvad eelkõige kriminaalküsimused;*

c) *“pereliikmetega võrdsustatud isikud”*

— *isikud, kes elavad kahtlustatavaga vastavalt liikmesriigi õigusele registreeritud või muul viisil legaliseeritud samasoolises partnerluses,*

— *isikud, kellel on kahtlustatavaga küll ühine elukoht, kuid kes ei ole viimasega abielulistes suhetes.*

Muudatusettepanek 14

Artikkel 1 b (uus)

Artikkel 1b

Õigus kaitsele

Enne tunnistuste andmist või kohe pärast vabadust piiravate meetmete võtmist, sõltuvalt sellest, kumb on varajasem, on kahtlustatavatel isikutel õigus saada ametiasutustelt teavet selle kohta, milliste kuritegude toimepanemises neid kahtlustatakse ja mis on antud kahtluste aluseks.

Muudatusettepanek 15

Artikkel 2

1. Kahtlustataval on soovi korral õigus saada õiguslast nõustamist *nii pea kui võimalik ning kogu kriminaalmenetluse vältel.*

2. Kahtlustataval on õigus saada õiguslast nõu enne *süüdistusega seoses esitatud küsimustele vastamist.*

1. Kahtlustataval on soovi korral õigus saada õiguslast nõustamist *ilma asjatute viivitusteta (hiljemalt 24 tunni jooksul pärast vahistamist).*

2. Kahtlustataval on *kõikidel juhtudel* õigus saada õiguslast nõu enne *ülekuulamist, kriminaalmenetluse igas etapis ja tasemel ning kõikide ülekuulamiste ajal.*

Muudatusettepanek 16

Artikli 2 lõige 2 a (uus)

2 a. Kahtlustataval on õigus:

— *konsulteerida oma advokaadiga eraviisiliselt (isegi juhul, kui kahtlustatav peab turvalisuse kaalutlustel jääma politsei vahi alla), kusjuures advokaadiga toimuva vestluse puhul tuleb tagada täielik konfidentsiaalsus;*

— *juurdepääsule kõigile kriminaalmenetlustega seotud materjalidele, sh oma advokaadi vahendusel;*

— *veenduda, et tema advokaat on kriminaalmenetluse käigust informeeritud ja et on tagatud tema kohalolu ülekuulamistel;*

— *veenduda, et on tagatud tema advokaadi kohalolu nii eeluurimise kui ka kohtumenetluse etapis ja et advokaadil on võimalik kohtule küsimusi esitada.*

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 17

Artikli 2 lõige 2 b (uus)

2 b. Õigusnõustamise õiguse eiramine toob endaga kaasa igasuguse edasise tegevuse ja sellest sõltuva tegevuse kehtetuks muutumise kogu kriminaalmenetluse käigus.

Muudatusettepanek 18

Artikli 2 lõige 2 c (uus)

2 c. Liikmesriigid tagavad, et advokaadil on juurdepääs kõikidele protsessi puudutavatele toimikutele ja piisavalt aega nendega tutvumiseks, et tal oleks võimalik kaitseks valmistuda.

Muudatusettepanek 19

Artikli 3 sissejuhatav osa

Olenemata kahtlustatava õigusest keelduda õigusnõustamisest või end kohtumenetluses ise esindada tuleb **teatavatele** kahtlustatavatele pakkuda õigusnõustamist, et tagada õiglane kohtumenetlus. Vastavalt sellele tagavad liikmesriigid, et õigusnõustamine on kättesaadav kõikidele kahtlustatavatele:

Olenemata kahtlustatava õigusest keelduda õigusnõustamisest või end kohtumenetluses ise esindada tuleb kahtlustatavatele pakkuda õigusnõustamist, et tagada õiglane kohtumenetlus. Vastavalt sellele tagavad liikmesriigid, et õigusnõustamine on kättesaadav kõikidele kahtlustatavatele **ja eriti kõikidele isikutele, kes:**

Muudatusettepanek 20

Artikli 3 taane 2

— keda süüdistatakse ametlikult kriminaalkuriteo toimepanemises, millega seonduvad keerulised faktilised või õiguslikud asjaolud või mille suhtes on ette nähtud karm karistus, eelkõige juhul, kui liikmesriigis on kuriteo suhtes ette nähtud **rohkem kui ühe aasta pikkune** vanglakaristus, või

— keda süüdistatakse ametlikult kriminaalkuriteo toimepanemises, millega seonduvad keerulised faktilised või õiguslikud asjaolud või mille suhtes on ette nähtud karm karistus, eelkõige juhul, kui liikmesriigis on kuriteo suhtes ette nähtud vanglakaristus, või

Muudatusettepanek 21

Artikli 3 taane 5

— kes oma ea või vaimse, füüsilise või emotsionaalse seisundi tõttu ilmselt ei suuda menetluse sisu või mõtet mõista või jälgida.

— kes oma ea või vaimse, füüsilise või emotsionaalse seisundi tõttu ilmselt ei suuda **või näib, et ei suuda** menetluse sisu või mõtet mõista või jälgida.

Muudatusettepanek 22

Artikli 3 taane 5 a (uus)

— **vahistatakse kriminaalmenetluse käigus tunnistuse andmise eesmärgil.**

Muudatusettepanek 23

Artikli 4 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et **üksnes** direktiivi 98/5/EÜ artikli 1 lõike 2 punktis a osutatud advokaatidel on õigus anda käesoleva raamotsuse kohaselt õigusnõu.

1. Liikmesriigid tagavad, et direktiivi 98/5/EÜ artikli 1 lõike 2 punktis a osutatud advokaatidel **või teistel vastavalt asjakohastele siseriiklikele sätetele piisavalt kvalifitseeritud isikutel** on õigus anda käesoleva raamotsuse kohaselt õigusnõu.

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 24

Artikli 4 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et **toimib mehhanism** asendusadvokaadi leidmiseks, kui leitakse, et antav õigusnõu ei ole tõhus.

2. Liikmesriigid tagavad, et **kaitseadvokaadi sobivuse kohta esitatavate kaebuste kuulamine usaldatakse mõnele sõltumatu organelle. Vajadusel võib antud organ leida** asendusadvokaadi.

Muudatusettepanek 25

Artikli 4 lõige 2 a (uus)

2 a. Käesolevas raamotsuses sätestatud menetlustähtaegade alguspunktiks loetakse advokaadi teavitamist – sõltumata sellest, kas kahtlustatavat on teavitatud juba varem või mitte.

Muudatusettepanek 26

Artikli 5 lõige 1

1. Artikli 3 kohaldamisel kannab õigusnõustamise kulud täielikult või osaliselt **liikmesriik**, kui need kulud põhjustaksid kahtlustatavale või tema ülalpeetavatele tarbetuid finantsraskusi.

1. **Liikmesriigid tagavad, et kahtlustatavale osutatakse tasuta õigusabi ja kohtukulud (honorarid või kulud) esitatakse kahtlustatavale või** õigusnõustamise kulud **kannavad** täielikult või osaliselt **liikmesriigid, kus antud kriminaalmenetlus aset leiab**, kui need kulud põhjustaksid kahtlustatavale või tema ülalpeetavatele või **isikutele, kes on kohustatud teda enmast ülal pidama**, tarbetuid finantsraskusi.

Muudatusettepanek 27

Artikli 6 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et **kahtlustatavale, kes ei saa aru kohtumenetluse keelest, võimaldatakse tasuta suuline tõlge, et tagada õiglane kohtumenetlus.**

1. Liikmesriigid tagavad, et **kui kahtlustatav ei räägi või ei saa aru keelest, milles kohtumenetlus läbi viiakse, on igas kohtumenetluse etapis ja soovi korral ka konsultatsioonide ajal oma advokaadiga kahtlustatava käsutuses tasuta tõlk.**

Muudatusettepanek 28

Artikli 6 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et **vajaduse korral pakutakse** kahtlustatavale **tasuta suulist tõlget õigusnõustamiseks kogu kriminaalmenetluse ajaks.**

2. Liikmesriigid tagavad **tõlgi kohalolu, kui kahtlustatav ei räägi keelt, milles kohtumenetlus läbi viiakse ega saa sellest aru:**

— **kõikidel kahtlustatava ja tema advokaadi vahelistel kohtumistel, kui advokaat või kahtlustatav seda vajalikuks peavad;**

— **kõikidel juhtudel, kui kinnipidamisasutuse ametnik küsitleb kahtlustatavat seoses kuriteoga, mille toimepanemises viimast kahtlustatakse;**

— **kõikidel juhtudel, kui kahtlustatav peab seoses kuriteoga kohtu ette ilmuma.**

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 29

Artikli 6 lõige 3 a (uus)

3 a. Pädevate kohtuasutuste vannutatud tõlgid on kantud siseriiklikku tõlkide registrisse.

Muudatusettepanek 30

Artikli 7 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et kahtlustatavale, kes ei saa aru kohtumenetluse keelest, võimaldatakse tasuta kõikide asjakohaste dokumentide kirjalik tõlge, et tagada õiglane kohtumenetlus.

1. Liikmesriigid tagavad, et kahtlustatavale, kes ei saa aru kohtumenetluse keelest **ega loe selles, või keelest, milles on koostatud vastavad dokumendid ja mis ei ole kohtumenetluse keel**, võimaldatakse tasuta kõikide asjakohaste dokumentide kirjalik tõlge **kõikides Euroopa Liidu ametlikes keeltes või mõnes teises sobivas keeles, millest kahtlustatav aru saab**, et tagada õiglane kohtumenetlus.

Muudatusettepanek 31

Artikli 7 lõige 2

2. Otsuse selle kohta, millised dokumendid on vaja tõlkida, teevad pädevad asutused. Kahtlustatava advokaat võib taotleda ka muude dokumentide tõlkimist.

kustutatud

Muudatusettepanek 32

Artikli 8 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et menetluses **kasutatavad** tõlkijad ja tõlgid **on piisavalt kvalifitseeritud, et pakkuda õiget kirjalikku ja suulist tõlget.**

1. Liikmesriigid tagavad **siseriikliku vannutatud tõlkijate ja tõlkide registri loomise, millele on antud kutseala esindajatel, kellel on kogu Euroopa Liidus samaväärne kvalifikatsioon, kõikides liikmesriikides juurdepääs. Selles registris registreeritud isikud on kohustatud järgima siseriiklikult ja kogu ühenduses kehtivat käitumiskoodeksit, mis tagab, et nii kirjalik kui ka suuline tõlge oleks erapooletu ja täpne.**

Muudatusettepanek 33

Artikkel 9

Liikmesriigid tagavad, et kui menetlus toimub tõlgi kaudu, tehakse sellest audio- või videosalvestus, et tagada kvaliteedikontroll. Vaidluse korral antakse osapooltele salvestuse ärakiri. **Ärakirja võib kasutada üksnes suulise tõlke õigsuse kontrollimiseks.**

Liikmesriigid tagavad, et kui menetlus toimub tõlgi kaudu, tehakse sellest audio- või videosalvestus, et tagada kvaliteedikontroll. Vaidluse korral antakse osapooltele salvestuse ärakiri.

Muudatusettepanek 34

Artikli 10 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et kahtlustatavale, kes oma ea või **vaimse, füüsilise või** emotsionaalse seisundi tõttu ei ole võimeline menetluse sisu või mõtet mõistma või jälgima, pööratakse erilist tähelepanu, et tagada õiglane kohtumenetlus.

1. Liikmesriigid tagavad, et kahtlustatavale, kes oma ea, **tervisliku seisundi, füüsilisest või vaimsest puudest tingituna, kirjaoskamatus** või erilise emotsionaalse seisundi tõttu ei ole võimeline menetluse sisu või mõtet mõistma või jälgima, pööratakse erilist tähelepanu, et tagada õiglane kohtumenetlus.

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 35
Artikli 10 lõige 3 a (uus)

3 a. Kahtlustatava isiku erilise haavatavuse hindamata ja sellest teada andmata jätmise muudavad kehtetuks kogu järgneva tegevuse kriminaalmenetluse käigus, kui seda eksimust ei korrigeerita.

Muudatusettepanek 36
Artikli 11 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et vajaduse korral antakse arstiabi.

2. Liikmesriigid tagavad, et vajaduse korral, **ja kui kahtlustatav või tema advokaat seda vajalikuks peavad**, antakse arstiabi ja psühholoogilist abi.

Muudatusettepanek 37
Artikli 11 lõige 3

3. **Vajaduse korral võib** erilise tähelepanu hulka kuuluda õigus kolmanda isiku **juuresviibimisele** politsei- või kohtuorganite poolt läbiviidava küsitlemise ajal.

3. **Kahtlustataval, kellel on õigus** erilisele tähelepanule, **või tema kohtunikul on** õigus **taotleda** kolmanda isiku **juuresviibimist** politsei- või kohtuorganite poolt läbiviidava küsitlemise ajal.

Muudatusettepanek 38
Artikli 12 lõige 1

1. Vahi alla jäetud kahtlustataval on õigus lasta **niipea kui võimalik** oma kinnipidamisest teatada oma pereliikmetele, nendega võrdsustatud isikutele **või oma töökohta**.

1. Vahi alla jäetud **või vahi all teise kohta üleviidud** kahtlustataval on õigus lasta **asjatute viivitusteta** oma kinnipidamisest või üleviimisest teatada oma pereliikmetele **või** nendega võrdsustatud isikutele.

Muudatusettepanek 39
Artikli 12 lõige 1 a (uus)

1 a. Vahi alla jäetud kahtlustataval on õigus lasta asjatute viivitusteta oma kinnipidamisest teatada oma töökohta.

Muudatusettepanek 40
Artikli 13 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et kui kinnipeetud kahtlustatav ei soovi oma kodumaa konsulaarasutuse abi, pakutakse talle alternatiivina tunnustatud rahvusvahelise humanitaarorganisatsiooni abi.

2. Liikmesriigid tagavad, et kui kinnipeetud kahtlustatav ei soovi oma kodumaa konsulaarasutuse abi, pakutakse talle alternatiivina **ja asjatute viivitusteta** tunnustatud rahvusvahelise humanitaarorganisatsiooni abi.

Muudatusettepanek 41
Artikli 14 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et kahtluslustele teatatakse neid otseselt puudutavatest menetlusõigustest kirjalikult. Selle informatsiooni hulka kuuluvad muu hulgas käesolevas raamotsuses sätestatud õigused.

1. Liikmesriigid tagavad, et kahtluslustele teatatakse neid otseselt puudutavatest menetlusõigustest kirjalikult. Selle informatsiooni hulka kuuluvad muu hulgas käesolevas raamotsuses sätestatud õigused. **Kirjalik menetlusõigusest teatamine – õiguste teatis – peab toimuma enne kahtlustatava esimest küsitlemist, kas politseijaokonnas või mõnes muus kohas.**

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 42

Artikli 14 lõike 1 esimene lõik a (uus)

Liikmesriigid tagavad, et juurdepääsu lihtsustamiseks tehakse õiguste teatis elektroonilisel teel kättesaadavaks. Liikmesriigid tagavad juhul, kui kahtlustataval on nägemispuue või luge-misraskused, et talle loetakse tema õiguste teatis ette.

Muudatusettepanek 44

Artikli 14 lõige 3 a (uus)

3 a. Liikmesriigid määravad kindlaks, millisesse keelde õiguste teatis tuleb tõlkida, seejuures võetakse arvesse seoses kodanike sisserände ja elama asumisega Euroopa Liitu kolmandatest riikidest kõige enam liidu territooriumil levinud keeli. Siinkohal tuleb kohaldada lõikeid 2 ja 3.

Muudatusettepanek 45

Artikli 14 lõige 4

4. Liikmesriigid nõuavad, et õiguste teatisele kirjutaks alla nii õiguskaitseametnik kui ka kahtlustatav, kui ta on nõus seda tegema, tõendina selle kohta, et teatis on esitatud, üle antud ja vastu võetud. Õiguste teatis tuleks esitada kahes eksemplaris, millest üks (allkirjastatud) eksemplar jääb õiguskaitseametniku kätte ja teine (allkirjastatud) kahtlustatava kätte. Toimikusse tuleb teha märge selle kohta, et kahtlustatavale on õiguste teatis esitatud, ning selle kohta, kas kahtlustatav on nõustunud sellele alla kirjutama või mitte.

4. Juurdlev võimuorgan teeb asjakohase avalduse kahtlustatavale õiguste teatise üleandmise kohta, milles on ära toodud üleandmise kellaeg ja olemasolu korral selle juures viibinud isikute nimed.

Muudatusettepanek 46

Artikkel 14 a (uus)

Artikkel 14a**Diskrimineerimiskeeld**

Liikmesriigid võtavad ennetavaid meetmeid tagamaks, et kõigile kahtlustatavatele kindlustatakse nende rassist või etnilisest päritolust, või seksuaalsest sättumusest sõltumata võrdsetel alustel juurdepääs õigusabile ja samaväärne kohtlemine kõigis kriminaalmenetluse etappides.

Muudatusettepanek 47

Artikli 15 lõige 1

1. Liikmesriigid **hõlbustavad** käesoleva raamotsuse hindamiseks ja järelevalveks vajaliku informatsiooni **kogumist**.

1. Liikmesriigid **koguvad igal aastal** käesoleva raamotsuse hindamiseks ja järelevalveks **valitsusvälistelt organisatsioonidelt, advokaatide kutseühingutelt, tõlkidelt ja tõlkijatelt saadud vajalikku** informatsiooni ning edastavad selle komisjonile.

Teisipäev, 12. aprill 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 48

Artikli 15 lõige 2

2. Hindamine ja järelevalve toimub **Euroopa** Komisjoni kontrolli all, kes kooskõlastab hindamis- ja järelevalvearuandeid. Need aruanded **võib** avaldada.

2. Hindamine ja järelevalve toimub **igal aastal** komisjoni kontrolli all, kes kooskõlastab hindamis- ja järelevalvearuandeid. Need aruanded **avaldatakse**.

Muudatusettepanek 49

Artikli 16 lõike 1 sissejuhatav osa

1. Selleks, et oleks võimalik teostada käesoleva raamotsuse hindamist ja järelevalvet, tagavad liikmesriigid, et andmeid, nagu näiteks asjakohased statistikaandmeid, säilitatakse ja need tehakse kättesaadavaks muu hulgas järgmise kohta:

1. Liikmesriigid võtavad meetmeid tagamaks, et iga aasta 31. märtsiks eelmist kalendriaastat puudutav informatsioon järgmiste punktide kohta säilitatakse ja tehakse kättesaadavaks:

Muudatusettepanek 50

Artikli 16 lõige 2

2. Hindamine ja järelevalve toimub korrapärase ajavahega järel selleks otstarbeks esitatud ja liikmesriikide poolt käesoleva artikli sätete kohaselt kogutud andmete analüüsimise teel.

kustutatud

P6_TA(2005)0092

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve III jagu

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, III jagu – komisjon (SEK(2004)1181 – C6-0012/2005 – 2004/2040(DEC) – SEK(2004)1182 – C6-0013/2005 – 2004/2040(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste lõplikku aastaaruannet – Eelarveaasta 2003 – I köide – Konsolideeritud aruanded eelarve täitmise kohta ja konsolideeritud finantsaruanded (SEK(2004)1181 – C6-0012/2005, SEK(2004)1182 – C6-0013/2005)⁽²⁾;
- võttes arvesse komisjoni aruannet 2002. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise järelemeetmete kohta (KOM(2004)0648 – C6-0126/2004);
- võttes arvesse aastaaruannet eelarve täitmisele heakskiitu andvale asutusele 2003. aastal tehtud siseauditeerimise kohta (KOM(2004)0740);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. aasta aastaaruannet⁽³⁾ ja eriaruandeid koos auditeeritud institutsioonide vastustega;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta⁽⁴⁾;
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (C6-0077/2005);

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 274, 275 ja 276 ning Euratomi asutamislepingu artikleid 179a ja 180b;
 - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽¹⁾ eriti selle artikleid 145, 146 ja 147;
 - võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽²⁾;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 70 ja V lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni aruannet ja teiste asjaomaste komisjonide arvamusi (A6-0070/2005);
- A. arvestades, et vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 274 täidab komisjon eelarvet omal vastutusel, võttes arvesse usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtteid,
1. annab heakskiidu komisjoni tegevusele Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisel;
 2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa Investeeringuspangale ning liikmesriikide riiklikele ja piirkondlikele auditiastutustele ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

2.

Euroopa Parlamendi otsus kontode sulgemise kohta seoses Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisega, III jagu –komisjon (SEK(2004)1181 – C6-0012/2005 – 2004/2040(DEC) – SEK(2004)1182 – C6-0013/2005 – 2004/2040(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste lõplikku aastaaruannet – Eelarveaasta 2003 – I köide – Konsolideeritud aruanded eelarve täitmise kohta ja konsolideeritud finantsaruanded (SEK(2004)1181 – C6-0012/2005, SEK(2004)1182 – C6-0013/2005)⁽²⁾;
- võttes arvesse komisjoni aruannet 2002. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise järelemeetmete kohta (KOM(2004)0648 – C6-0126/2004);
- võttes arvesse aastaaruannet eelarve täitmisele heakskiitu andvale asutusele 2003. aastal tehtud siseauditite kohta (KOM(2004)0740);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. aasta aastaaruannet⁽³⁾ ja eriaruandeid koos auditeeritud institutsioonide vastustega,
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta;⁽⁴⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (C6-0077/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 274, 275 ja 276 ning Euratomi asutamislepingu artikleid 179a ja 180b;

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽¹⁾ eriti selle artikleid 145, 146 ja 147;
 - võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽²⁾;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 70 ja V lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni aruannet ja teiste asjaomaste komisjonide arvamusi (A6-0070/2005);
- A. arvestades, et vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 275 vastutab komisjon eelarve täitmise aruande koostamise eest;
1. kiidab heaks kontode sulgemise seoses 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisega;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikoja, Euroopa Investeerimispangale ning liikmesriikide riiklikele ja piirkondlikele auditiasutustele ning avaldada käesolev tekst Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

3.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, III jagu – komisjon (SEK(2004)1181 – C6-0012/2005 – 2004/2040(DEC)) – SEK(2004)1182 – C6-0013/2005 – 2004/2040(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste lõplikku aastaaruannet – Eelarveaasta 2003 – I köide – Konsolideeritud aruanded eelarve täitmise kohta ja konsolideeritud finantsaruanded (SEK(2004)1181 – C6-0012/2005, SEK(2004)1182 – C6-0013/2005)⁽²⁾;
- võttes arvesse komisjoni aruannet 2002. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise järeelmeetmete kohta (KOM(2004)0648 – C6-0126/2004);
- võttes arvesse aastaaruannet eelarve täitmisele heakskiitu andvale asutusele 2003. aastal tehtud siseauditite kohta (KOM(2004)0740);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. aasta aastaaruannet⁽³⁾ ja eriaruandeid koos auditeeritud institutsioonide vastustega;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta;⁽⁴⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (C6-0077/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 274, 275 ja 276 ning Euratomi asutamislepingu artikleid 179 a ja 180 b;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust⁽⁵⁾, eelkõige selle artikleid 145, 146 ja 147;

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽⁵⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽¹⁾;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 70 ja V lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni aruannet ja teiste asjaomaste komisjonide arvamusi (A6-0070/2005);
- A. arvestades, et ELi poliitika rakendamist iseloomustab peamiselt komisjoni ja liikmesriikide vaheline halduskoostöö;
- B. arvestades, et vastavalt finantsmääruse artikli 53 lõikele 3 “delegeeritakse täitmisülesanded liikmesriikidele” seal, kus komisjon täidab eelarvet halduskoostöö kaudu, ja arvestades, et liikmesriigid peavad toimima kooskõlas liidu vastu võetud suunistega;
- C. rõhutades veel kord⁽²⁾, et eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlus on protsess, mis taotleb muuhulgas ELi finantsjuhtimise parandamist, parandades otsuste vastuvõtmise aluseid kontrollikoja aruannete ning institutsioonide vastuste ja arvamuste valguses;
- D. arvestades, et vastavalt asutamislepingule on komisjonil algatusõigus, ja arvestades, et lõplik finantsvastutus eelarve täitmise eest on jagamatu ning lasub – vastavalt Maastrichti lepinguga rakendatud lähimuspõhimõttega – komisjonil, nagu on sätestatud asutamislepingu artiklis 274, ja vastavalt sellele tuleb sätestada ühenduse rahaliste vahendite asjakohane kontrollimine;
- E. arvestades, et järelevalvesätete täieliku vastavuse tagamine on eeskätt komisjoni huvides.

A. HORISONTAALSED KÜSIMUSED

1. avaldab kahetsust kontrollikoja eksitava avalduse üle tõukefondide täitmata kulukohustuste kohta, mis 2003. aasta lõpus oli “viie aasta maksete väärtuses vastavalt praegusele kohustuste täitmise määrale; ...” (0.6.), kuna see number hõlmab aastaid 2004 kuni 2006, mille eest ei olnud 2003. aastal võimalik kulukohustusi täita, tuletab meelde, et kasutamata rahalised vahendid hüvitatakse liikmesriikidele perioodi lõpul;
2. tervitab asjaolu, et selle probleemi lahendamisele on suuresti kaasa aidanud n+2 reegli (kulukohustuste täitmise aasta + 2) sisseviimine, mille tõttu on viimasel kahel aastal võetud vastu enam kui 99% tõukefondide vahenditest;
3. kutsub komisjoni üles – pidades ühtlasi silmas uut, 2006. aasta järgset finantsperspektiivi – leidma poliitika õigeks rakendamiseks tasakaalu poliitika väljatöötamise ja arvestusprotsessi vahel ning kutsub komisjoni üles teostama kriitilist analüüsi, kaaludes uuesti läbi võimu jaotamist komisjonis (juhtimise ülesehitus) ja haldusprotsesse;
4. lisaks kutsub komisjoni lülitama uute määruste laiendatud mõjuhinnangusse liikmesriikide ja lõplike kasusaajate rakenduskulud ning halduskoormuse, luues sellega kontrolli ja tasakaalu, et hoida rakenduskulud ja halduskoormuse vastuvõetavates piirides;

Aruannete usaldusväärsus – märkustega järelalusotsus

5. märgib, et välja arvatud tõhusate sisekontrolli meetmete puudumine mitmesuguste tulude ja ettemaksete kohta, on kontrollikoda arvamusel, et Euroopa ühenduste konsolideeritud aastaaruanded ja nendega kaasnevad märkused peegeldavad usaldusväärset ühenduste 2003. aasta tulusid ja kulusid ning nende finantsseisukorda aasta lõpus (Kinnitav avaldus, II ja III lõik);

⁽¹⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 82.

Teisipäev, 12. aprill 2005

6. juhib tähelepanu järgmistele väljavõtetele "Aastaruanne eelarve täitmist kinnitavale asutusele 2003. aastal tehtud siseauditite kohta" ⁽¹⁾, mis käsitleb arvestus- ja juhtimisteabesüsteeme:

"... tuleb tugevdada ja professionaalsemaks muuta ka peadirektoraatide arvestusüksusi, mis läbi komisjon ja selle juhtkond saaksid olla kindlad, et aruanded on süsteemselt täielikud, täpsed ja asjakohased nii üksikute peadirektoraatide kui kogu komisjoni tasandil" (lehekülj 5),

"süsteemid peavad tagama, et aruannetes sisalduks kogu asjakohane teave" (lehekülj 5),

"juhtkonnal ja organisatsioonivälistel sidusrühmadel peab olema kindlustunne selles, et aruannetes esitatud arv näitajad vastavad tegelikkusele" (lehekülj 6)

ja teeb järelduse, et sõnastus osutab sellele, et

- puudub kindlustunne, et aruanded on süsteemselt täielikud, täpsed ja asjakohased,
- süsteemid ei taga, et aruannetes sisalduks kogu asjakohane teave,
- juhtkonnal ja organisatsioonivälistel sidusrühmadel pole kindlustunnet selles, et aruannetes esitatud arv näitajad vastavad tegelikkusele;

7. avaldab kahetsust, et volituste jaotus komisjoni valitsemisstruktuuris pisendab peaarvepidaja rolli arvepidamise osas teabe kogumisele, mida ta saab eelarvehendite käsutajatelt; usub, et peaarvepidajale tuleks anda volitused täielikuks arvepidamiseks institutsioonis kui tervikus ja peaks mitte toetuma üksnes enam kui kolmekümnele delegeeritud eelarvehendite käsutajale;

8. loodab, et peaarvepidaja allkirjastab raamatupidamisaruanded – mitte raamatupidamisaruannetele lisatud märkused – saades seeläbi isiklikult vastutavaks nendes esitatud andmete eest, ja piiravate tingimuste olemasolu korral selgitab täpselt tehtud reservatsioonide olemust ja ulatust; toonitab kolleegiumi poolt raamatupidamisaruannete formaalse vastuvõtmise erinevust, võrreldes raamatupidamisaruannete tunnistamisega õigeteks ja ausateks dokumentideks peaarvepidaja poolt; kutsus komisjoni veel kord ⁽²⁾ esitama nõutavad õigusloomealased ettepanekud finantsmääruse ja/või selle juurde kuuluvate rakendussätete muutmiseks;

9. avaldab kahetsust komisjoni vastuseisu üle laiendada peaarvepidaja volitusi; rõhutab, et raamatupidamisaruannete sertifitseerimine on kontrollstruktuuri põhielement ja et kontrollstruktuuri muud elemendid on tõsiselt nõrgendatud seni, kuni see element puudub; on nõus äsjaste uuendustega komisjoni finantsjuhtimises, millega anti vastutus igale peadirektorile; on siiski veendunud, et kinnitust, mille annavad peadirektorid, peab toetama üldine kinnitus peaarvepidajalt, kes vastutab täies ulatuses ja kellel on vajalikud vahendid selle vastutuse kandmiseks;

10. loodab, et komisjon lisab finantsmääruse muutmise ettepanekusse sätteid, mis nõuavad peaarvepidajalt raamatupidamisaruannete sertifitseerimist, näiteks süstemaatilise või pistelise kontrolli alusel; on arvamusel, et peaarvepidajale tuleb anda finantsdirektori volitused, hinnates tema rolli institutsioonis haldusliku vastukaaluna selle 39 talitusele, ja et tema praegune roll anda heakskiit peadirektorilt saadavale teabele üksnes väga formaalset, ilma õiguseta seada vajaduse korral piiranguid (finantsmääruse artikkel 61), on vastuolus finantsjuhtimisreformi eesmärgiga;

11. rõhutab, et peaarvepidaja volituste laiendamine ei ole tagasisamm vanasse süsteemi, kus toonane "finantskontrolör" kinnitas makseid ja kulukohustusi ning viis läbi tehingute eelkontrolli; rõhutab erinevust vana süsteemiga ja nõuab peaarvepidaja volituste laiendamist nii, et ta saaks teostada tehingute süsteemset eelkontrolli ja pistelist järelkontrolli; avaldab kahetsust, et komisjon jätkab eksitava ja eksliku väite esitamist, et peaarvepidaja suurendatud roll kontrollstruktuuris on tagasisamm vanasse süsteemi ja et peaarvepidaja allkiri raamatupidamisaruannetel on puhtalt formaalne;

12. teavitab komisjoni, et ta ei saa leppida üksnes kosmeetiliste parandustega peaarvepidaja rolli osas; loodab, et finantsmäärusse viia sisse nõude finantsdirektori deklaratsiooni kohta, milles ta omal vastutusel – ja mitte peadirektorilt saadud teabe põhjal – kinnitab, et raamatupidamisaruanded esitavad õige ja ausa ülevaate ning et aluseks olevad tehingud on õiguspärased ja korrektsed;

⁽¹⁾ KOM(2004)0740.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 4. detsembri 2003. aasta resolutsiooni (ELT C 89 E, 14.4.2004, lk 153) lõige 21 ja 21. aprilli 2004. aasta 2002. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise resolutsiooni (ELT L 330, 4.11.2004, lk 82) lõige 68.

Teisipäev, 12. aprill 2005

13. ei saa aru, kuidas saab olla võimalik, et kontrollikoda on kümme aastat andnud mittekinnitava avalduse makseassigneeringute kohta, lugedes samal ajal komisjoni üldraamatupidamisaruanded *de facto* korrektseteks; sooviks selles küsimuses saada kontrollikojalt kirjalikku lühiselgitust;

14. tuletab meelde, et 17. detsembril 2002. aastal kiitis komisjon heaks tegevusplaani Euroopa ühenduste raamatupidamissüsteemi moderniseerimiseks, mis peaks käivituma 1. jaanuarist 2005; rõhutab, et algbilansi koostamine on otsustava tähtsusega edukaks üleminekuks kassapõhiselt raamatupidamissüsteemilt tekkepõhisele raamatupidamissüsteemile;

Kontrollikoja 2003. aasta üldhinnang – puudub piisav kindlus

15. märgib pettumusega, et “kontrollikojal puudub endiselt piisav kindlus selle kohta, kas järelevalvesüsteemi ja kontrolle tähtsamate eelarvevaldkondade suhtes rakendatakse tõhusalt, mis võimaldaks toime tulla riskidega seoses raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsusega” (0.4.);

Kontrollikoja erihinnang

16. tuletab meelde kontrollikoja erijäreldusi seoses makseteks tehtavate kulutustega:

- põllumajandus: “... olukord vajab parandamist põllumajanduskulutuste osas tervikuna, et oleks võimalik korrigeerida järelevalvesüsteemides ja kontrollides tuvastatud olulisi puudusi” (Kinnitav avaldus, lõige VI (a)),
- tõukefondid: “... tuvastati endiselt puudujääke süsteemides, millega kontrollitakse ühenduse eelarve täitmist liikmesriikides ...” (Kinnitav avaldus, lõige VI(b)),
- sisepoliitika: “... ei ole järelevalvesüsteemi ja kontrolle veel piisavalt täiustatud, et oleks võimalik vältida maksete seaduslikkuse ja korrektsusega seonduvaid olulisi vigu ...” (Kinnitav avaldus, lõige VI(c)),
- välistegevus: “... on esmatahtis, et süsteemide ja kulude järelevalve ning kontrolli jaoks olulised elemendid toimiksid, võimaldamaks sisse viia vajalikud parandused” (Kinnitav avaldus, lõige VI(d)),
- ühinemiseelne abi: “... põhjustasid juba 2002. aastal tuvastatud puudujäägid järelevalvesüsteemides ja kontrollis vigu ja suuremaid riske, mõjutades tehingute seaduslikkust ja korrektsust” (Kinnitav avaldus, lõige VI(e)),
- halduskoostöö: “ühise ..., detsentraliseeritud ... ja kaudse tsentraliseeritud juhtimise ... raames, kus vead mõjutavad tehinguid olulisel määral, tuleb veelgi rohkem pingutada, et järelevalvesüsteem ja kontroll oleksid tõhusad ja kaasnevaid riske võidaks paremini käsitleda” (Kinnitav avaldus, lõige VIII);

17. märgib, et kontrollikoja leiud määratlevad selgelt aruannete aluseks olevate tehingute õiguspärasuse ja korrektsusega seotud põhiprobleemid eelkõige liikmesriigi tasandil ja vähemal määral ka komisjoni tasandil;

18. on arvamusel, et halduskoostöös ühenduse vahendite puhul peab komisjon edasilükkamatult kiiresti leidma viise parandada aruandekohustust liikmesriigi tasandil, tegeldes tõhusalt “delegeerimise ohuga”, mis tuleneb asjaolust, et komisjon, kes kannab lõplikku eelarvelist vastutust kõigi kulude eest, vastutab ka siis, kui ELi vahendeid kulutatakse halduskoostöös liikmesriikidega;

Delegeerimise oht

19. märgib, et kui liikmesriigid vastutavad ELi eelarve lõviosa täitmise eest, kannab komisjon lõplikku vastutust täitmise ning – vastavalt Maastrichti lepinguga rakendatud lähimuspõhimõttega – seega ka kontrollimeetmete eest liikmesriikides ja komisjoni sees;

Teisipäev, 12. aprill 2005

20. märgib, et vahetegemine ühenduse poliitika finantseerimise ja rakendamise vahel tekitab niinimetatud "delegeerimise ohu", mis puudutab alljärgnevat küsimusi:

- a) tunnistamine, et liikmesriigid ja abisaajad ei pööra alati Euroopa raha kulutamisele samasugust tähelepanu kui riigi raha kulutamisele;
- b) liikmesriikide kontrollistandardite ebahühtlane kvaliteet ja enamiku riiklike auditeerimisasutuste märkimisväärne mittekaasamine kinnitamaks, et Euroopa vahendeid kasutatakse korrektselt ja seaduspäraselt kavatsatud eesmärkidel;
- c) ülemäärane lootmine kontrollimehhanismide juriidilistele ja lepingulistele määratlustele, ilma igasuguse piisava püüdetajada komisjoni ja liikmesriikide haldusasutuste suhted headele valitsemis- ja raamatupidamistavadele;
- d) tagastusmehhanismide *ex post* olemus, mis juhib tähelepanu kõrvale vajaduselt võtta heastavad meetmed kasutusele nii varakult kui võimalik ja paljudel juhtudel lubab vigadel korduda liiga pika ajavahemiku vältel;
- e) pikavõitu sündmusteahel eelarvekohustusest kuni lõpliku saajani, mis nõuab suuri jõupingutusi kontrollijälje järgimisel;
- f) põhjalike valimikontrollide tegemise võimaluste piiratus, võrreldes tehingute koguarvuga;

21. on arvamusel, et neid probleeme ei saa lahendada üksnes keskselt kehtestatud kontrollidega ja et praegune olukord näitab selgelt vajadust uute vahendite järele, mis suurendaksid komisjoni arusaamist liikmesriikide juhtimis- ja kontrollisüsteemidest; leiab, et üksnes piisavalt terviklik *ex ante* avalikustav avaldus ametliku teatisena ja iga-aastane *ex post* kinnitav avaldus iga liikmesriigi kõrgeimalt poliitiliselt ja juhtivalt organilt (rahandusminister) põhiliste tehingute õiguspärasuse ja korrektsuse kohta, nagu on korduvalt soovitanud komisjoni sisekontrolli teenistus⁽¹⁾, võimaldaks komisjonil täita oma kohustusi vastavalt asutamislepingu artiklile 274;

22. kutsub komisjoni üles esitama enne 1. oktoobrit 2005 esialgset aruannet, mis sillutaks tee liikmesriikidega sõlmitava protokollini, milles juhtiv organ (rahandusminister) deklareerib igal aastal enne väljamakseid, et paika on pandud nõuetele vastavad kontrollisüsteemid, mis võimaldavad anda adekvaatset kinnitust komisjoni aruandluseesmärkideks;

23. soovib, et nimetatud aruandes nõutaks, et iga-aastasest avalikustavas avalduses sisalduks:

- a) liikmesriigi juhtiva organi antud kontrollisüsteemide kirjeldus,
- b) kinnitus nende kontrollisüsteemide tõhususele,
- c) vajaduse korral heastav tegevuskava, mille on koostanud liikmesriigi juhtiv organ komisjoniga konsulteerides,
- d) kirjelduse kinnitus riiklike auditeerimisasutuste või teise välise audiitori poolt, ja

soovib lisaks, et nimetatud aruandes täpsustataks komisjoni õigused avalikustavat avaldust kontrollida ja et loodaks selge seaduslik karistus määrav võim, et mõjutada vastava liikmesriigi üldist rahastamist ebapiisava avalikustamise korral;

24. ei pea asjakohaseks langetada otsus halduskoostöö poliitika assigneeringute osas pärast 2007. aastat algavaks perioodiks, andmata konkreetset vastust kontrollikoja märkustele ja parandamata oluliselt kontrollimehhanisme liikmesriikides;

25. teavitab komisjoni ja nõukogu raskustest, mis puudutavad institutsioonidevahelise lepingu sõlmimist uue finantsperspektiivi kohta enne, kui iga liikmesriigi kõrgeima poliitilise ja juhtiva organi (rahandusminister) tehtud avalikustavate avalduste põhimõte, nagu kirjeldatakse lõigetes 21–23, on täiel määral heakskiitu leidnud ning kui selle operatiivne rakendamine on tehtud prioriteediks;

26. on arvamusel, et Euroopa Liidu finantsjuhtimise progress pole võimalik ilma liikmesriikide aktiivse osalusega ja et see "osalus" peab olema kinnitatud poliitilisel tasandil;

⁽¹⁾ Vaata "Aastaaruanne eelarve täitmist kinnitavale asutusele 2003. aastal tehtud siseauditite kohta" (KOM(2004)0740), lk 6.

Teisipäev, 12. aprill 2005

27. on veendunud, et rahandusminister eelistab kehtestada korralikult funktsioneerivad järelevalvesüsteemid ja kontrollid, selle asemel, et riskida selgitamisega oma riigi parlamendi ees, miks riigi rahast tuleb märkimisväärseid summasid Euroopa Liidule tagasi maksta;

28. kutsub komisjoni üles olema rangem makseasutuste järelevalve ja sallimatum ebapädevuse osas, kaaludes järgmiste meetmete teostatavust:

- nõuda kõikide makseasutuste iga-aastast auditeerimist välise audiitori poolt,
- töötada välja tulemuseesmärgid,
- peatada maksed, kui selgelt määratletud tulemuseesmärgid ei saavutata, ja tagada, et asutusi teavitataks eelnevalt sellest halva toimimise paratamatust tagajärjest,
- eemaldada asutused, mis järjekindlalt ei saavuta tulemuseesmärgid,
- teha asutused finantsiliselt vastutavaks oma vigade eest;

Kontrollikoja kinnitav avaldus ...

29. tuletab meelde, et Maastrichti lepingu jõustumisest alates tuleb kontrollikojal igal aastal esitada Euroopa Parlamendile ja nõukogule kinnitav avaldus (tuntud kui "DAS", mis on lühend prantsuskeelsest väljendist "Déclaration d'Assurance") aruannete usaldusvärsuse ja aluseks olevate tehingute õiguspärasuse ja korrektsuse kohta;

30. rõhutab, et otsus kriteeriumite ja meetodi kohta, kuidas kontrollikoda kinnitava avalduseni jõuab, jäeti kontrollikoja otsustada ega ole seadusandliku võimu poolt ette kirjutatud;

31. tuletab meelde, et esialgselt rajas kontrollikoda oma audiitorihinnangu täielikult statistilisele meetodile, mis seisnes üldvalimi otseses põhjalikus testimises ja kõige tõenäolisema veamäära väljaselgitamises;

... ja sellele omased probleemid

32. võtab järgnevalt kokku mõned piirangud, mis on kinnitavale avaldusele omased ja iseloomulikud, niivõrd kui neid elemente peaks arvesse võtma kinnitava avalduse analüüsi tulemuste hindamisel ja nende tulemuste mõju otsusele, kas kiita eelarve täitmine heaks või mitte, samuti võimalikud tulevased kinnitava avalduse meetodite parandused:

- a) kinnitav avaldus on osa kontrollikoja tehtavast finantskontrollist; selle eesmärgiks on kinnitada aluseks olevate tehingute korrektsust ja õiguspärasust; tüüpilised finantskontrolli küsimused on: "kas aruanded esitavad õige ja ausa ülevaate?" ja "kui palju vigu tehingutes leiti?";
- b) kinnitav avaldus on ainult kaudselt osa tulemusauditist⁽¹⁾, mis on ulatuselt laiem, sest uurib, kas ressursse kasutati optimaalsel viisil; tüüpiline tulemusauditi küsimus on: "kas ressursse kulutati mõistlikult ning kas kasutati säästlikult, tõhusalt ja mõjusalt?";
- c) isegi kui kinnitav avaldus suudab näidata, et viis, kuidas ressursse kasutati, oli 100% korrektne ja õiguspärane, ei anna see ühtegi osutust selle kohta, kas vahendeid kulutati otstarbekalt, sest kinnitav avaldus ei saa esitada seda küsimust ega anda vastust; teisisõnu: raha võib olla täielikult raisatud, isegi kui seda on kasutatud täiesti korrektsel ja õiguspärasel viisil;
- d) praegune keskendumine kulutuste õiguspärasusele ja korrektsusele ei aita teavitada seadusandjat ega avalikkust, kas raha on tõhusalt kasutatud;
- e) kinnitava avalduse lähenemine tuleneb poliitilisest tähelepanust, mida pööratakse "vajadusele" vähendada pettusi ja rikkumisi, kuid see ei aita märkimisväärselt kaasa raiskamise vähendamisele;
- f) meedia tõlgendab käesolevat kinnitavat avaldust väga tihti valesti ja esitab negatiivset kinnitavat avaldust kui tõendust, et enam-vähem kõiki ELi vahendeid kasutatakse pettustes; taoline eksitav pilt võib avaldada negatiivset mõju kodanike suhtumisele teistesse ELi küsimustesse nagu põhiseadus või uus finants-spektiiv;

⁽¹⁾ Kutsutakse ka "usaldusväärse finantsjuhtimise auditiks" või "kvaliteedi-hinna suhte auditiks".

Teisipäev, 12. aprill 2005

- g) kinnitava avalduse lähenemine ei ole veel piisavalt võimeline määratlema progressi: kas kinnitav avaldus on positiivne või negatiivne; meetodeid tuleks edasi arendada, selleks et saada piisavalt teavet, mis osutaks, missuguseid parandusi on igas sektoris erinevates liikmesriikides aasta-aastalt tehtud;

Käesolev kinnitava avalduse reform ...

33. tunnistab, et viimastel aastatel on kontrollikoda võtnud tõstatunud kriitika teatavaks ja on püüdnud kinnitava avalduse meetodeid reformida, laiendades selle hindamisaluseid;

34. märgib, et üldine kinnitav avaldus kajastab praegu omavahendite ja finantsperspektiivi iga tegevuspea-tüki hindamiste koondtulemust ja et sektorite hinnangud põhinevad praegu neljal teabeallikal:

- a) järelevalvesüsteemide ja kontrollide hindamine;
- b) tehingute sisuline kontrollimine;
- c) aastategevuse aruannete ja komisjoni peadirektorite deklaratsioonide ülevaatamine;
- d) teiste audiitorite asjassepuutuvate tulemuste hindamine;

... on samm õiges suunas, kuid see näib liiga tagasihoidlik

35. märgib, et keskne küsimus kinnitava avalduse kontekstis peaks olema, kas ühenduse ja riigi tasandil rakendatud järelevalvesüsteemid ning kontrollid annavad komisjonile mõistliku kinnituse aluseks olevate tehingute õiguspärasuse ja korrektsuse kohta;

36. kutsub kontrollikoda üles jätkuvalt parandama üldise kinnitava avalduse esitust ja erakorralisi hindamisi, jätkates suunda reservatsioonide ulatuslikuma kirjelduse poole ning kaasates selgesõnalisemat ja spetsiifilisemat teavet puuduste kohta erinevates sektorites ja liikmesriikides, eesmärgiga kehtestada riskipõhisel lähenemisel koostatud operatiivne loetelu reservatsioonidest, mida saab aja jooksul jälgida;

37. mõistab, et tehingute valimi uurimise eesmärk ei ole enam kõige tõenäolisema veamäära arvutamine ja et kontrollimise tulemusi kaalutakse uue lähenemise kohaselt koos ülejäänud kolme samba tulemustega;

38. kutsub kontrollikoda – et hinnata, kas uus lähenemine on fundamentaalselt erinev esialgsest lähene-misest – andma edasist teavet suhete kohta sektoritele hinnangu kujundamise nelja informatsiooniallika vahel;

39. kutsub kontrollikoda selgitama üksikasjalikult, millisel määral on õnnestunud saada audititulemusi “teistelt audiitoritelt” ja mis rolli on need tulemused mänginud kontrollikoja hinnangutes; märgib, et aasta-aruandes puuduvad viited teiste audiitorite tulemustele; hindaks iseäranis teavet tulemuste ja raskuste kohta, mis kaasnevad koostööga “teiste audiitoritega” erinevates liikmesriikides, sest nende “teiste audiitorite” alla kuuluvad ka riiklikud auditeerimisasutused, mis on täielikult autonoomsed Euroopa institutsioonide suhtes;

40. arvab, et ehkki see on samm õiges suunas, pole käesolev kinnitava avalduse reform piisav, et paran-dada eespool loetletud piiranguid ja puudujääke; tervitab tõsiasja, et uus lähenemine pakub mõningast aru-saamist korrektsuse kohta sektorite kaupa, kuid kahetseb, et ülevaade kulutuste korrektsusest liikmesriikide kaupa pole endiselt piisavalt kättesaadav; leiab, et kinnitav avaldus on ikka veel instrument, mis põhineb liiga palju tehingute ja üksikute vigade analüüsil; leiab seetõttu, et tuleks tugevdada järelevalvesüsteemide ja kontrollide toimimise analüüsi, eesmärgiga teha konkreetseid ettepanekuid süsteemide parandamiseks ja tuvastatud puuduste päritolu määratlemiseks;

41. kutsub kontrollikoda arendama edasi kvalitatiivset kinnitava avalduse lähenemist, et võtta piisaval määral arvesse paljude programmide mitmeaastast kestust ja vastavaid kompenseerivaid kontrollid, nagu *ex post* auditid ja raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmise korrektsioonid, mis kaitsevad ELi eelarvet, tagades alusetult makstud summade tagasimaksmise; peab hinnatavaks, kui kontrollikoda esitaks selles olulises küsimuses eriaruande ja klaariks seeläbi suhte *ex ante* ja *ex post* kontrollide vahel;

Teisipäev, 12. aprill 2005

42. rõhutab, et ehkki kompenseerivad kontrollid on järelevalvesüsteemide ja kontrollide tähtsad elemendid, ei saa need kompenseerida puudusi järelevalvesüsteemides ja kontrollides ega – tõepoolest – ka poliitikaformuleeringut kui sellist;

43. kahetseb selles osas kasvava arvu viidete pärast eelotsustele ühenduse seadusandluse tõlgenduste ja kehtivuse suhtes; rõhutab, et tähtis on ühenduse õigusaktide nõrkust vältida, sest sel on negatiivne mõju liidu toimimisele ning see viib liikmesriikides juriidilise ebakindluseni isikute, institutsioonide ja ettevõtete seas, kellele õigusaktid kohalduvad; paneb tähele kontrollikoja ühemõttelist avaldust teadusuuringute raamprogrammide suhtes, kus “[maksete seaduslikkuse ja korrektsusega seonduvad olulised vead] jäävad ... tõenäoliselt püsima, kui programme käsitlevaid eeskirju ümber ei vaadata” (Kinnitav avaldus, lõige VI(c));

44. kutsub komisjoni üles vähendama vea tekkimise võimalusi ühenduse rahastamise taotlemisel, tagades, et ühenduse õigusaktid sisaldavad selgeid ja toimivaid reegleid kulude vastuvõetavuse osas ning et see nõuab hoiatavate ja proportsionaalsete halduskaristuste kohaldamist, kui vastuvõetavad kulud on osutunud ülepakututeks;

Ühekordne audit

45. tuletab meelde, et oma 10. aprilli 2002. aasta otsuse lõikes 48 heakskiidu andmise kohta komisjoni tegevusele Euroopa Liidu 2000. eelarveaasta üldelarve täitmisel ⁽¹⁾ soovis Euroopa Parlament kontrollikoja arvamust “ELi eelarve suhtes ühekordse auditi mudeli juurutamise võimalikkuse kohta, kus iga kontrollitasand tugineb eelnevale, eesmärgiga vähendada auditeeritava koormust ja suurendada auditeerimistegevuste kvaliteeti, kuid ilma asjakohaste auditeerimisasutuste sõltumatust õnnestamata”;

46. tuletab meelde, et komisjonil paluti sama otsusega valmistada ette aruanne samal teemal, ja märgib, et komisjon pole seda veel teinud;

47. tervitab kontrollikoja arvamust nr 2/2004 ⁽²⁾ “ühekordse auditi” mudeli kohta, mida Euroopa Parlament peab väga tähtsaks panuseks vaidluse kinnitava avalduse teemal ja mis väärrib seetõttu kõigi asjassepuutuvate lähemat tähelepanu; märgib, et arvamuse ei ole “ühekordse auditi” mudeli kohta selle mõiste ränges tähenduses, mis tähendab, et tehing allutatakse ühele auditeerimisele ühe auditeerimisasutuse poolt, vaid eelkõige ja peamiselt “ühenduse sisekontrolli raamistiku (CICF) kehtestamise kohta (lõige 3);

48. paneb erilise huviga tähele kontrollikoja soovitusi tõhusa ja mõjusa sisekontrolli raamistiku jaoks:

- a) “ühiseid põhimõtteid ja standardeid... [tuleb] kohaldada kõigil valitsemistasandil nii institutsioonides kui liikmesriikides” (lõige 57);
- b) sisekontrollid peaksid “pakkuma mõistlikku” (mitte absoluutset) “kinnitust tehingute õiguspärasuse ja korrektsuse kohta ning säästlikkuse, mõjususe ja tõhususe põhimõttele vastamise kohta” (lõige 57);
- c) “kontrollide maksumus peab olema proportsioonis kasuga, mida nad rahalises ja poliitilises mõttes toovad” (lõige 57);
- d) “süsteem peab põhinema loogilisel ahelstruktuuril, kus kontrollide läbiviimine, dokumenteerimine ja aruandlus toimub ühise standardi järgi, nii et see on usaldusväärne kõigile osapooltele” (lõige 57) ⁽³⁾;

49. imestab viimase 10 aasta jooksul traditsioonilisele kinnitava avalduse lähenemisele osaks saanud kriitika valguses, miks neid soovitusi ei avaldatud palju varem;

50. on arvamusel, et esitatud ühenduse sisekontrolli raamistiku struktuur võib olla tähtis instrument paremate ja tõhusamate järelevalve- ja kontrollisüsteemide saavutamiseks ja võib seeläbi aidata kaasa kinnitava avalduse meetodite väga vajalikule moderniseerimisele;

⁽¹⁾ EÜT L 158, 17.6.2002, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 107, 30.4.2004, lk 1.

⁽³⁾ Vaata kontrollikoja arvamuse nr 2/2004.

Teisipäev, 12. aprill 2005

51. rõhutab, et ELi vahendite kasutamiseks vajalik aruandekohustus algab liikmesriikides ning et iga liikmesriigi kõrgeima poliitilise ja juhtiva organi (rahandusminister) esitatavad avalikustavad avaldused, nagu kirjeldatakse lõigetes 21–23, peavad järelikult kuuluma lahutamatu osana ühenduse sisekontrolli raamistiku juurde;
52. märgib, et ühenduse sisekontrolli raamistik asub – nagu selle nimigi osutab – “sisekontrolli” valdkonnas ega tegele seetõttu osalejatega “välise auditi” valdkonnas;
53. kahetseb, et kontrollikoda pole teinud julgeid ettepanekuid riiklike auditeerimisasutuste osalemise kohta läbipaistvuse ja aruandekohustuse (hea avaliku halduse võtmelemendid) suurendamisel liikmesriikide tasandil, eriti arvestades, et kontrollikoja audititulemused näitavad selgelt, et just seal on seda kõige rohkem vaja;
54. märgib ja tervitab Hollandi kontrollikoja algatust avaldada igal aastal “ELi suunitluse aruanne”, mis käsitleb finantsjuhtimist Euroopa Liidus ja esitab oma hinnangud ELi vahendite kasutamise järelevalve ja kontrolli kohta Hollandis⁽¹⁾; õhutab teisi riiklikke auditeerimisasutusi seda algatust järgima;
55. kutsub komisjoni algatama arutelu eelarve täitmise eest vastutava asutusega, kutsub nõukogu ning – arvestades selle nõuetekohast iseseisvust – vaatlejana ka kontrollikoda koostama ühenduse sisekontrolli raamistiku rakendamiseks esimesel võimalusel sellekohast tegevuskava;
56. lisaks kutsub komisjoni üles tagama, et üksikasjalikes ettepanekutes, millega määratakse komisjoni poliitikaga seotud ettepanekute õiguslik raamistik liidu poliitilise projekti osana kuni 2013. aastani, võetaks täielikult arvesse ühenduse sisekontrolli raamistikus sisalduvaid elemente ning põhimõtet, mille kohaselt iga liikmesriigi kõrgeim poliitiline ja juhtiv organ (rahandusminister) esitab lõigetes 21–23 sätestatud iga-aastased teatised;
57. kutsub kontrollikoda üles teavitama Euroopa Parlamendi pädevat komisjoni, kas komisjoni ettepanekud on kooskõlas “Ühenduse sisekontrolli raamistikuga” ja iga-aastaste avalikustavate avalduste põhimõttega;

Peadirektorite aasta tegevusaruannete ja deklaratsioonide parandamine

58. tervitab tõsiasja, et kontrollikoda tõdes, et “komisjon analüüsis esimest korda, mil määral annavad järelevalvesüsteemid ja kontrollid kinnituse tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta” ning et sellega võttis komisjon “endale vastutuse eelarve täitmise eest ..., käsitledes volitatud eelarvevahendite kasutajate esitatud dokumente kui enda omasid” (kontrollikoja 2003. aastaaruande lõige 1.58);
59. märgib samas, et kontrollikoda leidis (vt lõige 1.69, tabel 1.2, lõiked 5.57–5.62, 7.48, 8.36 ja 8.38), et “pole mõne talituse esitatud reservatsioonide maht ühilduv või piisavalt õigustatud võrreldes nendes avaldustes väljendatud kinnitustega” ning et hoolimata teatavatest edusammudest ei saa “erinevates finantsperspektiivi valdkondades ... iga-aastaseid tegevusaruandeid ja peadirektorite avaldusi süstemaatiliselt kasutada auditijärelduste alusena” (vt lõige 1.71 ja tabel 1.2);
60. kutsub komisjoni üles võtma arvesse kontrollikoja ülalmainitud tähelepanekuid ning esitama igas aasta tegevusaruandes abinõud, mida on võetud riskide ohjeldamiseks aluseks olevates tehingutes, ning hinnang nende tõhususele; eeldab, et sellised abinõud parandavad üldist riskide mõistmist ning tugevdavad riskiohjamise kultuuri komisjoni peadirektooraatides; märgib samas, et seda tuleb aidata ja toetada ühtse, keskselt juhitava riskiohjamise meetodite abil;
61. samuti kutsub komisjoni üles parandama aasta tegevusaruannete ja koondaruannete koostamisprotsessi ning tugevdama oma kinnituste esitusvormi, mille põhjal kontrollikoda saaks sõnastada oma kinnitava avalduse; võtab arvesse, et esimesed sammu selle protsessi mõistmiseks ning aasta tegevusaruannete, reservatsioonide ja avalduste sisulisemaks muutmiseks on tehtud; kutsub komisjoni üles osutama hoolikat tähelepanu aruannete jätkuvalle täiustamisele ning tugevdama nendes sisalduvatele tähelepanekutele reageerimist; kutsub komisjoni iga-aastastes tegevusaruannetes eriti selgitama kvalifikatsioonide, reservatsioonide ja teiste tähelepanekute määratlust, mis võiksid osutada eranditele reeglitest;

(¹) <http://www.rekenkamer.nl/9282200/v/index.htm>

Teisipäev, 12. aprill 2005

62. kutsub komisjoni üles muutma iga-aastane kokkuvõttev aruanne konsolideeritud hindamisaruandeks komisjoni juhtimis- ja finantskontrolli kui terviku kohta;
63. kutsub kontrollikoda üles viitama vajalikele tingimustele, mis võimaldaks tal võtta oma kinnitava avalduse sõnastamisel senisest enam arvesse aasta tegevusaruandeid ja deklaratsioone;
64. kutsub komisjoni üles põhjalike koolitus- ja teabeprogrammide kaudu tagama, et kõik avalikud teenistujad oleksid teadlikud viisidest, kuidas neil on võimalik kanda ette igast väärtoimimise või halva juhtimise kahtlusest tavapärase hierarhiliste protsesside teel ja vajadusel informaatorete menetluste kaudu;

Lisasoovitused

65. kutsub komisjoni kaaluma võimalust koostada veamäärade hinnanguid sektorite ja liikmesriikide kaupa, kasutades juba toimuva auditeerimise ja liikmesriikide teostatud kontrollimiste käigus leitud, samuti koostada liikmesriikide esitatud teabe kvaliteedi analüüsi ning avaldada tulemused aasta tegevusaruannetes ja aasta tegevusaruannete koondaruandes selliselt, et avaneks selge pilt liikmesriikide haldussüsteemide kvaliteedist seoses nende vastutusega ELi ees;
66. kutsub kontrollikoda lisama kinnitava avalduse tähelepanekutele ka hinnangu komisjoni ja üksikute liikmesriikide esitatud teabe korrektsusele ning hindama tehtud edusamme;
67. palub komisjonil vaadata finantsmäärus läbi, et parandada selle kohaldamist ja arusaadavust ning suurendada kontrollimise mõjusust, analüüsides kriitilise pilguga kavandatud kontrollimiste kvantiteeti ja kvaliteeti;
68. tuletab üksikutele volinikele meelde poliitilist vastutust tagada oma pädevusvaldkonna peadirektoraa-tide hea juhtimine ja kordab ettepanekut, et iga voliniku büroos, kus probleemide üleskerkimise varajase hoiatamise süsteemi on varem eiratud, oleks nõunik, kellele on muuhulgas erivolitused jälgida kõiki auditi-aruandeid (nagu soovitatud Euroopa Parlamendi 22. aprilli 2004. aasta resolutsioonis ⁽¹⁾ Eurostati kohta);
69. märgib, et liikmesriikide suhtes kehtestavate võimalike sanktsioonide järjekindel tühistamine on põh-justanud liikmesriikide vastuseisu avalikustada rakendamise seotud probleeme; palub komisjonil enam ergutada finantskontrolli õpetuslikke tahke ja võtta need tähelepanu keskmesse, edendades liikmes-riikidevahelist teabevahetust, võrdlusuuringuid, riikide audiitorite osalemist auditimeeskondades ja ühisinves-teeringuid parematesse IT-süsteemidesse ning teostades ennetavaid auditeid, mis sanktsioonide kehtestamise asemel keskenduvad pigem nõustamisele;
70. ootab, et komisjon esitaks oma järelaruandes igakülgse ülevaate otsustatud ja tehtud tegevustest, millega reageeriti kontrollikoja tähelepanekutele ja viidi ellu nende 2003. aasta aruandes ja kolmes varase-mas aastaaruandes (2002, 2001, 2000) sisaldunud soovitusi; soovib, et komisjon lisaks oma järelaruandele üksikasjaliku abinõude nimekirja ja ajakava nende juhtumite kohta, mille osas pole tegevusi veel otsustatud ja/või tehtud;
71. kutsub kontrollikoda üles koostama aastaaruannet, kus oleks näidatud kontrollikoja enda tegevused, selle suutlikkus saavutada oma eesmärged, ühikukulud, olulisemad arendusvaldkonnad ja muud institutsiooni tööd puudutavad tegurid; märgib, et selline tegevusaruanne oleks ühtlasi suurepärane võimalus avaldada teavet kinnitava avalduse ajakohastamise kohta ja muude arengute kohta kontrollikoja auditeerimis-toimingutes;
72. lisaks kutsub kontrollikoda üles uurima võimalust avaldada oma kodulehel auditijuhend ja teave kin-nitava avalduse lähenemise kohta;
73. tervitab nõukogu kava "jätkuvalt tõhustada tegelemist auditeerimise ja finantskontrolli küsimustega, et nõukogu kinnitamissoovituse protsess oleks korrektsem ja tõhusam" ⁽²⁾;

⁽¹⁾ ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 1021.

⁽²⁾ Nõukogu 9. märtsi 2004. aasta soovitus punkt 8 (Doc 6185/04 Budget 1). Vaata <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st06/st06185.en04.pdf>

Teisipäev, 12. aprill 2005

74. kutsub kontrollikoda korraldama delegeeritud kulutuste üle igal aastal mitmeid "võrdlusauditeid", mis avaldatakse eriaruannetes ja mille puhul:

- auditeeritakse kõigi 25 liikmesriigi sama programmi või tegevusvaldkonda,
- teavitatakse tulemustest iga liikmesriigi osas avalikult ja läbipaistvalt, et oleks võimalik võrrelda,

ning kutsub kontrollikoda teostama neist tulenevates punktides tulevikus järelauditeid, et jälgida edasisi arenguid;

75. Kutsub nõukogu üles tegema koostööd Euroopa Parlamendi ja komisjoniga, et muuta tervikliku kontrolli ja auditi raamistiku loomine prioriteetseks ning anda neile vajalik poliitiline tuge, rajades kõrgetasemelise ekspertgrupi, mis:

- i) koosneb reast kogemustega ELi institutsioonide, riikide kontrolliasutuste ja rahandusministeeriumide juhtivatest tegelastest, samuti rahvusvaheliste kontrolliüksuste ekspertidest;
- ii) valmistab ette tegevuskava projekti sise- ja väliskontrolli ühtse keskkonna loomiseks, pöörates erilist tähelepanu halduskoostööle;
- iii) määratleb võimalikud põhiseaduslikud, poliitilised ja administratiivsed takistused, mis tuleb ületada, et riiklikud kontrolliasutused mängiksid aktiivset rolli liidu eelarve kaudu koondatud maksumaksja raha kaitsmisel;
- iv) teostab võimalikult kiiret aruandlust nõukogule, komisjonile ja Euroopa Parlamendile;

76. kutsub nõukogu esindajat teavitama pädevat komisjoni kord aastas eksperdigrupi töö käigust, tagades sellega tegevuse pidevuse;

77. peab äärmiselt vajalikuks uurida, kuidas riikide auditeerimisinstantsid saaksid mängida protsessis suuremat rolli, pidades meeles, et nad on sõltumatud instantsid ning et neil ei pruugi olla alati piisavalt teadmisi ELi õigusest; kutsub kontrollikoda üles esitama Euroopa Liidu kontrolliasutuste ja kontrollikoja presidentide kontaktkomitee töö tulemuste (sealhulgas tasuvus-)hinnangu ning samuti kontrollikoja arvamuse, kas laiendamine võiks selle organi rolli taaselustada;

78. leiab veel, et vajalik võib olla analüüs selle kohta, kas tsentraliseeritud kontrollikoja praegust struktuuri ja toimimispõhimõtteid tuleks reformida; meenutab, et praegu on kontrollikojal 25 liiget ja 736 töötajat, kellest 325 on kutselised audiitorid (ametijärgud A ja B), 275 töötavad auditigruppides (ametijärgud A ja B) ning 50 liikmete büroodes (ametijärk A);

79. kahetseb, et ajaliste piirangute tõttu ei ole tal võimalik osutada nõukogu soovitusele väärilist tähelepanu, ning kutsub komisjoni üles esitama – ja nõukogu vastu võtma – järgmist ettepanekut finantsmääruse artikli 145 lõike 1 muutmiseks:

"Kvalifitseeritud häälteenamusega otsustava nõukogu soovituse põhjal annab Euroopa Parlament heakskiidu komisjoni tegevusele aasta n eelarve täitmisel enne aasta n + 2 30. juunit"

80. kutsub presidenti üles, et ta käsitleks oma kõnes järgmisel Euroopa Ülemkogul vajadust tõhustada Euroopa Liidult saadud vahendite finantshaldust liikmesriikides;

B. KÜSIMUSED VALDKONNITI

Omavahendid

81. juhib tähelepanu, et rahvamajanduse kogutulu alusel arvatud omavahendite osakaal kasvab pidevalt ja moodustab peatselt kaks kolmandikku omavahenditest; seetõttu väljendab toetust kontrollikoja soovitusele (lõige 3.48), et komisjon teostaks riikide raamatupidamisaruannetest pärit olevate alusandmete otsesemaid kontrollimisi;

Teisipäev, 12. aprill 2005

Põllumajandus, loomatervis ja meetmed pettusega võitlemiseks

Alusetult makstud summade tagasimaksmine

82. kutsub liikmesriike üles esitama iga kolme kuu järel rikkumisjuhtude aruande, võttes samas arvesse, et erandjuhtudel võivad liikmesriigid taotleda erandit; ootab, et liikmesriikide pädevad teenistused oleksid piisavalt töötajatega komplekteeritud ja koolitatud, ning ootab, et kõik liikmesriigid, kaasa arvatud Saksamaa, Kreeka ja Hispaania, kasutaksid elektroonilist aruandlust hiljemalt juulist 2005; kutsub komisjoni üles mitte hiljem kui septembris 2005 teavitama pädevat komisjoni selles valdkonnas saavutatud edust;

83. märgib, et komisjon vastutab oma suutmatuse eest saada tagasi vähemalt 1 120 miljoni euro väärtuses väljamakseid, mis on tehtud vahemikus 1971 kuni september 2004; peab sellist olukorda lubamatuks ning leiab, et liikmesriigid ja komisjon ei ole üles näidanud nõutavat hoolsust; ootab 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse ajaks aruannet sellest, kuidas ja millal see raha sisse nõutakse; märgib, et praegusel ajal käivad kohtutes vaidlused 812 miljoni euro üle ning et ka see summa võib olla tagasi saadav; lisaks ootab hinnangut selle kohta, kuidas mõjutab tagasisaamise edukust makseasutusele makstav 20% preemia;

84. kutsub komisjoni tegema finantsmääruse läbivaatamise ettevalmistamise käigus ettepaneku muuta sissenõudmise reegleid lihtsamateks ja sidusamateks; ootab konsulteerimist selles küsimuses enne komisjoni ettepaneku lõplikku väljatöötamist;

85. märgib, et komisjon on 2005. aasta märtsiks läbi vaadanud kõik ligikaudu 4000 eeskirjade rikkumise juhtu (442 rasket juhtu ja 3500 kergemat juhtu), mis toimusid vaatlusperioodil;

86. tervitab komisjoni kavatsust täpsustada "musta nimekirja", kus on ära toodud operaatorid, kelle eba-korrektsete väljamaksete summa ületab 100 000 eurot;

87. nõuab, et komisjon peab saavutama mõõdetavaid tulemusi, esitades tulevikuks reaalselt võrreldavaid eesmärgi ning andes edusammudest korrapäraselt aru vastutavale parlamendikomisjonile.

88. palub komisjonil parandada järelevalvet makseasutuste üle, kes vastutavad ühise põllumajanduspoliitika rakendamise eest; toob välja, et enne ühinemist pidi komisjon uute liikmesriikide makseasutusi tunnustama; nõuab, et komisjon jätkaks seda tava ja esitaks Euroopa Parlamendile aruande komisjoni võimaluse kohta anda heakskiit makseasutustele praegustes liikmesriikides;

Veiste identimise ja registreerimise süsteem

89. märgib, et ühtsete standardite puudumise tõttu ei võimalda liikmesriikide identimis- ja registreerimisandmebaasid andmevahetust; kahetseb, et see võib muuta võimatuks loomade liikumise jälgimise üle riigipiiride;

90. võtab arvesse, et praegused eeskirjad ei võimalda komisjonil välja töötada kohustuslikke reegleid riiklike andmebaaside ühildamiseks; arvestades kontrollikoja eriaruandes leituga, kutsub komisjoni üles esitama õigusakti ettepanekut, mis suurendaks komisjoni täitevvõimu, nii et oleks võimalik tagada riiklike andmebaaside ühilduvus;

91. kutsub komisjoni üles esitama olemasoleva õiguse raames juhiseid ja nõuandeid andmevahetuse tõhustamiseks, seda eriti uutele liikmesriikidele, kes tegelevad praegu oma riiklike andmebaaside loomisega;

92. sedastab, et praeguse kõrvamärkide süsteemi asendamine elektroonilise identimisega aitaks lisaks loomade heaolu parandamisele kaasa ka loomade paremale jälgitavusele, kui nad liiguvad ühest liikmesriigist teise ning nendel elektroonilistel seadmetel hoitav teave on ühtlustatud; palub komisjonil esitada konkreetne ettepanek, kuidas oleks võimalik kasutada elektroonilist identimist kõrvamärkide asemel; juhib tähelepanu, et see ettepanek peab andma komisjonile sellised rakendusvolitused, mis võimaldaksid ühtsete standardite kehtestamist vastavatel elektroonilistel seadmetel hoitavale teabele; on arvamusel, et tehnoloogia elektroonilise identimissüsteemi sisseviimiseks peab vastama asjakohastele standarditele enne selle võimalikku rakendamist;

Teisipäev, 12. aprill 2005

Suu- ja sõrataudi ohjeldamise abinõude juhtimine ja järelvalve

93. märgib, et ühenduse õigusnormide kohaselt peab komisjon esitama iga kolme aasta järel Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande suu- ja sõrataudi vastaste abinõude rakendamise ja sellega seotud ühenduse väljaminekute kohta; kahetseb, et seni ei ole komisjon seda kohustust täitnud; palub komisjonil 2006. aastast alates esitada selline igakülgne hinnang iga kolme aasta järel; leiab, et see hinnang peab arvestama ühenduse strateegia tasuvuse analüüsi;

94. rõhutab, et hoolikalt tuleb jälgida mitte üksnes õigusnormide formaalset ülevõtmist, vaid ka nende tõhusat rakendamist liikmesriikides; nõuab, et komisjon ergutaks veelgi uuringuid vaktsiinide ja testimismetodite alal ning ajakohastaks uuringut liikmesriikide veterinaarteenistuste võimekuse kohta tagada õigeaegselt tõhus taudiohje;

95. täheldab, et viimasel aastakümnel on loomade transport ühisturul mitmekordistunud, samas kui loomade liikumise jälgitavuse ja transporditavate loomade heaolu probleemid ei ole veel rahuldavalt lahendatud; palub komisjonil kaaluda edaspidi võimalust vähendada loomade transporti, kasutades senisest rohkem kohalikke tapamaju; kutsub lisaks komisjoni üles astuma kohe samme haigete või vigastatud loomade transpordi vähendamiseks;

96. peab tähtsaks rõhutada talunike olulist rolli ühenduse strateegias taudi ennetamiseks ja ohjeldamiseks; kutsub komisjoni üles esitama nõukogule ja Euroopa Parlamendile seadusandlik algatus, mis paneks liikmesriikidelt talunikele makstavad ühenduse hüvitised taudivastaste abinõude eest sõltuma sellest, kas talunikud täidavad oma kohustust teavitada kiiresti kõigist taudijuhtumitest;

97. sedastab, et vajalik on finantsraamistiku täiendav selgitamine, et tagada talunike võrdne kohtlemine ja kompensatsiooni arvutamise läbipaistvus; juhib tähelepanu, et oma 17. detsembri 2002. aasta resolutsioonis 2001. aasta suu- ja sõrataudi kriisi kohta⁽¹⁾ pidas Euroopa Parlament kompensatsiooni õiglast jaotamist mõõdapääsmatuks vahendiks pettuste vältimisel; palub komisjonil korrastada erinevate loomahaiguste hüvitiste määrad ning kehtestada kasutuskõlblikud arvutuskriteeriumid, näiteks looma turuväärtus; tunnistab, et taudi puhkemise korral puudub lihakarja, tõuloomade ning tõuraamatusse kantud loomade selgelt määratletud turuväärtus, see on määratletud vaid tapaloomade puhul;

98. rõhutab, et kuna rahvatervis on kogu ühiskonna huvides, peavad avalikud vahendid olema jätkuvalt ühenduse taudidega võitlemise kulude peamiseks rahastamisallikaks, ja et talunikud on samuti maksumaksjad; märgib, et mõne liikmesriigi talunikud annavad rahalise panuse siseriiklikku võitlusse taudidega (nõutakse kogukulude kaasrahastamist), arvestades, et teised liikmesriigid põllumajandussektori panust ei nõua, mis võib kahjustada põllumajandustootjate võrdseid võimalusi ELis; meenutab, et Euroopa Parlamendi ajutine suu- ja sõrataudi komisjon on nõudnud komisjonilt ettepanekuid lahenduseks, kuidas saaks talunikke kaasata ühenduse kulude katmisse; märgib erinevate liikmesriikide jõupingutusi ning komisjoni poolt 2003. aastal tehtud uuringut, millega uuriti võimalusi, kuidas saada talunikelt rahalist panust;

Toortubaka turu ühtne korraldus

99. tervitab nõukogu poolt 2004. aastal vastu võetud ÜPP reformi tubakatoetuste osas, millega tahetakse tubakatoetusi vähendada tubaka lisatoetuste järkjärgulise asendamise kaudu ühtse toetuse kasutamissoigustega nelja-aastase üleminekuperioodi jooksul;

100. kiidab heaks kontrollikoja soovitusi, et komisjon püüaks tagada reformiettepanekute põhinemise piisavatel andmetel ja mõju analüüsidel; palub komisjonil pöörata erilist tähelepanu tubakatoodangu tähendusele tööhõive ja majanduslikult ebasoodsamate piirkondade jaoks;

101. märgib, et ühenduse tubakatoodang katab vaid 30% tööstuse vajadustest, juhib tähelepanu, et ühtse turukorralduse viimane reform võttis juba tarvitusele mehhanismid Euroopa tootmise viimiseks kooskõlla ELi sisenõudlusega;

⁽¹⁾ ELT C 31 E, 5.2.2004, lk 137.

Teisipäev, 12. aprill 2005

102. täheldab, et pakkumise ja nõudluse praeguse lahknevuse tõttu eksporditakse suurem osa ELis toodetud tubakast; kahetseb, et selline poliitika ei ole kooskõlas ühenduse arenguabiga, mida antakse arengumaade väikestele tubakatootjatele, kes sõltuvad ekspordist, kuna ELi tubakaekspordist vähendab oluliselt arengumaade ekspordivõimalusi; nõuab ühenduse põllumajandus- ja arengupoliitika korrastamist;

103. juhib tähelepanu, et isegi kui oleks võimalik tubaka asemel kasvatada teisi kultuure, sõltub põllumajanduslike ettevõtete majanduslik tasakaal suuresti tubakast; nagu Euroopa Parlament oma raportis ühtse turukorralduse viimase reformi kohta tunnistas, on äärmiselt raske leida majanduslikke alternatiive sama arvu töökohtade loomiseks, kui on tubakatootmises; palub komisjonil jätkata oma poliitikat alternatiivsete kultuuride kasvatamise soodustamiseks ning kasutada tubakaalase uurimistöo ja teabelevi fondi olulise vahendina nii ELi tubaka kvaliteedi tõstmiseks kui ka alternatiivsete kultuuride uurimiseks;

104. juhib tähelepanu, et uuringud alternatiivsete kultuuride leidmiseks on jäetud unarusse ja tootjaid ei ergutata minema üle teistesse majandusliku sfääridesse; ühenduse tubakaalase uurimistöo ja teabelevi fond, mida rahastatakse tubakatoetuselt võetavatest maksudest ning mida haldavad kahasse põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraat (50%) ning tervishoiu ja tarbijakaitse peadirektoraat (50%), on alakasutatud, suurem osa kasutamata 68 miljonist eurost on mõeldud tervishoiu ja tarbijakaitse peadirektoraadile tebekampaaniate jaoks; alates 2006. aastast ei rahastata meetmeid tootmise asendamise edendamiseks; nõuab sisulisemat lähenemist;

105. leiab, et vastavates ühenduse määrustes sätestatud liikmesriikide teavitamiskohustuse järgimine on otsustava tähtsusega tubakaturu ja sellega seotud ühenduse väljaminekute tõhusal jälgimisel; nõuab, et liikmesriikide suhtes, kes ei ole neid kohustusi täitnud, rakendataks finantssanktsioone;

106. sedastab, et kuna talunikele tehtavad väljamaksed võivad väheneda või lõppeda, kui nad nõudeid ei täida, on oluline neid eelnevalt teavitada nende uutest kohustustest seoses 2006. aastast kehtima hakkavate keskkonnastandarditega; palub komisjonil ja liikmesriikidel täita oma kohustust määratleda need kriteeriumid aegsasti enne reformi jõustumist, et talunikel oleks võimalus viia oma tegevus uute reeglitega kooskõlla;

107. märgib, et komisjon peab 31. detsembriks 2009 esitama nõukogule aruande 2006. aasta reformi rakendamise kohta; väljendab oma huvi selle aruande vastu ning palub, et see esitataks ka Euroopa Parlamendile;

Struktuurimeetmed

108. mõistab hukka mõnede liikmesriikide võimetuse kontrollida ja hallata nende vastutusel olevat maksujätkajate raha ning toob välja nende liikmesriikide silmakirjalikkuse, kes süüdistavad komisjoni võimetuses kontrollida rahalisi kulutusi, mille eest kannavad vastutust need liikmesriigid ise;

109. märgib, et kontrollikoda ei avastanud komisjoni sisekontrollimehhanismides vigu ja täheldas edusamme; väljendab kahetsust tõsiasja suhtes, et ebapiisavate vahendite tõttu viidi liikmesriikide süsteemides pistelisi kontrollid läbi üksnes piiratud arvul;

110. palub komisjonil teavitada Euroopa Parlamenti riikidest, kes pole kokkulepitud parandusi oma kontrollisüsteemidesse kiiresti sisse viinud ja kelle vastavalt artiklile 8 esitatavad aruanded on jätkuvalt ebataiuslikud;

111. julgustab komisjoni peatama vahemakseid liikmesriikidele tõsiste rikkumiste korral või juhul, kui liikmesriigi halduskontrolli süsteemides avastatakse tõsiseid vigu;

Interreg III

112. leiab, et mõõdetavate eesmärkide ja selgelt määratletud näitajate puudumise tõttu on raske hinnata, mis määral on täidetud programmi Interreg III eesmärgid – tugevdada ühenduse majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust piiriülese, riikide- ja piirkondadevahelise koostöö ning ühenduse territooriumi tasakaalustatud arengu edendamise abil; seega leiab olevat raske hinnata, kas selle eesmärgi saavutamiseks on kasutatud kõige tõhusamaid vahendeid;

Teisipäev, 12. aprill 2005

113. nõuab tungivalt, et komisjon teeks suuremaid jõupingutusi selgete eesmärkide ja näitajate määratlemiseks, mis võimaldaks mõõta selle programmi mõju ja hinnata, milline on Euroopa kulutuste lisaväärtus selles valdkonnas; rõhutab vajadust selge ja pädeva analüüsi järele, mis näitaks lahknevusi era- ja sotsiaalsfääri kulude ja eeliste või kohalike ja ühenduse tasandi kulude ja eeliste vahel, kuna just need lahknevused on selle programmi ajendiks;

Sisepoliitika

Keskkond, rahvatervishoid ja ohutus

114. peab keskkonna, rahvatervise ja toiduohutuse eelarverubriikide üldist täitmise taset rahuldavaks;

115. tervitab meetmeid, mille eesmärk on parandada mitmeaastaste programmide elluviimise tsüklit; kutsub komisjoni üles keskendumisele enam pakkumiskutsetele ja abistama rohkem taotlejaid, et vältida arvukate rahastamiseks selgelt ebasobivate projektitaotluste esitamist;

116. rõhutab, et finantsmääruse haldus- ja finantssätete järgimine ei tohiks põhjustada asjatuid viivitusi toetuste määramisel või rahastatavate projektide väljalimisel;

Teadustöö

117. märgib, et Euroopa teadus- ja arendustegevuse programmides osalemise reeglid on liiga keerukad; nõustub kontrollikojaga, et see on komisjoni ja osalejate jaoks tõsine probleem; kahetseb, et eriti väiksematel organisatsioonidel, millel on vähem arenenud haldusstruktuurid, ning väikese ja keskmise suuresega ettevõtjatel on raskusi suure hulga reeglite ja nõuetega toimetulekuga;

118. meenutab, et kuuendat raamprogrammi (6RP) juhib ühiselt mitu peadirektoraati; märgib, et kontrollikoja arvates on sellise killustamise tulemuseks vastutuse hajumine, funktsioonide dubleerimine ja suurenenud koordineerimisvajadus;

119. võtab teadmiseks kontrollikoja soovitusel vaadata üle "ühenduse rahalise osaluse eeskirjad, võimaldades samal ajal piisavat kontrolli kulutuste üle"; ootab Euroopa Parlamendi täielikku osalust selle ülevaatamise algusest alates, vastavalt Euroopa Parlamendi kaasõiguslooja rollile õigusraamistiku koostamisel ja raamprogrammides osalemise eeskirjadele;

120. märgib, et Lissaboni agenda avaldub ilmselt suuremates eelarvealaldistes seitsmendale raamprogrammile (7RP); toob välja, et selline märkimisväärne eelarve suurenemine nõuab haldusprotseduuride tõhusat lihtsustamist nii osalejate kui komisjoni jaoks;

121. tunneb muret kontrollikoja lõppjärgelduste üle, et rahandussektori järelkontrolli käigus avastati järjekordselt "märkimisväärselt palju kulude üledeklareerimisest tingitud vigu ..., mis ei ilmnunud komisjoni sisekontrollide käigus"; ootab kontrollikoja soovitatud võimalike parandustega auditeerimistõendite kasutuselevõttu, mis pikemas perspektiivis vähendab ulatuslike *ex post* finantsauditite vajadust;

122. soovib tungivalt komisjonil õppida raamatupidamise läbipaistvuse puudumisega kaasnenud vigadest viienda raamprogrammi käigus, mis oli tingitud kulude kategooriate arvust ning tagada, et järgnevatel programmides seda enam ei juhtu;

123. palub komisjonil lähtuda oma 7RP ettepanekus tõhusatest lihtsustustest nagu näiteks:

- keskendumine väiksemale arvule sekkumismehhanismidele;
- erinevate lepingutüüpide arvu vähendamine;
- ühtse kulusüsteemi kasutuselevõtt, et vältida osalejate "ülekulude" probleemi;

Teisipäev, 12. aprill 2005

124. toob välja, et ei piisa sellest, kui osalejad täidavad formaalseid reegleid ja menetlusi, vaid oluline on ka tehtud investeeringu tasuvus; õhutab komisjoni teostama teadustulemuste ja mõjude kvalitatiivset *ex post* hindamist;

125. kutsub komisjoni üles töötama oma menetlused välja sellisel viisil, et projektitaotluste ettevalmistamise kulusid vähendataks lubatava tasemeni;

126. kutsub komisjoni üles ümber vaatama osalusreegleid, tuues standardmenetlusena sisse juurdepääsu käimasolevate projektide teaduslikele ja tehnilistele vahehinnangutele; kutsub komisjoni üles moodustama vastava esialgse kvaliteedinõukogu; palub kontrollikojal avaldada oma arvamus nende uute reeglite kohta;

127. avaldab muret kontrollikoja poolt märkimist leidnud viivituste üle komisjonis kuuenda raamprogrammi näidislepingute ja finantssuuniste vastuvõtmisel, komisjoni sisekontrolli eeskirjade rakendamisel ning ühise IT-süsteemi kasutamisel, mis teatud määral peatas "õigusraamistiku varasema vastuvõtmisega kaasnenud edasimineku ja lihtsustamise lepingute struktuuri vallas"; loodab, et komisjon õpib saadud kogemustest, et edaspidi sarnaseid viivitusi vältida;

128. lisaks õhutab komisjoni kaasama 7RP-sse tõhusamaid juhtimisstruktuure:

- luues tingimused komisjoni ressursside (st projekti ametnikud, IT-vahendid) ja rahastatavate projektide arvu paremaks vastavuseks, et tagada piisav teaduslik järelevalve, mis praegu piirdub mõne päevaga projekti kohta;
- moodustada ja rakendada tööle vastav järelevalvenõukogu teaduslike hinnangute andmiseks;
- töötada välja integreeritud andmebaas koos ühtse IT-süsteemiga projektiettepanekute, lepingute ja projektide haldamiseks;

129. tervitab komisjoni kavatsust seitsmenda teaduse ja tehnoloogia raamprogrammi raames seada sisse garantiisüsteem, et parandada, eriti Euroopa Investeeringupanga poolset Euroopa teadusuuringute projektide ja infrastruktuuride laenude rahastamist; palub, et esitatud skeemi valguses arvestaks komisjon väikese ja keskmise suurusega ettevõtjate erivajadustega ning kaaluks võimalust laiendada selliseid skeme ka EUREKA projektidele;

Siseturg

130. nendib, et vastavalt siseturu ja teenuste peadirektoraadist saadud teabele ei ole sisemise ümberstruktureerimise tõttu ilmselt võimalik kasutada kõiki eraldatud rahalisi vahendeid ning isegi mõnesid välisuuringuid ei olnud võimalik tellida;

131. on üldiselt rahul tervishoiu ja tarbijakaitse peadirektoraadi valdkonna eelarveridade vahendite kasutamise kõrge tasemega, mis oli 2003. aasta eelarvevahendite puhul 99,3%;

132. märgib, et maksunduse ja tolliliidu peadirektoraadi valdkonna eelarveridade vahendite kasutamise protsent 86,61 on küll rahuldav, kuid kindlasti ei saa seda nimetada suurepäraseks;

133. väljendab muret seoses üldsuundumusega, et uue finantsmääruse liiga piiravate eeskirjade tõttu viibivad tarbijakaitseprogrammide hankemenetlused ja et bürokraatlike menetluste tõttu väheneb järsult potentsiaalsete taotlejate huvi;

Teisipäev, 12. aprill 2005

Transport

134. märgib, et lõplikult vastu võetud ja aasta jooksul muudetud 2003. aasta eelarves oli transpordipoliitika jaoks ette nähtud kokku 661,8 miljonit eurot kulukohustuste assigneeringutena ja 609,3 miljonit eurot maksete assigneeringutena; märgib lisaks, et nendest summadest eraldati:

- üleeuroopalistele transpordivõrkudele (TEN-T) 610,6 miljonit eurot kulukohustuste assigneeringutena ja 572 miljonit eurot maksete assigneeringutena,
- transpordiohutusele 16,6 miljonit eurot kulukohustuste ja 13,3 miljonit eurot maksete assigneeringutena,
- programmile Marco Polo 15,0 miljonit eurot ainult kulukohustuste assigneeringutena,
- säästvatele liikuvusele 8,4 miljonit eurot kulukohustuste ja 9,55 miljonit eurot maksete assigneeringutena ning
- transpordiasutustele 7,4 miljonit eurot kulukohustuste ja 6,35 miljonit eurot maksete assigneeringutena;

135. tervitab üleeuroopaliste transpordivõrkude (TEN-T) projektide puhul nii kulukohustuste kui ka maksete assigneeringute kasutamise määra suurenemist, mis mõlemal juhul ulatus peaaegu 100 protsendini, ning loodab, et selle tulemusena nähakse ka liikmesriikides ette avaliku ja erasektori vahendid kõnealuste projektide lõpuleviimise kiirendamiseks;

136. väljendab muret seoses asjaoluga, et komisjon andis 2003. aastal sageli loa üleeuroopaliste transpordivõrkude projektide vahe- ja lõppmaksete tegemiseks, ilma et oleks täidetud finantsalaste rakendussätete vastavad eeltingimused, ning meenutab, et kontrollikoda juhtis komisjoni tähelepanu sellele puudusele juba 2001. ja 2002. aasta aastaaruannetes;

137. märgib, et maksete assigneeringute kasutamise kõrgele määrale vaatamata täitmata kulukohustused (RAL – reste à liquider) ei vähenenud ning pisut suurenesid, ulatudes TEN-T puhul 2003. aasta jooksul 1 154 miljoni euroni;

138. märgib murelikult, et muude transpordiga seotud eelarveridade puhul langes kulukohustuste assigneeringute kasutamine 93 protsendilt 83 protsendini; eriti madal oli eraldatud kulukohustuste assigneeringute ja maksete assigneeringute kasutamine transpordiohutuse alal – vastavalt 65% ja 72%; vastavad näitajad 2002. aastal olid transpordiohutuse osas 99% ja 58%; leiab, et need transpordipoliitika valges raamatus määratletud ühe peamise eesmärgi kasutamismäärad, eelkõige maksete assigneeringute kasutamise määra järsk langus, on täiesti vastuvõetamatud;

Kultuur ja haridus

139. tervitab komisjoni võetud meetmeid, et saada üle programmide Socrates ja Euroopa Noored esimest põlvkonda vaevanud kavandamise ning haldamise puudustest; tervitab äsja vastu võetud ettepanekuid programmide Elukestev õpe ning Noored uue põlvkonna parandatud ülesehituse ja haldusmenetluste kohta;

140. märgib, et komisjon on silmitsi raske ülesandega, kuna nõuet, mille kohaselt seda tüüpi programmide toetust taotlejate halduskoorem peab olema võimalikult väike, tuleb sobitada finantsmääruse rakenduseeskirjadest tuleneva kohustusega tagada usaldusväärne finantsjuhtimine;

141. rõhutab veendumust, et programmide Elukestev õpe ning Noored uue põlvkonna haldus- ning raamatupidamisnõuete juhtivaks põhimõtteks peaks olema proportsionaalsus; rõhutab, et finantsmääruse rakenduseeskirjades on kasulik teha eesmärgistatud erandeid võimaldamaks:

- kindla suurusega toetuste laialdasemat kasutamist, mis võimaldaks kasutada lihtsamaid taotlusankeete ja lepinguid;
- kaasrahastamise laialdasemat tunnustamist osamaksetena, mille puhul abisaajatele kohaldatakse leebemaid kuluarvestuse kohustusi;
- abisaajate finantssuutlikkuse ja tegevusvõime dokumentatsiooni lihtsustamist;

Teisipäev, 12. aprill 2005

142. rõhutab programmide Elukestev õpe ning Noored vahe- ja järelkontrolli aruannete õigeaegse avaldamise olulisust;

Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala

143. tervitab asjaolu, et 2002. eelarveaastaga võrreldes on vabaduse, turvalisuse ja õiguse valdkonna eelarve (eelarvejaotis B5–8) täitmisel saavutatud teatud edu; märgib siiski, et eeskätt maksete osas on eelarve täitmise tase üks komisjoni madalamaid (68% 2003. aastal; 79% kogu sise poliitikas), samal ajal kui kulu kohustuste täitmise tase ulatub praegu sise poliitika keskmise tasemeni; kutsub õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraati jätkama järgnevatel eelarveaastatel eelarve täitmise parandamist;

144. võtab teadmiseks kontrollikoja 2003. aasta aruandes seoses komisjoni sisekontrollikeskkonnaga toodud märkusi, mis põhinevad 14 peadirektoraadist sise poliitika elluviimisega tegeleva 4 peadirektoraadi, muuhulgas justiits- ja siseasjade peadirektoraadi, nagu seda tol ajal nimetati, analüüsil; kutsub õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraati üles järgima kontrollikoja soovitusi;

145. märgib murelikult ja kahetsusega kontrollikoja 2003. aasta aruandes toodud märkusi põgenike fondi kasutamise kohta; pidades silmas selle poliitikavaldkonna kulutuste programmide ümberstruktureerimist uue finantsperspektiivi kontekstis, mis toob kaasa hajutatuma juhtimise, taotleb komisjonilt riiklikul ja Euroopa tasandil piisava kontrollikeskkonna tagamist;

146. väljendab oma muret seoses asjaoluga, et komisjon pole veel väljendanud oma arvamust Eurojusti finantsmääruse eelnõu kohta, nagu nõuti Eurojusti otsuses, kuigi Eurojust saatis selle komisjonile novembris 2003;

Sooline võrdõiguslikkus

147. jagab komisjoni poliitilisi prioriteete 2003. aasta eelarve osas, kuivõrd laienemist ja laienemise haldamise ettevalmistamist tuli pidada ELi absoluutseteks prioriteetideks; tuletab meelde, millist tähtsust omistab Euroopa Parlament Lissaboni ja Barcelona tippkohtumiste eesmärkide valguses vajadusele tösta naiste osalemise määra laienenud ELi tööturul, et edendada naiste sotsiaalmajanduslikku olukorda uutest liikmesriikides, samuti vajadusele määratleda eelarve planeerimise käigus vastavad finantsvahendid;

148. tuletab meelde, et vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 3 lõikele 2 on meeste ja naiste võrdõiguslikkus ELi aluspõhimõte ning kogu ühenduse tegevuse ja poliitika läbiv eesmärk; kordab oma nõudmist, et vastavalt soolisest võrdõiguslikkusest lähtuva eelarve koostamise põhimõttele (gender budgeting) võetaks eelarve planeerimisel nõuetekohaselt arvesse soolist võrdõiguslikkust kui prioriteetset ja püsivat eesmärki;

149. tunneb heameelt märkimisväärsete edusammude üle 2003. aasta eelarve täitmisel seoses kõikide eesmärkide ja tõukefondide kavandamise perioodiga, mis väljub selgelt kõrgemas maksete assigneerin-gute täitmise määras (89%) võrreldes 2002. aastaga (71%); juhib eelkõige tähelepanu täielikule andmete puudumisele tõukefondide toetust saanud soolise võrdõiguslikkuse edendamise seotud tegevuse kohta ja kutsub komisjoni üles seda olukorda esimesel võimalusel parandama;

150. lähtub põhimõttest, et eelarvevahendite kasutamisel on püsivate sooliste ebavõrdsuste tõttu naiste ja meeste puhul erinev mõju; juhib tähelepanu asjaolule, et 2003. eelarveaasta eelarvet puudutavad andmed ei anna peaaegu mingisugust teavet soolise võrdõiguslikkuse süvalaiendamise seotud soolise võrdõiguslikkuse edendamise alasele tegevusele eraldatud vahendite ulatuse ja mõjude kohta, ning palub komisjonil viivitamata edastada asjakohane teave Euroopa Parlamendile;

Välispoliitika*Välisabi juhtimise süsteemi reform*

151. rõhutab, et komisjonil olid reformi suhtes selle käivitamisel 2000. aastal suured lootused, ja ta kuulutanud selle edukaks; märgib ja toetab nõukogu 22.–23. novembri 2004. aasta järeldusi, milles

Teisipäev, 12. aprill 2005

nõukogu tunnustab komisjoni saavutatud edu ühenduse abi juhtimise parandamisel ja õigeaegsel andmisel, ning ärgitab jätkuvatele pingutustele parandada selle teostamise kvaliteeti ja tõhusust; toetades samal ajal täielikult hajutamist, märgib, et käegakatsutavate tulemuste saavutamiseks tuleb teha märkimisväärsed lisakulutusi; seepärast tervitab eelseisvat hinnangu andmist kontrollikoja poolt selle kohta, kuidas hajutamine on toimunud delegatsioonides, nagu on viidatud kontrollikoja 2004. aasta tööprogrammis ja nagu on nõutud välisasjade komisjoni arvamuses 2002. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta; loodab, et raport hõlmab vähemalt hajutamise kulude-tulude analüüsi;

152. märgib, et samal ajal kui välissuhete peadirektoraadi 2003. aasta tegevusaruanne räägib vajadusest hajutamise edasise hindamise järele, võib ilmneda, et see hindamine puudutab üksnes personalivajadusi; juhib seepärast erilist tähelepanu nõukogu üleskutsesele komisjonile viia EÜ välisabi kvaliteedi hindamine läbi aastaaruandest eraldi ja esitada see enne 2005. aasta juulit;

153. juhib tähelepanu jätkuvale korralike infojuhtimissüsteemide ja delegatsioonide finantsriskide hindamist puudutava töö järelevalvesüsteemi puudumisele, olukorda tunnistas välissuhete peadirektoraat ise oma 2003. aasta tegevusaruandes ning pani selle inimressursside nappuse arvele; rõhutab, et kuigi komisjoni avatus ja ettepanekud olukorda lahendada on tervitatavad, tuleb abinõud ellu viia pigem varem kui hiljem, ning kutsus komisjoni üles koostama vaheraportit saavutatud tulemuste kohta enne 2005. aasta juulit;

154. tunneb muret, et oma auditis projektitasandiliste rakenduslike organisatsioonide kohta, leidis kontrollikoda märkimisväärsel hulgal ebakorrektsed tehinguid (aastaaruande lõiked 7.38 ja 7.39); märgib, et oma vastuses nõustub komisjon kontrollikojaga, et pakkumis- ja hankemenetluste järgimine projektijuhtimissüsteemide ning valitsusväliste organisatsioonide poolt on endiselt murettekitav valdkond; loodab, et välisabi eest vastutavad komisjoni liikmed esitavad 1. septembriks 2005 tegevuskava, et võtta need küsimused kontrolli alla;

155. juhib tähelepanu asjaolule, et suurem sidusus erinevate ELi poliitikavaldkondade vahel saab parandada ELi kulutuste mõjusust;

Kontrollikoja aastaaruanne

156. kontrollikoja aastaaruande puhul võiks üldiselt olla kasulik, kui kontrollikoda annaks selgema pildi tuvastatud rikkumiste põhjustatud tegeliku kahju kohta;

157. tunnustab vajadust viia tasakaalu ühelt poolt valitsusväliste organisatsioonide aruandlus- ja protseduurilised nõuded ja teisalt valitsusväliste organisatsioonide suutlikkus neid täita ning tervitaks tagasisidet kontrollikojalt selle kohta, kuidas võiks neid huvisid paremini sobitada;

158. küsib, kas komisjon on teinud katseid võrrelda erinevate rahvusvahelise abi andjate mõjusust; kui ei, teeb ettepaneku sellise uuringu võimalikult kiireks teostamiseks;

Ladina-Ameerika solidaarsusfond

159. juhib tähelepanu mitmel korral Euroopa Parlamendi toetuse saanud ideele asutada Ladina-Ameerika solidaarsusfond; märgib, et samal ajal kui sellisele fondile on arvestatav toetus, peaks sellega kaasnema kõnealuste riikide poliitiliste ja majandusliidrite suurem sotsiaalne pühendumus; juhib tähelepanu eelkõige sissetuleku jaotuse rekordiliselt suure erinevusega riikide vastutusele, et püüda seda viga parandada; märgib, et EL peaks taotlema sotsiaalseid eesmärke nendes riikides nii abi andmise kaudu kui veendes kõnealuseid riike tegema rohkem ise ja et tuleks leida rahuldav tasakaal nende kahe tahu vahel;

160. loodab, et komisjon annab Euroopa Parlamendile (kirjaliku) selgituse iga kord, kui ta ei kohalda eelarveselgituses toodud sätteid;

Teisipäev, 12. aprill 2005

Arengupoliitika

161. on seisukohal, et arengupoliitika on liidu välistegevuse oluline koostisosa, mille eesmärk on vaesuse kaotamine, tugevdades sotsiaalset infrastruktuuri, haridust ja tervishoidu, suurendades vaese elanikkonna tootlikkust ja andes toetust asjaomastele riikidele, et nad saaksid arendada kasvu ja kohalikku potentsiaali; rõhutab, et aastatuhande arengueesmärkide saavutamine oleks suur samm edasi selle eesmärgi saavutamisel;

162. tunnustab komisjoni jõupingutusi keskenduda oma arengumeetmetes aastatuhande arengueesmärkide saavutamisele koos kümne põhinäitaja määramisega; kutsub komisjoni üles suurendama oma sellesuunalisi jõupingutusi ja soovib pühendada 35% Euroopa Liidu arengumeetmete kuludest aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks;

163. tunnistab probleeme selles osas, kuidas mõõta ühenduse abi mõju aastatuhande arengueesmärkide täitmisele olukorras, kus on palju abiandjaid; taunib asjaolu, et komisjon pole teinud jõupingutusi luua asjakohane mehhanism sellise mõju mõõtmiseks ja piirdub ise sellega, et mõõta arengumaade liikumist aastatuhande arengueesmärkide suunas; taunib asjaolu, et komisjoni vastused arengukomisjoni küsimustele, mis puudutavad aastatuhande arengueesmärkide elluviimist seoses komisjoni arengumeetmetega, on iseäranis ebamäärased;

164. tervitab komisjoni tehtud parandusi oma aruandlussüsteemis ning tunnustab 2004. aasta aruande EÜ arengupoliitika ja välisabi kohta (KOM(2004)0536 ja SEK(2004)1027) paranenud kvaliteeti;

165. otsustab alustada täiskogul iga-aastast debatti EÜ arengupoliitikat ja välisabi käsitleva komisjoni aastaaruande üle;

166. tervitab asjaolu, et üldeelarvest ja Euroopa Arengufondist rahastatava ametliku arenguabi (ODA), mis oli 2003. aastal ühtekokku 8 269 miljonit eurot, kulutuste osakaal sotsiaalinfrastruktuurile ja teenustele tõusis 31,4 protsendilt 2002. aastal 34,7 protsendini 2003. aastal;

167. taunib lubamatuna asjaolu, et ainult 198 miljonit eurot (2,4%) nähti ette põhiharidusele ja 310 miljonit eurot (3,8%) esmatasandi tervishoiule; nõuab tungival, et komisjon suurendaks vahendite eraldamist nendele valdkondadele, ning nõuab, et 20% Euroopa Liidu arengukoostöö kulutustest oleks ette nähtud põhiharidusele ja esmatasandi tervishoiule arengumaades;

168. tervitab komisjoni rolli arutelus abiandjate tegevuse koordineerimise ja menetluste ühtlustamise üle; taunib edasiminekku puudumist rahvusvahelisel tasandil ja liikmesriikide vastuseisu; nõuab tungival, et komisjon suurendaks jõupingutusi, et vältida arengukoostöö dubleerimist, ja teeks edusamme meetmete täiendavuse suunas;

169. on seisukohal, et komisjoni toetus uute liikmesriikide ettevalmistamisel nende osalemiseks EÜ arengupoliitikas oli ebapiisav; nõuab tungival, et komisjon toetaks uusi liikmesriike ja kandidaatriike nende arengupoliitika väljatöötamisel ning teadlikkuse tõstmisel arenguküsimustes;

Ühinemiseelne abi

PHARE

170. kiidab komisjoni seni PHARE programmi abil tehtud jõupingutuste eest kandidaatriikide abistamisel tõukefondide haldamisel;

171. tunneb muret, et komisjonil ei õnnestunud tagada paljude PHARE ja ISPA asutuste akrediteerimisprotsessi lõpuleviimist uutes liikmesriikides enne ühinemist; nõuab tungival, et komisjon püüaks vältida taolise vea kordumist Rumeenia, Bulgaaria ja teiste tulevikus liituvate riikide puhul;

172. märgib samas, et PHARE programmi väärtus "kogemustest õppimise" mõttes on piiratud, kuna selle programmid erinevad oluliselt Euroopa Regionaalarengu Fondi ja Euroopa Sotsiaalfondi programmidest, milleks nad peaksid kandidaatriike ette valmistama, ning endiselt on alles tugev vajadus suurema abi järele institutsioonide rajamisel, et aidata hallata tõukefonde pärast liitumist; väljendab muret kandidaatriikide võime üle kasutada tõukefonde pärast liitumist;

Teisipäev, 12. aprill 2005

173. tervitab seetõttu põhimõtteliselt ettepanekut uue ühtse tõukefondide haldamist ettevalmistava instrumendi loomiseks eeldusel, et selle ülesehitus ei ole liiga keeruline; kriipsutab samas alla vajadust sobiva kontrollraamistiku järele ning nõuab seetõttu tungivalt, et komisjoni tagaks selle uue instrumendi hoidmise võimalikult lihtsana, et mitte takistada selle rakendamist;

SAPARD

174. järeltab, et SAPARDi kui esimese täielikult detsentraliseeritava liitumiseelse abiprogrammi sihid ja eesmärgid olid eeskujulikud, kuigi neid täielikult ei saavutatud; tunnistab programmi SAPARD kasulikkust, mis lisaks kandidaatriikide majandusarengu stimuleerimisele aitas inimestel õppida mõtlema ka uuel, otstarbekamal ja projektipõhisel viisil; tunnistab, et see programm oli kasulik kogemustest õppimise mõttes, kuna see andis liituvate riikide haldusorganitele vahetu kogemuse ühenduse vahendite haldamisel; leiab, et selle programmi raames saadud üldised kogemused on kahtlemata lisaväärtuseks ühenduse tulevaste programmide rakendamisel; õhutab komisjoni parandama vajaduste *ex ante* analüüsi, et lisaväärtust veelgi suurendada;

175. tunnistab, et programmi rakendamisel kasutatud detsentraliseeritud juhtimissüsteem töötab üldjoontes hästi, kuid õhutab komisjoni seda veelgi paremaks tegema, õppides seni esilekerkinud probleemidest, osutades liituvatele riikidele probleemide ilmnemisel rohkem abi ning tehes programmiga rohkem jätkutööd;

176. märgib, et muuhulgas toovad keerukad menetlused ja õiguslik ebakindlus kaasa vahendite märkimisväärse alakasutuse, ning on pettunud, et vastavalt 15. detsembri 2004. aasta andmetele on viis aastat pärast rakendamist ainult pool rahast jõudnud (lõplike) kasusaajateni; on siiski rahul, et SAPARDi raha ei lähe kaotsi viivituste tõttu; rõhutab sellegipoolest komisjonile, et väljamaksete soovitud kiirendamine ei tohi mingil juhul välistada programmi reeglite järgimist ja järelevalvet;

177. märgib, et suurem osa SAPARDi vahenditest kulutati projektidele, mis suurendasid tootmist, ning nõuab tungivalt, et uutes programmides asetataks rohkem rõhku kvaliteedile, keskkonna- ning tervisestandarditele;

178. mõönab, et raamatupidamisarvete õiendamine toimis paremini kui PHARE puhul, kuid õhutab tegema edasisi parendusi, et vähendada ELi rahade kadu.

179. kiidab komisjoni spetsiifilise finantsabi kaudu tehtud jõupingutuste eest ühinemiseelses strateegiasse Malta ja Küprose heaks, aidates neid kahte riiki valmistuda liikmesuseks; avaldab siiski kahetsust, et nii Malta kui Küpros arvati välja ühinemiseelsete finantsvahendite, PHARE, SAPARDi ja ISPA, saajate hulgast ning et neil olid seetõttu piiratud võimalused teha ettevalmistusi ühenduse rahaliste vahendite haldamiseks.

P6_TA(2005)0093

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: üldeelarve I jagu

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, I jagu – Euroopa Parlament (C6-0015/2005 – 2004/2041(DEC))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. aasta üldeelarvet⁽¹⁾;

— võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0015/2005);

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega⁽¹⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta⁽²⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 275 ja Euratomi asutamislepingu artiklit 179a;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽³⁾ eriti selle artikleid 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 147 lõiget 1, mille kohaselt peavad kõik ühenduse institutsioonid võtma asjakohaseid meetmeid, et järgida Euroopa Parlamendi otsusele eelarve täitmise kinnitamise kohta lisatud tähelepanekuid;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽⁴⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja artikli 74 punkti 3 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0063/2005), ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda leidis 2003. eelarveaasta aastaaruande lõike 9.15 põhjal, mis käsitleb Euroopa Parlamenti, et "auditeeritud tehingud olid põhiosas seaduslikud ja korrektsed".
 - B. 25. juunil 2002. aasta finantsmäärus ja 23. oktoobril 2002. aastal muudetud Euroopa Parlamendi kodukorra artiklid kehtivad eelarve täitmisele heakskiidu andmist reguleerivate menetlusnõuete osas alates 1. jaanuarist 2003.
 - C. arvestades, et Euroopa Parlamendi kodukorra artiklitesse viidi 23. oktoobril 2002. aastal sisse muudatus, mille kohaselt annab eelarve täitmisele heakskiidu president, mitte peasekretär;
 1. annab 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise õiguse presidendile;
 2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale ja ombudsmanile ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽³⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, I jagu – Euroopa Parlament (C6-0015/2005 – 2004/2041(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilansi (C6-0015/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega⁽²⁾;

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta ⁽¹⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 275 ja Euratomi asutamislepingu artiklit 179a;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artikleid 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 147 lõiget 1, mille kohaselt peavad ühenduse kõik institutsioonid võtma asjakohaseid meetmeid, et järgida Euroopa Parlamendi otsusele eelarve täitmise kinnitamise kohta lisatud tähelepanekuid;
- võttes arvesse Euroopa Ühenduse üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust ⁽³⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja artikli 74 punkti 3 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0063/2005), ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda leidis 2003. eelarveaasta aastaaruande lõike 9.15 põhjal, mis käsitleb Euroopa Parlamenti, et "auditeeritud tehingud olid põhiosas seaduslikud ja korrektsed";
 - B. 25. juunil 2002. aasta finantsmäärus ja 23. oktoobril 2002. aastal muudetud Euroopa Parlamendi kodukorra artiklid kehtivad eelarve täitmisele heakskiidu andmist reguleerivate menetlusnõuete osas alates 1. jaanuarist 2003;
 - C. arvestades, et Euroopa Parlamendi kodukorra artiklitesse viidi 23. oktoobril 2002. aastal sisse muudatus, mille kohaselt annab eelarve täitmisele heakskiidu president, mitte peasekretär;
 - D. arvestades, et 21. aprillil 2004. aastal vastu võetud 2002. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise resolutsiooni ⁽⁴⁾ soovitude täitmist tuleks pidevalt jälgida ja hinnata;

1. võtab teadmiseks arvnäitajad, millega Euroopa Parlamendi 2003. aasta raamatupidamiskontod suleti:

(eurodes)

Assigneeringute kasutamine	2003. aasta assigneeringud		2002. aastast üle kantud assigneeringud	
	2003. aasta assigneeringud	Assigneeringud sihtotstarbelistest tuludest	Finantsmääruse ⁽¹⁾ artiklid 9(1) ja 9(4)	Finantsmääruse ⁽¹⁾ artiklid 9(2) ja 9(5)
Vabad assigneeringud	1 086 644 375	34 878 401	100 300 973	3 302 900
Võetud kohustused	1 075 556 058	29 685 828	—	—
Tehtud maksed	862 078 203	3 248 540	88 288 685	3 302 900
2004. aastasse üle kantud assigneeringud				
— Finantsmääruse ⁽²⁾ artikkel 9	213 477 855	—	—	—
— Finantsmääruse ⁽²⁾ artikkel 10	—	5 192 573	—	—
Tühistatud assigneeringud	11 088 317	—	12 012 288	—
Bilanss 31. detsembri 2003. aasta seisuga: 1 407 572 773				

⁽¹⁾ 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärus.⁽²⁾ 25. juuni 2002. aasta finantsmäärus.⁽¹⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.⁽³⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.⁽⁴⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 160.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2. märgib, et 98,98% assigneeringutest Euroopa Parlamendi 2003. aasta eelarves täideti ja 1,02% tühistati, mis näitab väga head eelarve täitmist, nagu ka varasematel aastatel;
3. meenutab (vaidlustamata Euroopa Parlamendi kujunenud poliitikat, et majad ostetakse, mitte ei rendita), et selline hea täitmise tase on osaliselt tingitud 1992. aastal alanud järjekindlast nn puhastamistaktikast, millega kõik vabad assigneeringud paigutatakse aasta lõpus ümber ehitiste eelarveridadele, eriti just kapitali ettemakseteks, et vähendada tulevaste aastate intresse;
4. tõdeb, et Euroopa Parlamendi varade omandamise programmist on suurem osa juba ellu viidud; sellele vaatamata nõuab tungivalt, et eelarvapädevad institutsioonid tagaksid eelarve optimaalne ettenägelikkus ning et eelarveprojekti kantud summad kajastaksid Euroopa Parlamendi tegelikke vajadusi ega oleks vajadust süstemaatiliselt teha mitteaastastelt eelarveridadelt suuri ümberpaigutusi;
5. arvab, et hoonetelaenu põhiosa tagasimaksete osas tuleb eelarvestrateegia raames kokku leppida eraldi eelarvereval eelneval aastal eelarve koostamisel;
6. usub, et volitatud eelarvevahendite käsutajad peaksid oma iga-aastastes tegevusaruannetes selgitama, miks nende vastavatele eelarveridadele jäi vahendeid, mida nn puhastamistaktika raames ümber paigutati;
7. märgib, et Euroopa Parlamendi tulu 2003. aastal oli 98 545 334 eurot (2002. aastal 67 256 006 eurot);

Raamatupidamisandmete esitamine ja sisu ning lisatud finantsjuhtimise analüüs

8. märgib, et 2003. aasta raamatupidamisandmetele lisatud eelarve haldamise analüüs annab kasuliku ülevaate aasta peamistest finantsündmustest ja toob ära ka lühikokkuvõtte peadirektorite tegevusaruannetest;
9. tervitab rahanduspeadirektoraadi lehekülge 2003. aasta eelarve- ja finantsjuhtimise kohta koostatud aruandest intranetis; tervitab samuti peasekretäri ettepanekut⁽¹⁾ koostada igal aastal lühike, kättesaadav ja atraktiivne dokument, millega antakse avalikkusele Euroopa Parlamendi eelarve haldamise kohta rohkem teavet;

2002. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise resolutsiooni järelmeetmed

10. avaldab tänu peasekretärile, et viimane esitas 2002. aasta eelnõu täitmisele heakskiidu andmise 21. aprilli 2004. aasta resolutsioonis nõutud aruanded õigeaegselt ehk enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmise tsükli;
11. meenutab, et finantsmääruse artikli 147 lõike 1 kohaselt peavad institutsioonid võtma asjakohaseid meetmeid, et järgida Euroopa Parlamendi otsusele eelarve täitmise kinnitamise kohta lisatud tähelepanekuid; järeldeb, et see ettekirjutus peaks kehtima ka Euroopa Parlamendi enda kohta, eriti aga Euroopa Parlamendi allüksuste kohta;
12. rõhutab oma poolehoidu heade üldjuhtimistavade rakendamisele nii poliitilisel kui ka haldustasandil;

Uue finantsmääruse rakendamine

13. tõstab esile, et 2003. aastal kulus institutsiooni juhtimistegevusest palju finantsmääruse uute nõuetega kohanemisele, uute süsteemide, meetodikate ja töömeetodite sisseseadmisele, koolitusprogrammide väljatöötamisele ja uute vastutussuhete määratlemisele; märgib, et kontrollikoda kiitis Euroopa Parlamenti uute struktuuride tõhusa sisseseadmise eest;

⁽¹⁾ Peasekretäri vastus Euroopa Parlamendi 21. aprilli 2004. aasta resolutsiooni lõike 9 kohta.

Teisipäev, 12. aprill 2005

14. meenutab 2003. aasta finantsreformide olulisimaid põhimõtteid, ehk siis ühelt poolt detsentraliseerimine ja täieliku vastutuse võtmine eelarvepädevate talituste poolt ja teiselt poolt tsentraliseeritud finantskontrolli lõpetamine ja keskse finantstalituse ja siseaudiitori koha loomine;
15. märgib, et esialgsed kogemused uue finantsmääruse sätete rangel rakendamisel Euroopa Parlamendi suguses institutsioonis, millel on vaid administratiivkultude eelarve, näitavad, et see on mõningatel juhtudel viinud liiga keeruliste süsteemide ja keerulise raharingluse tekkimiseni;
16. leiab, et see tähelepanek näitab vajadust arendada edasi kontrollraamistikku, mis põhineks eesmärkide seadmisel, nende täitmist ohustavate tegurite identifitseerimisel ja ohtude kõrvaldamise mehhanismide väljaarendamisel; soovib Euroopa Parlamendi asutustel finantsmääruse järgmisel läbivaatusel puudujääkidele tähelepanu juhtida ja need kõrvaldada;
17. meenutab, et 2002. aasta detsembris võttis Euroopa Parlament vastu uue finantsmääruse rakendamiseks vajalikud põhidokumendid, sh uue eelarve täitmise kodukorra, sisekontrollitalituste, eelarvehendite käsutajate ja peaarvepidaja alusdokumendid, sisekontrolli miinimumnõuded ja eraldi ametinõuded eelkontrollitöötajatele, ning kohandas eelarve tulude ja kulude haldamiseks kasutatava arvutisüsteemi (FINORD) uutele nõuetele vastavaks;
18. märgib, et vaatamata kontrollikoja märkusele⁽¹⁾, mille kohaselt eelarvehendite käsutajad ei suutnud finantsmääruse jõustumisel (1. jaanuaril 2003) täielikult toimivaid kontrollisüsteeme kohe käivitada, suutis Euroopa Parlament sellegipoolest 2003. aasta jooksul rakendada uusi sisekontrolli miinimumnõudeid ja käivitada keskse finantstalituse ja siseauditi;
19. viitab (vastusena kontrollikoja kriitikale järelkontrolli puudumise kohta) Euroopa Parlamendi vastusele⁽²⁾, et arenenud järelkontrolli vajadust hindavad vastavad eelarvehendite käsutajad arenenuma ohu ja selle maandamise hindamise alusel;
20. märgib seoses kontrollikoja otsusega⁽³⁾, et teatud kontrollistandardite rakendamine, sh delikaatsete ametikohtade identifitseerimine ja kohatutest tegudest aruandmine, oli alles alguses;
21. täheldab, et pärast üleminekut tsentraliseeritud finantskontrollile on toimingute jätkuvuse ja eelkontrolli piisava järelevalve tagamiseks tegelenud eelkontrolliga tunduvalt rohkem töötajaid kui varem;
22. tõdeb kokkuvõtteks, et üleminek ülimalt tsentraliseeritud sisekontrollilt detsentraliseeritud lähenemisele lühikese aja jooksul oli 2003. aastal suur väljakutse; märgib rahuloluga, et väiksematest institutsioonidest oli Euroopa Parlament tänu oma administratsiooni pingutustele üks väheseid, kellel õnnestus võtta vastu vajalikud abitektid enne uue finantsmääruse jõustumist 1. jaanuaril 2003;

Iga-aastased tegevusaruanded

23. tõstab esile, et 2003. aasta oli esimene eelarveaasta, mille kohta peadirektorid pidid koostama iga-aastased tegevusaruanded, mille peasekretär edastas presidendile ja eelarvekontrollikomisjonile koos allkirjastatud deklaratsiooniga; märgib, et peasekretär andis selles deklaratsioonis mõistliku kinnituse, et Euroopa Parlamendi eelarve oli täidetud vastavalt headele finantsjuhtimise tavadele ning et sisse seatud kontrollraamistik tagas selle aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrakohasuse vajalikul määral;

⁽¹⁾ Kontrollikoja 2003. aasta aastaaruande lõiked 9.7 ja 9.8.

⁽²⁾ Vastus kontrollikoja 2003. aasta aastaaruande lõikele 9.9.

⁽³⁾ Kontrollikoja 2003. aasta aastaaruande lõige 9.8.

Teisipäev, 12. aprill 2005

24. märgib, et mitte ühegi volitatud eelarvevahendite käsutaja deklaratsioon ei sisaldanud reservatsioone, kuid kahes tegevusaruandes olid tähelepanekud
- i) kvalifitseeritud töötajate puuduse kohta finantsjuhtimise alal (teabe peadirektooraat) ja
 - ii) vajaduse kohta muuta reegleid, et viia parlamendiliikmete hüvitiste teatud aspektid kooskõlla finantsmäärusega ja lahendada fraktsioonide finantseerimise staatus (rahanduspoliitika peadirektooraat);
25. märgib ka, et peasekretär möönis oma deklaratsioonis, et siseaudiitorilt selleks hetkeks (s.o 16. märtsiks 2004) saadud aruanded sisekontrolliraamistiku läbivaatuse kohta näitasid, et leidus nõrku kohti, millega tuleb lähiajal veel tegeleda;
26. märgib rahulolevalt, et peasekretäri deklaratsiooniga on kaasas üksikasjalik tegevuskava tegevusaruannetes toodud puudujääkide kõrvaldamiseks;
27. palub peasekretäril esitada mainitud resolutsiooni järelmeetme raames eelarvekontrollikomisjonile aruanne 2003. aastal tehtud edusammudest tema deklaratsioonile lisatud tegevuskava meetmete rakendamisel;
28. märgib, et tegevusaruanded erinevad ulatuse, pikkuse, vormi ja osateenuseid puudutava teabe kaasmise osas suuresti; kutsub peasekretäri üles ühtlustama kontrollikoja 2003. aasta aastaaruande lõikes 9.16 antud soovitusel kohaselt tulevikus tegevusaruannete esitamist ja ülesehitust, et lihtsustada erinevate peadirektooraatide omavahelist võrdlemist; märgib siiski, et probleemid sobiva kvalifikatsiooniga finantstöötajate leidmisega on paljude tegevusaruannete ühiseks teemaks;
29. märgib ära kontrollikoja märkuse oma 2003. aasta aruande lõikes 9.16, mille kohaselt iga-aastased tegevusaruanded peaksid andma üksikasjalikumate teavet läbiviidud kontrollide tulemuste kohta;
30. täheldab 2003. aasta tegevusaruannete alusel, et eelarvevahendite käsutajate allkirjastatud deklaratsioonide tõelise väärtuse paremaks mõistmiseks oleks tulevikus soovitav kasutusele võtta standardvorm, et eristada selgelt küsimusi, mis vajavad peadirektori täheldust (vaidlustamata tema kinnitusdeklaratsiooni), ja tõsisemaid küsimusi, mille puhul on õigustatud reservatsioon;

Siseaudit

31. meenutab, et siseaudiitori aastaaruanne ja deklaratsioon ning peasekretäri ja peadirektorite tegevusaruanded moodustavad olulise osa kontrollikoja ja Euroopa Parlamendi eelarve täitmise eest vastutava asutuse poolt läbiviidavast hindamisest;
32. täheldab, et sisekontrolli mõiste viitab edaspidi kontrolli põhieesmärkide mõistlikule tagamisele. Nendes eesmärkides on:
- seaduste, määruste ja otsuste järgimine;
 - tehingute kokkuhoid, efektiivsus ja tõhusus;
 - ohtude identifitseerimine ja maandamine;
 - pettuste ja vigade vältimine ja avastamine;
 - kvaliteetsed raamatupidamisandmed ja vastavad alusandmed;
33. leiab, et administratsioon peaks prioriteediks seadma siseaudiitori 2003. aasta sisekontrolli raamistiku läbivaatuse tulemusel koostatud soovitusete rakendamise järgmistes valdkondades:
- vajadus tagada kohustusi võtvate ja eelkontrolli teostavate töötajate piisav arv ja kvalifikatsioon;
 - erilist rõhku tuleks panna finantsjuhtimise ja kontrolli alal tegutsevate töötajate koolitusnõuetele igas talituses;

Teisipäev, 12. aprill 2005

- tegevuste ja riskijuhtimise programmid;
- järelevalve ja aruandluse vahendid;
- ühe keskse partneri määramine, kelle poole eelarvevahendeid käsutavad osakonnad saaksid vajadusel pöörduda taotlustega nõuannete ja arvamuste saamiseks, eriti hankeküsimustes;
- sisekontrolli- ja juhtimismenetluse dokumenteerimine kõikides osakondades ja nende dokumentide edastamine töötajatele;
- meetmed hangete ja toetuste kohta kehtivate reeglite järgimiseks;
- käitumisreeglid väliskonsultantide palkamiseks ja lepinguliste ülesannete määratluse parandamine;
- tuleks koostada delikaatsete ametikohtade loetelu (nt tarnijatele lähedased ametnikud) koos täpsete juhistega selliste ametikohtade määratlemiseks ja identifitseerimiseks;
- Euroopa Parlamendi talitused peaksid tsentraalselt koostama tarnijatega sõlmitavad mudellepingud, mis sisaldavad kaitset Euroopa Parlamendi juriidilisele ja finantspositsioonile, ja neid regulaarselt ajakohastama;

Juhtimine ja seda reguleeriv raamistik

34. kinnitab oma 8. aprilli 2003. aasta⁽¹⁾ ja 21. aprilli 2004. aasta resolutsioonides väljendatud vaadet, et "eelarve täitmise kinnitamise kord peaks sisaldama mitte ainult parlamendi peasekretäri ja administratsiooni juhtimistegevusi, vaid ka selle juhtorgani (s.t presidendi, juhatuse ja presidentide konverentsi) poolt langetatud otsuseid";

35. pöördub parlamendi juhatuse ja pädeva parlamendikomisjoni poole, et need vastaksid Euroopa Parlamendi 21. aprilli 2004. aasta resolutsiooni lõigetes 16 ja 17 sõnastatud palvele nende ettepanekute esitamise kohta, mille põhjal määratleda Euroopa Parlamendi juhtorganite liikmete volituste kasutamist ja oluliste finantstagajärgedega otsuste langetamist puudutava poliitilise vastutuse täpne praktiline tähendus;

36. meenutab oma 21. aprilli 2004. aasta resolutsiooni lõikeid 11–17 Euroopa Parlamendi juhtorganite vastutuse kohta; tõstab esile lisaks ka seda, et see on uute kodukorra artiklite ajal esimene eelarve täitmise kinnitamise aruanne, mis tuleb suunata pigem Euroopa Parlamendi poliitilisele, mitte aga administratiivsele organile; otsustab tulevikus parandada eelarvekontrollikomisjoni ja juhatuse ning kvestorite vahelist kommunikatsiooni ja dialoogi;

37. tõstab esile, et Euroopa Parlamendi finantsjuhtimise kontrollimisel rakendatakse aina enam organeid, menetlusi ja mehhanisme ning selleks läheb vaja Euroopa Parlamendi eelarve täitmise kinnitamise aruannet, administratsiooni aruandeid selle vastuseks, iga-aastast eelarvemenetlust ja sektori aruandeid siseaudiitorilt, audiitorkogult, kontrollikojal ja finantsrikkumiste uurimise toimkonnalt, aruandeid Euroopa Pettustevastaselt Ametilt (OLAF) ning peadirektorite tegevusaruandeid, mille puhul tekib kõikidega kattumiste ja korduste oht;

38. kahtleb, kas selline range kontroll ja kontrollimehhanismi keerukus on proportsionaalne, kui võtta arvesse kontrollikoja järelust⁽²⁾, et seoses administratiivkuludega on üldine risk madal;

39. usub, et sisekontrollimenetlused tuleks koondada ja korrastada; palub peasekretäril esitada aruanne erinevate kontrolliküsimuste sünteesivõimaluste kohta, et oleks võimalik teha selgeid järeldusi;

40. kutsub peasekretäri üles tagama, et rakendatakse terviklikku lähenemisviisi seoses riskijuhtimise ja riskianalüüsiga, ning tagama nõnda usaldusväärse finantsjuhtimise ja tõhusa haldamise;

⁽¹⁾ ELT L 148, 16.6.2003, lk 62.

⁽²⁾ Kontrollikoja 2003. aasta aastaaruande lõige 9.6.

Teisipäev, 12. aprill 2005

Fraktsioonid (raamatupidamisarvestuse ja menetluste ülevaade – eelarverida 3701)

41. meenutab, et eelarvera 3701 kohta kehtivate reeglite⁽¹⁾ lõikes 2.7.3 nõutakse, et juhatus ja eelarvekontrollikomisjon peavad tegelema fraktsioonide auditeeritud raamatupidamise aastaaruannetega vastavalt kodukorra artiklites neile antud volitustele;

42. kordab, et fraktsioonid vastutavad Euroopa Parlamendi eelarvest neile eraldatud kvoodi juhtimise ja kasutamise eest iseseisvalt ning et institutsiooni sisekontrollitalituse töövaldkond ei laiene tingimustele, mille alusel kasutatakse assigneeringuid eelarverida 3701 eirates (umbes 3% parlamendi kogueelarvest);

43. märgib, et Euroopa Parlamendil oli raskusi finantsmääruse mõnede sätete rakendamisel oma olemuselt administratiivse eelarve suhtes ning need raskused kajastuvad ka fraktsioonide tasemel; tõdeb, et sellele vaatamata on püütud 3701 puudutavad reeglid viia finantsmäärusega võimalikult hästi kooskõlla;

44. märgib, et fraktsioonid ja administratsioon on loonud töögrupi, mille eesmärk on uurida fraktsioonide eelarveid finantsmääruse ja rakenduseeskirjade sätetele vastavuse osas; julgustab neid seda vajadusel tavalise kontaktfoorumina kasutama, kus on võimalik finants- ja raamatupidamisreformidega sammu pidada;

45. tervitab fraktsioonide otsust avaldada oma sisemised finantseeskirjad Euroopa Parlamendi veebilehel ning nõuab tungivalt selle otsuse kiiret rakendamist; palub juhatusel leida sobiv lahendus, mis võimaldaks fraktsioonilise kuuluvusega parlamendiliikmete aastaaruandeid ja aruandlust läbipaistval viisil kontrollida ning mis oleks suure osas võrreldav fraktsioonide poolt kohaldatava menetlusega;

46. märgib, et eelarveriale 3701 kantud assigneeringud jaotusid 2003. aastal vastavalt juhatuse 10. veebruari 2003. aasta otsusele järgmiselt:

(eurodes)

Vabad assigneeringud kokku	37 948 000
Mitteühinenud liikmed	1 224 035
Fraktsioonidele mõeldud summa	36 723 965

Fraktsioon	Liikmete arv	Eraldised kokku 01/01/2003	2002. aastast üle kantud	Kulutused 2003. aastal	Kasutusmäär (protsentides)	Kantud üle 2004. aastas
PPE	232	13 966 693	4 775 841	16 245 714	116,32	2 726 654
PSE	175	10 666 548	4 573 736	12 540 087	117,56	3 154 599
ELDR	54	3 348 157	1 079 435	3 354 625	100,19	1 088 560
Verts/ALE	45	2 881 352	952 607	2 945 673	102,23	980 067
GUE/NGL	50	3 234 999	1 081 653	3 583 515	110,77	1 093 911
UEN	22	1 443 719	383 067	1 459 137	101,07	369 109
EDD	17	1 182 497	465 517	1 225 090	103,60	533 015
KOKKU	595	36 723 965	13 311 856	41 353 841	112,61	9 945 915

47. võtab teadmiseks peasekretäri ettepaneku⁽²⁾ koostada fraktsioonide välisaudiitorite töölevõtukäskkirja standard ja lisada fraktsioonide aruannetele nende juhatajate kirja kohta lisateavet, mis oleks standardse iga-aastase tegevusaruande kujul ja kajastaks fraktsioonide eelarve täitmist eelarveaasta jooksul; kutsub juhatust üles arvestama neid soovitusi järgmisel eelarvera 3701 reeglite revideerimisel;

⁽¹⁾ Juhatus 30. juuni 2003. aasta otsus.

⁽²⁾ Peasekretäri vastus Euroopa Parlamendi 21. aprilli 2004. aasta resolutsiooni lõikele 42.

Teisipäev, 12. aprill 2005

Parlamendiliikmete hüvitised

48. meenutab, et alates Euroopa Parlamendi liikmete ühisstatuudi vastuvõtmisest saavad kõik liikmed:
- põhipalka, mida maksab nende riigi parlament või valitsus, mis on sama suur kui riikliku parlamendi liikmetel ja millelt arvestatakse makse riiklikel alustel;
 - hüvitised, mida maksab Euroopa Parlament kvestorite ja juhatuse eeskirjade alusel, et katta parlamen-taarse töö kulud;
49. juhhib tähelepanu sellele, et pärast laienemist on erinevused palkades suurenenud ning on vaja leida lahendus, mis võimaldaks Euroopa Parlamendi liikmete võrdset kohtlemist ja austaks samas ka riiklike õigusakte;
50. toetab sellega seoses Euroopa Liidu praeguse eesistuja tehtud algatust, mille eesmärk on jõuda kokku-leppele parlamendiliikmete põhimääruse suhtes, mis näeb ette Euroopa Parlamendi liikmete ühtse tasusta-mise;
51. võtab teadmiseks Euroopa Parlamendi juhatuse kavatsuse võtta ühendust nõukoguga, et kokku lep-pida ühise parlamendiliikmete statuudi osas; palub kõikidel osapooltel see küsimus lahendada nii pea kui võimalik, et lõpetada selgusetus ja spekulatsioonid parlamendiliikmete tasude ümber;
52. kahetseb, et pärast viimast eelarve täitmise kinnitamise aruannet parlamendiliikmete hüvitiste süs-teemi revideerimise ja reformimise kohta on edasilikumine olnud minimaalne; meenutab juhatuse 28. mai 2003. aasta otsust, mis puudutab küsimust vaid osaliselt, kuid on seotud parlamendiliikmete ühisstatuudi vastuvõtmisega; usub, et isegi ilma ühisstatuudita peaks olema võimalik välja töötada selge, läbipaistev ja õiglane süsteem;
53. on arvamusel, et parlamendiliikmed, kes maksavad administratsioonile vabatahtlikult tagasi toetused või osa neist, mis vastab ülejäägile võrreldes tegelike kuludega, või kes soovivad ainult tegelike kulude, näiteks reisikulude väljamaksmist, peaksid seda tegema parlamendiliikmete kulude hüvitamise ja toetuste maksmise eeskirjas selgelt kindlaks määratud sätete alusel;

Üldkulude hüvitis

54. palub kvestoritel hüvitiste tasumise eeskirja üle vaadata, et teha kindlaks kas on vaja teha muudatusi uute infotehnoloogia võimaluste maksimaalseks kasutamiseks;

Sekretariaaditoetus

55. märgib, et 13. detsembril 2004. aastal võttis juhatust vastu sekretariaaditoetuse kohta kehtivate ees- kirjade⁽¹⁾ parandused, mille eesmärgiks oli muuhulgas parandada eeskirjade vastavust finantsmääruse nõue- tele;
56. juhhib tähelepanu sellele, et finantsmääruse artiklis 79 ning rakenduseeskirjade⁽²⁾ artiklites 98 ja 104 kulude tõendamise kohta nõutakse, et eelarvevahendite käsutaja kontrolliks kreditori nõudeõigust tõenda- vate dokumentide alusel; tuletab administratsioonile meelde vajadust nõuda kindlalt arvete või honoraride aruannete esitamist tingimusena maksete sooritamiseks teenuste lepingute raames (parlamendiliikmete kulude hüvitamise ja toetuste maksmise eeskirja artikli 14 lõige 6);
57. kutsub juhatust üles pakkuma välja korraldusi, võttes arvesse Euroopa Parlamendi töörühma töö tulemusi, mis muudavad sekretariaaditoetuse kasutamise parlamendiliikmete poolt läbipaistvamaks; rõhutab siiski, et seejuures tuleb arvestada lepingulise vabaduse põhialuseid;

⁽¹⁾ Parlamendiliikmete kulude ja hüvitiste eeskirjade artiklid 14 ja 16 (PE 113116).

⁽²⁾ Komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 (EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1).

Teisipäev, 12. aprill 2005

58. avaldab kahetsust, et juhatus 13. detsembri 2004. aasta otsus muudab Euroopa Parlamendi liikmete kulude hüvitamise ja toetuste maksmise eeskirja (nagu sätestatud juhatus 9. veebruari 2004. aasta otsusega) artikli 14 lõike 5 ja lõike 7 punkti d sisu nii, et sätted, mis puudutavad assistentide ja teenuste lepingute alusel töötavate isikute lepingujärgseid ja sotsiaalkindlustusalaseid kohustusi, on endiselt ebaselged; kutsub juhatus üles 13. detsembril 2004 vastu võetud teksti läbi vaatama;

Reisihüvitis

59. meenutab, et 28. mail 2003. aastal võttis juhatus vastu liikmetele hüvitiste maksmise uute eeskirjade kava, milles sätestatakse, et hüvitatakse vaid tegelikud reisikulud, kuid selle jõustumine sõltub liikmete statuudi kehtestamisest;

60. tuletab meelde, et teatud marsruutidel on konkureerivate lennuettevõtjate puudumise tõttu tegelikud kulud administratsiooni sätestatud ülemmäärast mõnikord suuremad, ja nõuab kindlalt, et antud tingimustel tuleb hüvitada tegelikud kulud;

Vabatahtlik pensioniskeem

61. märgib, et viimase 31. detsembril 2003. aastal läbi viidud aktuaarse hindamise kohaselt olid fondi tulevased kohustused sel kuupäeval hetkevaradest 41 795 982 eurot suuremad ja aktuaarse rahastamise tase 2003. aasta lõpus oli 76,4% ⁽¹⁾;

62. meenutab kontrollikoja arvamust ⁽²⁾, et skeemis peaksid olema kehtestatud selged eeskirjad, millega määratletakse Euroopa Parlamendi ja skeemiga ühinenud parlamendiliikmete vastutus ja kohustused, kui aktuaarse hindamise käigus peaks tulevikus selguma puudujääk; usub, et on vaja selgelt määratleda Euroopa Parlamendi vastutus pensionifondiga seotud tulevaste rahaliste kohustuste osas; usub ka, et parlamendiliikmete sissemaksed fondi tuleks arvata maha isiklikest allikatest, mitte parlamentaarsete hüvitiste süsteemist;

63. võtab teadmiseks administratsiooni vastuse ⁽³⁾, et juhatusel esitatakse ettepanekud eesmärgiga määrata kindlaks Euroopa Parlamendi ja Luksemburgi seaduste alusel tegutseva ja valitud täitevkomitee poolt juhitava mittetulundusühingu vastavad volitused ja kohustused;

64. märgib samuti ära, et 2005. aasta alguses tehtava aktuaarse hindamise tulemusel saab teada fondi vajaliku rahastamise määra; on siiski arvamisel, et kohe pärast parlamendiliikmete põhimääruse heakskiitmist tuleks luua uus ja eraldi pensionivahend, mille puhul on kõik parlamendiliikmed võrdsed, ja et sellest kuupäevast alates peaksid lõppema kõik Euroopa Parlamendi eelarvest tehtavad sissemaksed vabatahtlikku pensionifondi;

65. tunneb muret kontrollikoja arvamuse ⁽⁴⁾ pärast, milles öeldakse, et kui kehtiv skeem peaks jääma, siis tuleb selleks luua kiiresti piisav juriidiline alus (mis ei oleks vaid juhatus otsus) ja Euroopa Parlamendi rahaline panus vabatahtlikku pensioniskeemi peaks põhinema teisesel õigusaktil, mis on vastu võetud kooskõlas EÜ asutamislepingu artikli 190 lõikega 5;

Hanked

66. meenutab, et finantsmäärus ja selle rakenduseeskirjad, mis jõustusid 1. jaanuaril 2003, muutsid hankelepingute planeerimis-, avaldamis- ja sõlmimismenetlusi, saates samas laiali ka hangete ja lepingute sõlmimise nõustamise komisjoni (CCAM), millega tuli konsulteerida enne 50 000 eurot ületavate lepingute sõlmimist;

⁽¹⁾ Allikas: MTÜ Pensionifond – 2003. aasta aastaaruanne ja raamatupidamisandmed.

⁽²⁾ Kontrollikoja 2002. aasta aastaaruande lõige 9.20 ja arvamuse nr 5/99 lõige 22.

⁽³⁾ Kontrollikoja 2003. aasta aastaaruande tabel 9.3.

⁽⁴⁾ Kontrollikoja 2002. aasta aastaaruande lõiked 9.17 ja 9.18.

Teisipäev, 12. aprill 2005

67. märgib, et CCAMi asemel võivad eelarvevahendite käsutajad küsida nõu talitustevaheliselt hankegrupilt (GIMP); märgib samuti, et CCAMi iga-aastase aruande asemel koostas peasekretär vastuseks eelneva tele eelarve täitmise kinnitamise resolutsioonidele eelarvevahendite käsutajate poolt esitatud andmete alusel aruande, milles on 2003. aastal sõlmitud lepingute kohta järgnev teave:

Lepingu tüüp	Arv	Protsent	Summa eurodes	Protsent
Teenused	118	53%	304 647 212	65%
Asjad	57	25%	11 810 813	2%
Ehitustööd	41	18%	21 502 447	5%
Ehitised	8	4%	131 531 314	28%
Kokku	224	100%	469 491 786	100%

Menetluse tüüp	Arv	Protsent	Summa eurodes	Protsent	Keskmine summa eurodes
Avatud	70	32%	312 467 812	92%	4 463 826
Piiratud	78	36%	5 856 513	2%	75 084
Läbirääkimistega	68	32%	19 636 147	6%	288 767
Kokku	216	100%	337 960 472	100%	1 564 632

68. tervitab fakti, et oluline osa 2003. aastal sõlmitud lepingutest sõlmiti avatud pakkumise teel;

69. märgib, et siseaudiitor auditeerib kogu institutsiooni hõlmavat hankemenetlust ja auditi kohta koostatud aruanne peaks avaldatama 2005. aasta esimesel poolel; teeb peasekretärile ülesandeks pärast sisemist konsulteerimist kohaselt edastada aruande sisu eelarvekontrollikomisjonile;

70. julgustab administratsiooni püüdlusi luua vastavalt finantsregulatsiooni artiklile 95 lepingute andmebaas, mis peaks peasekretäri aruannete⁽¹⁾ alusel hakkama tööle 2005. aasta lõpus;

71. märgib rahuloluga, et üle 50 000-euroste lepingute arv ja maht langes 2003. aastal võrreldes 2002. aastaga tunduvalt;

72. märgib ära administratsioonile muret tekitavad küsimused järgmistes valdkondades:

- võistupakkumise (madala maksumusega lepingud) piiriks olev 1 050 eurot, mis koormab liialt haldamist;
- elektrooniliste hangete (elektroonilisi pakkumiskutseid puudutava teabevahetuse) turvalisus, konfidentsiaalsus ja elektrooniliste andmete puutumatus direktiivis 2004/18/EÜ⁽²⁾ sätestatud tähtajaks;

73. eeldab, et pädevad parlamendikomisjonid arvestavad vajadusel nende küsimustega, kui esitavad muudatusettepanekuid eelolevatel finantsmääruse, selle täitmiseeskirjade ja Euroopa Parlamendi eelarve rakenduseeskirjade redigeerimistel;

Ehitised

74. märgib, et kaua kestnud vaidlus Euroopa Parlamendi ja Prantsusmaa ametiasutuste vahel Strasbourg'i LOW-hoone lõpliku ostuhinna üle lahenes 2003. aasta lõpus ja ost viidi lõpule 2004. aastal;

⁽¹⁾ Peasekretäri aruanne 2003. aastal sõlmitud lepingute kohta.

⁽²⁾ ELT L 134, 30.4.2004, lk 114.

Teisipäev, 12. aprill 2005

75. tuletab meelde, et ühe töökoha puudumine toob Euroopa Parlamendi eelarve jaoks kaasa märkimisväärsed lisakulusid; osutab asjaolule, et Euroopa Parlamendi kolmes riigis asumisest tulenevad kulud ulatuvad rohkem kui 200 miljoni euroni aastas;

Parlamendiliikmete kassaga seotud küsimus

76. märgib, et personaleeskirjade artiklis 22 sätestatud menetlus algatati eesmärgiga määrata kindlaks vastutus seoses 4136125 Belgia frangi suuruse erinevusega sularaha ja eelarvereal 1982 olevate vastavate raamatupidamisandmete vahel⁽¹⁾; märgib, et distsiplinaarnõukogu kogunes esimest korda 17. märtsil 2003. aastal ja on tänaseks oma töö lõpetanud, ning teeb peasekretärile ülesandeks anda pädevale parlamendikomisjonile teada kõikide edasiste arengute kohta;

Keskfond

77. väljendab rahulolu selle üle, et juhatusele on peatselt kavas esitada parlamendisisesesse keskkonnapoliitika ulatuslik arvustus, mille on koostanud keskkonnakorraldusele spetsialiseerunud konsultantorgan ja mille eesmärk on sisse seada institutsioonisisene keskkonnakorralduse süsteem⁽²⁾; teeb peasekretärile ülesandeks pärast konsultantorgani aruande arutelu juhatuses avaldada see Euroopa Parlamendi veebilehel;

78. märgib, et paljud ametlikud dokumendid jagatakse parlamendiliikmetele ikkagi arvukate paberkoopia-tena, hoolimata nende kättesaadavusest *on-line*; kutsub kvestorite kogu üles leidma ökoloogilist tasakaalu seoses dokumentide paber kandjal pakkumisega;

79. nõuab elektrielektroonilise allkirja süsteemi kasutuselevõtmist, mille puhul saab parlamendiliikme allkirja kasutada sellistel dokumentidel nagu muudatusettepanekud ja Euroopa Parlamendi küsimused, ilma et oleks vaja dokumente paberil edastada;

80. nõuab, et juhatus võtaks kõik vajalikud meetmed, et kiirendada lingvistilise personali töölevõtmist, et tagada kõikide parlamendiliikmete õigus end oma emakeeles väljendada, hoolitsedes suulise tõlke olemasolu eest vastavatest keeltest vastavatesse keeltesse;

81. meenutab, et Euroopa ombudsman leidis 23. jaanuaril 2004. aastal kaebuse nr 260/2003 kohta tehtud otsuses, et Euroopa Parlament ei olnud suutnud kehtestada piisavaid meetmeid suitsetamist reguleerivate sise-eeskirjade järgimiseks;

82. märgib, et kuigi juhatus võttis 13. juulil 2004. aastal vastu suitsetamist reguleerivate eeskirjade muudatused, ei ole neid täielikult rakendatud ega jõustatud ja on oht, et Euroopa ombudsman teeb selle kohta taas märkuse; palub juhatusel võtta kiiresti meetmed, et vähendada Euroopa Parlamendi ruumides levivat suitsu ja kaitsta kõikide Euroopa Parlamendi hooneid kasutavate inimeste tervist;

83. rõhutab, et iga tööandja õiguslik kohus on võimaldada töötajatel töötada turvalises ja tervislikus töökeskkonnas; märgib, et büroodes suitsetamist lubava erandi tõttu juhatus eeskirjas⁽³⁾ valitseb büroohoonetes ja nende koridorides seal leiduva tubakasuitsu tõttu vastuvõetamatu sisereostuse tase, millega kaasneb terviserisk nende hoonete asukatele; märgib, et institutsiooni kolmes töökohas asuvate hoonete kohta kehtivad riiklikud tervishoiu- ja turvasätted; nõuab tungivalt, et kvestorite kogu määraks selgelt määratletud ja hästi ventileeritava suitsetamisala, et piirata mittesuitsetajate häirimist;

84. teeb peasekretärile ülesandeks korraldada kõigil kolmel aadressil töötavate inimeste seas arvamusuuring, et teha kindlaks, kas suurem osa Euroopa Parlamendi töötajatest on nõus kehtestama parlamenditöötajate kontorite hoonetes üldise suitsetamiskeelu enne 2007. aastaks kehtestatud tähtaega;

⁽¹⁾ Allikas: küsimus 40; küsimustik PE 338137.

⁽²⁾ Peasekretäri vastus Euroopa Parlamendi 21. aprilli 2004. aasta resolutsiooni lõike 69 kohta.

⁽³⁾ Juhatus 13. juuli 2004. aasta otsus.

Teisipäev, 12. aprill 2005

85. võtab teadmiseks peasekretäri poolt edastatud teabe⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi kodadesse ja komisjonide nõupidamistubadesse traadita võrgu loomise võimaluste kohta; märgib ära peasekretäri teatises sisaldunud hoiatuse võimaliku ohu kohta tervisele, kui traadita andmeside tulemusel tekkiv elektromagnetiline kiirgus ületab lubatud piirid; palub 2005. aasta 1. juuliks lisaaruannet traadita tehnoloogia mõju kohta tervisele;

86. tervitab teavet, et alates aprillist ja maist 2005 on kõikides parlamendiliikmete büroodes võimalik täiendav Interneti-ühendus, mis parandaks oluliselt olukorda seoses juurdepääsuprobleemidega Mac-arvutite kaudu; rõhutab siiski, et tuleks teha enam, et võimaldada teiste tuntud süsteemide kasutajatel logida sisse Euroopa Parlamendi sisevõrku;

87. nõuab Euroopa Parlamendi arvutisüsteemide, võrkude, ühenduste, riist- ja tarkvara regulaarselt põhjalikku turvaanalüüsi, et tagada parlamendi "e-keskkonna" turvalisus.

(¹) Allikas: 21. augusti 2003. aasta kiri vastuseks 14. mai 2003. aasta Euroopa Parlamendi eelarve resolutsiooni lõikele 22.

P6_TA(2005)0094

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: II jagu – nõukogu

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, II jagu – nõukogu (C6-0016/2005 – 2004/2042(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0016/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta⁽³⁾;
- võttes arvesse nõukogu 2003. aasta siseauditi aruannet;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽⁵⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

(¹) ELT L 54, 28.2.2003.

(²) ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

(³) ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

(⁴) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

(⁵) EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. annab heakskiidu nõukogu peasekretäri tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele, regioonide komiteele ja ombudsmanile ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seerias).

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, II jagu – nõukogu (C6-0016/2005 – 2004/2042(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0016/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta⁽³⁾;
- võttes arvesse nõukogu 2003. aasta siseauditi aruannet;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽⁵⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

1. tervitab kontrollikoja 2003. aasta aastaaruandesse eraldi osa lisamist nõukogu jaoks, võtab teadmiseks nõukogu kokkuvõtte 2003. aastal teostatud siseauditite kohta; tervitab tõhustatud teabevahetust, mis toimus eelarve täitmise kinnitamismenetluse käigus nõukogu ja Euroopa Parlamendi vahel mitteametliku dialoogi vormis; leiab, et see on aidanud suurendada nõukogu eelarve täitmise läbipaistvust;

2. võtab teadmiseks nõukogu kava esitada 2004. aasta lõpuks dokumendid ja kiita heaks täitmata tegevused, mis on vajalikud uue finantsmääruse nõuetele vastamiseks vastavalt kontrollikoja aastaaruandele ning palub, et nõukogu esitaks Euroopa Parlamendile nimekirja finantsmääruse rakendamisel tekkinud probleemidest;

3. võtab teadmiseks kontrollikoja tähelepaneku, mille kohaselt nõukogu sõlmis õigusteenuste lepingu ilma pakkumismenetlusega, kuigi teenuste maht ületas määra, millest alates pakkumismenetlus on nõutav; võtab teadmiseks, et nõukogu nõustub selle tähelepanekuga täielikult ning on algatanud pakkumismenetluse, et sõlmida raamleping mainitud õigusteenuse ostmiseks; rõhutab finantsmäärusega sätestatud avalike hange eeskirjadest kinni pidamise tähtsust;

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽⁴⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

4. palub nõukogul sarnaselt kõikidele teistele institutsioonidele, sh ka Euroopa Parlamendile, esitada eelarve täitmise eest vastutavale asutusele 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 60 lõikes 7 viidatud igaaastane tegevusaruanne;

5. leiab, et suurem selgus ühise välis- ja julgeolekupoliitika (ÜVJP) juhtimise ja sellega seotud kulutuste osas nõukogus parandaks läbipaistvust, soovib nõukogul määrata oma eelarvest eraldi ÜVJP ettevalmistavad kulud, nagu soovitas kontrollikoda oma eriaruandes nr 13/2001; rõhutab vajadust selgitada komisjoni rolli ÜVJP rakendamisel, nagu soovitas kontrollikoda oma eriaruandes nr 13/2001; soovib, et uude eelarvet puudutavasse institutsioonidevahelisse kokkuleppesse tuleks lisada selged toimumispõhimõtted ja meetmed;

6. kahetseb, et ajaliste piirangute tõttu ei ole suuteline pöörama nõukogu eelarve täitmise kinnitamist puudutavatele soovitudele piisavalt põhjalikku tähelepanu ning kutsub komisjoni üles edastama ja nõukogu heaks kiitma järgnevat finantsmääruse artikli 145 lõike 1 muutmise ettepanekut:

“Kvalifitseeritud hääleteenamusega otsustava nõukogu soovitusel põhjal annab Euroopa Parlament heakskiidu komisjoni tegevusele aasta n eelarve täitmisel enne aasta n + 2 30. juunit”

P6_TA(2005)0095

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: IV jagu – Euroopa Kohus

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, IV jagu – Euroopa Kohus (C6-0017/2005 – 2004/2043(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet ⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0017/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega ⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta ⁽³⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust ⁽⁵⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽⁴⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. annab heakskiidu kohtusekretäri tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele, regioonide komiteele ja ombudsmanile ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seerias).

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, IV jagu – Euroopa Kohus (C6-0017/2005 – 2004/2043(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet ⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0017/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega ⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta ⁽³⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust ⁽⁵⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

Kontrollikoja aastaaruanne

1. võtab teadmiseks, et Euroopa Kohtu eelarve oli 150 599 614 eurot, millest 99,34% ulatuses võeti kohustusi (149 598 960,09 eurot) ja 93,32% (146 842 346,23 eurot) kulutati 31. detsembriks 2003;
2. 2 tervitab asjaolu, et kontrollikoda andis esimest korda hinnangu kõigi institutsioonide kontrollikeskkonnale individuaalselt ning avaldas tähelepanekud eraldi osas;
3. märgib, et mõnda finantsmääruse kõige olulisematest nõuetest (kontrolli miinimumnõuded, finantsosalejate põhimäärused, siseaudiitori tegevusvaldkond) ei rakendatud 2003. aastal täielikult;
4. asjaga seonduvalt märgib, et Euroopa Kohus võttis sellest hoolimata 2003. aasta jaanuaris vastu uued finantseeskirjad ja eelistas koostada detailsed sätted ja põhimäärused siis, kui uue süsteemi toimimisega on omandatud kogemusi; kontrollikoja nõutud dokumendid võeti vastu 2004. aasta märtsis;

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽⁴⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

5. avaldab muret Euroopa Kohtu avalduse suhtes, mille kohaselt "uute sätete rakendamiseks oli institutsioonil vaid väga piiratud arv isikuid, kellel olid põhjalikud teadmised finantssüsteemidest ja -raamistikest";

6. samuti avaldab muret selle üle, et siseaudiitor ei suutnud personali nappuse tõttu täita 2003. aasta tööplaani; tervitab Euroopa Kohtu valmidust edastada siseaudiitori 2004. aasta tööplaani koopia; kutsub Euroopa Kohut üles viivitamatult ning eraldatud eelarvevahendite piires täitma vajalikud töökohad; leiab, et võime teostada sisekontrolli kujutab endast igasuguse usaldusväärse halduse loomulikku ja kohustuslikku osa;

7. võtab teadmiseks, et kontrollikoja tähelepanekutest tulenevalt eraldati Euroopa Kohtu järelvalve ja auditifunktsioonid;

8. võtab teadmiseks, et Euroopa Kohus kasutas tarkvara veebilsentside soetamise kokkuleppe sõlmimiseks ilma väljakuulutamiseta piiratud pakkumismenetlust, rikkudes sellega kehtivaid õigusnorme; Euroopa Kohus tunnistas oma viga;

2002. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse järelmeetmed

9. jääb valvsaks kasvava kohtuasjade võlgnevuse pärast 2003. a, kuigi 2004. aasta algandmed näitavad Euroopa Kohtu kinnitusel olukorra kerget paranemist ⁽¹⁾:

Euroopa Kohus	2000	2001	2002	2003	2004
lõpetatud kohtuasjad	526	434	513	494	665
uued kohtuasjad	503	504	477	561	531
pooleliolevad kohtuasjad	873	943	907	974	840

Peamised valdkonnad olid: keskkond ja tarbijad, põllumajandus, õigusaktide ühtlustamine, sotsiaalpoliitika ja maksundus; kohtuasjade läbivaatamine kestis keskmiselt kaks aastat;

Esimese astme kohus	2000	2001	2002	2003	2004
lõpetatud kohtuasjad	344	340	331	339	361
uued kohtuasjad	398	345	411	466	536
pooleliolevad kohtuasjad	786	792	872	999	1174

Peamised valdkonnad olid: tühistamised, personali puudutavad kohtuasjad ja intellektuaalomand; kohtuasjade läbivaatamine kestis keskmiselt poolteist aastat;

tervitab järgmisi edusamme:

- otsuseid langetasid väiksemad kolleegiumid,
- kohtujuristid esitasid vähem arvamusi,
- avaliku teenistuse kohtu loomine (26% esimese astme kohtu kohtuasjadest),
- kohtunik-raportööride poolt koostatud kuulamiste raportite lihtsustamine,

ootab, et Euroopa Kohus seaks tulemuseesmärgid ning koostaks tegevusplaani nende saavutamiseks eesmärgiga vähendada tulevikus pooleliolevate kohtuasjade jaoks kuluvat aega;

10. käsitleb seda teemat ühena 2004. aasta eelarve täitmise aruande kinnitamismenetluse peamistest punktidest;

11. tervitab Euroopa Kohtu poolt võetud abinõusid seoses ametiautode kasutamisega liikmete poolt vastavalt 31. märtsil 2004 vastu võetud haldusotsusele; tunnustab, et uued sätted on läbipaistvad ning parandavad varasemat olukorda; märgib, et eesmärgiga vähendada halduskoormust katab kohus ka 15 000 km ulatuses sõidukulusid lisaks lähetuskäskkirjade alusel tehtavatele reisidele ning et auto ametialane kasutus märgitakse üles sõitja päevikusse;

⁽¹⁾ Andmed pärinevad 2003. a aastaaruandest; 2004. a andmed on esialgsed ning esitati Euroopa Kohtu poolt.

Teisipäev, 12. aprill 2005

12. märgib, et ülalnimetatud otsuse artikkel 6 sätestab, et kui liikmed kasutavad oma ametiautosid sõitudeks, mida ei ole nimetatud artiklis 5 [s.t ametikohustuste täitmisel ja lähetuskäskkirja alusel tehtud või 15 000 km suuruse aastase standardmäära sisse jäävad sõidud], vastutavad nad kõigi nendega seotud kulude eest (teemaksud, kütusekulud ja kõik täiendavad renditasud, mis tulenevad raamlepingus sätestatud aastase 45 000 km läbisõidu ületamisest); on arvamisel, et ametiauto kasutamine isiklikul otstarbel kujutab endast varjatud erisoodustust, mida Euroopa Parlament peab sobimatuks;

Eelarvehendite käsutaja aasta tegevusaruanne ja siseaudiitori aastaaruanne

13. võtab teadmiseks Euroopa Kohtu kohtusekretäri vastuse, vastavalt millele ta ei saa edastada ei vastavalt artikli 86 lõikele 4 koostatud aruannet ega siseaudiitori aruannet, kuna siseauditi lõpparuannet ei koostatud⁽¹⁾; pöörab seetõttu 2004. aasta eelarve täitmise aruande kinnitamismenetluse käigus neile kahele dokumendile erilist tähelepanu;

14. võtab teadmiseks, et eelarvehendite käsutaja 2003. aasta tegevusaruanne esitati alles 2004. aasta juulis ning see ei sisalda kinnitavat avaldust; on seisukohal, et iga-aastane tegevusaruanne peaks olema valmis kontrollikoja auditi teostamise ajaks ning sisaldama nähtava finantsvastutuse märgina allkirjastatud kinnitavat avaldust;

Muud märkused

15. õnnitleb Euroopa Kohut 2003. aasta teostatud põhjalike laienemiselsete ettevalmistustööde puhul, nagu nähtub töörühma raportist; teostab 2004. aasta eelarve täitmise aruande kinnitamismenetluse käigus võetud meetmete järelkontrolli;

16. palub Euroopa Kohtul hinnata uue finantsmääruse mõju oma halduslikule ja kohtulikule tööle aegsasti enne selle läbivaatust aastatel 2005/2006 ning esitada see hinnang Euroopa Parlamendile läbivaatamiseks;

17. märgib, et Euroopa Kohus nõustus 19. jaanuaril 2005. aasta toimunud arutelul kirjalikult vastama lisaküsimustele, et vastuseid saaks 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse käigus arvesse võtta.

⁽¹⁾ Vastus küsimusele 3.

P6_TA(2005)0096

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: V jagu – kontrollikoda

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, V jagu – kontrollikoda (C6-0018/2005 – 2004/2044(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilansi (C6-0018/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja esitas vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta⁽³⁾;

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
 - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽¹⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
 - võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽²⁾;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);
1. annab heakskiidu kontrollikoja tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
 2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele, regioonide komiteele ja ombudsmanile ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seerias).

⁽¹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, V jagu – kontrollikoda (C6-0018/2005 – 2004/2044(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0018/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta⁽³⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽⁵⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽⁴⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

Kontrollikoja aastaaruanne

1. võtab teadmiseks, et kontrollikoja eelarve oli 77 076 689 eurot, millest 96,83% ulatuses võeti kohustusi (74 634 579,94 eurot) ja 89,58% (69 045 709,53 eurot) kulutati 31. detsembriks 2003;
2. 2 tervitab asjaolu, et kontrollikoda andis esimest korda hinnangu kõigi institutsioonide kontrollikeskkonnale individuaalselt ning avaldas tähelepanekud eraldi osas;
3. märgib, et kontrollikoda on koostanud põhimäärused, mis kirjeldavad detailselt finantsosalejate ülesandeid, õigusi ja kohustusi ning, et kontrolli miinimumnõuded võeti vastu 2003. aasta detsembris;
4. võtab teadmiseks KPMG teostatud kontrollikoja välisauditi tähelepanekud: "Meie arvates annavad ... raamatupidamisandmed ja -aruanded kooskõlas finantsmääruse, rakenduseeskirjade ja kontrollikoja audiitori sise-eeskirjadega tõese ja ausa ülevaate kontrollikoja varadest ja finantsolukorrast 31. detsembri 2003. aasta seisuga, samuti majandustulemustest, tuludest ja kuludest lõppenud eelarveaastal";
5. palub saata endale koopia kontrollikoja ehituspoliitika hindamisaruandest, kui see on valminud;

2002. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse järeldused

6. meenutab, et ka 2002. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluses tehti tähelepanekuid kinnitava avalduse ja auditisüsteemi kohta; neid tähelepanekuid kontrollitakse komisjoni 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse käigus;
7. toob välja, et Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF) ei ole senini Eurostati uurimist lõpetanud; nõuab, et kontrollikoda kavandaks pärast OLAFi uurimise lõppu põhjaliku olemasolevate kontrolli- ja järelvalvesteemide auditi;
8. 8 kordab oma 21. aprillil 2004 tehtud 2002. aasta eelarve täitmise kinnitamisresolutsiooni⁽¹⁾ lõigetes 21 ja 22 esitatud soovitusi, et pärast kontrollikoja laienemist peaks igaüks selle 25 liikmest võtma endale spetsiaalse vastutuse vähemalt ühe komisjoni peadirektoraadi kontrollimise eest, et teha varakult kindlaks ja ennetada Eurostati juhtumiga sarnanevate ebasoovitavate arengute esinemist;
9. tervitab asjaolu, et vastavalt 2005. aasta tööplaanile teostab kontrollikoda Euroopa inventari arvestuse süsteemi, rahvamajanduse kogutulu ja rahvamajanduse kogutulu kvaliteedi auditi;
10. tervitab tõsiasi, et kontrollikoda on uurinud Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee uut põhimäärust; märgib, et põhimääruse enda sätted ei oma otsest finantstähendust; on saanud taas kinnitust, et kontrollikoda käsitleb seda küsimust 2004. aasta auditi käigus;
11. võtab teadmiseks, et Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee võttis 2003. aasta oktoobris vastu inventari arvestuse üksikasjad ja korra; sellest tulenevalt kutsus kontrollikoda üles teostama 2004. aasta aastaaruande ettevalmistamise käigus inventari auditi;
12. tervitab tõsiasi, et kontrollikoda on edastanud oma 16. detsembri 2004 aasta otsuse koostöö korraldamisest (mis puudutab liikmeid, töötajaid ja ligipääsu kontrolliteabele) OLAF-iga; kahetseb, et need otsused võeti vastu suhteliselt hilja;
13. tervitab kontrollikoja poolt võetud abinõusid seoses ametiautode kasutamisega liikmete poolt vastavalt 15. juunil 2004 vastu võetud haldusotsusele; tunnistab, et uued sätted on läbipaistvad ning parandavad varasemat olukorda; märgib, et eesmärgiga vähendada halduskoormust katab kontrollikoda ka 15 000 km ulatuses sõidukulusid lisaks lähetuskäskkirjade alusel tehtavatele reisidele ning et auto ametialane kasutus märgitakse üles sõitja päevikusse;

⁽¹⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 144.

Teisipäev, 12. aprill 2005

14. märgib, et ülalnimetatud otsuse artikkel 5 sätestab, et kui liikmed kasutavad oma ametiautosid sõitueks, mida ei ole nimetatud artiklis 4 [s.t ametikohustuste täitmisel ja lähetuskäskkirja alusel tehtud või 15 000 km suuruse aastase standardmäära sisse jäävad sõidud], vastutavad nad kõigi nendega seotud kulude eest (teemaksud, kütusekulud ja kõik täiendavad renditasud, mis tulenevad raamlepingus sätestatud aastase 45 000 km läbisõidu ületamisest); on arvamusel, et ametiauto kasutamine isiklikul otstarbel kujutab endast varjatud erisoodustust, mida Euroopa Parlament peab sobimatuks;

Eelarvevahendite käsutaja aasta tegevusaruanne ja siseaudiitori aastaaruanne

15. tunnistab, et kontrollikoda saatis (vastavalt finantsmääruse artikli 84 lõikele 4) eelarvekontrollikomisjonile üheleheküljelise aruande; eeldab, et seesugune aruanne peaks andma selge pildi praegusest kontrollikeskkonnast ning järgneval aastal tehtavatest parandustest;

16. nõuab, et eelarvevahendite käsutaja aastaaruanne sisaldaks allkirjastatud kinnitavat avaldust;

17. soovib saada koopiat siseaudiitori aastaaruandest; on teadlik asjaolust, et kontrollikoda käsitleb seda sisese dokumendina; kuid viitab, et siseaudiitori aastaaruanne võimaldab eelarvevahendite käsutajal saada selge pildi kontrollikeskkonnast ja järgnevaks aastaks kavandatud parandustest; rõhutab, et enamus teisi institutsioone usaldab eelarvekontrollikomisjoni ning usub, et selle dokumendiga käiakse ümber vastutus-tundlikult;

18. märgib, et kontrollikoda on võtnud kasutusele arvutipõhise audititoe süsteemi, mille eesmärk on aidata kaasa auditiprotsessi kavandamisele ja standardiseerimisele, kvaliteedikontrollile kõigis auditi etappides, dokumenteerimisele, tulemuste esitamisele ja aruannete koostamisele, kaugtööle ja juhtimist puudutava teabe edastamisele ning parandada antud elemente;

19. märgib, et aastal 2003 kasutati ära ainult 50% ametnike ja ekspertide vahetuseks mõeldud rahast, kuna kehtivad rahandussätted muutusid; aastat 2003 võib seega lugeda üleminekuaastaks;

20. on arvamusel, et võib esineda vajadus analüüsida, kas tsentraliseeritud kontrollikoja praegust struktuuri ja toimimispõhimõtteid tuleks reformida; meenutab, et praegu on kontrollikojal 736 töötajat, kellest 325 on kutselised audiitorid (ametijärgud A ja B), 275 töötavad auditigruppides (ametijärgud A ja B) ning 50 liikmesriikides (ametijärk A);

21. tervitab tõsiasja, et kontrollikoda on edastanud eelarvekontrollikomisjonile 2003. aasta septembri aruande oma ehitiste poliitika kohta; soovib olla informeeritud edusammudest, mida tehakse 2004. aasta eelarve täitmise kinnitamismenetluse kontekstis;

Muud märkused

22. õnnitleb kontrollikoda (laienemise ettevalmistamisel) liikmes- ja kandidaatriikides auditeid teostavate institutsioonide võrgustiku loomise puhul; palub kontrollikojal teavitada pädevat parlamendikomisjoni aegsasti enne 2004. aasta eelarve täitmise kinnitamismenetlust edusammudest, mis on tehtud:

- kontrollikoja ja riiklike auditeid teostavate institutsioonide parema ühiste eesmärkide süsteemini jõudmisel, eelkõige juurdepääsu osas riiklikele auditeid puudutavatele dokumentatsioonidele ning
- auditeerimisstrateegiate süvalaiendamisel, pidades kooskõla parandamise eesmärgil eelkõige silmas riiklike kinnitavaid avaldusi ja auditisüsteeme ning
- kontrollide tõhususe parandamisel kavandatavate kontrollide kvantiteedi ja kvaliteedi põhjaliku läbivaatamise teel;

23. tervitab kontrollikoja valmidust esitada kirjalikud vastused 2003. aasta eelarve täitmise aruande kinnitamismenetluse ajaks;

Teisipäev, 12. aprill 2005

24. kutsub kontrollikoda üles esitama eelarvekontrollikomisjoni esimehele ja komisjoni eelarve täitmise aruande kinnitamismenetluse raportööri vajadusel konfidentsiaalsed aastaaruande signaaleksemplarid; lisaks soovib varakult teada, milliseid eriaruandeid on aasta jooksul oodata, et neid nõuetekohaselt arvesse võtta;
25. palub kontrollikojal anda hinnang uue finantsmääruse mõjudele kohtu halduslikule ja õigusemõistmist puudutavale tööle määruse läbivaatamise ajaks 2005/2006;
26. kutsub kontrollikoda üles lisama aastaaruandesse teavet, mis näitaks kontrollikoja suutlikkus saavutada oma eesmärgi, ühikukulused, olulisemaid arendusvaldkondi ja muud institutsiooni tööd puudutavaid tegureid; märgib, et selline tegevusaruanne oleks ühtlasi suurepärane võimalus avaldada teavet kinnitava avalduse ajakohastamise kohta ja muude arengute kohta kontrollikoja auditeerimistoimingutes.

P6_TA(2005)0097

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VI jagu – Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VI jagu – Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee (C6-0019/2005 – 2004/2045(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet ⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilansi (C6-0019/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega ⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta ⁽³⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust ⁽⁵⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

1. annab heakskiidu Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee peasekretäri tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele, regioonide komiteele ja ombudsmanile ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seerias).

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽⁴⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VI jagu – Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee (C6-0019/2005 – 2004/2045(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0019/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta⁽³⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽⁵⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

Kontrollikoja aastaaruanne

1. võtab teadmiseks, et Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee eelarve oli 81 166 960 eurot, millest 98,12% ulatuses võeti kohustusi (79 642 494 eurot) ja 92,77% (73 889 949,11 eurot) kulutati 31. detsembriks 2003;
2. tervitab asjaolu, et kontrollikoda andis esimest korda hinnangu kõigi institutsioonide kontrollikeskkonnale individuaalselt ning avaldas tähelepanekud eraldi osas;
3. märgib, et rida järelvalve- ja kontrollikeskkonna korrektseks toimimiseks vajalikke sätteid puudus enne 2004. aastat;
4. võtab teadmiseks Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee selgituse, mille kohaselt “prioriteetseks oli regulatiivse raamistiku põhielementide kehtestamine (sh Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee sisemised finantseeskirjad) ja finantsosalejate määramine”; võtab arvesse, et sisemised finantseeskirjad kiideti heaks 8. jaanuaril 2003;
5. märgib, et hangete osas ei järgitud 2003. aastal mitmeid finantsmäärusega sätestatud nõudeid; kutsub kontrollikoda üles kontrollima esitatud parandusi 2004. aasta auditaruandes;
6. tervitab asjaolu, et 2004. aasta alguses võeti kasutusele uus personalijuhtimise ja töötasu süsteem;
7. tervitab asjaolu, et Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee on, kuigi hilinemisega, keelustanud liikmetele toetuste maksmise avansikonto 2004. aasta alguses;

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽⁴⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

8. meenutab Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee, et ta kinnitas möödunud aasta eelarve täitmise aruande kinnitamismenetluse käigus avalikult, et "reisikulude katmise osas ei ole olnud rohkem mingisuguseid rikkumisi" ⁽¹⁾; seetõttu kritiseerib Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee, kuna kontrollikoda on kolmel juhul tuvastanud, et liikmetele makstud reisikulude hüvitis oli komitee enda eeskirjades ette nähtust kaks korda suurem; märgib, et vahepeal on Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee täpsustanud sõidukulude kompenseerimise reegleid; kutsub kontrollikoda üles enda poolt avastatud asjaolusid uuesti üle kontrollima oma 2004. aasta eelarve täitmise kinnitamise aruandes;

9. märgib, et Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF) on lõpetanud uurimise väidete osas, mis puudutasid komisjoni sõidukulude kompenseerimise skeemi võimalikku kuritarvitamist ühe liikme poolt; OLAF on leidnud tõendeid "kahekordse kompenseerimise" kohta ning on seetõttu edastanud oma leiud Belgia riigiprokurörile; kogu uurimise vältel tegi Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee OLAFiga täies ulatuses koostööd; OLAF ei seadnud kahtluse alla Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee finantsjuhtimise süsteemi;

2002. aasta eelarve täitmisele herakskiidu andmise menetluse järelmeetmed

10. märgib Belliard'i hoonega seonduvalt, et siseauditi aruande kohaselt "ei avastatud ühtegi pettuse juhtu ... samuti toodi ära komiteede ehitusprojekti maksumus ja korrektne hind, millega hoone omandati" ⁽²⁾, samas tegi audit kindlaks mõned puudused konkreetsete tööde juhtimisel;

11. tervitab Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee valmisolekut anda aru siseaudiitori soovitudele järgnenud tegevuste kohta; lisaks edastab Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee pädevale parlamendikomisjonile 9. arenguaruande Belliard'i hoone kohta;

Eelarvevahendite käsutaja aasta tegevusaruanne ja siseaudiitori aastaaruanne

12. tervitab asjaolu, et Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee edastas eelarvevahendite käsutajale aastaaruande koos allkirjastatud kinnitava avaldusega;

13. tervitab asjaolu, et Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee edastas eelarvekontrollikomisjonile siseauditi aastaaruande lühikokkuvõtte, märgib sellega seonduvalt, et siseaudiitor on

- loonud finantsmääruse sätete rakendamiseks kontrollnimekirja,
- soovitanud parandada finantsosalejate määramise korda,
- soovitanud kvartaalsete kulutusplaanide kasutuselevõttu,
- soovitanud täielike finants- ja lepingufailide loomist,
- soovitanud kogu finantsraamistiku ja õigusliku raamistiku avaldamist internetis, et lihtsustada finantsjuhtimist,
- loonud erisoovitused eelarvelise tegevusega sektoritele, sh 2004. aasta tegevusplaanid;

14. teostab 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse käigus antud soovitude järelkontrolli;

Muud märkused

15. kutsub Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteed üles parandama oma usaldusväärset kodanikuühiskonda esindava organina; kutsub Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteed kasutama võrdlusuuringuid, et saavutada mõõdetavat edasiminekut;

16. õnnitleb Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteed 2003. aasta teostatud põhjalike laienemiseelsete ettevalmistustööde puhul; teostab 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse käigus võetud meetmete järelkontrolli;

17. palub Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteel anda hinnang uue finantsmääruse mõjudele komitee halduslikule ja õigusemõistmist puudutavale tööle määruse läbivaatamise ajaks 2005/2006 ning teatada oma järeldused Euroopa Parlamendile.

⁽¹⁾ Vastuvõetud tekstid, 21.4.2004, P5_TA(2004)0342.

⁽²⁾ Vastus kirjalikule küsimusele nr 3.

Teisipäev, 12. aprill 2005

P6_TA(2005)0098

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VII jagu – regioonide komitee**1.****Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VII jagu – regioonide komitee (C6-0020/2005 – 2004/2046(DEC))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0020/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta⁽³⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽⁵⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

1. annab heakskiidu regioonide komitee peasekretäri tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele, regioonide komiteele ja ombudsmanile ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seerias).

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽⁴⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

2.**Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VII jagu – regioonide komitee (C6-0020/2005 – 2004/2046(DEC))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0020/2005);

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega ⁽¹⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta ⁽²⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust ⁽⁴⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

Kontrollikoja aastaaruanne

1. võtab teadmiseks, et regioonide komitee eelarve oli 38 999 436 eurot, millest 97,29% ulatuses võeti kohustusi (37 942 172,12 eurot) ja 86,58%(32 851 597 eurot) kulutati 31. detsembriks 2003;
2. 2 tervitab asjaolu, et kontrollikoda andis esimest korda hinnangu kõigi institutsioonide kontrollikeskkonnale individuaalselt ning avaldas tähelepanekud eraldi osas;
3. märgib, et regioonide komitee ei pidanud kinni mitmetest järelvalvesüsteemi ja kontrolli eeskirjadest:
 - vastu oli võtmata raamatupidamise põhimäärus,
 - vastu olid võtmata kontrolli miinimumnõuded,
 - tegemata oli riskianalüüs sobivaimate kontrollimenetluste kasutuselevõtuks,
 - järelkontroll ametnike ja muude teenistujate õiguste suhtes saada erinevaid toetusi ja hüvitisi vastavalt personalieeskirjadele oli ebapiisav,
- samas märgib, et regioonide komitee sisemised finantseeskirjad kinnitati 29. jaanuaril 2003. aasta ja raamatupidamise põhimäärus 2004. aasta mais;
4. tunnistab, et mõningane hilinemine finantsmääruse rakendamisel on põhjendatav asjaoluga, et regioonide komitee finantsteenistus abistas Euroopa Pettustevastast Ametit (OLAF) siseuurimisel 2003. aastal;
5. toob välja, et regioonide komitee saavutas finantsautonoomia ja eelarvelise sõltumatuse alles 2000. aasta Amsterdami lepinguga;
6. tunnistab, et regioonide komitee võttis mõningad kontrollinõuded vastu 2003. a; kuid põhjalik kontrolli miinimumnõuete süsteemi sätestav dokument puudub tänaseni; soovib saada koopiat dokumendist, kui see on vastu võetud;
7. kutsub regioonide komiteed üles ametnike õiguste süstemaatilisele kontrollimisele;
8. märgib, et regioonide komitee on avaldanud oma koduleheküljel sõlmitud lepingud;

⁽¹⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽³⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2002. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse järelemeetmed

9. teeb 2001. aasta eelarve täitmise aruande kinnitamismenetluse kohta järgmised tähelepanekud: "... on tõendeid järjepidevast ebapädevusest ja esmatähtsate eeskirjade rikkumisest avalike hangete ning finantsjuhtimise osas, sealhulgas pettuse ja võltspakkumiste algetest" ⁽¹⁾;

10. märgib, et uus peasekretär algatas OLAFi uurimise tulemustele järgnevalt haldusjuurdلuse, kuigi selle tulemustest ei teavitatud eelarvekontrollikomisjoni 2002. aasta eelarve täitmise kinnitamise ajaks; "... peasekretär järeltas oma aruandes, et menetluse käigus tuvastati üksikisikute eksimusi ja vajakajäämisi professionaalsuses, samuti nõrku kohti ... haldustegevuses. Kuid ... ühtegi üksikutest eksimustest ei saa pidada ... piisavalt tõsiseks, et õigustada distsiplinaarmenetluse algatamist asjaga seotud ametnike suhtes" ⁽²⁾; märgib, et ühtegi haldusjuurdلuse all olnud ametiisikut ei ole pärast aruande valmimist edutatud;

11. märgib, et vaatamata Euroopa Parlamendi selgele soovile määrati eelmisele peasekretärile algselt palgata puhkus ja seejärel ennetähtaegne pension algusega 2004. aasta septembrist;

12. rõhutab veel kord oma toetust siseaudiitorile, kes juhtis eelarvekontrollikomisjoni tähelepanu regioonide komitees toimunud reeglite eiramisele ning väljendab ka oma usku tema isiklikku ja ametialasesse aususesse; on rahul, et samal seisukohal on ka regioonide komitee vastavalt regioonide komitee presidendilt 26. novembril 2003 siseaudiitorile saadetud kirjalikult: "Mul on seega hea meel kuulda, et peasekretäri kohusetäitja on kinnitanud oma valmisolekut pakkuda teile siseaudiitori ülesannete professionaalsel ja nõuetekohasel täitmisel nii regioonide komitee liikmete kui ka töötajate täielikku tuge ja koostööd"; lisaks rõhutas regioonide komitee peasekretär kirjalikus kommunikatsioonis ettekandjale "... positiivset rolli, mida [siseaudiitor] on etendanud, tuues välja teatud nõrkused regioonide komitee juhtimises. Tegemist oli 2003. aasta viimastel kuudel regioonide komitees alanud haldusreformi alguspunktiga, mille eesmärk oli kõrvaldada avastatud puudused, eeskätt finantsjuhtimise valdkonnas";

13. tunnustab, et regioonide komitee on uue peasekretäri ametisolekul teinud järjekindlaid pingutusi administratsiooni töö kiirendamiseks, algatades halduslikud ümberkorraldused ja et Euroopa Parlamenti on edusammudest regulaarselt informeeritud; tunnustab rahulolevalt praeguseks ajaks toimunud tegevusi;

Eelarvevahendite käsutaja aasta tegevusaruanne ja siseaudiitori aastaaruanne

14. toob välja, et regioonide komitee on kulutanud 117 693 eurot viiele välisuuringule; soovib saada täiendavat teavet nende uuringute kasutamise kohta komitee töös;

15. märgib, et pole saanud ei vastavalt finantsmääruse artikli 86 lõikele 4 esitatavat regioonide komitee aruannet ega siseauditi aastaaruannet; märgib, et siseaudiitori ametikoht oli 2004. aasta teisel poolel täitmata ja töökoosolek avaldati viimaks kahel korral; soovib saada teavet värbamisprotsessi tulemuste kohta;

Muud märkused

16. kiidab heaks, et regioonide komitee annab korrapäraselt hinnangu oma poliitilise töö mõjudele; palub seonduvalt eelarve täitmise aruande kinnitamismenetlusega saata endale iga-aastased aruanded mõju kohta;

17. tunneb jätkuvalt muret regioonide komitee poliitilise kontrolli süsteemi üle ja palub regioonide komiteel

— uurida võimalust, moodustada ametlikult (grupi) presidentide konverents, mis toimiks poliitilise suunamiskomisjonina,

— hinnata (enam kui 50-liikmelise) büroo tõhusust,

— jätkata tööd finants- ja haldusküsimuste komisjoni tegevuse tõhustamiseks, märkides, et parandatud formaat kujutab endast olulist edasiminekut algse formaadiga võrreldes ning teatada tulemustest pädevale parlamendikomisjonile aegsasti enne 2004. aasta eelarve täitmise kinnitamismenetlust;

⁽¹⁾ ELT L 57, 25.2.2004, lk 8.

⁽²⁾ Regioonide komitee presidendi 6. mai 2004. aasta kiri eelarvekontrollikomisjoni esimehele ja raportöörile.

Teisipäev, 12. aprill 2005

18. õnnitleb regioonide komiteed 2003. aasta teostatud põhjalike laienemiseelsete ettevalmistustööde puhul; teostab 2004. aasta eelarve täitmise aruande kinnitamismenetluse käigus võetud meetmete järelkontrolli;
19. palub regioonide komiteel anda hinnang uue finantsmääruse mõjudele komitee halduslikule ja õigusemõistmist puudutavale tööle määruse läbivaatamise ajaks 2005/2006 ning teatada oma järeldused Euroopa Parlamendile.

P6_TA(2005)0099

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu – ombudsman

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VIII jagu – ombudsman (C6-0021/2005 – 2004/2047(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0021/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta⁽³⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust⁽⁵⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

1. annab heakskiidu ombudsmani tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele, regioonide komiteele ja ombudsmanile ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seerias).

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽⁴⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarve täitmisele, VIII jagu – ombudsman (C6-0021/2005 – 2004/2047(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2003. eelarveaasta üldeelarvet ⁽¹⁾;
- võttes arvesse 2003. eelarveaasta kasumiaruannet ja bilanssi (C6-0021/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja 2003. eelarveaasta aastaaruannet koos institutsioonide vastustega ⁽²⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust aruannete usaldatavuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta ⁽³⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 50, artikli 86 lõiget 4, artiklit 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust ⁽⁵⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0066/2005);

Kontrollikoja aastaaruanne

1. võtab teadmiseks, et ombudsmani eelarve oli 4 438 653 eurot, millest 91,29% (4 052 488 eurot) ulatuses võeti kohustusi ja 87,65% (3 551 999,59 eurot) kulutati;
2. võtab teadmiseks ombudsmani selgituse, mille kohaselt eelarve täitmise madalam tase 2003. aastal oli põhjustatud üleminekuperioodist, mis järgnes eelmise ombudsmani lahkumisele ja eelnes uue ombudsmani valimisele;
3. märgib, et kontrollikoda ei teinud seoses eelarve täimisega ühtegi tähelepanekut; küsib seetõttu, kuidas kavatses kontrollikoda hinnata ombudsmani eelarve täitmist tulevikus;
4. samas märgib, et Euroopa Parlament andis tema aastaaruande põhjal ⁽⁶⁾ ombudsmani tööle soosiva hinnangu; võtab arvesse, et 75% laekunud kaebustest jäid väljapoole ombudsmani pädevusala ning ombudsman tegeles vaid 363 nõudega, kuigi läbi vaadati kokku 2611 kaebust;

2002. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse järelmeetmed

5. tervitab eelarvekontrollikomiteele põhjaliku teabe edastamist ombudsmani 13. detsembri 2004. aasta kirjas;
6. võtab teadmiseks Euroopa Parlamendi ja ombudsmani vahelise haldus- ja finantsabi raamkokkuleppega seotud dokumendid; märgib, et vastavalt I jaole täidab Euroopa Parlament finantsalgatuse funktsiooni personali osas;
7. meenutab, et ombudsman soovis leida viisi, kuidas reisida korrapäraselt ja säästlikult Frankfurti ning Zürichi lennujaama; märgib, et Euroopa Parlament ja ombudsman on leppinud kokku, et Euroopa Parlament rendib täiendava teenistusauto, mis antakse igakuiste arvetega tasumise eest ombudsmani käsutusse; soovib, et teda teavitataks lõpptulemusest;

⁽¹⁾ ELT L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 294, 30.11.2004, lk 99.

⁽⁴⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

⁽⁶⁾ Vastuvõetud tekstid, 18.11.2004, P6_TA(2004)0065.

Teisipäev, 12. aprill 2005

Eelarvevahendite käsutaja aasta tegevusaruanne ja siseaudiitori aastaaruanne

8. tervitab asjaolu, et ombudsman on omal soovil esitanud eelarvevahendite käsutaja ja siseaudiitori aastaaruanded koos kinnitava avaldusega;
9. märgib, et ombudsmani kabinet arendas kaebuste haldamise süsteemi jaoks välja tarkvara, lähtudes ühe Belgia ombudsmani juures kasutatavast süsteemist;
10. märgib, et finantsmääruse rakendamine on ombudsmani administratsioonile asetanud ülisuure koormuse; õnnitleb ombudsmani sätete kiire ülevõtmise puhul ning palub, et ombudsman esitaks Euroopa Parlamendile nimekirja finantsmääruse rakendamisel tekkinud probleemidest;
11. palub, et ombudsman esitaks aegsasti enne 2004. aasta eelarve täitmise kinnitamismenetlust aruande edusammudest, mida on tehtud finantsjuhtimises osalejate koolitamisel kutsekoolituskursuste abil;
12. kiidab heaks siseaudiitori aastaaruande nr 04/2002 selge struktuuri, mis sätestab: "Esialgset tähelepanekud ei paljastanud ühtegi märkimisväärset riski Euroopa Ombudsmani eelarve täitmisele ..." ⁽¹⁾; lisaks on koostatud tegevusplaanid, mis võimaldavad kontrollikeskkonna täiendavat tugevdamist.

⁽¹⁾ Siseaudiitori aruanne nr 04/2002, lk 5.

P6_TA(2005)0100

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ülesehitusamet

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Ülesehitusameti direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0216/2004 – C6-0235/2004 – 2004/2051(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Ülesehitusameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos ameti vastustega ⁽¹⁾;
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6864/2005 – C6-0076/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1646/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2667/2000 Euroopa Ülesehitusameti kohta, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 8;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja välisasjade komisjoni arvamust (A6-0074/2005);

⁽¹⁾ ELT C 41, 17.2.2005, lk 35.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 16.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. annab heakskiidu Euroopa Ülesehitusameti direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa Ülesehitusameti direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojade ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Ülesehitusameti direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0216/2004 – C6-0235/2004 – 2004/2051(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Ülesehitusameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos ameti vastustega ⁽¹⁾;
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6864/2005 – C6-0076/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1646/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2667/2000 Euroopa Ülesehitusameti kohta, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 8;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94,
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja välisasjade komisjoni arvamust (A6-0074/2005); ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud aruandes, et ameti raamatupidamisaruanne ei anna ameti tegelikust majanduslikust ja rahalisest olukorrast õiget ja õiglast ülevaadet,
 - B. kontrollikoda väljendas teatavaid reservatsioone teiste (nii riiklike kui ka rahvusvaheliste) asutuste valdusse antud rahaliste vahendite osas; kontrollikoda märkis siiski ka, et ameti raamatupidamisaruande aluseks olevad tehingud olid seaduslikud ja korrektsed;
 - C. kontrollikojal oli teatavaid reservatsioone mõningate alusdokumentide kehtivuse osas;
 - D. kontrollikoda väljendas teatavaid reservatsioone hangete korra osas;
 - E. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiidu ⁽⁵⁾ ameti direktori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament järgmist:
 - kutsus ametit võtma kiiresti järelemeetmeid seoses kontrollikoja ja Euroopa Parlamendi soovitusel võtta oma kõikides keskustes kasutusele usaldusväärne üldine raamatupidamismehhanism ja loobuda üldises raamatupidamisarvestuses tabelite kasutamisest,

⁽¹⁾ ELT C 41, 17.2.2005, lk 35.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 16.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁽⁵⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- ootas ametilt kiiret vastust kontrollikoja kutsele selgitada konkreetsete valdkondade laenuprogrammide rahastamiseks erioorganitele võimaldatud vahendite seisundit ja võtta vastu asjakohaseid lahendusi selles osas, kuidas neid vahendeid tuleks ameti raamatupidamisaruannetes kirjendada,
- kutsus komisjoni siseauditi talitust seda küsimust uurima, et teha kindlaks võimalikud süsteemsed vead ja anda selliste probleemide lahendamiseks vajalikke soovitusi,

1. võtab ameti 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arv-
näitajad:

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Tulud		
Komisjoni eraldised	275 280	462 804
Rahaline tulu	3 955	5 978
Mitmesugused tulud	1 517	495
Ekvivalentfondid	379	497
Kolmandate isikute eraldised	28 034	500
Kogutulu (a)	309 164	470 274
Kulud		
<i>Personalf – eelarve I jaotis</i>		
Maksed	17 027	17 771
Üleviidud assigneeringud	306	206
<i>Haldus – eelarve II jaotis</i>		
Maksed	5 261	6 211
Üleviidud assigneeringud	1 215	2 037
<i>Tegevus – eelarve III jaotis</i>		
Maksed	69 565	138 512
Üleviidud assigneeringud	265 352	293 106
Kogukulu (b)	358 725	457 844
Eelarveaasta tulemus (a – b) ⁽¹⁾	– 49 560	12 430
Eelmisest eelarveaastast üleviidud jääk	– 112 908	– 73 127
Komisjoni maksed	– 5 231	– 25 407
Komisjoni eest tasumisele kuuluvad maksed	– 515	0
Eelmistest eelarveaastatest üleviidud assigneeringute tühistamine	30 649	5 463
N+1 viivitusega üleviidud assigneeringud (I ja II jaotis)	146	135
Lisa: 2001. a üleviidud assigneeringud	0	– 32 423
Tagastatav rahaline tulu	– 3 955	0
Ekvivalentfondide tasaarveldus	400	0
Vahetuskursside erinevused	23	22
Eelarveaasta bilanss	– 140 951	– 112 908
NB: Kõik kogusummade erinevused tulenevad ümardamisest. Allikas: Selles tabelis on esitatud ameti 2003. majandusaasta raamatupidamisaruandes sisalduva tulude ja kulude aru- ande andmed.		

(¹) Arvutatud vastavalt nõukogu 22. mai 2000. aasta määruse (EÜ, Euratom) 1150/2000 artiklis 15 sätestatud põhimõtetele (EÜT L 130, 31.5.2000, lk 8.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2. märgib, et 2003. aastal oli ametil hallata 1,9 miljardit eurot, millest 81% olid seotud ning 67,5% maksti välja nelja rakenduskeskuse (Belgrad, Podgorica, Pristina ja Skopje) abiprogrammideks, ning et ameti 2003. aasta kogueelarve oli 358,6 miljonit eurot, millest suurem osa oli ette nähtud abiprogrammideks, ja et 2003. aastal ametile laekunud 327,8 miljoni suurusest EÜ krediidist eraldati 62,3 miljonit eurot Kosovole, 200 miljonit eurot Serbiale, 12 miljonit eurot Montenegrole ja 33,5 miljonit eurot endisele Jugoslaavia Makedoonia Vabariigile;

Eelarve täitmine

3. võtab teadmiseks kontrollikoja märkuse ameti eelarvetavade kohta (nagu haldusnõukogu poolt vastu võetud), mis ei järgi liigendatud assigneeringute põhimõtet, mis tingib eelarveaasta osas sellise raamatupidamistulemuse, millel ei ole mingit seost tegeliku majandusolukorraga, ja 31. detsembri 2003. aasta seisuga kumulatiivse puudujäägi 140,95 miljonit eurot, mis on suuresti kunstlik;

4. võtab ameti vastustes teadmiseks, et amet on nüüd võtnud meetmeid, et muuta oma tegevuse finantsnäitajate esitamine selgemaks, mille tulemusena koostatakse konsolideeritud tulude ja kulude aruanne kogu 2004. aastaks, ning eeldab seetõttu, et see probleem lahendatakse 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse ajaks;

5. ergutab komisjoni ja kontrollikoda tugevdama selles valdkonnas koostööd ametiga, et tagada ameti eelarve täitmise efektiivsus;

Raamatupidamisaruanded

6. võtab teadmiseks kontrollikoja korduvad märkused ameti raamatupidamissüsteemi puuduste kohta, eriti ühekordse sisestusega üldise raamatupidamisarvestuse kohta;

7. tervitab ameti vastust, milles öeldakse, et amet on nüüd kontrollikoja poolt mainitud puudused täielikult kõrvaldanud ja kasutab nüüd topeltsisestusega üldist raamatupidamissüsteemi koos eelarverakendusega SI2;

8. kutsub komisjoni võtma kõiki vajalikke meetmeid, et kõikidel asutustel oleks võimalik nii kiiresti kui võimalik kasutada komisjoni uut raamatupidamissüsteemi, mis kehtestati 1. jaanuaril 2005;

9. väljendab oma üllatust selle osas, et kontrollikoda ei ole ikka veel saanud selgitust konkreetsete valdkondade laenuprogrammide rahastamiseks eriorganitele võimaldatud rahaliste vahendite seisundi kohta, ja kutsub ametit võtma vastu asjakohaseid lahendusi selles osas, kuidas neid vahendeid tuleks ameti raamatupidamisaruannetes kirjendada;

10. saab ameti esitatud teabe põhjal aru, et nendest vahenditest on jätkuvalt alles veel üksnes väike saldo ja see kasutati peaaegu täielikult ära 2004. aasta lõpus; kutsub ameti direktorit üles esitama esimesel võimalusel pädevale parlamendikomisjonile täielikku aruannet selliste laenuprogrammide rakendamise ja tõhususe kohta;

11. võtab teadmiseks, et amet on vahepeal suurendanud oma raamatupidamispersonalit ja -vahendite hulka, ja loodab, et 2004. aastal toimunud täiendustega lõpevad kontrollikoja korduvad sellesisulised negatiivsed märkused;

12. märgib rahulolevalt, et keskmiselt kulus ametil 2003. aastal abiprogrammidele raha väljamaksmiseks 9 päeva;

13. võtab teadmiseks eritingimused, mille alusel amet tegutseb, ja väljendab tunnustust ameti saavutustele talle antud mandaadi täitmisel; palub komisjonil anda ametile vajalik toetus, et tagada ameti täielik kohandamine ameti uue positsiooni menetluste ja nõuetega komisjonis (pärast laienemist);

14. võtab teadmiseks, et alates 2003. aastast on pakkumissüsteemi sisse viidud suured muudatused, mis peaksid tagama iga pakkumise läbipaistva käsitlemise;

15. tervitab seoses sellega ameti direktori viivitamatut tegutsemist pärast seda, kui ühe suurima infrastruktuurilepingu sõlmimisel tuvastati eeskirjade eiramist, sealhulgas vastutava isiku automaatset ametist kõrvaldamist ja toimiku OLAFi edastamist; julgustab nii direktorit kui ka komisjoni, samuti kontrollikoda jätkama viivitamatut tegutsemise menetlust ja tõhustama vajalikku riskianalüüsi, eriti kõrge riskiprofiliga sektorite puhul;

Teisipäev, 12. aprill 2005

16. märgib, et OLAF leidis tugevaid tõendeid, et edukas ettevõtte sai oma pakkumisdokumentide koostamisel abi ameti töötajalt, kes seoses nimetatud infrastruktuurilepinguga ametist kõrvaldati; ⁽¹⁾ märgib, et vastavalt pakkumiskutse eeskirjadele toob isegi pakkujapoolne katse saada konfidentsiaalset teavet pakkumiskutse menetluse kohta kaasa tema menetlusest kõrvaldamise;
17. ei saa aru, võttes arvesse komisjonilt saadut teavet (volinikele Michel ja Ferrero-Waldner 3. detsembril 2004. aastal esitatud küsimused kirjaliku vastuse saamiseks), miks ei olnud võimalik nimetatud juhtumi asjus koostatud OLAFi lõplikku aruannet esitada ameti haldusnõukogu liikmetele; loodab, et nimetatud olukord lahendatakse, et ameti kõrgeim otsustav organ saaks asjade käigust moodustada täieliku pildi;
18. nõuab tungivalt, et ameti direktor edaspidi järjekindlalt rakendaks finantsmääruse artiklit 103 ning peataks lepingute täitmise kui edukaks tunnistamise menetluse käigus on tehtud tõsisid vigu või kui on esinenud rikkumisi või pettusi;
19. palub ameti direktoril, vastutaval volinikul, kontrollikojal ja OLAFi direktoril Euroopa Parlamenti sellisest tegevusest ja järeldustest võimalikult kiiresti teavitada;
20. võtab teadmiseks komisjoni siseauditi talituse aruande ameti tegevuse kohta, kooskõlas Euroopa Parlamendi taotlusega ameti 2002. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmisel;

Raamatupidamisaruande aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus

21. võtab teadmiseks kontrollikoja nõude vähendada eelarvevahendite käsutajate arvu (2003. aasta lõpuks 56) ja tunnustab ameti jõupingutusi, mille tulemuseks oli eelarvevahendite käsutajate arvu vähendamine 2004. aasta veebruariks vaid 20 delegatsiooni ja alamdelegatsioonini, mis peaks võimaldama nõuetekohast rahalist rakendamist, tagades samaaegselt kohalikul tasandil kavandatud meetmete tõhusa rakendamise;
22. tervitab ameti direktori osalemist arutelul 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse raames, mille tulemuseks olid mitmed selgitused mandaadi elluviimisel saavutatud tulemuste taseme kohta; eeldab, et amet võtab kõik vajalikud meetmed, et saavutada täiesti usaldusväärne finantsjuhtimine;
23. tunnustab tõsiasi, et ameti direktori viibimine eelarvekontrollikomisjoni ja hiljem välisasjade komisjoni koosolekul on olnud abiks teatud teemade selgitamisel ning pakkunud selgitust Euroopa Parlamendile huvipakkuvates küsimustes, eriti piirkonnas viibivate komisjoni "hajutatud" delegatsioonide ja ameti rakenduskeskuste vaheliste kohustuste jagamise osas;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

24. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;
25. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha ⁽²⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsub seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga; ⁽³⁾

⁽¹⁾ OLAFi viies tegevusaruanne juunis 2004. lõppenud aasta kohta (juhtumiuuring, lk 34).

⁽²⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽³⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

26. kutsub komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:

- a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nendevahelise kattumise vältimise osas;
- b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
- c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;

27. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;

28. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

29. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; selliste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmata vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määramisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

30. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;

31. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

32. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseauditi poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitused ja nende soovituste osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;

33. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);

Teisipäev, 12. aprill 2005

34. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

35. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamise ning töötingimustega;⁽¹⁾

36. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

37. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostööme edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

38. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriuksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

39. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

40. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsule luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhusab demokraatlikku kontrolli;

41. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

42. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

43. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

44. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

45. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsuse; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0101

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0207/2004 – C6-0226/2004 – 2004/2050(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos keskuse vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (6858/2005 – C6-0075/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1655/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 1416/76, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 12a;

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 53.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 41.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽¹⁾ eriti selle artiklit 94;
 - võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005);
1. annab heakskiidu Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
 2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojaile ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

2.**Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0207/2004 – C6-0226/2004 – 2004/2050(DEC))**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos arenduskeskuse vastustega;⁽¹⁾
 - võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6858/2005 – C6-0075/2005);
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
 - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1655/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 1416/76,⁽³⁾ eriti selle artiklit 12a;
 - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
 - võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005); ning arvestades järgmist:
- A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kogumis seaduslikud ja korrektsed;

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 53.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 41.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

B. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiidu ⁽¹⁾ keskuse direktori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament muuhulgas:

- kutsus keskust üles jätkama juba käimasolevat koostööd Euroopa Koolitusfondiga,
- julgustas keskust jätkama jõupingutusi selleks, et luua siseauditivõimalus ja järgida siseauditi standardeid;

1. võtab keskuse 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad;

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	14 500	12 135
Revenue from previous financial years	0	25
Miscellaneous revenue	3	3
Assigned revenue (PHARE and third countries)	792	333
Financial revenue	0	50
Total revenue (a)	15 295	12 546
Budgetary expenditure for the financial year		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	7 554	7 570
Appropriations carried over	443	298
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	778	767
Appropriations carried over	358	345
<i>Operating activities — Title III of the budget (except for assigned revenue)</i>		
Payments	2 381	2 491
Appropriations carried over	3 138	2 189
<i>Assigned revenue (PHARE and third countries)</i>		
Payments	546	0
Appropriations carried over	246	187
Total expenditure (b)	15 444	13 847
Outturn for the financial year (a – b)	– 149	– 1 301
Balance carried over from the previous financial year	– 545	532
Appropriations carried over and cancelled	399	215
Sums for re-use from the previous financial year not used	10	8
Refunds to the Commission	– 716	0
Exchange-rate differences	8	1
Balance for the financial year	– 993	– 545
<i>Source: Information supplied by the Centre. This table summarises the data provided by the Centre in its own accounts.</i>		

2. võtab teadmiseks kontrollikoja märkused seoses lepingute sõlmimisel keskuse poolt piiratud menetluse kasutamisega, samuti keskuse vastuse; eeldab keskuselt täiendavate jõupingutuste tegemist selleks, et esitada sellise menetluse tulemusi läbipaistvalt ja asjakohaseid eeskirju järgides;

(¹) ELT L 330, 4.11.2004, lk 34.

Teisipäev, 12. aprill 2005

3. võtab teadmiseks kontrollikoja märkuse seoses sellega, et keskus ei ole viinud lõpule oma finantskorralduse osas väljakuulutatud muudatusi; kutsub keskust üles neid muudatusi 2005. aasta jooksul lõpule viima ja rakendama; eeldab, et keskus teavitab Euroopa Parlamendi pädevat komisjoni kohandamisprotsessi lõpetamisest;
4. tervitab keskuse ja Euroopa Koolitusfondi vahelist koostööd ühinevate riikide ettevalmistamisel nende osalemiseks keskuse tegevuses pärast laienemist; võtab seisukoha, et sellised täiendavad meetmed peaksid jätkuma ja neid tuleks vajaduse korral tugevdada;
5. eeldab, et keskus kirjendab alates nüüdsest vastavalt kontrollikoja märkusele oma eelarves ka toetusi ja kolmandate riikide osamakseid;
6. ootab, et keskus suurendaks töötajate töölevõtmise korra läbipaistvust, tehes seda peamiselt nimekirjade koostamise kriteeriumide eelneva selgitamise kaudu;
7. tervitab võrdõiguslikkuse põhimõtte lisamist keskuse personalipoliitikasse ja julgustab sellise poliitika osas korrapärase järelemeetmete võtmist ja selle hindamist, et tagada kõnealuse poliitika rakendamine;
8. kahetseb, et tippjuhtide ametikohtadel on peamiselt mehed, ja soovib keskusel olukord paremini tasakaalu viia;
9. tervitab keskuse teavitus- ja kommunikatsioonistrateegiat, eriti selle keskendumist avatusele ja kodanikele juurdepääsetavusele.

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

10. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;
11. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsub seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾
12. kutsub komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:
 - a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nende vahelise kattumise vältimise osas;
 - b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
 - c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;

(¹) Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

(²) Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

13. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;
14. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;
15. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; sel-liste ettepanekute eesmärk peaks olema
- komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
 - alustada või laiendada koostööd hõlmata-vate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määramisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
 - tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;
16. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;
17. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlamendi palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

18. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseaudiitori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitusel ja nende soovitusel osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;
19. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);
20. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;
21. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega; ⁽¹⁾

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

22. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

23. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostoiime edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

24. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriüksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

25. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

26. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsule luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;

27. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

28. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

29. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

Teisipäev, 12. aprill 2005

30. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

31. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsuse; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmise heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0102

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0208/2004 – C6-0227/2004 – 2004/2060(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos fondi vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6854/2005 – C6-0074/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1649/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1365/75 Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi loomise kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 1417/76,⁽³⁾ eriti selle artiklit 16;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005);

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 75.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 25.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. annab heakskiidu Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Fondi direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Fondi direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Fondi direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0208/2004 – C6-0227/2004 – 2004/2060(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Fondi 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos fondi vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6854/2005 – C6-0074/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1649/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1365/75 Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Fondi loomise kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 1417/76, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 16;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005); ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiidu ⁽⁵⁾ fondi direktori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament muuhulgas:
 - kutsus fondi üles oma pakkumismenetluste läbipaistvust suurendama,
 - tervitas fondi jõupingutusi selle nimel, et vähendada assigneeringute ülekandmist, ja julgustas fondi jagama jõupingutuste tegemisel saadud positiivseid kogemusi teiste asutustega, et levitada ülekandmise vähendamise osas parimaid tavasid;

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 75.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 25.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁽⁵⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 53.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab fondi 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad:

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	17 090	16 500
Miscellaneous revenue	47	62
Financial revenue	35	57
Total revenue (a)	17 172	16 619
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	8 927	9 111
Appropriations carried over	109	216
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	968	938
Appropriations carried over	224	683
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 733	3 290
Appropriations carried over	2 817	3 105
Total expenditure (b)	16 778	17 343
Outturn for the financial year (a – b)	394	– 724
Balance carried over from the previous financial year	– 1 836	– 1 209
Appropriations carried over and cancelled	118	81
Sums for re-use from the previous financial year not used	19	13
PHARE revenue collected	639	0
PHARE revenue to be collected	361	0
PHARE expenditure	– 1 000	0
Exchange-rate differences	9	3
Balance for the financial year	– 1 296	– 1 836
<i>Source: The Foundation's data. This table summarises the data provided by the Foundation in its accounts.</i>		

2. eeldab, et fond kirjendab alates nüüdsest vastavalt kontrollikoja märkusele oma eelarves nõuetekohaselt ka saadud eelarveväliseid toetusi või eraldisi;

3. kutsub fondi üles jätkama koostoime arendamist teiste asutustega ja eriti Euroopa tööohutuse ja töötervishoiu agentuuriga, samuti Eurostatiga, et vältida tegevuste kattumist ja tugineda kahe ühise vastutusvaldkonna teineteist täiendavatele aspektidele; eeldab, et koostoimet tugevdab tulemuste saavutamiseks parimaid tavasid käsitlev teabevahetus;

4. tervitab asutuse võrdõiguslikkuse poliitikat ja tegevuse süvalaiendamist ning soovib asutusel võtta järelemeetmeid ja hinnata sellist poliitikat korrapäraselt, et tagada nende rakendamine;

5. tervitab fondi poolt võetud kohustust levitada oma teavet kodanikele ning asutuse teavitamis- ja kommunikatsioonistrateegia arendamiseks ja tugevdamiseks võetud meetmeid;

Teisipäev, 12. aprill 2005

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

6. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;

7. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsus seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾

8. kutsus komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:

- a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nendevahelise kattumise vältimise osas;
- b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
- c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;

9. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;

10. kutsus asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsus asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

11. kutsus komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; selliste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmata vate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määratlemisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

12. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;

13. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

14. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseaudiitori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitusel ja nende soovitusel osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;

15. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);

16. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

17. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega;⁽¹⁾

18. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

19. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostöö edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

20. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriuksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järeelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

21. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;
22. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsule luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;
23. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;
24. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

25. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;
26. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;
27. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsele; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0103

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Keskkonnaagentuur

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Keskkonnaagentuuri tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0209/2004 – C6-0228/2004 – 2004/2053(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Keskkonnaagentuuri 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos agentuuri vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6852/2005 – C6-0073/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1641/2003, millega muudetakse Euroopa Keskkonnaagentuuri ning Euroopa keskkonnateabe- ja -vaatlusõrgu asutamist käsitlevat nõukogu määrust (EMÜ) nr 1210/90, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 13;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94,
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0074/2005);

1. annab heakskiidu Euroopa Keskkonnaagentuuri tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa Keskkonnaagentuuri tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 23.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Keskkonnaagentuuri tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0209/2004 – C6-0228/2004 – 2004/2053(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Keskkonnaagentuuri 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos agentuuri vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6852/2005 – C6-0073/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1641/2003, millega muudetakse Euroopa Keskkonnaagentuuri ning Euroopa keskkonnateabe- ja -vaatlusvõrgu asutamist käsitlevat nõukogu määrust (EMÜ) nr 1210/90,⁽³⁾ eriti selle artiklit 13;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0074/2005), ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiidu⁽⁵⁾ agentuuri tegevdirektori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament muuhulgas:
 - tervitas siseauditivõimaluste loomist agentuuri poolt,
 - kutsus agentuuri esitama analüüsi võimaluste kohta kasutada Euroopa teemakeskustega sõlmitud lepingute rahastamisel ülekannete vähendamise vahendina liigendatud assigneeringuid,
 - kutsus agentuuri kiiresti lahendama olukorda seoses kataloogide ja arhiveerimissüsteemidega ning kõrvaldama kontrollikoja poolt korduvalt kritiseeritud puudused makseid tõendavate dokumentide osas,

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 23.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁽⁵⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 14.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab agentuuri 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad;

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Revenue		
Community subsidies	21 380	18 749
Other subsidies	8 423	1 136
Other revenue	89	198
Total revenue (a)	29 891	20 083
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	11 123	9 714
Appropriations carried over	315	1 018
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	2 447	2 054
Appropriations carried over	395	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	5 997	6 493
Appropriations carried over	7 008	5 611
Total expenditure (b)	27 284	25 136
Outturn for the financial year (a – b)	2 607	– 5 053
Balance carried over from the previous financial year	– 7 427	– 3 275
Appropriations carried over	617	889
Sums for re-use from the previous financial year not used	36	8
Exchange-rate differences	– 4	4
Adjustments	– 18	0
Balance for the financial year	– 4 190	– 7 427
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Agency. These tables summarise the data provided by the Agency in its own accounts.		

2. võtab teadmiseks kontrollikoja märkused seoses tõendatud taotluse korral sissenõudekorralduste mittesüsteemilise väljastamisega agentuuri poolt ja agentuuri vastuse sellele märkusele; eeldab, et agentuur järgib alates nüüdsest rangelt sellega seoses finantsmääruses ette nähtud eeskirju;

3. tervitab agentuuri poolt finantstehingute teostamise suutlikkuse tugevdamiseks võetud meetmeid, sealhulgas agentuuri ettevalmistamist seoses tekkepõhise raamatupidamisarvestuse kohaldamisega; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse agentuuri saavutatud tulemustest põhjalikult siis, kui esitatakse tegev-direktori iga-aastane tegevusaruanne 2004. eelarveaasta kohta;

4. tervitab agentuuri võrdõiguslikkuse poliitikat ja tegevuse süvalaiendamist ning soovib agentuuril võtta järeelmeetmeid ja hinnata sellist poliitikat korrapäraselt, et tagada nende rakendamine;

5. kahetseb, et agentuuri töötajate jaotus soo, kategooria, kodakondsuse ja palgaastmete kaupa ei võimaldanud Euroopa Parlamendil hinnata sugupoolte tasakaalustatud esindatust kategooriate ja palgaastmete siseselt ja vaheliselt; nõuab, et tulevikus peaks see olema võimalik, kuna see on elutähtis vahend organisatsioonisisese võrdse kohtlemise kavade ja sugupooltevahelise tasakaalustatud esindatuse hindamiseks;

Teisipäev, 12. aprill 2005

6. peab agentuuri kõigi ELi institutsioonide ja poliitika kujundamise jaoks olulise keskkonnateabe allikaks; märgib rahulolevalt, et agentuur on suutnud osa keerulisi tehnilisi andmeid muuta kasutajasõbralikuks teabeks ja edastada järeldused üldsusele;
7. tervitab agentuuri kodanikega suhtlemise strateegiat ja julgustab agentuuri seda strateegiat arendama ja pidevalt hindama;
8. rõhutab asjaolu, et keskkonnaprogrammide mõju takistab sageli muude ühenduse õigusaktide ja programmide keskkonnamõjude hinnangute puudumine; usub, et agentuur suudab poliitika kujundamist toetada, arendades oma tegevust keskkonnamõjude hindamise valdkonnas edasi;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

9. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;
10. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsub seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾
11. kutsub komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:
 - a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoiime osas ning nendevahelise kattumise vältimise osas;
 - b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
 - c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;
12. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;
13. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

14. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; selliste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmataivate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määramisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

15. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;

16. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

17. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseaudiitori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitusel ja nende soovitude osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;

18. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);

19. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

20. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega;⁽¹⁾

21. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

22. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostöö edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

23. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriuksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

24. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

25. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsule luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;

26. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

27. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

28. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

29. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

30. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsele; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0104

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuur

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0213/2004 – C6-0232/2004 – 2004/2061(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos agentuuri vastustega;⁽¹⁾
 - võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (6851/2005 – C6-0069/2005);
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
 - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1654/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2062/94 Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri loomise kohta,⁽³⁾ eriti selle artiklit 14;
 - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
 - võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005);
1. annab heakskiidu Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
 2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri direktorile, nõukogule, komisjonile, kontrollikojale ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 38.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0213/2004 – C6-0232/2004 – 2004/2061(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos agentuuri vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6851/2005 – C6-0069/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1654/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2062/94 Euroopa tööohutuse ja tervishoiu agentuuri loomise kohta,⁽³⁾ eriti selle artiklit 14;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005); ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiitu⁽⁵⁾ agentuuri direktori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament muuhulgas:
 - rõhutas vajadust selle järele, et agentuur parandaks oma tegevuse planeerimist, et vähendada assigneeringute ülekandmise suurt mahtu;
 - kutsus agentuuri kasutama 2002. aasta VKEd e rahastamiskava haldamisel saadud kogemusi, et tagada järgmiste kavade puhul suurem rangus ja parem kulutustele vastav tulu.

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 38.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁽⁵⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 8.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab agentuuri 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnaätajad;

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Revenue		
Community subsidies	11 641	12 324
Other subsidies	66	252
Other revenue	157	81
PHARE revenue	824	0
Total revenue (a)	12 688	12 657
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	3 245	3 024
Appropriations carried over	87	136
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 146	1 140
Appropriations carried over	186	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 559	2 030
Appropriations carried over	5 859	5 623
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	548	0
Appropriations carried over	502	0
Total expenditure (b)	14 131	12 199
Outturn for the financial year (c = a - b) ⁽¹⁾	- 1 443	458
Balance carried over from the previous financial year	- 1 108	- 2 185
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled	766	609
Sums to be re-used, carried over from the previous financial year and not used	1	0
Payments against commitment cancelled in 2002	- 191	0
Exchange-rate differences	4	4
Adjustment entries	- 16	7
Outturn for the financial year before economic adjustment (d)	- 1 987	- 1 108
Budget revenue to be recovered	850	0
Other revenue to be recovered	3	0
Acquisitions of fixed assets	207	0
Depreciation ⁽²⁾	- 186	0
Miscellaneous expenditure	- 1	0
Economic adjustments (e)	873	0
Balance for the financial year (d + e) ⁽³⁾	- 1 113	- 1 108
NB: Differences in totals are due to the effects of rounding. Source: The Agency's data — The tables present, in summary form, the data provided by the Agency in its own accounts.		

⁽¹⁾ Calculation according to the principles of Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000, p. 8).

⁽²⁾ In 2003, the Agency depreciated its fixed assets for the first time.

⁽³⁾ The negative balance is due to the fact that carry-overs are still being treated as expenditure, without any economic adjustment. A rough estimate of the adjustment to be applied suggest that the actual balance for the financial year is of the order of a million euros.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2. märgib rahuldustundega agentuuri jõupingutusi, mille tulemuseks oli tegevusassigneeringute ülekandumise märgatav vähenemine; jagab kontrollikoja seisukohta selles osas, et nende assigneeringute ülekandumise määr on jätkuvalt kõrge; eeldab, et agentuur teeb suuremaid jõupingutusi, et ülekandumist veelgi vähendada;
3. palub agentuuril seoses sellega sisse seada ülekannete vähendamise kava, mis näeks vähendamise osas ette iga-aastased eesmärgid, mis on kooskõlas agentuuri tööprogrammi rakendamise tsükliga;
4. kutsub agentuuri selgelt osutama, milliseid agentuuri tegevusi oleks kõige parem teostada liigendatud assigneeringutega rahastamise kaudu;
5. kordab agentuurile esitatud palvet kohaldada rangemat programmitööd ja parandada agentuuri tegevuse seiret; kutsub agentuuri üles jätkama jõupingutusi, et määratleda tegevuse osas täpsemaid ja realistlikumaid eesmärgi, nagu on soovitatud komisjoni poolt ameti kohta koostatud 2002.–2003. aasta välis hinnangus;
6. võtab teadmiseks agentuuri selgitusi tehtud jõupingutuste kohta töökava täitmisel kootöös vähendatud arvuga teemakeskustega; kutsub agentuuri üles oma 2004. aasta tegevuste aruandes esitama analüüsi õppetundide kohta, mida saadi teemakeskustega tehtud koostööst ja millele viidati agentuuri asutamismääruse sätetes ja kus selgitatakse nimetatud koostöövormi eeliseid ja puudusi; lisaks sellele palub ta agentuuril oma aruandes tõsta esile siiani saadud tulemuste lisandväärtust; julgustab agentuuri täiendavalt tugevdama teemakeskuste poolt deklareeritud kulude seiret ja kontrolli ning vastavalt kontrollikoja soovitusel küsima välisaudiitorilt tõendit teemakeskuste poolt tehtud töö kohta;
7. avaldab kahetsust võrdõiguslikkust käsitleva kava puudumise üle ja ootab, et agentuur töötaks sellise kava kiiresti välja, et saada võrdseid võimalusi soodustavaks tööandjaks; eeldab, et agentuur ei käsitle võrdõiguslikkusega seotud küsimusi mitte ainult töölevõtmisel, vaid ka teeks sugudevahelise võrdõiguslikkuse edendamisel aktiivselt ja pikaajaliselt tööd;
8. tervitab agentuuri poolt võetud kohustust edastada kodanikele teavet oma tegevuse kohta ja loodab näha täiendavaid meetmeid selleks, et arendada ja tugevdada agentuuri teavitamis- ja kommunikatsioonistrateegiat;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

9. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;
10. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsus seetõttu komisjoni esitama selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾
11. kutsus komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:
 - a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nendevahelise kattumise vältimise osas;

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikalajakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

- b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
- c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;

12. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;

13. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

14. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; sel-liste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmata- vate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määratlemisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

15. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;

16. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlamendi palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

17. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseaudiitori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitusel ja nende soovitusel osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;

18. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);

19. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

20. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega;⁽¹⁾

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

21. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;
22. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostoime edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;
23. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriüksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;
24. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;
25. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsule luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;
26. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimiseabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;
27. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

28. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

Teisipäev, 12. aprill 2005

29. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

30. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsuse; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmise heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0105

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ravimihindamisamet

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Ravimihindamisameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0212/2004 – C6-0231/2004 – 2004/2056(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Ravimihindamisameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos ameti vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6860/2005 – C6-0070/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1647/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2309/93, milles sätestatakse ühenduse kord inimtervishoiuse ja veterinaarias kasutatavate ravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa Ravimihindamisamet, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 57a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0074/2005);

1. annab heakskiidu Euroopa Ravimihindamisameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 30.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 19.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa Ravimihindamisameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojaale ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Ravimihindamisameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0212/2004 – C6-0231/2004 – 2004/2056(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Ravimihindamisameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos ameti vastustega⁽¹⁾;
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6860/2005 – C6-0070/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1647/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2309/93, milles sätestatakse ühenduse kord inimestervishoiu ja veterinaarias kasutatavate ravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa Ravimihindamisamet,⁽³⁾ eriti selle artiklit 57a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0074/2005); ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiidu⁽⁵⁾ ameti tegevdirektori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament muuhulgas:
 - tervitas ameti ja komisjoni poolt saavutatud kokkulepet ühenduse toetuse maksmise kohta mitme osamaksena, rõhutades seda, et tuleks parandada olukorda ülekannete osas;
 - pidas praktiliseks aastaaruande tulude osas leitud lahendust, mis seisneb selles, et positiivse saldo maht kirjendatakse järgmise eelarveaasta sihtotstarbelise tuluna;
 - märkis ära ameti jõupingutused sisekontrolli korra parandamisel ja tervitas ameti otsust luua siseauditi talitus.

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 30.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 19.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁽⁵⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 20.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab ameti 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad;

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002 ⁽¹⁾
Tulud		
Müügilubade tasud	58 657	38 372
Komisjoni subsiidium, sh EEAst saadud subsiidium	19 786	14 846
Komisjoni subsiidiumid harva kasutatavatele ravimitele	2 814	2 407
Ühenduse programmide eraldised	1 208	9
Haldustulud	2 153	1 688
Mitmesugused tulud	848	54
Kokku (a)	85 466	57 376
Kulud⁽²⁾		
Personalikulud	29 663	26 216
Halduskulud	10 905	10 718
Tegevuskulud	32 838	21 467
Kulum	2 364	0
Kokku (b)	75 770	58 401
Tulem (c = a - b)	9 696	- 1 025
Muud tegurid		
Eelmisest majandusaastast üleviidud ja tühistatud assigneeringud (d)	823	1 377
Vahetuskursside erinevused ja muud tasaarveldused	413	- 352
Eelarveaasta bilanss (c + d + e)	10 932	0
<i>Allikas: Ameti andmed. Tabelis esitatakse ameti aruannetes sisalduvad andmed.</i>		

⁽¹⁾ Eelarveaasta 2002 andmeid ei ole ümber arvestatud vastavalt eelarveaasta 2003 arvestuspõhimõtetele (vt aruande punkt 8).

⁽²⁾ Üleviidud assigneeringute osa, mida tuleb vaadelda eelarveaasta kuluna, on hinnatud üldisel alusel, mitte üksikute tehingute alusel.

2. võtab teadmiseks ameti poolt 2004. aastal tehtud jõupingutused, mille eesmärk oli tugevdada ameti inventeerimissüsteemi, ja tõsiasja, et ameti varad on nüüd kooskõlas komisjoni ühtlustatud kontoplaaniga kirjendatud uude haldussüsteemi;

3. kutsub ametit üles tegema täiendavaid samme selleks, et tugevdada oma sisekontrolli süsteemi;

4. eeldab, et amet tugineb juba võetud meetmetele selleks, et vastata kontrollikoja märkusele seoses hangete puhul läbirääkimistega menetluse kohaldamisega;

5. võtab teadmiseks ameti poolt esitatud selgitused meetmete kohta, mis amet kehtestas, et lahendada kontrollikoja poolt tuvastatud probleemid seoses sellega, kuidas kohaldati töötajate töölevõtmise valikumenetlust; kutsub ametit üles jätkama oma jõupingutusi, et kindlustada vajalik läbipaistvus;

6. tervitab ameti poolt tehtud jõupingutusi eesmärgiga anda tervishoiutöötajatele ja üldisele avalikkusele kasulikku ja olulist teavet ravivahendite ja nende parima kasutusviisi kohta, samuti oma töö tulemuste kohta üldiselt; eeldab, et amet teavitab Euroopa Parlamenti täielikult usaldusväärse ja üldise kommunikatsiooni-strateegia arendamisest ameti poolt;

7. märgib, et üleeuroopalist ravimiohutuse järelevalve aruandlussüsteemi (EudraVigilance andmebaasi) ei ole ikka veel täielikult kasutusele võetud; kutsub ametit ja asjaomaseid riiklikke ametivõime üles viima sellealane töö kiiremas korras lõpule;

Teisipäev, 12. aprill 2005

8. tervitab ameti poolt võrdsete võimaluste osas võetud kohustust, kuid avaldab kahetsust võrdõiguslikkust käsitleva kava puudumise üle ja eeldab, et amet töötab sellise kava kiiresti välja, et saada võrdseid võimalusi soodustavaks tööandjaks; eeldab, et agentuur ei käsitle võrdõiguslikkusega seotud küsimusi mitte ainult töölevõtmisel, vaid ka teeks sugudevahelise võrdõiguslikkuse edendamisel aktiivselt ja pikaajaliselt tööd; soovib ametil võtta järelemeetmeid ja hinnata neid korrapäraselt, et tagada nende rakendamine;
9. võtab teadmiseks, et amet on ainuke asutus, kus palgaastmel A on rohkem naisi kui mehi;
10. tervitab ameti poolt võetud kohustust tagada läbipaistvus ja võetud meetmete elluviimine, et parandada patsientide ja tervishoiutöötajate teavitamise ja nendega suhtlemise strateegiat;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

11. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;
12. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsub seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾
13. kutsub komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:
- a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoiime osas ning nende vahelise kattumise vältimise osas;
 - b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
 - c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;
14. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;
15. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

16. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; seliste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmataivate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määramisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

17. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;

18. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

19. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseaudiitori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitusel ja nende soovitusel osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;

20. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);

21. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

22. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega;⁽¹⁾

23. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

24. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostöö edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

25. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriuksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

26. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

27. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsele luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;

28. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

29. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

30. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

31. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

32. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsele; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0106

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0214/2004 – C6-0233/2004 – 2004/2062(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos keskuse vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6859/2005 – C6-0068/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1645/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse asutamise kohta,⁽³⁾ eriti selle artiklit 14;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005);

1. annab heakskiidu Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 46.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 13.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0214/2004 – C6-0233/2004 – 2004/2062(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos keskuse vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6859/2005 – C6-0068/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1645/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse asutamise kohta,⁽³⁾ eriti selle artiklit 14;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005), ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiidu⁽⁵⁾ keskuse direktori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament muuhulgas:
 - tervitas keskuse poolt ülekannete vähendamisel saavutatud tulemusi;
 - märkis ära keskuse jõupingutused veatu raamatupidamislahenduse rakendamiseks, mis hõlmab raamatupidamisaruandes eelarveaasta positiivse saldo esitamist järgmise eelarveaasta tuluna;
 - kiitis heaks keskuse jõupingutused leida ruumide küsimuses rahuldav lahendus.

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 46.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 13.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁽⁵⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 27.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab keskuse 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad;

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Operating revenue		
Invoicing for the financial year	22 075	18 113
Miscellaneous revenue	223	291
Total (a)	22 298	18 404
Operating expenditure		
Current expenses	18 255	18 446
Total (b)	18 255	18 446
Operating result (c = a - b)	4 043	- 42
Financial income		
Bank interest	387	495
Exchange-rate gain	1	2
Total (d)	388	497
Financial charges		
Bank charges	10	0
Total (e)	10	0
Financial result (f = d - e)	378	497
Result for ordinary activities (g = c + f)	4 421	455
Exceptional income (h)	19	0
Exceptional expenses (i)	9	0
Exceptional result (j = h - i)	10	0
Outturn for the financial year (g + j)	4 431	455
Source: Data compiled by the Centre.		

2. kutsub keskust ja komisjoni üles tegema täiendavaid pingutusi selleks, et jõuda rahuldava lahenduseni keskuse töötajate pensionimaksete küsimuses;

3. kutsub keskust ja komisjoni üles teavitama Euroopa Parlamenti oma katsete tulemustest leida lahendus keskuse töötajate pensionimaksete küsimuses;

4. tervitab keskuse poolt hoone *Nouvel Hémicycle* kasutamise kulude probleemi lahendamiseks 2004. aastal keskuse ja Luksemburgi ametiasutuste vahel sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumi sõlmimist; eeldab, et keskuse direktor esitab iga-aastases tegevusaruandes 2004. aasta kohta selle küsimuse kohta täieliku teabe;

5. võtab teadmiseks keskuse poolt väljendatud muret määruses (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 toodud ajakava kohta, vastavalt millele kontrollikoda peab 15. juuniks esitama oma märkused ametite esialgsetele raamatupidamisaruannetele (nimetatud määruse artikli 83 lõige 1) ja vastavalt millele direktorid peavad 1. juuliks edastama lõplikud raamatupidamisaruanded koos haldusnõukogu arvamusega komisjoni peaarvepidajale (artikli 83 lõige 3); on teadlik sellega kaasnevast raskusest, eriti haldusnõukogu arvamuse saamise raskusest kahe nimetatud kuupäeva vahel;

Teisipäev, 12. aprill 2005

6. võtab teadmiseks võrdõiguslikkust käsitleva kava puudumise ning avaldab selle üle kahetsust ja ootab, et keskus töötaks sellise kava kiiresti välja, et saada võrdseid võimalusi soodustavaks tööandjaks; eeldab, et keskus ei käsitle võrdõiguslikkusega seotud küsimusi mitte ainult töölevõtmisel, vaid ka teeks sugudevahelise võrdõiguslikkuse edendamisel aktiivselt ja pikaajaliselt tööd;
7. tervitab keskuse poolt võetud kohustust edastada kodanikele teavet oma tegevuse kohta ja loodab näha täiendavaid meetmeid selleks, et arendada ja tugevdada keskuse teavitamis- ja kommunikatsioonistrateegiat;
8. võtab pärast infovahetust keskusega teadmiseks, et 2003. aasta eelarves kinnitatud ja keskuse poolt arves esitatav lehekülje hind on 77,50 eurot, mis sisaldab kõiki keskuse kulusid (personal, hooned, infotehnoloogia, varustus, vabakutseliste tõlked, pensionimaksud ja sotsiaalsed tingimused) ning majasisest lingvistilist kvaliteedikontrolli, vormingut ja ajakohastamist ning kõiki vajalikke delegerimisega seotud halduskulusid; kutsub komisjoni üles hindama erinevate tõlkekeskuste suutlikkust ja lisandväärtust koos kulude ja tulude suhtega;
9. võtab teadmiseks, et julgeoleku, konfidentsiaalsuse, kiiruse või erialase kvalifikatsiooni tõttu on majasisene tõlkimine vajalik; võtab ka teadmiseks, et kui nõutavaid kvaliteedikriteeriumeid rahuldatakse, teeb keskus koostööd majaväliste tõlkijatega ning et 2003. aastal delegeriti 40% keskuse kogutoodangust;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

10. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;
11. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsus seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾
12. kutsus komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangu teadmise valdkondadevahelist analüüsi, et:
 - a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nendevahelise kattumise vältimise osas;
 - b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
 - c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;
13. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikalväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

14. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

15. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; selliste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmatavate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määramisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

16. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;

17. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

18. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseauditori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitused ja nende soovituste osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;

19. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdsuslikkuse kvoodid jne);

20. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

21. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega; ⁽¹⁾

22. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

23. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostöö edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

24. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriuksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

25. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

26. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsule luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;

27. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

28. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

29. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

30. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

Teisipäev, 12. aprill 2005

31. kutsus kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsuse; kutsus kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmise heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0107

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Eurojust

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Eurojusti haldusdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0220/2004 – C6-0239/2004 – 2004/2063(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Eurojusti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos Eurojusti vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6856/2005 – C6-0063/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta otsust 2003/659/JSK, millega muudetakse nõukogu otsust 2002/187/JSK, millega moodustatakse Eurojust, et tugevdada võitlust raskete kuritegude vastu, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 36;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94,
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0074/2005);

1. annab heakskiidu Eurojusti haldusdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Eurojusti haldusdirektoreile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 61.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 44.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Eurojusti haldusdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0220/2004 – C6-0239/2004 – 2004/2063(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Eurojusti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos Eurojusti vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6856/2005 – C6-0063/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta otsust 2003/659/JSK, millega muudetakse nõukogu otsust 2002/187/JSK, millega moodustatakse Eurojust, et tugevdada võitlust raskete kuritegude vastu, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 36;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0074/2005); ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiidu ⁽⁵⁾ Eurojusti haldusdirektori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament muuhulgas:
 - tunnistas, et eelarve täitmisega seotud probleemid olid tingitud tõsiasiast, et Eurojust oli käivitusjärgus, ja eeldas, et need probleemid lahendatakse alates 2004. eelarveaastast;
 - tervitas Eurojusti valmisolekut tugineda olemasolevate institutsioonide kogemusele, järgida uusi raamatupidamis-, siseauditi- ja kontrollieeskirju ning osaleda institutsioonidevahelises koostöös.

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 61.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 44.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁽⁵⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 40.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab Eurojusti 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad:

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Operating revenue		
Community subsidies	7 125	1 478
Miscellaneous revenue	12	0
Total (a)	7 137	1 478
Operating expenditure		
Purchases of goods and services	3 288	378
Staff costs	2 112	256
Depreciation	211	29
Total (b)	5 551	663
Outturn for the financial year (a – b)	1 586	815
Source: Eurojust data.		

2. võtab teadmiseks Eurojusti edusammud uue finantsmääruse vastuvõtmise ja selle järgimisega seotud probleemide lahendamisel; võtab samuti arvesse seda, et saadud kogemusi kasutati puuduste ületamiseks eelarveliste tehingute kontrollimisel;

3. eeldab, et Eurojust esitab selles valdkonnas tehtud edusammude kohta aruande haldusdirektori igaaastases tegevusaruandes 2004. eelarveaasta kohta;

4. võtab teadmiseks Eurojusti haldusdirektori poolt esitatud selgitused selles osas, kuidas Eurojust käsitleb saadud teabenõudeid;

5. eeldab, et Eurojust kohaldab kodanike õiguste kaitsmiseks rangelt andmekaitse-eeskirju;

6. avaldab kahetsust võrdõiguslikkust käsitleva kava puudumise üle ja ootab, et Eurojust töötaks sellise kava kiiresti välja, et saada võrdseid võimalusi soodustavaks tööandjaks; eeldab, et Eurojust ei käsitle võrdõiguslikkusega seotud küsimusi mitte ainult töölevõtmisel, vaid ka teeks sugudevahelise võrdõiguslikkuse edendamisel aktiivselt ja pikaajaliselt tööd;

7. võttes arvesse üha suurema arvu iseseisvate asutuste asjakohasel rahastamise tagamisel tekkinud tõsiseid raskusi, nõuab, et Hollandi võimud selle prestiižse asutuse võõrustajana suurendaksid oluliselt Eurojusti logistilist toetust;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

8. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;

9. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsub seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

10. kutsub komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:
- jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nendevahelise kattumise vältimise osas;
 - hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
 - määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;
11. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;
12. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;
13. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; selliste ettepanekute eesmärk peaks olema
- komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
 - alustada või laiendada koostööd hõlmataivate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määramisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
 - tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;
14. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;
15. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

16. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseauditori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitused ja nende soovituste osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;
17. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoovid jne);
18. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

Teisipäev, 12. aprill 2005

19. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega; ⁽¹⁾

20. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

21. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostoiime edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

22. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriüksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

23. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

24. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsele luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;

25. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

26. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

Kontrollikoja ja asutuste adresseeritud üldised punktid

27. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

28. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

29. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsuse; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0108

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Koolitusfond

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Koolitusfondi direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0210/2004 – C6-0229/2004 – 2004/2058(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Koolitusfondi 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos fondi vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6853/1/2005 – C6-0072/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1648/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1360/90, millega luuakse Euroopa Koolitusfond, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 11;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005);

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 68.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 22.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. annab heakskiidu Euroopa Koolitusfondi direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa Koolitusfondi direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Koolitusfondi direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0210/2004 – C6-0229/2004 – 2004/2058(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Koolitusfondi 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos fondi vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6853/1/2005 – C6-0072/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1648/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1360/90, millega luuakse Euroopa Koolitusfond,⁽³⁾ eriti selle artiklit 11;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005), ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiidu⁽⁵⁾ fondi direktori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament muuhulgas:
 - märkis ära fondi edusammud ülekannete vähendamisel ja kutsus fondi üles kaaluma võimalust kasutada liigendatud assigneeringuid selleks, et ülekandeid veelgi vähendada;
 - märkis ära fondi jõupingutused sisekontrollistandardite järgmisel;
 - tervitas lahendust, mis leiti seoses komisjoni poolt ühenduse toetuste maksmisega osamaksetena selleks, et vältida uusi rahavooga seotud probleeme;
 - nõudis seda, et koostöös komisjoniga tuleb leida asjakohane lahendus välisprogrammidega seotud ja fondi poolt hallatavate ühenduse rahaliste vahendite esitamise osas fondi raamatupidamisarvestuses.

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 68.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 22.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁽⁵⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 46.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab fondi 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad;

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	18 100	13 179
Other donors	523	0
Miscellaneous revenue	17	23
Financial revenue	0	140
Total revenue (a)	18 640	13 342
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	10 771	10 153
Appropriations carried over	329	215
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 076	805
Appropriations carried over	310	559
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 396	2 307
Appropriations carried over	1 087	2 591
<i>Earmarked revenues</i>		
Payments	237	0
Appropriations carried over	286	0
Total expenditure (b)	17 492	16 631
Outturn for the financial year (a - b) ⁽¹⁾	1 148	- 3 289
Balance carried over from the previous financial year	- 2 155	4 055
Appropriations carried over and cancelled	375	424
Reimbursements to the Commission	- 703	- 3 352
Exchange-rate differences	17	6
Balance for the financial year	- 1 318	- 2 155
Source: Foundation data. This table summarises the data supplied by the Foundation in its own accounts.		

⁽¹⁾ The revenue and expenditure account and balance sheet only take account of the Foundation's specific activities; they do not include programmes managed on behalf of the Commission.

2. võtab teadmiseks, et kontrollikoda esitas korduvalt märkuseid seoses välisprogrammidega seotud ja fondi poolt hallatavate (Tempus programm) ühenduse rahaliste vahendite õige esitamisega fondi raamatupidamisaruandest; samuti võtab teadmiseks fondi vastuse kontrollikoja märkusele; eeldab, et fond teavitab Euroopa Parlamenti kohaldatavast lahendusest, mis lepitakse kokku komisjoniga ja mis hõlmab seda, kuidas selliseid rahalisi vahendeid fondi 2004. eelarveaasta raamatupidamisaruandes esitatakse, kui esitatakse asjaomane iga-aastane tegevusaruanne;

3. võtab teadmiseks ka kontrollikoja järelduse, et kuna komisjon viivitas ühenduse toetuse maksmisega, tuli ajutine rahavooga seotud probleem lahendada erakorralise ülekandega Tempuse summadest; rõhutab fondile ja komisjonile esitatud palvet teha kõik vajalikud sammud, et sellised probleemid ei korduks;

Teisipäev, 12. aprill 2005

4. võtab teadmiseks fondi jõupingutused kandidaatide valimise menetlusega seotud probleemide lahendamisel; eeldab, et fond teeb jätkuvalt jõupingutusi, et kindlustada vajalik läbipaistvus;
5. tervitab fondi ja Cedefopi vahelise koostöö tulemusi; ootab, et sellist koostööd tugevdatakse ja arendatakse edasi teabevahetuse kaudu ja eesmärgiga aidata kaasa heade tavade levitamisele;
6. avaldab kahetsust võrdõiguslikkust käsitleva kava puudumise üle ja ootab, et fond töötaks sellise kava kiiresti välja, et saada võrdseid võimalusi soodustavaks tööandjaks; eeldab, et fond ei käsitle võrdõiguslikkusega seotud küsimusi mitte ainult töölevõtmisel, vaid ka teeks sugudevahelise võrdõiguslikkuse edendamisel aktiivselt ja pikaajaliselt tööd;
7. tervitab fondi kommunikatsioonistrateegias ette nähtud kohustust teavitada üldist avalikkust arutelude ja teiste kommunikatsioonivahendite kaudu;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

8. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;
9. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsus seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾
10. kutsus komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:
 - a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nende vahelise kattumise vältimise osas;
 - b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
 - c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;
11. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;
12. kutsus asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsus asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

13. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; seliste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmataivate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määratlemisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

14. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;

15. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

16. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseaudiitori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitused ja nende soovituste osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;

17. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);

18. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

19. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega;⁽¹⁾

20. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

21. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostööme edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

22. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriuksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

23. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

24. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsele luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;

25. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

26. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

27. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

28. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

29. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsele; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

Teisipäev, 12. aprill 2005

P6_TA(2005)0109

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0211/2004 – C6-0230/2004 – 2004/2055(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos järelevalvekeskuse vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6862/2005 – C6-0071/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1651/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 302/93 Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse asutamise kohta, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 11a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0074/2005);

1. annab heakskiidu Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile, kontrollikojale ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 83.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 30.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0211/2004 – C6-0230/2004 – 2004/2055 (DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos järelevalvekeskuse vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6862/2005 – C6-0071/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1651/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 302/93 Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse asutamise kohta,⁽³⁾ eriti selle artiklit 11a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0074/2005); ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiidu⁽⁵⁾ keskuse direktori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament muuhulgas:
 - julgustas keskuse jõupingutusi ülekannete veelgi suurema vähendamise nimel;
 - võttis teadmiseks keskuse lubaduse järgida tulevikus tööülesannete kombineerimist peaarvupidaja ja eelarvevahendite käsutaja vahel finantsmääruse nõuete kohaselt;
 - kutsus keskust kõrvaldama kontrollikoja poolt personalijuhtimises ja eriti selles, kuidas valikumenetlust läbi viidi, tuvastatud puudusi.

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 83.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 30.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁽⁵⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 59.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab keskuse 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad:

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Tulud		
Komisjoni subsideerimised	9 300	9 000
Norra subsideerimised	421	413
Phare subsideerimised	334	735
Muud tulud	67	133
Kogutulu (a)	10 122	10 280
Kulud		
<i>Personal — eelarve I jaotis</i>		
Maksed	5 240	4 951
Üleviidud assigneeringud	88	80
<i>Haldus – eelarve II jaotis</i>		
Maksed	558	632
Üleviidud assigneeringud	272	509
<i>Tegevuskulud – eelarve III jaotis</i>		
Maksed	2 281	2 525
Üleviidud assigneeringud	1 679	1 001
Kogukulu (b)	10 117	9 698
Eelarveaasta tulemus (a-b)	5	582
Eelmisest eelarveaastast üleviidud jääk	1 626	639
Üleviidud ja tühistatud eraldised	221	392
Eelmisel eelarveaastal kasutamata summad taaskasutuseks	21	9
Tagasimaksed komisjonile	- 1 584	0
Kursivahede erinevused	6	3
Eelarveaasta bilanss	295	1 626
NB: Kogusummade erinevused võivad tuleneda ümardamisest. Allikas: Seirekeskuse andmed.		

2. kutsub keskust tõhustama jõupingutusi eesmärgiga lahendada kiirelt kõik puudused, mis on seotud inventuuri korraldamisega, sealhulgas varade füüsiline kontrollimine, nõuetekohased dokumendid ja piisav IT-tugi;

3. võtab teadmiseks kontrollikoja mure erinevate probleemide pärast, mis tuvastati seoses riiklike teabeskustega sõlmitud lepingute haldamisega; eeldab, et keskus kontrollib paremini selliste lepingute täitmist;

4. tervitab keskuse otsust viia enne järgmise eelarveaasta osas ettemakse tegemist läbi riiklike keskuste poolt tehtud töö kvaliteedi hindamine; eeldab seoses sellega, et keskus märgib ära oma need tegevused, mida oleks võimalik rahastada liigendatud assigneeringutega;

5. võtab teadmiseks keskuse jõupingutused töötada välja kannustav suhtumine üldisele avalikkusele ja kolmandatele riikidele, mis keskuse töö vastu huvi üles näitavad, esitatava teabe osas;

6. tervitab meetmeid, mis on võetud võrdsete võimaluste poliitika edendamiseks, ja julgustab keskust tegema nende meetmete rakendamiseks nende suhtes korrapäraseid järelmeetmeid ja hindamisi;

Teisipäev, 12. aprill 2005

7. tervitab keskuse kommunikatsioonistrateegiat ja lubadust teavitada üldist avalikkust;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

8. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;

9. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsub seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾

10. kutsub komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:

- a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELI poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nendevahelise kattumise vältimise osas;
- b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELI poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
- c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;

11. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;

12. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

13. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; selliste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmatavate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määratlemisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

14. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;
15. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

16. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseauditori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitused ja nende soovituste osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;
17. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirja ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);
18. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;
19. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamise ning töötingimustega;⁽¹⁾
20. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;
21. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostööme edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;
22. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriüksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;
23. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

24. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsele luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskoostusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;

25. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

26. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikojale ja asutustele adresseeritud üldised punktid

27. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

28. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

29. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsuse; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

Teisipäev, 12. aprill 2005

P6_TA(2005)0110

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0215/2004 – C6-0234/2004 – 2004/2059(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos keskuse vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6861/2005 – C6-0067/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1652/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1035/97, millega luuakse Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 12a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0074/2005);

1. annab heakskiidu Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojaile ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 91.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 33.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0215/2004 – C6-0234/2004 – 2004/2059(DEC))*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos keskuse vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6861/2005 – C6-0067/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1652/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1035/97, millega luuakse Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 12a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0074/2005); ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. 21. aprillil 2004. aastal andis Euroopa Parlament heakskiidu ⁽⁵⁾ keskuse direktori tegevusele 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas ning heakskiitu käsitleva otsusega kaasnevas resolutsioonis Euroopa Parlament muuhulgas:
 - kutsus keskust veelgi vähendama ülekandeid ja kontrollima tulusid, väljastades selleks õigeaegselt vajalikud sissenõudekorraldused;
 - väljendas muret rahavooga seotud probleemide üle, mis tekkisid seetõttu, et komisjon viivitas ühenduse toetuse maksmisega, ja kutsus komisjoni ja keskust parendama kooskõlastamist, et vältida uusi samalaadseid olukordi;
 - kutsus keskust üles tegema täiendavaid jõupingutusi, et tõhustada sisekontrolli ja tagada finantsmääruse järgimine, samuti et parendada lepingute haldamist ja tugevdada Euroopa rassismi ja ksenofoobia teabevõrgu (RAXEN) riikide teabekeskuste poolt tehtud töö kvaliteedi järelevalvet ja hindamist.

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 91.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 33.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁽⁵⁾ ELT L 330, 4.11.2004, lk 66.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab keskuse 2003. ja 2002. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad;

2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Tulud		
Ühenduse subsidiumid	7 318	4 320
Muud tulud	374	0
Rahaline tulu	21	43
PHARE tulu	676	0
Kogutulu (a)	8 389	4 363
Kulud		
<i>Personal – eelarve I jaotis</i>		
Maksud	2 618	2 416
Üleviidud assigneeringud	64	187
<i>Haldus – eelarve II jaotis</i>		
Maksud	412	377
Üleviidud assigneeringud	51	60
<i>Tegevuskulu – eelarve III jaotis</i>		
Maksud	1 678	1 686
Üleviidud assigneeringud	1 162	1 234
<i>PHARE kulud</i>		
Maksud	377	0
Üleviidud assigneeringud	694	0
Kogukulu (b)	7 055	5 960
Eelarveaasta tulemus (a-b)	1 334	- 1 597
Eelmisest eelarveaastast üleviidud jääk	- 1 579	- 8
Üleviidud, tühistatud assigneeringud	301	52
Eelmisel eelarveaastal kasutamata assigneeringud taaskasutuseks	38	151
Vahetuskursside erinevused	5	2
Tagasimaksud komisjonile	0	- 179
Eelarveaasta bilanss	98	- 1 579
NB: Kogusummade erinevused võivad tuleneda ümardamisest. Allikas: Keskuse andmed. Tabelis esitatakse keskuse aruannetes sisalduvad andmed.		

2. tervitab keskuse tulemusi tegevusassigneeringute ülekannete vähendamisel; kutsub keskust üles jätkama jõupingutusi ülekannete täiendaval vähendamisel; eeldab, et keskus osutab, milliseid keskuse tegevusi oleks võimalik rahastada liigendatud assigneeringutega, võimaldades sellega ülekandeid veelgi enam vähendada;

3. eeldab, et keskus esitab tõeliselt üldise eelarve esitamiseks vastavalt kontrollikoja märkustele oma üld-eelarves õigesti kõik saadud ühenduse toetused, mida hallatakse seoses välisprogrammidega (Phare toetused), samuti kõik muud sissetulekuallikad;

4. kutsub keskust täitma kontrollikoja soovitusi luua sissenõutavate tulude tõhus haldus- ja seiresüsteem, mis peaks võimaldama sissenõudekorraldusi õigeaegselt väljastada;

Teisipäev, 12. aprill 2005

5. eeldab, et keskus parendab finantsmääruse sätete järgimiseks lepingute haldamist; kutsub keskust üles alates nüüdsest tähelepanelikult jälgima lepingute täitmist selleks, et tagada tehtud töö kvaliteedi parem kontroll;
6. tervitab lahendust, mis pakuti välja üldisele taotlusele avaldada 2003. aasta rassismi käsitlev aruanne, ja julgustab keskust parendama sellist tüüpi aruande ettevalmistust tuleviku jaoks;
7. võtab teadmiseks võrdõiguslikkust käsitleva kava puudumise ning avaldab selle üle kahetsust ja ootab, et keskus töötaks sellise kava kiiresti välja, et saada võrdseid võimalusi soodustavaks tööandjaks; eeldab, et keskus ei käsitle võrdõiguslikkusega seotud küsimusi mitte ainult töölevõtmisel, vaid ka teeks sugudevahelise võrdõiguslikkuse edendamisel aktiivselt ja pikaajaliselt tööd;
8. tervitab mitmekesisuse uurimise kava ja tervitab asjaolu, et keskus on kõikidel tasanditel võtnud tööle personali vähemuste hulga; eeldab, et keskus oluliselt tõstab naiste osakaalu kõrgematel ametikohtadel;
9. tervitab keskuse kommunikatsioonistrateegiat, kuid loodab, et selle strateegia arendamiseks ja tugevdamiseks võetakse lisameetmeid, eriti kodanike teavitamise ja nendega suhtlemise kontekstis, kus keskuse rolli tuleb teadlikkuse tõstmisel ning rassismi ja ksenofoobia vastu võitlemisel pidada eriti tähtsaks;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

10. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;
11. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsub seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾
12. kutsub komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:
 - a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nende vahelise kattumise vältimise osas;
 - b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitika elluviimisel või nende toetamisel;
 - c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;
13. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;

(¹) Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

(²) Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

14. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

15. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; selliste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmataivate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määramisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

16. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;

17. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

18. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseauditori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitused ja nende soovituste osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;

19. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdsuslikkuse kvoodid jne);

20. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

21. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega; ⁽¹⁾

22. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

23. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostöö edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

24. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriuksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

25. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

26. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsule luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;

27. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

28. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

29. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

30. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

Teisipäev, 12. aprill 2005

31. kutsus kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsuse; kutsus kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0111

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Toiduohutusamet

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Toiduohutusameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0217/2004 – C6-0236/2004 – 2004/2054(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Toiduohutusameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos ameti vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (6857/2005 – C6-0066/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1642/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused,⁽³⁾ eriti selle artiklit 44;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0074/2005);

1. annab heakskiidu Euroopa Toiduohutusameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa Toiduohutusameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 39.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 4.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Toiduohutusameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0217/2004 – C6-0236/2004 – 2004/2054(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Toiduohutusameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos ameti vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (6857/2005 – C6-0066/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1642/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused,⁽³⁾ eriti selle artiklit 44;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0074/2005), ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud olid kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. Euroopa Parlament kasutab kooskõlas finantsmääruse artikliga 185 esimest korda oma pädevust anda heakskiit ameti tegevdirektori tegevusele seoses ameti 2003. eelarveaasta eelarve täitmisega;
 - C. Euroopa Parlament on ametiga selle suhte sisseseadmisel rahul, et Euroopa Parlamendi pädev komisjon sai ametilt taotletud teavet, ja loodab Euroopa Parlamendi pädevate komisjonide ja ameti vahel sisse seada tiheda koostöö;
 - D. tarbijate usalduse suurendamine toidu suhtes üldiselt on üks ameti peaesmärkidest;

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 39.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 4.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab ameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad:

Tulude ja kulude aruanne 2003. eelarveaastaks

(tuhandetes eurodes)

	2003
Revenue	
Commission subsidies	10 284
Other revenue	33
Total revenue (a)	10 317
Expenditure	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	3 567
Appropriations carried over	149
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	1 092
Appropriations carried over	1 189
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	1 278
Appropriations carried over	2 895
Total expenditure (b)	10 171
Outturn for the financial year (a – b)	146
Exchange-rate differences	0
Balance for the financial year	146
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Authority.	

2. võtab teadmiseks kontrollikoja märkused seoses probleemidega, mis esinesid finantsmääruse järgimise osas (näiteks finantsjuhtimises osalejate ülesannete lahususe puudumine või viivitused raamatupidamisandmeid esitavate süsteemide valideerimisel); võtab samuti teadmiseks kontrollikoja järeldused seoses puuduste tegu tööle võetud töötajate töötasu ja õiguste määramist käsitlevate eeskirjade kohaldamisel;

3. võtab teadmiseks ameti vastused, milles on nimetatud kontrollikoja märkuste järgimiseks võetud meetmed;

4. võtab seisukoha, et sellised puudused on suuresti seotud sellega, et amet oli käivitamisjärgus; kutsub ametit võtma vajaduse korral täiendavaid heastavad meetmeid, et järgida täielikult kontrollikoja märkuseid;

5. avaldab kahetsust võrdõiguslikkust käsitleva kava puudumise üle ja eeldab, et amet töötab sellise kava kiiresti välja, et saada võrdseid võimalusi soodustavaks tööandjaks; eeldab, et amet ei käsitle võrdõiguslikkusega seotud küsimusi mitte ainult töölevõtmisel, vaid ka teeb sugudevahelise võrdõiguslikkuse edendamisel aktiivselt ja pikaajaliselt tööd;

6. eeldab, et amet kohaldab loomade kannatuste vältimiseks loomkatsete tulemuste jagamist käsitlevat samasuguseid põhimõtteid, nagu on välja pakutud nn REACH-programmis;

7. eeldab, et amet tõlgendab teabetaotluste käsitlemisel võimalikult laiaulatuslikult sõnu "ülekaalukad üldised huvid", nagu on sätestatud määruses nr 1049/2001,⁽¹⁾ mis käsitleb üldsuse juurdepääsu dokumentidele, eesmärgiga tagada tarbijatele kogu vajalik teave valikute tegemiseks tarbijana;

⁽¹⁾ EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43, art 1a) ja art 4, lõige 2 ja art 4, lõige 3.

Teisipäev, 12. aprill 2005

8. tervitab ameti lubadust teavitada peamisi sihtrühmi, kuid loodab, et ameti strateegiate, eriti teavitamist ja kodanikega suhtlemist käsitlevate strateegiate arendamiseks ja tugevdamiseks võetakse lisameetmeid;

9. eeldab, et amet esitab edusammude kohta põhjaliku aruande iga-aastases tegevusaruandes 2004. eelarveaasta kohta;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

10. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;

11. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsub seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾

12. kutsub komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:

- a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nendevahelise kattumise vältimise osas;
- b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
- c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;

13. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;

14. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

15. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; selliste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmataivate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määratlemisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

16. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;

17. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

18. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseaudiitori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitusel ja nende soovitusel osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;

19. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);

20. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

21. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega;⁽¹⁾

22. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

23. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostöö edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

24. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriuksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

25. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

26. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsule luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhusab demokraatlikku kontrolli;

27. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

28. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

29. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

30. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

31. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsusele; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

Teisipäev, 12. aprill 2005

P6_TA(2005)0112

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Meresõiduohutuse Amet

1.

**Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Meresõiduohutuse Ameti tegev-
direktori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0218/2004 – C6-0237/2004 –
2004/2057(DEC))**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2003. eelarveaasta raamatupi-
damisaruaande kohta koos ameti vastustega; ⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6855/2005 – C6-0065/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb
Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja Euroopa
Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1644/2003, millega muudetakse määrust
(EÜ) nr 1406/2002, millega luuakse Euroopa Meresõiduohutuse Amet, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 19;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinants-
määruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finants-
määrust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, ⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005);

1. annab heakskiidu Euroopa Meresõiduohutuse Ameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta
eelarve täitmisel;

2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa Meresõidu-
ohutuse Ameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile, kontrollikojale ning avaldada need tekstid Euroopa
Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 16.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 10.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

2.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Meresõiduohutuse Ameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0218/2004 – C6-0237/2004 – 2004/2057(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos ameti vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitus (6855/2005 – C6-0065/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1644/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1406/2005, millega luuakse Euroopa Meresõiduohutuse Amet,⁽³⁾ eriti selle artiklit 19;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005), ning arvestades järgmist:
 - A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud olid kogumis seaduslikud ja korrektsed;
 - B. Euroopa Parlament kasutab kooskõlas finantsmääruse artikliga 185 esimest korda oma pädevust anda heakskiit ameti tegevdirektori tegevusele seoses ameti 2003. eelarveaasta eelarve täitmisega,
 - C. Euroopa Parlament on ametiga selle suhte sisseseadmisel rahul, et Euroopa Parlamendi pädev komisjon sai ametilt taotletud teavet, ja loodab Euroopa Parlamendi pädevate komisjonide ja ameti vahel sisse seada tiheda koostöö;

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 16.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 10.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. võtab ameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad:

Tulude ja kulude aruanne 2003. eelarveaastaks

(tuhandetes eurodes)

	2003
Revenue	
Commission subsidies	2 630
Other revenue	2
Total revenue (a)	2 632
Expenditure	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	647
Appropriations carried over	66
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	238
Appropriations carried over	315
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	13
Appropriations carried over	155
Total expenditure (b)	1 434
Outturn for the financial year (a – b)	1 198
NB: Totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Agency.	

2. võtab teadmiseks kontrollikoja märkused seoses probleemidega, mis esinesid finantsmääruse järgimise osas (näiteks finantsjuhtimises osalejate ülesannete lahususe puudumine või viivitused raamatupidamisandmeid esitavate süsteemide valideerimisel); võtab samuti teadmiseks kontrollikoja järeldused seoses puudustega tööle võetud töötajate töötasu ja õiguste määramist käsitlevate eeskirjade kohaldamisel;
3. võtab teadmiseks ameti vastused, milles on nimetatud kontrollikoja märkuste järgimiseks võetud meetmed;
4. võtab seisukoha, et sellised puudused on suuresti seotud sellega, et amet oli käivitamisjärgus; kutsub ametit võtma vajaduse korral täiendavaid heastavad meetmeid, et järgida täielikult kontrollikoja märkuseid;
5. avaldab kahetsust võrdõiguslikkust käsitleva kava puudumise üle ja eeldab, et amet töötab sellise kava kiiresti välja, et saada võrdseid võimalusi soodustavaks tööandjaks; eeldab, et amet ei käsitlenud võrdõiguslikkusega seotud küsimusi mitte ainult töölevõtmisel, vaid ka teeb sugudevahelise võrdõiguslikkuse edendamisel aktiivselt ja pikaajaliselt tööd;
6. võtab teadmiseks, et amet asja alustas oma tegevust ja võtab teadmiseks ameti tegevdirektori raskusi seoses võrdõiguslikkuse süvalaiendamise põhimõtte range rakendamisega personali töölevõtmisel; palub ametil enne 2005. aasta lõppu töötada välja ja rakendada Euroopa institutsioonides rakendatavale tegevuskavale sarnane positiivne tegevuskava ning teha täiendavaid jõupingutusi informatsiooni ja teavitamise valdkonnas, et julgustada naisi ameti töökohtadele kandideerima;
7. tunneb kahetsust kommunikatsioonistrateegia puudumise üle, kuid näitab üles mõistvust, kuna amet oli käivitamisjärgus;
8. eeldab, et amet esitab edusammude kohta põhjaliku aruande iga-aastases tegevusaruandes 2004. eelarveaasta kohta;

Teisipäev, 12. aprill 2005

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

9. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;

10. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsub seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾

11. kutsub komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:

- a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nende vahelise kattumise vältimise osas;
- b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
- c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;

12. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;

13. kutsub asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsub asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

14. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; selliste ettepanekute eesmärk peaks olema

- a) komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
- b) alustada või laiendada koostööd hõlmata vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määratlemisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
- c) tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;

15. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

16. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

17. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseaudiitori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitused ja nende soovituste osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;

18. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);

19. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;

20. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega; ⁽¹⁾

21. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;

22. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostööme edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

23. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriuksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

24. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

25. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsule luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;

26. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

27. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

28. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

29. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

30. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsuse; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0113

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Lennundusohutusamet

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta Euroopa Lennundusohutusameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0219/2004 – C6-0238/2004 – 2004/2052(DEC))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Lennundusohutusameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos ameti vastustega;⁽¹⁾

— võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (6863/2005 – C6-0064/2005);

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 9.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
 - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽¹⁾ eriti selle artiklit 185, ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1643/2003, millega muudetakse tsiviilennunduse valdkonna ühiseeskirju ning Euroopa Lennundusohutusameti loomist käsitlevat määrust (EÜ) nr 1592/2002,⁽²⁾ eriti selle artiklit 49;
 - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽³⁾ eriti selle artiklit 94;
 - võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005);
1. annab heakskiidu Euroopa Lennundusohutusameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
 2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon Euroopa Lennundusohutusameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile, kontrollikojale ning avaldada need tekstid Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

⁽¹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 7.

⁽³⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

2.**Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta Euroopa Lennundusohutusameti tegevdirektori tegevusele 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (N6-0219/2004 – C6-0238/2004 – 2004/2052(DEC))**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Lennundusohutusameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande kohta koos ameti vastustega;⁽¹⁾
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (6863/2005 – C6-0064/2005);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽²⁾ eriti selle artiklit 185, ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1643/2003, millega muudetakse tsiviilennunduse valdkonna ühiseeskirju ning Euroopa Lennundusohutusameti loomist käsitlevat määrust (EÜ) nr 1592/2002,⁽³⁾ eriti selle artiklit 49;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁽⁴⁾ eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 71 ning V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0074/2005), ning arvestades järgmist:

⁽¹⁾ ELT C 324, 30.12.2004, lk 9.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 245, 29.9.2003, lk 7.

⁽⁴⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- A. kontrollikoda märkis oma eespool nimetatud eriaruandes, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanne on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud olid kogumis seaduslikud ja korrektsed;
- B. Euroopa Parlament kasutab kooskõlas finantsmääruse artikliga 185 esimest korda oma pädevust anda heakskiit ameti tegevdirektori tegevusele seoses ameti 2003. eelarveaasta eelarve täitmisega,
- C. Euroopa Parlament on ametiga selle suhte sisseseadmisel rahul, et Euroopa Parlamendi pädev komisjon sai ametilt taotletud teavet, ja loodab Euroopa Parlamendi pädevate komisjonide ja ameti vahel sisse seada tiheda koostöö;
1. võtab ameti 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande osas teadmiseks järgmised arvnäitajad:

Tulude ja kulude aruanne 2003. eelarveaastaks

(tuhandetes eurodes)

	2003
Revenue	
Commission subsidies	3 725
Total revenue (a)	3 725
Expenditure	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	680
Appropriations carried over	27
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	153
Appropriations carried over	396
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	197
Appropriations carried over	2 486
Total expenditure (b)	3 939
Outturn for the financial year (a – b)	– 214
Source: Data from the Agency.	

2. võtab teadmiseks kontrollikoja märkused seoses probleemidega, mis esinesid finantsmääruse järgimise osas (näiteks finantsjuhtimises osalejate ülesannete lahususe puudumine või viivitused raamatupidamisandmeid esitavate süsteemide valideerimisel); võtab samuti teadmiseks kontrollikoja järeldused seoses puudustega tööle võetud töötajate töötasu ja õiguste määramist käsitlevate eeskirjade kohaldamisel;
3. võtab teadmiseks ameti vastused, milles on nimetatud kontrollikoja märkuste järgimiseks võetud meetmed;
4. võtab seisukoha, et sellised puudused on suuresti seotud sellega, et amet oli käivitamisjärgus; kutsub ametit võtma vajaduse korral täiendavaid heastavaid meetmeid, et järgida täielikult kontrollikoja märkuseid;
5. avaldab kahetsust võrdõiguslikkust käsitleva kava puudumise üle ja eeldab, et amet töötab sellise kava kiiresti välja, et saada võrdseid võimalusi soodustavaks tööandjaks; eeldab, et amet ei käsitlenud võrdõiguslikkusega seotud küsimusi mitte ainult töölevõtmisel, vaid ka teeb sugudevahelise võrdõiguslikkuse edendamisel aktiivselt ja pikaajaliselt tööd;

Teisipäev, 12. aprill 2005

6. võtab teadmiseks, et amet äsja alustas oma tegevust ja võtab teadmiseks ameti tegevdirektori raskusi seoses võrdõiguslikkuse süvalaiendamise põhimõtte range rakendamisega personali töölevõtmisel; palub ametil enne 2005. aasta lõppu töötada välja ja rakendada Euroopa institutsioonides rakendatavale tegevuskavale sarnane positiivne tegevuskava ning teha täiendavaid jõupingutusi informatsiooni ja teavitamise valdkonnas, et julgustada naisi ameti töökohtadele kandideerima;

7. tervitab ameti kavasid parendada oma kodanikega suhtlemise strateegiat ja loodab eeloleval aastal näha sellesuunaliste täiendavate meetmete võtmist;

8. eeldab, et amet esitab edusammude kohta põhjaliku aruande iga-aastases tegevusaruandes 2004. eelarveaasta kohta;

Komisjonile ja asutustele adresseeritud üldised punktid

9. meenutab Euroopa Parlamendi seisukohta, et kuigi Euroopa Parlament toetas komisjoni jõupingutusi luua vähemalt tulevaste "reguleerivate" asutuste jaoks piiratud arv mudeleid, võttis Euroopa Parlament seisukoha, et praeguste ja tulevaste asutuste struktuuri tuleks institutsioonidevahelisel tasandil põhjalikumalt kaaluda; rõhutab ka seda, et enne kui komisjon määratleb reguleerivate asutuste kasutamise üldtingimused, tuleks institutsioonidevahelises kokkuleppes selgelt määratleda ühised suunised; see peaks toimuma enne asutuste struktuuri jaoks ühtlustatud raamistiku loomist;

10. võtab teadmiseks komisjoni seisukoha⁽¹⁾ seoses ülesannete täitmise vastutuse delegeerimisega organitele, sealhulgas asutustele, v.a komisjoni tuumasutused; võtab seisukoha, et see ei lahenda Euroopa Parlamendi üleskutset kaaluda põhjalikult institutsioonidevahelisel tasandil olemasolevate asutuste struktuuri; kutsus seetõttu komisjoni esitama selgitusi selle punkti ja tulevase üldise institutsioonidevahelise kokkuleppe osas, mis on seotud finantsperspektiivi raames või sellega samaaegselt loodava uue korraga;⁽²⁾

11. kutsus komisjoni korraldama ja läbi viima keskmise tähtajaga (s.t tavaliselt kolme aasta pikkust) üksikute asutuste kohta läbiviidud hinnangute valdkondadevahelist analüüsi, et:

- a) jõuda järeldustele asutuse tegevuse sidususe osas ELi poliitikaga üldiselt ning asutuste ja komisjoni talituste vahel olemasoleva või loodava koostoime osas ning nende vahelise kattumise vältimise osas;
- b) hinnata asutuste tegevuse laiemat Euroopa lisandväärtust vastavas tegevusvaldkonnas ja asutuse mudeli asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust ELi poliitikate elluviimisel või nende toetamisel;
- c) määrata kindlaks ja suurendada asutuste tegevuse mõju seoses Euroopa Liidu kodanikele lähemale, juurdepääsetavamaks ja nähtavamaks muutmisel;

12. eeldab, et selline üldine analüüs on kättesaadav 2005. aasta lõpuks, et hõlmata kolme aasta pikkust ajavahemikku alates uue finantsmääruse ja sellele järgneva uue raamistiku kehtestamisest asutuste süsteemis;

13. kutsus asutusi sellises protsessis aktiivselt osalema ja tegema koostööd komisjoniga, andes oma vajaliku panuse küsimustes, mille osas nad tunnevad, et need on nende toimimise, ülesande, volituse ja vajaduste jaoks oluline, samuti mistahes muudes küsimustes, mis võiksid aidata tõhustada tervet eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust, eesmärgiga aidata kaasa selle protsessi edule ning tõsta asutuste vastutavust ja läbipaistvust; kutsus asutusi üles esitama sellist panust ka oma pädevatele parlamendikomisjonidele;

⁽¹⁾ Nagu on sätestatud komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Ehitades meie ühist tulevikku, Laienenud liidu poliitikalväljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013" lisa 1 (KOM(2004)0101, lk 38).

⁽²⁾ Vaata 2002. aasta eelarve täitmisele antud heakskiidu komisjoni järelepanu lisa (KOM(2004)0648, lk 108).

Teisipäev, 12. aprill 2005

14. kutsub komisjoni samal ajal hiljemalt 2005. aasta lõpuks esitama ettepanekud muudatuste tegemiseks olemasolevate asutuste asutamisdokumentidesse eesmärgiga optimeerida muuhulgas suhteid asutustega; seliste ettepanekute eesmärk peaks olema
- komisjoni ja asutuste vahelise suhtlemise suurendamine,
 - alustada või laiendada koostööd hõlmataivate vajaduste ja eesmärkide, saavutatavate tulemuste ja nende saavutamise strateegia määramisel, samuti seire- ja hindamisstandardite kehtestamisel,
 - tõhustada tulemuste saavutamiseks täiendavaid meetmeid, vajalike vahendite paremat korraldamist ja nende tõhusat jaotamist, koostada nende tulemuste levitamiseks asutuse kommunikatsioonistrateegia;
15. rõhutab, et enne uue asutuse loomise ettepaneku otsuse vastuvõtmist peab komisjon tegema range hinnangu nimetatud asutuse vajaduse ja tegevuse lisandväärtuse kohta, võttes arvesse olemasolevaid struktuure, lähimuspõhimõtet, eelarve ranguse põhimõtet ja menetluste lihtsustamise põhimõtet;
16. eeldab komisjonilt asutuste personalipoliitikat käsitlevate suuniste kiiret esitamist, mille Euroopa Parlament palus komisjonil esitada enne 2005. aasta eelarvemenetluse lõppu;

Asutustele adresseeritud üldised punktid

17. loodab alates nüüdsest saada igalt asutuselt aruannet, milles on esitatud kokkuvõtlik teave siseaudiitori poolt läbi viidud auditi kohta, tehtud soovitusel ja nende soovitude osas kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 72 lõikega 5 võetud meetmed;
18. kutsub asutusi tegema täiendavaid jõupingutusi selleks, et kohaldada nõuetekohaselt ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi seoses nende töötajatega (töölevõtmise kord ja sellega seoses tehtavad asjakohased otsused, isikutoimikud, töötasu ja muude toetuste arvutamine, edutamise kord, vabade ametikohtade osakaal, soolise võrdõiguslikkuse kvoodid jne);
19. võtab teadmiseks, et üldiselt näitab mees- ja naistöötajate osakaal asutuste töötajate üldkoosseisus seda, et meeste ja naiste osas puudub tasakaal; avaldab kahetsust, et mehed moodustavad umbes ühe kolmandiku töötajatest ja et nende osakaal kõrge palgaastmega ametikohtadel on liiga suur, samas kui naiste arv on üldjuhul liiga suur madala palgaastmega ametikohtadel; eeldab, et asutused võtavad selle olukorra parandamiseks koheseid ja tõhusaid meetmeid;
20. kutsub asutusi üles tagama, et nende personalipoliitikasse viiakse sisse kõik asjaomased sätted Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/73/EÜ millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega;⁽¹⁾
21. eeldab, et asutused täidavad vastusena kontrollikoja asjakohastele märkustele täielikult finantsmääruses sätestatud eelarvepõhimõtteid, eriti ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtteid; palub nendel asutustel, mis ei ole seda veel teinud, täita raamatupidamisküsimuste osas finantsmääruse nõudeid ja tugevdada veelgi sisehaldus- ja kontrolliga seotud korda eesmärgiga tõsta vastutavust ja läbipaistvust ja suurendada Euroopa lisandväärtust;
22. soovib asutustel, eriti nendel, mille tegevusel on kokkupuutepunkte teiste asutuste tegevuse või missiooniga, tugevdada oma koostööd ja seeläbi luua uued võimalused koostöö edendamiseks; kutsub asutusi võimaluse korral sellist koostööd erikokkulepete kaudu vormistama (ühisdeklaratsioonid, vastastikuse mõistmise memorandumid, otsused ühise planeerimise kohta ja tegevused/programmid, millel on täiendav väärtus), et tagada see, et töö ei kattuks, et iga asutuse panus oleks selgelt määratletud ja et ühiste jõupingutuste tulemus viiks töö lisandväärtuse ja mõju maksimumini; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse selles küsimuses korrapäraselt;

⁽¹⁾ EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

Teisipäev, 12. aprill 2005

23. palub asutustel pöörata erilist tähelepanu lepingute sõlmimise ja haldamise korrale; kutsub neid üles võtma oma haldusstruktuuride osas asjakohaseid meetmeid, et tugevdada sisekontrolli korda, selle kanaleid ja juhtimist; võtab seisukoha, et sellised meetmed võivad juhul, kui see on vajalik ja teostatav, hõlmata eriuksuste loomist, mille ülesandeks on riskianalüüsi põhjal nõu andmine selles osas, kuidas valmistada ette hankelepingu sõlmimise kord, tagada seire ja rakendada vajaduse korral järelmeetmeid; palub komisjonil ja kontrollikojal selles küsimuses tugevdada koostööd asutustega;

24. võtab teadmiseks raskused, millele osutasid mõned asutuste direktorid, eriti "vastloodud" asutustes, seoses finantsmääruses sätestatud aruannete esitamise graafiku ja tähtaegade järgimisega; kutsub asutuste direktoreid 2005. aastal toimuvat finantsmääruse läbivaatamist silmas pidades teavitama eelarvekomisjoni ja eelarvekontrollikomisjoni seni esinenud raskustest, et neid oleks võimalik kaaluda finantsmääruse läbivaatamise käigus; eeldab, et direktorid teevad tähtaegade osas konkreetseid alternatiivseid ettepanekuid, mis võiksid nende toimimise tingimustele kõige paremini sobida, kuid mis võtaksid samas arvesse asutustele finantsmääruses sätestatud aruandluskohustust;

25. võtab teadmiseks asutuste direktorite positiivse reaktsiooni eelarve täitmisele heakskiidu andmise ettevalmistamise eest vastutava parlamendikomisjoni üleskutsule luua täpsem kommunikatsioonisüsteem, eriti seoses asutuste aruandluskohustusega seotud dokumentide edastamisega nimetatud komisjonile; võtab seisukoha, et sellise suhtlemise parem korraldamine tugevdab selle komisjoni koostööd asutustega ja tõhustab demokraatlikku kontrolli;

26. kutsub asutuste direktoreid alates nüüdsest lisama oma iga-aastasele tegevusaruandele, mis esitatakse koos finants- ja juhtimisteabega, oma tegevuse seaduslikkust ja korrektsust kinnitavat deklaratsiooni, mis on sarnane komisjoni peadirektorite poolt allkirjastatavate deklaratsioonidele;

27. kutsub asutusi töötama välja üldist kommunikatsioonistrateegiat, mis võtab arvesse vajadust muuta asutuste töö tulemused lisaks institutsioonidele, liikmesriikide pädevatele talitustele, spetsialistidele, partneritele või konkreetsetele abisaajatele sobival kujul kättesaadavaks ka üldisele avalikkusele; kutsub asutusi sellise strateegia väljatöötamist silmas pidades tõhustama koostööd ja vahetama teavet selle eesmärgi saavutamisele suunatud parimate tavade osas; eeldab, et asutused teavitavad Euroopa Parlamendi pädevaid komisjone nõuetekohaselt enne järgmist eelarve täitmisele heakskiidu andmist sellise strateegia koostamisel tehtud edusammudest, et tagada nende tegevuste tõhus ja õigeaegne seire;

Kontrollikoja ja asutustele adresseeritud üldised punktid

28. tervitab kontrollikoja algatust lisada asutusi käsitlevatele eriaruannetele tabel, milles esitatakse kokkuvõtlik teave konkreetse asutuse pädevuse, valitsemistavade, olemasolevate ressursside ja toodete/tulemuste kohta; võtab seisukoha, et see suurendab nende ühenduse asutuste töö selgust ja läbipaistvust, olles samal ajal vajaduse korral võrdlusaluseks, eesmärgiga aidata luua asutuste jaoks Euroopa Parlamendi poolt soovitud ühtlustatud raamistik;

29. kutsub kontrollikoda ja asutusi tugevdama koostööd, et tõhustada kõikide eelarve- ja finantsküsimuste usaldusväärse juhtimise korda ja tehnilisi vahendeid, eesmärgiga luua metodoloogia, mis valmistaks ette pinnase positiivseks eelarve täitmise heakskiidu andmiseks juba alates protsessi algusest; eeldab, et Euroopa Parlamenti teavitatakse korrapäraselt tehtud edusammudest ja parimate tavade rakendamisest;

30. kutsub kontrollikoda ja asutusi suurendama kontrollikoja lõplikule aruandele eelneva kahepoolse menetluse (*procédure contradictoire*) läbipaistvust selleks, et vältida vastuolusid või ebaselgust, mis võiks seada ohtu kogu tegevuse usaldusväärsele; kutsub kontrollikoda ja komisjoni sellega seoses välja pakkuma mõistliku viisi, kuidas ajakohastada teavet tehtud edusammude ja/või tuvastatud probleemide kohta alates hetkest, mil kontrollikoja ettevalmistusaruannet esimest korda arutatakse, kuni ajani, mil võetakse vastu otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise või mitteandmise kohta, et anda kõige täpsem pilt asutuste olukorrast.

P6_TA(2005)0114

2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: kuues, seitsmes, kaheksas ja üheksas Euroopa Arengufond

1.

Euroopa Parlamendi otsus heakskiidu andmise kohta komisjoni tegevusele kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (KOM(2004)0667 – C6-0165/2004 – 2004/2049(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni aruannet 2002. aasta üldeelarve täitmise aruande kinnitamise järelemeetmete kohta (KOM(2004)0648 – C6-0126/2004);
 - võttes arvesse 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta bilansse ja finantsaruandeid (KOM(2004)0667 – C6-0165/2004);
 - võttes arvesse 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufondi 2003. aasta finantsjuhtimise aruannet (SEK(2004)1271);
 - võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi tegevuse kohta 2003. eelarveaastal koos asutuste vastustega⁽¹⁾;
 - võttes arvesse kontrollikoja kinnitavat avaldust Euroopa Arengufondide kohta⁽²⁾;
 - võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (6865/2005 – C6-0078/2005, 6866/2005 – C6-0079/2005, 6867/2005 – C6-0080/2005, 6868/2005 – C6-0081/2005);
 - võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 20. detsembri 1995. aasta sisekokkuleppe artiklit 33 neljanda AKV-EÜ konventsiooni teise finantsprotokolli kohase ühenduse abi rahastamise ja haldamise kohta⁽³⁾;
 - võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 18. septembri 2000. aasta sisekokkuleppe artiklit 32 ühenduse abi rahastamise ja haldamise kohta Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise partnerluslepingu (allkirjastati Cotonous (Benin) 23. juunil 2000) finantsprotokolli raames, ning rahalise abi eraldamise kohta ülemeremaadele ja territooriumidele, mille suhtes kehtib EÜ asutamislepingu neljas osa⁽⁴⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 276;
 - võttes arvesse 16. juuni 1998. aasta finantsmääruse, mida kohaldatakse neljanda AKV-EÜ konventsiooni⁽⁵⁾ kohase arengu rahastamisalase koostöö suhtes, artiklit 74;
 - võttes arvesse 27. märtsi 2003. aasta finantsmääruse, mida kohaldatakse 9. Euroopa Arengufondi suhtes⁽⁶⁾, artiklit 119;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 70, artikli 71 kolmandat taanet ja V lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning arengu- ja koostöökomisjoni arvamust (A6-0069/2005);
- A. arvestades, et oma kinnitavas avalduses Euroopa Arengufondide kohta järeldeb kontrollikoda, et kui teatavad erandid välja arvata, kajastavad 2003. aasta eelarveaasta finantsaruanded õigesti eelarveaasta tulusid ja kulusid ning majanduslikku olukorda aasta lõpus;
- B. arvestades, et kontrollikoja järeldus aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrakohasuse kohta põhineb muu hulgas tehingute valimi auditil;

⁽¹⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 315.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 327.

⁽³⁾ EÜT L 156, 29.5.1998, lk 108.

⁽⁴⁾ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 355.

⁽⁵⁾ EÜT L 191, 7.7.1998, lk 53.

⁽⁶⁾ ELT L 83, 1.4.2003, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- C. arvestades, et kontrollikoda on kontrollitud dokumentide alusel seisukohal, et finantsaruannetes esitatud tulud ning EAFide kulukohustusteks ja makseteks eraldatud summad on tervikuna vaadelduna seaduslikud ja korrakohased;
1. annab heakskiidu komisjoni tegevusele kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel;
 2. esitab oma kommentaarid kaasnevas resolutsioonis;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja kaasnev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale ja Euroopa Investeerimispingale ning korraldada nende tekstide avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

2.

Euroopa Parlamendi otsus kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta kontode sulgemise kohta (KOM(2004)0667 – C6-0165/2004 – 2004/2049(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni aruannet 2002. aasta üldeelarve täitmise aruande kinnitamise järelmeetmete kohta (KOM(2004)0648 – C6-0126/2004);
- võttes arvesse 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta bilansse ja finantsaruandeid (KOM(2004)0667 – C6-0165/2004);
- võttes arvesse 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufondi 2003. aasta finantsjuhtimise aruannet (SEK(2004)1271);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi tegevuse kohta 2003. eelarveaastal koos asutuste vastustega ⁽¹⁾;
- võttes arvesse kontrollikoja kinnitavat avaldust Euroopa Arengufondide kohta ⁽²⁾;
- võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (6865/2005 – C6-0078/2005, 6866/2005 – C6-0079/2005, 6867/2005 – C6-0080/2005, 6868/2005 – C6-0081/2005);
- võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 20. detsembri 1995. aasta sisekokkuleppe artiklit 33 neljanda AKV-EÜ konventsiooni teise finantsprotokolli kohase ühenduse abi rahastamise ja haldamise kohta ⁽³⁾;
- võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 18. septembri 2000. aasta sisekokkuleppe artiklit 32 ühenduse abi rahastamise ja haldamise kohta Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise partnerluslepingu (allkirjastati Cotonous (Benin) 23. juunil 2000) finantsprotokolli raames, ning rahalise abi eraldamise kohta ülemeremaadele ja territooriumidele, mille suhtes kehtib EÜ asutamislepingu neljas osa ⁽⁴⁾;
- võttes arvesse 16. juuni 1998. aasta finantsmääruse, mida kohaldatakse neljanda AKV-EÜ konventsiooni ⁽⁵⁾ kohase arengu rahastamisalase koostöö suhtes, artiklit 74;
- võttes arvesse 27. märtsi 2003. aasta finantsmääruse, mida kohaldatakse 9. Euroopa Arengufondi suhtes ⁽⁶⁾, artiklit 119;

⁽¹⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 315.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 327.

⁽³⁾ EÜT L 156, 29.5.1998, lk 108.

⁽⁴⁾ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 355.

⁽⁵⁾ EÜT L 191, 7.7.1998, lk 53.

⁽⁶⁾ ELT L 83, 1.4.2003, lk 1.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse kodukorra artiklit 70, artikli 71 kolmandat taanet ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning arengu- ja koostöökomisjoni arvamust (A6-0069/2005);

1. võtab teadmiseks, et kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi rahaline olukord seisuga 31. detsember 2003 oli järgmine:

EAFi vahendite kumulatiivne kasutamine seisuga 31. detsember 2003

(miljonit eurot)

	Olukord 2002. a lõpus		Eelarve täitmine 2003. eelarveaastal					Olukord 2003. a lõpus					
	Kogu-summa	Täit-mise määr (¹)	6. EAF	7. EAF	8. EAF (²)	9. EAF (²)	Kogu-summa (²)	6. EAF	7. EAF	8. EAF (²)	9. EAF (²)	Kogu-summa (²)	Täit-mise määr (¹)
A – VAHENDID (³)	32 840,4		-357,5	-585,6	-1 736,7	15 493,1	12 813,3	7 471,6	10 926,1	11 762,9	15 493,1	45 653,7	
B – KASUTAMINE													
1. Rahalised kohustused	29 921,2	91,1%	-13,1	-2,6	255,1	3 522,4	3 761,8	7 471,6	10 926,1	11 762,9	3 522,4	33 683,0	73,8%
2. Eraldiseisvad õiguslikud kohustused	24 824,2	75,6%	30,7	311,7	1 406,6	1 133,7	2 882,7	7 349,6	10 297,1	8 926,5	1 133,7	27 706,9	60,7%
3. Maksed (⁴)	21 536,4	65,6%	47,0	486,2	1 559,6	281,7	2 374,5	7 282,1	9 718,6	6 628,5	281,7	23 910,9	52,4%
C – TASUMATA MAKSEID (B1-B3)	8 384,8	25,5%						189,5	1 207,5	5 134,4	3 240,7	9 772,1	21,4%
D – OLEMASOLEV SALDO (A-B1)	2 919,2	8,9%						0,0	0,0	0,0	11 970,7	11 970,7	26,2%

Allikas: kontrollikoda, 2003. eelarveaasta aruanne, lk 403.

(¹) Protsendina vahenditest.

(²) Sh 732,9 miljonit eurot rahaliste kohustustena, 347,4 miljonit eurot eraldiseisvate õiguslike kohustustena ja 97,7 miljonit eurot maksetena Cotonou lepingu ennetähtaegse rakendamise eest.

(³) NB: hõlbustamiseks võrdlust eelmiste aastatega, sisaldavad need arvnäitajad toiminguid, mida nüüd haldab iseseisvalt EIP (eraldatud: 2 245 miljonit eurot, rahalised kohustused: 366 miljonit eurot, eraldiseisvad õiguslikud kohustused 140 miljonit eurot, maksed: 4 miljonit eurot).

(⁴) Esialgsed eraldised 6., 7., 8. ja 9. EAFi, intress, mitmesugused vahendid ja ümberpaigutamised eelnevatest EAFidest.

(⁵) Sh Stabexi ümberpaigutamised (7. EAF: 104 miljonit eurot, 8. EAF: 87 miljonit eurot, kokku 191 miljonit eurot).

2. kiidab heaks kontode sulgemise kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta tegevuse osas;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus komisjonile, nõukogule, kontrollikojale ja Euroopa Investeerimispankale ning korraldada nende tekstide avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

3.

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis sisaldab kommentaare, mis kaasnevad otsusega heakskiidu andmise kohta komisjoni tegevusele kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel (KOM(2004)0667 – C6-0165/2004 – 2004/2049(DEC))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni aruannet 2002. aasta üldeelarve täitmise aruande kinnitamise järelmeetmete kohta (KOM(2004)0648 – C6-0126/2004);

— võttes arvesse 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufondi 2003. eelarveaasta bilansse ja finantsaruandeid (KOM(2004)0667 – C6-0165/2004);

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi tegevuse kohta 2003. aastal koos asutuste vastustega ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse kontrollikoja kinnitavat avaldust Euroopa Arengufondide kohta ⁽²⁾;
 - võttes arvesse 1. märtsi 2001. aasta resolutsiooni, mis käsitleb komisjoni teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile Euroopa Ühenduse arengupoliitika kohta ⁽³⁾;
 - võttes arvesse 22. aprilli 2004. aasta resolutsiooni, mis käsitleb komisjoni teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile meie ühise tuleviku ülesehitamise kohta; laienenud liidu poliitilised väljakutsed ja eelarvevahendid 2007–2013 ⁽⁴⁾;
 - võttes arvesse koostööalutuse EuropeAid iga-aastast tegevusaruannet 2003. aasta kohta;
 - võttes arvesse 2004. aasta aastaaruannet komisjonilt nõukogule ja Euroopa Parlamendile Euroopa Ühenduse arengupoliitika ja välisabi kohta (KOM(2004)0536);
 - võttes arvesse nõukogu 8. märtsi 2005. aasta soovitusi (6865/2005 – C6-0078/2005, 6866/2005 – C6-0079/2005, 6867/2005 – C6-0080/2005, C6-0081/2005);
 - võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 20. detsembri 1995. aasta sisekokkuleppe artiklit 33 neljanda AKV-EÜ konventsiooni teise finantsprotokolli kohase ühenduse abi rahastamise ja haldamise kohta ⁽⁵⁾;
 - võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 18. septembri 2000. aasta sisekokkuleppe artiklit 32 ühenduse abi rahastamise ja haldamise kohta Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise partnerluslepingu (allkirjastati Cotonous (Benin) 23. juunil 2000) finantsprotokolli raames, ning rahalise abi eraldamise kohta ülemeremaadele ja territooriumidele, mille suhtes kehtib EÜ asutamislepingu neljas osa ⁽⁶⁾;
 - võttes arvesse 16. juuni 1998. aasta finantsmääruse, mida kohaldatakse neljanda AKV-EÜ konventsiooni ⁽⁷⁾ kohase arengu rahastamisalase koostöö suhtes, artiklit 74;
 - võttes arvesse 27. märtsi 2003. aasta finantsmääruse, mida kohaldatakse 9. Euroopa Arengufondi suhtes ⁽⁸⁾, artikleid 119 ja 120;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 70, artikli 71 kolmandat taanet ja V lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning arengu- ja koostöökomisjoni arvamust (A6-0069/2005);
- A. arvestades, et 27. märtsi 2003. aasta finantsmääruse artiklis 119 nõutakse, et komisjon astuks kõik vajalikud sammud tegutsemaks tähelepanekute alusel, mis on lisatud kinnitamise otsusele, ja annaks Euroopa Parlamendi nõudmisel aru meetmete kohta, mis on võetud nende tähelepanekute ja märkuste alusel;
- B. arvestades, et EÜ välisabi haldamise reformi alustati 2000. aasta mais ⁽⁹⁾ ja EÜ arengupoliitika reformi 2000. aasta novembris ⁽¹⁰⁾;

⁽¹⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 315.

⁽²⁾ ELT C 293, 30.11.2004, lk 327.

⁽³⁾ EÜT C 277, 1.10.2001, lk 130.

⁽⁴⁾ Vastuvõetud tekstid, P5_TA(2004)0367.

⁽⁵⁾ EÜT L 156, 29.5.1998, lk 108.

⁽⁶⁾ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 355.

⁽⁷⁾ EÜT L 191, 7.7.1998, lk 53.

⁽⁸⁾ ELT L 83, 1.4.2003, lk 1.

⁽⁹⁾ Teatis välisabi haldamise reformi komisjonile kohta, mille komisjon võttis vastu 16. mail 2000.

⁽¹⁰⁾ Nõukogu ja komisjoni avaldus Euroopa Ühenduse arengupoliitika kohta, mille üldasjade (arengu) nõukogu võttis vastu 10. novembril 2000.

Teisipäev, 12. aprill 2005

C. arvestades, et partnerlusleping ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, mis allkirjastati Cotonous 23. juunil 2000 (Cotonou leping) ⁽¹⁾, jõustus 1. aprillil 2003;

1. on seisukohal, et arengupoliitika on liidu välistegevuse oluline komponent, mille eesmärk on vaesuse kaotamine, toetades sotsiaalsel, haridusalast ja tervishoiuga seotud infrastruktuuri, suurendades vaese elanikkonna tootlikkust ning toetades asjaomaseid riike, et võimaldada neil suurendada kasvu ja kohalikku potentsiaali; rõhutab, et aastatuhande arengueesmärkide (MDG) saavutamine oleks suur samm edasi selle eesmärgi poole püüdlemisel; on seisukohal, et EAF on oluline vahend selle poliitika elluviimisel AKV riikides ja et seda tuleb rõhustada, keskendudes rohkem vaesuse kaotamise meetmetele ja kiirendades rakendamist, tagades samal ajal suurema läbipaistvuse, vastutuse ja usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtetele vastavuse;

2. tunnustab komisjoni jõupingutusi keskenduda oma arengumeetmetes MDGde saavutamisele koos kümne põhinäitaja määratlemisega; tervitab nende põhinäitajate kasutamist EAFi vahekokkuvõtetes vaesuse kaotamise edusammude hindamisel; kutsub komisjoni üles suurendama oma jõupingutusi selle eesmärgi saavutamiseks ja soovib kasutada 35% Euroopa Liidu arengukoostöö kulutustest MDGde saavutamiseks;

3. tunnustab probleeme selles osas, kuidas mõõta ühenduse abi mõju aastatuhande arengueesmärkide saavutamisele olukorras, kus on palju abiandjaid; taunib asjaolu, et komisjon pole teinud jõupingutusi sellise mõju hindamiseks vajaliku mehhanismi loomiseks ja piirdub seega arengumaade MDGde saavutamise arengu hindamisega; taunib asjaolu, et komisjoni vastused arengukomisjoni küsimustele, mis puudutavad MDGde elluviimist seoses komisjoni arengumeetmetega, on iseäranis ebamäärased;

4. tervitab komisjoni tehtud parandusi oma aruandlussüsteemis ning tunnustab 2004. aasta aruande EÜ arengupoliitika ja välisabi kohta (KOM(2004)0536 ja SEK(2004)1027) paranenud kvaliteeti;

5. otsustab alustada täiskogul iga-aastast debatti EÜ arengupoliitikat ja välisabi käsitleva komisjoni aastaaruande üle;

6. tervitab asjaolu, et 2003. aastal eraldati AKV riikide 4 079 miljoni euro suurusest kogurahastamisest (EAF ja ELi üldeelarve) 33% (1 346 miljonit eurot) sotsiaalsele infrastruktuurile ja teenustele; taunib asjaolu, et põhiharidusele eraldati ainult 62 miljonit eurot (1,5%) ja esmatasandi tervishoiule ainult 212 miljonit eurot (5,2%); nõuab tungival, et komisjon suurendaks nende valdkondade rahastamist, ning nõuab Euroopa Liidu arengukoostöö kulutustest 20% eraldamist arengumaade põhihariduse ja tervishoiu edendamisele;

Aruanded

7. märgib, et bilansid ja finantsaruanded esitati hilinenult; märgib, et EAFi aruannete nüüdisajastamine kavatsetakse lõpetada määratud tähtaja jooksul; ootab komisjoni audiitorilt aruannet komisjoni finantsaruannete seisu kohta, sh EDFi aruandeid seisuga 1. jaanuar 2005; palub enda teavitamist uue integreeritud info-tehnoloogia süsteemi (ABAC-FED) nüüdisajastamise käigust;

8. märgib, et kuigi Euroopa Investeerimispanka (EIP) hallatavaid EAFi rahalisi vahendeid ei auditeeri kontrollikoda ega kontrolli parlament kinnitamismenetluse osana, on need konsolideeritud EAFi finantsaruannetes; leiab, et läbipaistvus paraneks, kui teave nimetatud rahaliste vahendite kohta oleks esitatud EAFi finantsaruannete kinnitamise eest vastutavale ametile;

⁽¹⁾ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3.

Teisipäev, 12. aprill 2005

Kinnitav avaldus

9. märgib, et välja arvatud allpool esitatuga seotud probleemide osas⁽¹⁾ on kontrollikoda arvamusel, et finantsaruanded kajastavad õigesti kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda EAFi tulusid ja kulusid:

- a) EAFi makstavad summad, mis ei ole toodud bilansis seisuga 31. detsember 2003 (27,5 miljonit eurot);
- b) ettemaksed (400 miljonit eurot);
- c) eksporditulu stabiliseerimise süsteemi (Stabex) vahendid;
- d) EIP-le üle kantud rahalised vahendid, mida ei ole kasutatud (209 miljonit eurot);

10. märgib, et kontrollikoja arvates oleks koostöötalituse EuropeAid peadirektor pidanud esitama reservatsiooni tegevuse aastaaruandes ning deklaratsiooni veel kindlaks tegemata võlgade ja Stabexi rahaliste vahendite õige kasutuse kohta, kuna tal ei olnud sel ajal piisavalt teavet hästi põhjendatud järelduste tegemiseks;

11. märgib, et aluseks olevate tehingute suhtes on kontrollikoda arvamusel, et finantsaruannetes esitatud tulu, EAFi eraldised ning kulukohustused ja maksed eelarveaasta kohta on tervikuna vaadelduna seaduslikud ja korrakohased; märgib, et kontrollikoda on kujundanud oma arvamuse järelevalvesüsteemide ja kontrollide analüüsi, mitmete tehingute auditi ning tegevuse aastaaruande ja koostöötalituse EuropeAid peadirektori deklaratsiooni alusel;

12. nõuab tungivalt, et komisjon käsitleks kontrollikoja poolt esile toodud järelevalve- ja kontrollisüsteemide järgmisi puudusi:

- a) sisekontrollistandardite rakendamise mõju on piiratud, sest nende rakendamine delegatsioonides on seotud üleandmisprotsessiga, mis ei pea olema lõpuni viidud enne 2004. aasta lõppu;
- b) tegevuskavasid tuleb jätkata ja rakendada täielikumalt, eriti delegatsioonide tasandil, tagamaks järelevalve- ja kontrollisüsteemide jaoks tõhusa tulevase raamistiku;
- c) lepinguid ja makseid hõlmavad järelevalve- ja kontrollisüsteemid on üldiselt hästi välja töötatud, kuid vajavad paremat rakendamist;

Finantsjuhtimise aruanne

13. märgib, et finantsjuhtimise aruanne esitati hilinenult; kiidab finantsjuhtimise aruandes sisalduva teabe, sh parlamendi poolt 2002. aasta kinnitussuovituses konkreetselt nõutud teabe hulka ja kvaliteeti; palub komisjonil nimetatud aruannet tulevikus veel täiustada, eriti selleks, et võimaldada üheksanda EAFi projekti-desse suunatud summade, eelarvelise toetuse ja programmivälise abi võrdlemist varasemate EAFidega ning et võimaldada EAFi halduskulude ülevaadet;

Vastutus

14. märgib, et kuigi EAFi poliitika eest vastutab arengu- ja humanitaarabi volinik, vastutab EAFi rakendava EuropeAidi tegutsemist puudutava üldpoliitika ja juhtimisküsimuste eest välissuhete ja Euroopa naabruspoliitika volinik; märgib, et arengu- ja humanitaarabi volinikku on volitatud võtma vastu otsuseid EAFi ja teatud eelarveridade kohta, mille eest ta kannab vastutust; pole veendunud, et selline volitamine võimaldab arengu- ja humanitaarabi volinikul võtta täielik poliitiline vastutus EAFi ja arengupoliitika valdkonna finantseeritavate programmide rakendamise eest EuropeAidi kaudu, kui EuropeAid esitab aruandeid välissuhete ja Euroopa naabruspoliitika volinikule; tunneb endiselt muret, et selguse puudumine vastutuse üle võib põhjustada küsitavusi EAFi eest kantava vastutuse suhtes;

⁽¹⁾ Kontrollikoda, 2003. eelarveaasta aruanne, lk 387.

Teisipäev, 12. aprill 2005

Täitmine ja kasutamata vahendite tase

15. tervitab eelarve täitmise suurenemist, mis on kajastatud 2003. aastal; märgib siiski, et koos üheksanda EAFi kasutuselevõtuga ja uute rahaliste vahendite kiire kaasamisega kasvas kasutamata vahendite tase (reste á liquider ehk RAL) üle 1 000 miljoni euro, 8 385 miljonilt eurolt 2002. aasta lõpus kuni 9 410 miljoni euroni 2003. aasta lõpus; leiab, et see tase on vastuvõetamatult kõrge, ja nõuab tungivalt komisjonilt EAFi abi väljamaksmise kiirendamist;

16. juhib tähelepanu, et kiirem täitmine, mis on küll soovitatav, ei ole üksinda siiski piisav järeldamiseks, et EAFi kasutamine on paranenud – nõutav on ka eesmärkide parem saavutamine; märgib ära finantsjuhtimise aruandes toodud eesmärkide ja nende täitmise vahelise võrdluse, kuid nõuab komisjonilt suuremate jõupingutuste tegemist, kehtestamaks mõõdetavaid eesmarke, nagu on määratletud finantsmääruses;

17. märgib, et 2003. aastal ei tasunud mitu liikmesriiki oma osamaksu täielikult, mis koos maksega ülemaailmsesse tervishoiufondi põhjustas komisjonil rahaliste vahendite puuduse ja maksetega viivitamise; nõuab tungivalt, et liikmesriigid peaksid EAFi osamaksete puhul kinni oma seaduslikest kohustustest;

Eelarveline toetus

18. märgib eelarvetoetuse kasvavat tähtsust 390 miljoni euro väljamaksmisel 19 AKV riigile 2003. aastal; tunnistab, et eelarvetoetused saavad tõhusalt kaasa aidata toetust saavate riikide vaesuse vähendamise ja finantsjuhtimise parandamise eesmärkide saavutamisele, eriti neile riikidele suurema "omanikutunde" andmise läbi; rõhutab "muutuva kvoodi lähenemisviisi" tähtsust; nõuab, et komisjon tõhustaks oma instrumente, mis võimaldavad hinnata majandusreforme ja riigi finantsjuhtimise kvaliteeti kui eelarvetoetuse saamise eeltingimusi;

19. eeldab, et kui eelarvelise toetuse vahendid on väljastatud AKV riigile, siis kulutatakse ja kontrollitakse neid vastavalt riiklikele ja mitte EAFi kontrollimenetlustele; on teadlik, et seetõttu muutub komisjoni järelmenetlus traditsioonilisest tehingute kontrollimisest ja ülevaatamisest tulemuslikkuse näitajate ja teabe seirel põhineva riikliku finantsjuhtimise seisundi hindamise suunas;

20. märgib siiski kontrollikoja järjekordset tähelepanekut, et eelarvelise toetuse vahendite väljastamise kriteeriumid koosnevad suures osas makroökonomilistest näitajatest, mis annavad ainult osa teabest riiklike rahaliste vahendite haldamise kohta; tuletab meelde 2002. aasta kinnitamisaruandes esitatud nõuet hinnata Cotonou lepingu artikli 61 lõikes 2⁽¹⁾ esitatud kõigi kolme tingimuse täitmise määra; nõustub kontrollikojaga, et hinnangud tuleb vormistada iga nimetatud kriteeriumi suhtes;

21. Komisjon teeb nende abiandjatega, eelkõige Maailmapangaga koostööd, et töötada välja näitajad riigi-eelarve halduse hindamiseks; märgib ära teabe, mida komisjon on esitanud vastuseks 2002. aasta kinnitamisaruandes sisaldunud palvele esitada aruanne riiklike kulutuste ja finantsaruandluse programmi raames riigi-eelarve halduse näitajate ettevalmistamisel tehtava töö kohta; võtab teadmiseks komisjoni väite, et esialgne raamistik lepitati kokku 2004. aasta alguses, et väljatöötatud töövahendi katsetamisega planeeriti alustada 2004. aasta lõpus ja et otsus analüütilise raamistiku lõpuleviimise kohta tuleks vastu võtta 2005. aasta juuniks; palub end programmi tööst teavitada 1. septembriks 2005;

Kõrgemad kontrolliasutused

22. tuletab meelde, kui tähtsaks peavad parlament, nõukogu ja kontrollikoda AKV riikide kõrgemate kontrolliasutuste kaasamist EAFi kontrollimisse⁽²⁾;

⁽¹⁾ 1 Otsest eelarvetoetust makromajanduse ja valdkondade ümberkujundamiseks antakse juhul, kui:

- a) riik kulutab piisavalt läbipaistvalt, vastutustundlikult ja tulemuslikult;
- b) riik on välja töötanud täpsed makromajanduslikud ja valdkondlikud tegevuspõhimõtted ning peamised abiandjad on need heaks kiitnud;
- c) riigihanked on avalikud ja läbipaistvad.

⁽²⁾ 2 Vt resolutsiooni, mis sisaldab märkusi, mis on lisatud kuuenda, seitsmenda ja kaheksanda Euroopa Arengufondi 2002. eelarveaasta eelarve täitmise osas komisjoni tegevuse kinnitamist käsitlevale otsusele, punkte 21–24 (ELT L 330, 4.11.2004, lk 128).

Teisipäev, 12. aprill 2005

23. märgib ära teabe, mida komisjon on esitanud oma finantsjuhtimise aruandes 2003. eelarveaastal kõrgemaid kontrolliasutusi kaasavatele projektidele kulutatud rahaliste vahendite kohta, vastuseks parlamendi 2002. aasta kinnitamisaruandes esitatud palvele;

24. märgib, et komisjon kaalub erinevaid viise, kuidas toetada ja edendada kõrgemate kontrolliasutuste rolli AKV riikides; nõuab erinevate kaalumisel olevate variantide hindamist järgmise kinnitamisülesande ajaks;

Eelarvesse kandmine

25. arvab, et EAFi eelarvesse kandmine kõrvaldaks mitmed probleemid ja raskused järgmiste EAFide rakendamisel, aitaks kiirendada väljamaksete tegemist ja kõrvaldada praeguse demokraatiapuuduse; arvab, et seda küsimust tuleks käsitleda uute finantsperspektiivide arutelu raames;

Abi ja toetuse juhtimise üleandmine

26. toetab vahendite ja otsustamisõiguse üleandmist komisjonilt komisjoni delegatsioonidele; loodab, et uus organisatsiooni struktuur aitab saavutada kulukohustuste ja maksete täitmist veelgi kõrgemal tasemel, võrreldes komisjoni 2003. aastal saavutatud tasemega;

27. saab aru, et lisaks eelistele sisaldab uus struktuur siiski ka ohte; leiab, et komisjoni töötajate töödokument "Ülevaade välisabiga seotud ohtudest" on kasulik;

28. võtab teadmiseks komisjoni aruande üleandmisprotsessi hindamise kohta⁽¹⁾; on teadlik, et hajutamiskäitumine on peaaegu lõpule viidud; soovib kinnitust, et vahendite ja otsustamisõiguste üleandmisega delegatsioonidele kaasnevad sobivad kontrollimeetmed; palub järgmise kinnitamisülesande ajaks aruannet, mis annaks ülevaate üleandmisprotsessi seisundist, kirjeldaks loodetavat kasu mõõdetavate näitajatega, tooks esile seni saavutatud kasu ning esitaks üksikasjad delegatsioonides olemasolevate kontrollistruktuuride, sh sisekontrollistandardite rakendamise seisundi kohta;

29. võtab teadmiseks komisjoni väite, et tal on delegatsioonides piisavalt töötajaid, kes on küllalt hästi kvalifitseeritud ja saanud ettevalmistuse finantsjuhtimises; märgib siiski, et 10 miljonit eurot haldavate töötajate suhtarvult on komisjon viimaste hulgas, võrreldes teiste peamiste abiandjatega;

30. märgib AKV riikides komisjoni delegatsioonide õiguste üleminekuga seotud ohtusid, nagu raskused pädeva personali leidmisel ja võimalus eeskirjade erinevaks tõlgendamiseks komisjoni delegatsioonide vahel; rõhutab vajadust parandada eeskirju ning leida tasakaal ühelt poolt tugevdatud kontrollimehhanismide ja aruandluse vajaduse ning teiselt poolt oluliste projektiotsuste tõhusa ja kiire vastuvõtmise vahel delegatsioonides;

Stabexi vahendid

31. märgib, et komisjon tegi 2003. aastal Stabexi rahaliste vahendite inventuuri, mis näitas, et 700 miljonit eurot on abisaajariikide kohalikel kontodel jäänud kasutamata; märgib, et kuigi nende kontode rahalised vahendid on üle kantud abisaajariikidele ja on ametlikult lahkunud EAFi kontodelt, jätkab komisjon vastutuse jagamist nende rahaliste vahendite eest ning säilitab kontrolli nende nõuetekohase kasutamise üle; võtab teadmiseks kontrollikoja tähelepaneku selle kohta, et asjakohase järelevalve puudumine ei võimalda komisjonil kontrollida rahaliste vahendite kasutamist; märgib, et komisjon kavatses 2004. aasta lõpuks võtta kasutusele parema järelevalvemenetluse, mis hakkab täielikult toimima 2005. aastal; nõuab, et komisjon teeks koostööd abisaajamaadega, et tõhustada järelevalvet ja tagada kasutamata rahaliste vahendite võimalikult kiire kasutamine;

⁽¹⁾ SEK(2004)0561, 6.5.2004.

Teisipäev, 12. aprill 2005

Hindamine

32. tervitab komisjoni tehtud jõupingutusi sisekontrolli alal, mis võimaldab tal täita enamikku standarditest; tunneb siiski muret komisjoni suutmata pärast täita sisekontrolli standardit 23 hindamise kohta, tulenevalt suutlikkuse piirangutest; nõuab, et komisjon annaks aru, kuidas ta kavatseb tagada hindamise nõuetekohase korraldamise ja järelkontrolli, ning annaks teada, mis ajaks on ta enese arvates suuteline standardit täitma;

Tähtajad

33. kutsub komisjoni esitama ja nõukogu vastu võtma järgmist ettepanekut finantsmääruse artikli 119 lõike 1 esimese lause muutmiseks:

“Kvalifitseeritud häälteenamusega otsustava nõukogu soovitusel põhjal annab Euroopa Parlament heakskiidu komisjoni tegevusele EAFi rahaliste vahendite, mida ta haldab vastavalt artikli 1 lõikele 2, rakendamisel aasta n eelarve täitmisel enne aasta n + 2 30. juunit”

P6_TA(2005)0115**Aastatuhande arengueesmärgid****Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu rolli kohta aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel (2004/2252(INI))**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ÜRO 8. septembri 2000. aasta aastatuhande deklaratsiooni, milles sätestatakse aastatuhande arengueesmärgid kui rahvusvahelise üldsuse poolt vaesuse kõrvaldamiseks ühiselt kehtestatud kriteeriumid;
- võttes arvesse ÜRO arenguprogrammi järjestikuseid inimarengu aruandeid;
- võttes arvesse ÜRO kaubandus- ja arengukonverentsi (UNCTAD) aruannet “Vähimarenenud riigid 2002. aastal: Põgenemine vaesuse lõksust”;
- võttes arvesse ÜRO peasekretäri aastaaruandeid ÜRO aastatuhande deklaratsiooni rakendamise kohta, millest kõige uuem pärineb 27. augustist 2004,
- võttes arvesse ÜRO aastatuhande projekti professor Jeffrey Sachs juhitava töökonna aruannet “Investeeringud arengusse: aastatuhande arengueesmärkide saavutamise praktiline kava”;
- võttes arvesse UNICEFi aastaaruandeid maailma laste olukorra kohta ja 1989. aasta laste õiguste konventsiooni;
- võttes arvesse rahvusvaheliste konverentside lõppdeklaratsioone ja järeldusi, eelkõige arengu rahastamise rahvusvahelise konverentsi (Monterrey, 2002), säästva arengu tippkohtumise (Johannesburg, 2002), vähim arenenud maade ÜRO kolmanda konverentsi (Brüssel, 2001), Maailma Kaubandusorganisatsiooni neljanda ministrite konverentsi (Doha, 2001), rahvusvahelise rahvastiku- ja arengukonverentsi (ICPD) (Kairo, 1994), ÜRO Peaassamblee 1999. aasta eristungi, kus vaadati läbi ICPD eesmärkide täitmine (“Kairo + 5”) ning maailma haridusfoorumi (Dakar, 2000) omi;
- võttes arvesse ELi liikmesriikide väljendatud riiklike reservatsioone eespool nimetatud konverentside lõppdeklaratsioonides ja järeldustes;

Teisipäev, 12. aprill 2005

- võttes arvesse ELi poolt 2002. aasta märtsis Barcelona Euroopa Ülemkogul Monterrey konverentsi eel võetud kohustusi;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 177–181 ning Euroopa põhiseaduse lepingu artikleid III-316 kuni 318 ja III-321;
 - võttes arvesse komisjoni raportit “Aastatuhande arengueesmärgid 2000–2004” (SEK(2004)1379);
 - võttes arvesse nõukogu ja komisjoni 20. novembri 2000. aasta deklaratsiooni Euroopa Ühenduse arengupoliitika kohta;
 - võttes arvesse üldasjade ja välissuhete nõukogu (GAERC) 22.–23. novembri 2004. aasta järeldusi;
 - võttes arvesse komisjoni presidendi teatise “Strateegilised eesmärgid 2005–2009: Euroopa 2010: Euroopa uuenemispartnerlus – õitseng, solidaarsus ja turvalisus” ning “Komisjoni 2005. aasta töökava”, mis on kooskõlastatud asepresident Wallströmiga;
 - võttes arvesse komisjoni teatist, mis käsitleb nõukogu otsuse ettepanekut ühenduse seisukoha vastuvõtmise kohta AKV-EÜ ministrite nõukogus, puudutades kõikide suure võlakooormusega vaeste (HIPC) vähim arenenud AKV riikide erilaene, mis on veel tagasi maksmata pärast HIPC võlakergendusmeetmete täielikku rakendamist (KOM(2001)0210) ja oma 25. aprilli 2002. aasta resolutsiooni⁽¹⁾;
 - võttes arvesse oma 13. jaanuari 2005. aasta resolutsiooni arengumaade võlakergenduse kohta⁽²⁾;
 - võttes arvesse 1996. aasta maailma toidufoorumil antud töötust vähendada nälgivate inimeste arvu 2015. aastaks poole võrra;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse arengukomisjoni raportit ja rahvusvahelise kaubanduse komisjoni arvamust (A6-0075/2005);
- A. arvestades, et Euroopa Liit annab üle 50% kogu maailma arenguabist, ja arvestades, et 2000. aasta septembris allkirjastasid ELi liikmesriigid ja komisjoni president aastatuhande deklaratsiooni ning 2001. aasta detsembris kiitis ÜRO Peaassamblee heaks aastatuhande arengueesmärgid,
- B. tunnustades, et aastatuhande arengueesmäärke, mis rõhutavad vaesuse kaotamise eesmärkide nimel tehtavaid jõupingutusi, tuleb lugeda säästva arengu, õigluse, võrdsuse, valitsemise ja õigusriigi edendamise laiema tegevuskava osaks;
- C. arvestades, et vastavalt ÜRO kaubandus- ja arengukonverentsi (UNCTAD) 2002. aasta vähim arenenud riikide raportile on äärmises vaesuse elavate inimeste arv viimase kolmekümne aastaga kasvanud rohkem kui kaks korda, tõustes 138 miljonilt 1960. aastatel 307 miljonini 1990. aastatel, ja kui praegused suundumused jäävad püsima, tõuseb 2015. aastaks vähem kui ühe USA dollariga päevas toime tulema pidavate inimeste 307 miljonilt 420 miljonile;
- D. arvestades, et vaesusevastased meetmed nõuavad eelkõige nii tööstusriikide kui arengumaade poliitika radikaalset muutmist, et tegeleda vaesuse struktuuriliste põhjustega, sealhulgas maailmakaubanduse ebaõiglase eeskirjadega, arengumaade jaoks üle jõu käivate võlamaksetega rahvusvahelistele finantsinstitutsioonidele ning rikkuse ebaõiglase jaotumisega;
- E. tunnustades, et aastatuhande arengueesmärkide täitmine eeldab praeguse abisumma kahekordistamist ning selle nimetatud tasemel hoidmist vähemalt ühe aastakümne jooksul;

⁽¹⁾ ELT C 131 E, 5.6.2003, lk 167.

⁽²⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0008.

Teisipäev, 12. aprill 2005

- F. tunnustades samaaegseid jõupingutusi täiendavate uuenduslike rahastamisallikate leidmiseks, tunnustades samal ajal, et abi kvaliteet ja sisu on samavõrd tähtsad;
- G. kahetsedes, et kaks kolmandikku arengumaid kulutab laenude teenindamisele rohkem kui põhilistele sotsiaalteenustele;
- H. tunnustades, et paljud suure võlakoormusega riigid vajavad 100% võlakergendust ning peaksid jõudma aastasse 2015 ilma, et nende võlakoormus ületaks nende tagasimaksevõimet;
- I. arvestades, et Majanduskoostöö- ja Arenguorganisatsiooni arenguabikomitee (OECD/DAC) 2002. aasta vastastikusel eksperthinnangus kritiseeriti Euroopa Ühendust "ühenduse üldstrateegia puudumise pärast ning asjaolu pärast, et ühenduse arengupoliitika eesmärgid on liiga palju, nad on liiga ebamäärased ning täielikult tähtsuse järgi reastamata", ning arvestades, et seni ei ole tehtud mingeid tegelikke jõupingutusi tagamaks, et ühenduse abi ja ELi liikmesriikide kaudu antav abi täiendaksid teineteist;
- J. märkides, et 90% maailma elanikkonnast on suunatud vaid 10% maailma tervishoiuressurssidest ning et 95% AIDSi põdevast 38 miljonist inimesest elab arengumaades;
- K. tunnustades ennetuse tähtsust, kuid rõhutades ka vajadust tagada aasta lõpuks kolmele miljonile inimesele retroviiruse vastased ravimid;
- L. arvestades neljast inimlaaria parasiidist kõige kahjulikuma vormi osas hiljuti tehtud edusamme, mis avab tee uuteks ravimenetlusteks;
- M. on ärevil HIVi ja AIDSi nakatumise kõrgema määra pärast Aafrikas alal, mis jääb Saharast lõunasse ning kus on järsult vähendatud kulutusi tervisele ja haridusele;
- N. arvestades, et mõned troopilised haigused on ravitavad, kuid ravimid ei ole kas taskukohased, neid ei toodeta enam või ei ole nad kvaliteetsed või tõhusad;
- O. tunnustades, et Aafrikas Saharast lõunasse jääval alal on 57% HIVi nakatunud täiskasvanutest naised, ning taunides survet, millega kahjustatakse seksuaal- ja soojätkamistervise seonduvate õiguste edumeeselset poliitikat, kusjuures selle surve tagajärjeks on soovimatute rasestumiste ja ohtlike abortide arvu kasv;
- P. arvestades keskkonnasäästlikkuse, kaubandus- ja arengupoliitika ning äärmusliku vaesuse ja nälja kaotamise vahel valitsevaid olulisi seoseid, ning arvestades, et maapiirkonnas elavate vaeste inimeste elatis sõltub peaaegu täielikult põhiliste loodusressursside – metsade, muldade, karja- ja jahimaade, mere- ning mageveevarude – säästvast majandamisest;
- Q. olles teadlik aastatuhande ökosüsteemi hindamise murettekitava aruande äsjasest avaldamisest, mille kokkuvõtte kohaselt oli umbes 60% (15 24st) vaadeldud ökosüsteemi teenustest halvenenud või neid kasutati mitesäästlikult, sealhulgas magevesi, kalapüük, õhu ja vee puhastamine, piirkondliku ja kohaliku kliima reguleerimine, looduslikud riskid ja kahjurid, ning et nendest ökosüsteemi muutustest kannatavad enim maailma vaeseimad inimesed;
- R. tunnustades Doha arenguvooru võimalikku mõju ning vajadust õiglastel ja erapooletutel reeglitel põhinevate kaubandussüsteemide järele, mille eesmärgiks on korrigeerida ülemaailmse kaubanduse tasakaalustamatust, eriti Aafrika puhul;
- S. tunnustades, et varasem arengukoostöö oli rajatud eelkõige valdkonnastrateegiatele, ja arvestades, et olemasoleva ilmse sünergiaga seoses tuleks aastatuhande arengueesmärkide täitmisele kasuks süsteemipõhisem lähenemine;

Teisipäev, 12. aprill 2005

1. tervitab komisjoni raportit aastatuhande arengueesmärkide 2000–2004 kohta ning ootab ELi kokkuvõtlikku aruannet, milles tehakse uute meetmete ettepanekud tagamaks, et ühenduse abi on täielikult suunatud nende arengueesmärkide rakendamisele;
2. rõhutab, et vaesuse vähendamist aastatuhande arengueesmärkide saavutamise ja aastatuhande deklaratsiooni kaudu tuleb üheselt tunnustada kui ELi arengupoliitika üldraamistikku ning et see peab selgelt kajastuma ka kõikides poliitilistes ja seadusandlikes ettepanekutes; kuid leiab, et aastatuhande arengueesmarke ei tohi vaadelda kui tehnilist küsimust, mis lahendatakse lihtsalt suurema rahastamise teel, tegemata seejuures kindlaks ja lahendamata vaesuse põhjusi;
3. avaldab kahetsust, et erinevalt aastatuhande arengueesmärkidest 1–7 puudub 8. eesmärgil kindel tähtaeg;
4. rõhutab seost aastatuhande arengueesmärkide, vaesuse vähendamise riiklike strateegiate, makromajanduspoliitika, avaliku sektori kulutuste tulemusliku juhtimise, hea valitsemistava ning heade tegevuspõhimõtete toetamise ühtlustatud abi vahel;
5. on veendunud, et vaesuse vähendamise strateegilised dokumendid ja riikide strateegilised dokumendid peaksid olema aastatuhande arengueesmärkide saavutamise olulised vahendid, kuid arwab, et need tuleks arengueesmärkide paremaks toetamiseks läbi vaadata, ning nõuab nn kiirvõitude talletamist vaesuse vähendamise strateegilistes dokumentides ja riikide strateegilistes dokumentides, et muuta need säästva ja struktuurse lähenemise osaks; usub, et arengueesmärkidel põhineva vaesuse vähendamise strateegilised dokumendid arendamise protsess peaks olema avatud ja konsultatiivne, kaasates kõiki võtmetähtsusega sidusrühmi nii riiklikul kui rahvusvahelisel tasandil;
6. usub, et riikliku ja piirkondliku arengupoliitika peab elanikkond ise demokraatlikult välja töötama ning et vastavad valitsusorganid peaksid elanikkonnale demokraatlike institutsioonide kaudu oma tegevusest aru andma ja seda mitte abiandjate strateegilistest huvidest lähtuvatel tingimustel;
7. usub, et vaesusevastane võitlus hõlmab riigi või piirkonna õiguse tunnustamist määratleda demokraatlikult oma poliitika, prioriteedid ja strateegiad jätkusuutliku toiduainetootmise ja majandusarengu edendamiseks, mobiliseerides oma loodus- ja inimressursid ning kohapealse oskusteave;
8. rõhutab, et aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks tuleb kasutada kõiki vahendeid ning seetõttu on tarvis võimalikult ulatuslikku partnerlust vastavate sidusrühmade, eriti parlamentide ja kodanikuühiskonnaga, et pakkuda vajalikku innovatsiooni, vahendeid ja suutlikkust;
9. on seisukohal, et tuleb täielikult tunnustada iga riigi õigust ja kohustust tagada oma elanikkonna kindlustamine toiduainetega ning kaitsta end vajadusel teiste riikide ekspordi eest, mis võib selle ülesande täitmist takistada;
10. on arvamusel, et avalikke teenuseid tuleb koondada ja arendada vaesusega seotud suurte hädade – nt epideemiad, kirjaoskamatus, joogivee nappus ja reovee puhastusvõimaluste puudumine – heastamiseks;
11. nõuab aastatuhande arengueesmärkidele vastupidiselt valdkonnapõhisele lähenemisele integreeritud lähenemist;
12. kiidab liikmesriike, kes on jõudnud 0,7 protsendini rahvamajanduse kogutulust või üle selle, märkides seejuures mõnede riikide muret tekitavat suundumust alustada abimäärade vähendamise protsessi, samuti loobumist varem ajakavas toodud kohustustest;
13. rõhutab, et ehkki EL näib praegu täitvat oma vahe-eesmärki suunata 2006. aastal 0,39% rahvamajanduse kogutulust ametlikuks arenguabiks, on liikmesriikide tulemustes suuri lahknevusi, ning seetõttu kutsub neid liikmesriike, kes on siiani mahajäämuses, üles kohustuma täitma selget ajakava ning tähtaegu, et saavutada 0,7% eesmärk enne 2015. aastat;

Teisipäev, 12. aprill 2005

14. tervitab kümne uue ELi liikmesriigi hulgast paljude juba saavutatud edusamme ametliku arenguabi taseme järsu suurendamise osas ning soovib seda suundumust jätkata;
15. rõhutab, et põhihariduse ja tervishoiu 20% eesmärk peaks olema lülitatud ELi ja Euroopa Arengu-fondi eelarvesse, laiendades põhiliste sotsiaalteenuste jaoks olemasolevat 35% eesmärki;
16. toetab ettepanekut, et majandus- ja rahandusnõukogu (ECOFIN) ja GAERCi nõukogu peaksid regu-laarselt hindama ametliku arenguabi edu, kutsudes samas liikmesriike üles seadma iga-aastaseid ametliku arenguabi eesmärke üldise arenguabi ja vähim arenenud riikidele osutatava abi kohta;
17. soovib komisjonil vaadata läbi oma arengule suunatud ressursside jaotus ning kohustada suurenda oluliselt oma arengukulutusi järgmise finantsperspektiivi vältel;
18. kutsub ELi üles astuma selgeid samme vaesuse vastu, töötades välja sidus poliitika kaubanduse, arengu-koostöö ja ühtse põllumajanduspoliitika valdkonnas, et vältida otseseid või kaudseid negatiivseid mõjusid arengumaade majandusele;
19. soovib komisjonil lisaks võetud kohustusele suunata 0,7% rahvamajanduse kogutulust ametlikuks arenguabiks uurida ka uuenduslikke rahastamisressursse ning vaadata läbi kõik arenguprogrammide alterna-tiivse rahastamise tagamiseks tehtud ettepanekud;
20. nõuab võlakergendust, kustutades suure võlakoormusega riikide võlad, eeskätt nende vähim arenenud riikide võlad, kelle valitsused peavad lugu inimõigustest, hea valitsemise põhimõttest ja kes peavad esmataht-saks vaesuse kaotamist;
21. kutsub üles seostama võlakergendust mitte ainult võla ja ekspordi suhtarvudega, vaid ka aastatuhande arengueesmärkidel põhinevate vajadustega;
22. soovib tungivalt ELil tagada arengumaade kodanikke puudutavate haigustega seotud ja hetkel alara-hastatud uuringute piisav rahvusvaheline rahastamine;
23. julgustab komisjoni ja liikmesriike tugevdama oma partnerlussuhteid arengumaadega, mis soodustab prognoositavust, vastastikust aruandekohustuslikkust ning vastastikuseid kohustusi;
24. usub kindlalt, et lahendades koos korruptsiooni ja ebaseadusliku finantstegevusega seotud probleemid Cotonou partnerluslepingu sätete alusel, on AKV ja ELi riigid suutelised andma suuremat panust võitlusesse vaesuse, kuritegevuse ja terrorismi vastu ning samal ajal looma poliitilise stabiilsuse ja edendama sotsiaalset ja majandusarengut;
25. rõhutab avaliku sektori finantsjuhtimise arvutiseerimise tähtsust laiemas e-valitsuse kontekstis, et tulla paremini toime halvasti toimiva bürokraatiaga ja vältida läbipaistvuse puudumist;
26. soovib komisjonil tugevdada märkimisväärselt jõupingutusi selleks, et liikmesriikide arengukoostöö meetmed täiendaksid paremini komisjoni meetmeid, lähtudes iga abiandja suhtelistest eelistest;
27. tervitab selliseid algatusi nagu ELi doonoriatlas, millega püütakse koordineerida arenguabi liikmes-riikide lõikes, ning ärgitab komisjoni seda vahendit täiustama ja täpsustama, et teda saaks kasutada nende valdkondade määramiseks, kus ühtlustamine tagaks kõige kiirema edu;
28. nõuab sellega seoses selgepiirilisi ühtlustamiskohustusi ja -ajakavasid ning kõikide partnerite riiklikul tasandil kaasatuse jälgimiseks ette nähtud näitajate ja võrdlusaluste väljatöötamist;

Teisipäev, 12. aprill 2005

29. rõhutab teabe- ja kommunikatsioonitehnoloogia revolutsiooniga tekkinud võimalusi, näiteks teabe- ja kommunikatsioonitehnoloogia hariduse valdkonnas, teabe- ja kommunikatsioonitehnoloogia tervishoiu parandamiseks, teabe- ja kommunikatsioonitehnoloogia heaks valitsemiseks, vaesusega seotud eriprobleemide lahendamisel;
30. rõhutab tänapäevaste energiateenuste ligipääsetavuse tähtsust vaeste inimeste jaoks; tunnustab samal ajal, et arengumaad ei peaks kordama tööstusriikide vigu ja seepärast tuleb erilisel toetada investeerimist puhastesse ja tõhusatesse energiatehnoloogiatesse;
31. kutsub komisjoni üles suurendama rahastamist ning koostama aastatuhande arengueesmärkidele tugineva üleilmse arengukoolituse ja -teabe kava;
32. soovib kõigil ELi liikmesriikidel rakendada täielikult oma 25. veebruari 2003. aasta Rooma deklaratsioonist ühtlustamise kohta tulenevaid kohustusi parandada abi andmist ning siduda abi põhimõtteliselt lahti;
33. soovib komisjonil tagada ELi asumine nende jõupingutuste esirinnas, millega tagatakse tasuta ja kohustuslik põhiharidus, ning nõuab, et seda tuleb kombineerida märkimisväärsete uute ressursside ning olemasolevate ressursside sihipärase kulutamisega;
34. usub, et jääb täitmatuks unistuseks saavutada aastatuhande arengueesmärgid vähendada vaesust ja nälga, võimaldada kõikidele tasuta haridus ja parandada juurdepääsu tervishoiule, kui arengumaad kulutavad samal ajal sotsiaalteenuste tasumisest neli korda enam võlgade tagasimaksmisele;
35. nõuab tungivalt, et kuna Maailmapanga kiirendatud haridusalgatus (FTI) peamiseks väljakutseks on välise rahastamise puudus, peaks komisjon püüdma suurendada rahalisi vahendeid hariduse ja kiirendatud haridusalgatusse jaoks;
36. rõhutab, et on oluline pöörata eritählepanu tüdrukute haridusele, kuna haritud naised loovad väiksemaid ja tervemaid perekondi ning aitavad suurendada tootlikkust ja vähendada vaesust;
37. nõuab eritählepanu keskendamist orbudele ning sotsiaalse tõrjutuse all kannatavatele poistele ja tüdrukutele, keda on ebaproportsionaalselt raskelt tabanud tagajärjed, mille põhjuseks on ebapiisav juurdepääs haridusele;
38. soovib komisjonil uurida, kuidas anda õigeaegne ja positiivne panus sellise paketi koostamisse, mis sisaldab malaaria ennetamiseks mõeldud voodivõrke, immuniseerimist Vaktsiinide ja Immuniseerimise Ülemaailmse Liidu (GAVI) kaudu ning kondoomide jagamist, seda eeskätt vahendina võitluses HIVi ja AID-Siga; ELi liikmesriigid võiksid selles ettevõtmises osaleda riiklikul tasandil; rõhutab, et nimetatud meetmed tuleb kinnistada pikaajalises strateegias, et muuta nad säästva lähenemise osaks;
39. kutsub komisjoni üles olema malaariavastase võitluse teejuhiks, ühendama vahendid ning käivitama asjakohased ja laiaulatuslikud meetmed, et saada see pandeemia kontrolli alla ning pikemas perspektiivis likvideerida, pannes eriti rõhku ennetamisele;
40. nõuab eriti avalike teadusuuringute hulga suurendamist ja erasektori investeeringute mobiliseerimist vaktsiiniuuringute kiirendamiseks;
41. rõhutab, et tervishoiu põhiteenuste kättesaadavus ja taskukohasus on absoluutne tingimus kõikide tervisepoliitika valdkondade edukaks teostamiseks arengumaades;
42. toetab komisjoni nõustumist kättesaadavate ja taskukohaste ravimite vajadusega ning rõhutab TRIPS-lepingu rakendamise hoolika jälgimise vajadust;
43. nõuab rahastamist tervishoiuga seotud hädaolukordade lahendamiseks arengumaades ning nõuab, et riikide valitsused tähtsustaksid tervishoidu;

Teisipäev, 12. aprill 2005

44. juhib tähelepanu sellele, et joogivee olemasolu ja tasakaalustatud toit on rahva tervise jaoks elulise tähtsusega; seetõttu väidab, et juurdepääs joogiveele on oluline võitluses vaesuse ja haigustega, mille põhjuseks on joogivee puudumine;
45. kutsub arengumaid üles uuendama avalikke teenuseid ja põhilisi tervishoiusüsteeme ning usub, et Euroopa abi peab toetama eelkõige arengumaade riiklike jõupingutusi inim-, institutsioonilise ja infrastruktuurilise suutlikkuse tugevdamisel;
46. nõuab tervishoiutöötajate arvu märkimisväärset suurendamist, sest sellelt alalt lahkujaid on rohkem kui väljaõppe saajaid;
47. nõuab ELilt suurema panuse andmist Ülemaailmsesse Tervishoiufondi, sest seni 2005. aastaks eraldatud raha moodustab vaid ühe neljandiku vajatavast summast, ning et EL ja teised peaksid töötama jõupingutuste dubleerimise vältimise nimel ning edendama HIVi/AIDSi, tuberkuloosi ja malaaria riiklike poliitikate väljatöötamist;
48. soovitab, et EL oleks jätkuvalt teejuhiks seksuaal- ja soojätkamistervisega seonduvate õiguste vallas, säilitades laia selle valdkonnaga seonduvate teenuste, sh pereplaneerimise, sugulisel teel nakkavate haiguste ravi ja ohutute legaalse abortide teenuste rahastamise tasemed;
49. nõuab, et aastatuhande 5. arengueesmärgi alusel, mis puudutab igakülgset ligipääsu seksuaal- ja soojätkamistervisega seonduvatele teenustele aastaks 2015 ja sellega seotud näitajaid, seataks eesmärk, mis tagab samasuguse või kiirema edu vaeste ning muude ebasoodsa sotsiaalse seisundiga või ohualdiste rühmade hulgas; nõuab samuti vastavate näitajate nõuetekohast määramist ülejäänud seitsme arengueesmärgi alusel;
50. rõhutab vajadust võtta kõikides komisjoni programmides ja hindamisel omaks õigustepõhine lähene mine lastele, ning kuna lapse õigused puudutavad mitmeid valdkondi, tuleb neid süstemaatiliselt järgida kõikides vahendites ja programmides;
51. leiab, et ELi arengupoliitikas tuleb taas keskenduda soopõhilistele prioriteetidele kui põhiõigustele ning Cotonou lepingu alusel ja mujal kohaldatavate valitsemiskriteeriumide osale;
52. väidab, et tuleks lõpetada naiste kõrvalejätmine, võimaldades neil seega mängida kesksel rollil aastatuhande arengueesmärkidel ja teistel eluliselt tähtsatel, eriti piirkondlikku ja kohalikku valitsemist puudutavatel üldreformidel rajanevate vaesuse vähendamise strateegiate koostamisel ja jälgimisel;
53. tervitab ja toetab komisjoni kavatsust tugevdada taas oma suhteid Aafrikaga, tehes tihedat koostööd "Uue partnerlusega Aafrika arengu" (NEPAD), Aafrika Liiduga ja selliste hiljutiste algatustega nagu Aafrika komisjon;
54. kinnitab EÜ asutamislepingu artiklis 178 kindlaks tehtud ühenduse vajadust kaaluda vajaduse korral mõju-uuringute abil, kas tema muud poliitilised meetmed kahjustaksid arengupoliitika eesmärke;
55. nõuab täielikku hinnangut praeguse kaubanduse liberaliseerimise poliitika mõju kohta näljale ja vaesusele arengumaades ning nõuab, et selle hinnangu tulemust kasutataks arengukoostöö selgete suuniste väljatöötamiseks;
56. nõuab, et keskkonnale tuleks pöörata riigi tasandil piisavalt tähelepanu, et aidata kaasa aastatuhande 7. arengueesmärgi saavutamisele, lisades keskkonna ja säästva arengu selgesõnaliselt piirkondlikesse ja riiklikesse strateegiadokumentidesse;
57. rõhutab, et toetus selliste elutähtsate süsteemide nagu tervislike muldade, metsade ja merevarude kaitsmisele ja taastamisele, samuti mageveevarude mõistlikule majandamisele on vaesuse vähendamise programmide lahutamatu osa ning et selliseid sekkumisi tuleks pidada esmatähtsaks ELi arengukoostööalases tegevuses;

Teisipäev, 12. aprill 2005

58. toetab täielikult aastatuhande ökosüsteemi hindamise aruande lõppjäreldu, mille kohaselt on maailma ökosüsteemi jätkuv hävitamine takistuseks aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel; nõustub samuti, et on vaja olulisi poliitilisi ja institutsioonilisi muutusi, et pöörata tagasi laiaulatuslik taandareng ja soovib tungivalt komisjonil lisada aruande üksikasjalikud soovitused oma koondaruandesse ja tulevastesse töökavadesse;
59. palub Euroopa Liidu Nõukogul kutsuda kokku ÜRO keskkonnaprogrammi (UNEP) nõukogu tagamaks, et aastatuhande arengueesmärkide läbivaatamise septembrikuisel tippkohtumisel algatataks tänaseni rakendatud kaubanduse liberaliseerimispoliitika sotsiaalsete ja keskkonnatagajärgede põhjalik läbivaatamine selle tagamiseks, et nimetatud poliitika toetaks vaesuse likvideerimist võimalikult tõhusalt;
60. meenutab, et ausate reeglitega kaubandus, kuigi mitte absoluutne maailma vaesuse heastaja, võib aidata kaasa aastatuhande arengueesmärkide saavutamisele tänu selle mõjule majanduskasvule;
61. võtab arvesse ÜRO kaubandus- ja arengukonverentsi ning muude institutsioonide viimaseid uurinuid, mis näitavad, et kaubanduse ulatuslikku liberaliseerimist vähim arenenud riikides on väga vähe tõlgitsetud püsivaks ja märkimisväärseks vaesuse vähendamiseks ning see on aidanud kaasa arengumaade, eelkõige Aafrika riikide kauplemitingimuste vähenemisele;
62. kutsub komisjoni üles kohandama võimaluse piires oma koostöö- ja kaubanduspoliitikat, et aidata arengumaade valitsustel säilitada ja arendada avalikke teenuseid, eelkõige neid, millega tagatakse elanikkonna juurdepääs joogiveele, tervishoiuteenustele, haridusele, transpordile ja energiale;
63. kordab seoses veesektori liberaliseerimise mõjude aruteludega, et veega seotud teenused peaksid põhimõtteliselt jääma täielikult riikliku vastutuse ja kontrolli alla, jättes nimetatud põhimõtte tagamise riiklike, piirkondlike ja kohalike asutuste hooleks, ning soovib komisjonil selle arvamusega nõustuda;
64. kinnitab, et vastavalt Euroopa Parlamendi 11. märtsi 2004. aasta resolutsioonile⁽¹⁾ siseturu strateegia kohta on vesi inimkonna ühine ressurss ja et eriti lõunas elavate kõige vaesemate kogukondade juurdepääs veele on põhiline inimõigus, mida tuleb edendada ja kaitsta;
65. kahetseb, et puudub ajakava põllumajanduse eksporditoetuste likvideerimiseks; seetõttu leiab, et Euroopa Parlament peaks avaldama survet selle ajakava koostamiseks;
66. kutsub ELi liikmesriikide ja teiste tööstusriikide juhte üles võtma selgepiirilisi meetmeid aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks, likvideerides eksporditoetused, mis kahjustavad kohalikku toiduainetootmist ja majandusarengut;
67. kutsub komisjoni üles parandama käimasolevate WTO läbirääkimiste arenguvalmidust, keskendudes toiduainetega kindlustamisele ja maapiirkondade tööhõivele, mis kuuluvad vaesuse likvideerimise kõige tõhusamate elementide hulka, muu hulgas nn arengukasti sisseviimisele WTO põllumajanduskokkuleppesse, et võimaldada vaesematel riikidel paremini tegeleda toiduainetega kindlustamise küsimusega ja säilitada elatusvahendid maal, ning ELi põllumajanduseksporti toetuste täielikule lõpetamisele;
68. tervitab EÜ poolt tunnustatud eri- ja diferentseeritud režiimi vajadust, kuulates ära arengumaade mure kaubanduse liberaliseerimise ja vastastikkuse mõju pärast;
69. kutsub komisjoni üles edendama WTO kiireloomulist reformi, et tõsta säästvus ja vaesuse likvideerimine esikohale kaubandusläbirääkimiste päevakorras, ning tõhustama tegelikku eri- ja diferentseeritud režiimi;
70. palub komisjonil lisada aastatuhande arengueesmärkide kokkuvõtliku aruande esmatähtsate meetmete hulka ELi tarbekaubahindade stabiliseerimise meetmed, kaasa arvatud rahvusvahelise tarnimise korraldamise meetodite läbivaatamise, tarbekaubahindade käesolevasse WTO läbirääkimiste vooru lisamise ettepanekute toetamise ning tarbekaupade töörühma finantseerimisel osalemise ÜRO kaubandus- ja arengukonverentsi (UNCTAD) ettepanekul;

⁽¹⁾ ELT C 102 E, 28.4.2004, lk 857.

Teisipäev, 12. aprill 2005

71. meenutab, et majanduskoostöölepingute (EPA) läbirääkimiste lõppedes ei peaks ühegi AKV riigi kaubandussuhted olema pärast 2007. aastat vähem soodsas olukorras kui praeguse korra kohaselt, ning et puuduvad a priori garantiid või kohustused, mille järgi nad 2007. aasta lõpus igale majanduskoostöölepingule alla kirjutaksid;
72. pidades silmas majanduskoostöölepingute läbirääkimisi AKV partneritega, kutsub komisjoni üles tagama, et need oleksid AKV riikide arengu edendamise ja vaesuse likvideerimise vahenditeks, muuhulgas turulepääsul mittevastastikkuse põhimõtte jätkamise abil, et tagada AKV partneritele maailmakaubanduses aus koht, keskendudes tarnepiirangutele ja tundlike toodete kaitsele ning tugevdades olemasolevaid piirkondlikke lõimumisingutusi, ja algatama GATT-lepingu artikli 24 muutmise või selgitamise;
73. soovib võtta täielikult arvesse asjaolu, et AKV riigid sõltuvad sageli suure osas toormest, mis on eriti tundlik hinnakõikumistele ja tariifide järkjärgulisele tõusule, ning rõhutab mitmekesistamise tähtsust ja töötleva tööstuse ning VKEda arendamist nimetatud riikides;
74. kutsub komisjoni üles toetama üleminekuperioodil kaubandusliku mittevastastikkuse põhimõtet, mis peaks reguleerima tööstusriikide ja arengumaade suhteid, ning olema AKV riikide suhtes majanduskoostöölepingu läbirääkimiste vältel paindlik, arvestades nende arengutaset, majanduste suhtelist väiksust ning nende finants-, arengu- ja kaubandusvajadusi, ja tagama tegelikkuses seda, et majanduskoostöölepingud saavad AKV riikides säästva arengu vahenditeks;
75. kutsub komisjoni üles looma majanduskoostöölepingu (EPA) kehtivaid alternatiive, laiendades näiteks algatust "Kõik peale relvade" (EBA) kõikidele vähim arenenud riikide hulka mittekuuluvatele riikidele või parandades ELi ettepanekut GSP+ nende AKV riikide jaoks, kes võivad näidata üles soovimatust ühineda majanduskoostöölepinguga;
76. rõhutab kaubanduse suutlikkuse suurendamise tähtsust ja vajadust ELilt saadavate täiendavate vahendite järele, et tõsta AKV riikide võimet määratleda vajadusi ja strateegiaid, pidada läbirääkimisi ja toetada piirkondlikku lõimumist ning aidata kaasa nimetatud protsessile, ja eeskätt mitmekesistamisvajadust, et toetada piirkondlikku lõimumist ning teha ettevalmistusi liberaliseerimiseks, suurendades tootmis-, tarne- ja kaubandussuutlikkust ning korvates kohandamiskulusid, ja suurendada piirkondade suutlikkust meelitada ligi investeringuid;
77. rõhutab, et kohalike turgude ja kaubanduse suutlikkuse suurendamine on täpselt sama oluline kui juurdepääs turule, ja selleks, samuti mitmekesistamiseks ja toetusteks, eelkõige banaanide, riisi ja suhkru osas, tuleb teha rahastamine kättesaadavaks;
78. rõhutab, et nõukogu peaks võtma varaseid meetmeid, millega rakendatakse WTO 30. augusti 2003. aasta Doha deklaratsiooni (TRIPS-lepingu ja tervisekaitse kohta) lõike 6 rakendamist käsitlevat otsust ning kutsub komisjoni üles soovutama liikmesriikidele võtta nii kiiresti kui võimalik täielikult kasutusele uus määrus;
79. rõhutab, et nõukogu peaks kiirendama ELi tundlike tooteid käsitleva kaubanduspoliitika reformi otsustamismenetlust;
80. kutsub komisjoni üles suurendama kaubandusega seotud abi ja toetama suutlikkuse suurendamist, mis on oluline sel juhul, kui vaesemad riigid oleksid võimelised tulema toime turu liberaliseerimisest tuleva suureneva konkurentsiga;
81. nõuab Euroopa Investeerimispanka põhikirja ja mandaadi läbivaatamist, mis võimaldaks tõelise arengumandaadi alusel tegutseva eraldi osakonna loomist;
82. leiab, et aastatuhande arengueesmärged ei ole võimalik saavutada ilma järjekindla poliitikata, millest saavad kasu naised, lapsed, vanurid ja puuetega inimesed;
83. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide ja liituvate riikide valitsustele ja parlamentidele, parlamentidevahelisele liidule, ÜROle ja OECD arenguabikomiteele.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

(2006/C 33 E/03)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES
president

1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

2. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Vastavalt kodukorra artikli 116 lõikele 5 on kirjalik deklaratsioon nr 1/2005 kehtetu, kuna see ei ole kogunud piisavalt allkirju.

3. Euroopa Ülemkogu istung (22.–23. märtsil 2005 Brüsselis) (arutelu)

Euroopa Ülemkogu aruanne ja Euroopa Komisjoni deklaratsioon: Euroopa Ülemkogu istung (22.–23. märtsil 2005 Brüsselis)

Jean-Claude Juncker (nõukogu eesistuja) tutvustas aruannet.

José Manuel Barroso (komisjoni president) esitas deklaratsiooni.

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ilda Figueiredo fraktsiooni GUE/NGL nimel, Derek Roland Clark fraktsiooni IND/DEM nimel, Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel (president katkestas sõnavõtu), Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta) ja Astrid Lulling.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS
asepresident

Sõna võtsid: Robert Goebbels, Wolf Klinz, Ian Hudghton, Adamos Adamou, Johannes Blokland, Guntars Krasts, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Lena Ek, Claude Turmes, Sahra Wagenknecht, Mirosław Mariusz Piotrowski, Koenraad Dillen, Marianne Thyssen, Poul Nyrup Rasmussen, Enrico Letta, Roberto Musacchio, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Sophia in 't Veld ja Cristobal Montoro Romero.

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH
asepresident

Sõna võtsid: Pervenche Berès, Marios Matsakis, Werner Langen, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Timothy Kirkhope, Guido Sacconi, Dirk Sterckx, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Ieke van den Burg, Alexander Radwan, Pier Luigi Bersani, Jacques Toubon, Riitta Myller, Ria Oomen-Ruijten, Konstantinos Hatzidakis, Margie Sudre, Bernd Posselt, Jean-Claude Juncker ja José Manuel Barroso.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Brüsselis 22. ja 23. märtsil 2005. aastal kogunenud Euroopa Ülemkogu kohta (B6-0223/2005);
- Monica Frassoni ja Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, kevadise (22. ja 23. märtsi 2005. aasta) Euroopa Ülemkogu kohta (B6-0224/2005);

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- Martin Schulz ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, 22. ja 23. märtsi 2005. aasta Euroopa Ülemkogu istungi tulemuste kohta (B6-0225/2005);
- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan ja João de Deus Pinheiro fraktsiooni PPE-DE nimel, 22. ja 23. märtsi 2005. aasta Brüsseli Euroopa Ülemkogu tulemuste kohta (B6-0226/2005);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Umberto Pirilli ja Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Brüsselis 22. ja 23. märtsil 2005. aastal toimunud Euroopa Ülemkogu istungi tulemuste kohta (B6-0227/2005);
- Lena Ek ja Wolf Klinz fraktsiooni ALDE nimel, Euroopa Ülemkogu (Brüssel, 22.–23. märts 2005) istungi kohta (B6-0228/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.4.2005 protokoll punkt 4.13.

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

president

4. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

4.1. 2006. aasta ajakava (hääletus)

Euroopa Parlamendi 2006. aasta osaistungjärkude ajakava: vt esimeeste konverentsi ettepanek (11.4.2005 protokoll punkt 12)

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 1)

2006. aasta osaistungjärkude ajakava määrati järgmiselt:

19. jaanuar
1. ja 2. veebruar
16. veebruar
16. märts
22. ja 23. märts
6. aprill
26. ja 27. aprill
18. mai
31. mai ja 1. juuni
15. juuni
6. juuli
7. september
28. september
11. ja 12. oktoober
26. oktoober
16. november
29. ja 30. november
11. ja 14. detsember

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

Enne hääletust:

- Joseph Daul, komisjonide esimeeste konverentsi esimees väljendas kahtlust ajakava projekti suhtes, arvestades selle võimalikke tagajärgi parlamendi komisjonide töö korraldusele;
- Robert Goebbels muudatusettepaneku 7 kohta.

Pärast hääletust:

- Toine Manders soovis teada põhjust, miks tema esitatud muudatusettepanekut ei pandud hääletusele (president vastas, et hääletuse menetlus ei näe ette võimalust esitada muudatusettepanekuid tervikliku tagasilükkamise kohta).

4.2. Rumeenia ja Bulgaaria ELiga ühinemise rahaline mõju (hääletus)

Raport Rumeenia ja Bulgaaria ELiga ühinemise rahalise mõju kohta [2005/2031(INI)] – eelarvekomisjon. Kaasraportöörid: Bárbara Dührkop Dührkop ja Reimer Böge (A6-0090/2005)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 2)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

Enne hääletust:

Janusz Lewandowski, BUDG komisjoni esimees, esitas pärast nõukoguga viimasel minutil saavutatud kokkulepet suulise muudatusettepaneku eesmärgiga asendada peaaegu kogu resolutsiooni ettepanek uue tekstiga.

Seejärel võtsid sõna Jean-Claude Juncker (nõukogu eesistuja), Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, kes esitas suulise muudatusettepaneku eesmärgiga muuta lõike 1 algust, Janusz Lewandowski, kes luges ette oma suulise muudatusettepaneku, Reimer Böge (kaasraportöör), kes toetas nimetatud suulist muudatusettepanekut, ning Jean-Claude Juncker.

Janusz Lewandowski suuline muudatusettepanek võeti vastu.

Parlament võttis resolutsiooni vastu suulise muudatusettepanekuga muudetud kujul (P6_TA(2005)0116)

4.3. Bulgaaria Vabariigi ELi liikmeks saamise taotlus (hääletus)

Raport Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta [2005/2029(INI)] – välisasjade komisjon.

Raportöör: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 3)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0117)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

Enne hääletust:

- Ursula Stenzel rõhutas, et muudatusettepaneku 5 kaasallkirjastajad PPE-DE fraktsioonist kirjutasid sellele alla isiklikult, mitte fraktsiooni nimel;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra võttis pärast raporti Reimer Böge ja Bárbara Dührkop Dührkop – A6-0090/2005 suulise muudatusettepaneku vastuvõtmist tagasi soovitusel Geoffrey Van Orden – A6-0082/2005 ja soovitusel Pierre Moscovici – A6-0083/2005 muudatusettepaneku 2;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- Rebecca Harms muudatusettepaneku 5 kohta;
- Jan Marinus Wiersma esitas suulised muudatusettepanekud muudatusettepanekutele 9 ja 7, mis võeti vastu.

4.4. Bulgaaria Vabariigi ELi liikmeks saamise taotlus *** (hääletus)

Soovitus Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta [AA1/2/2005 – C6-0085/2005 – 2005/0901(AVC)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005)

(kvalifitseeritud hääleteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 4)

Sõna võttis: Daniel Marc Cohn-Bendit, et taotleda kodukorra artikli 170 lõike 4 põhjal nõusoleku andmise hääletuse edasilükkamist.

Sõna võtsid: nimetatud taotluse kohta Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, kes esitas taotluse korraldada nimeline hääletus, Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, Hartmut Nassauer ja Geoffrey Van Orden (raportöör).

Parlament lükkas taotluse nimelise hääletusega (ALDE) tagasi (144 poolt, 497 vastu, 18 erapooletud).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0118)

Parlament andis oma nõusoleku.

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Jan Marinus Wiersma esitas muudatusettepanekule 1 suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra meenutas, et muudatusettepanek 2 võeti tagasi.

4.5. Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus (hääletus)

Raport Rumeenia Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta [2005/2028(INI)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Pierre Moscovici (A6-0077/2005)

(antud hääle enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 5)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0119)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Jan Marinus Wiersma esitas muudatusettepanekule 2 suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu.

4.6. Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus *** (hääletus)

Soovitus Rumeenia Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta [AA1/2/2005 – C6-0086/2005 – 2005/0902(AVC)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Pierre Moscovici (A6-0083/2005)

(kvalifitseeritud hääleteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 6)

Sõna võttis: Daniel Marc Cohn-Bendit, et taotleda kodukorra artikli 170 lõike 4 põhjal nõusoleku andmise hääletuse edasilükkamist ning esitada küsimus menetluse kohta.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Sõna võtsid: nimetatud taotluse kohta Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Voggenhuber fraktsiooni Verts/ALE nimel, Nicholson of Winterbourne (president katkestas sõnavõtu, kuna see ei käsitlenud märkust kodukorra kohta) ja Pierre Moscovici.

Parlament lükkas taotluse nimelise hääletusega (president) tagasi (163 poolt, 490 vastu, 20 erapooletud).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0120)

Parlament andis oma nõusoleku.

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

— Jan Marinus Wiersma esitas muudatusettepanekule 1 suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu.

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

asepresident

4.7. Autovedudega seotud sotsiaalõigusnormid *II (hääletus)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv autovedudega seotud sotsiaalõigusnorme käsitlevate nõukogu määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 rakendamise miinimumtingimuste kohta [11336/1/2004 – C6-0249/2004 – 2003/0255(COD)] – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Helmuth Markov A6-0073/2005

(kvalifitseeritud häälteenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 7)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud (P6_TA(2005)0121)

4.8. Autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ja sõidumeerikuid käsitlevate normide ühtlustamine *II (hääletus)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamise ning nõukogu määruste (EMÜ) nr 3821/85 ja (EÜ) nr 2135/98 muutmise kohta [11337/2/2004 – C6-0250/2004 – 2001/0241(COD)] – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Helmuth Markov A6-0076/2005

(kvalifitseeritud häälteenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 8)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud (P6_TA(2005)0122)

4.9. Ökodisaini nõuded energiat tarbivatele toodetele *II (hääletus)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb raamistiku kehtestamist energiat tarbivate toodete keskkonnanõuete kavandamise sätes-

Kolmapäev, 13. aprill 2005

tamiseks ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/42/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 96/57/EÜ ja 2000/55/EÜ [11414/1/2004 – C6-0246/2004 – 2003/0172(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Frédérique Ries A6-0057/2005

(kvalifitseeritud hääleenus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 9)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud (P6_TA(2005)0123)

Sõna võttis: Paul Rübig hääletuste pikkuse kohta, mida ta pidas ülemääraseks.

4.10. Laevakütuste väävlisisaldus ***II (hääletus)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 1999/32/EÜ laevakütuste väävlisisalduse kohta [12891/2/2004 – C6-0248/2004 – 2002/0259(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Satu Hassi A6-0056/2005

(kvalifitseeritud hääleenus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 10)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud (P6_TA(2005)0124)

4.11. Tolueeni ja triklorobenseeni turustamine ja kasutamine ***I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb tolueeni ja triklorobenseeni turustamise ja kasutamise piiranguid (direktiivi 76/769/EMÜ 28. muudatus) [KOM(2004)0320 – C6-0030/2004 – 2004/0111(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Karl-Heinz Florenz A6-0005/2005

(antud hääleenus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 11)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0125)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0125)

4.12. Komisjoni iga-aastane poliitiline strateegia (2006) (hääletus)

Raport 2006. aasta eelarve kohta: komisjoni iga-aastane poliitilise strateegia raport [2004/2270(BUD)] – eelarvekomisjon.

Raportöör: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

(antud hääleenus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 12)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0126)

Kolmapäev, 13. aprill 2005

4.13. Euroopa Ülemkogu istung (22.–23. märtsil 2005 Brüsselis) (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 ja B6-0228/2005

(antud hääle enamuse)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 13)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0223/2005

Tagasi lükatud

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0224/2005

Tagasi lükatud

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0225/2005

(asendades B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 ja B6-0228/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan ja João de Deus Pinheiro fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Martin Schulz, Hannes Swoboda ja Robert Goebbels fraktsiooni PSE nimel;
- Lena Ek ja Wolf Klinz fraktsiooni ALDE nimel;
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Umberto Pirilli, Roberta Angelilli, Liam Aylward ja Guntars Krasts fraktsiooni UEN nimel (ettepanekule on alla kirjutanud ka Alessandro Foglietta).

Vastu võetud (P6_TA(2005)0127)

Hääletust puudutavad sõnavõtted:

- Hannes Swoboda meenutas tema fraktsiooni seisukohta muudatusettepanekute kohta.

5. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Raport: Geoffrey Van Orden – A6-0078/2005

- Carlo Fatuzzo, Frank Vanhecke, Michl Ebner

Soovitus Pierre Moscovici – A6-0083/2005

- Carlo Fatuzzo, Eija-Riitta Korhola, Erna Hennicot-Schoepges

Raport: Pierre Moscovici – A6-0077/2005

- Michl Ebner

6. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

Raport: Geoffrey Van Orden – A6-0078/2005

- muudatusettepanek 5
poolt: Reinhard Rack, Richard Seeber, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig
- muudatusettepanek 3
erapooletud: Richard Seeber, Reinhard Rack, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- resolutsioon (tervitekst)
poolt: Paul Rübig, Alexander Radwan, Andreas Schwab
vastu: Caroline Lucas, Mechtild Rothe
erapooletud: Christine De Veyrac,

Raport: Helmuth Markov – A6-0073/2005

- muudatusettepanek 38
poolt: Maria Martens
vastu: Glyn Ford

Raport: Helmuth Markov – A6-0076/2005

- muudatusettepanek 11
vastu: Eija-Riitta Korhola
- muudatusettepanek 60
vastu: Eija-Riitta Korhola
- muudatusettepanek 55
poolt: Godfrey Bloom, Nigel Farage, Gerard Batten

Raport: Giovanni Pittella – A6-0071/2005

- muudatusettepanek 2
vastu: Udo Bullmann

Euroopa Ülemkogu istung (22.–23. märtsil 2005 Brüsselis) – RC-B6-0225/2005

- muudatusettepanek 1
vastu: Véronique De Keyser
- muudatusettepanek 9
poolt: Françoise Castex, Jamila Madeira,
- muudatusettepanek 3
poolt: Françoise Castex, Jamila Madeira,
- lõige 14
poolt: Joseph Muscat, Françoise Castex, Catherine Guy-Quint, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Joel Hasse Ferreira
- muudatusettepanek 4
poolt: Françoise Castex, Anne Ferreira, Jamila Madeira
vastu: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou,
- muudatusettepanek 10
poolt: Françoise Castex
erapooletud: Jamila Madeira
- muudatusettepanek 6
vastu: Françoise Castex

(Istung katkestati kell 14.00 ja jätkus kell 15.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ

asepresident

7. Eelmise istungi protokollki kinnitamine

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alljärgnevate hääletuste parandused:

Raport: Ona Juknevičienė – A6-0063/2005

- muudatusettepanek 11, esimene osa
poolt: Stephen Hughes
- muudatusettepanek 1, esimene osa
poolt: Stephen Hughes

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- muudatusettepanek 4
poolt: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- muudatusettepanek 5
poolt: Poul Nyrup Rasmussen
vastu: Stephen Hughes
- muudatusettepanek 2
poolt: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- muudatusettepanek 9
vastu: Charlotte Cederschiöld, Stephen Hughes
- muudatusettepanek 10
vastu: Helmut Kuhne, Poul Nyrup Rasmussen, Phillip Whitehead

Raport: Glenys Kinnock – A6-0075/2005

- muudatusettepanek 15
vastu: Charlotte Cederschiöld

*
* *

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

8. Lääne-Balkani piirkondliku integratsiooni olukord (arutelu)

Nõukogu ja Euroopa Komisjoni deklaratsioonid: Lääne-Balkani piirkondliku integratsiooni olukord

Nicolas Schmit (nõukogu eesistuja) ja Olli Rehn (komisjoni liige) esitasid deklaratsioonid.

Sõna võtsid: Doris Pack fraktsiooni PPE-DE nimel, Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, Anders Samuelsen fraktsiooni ALDE nimel, Joost Lagendijk fraktsiooni Verts/ALE nimel, Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Liam Aylward fraktsiooni UEN nimel, Georgios Papastamkos, Panagiotis Beglitis, Mojca Drčar Murko, Sepp Kusstatscher, Bernd Posselt, Borut Pahor, Vittorio Prodi, Anna Ibrisagic, Richard Howitt, Nicolas Schmit ja Olli Rehn.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Anders Samuelsen AFET komisjoni nimel Lääne-Balkani piirkondliku integratsiooni olukorra kohta (B6-0094/2005/rév.).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.4.2005 *protokolli punkt 10.4.*

9. Ühine välis- ja julgeolekupoliitika (2003) – Euroopa julgeolekustrateegia (arutelu)

Raport nõukogu aastaaruande kohta Euroopa Parlamendile ühise välis- ja julgeolekupoliitika (ÜVJP) põhi-aspektide ja põhivalikute, sealhulgas nende finantsmõjude kohta Euroopa Ühenduste 2003. aasta üldelarvele [8412/2004 – 2004/2172(INI)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Elmar Brok (A6-0062/2005)

Raport Euroopa julgeolekustrateegia kohta [2004/2167(INI)] – Välisasjade komisjon.
Raportöör: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

Elmar Brok tutvustas raportit (A6-0062/2005).

Helmut Kuhne tutvustas raportit (A6-0072/2005).

Sõna võttis: Nicolas Schmit (nõukogu eesistuja).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Mario MAURO

asepresident

Sõna võttis: Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Stavros Lambrinidis (LIBE komisjoni arvamuse koostaja), Karl von Wogau fraktsiooni PPE-DE nimel, Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel, Alexander Lambsdorff fraktsiooni ALDE nimel, Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel, Gerard Batten fraktsiooni IND/DEM nimel, Ģirts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel, Philip Claeys (fraktsioonilise kuuluvuseta), Bogdan Klich, Massimo D'Alema, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Tobias Pflüger, Paul Marie Coûteaux, Ryszard Czarnecki, Josef Zieleniec, Ana Maria Gomes, Athanasios Pafilis, Andreas Mölzer, Georg Jarzembowski, Marek Maciej Siwiec, Geoffrey Van Orden, Libor Rouček, Piia-Noora Kauppi, Józef Pinior, Vytautas Landsbergis, Nicolas Schmit ja Benita Ferrero-Waldner.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.4.2005 protokoll punkt 10.5 ja 14.4.2005 protokoll punkt 10.6.

10. Infotund (küsimused nõukogule)

Parlament vaatas läbi nõukogule esitatavad küsimused (B6-0163/2005).

Küsimus 1 (Esko Seppänen): Parlamendiliikmete põhimäärus

Nicolas Schmit (nõukogu eesistuja) vastas küsimusele.

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT

asepresident

Nicolas Schmit vastas ka täiendavatele küsimustele, mille esitasid Esko Seppänen, David Martin, Avril Doyle, Gay Mitchell ja Paul Rübig.

Küsimus 2 (Robert Evans): Tuule-, laine- ja loodete energia

Nicolas Schmit vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Robert Evans ja Daniel Caspary.

Küsimus 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Euroopa rahvastiku vananemine ja ennetähtaegse vanaduspensioni süsteemide läbivaatamine

Nicolas Schmit vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Marie Panayotopoulos-Cassiotou ja Philip Bushill-Matthews.

Küsimus 4 (Mairead McGuinness): Lasteasutused Rumeenias

Nicolas Schmit vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Mairead McGuinness.

Küsimus 5 (Philip Bushill-Matthews): Välisriigis elavate valijate põhiseaduse lepingu referendumil hääleõiguseta jätmine

Nicolas Schmit vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Philip Bushill-Matthews.

Küsimus 6 (Bernd Posselt): Kristlased Türgis

Nicolas Schmit vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Bernd Posselt.

Küsimus 7 (Gunnar Hökmark): Euroopa Liidu nimekiri terroristlike ühenduste kohta

Nicolas Schmit vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Gunnar Hökmark, David Martin ja James Hugh Allister.

Küsimus 8 (David Martin): Horvaatia ühinemisläbirääkimised

Nicolas Schmit vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) David Martin.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Küsimus 9 (Enrique Barón Crespo): Ajakirjaniku ja Euroopa kodaniku José Couso Iraagis aset leidnud tapmise uurimine

Küsimus 10 (Willy Meyer Pleite): Ajakirjanik José Couso Iraagis aset leidnud tapmise uurimine

Küsimus 11 (David Hammerstein Mintz): Küsimused ajakirjaniku ja Euroopa kodaniku José Couso Iraagis aset leidnud tapmise kohta

Küsimus 12 (Josu Ortuondo Larrea): Ajakirjanik José Couso Iraagis aset leidnud tapmise uurimine

Küsimus 13 (Ignasi Guardans Cambó): Hr Couso Iraagis aset leidnud tapmise uurimine

Küsimus 14 (Jean-Marie Cavada): Ajakirjanik José Couso surma uurimine

Nicolas Schmit vastas küsimustele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Willy Meyer Pleite, Ignasi Guardans Cambó ja Jean-Marie Cavada.

Küsimus 15 (Manuel Medina Ortega): Euroopa Liidu suhted Andide Ühendusega

Nicolas Schmit vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Manuel Medina Ortega.

Küsimus 16 (Bill Newton Dunn): Salateenistuste tegevus

Nicolas Schmit vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Bill Newton Dunn.

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult.

Nõukogu infotund lõppes.

(Istung katkestati kell 19.00 ja jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS
asepresident

11. Koondamislaine Alstomis (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Harlem Désir fraktsiooni PSE nimel, ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel, Euroopa Komisjonile: Koondamislaine Alstomis (B6-0167/2005)

Jacky Henin (autori asendaja), Harlem Désir ja Alain Lipietz (autori asendaja) esitasid suuliselt vastatava küsimuse.

Günther Verheugen (komisjoni asepresident) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võttis: Roselyne Bachelot-Narquin fraktsiooni PPE-DE nimel.

Arutelu lõpetati.

12. Maksu- ja keskkonnapoliitiline dumping (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Glyn Ford ja Erika Mann fraktsiooni PSE nimel, Neil Parish ja Robert Sturdy fraktsiooni PPE-DE nimel ja Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel Euroopa Komisjonile: Maksu- ja keskkonnapoliitiline dumping (B6-0172/2005)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Pierre Jonckheer fraktsiooni Verts/ALE nimel Euroopa Komisjonile: Maksu- ja keskkonnapoliitiline dumping (B6-0229/2005)

Glyn Ford esitas suuliselt vastatava küsimuse (B6-0172/2005).

Pierre Jonckheer esitas suuliselt vastatava küsimuse (B6-0229/2005).

Graham Watson ja Neil Parish esitasid suuliselt vastatava küsimuse (B6-0172/2005).

Günther Verheugen (komisjoni asepresident) vastas suuliselt vastatavatele küsimustele.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Sõna võtsid: Erika Mann fraktsiooni PSE nimel, Holger Kraemer fraktsiooni ALDE nimel, Miguel Portas fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nils Lundgren fraktsiooni IND/DEM nimel, Glyn Ford ja Günther Verheugen.

Arutelu lõpetati.

13. Uute liikmesriikide töötajate ja ettevõtete diskrimineerimine siseturul (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Óry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson ja Othmar Karas fraktsiooni PPE-DE nimel Euroopa Komisjonile: Uute liikmesriikide tööliste ja ettevõtete diskrimineerimine Euroopa Liidu siseturul (B6-0173/2005)

Jacek Protasiewicz esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Günther Verheugen (komisjoni asepresident) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid: Małgorzata Handzlik fraktsiooni PPE-DE nimel, Proinsias De Rossa fraktsiooni PSE nimel, Dariusz Maciej Grabowski fraktsiooni IND/DEM nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Jaromír Kohlíček fraktsiooni GUE/NGL nimel, Mihael Brejc, Bogdan Golik, Marcin Libicki, Ryszard Czarnecki, Christofer Fjellner, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg ja Günther Verheugen.

Arutelu lõpetati.

14. Mootorsõidukite korduvkasutamine, ringlusse võtmine ja taaskasutamine *I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb mootorsõidukite tüübikinnitust, pidades silmas mootorsõidukite korduvkasutatavust, ringlussevõetavust ja taaskasutatavust ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ [KOM(2004)0162 – C5-0126/2004 – 2004/0053(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.
Raportöör: Holger Kraemer (A6-0004/2005).

Sõna võttis: Günther Verheugen (komisjoni asepresident).

Holger Kraemer tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Karsten Friedrich Hoppenstedt fraktsiooni PPE-DE nimel, Dorette Corbey fraktsiooni PSE nimel ja Richard Seeber.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.4.2005 protokoll punkt 10.2.

15. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 356.376/OJJE).

16. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 22.55.

Julian Priestley
peasekretär

Alejo Vidal-Quadras Roca
asepresident

Kolmapäev, 13. aprill 2005

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo Garcia, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Kolmapäev, 13. aprill 2005

I LISA

HÄÄLETUSTE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

1. Euroopa Parlamendi 2006. aasta osaistungjärkude ajakava

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
4-päevased osaistungjärgud	7	ALVARO jt		-	kustutada esmaspäevad ja neljapäevad
	5	ALVARO jt		-	kustutada esmaspäevad
	6	ALVARO jt		-	kustutada neljapäevad
	4/rev	Trautmann ja Daul		kehtetuks muutunud	lisada reeded
4-päevane osaistungjärk mais	1/rev 2/rev	Trautmann ja Daul		kehtetuks muutunud	kustutada 15.–18. ja lisada 8.–11. mai
2-päevane osaistungjärk aprillis	3/rev	Trautmann ja Daul		kehtetuks muutunud	kustutada

Muudatusettepanekutele 1 ja 4 ei olnud alla kirjutatud fraktsioonide nimel ning seetõttu muutusid need kehtetuks.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

2. Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise rahaline mõju

Raport: Reimer BÖGE, Bárbara DÜHRKOP DÜHRKOP (A6-0090/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	suuline muudatusettepanek

Mitmesugust

Hr Lewandowski esitas suulise muudatusettepaneku, et asendada enamik resolutsiooni ettepanekust uue tekstiga (vt P6_TA(2005)0116), mis võeti vastu.

Hr Schulz esitas lõikele 1 suulise muudatusettepaneku (mis muutus kehtetuks pärast hr Lewandowski muudatusettepaneku vastuvõtmist).

3. Bulgaaria ELi liikmeks saamise taotlus

Raport: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0078/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 10	6	PSE		-	
§ 11	8	PSE		-	
§ 25	9	PSE		+	suuline muudatusettepanek
pärast § 25	1	Verts/ALE		-	
pärast § 29	2	Verts/ALE		-	
§ 33	5	Verts/ALE jt	NH	-	293, 326, 38
pärast § 33	3	Verts/ALE	NH	-	119, 521, 24
	4	Verts/ALE		-	
pärast § 34	10	PSE		-	
pärast märkust 9	7	PSE		+	suuline muudatusettepanek
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	534, 85, 38

Mitmesugust

Hr Wiersma tegi muudatusettepanekule 9 järgmise suulise muudatusettepaneku:

25. nõuab, et Bulgaaria võtaks vastu ülejäänud õigusaktid, eelkõige ühisturu, äriõiguse, keskkonna ja tarbija-kaitse valdkonnas; **on mures seoses Bulgaarias toimuva ulatusliku ebaseadusliku metsaraiega; taunib tõsiasi, et peaaegu pool kogu Bulgaariast tulevast puidust on pärit ebaseaduslikust raietegevusest ja et iga-aastane raiemaht ületatakse 1, 5 miljoni tihumeetri võrra; rõhutab seetõttu vajadust peatada Bulgaarias toimuv ebaseaduslik metsaraie;**

Hr Wiersma tegi muudatusettepanekule 7 järgmise suulise muudatusettepaneku:

- võttes arvesse **Euroopa Parlamendi presidendi ja komisjoni presidendi vahelist kirjavahetust** Euroopa Parlamendi täieliku kaasamise kohta **iga** ühinemislepingu kaitseklausli **rakendamise võimaliku kaalumise korral;**

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: me-d 3 ja 5

IND/DEM: lõpphääletus

Kolmapäev, 13. aprill 2005

4. Bulgaaria ELi liikmeks saamise taotlus ***

Soovitus: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0082/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast märkust 5	1	PSE		+	suuline muudatusettepanek
pärast märkust 6	3	PSE		+	
põhj C	4	PSE		tagasi	
	2	PPE-DE, PSE		tagasi	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon (terviktekst)			NH	+	522, 70, 69

Nõutav kvalifitseeritud häälteenamus (vastavalt kodukorra artikli 82 lõikele 6)

Mitmesugust

PSE fraktsioon võttis tagasi oma muudatusettepaneku 4 muudatusettepaneku 2 kasuks.
PSE fraktsioon kaasallkirjastas muudatusettepaneku 2.
Muudatusettepanek 2 asendab põhjenduse C.

Hr Wiersma tegi muudatusettepanekule 1 järgmise suulise muudatusettepaneku:

— võttes arvesse **Euroopa Parlamendi presidendi ja komisjoni presidendi vahelist kirjavahetust** Euroopa Parlamendi täieliku kaasamise kohta **iga** ühinemislepingu kaitseklausli **rakendamise võimaliku kaalumise korral**;

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: lõpphääletus
ALDE: lõpphääletus

5. Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus

Raport: Pierre MOSCOVICI (A6-0077/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 6 esimene taane	1	GUE/NGL		-	
pärast märkust 8	2	PSE		+	suuline muudatusettepanek
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	564, 59, 41

Hr Wiersma tegi muudatusettepanekule 2 järgmise suulise muudatusettepaneku:

— võttes arvesse **Euroopa Parlamendi presidendi ja komisjoni presidendi vahelist kirjavahetust** Euroopa Parlamendi täieliku kaasamise kohta **iga** ühinemislepingu kaitseklausli **rakendamise võimaliku kaalumise korral**;

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: lõpphääletus
IND/DEM: lõpphääletus

Kolmapäev, 13. aprill 2005

6. Rumeenia ELi liikmeks saamise taotlus ***

Soovitus: Pierre MOSCOVICI (A6-0083/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast märkust 6	1	PSE		+	suuline muudatusettepanek
	3	PSE		+	
põhj C	4	PSE		tagasi	
	2	PPE-DE, PSE		tagasi	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon (terviktekst)			NH	+	497, 93, 71

Nõutav kvalifitseeritud häälteenamus (vastavalt kodukorra artikli 82 lõikele 6).

Mitmesugust

PSE fraktsioon võttis tagasi oma muudatusettepaneku 4 muudatusettepaneku 2 kasuks.

PSE fraktsioon kaasallkirjastas muudatusettepaneku 2.

Muudatusettepanek 2 asendab põhjenduse C.

Hr Wiersma tegi muudatusettepanekule 1 järgmise suulise muudatusettepaneku:

- võttes arvesse **Euroopa Parlamendi presidendi ja komisjoni presidendi vahelist kirjavahetust** Euroopa Parlamendi täieliku kaasamise kohta **iga** ühinemislepingu kaitseklausli **rakendamise võimaliku kaalumise korral**;

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: lõpphääletus

IND/DEM: lõpphääletus

ALDE: lõpphääletus

7. Autovedudega seotud sotsiaalõigusnormid ***II

Soovitus teiseks lugemiseks: Helmut MARKOV (A6-0073/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Ettepanek ühise seisukoha tagasilükkamiseks	38	Bradbourn jt	NH	-	66, 542, 11
vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	2–5 7 9–10 14–15 17 20–21 23–25 27 30–32 34	komisjon		+	

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusepanekud – hääletus eraldi	1	komisjon	eraldi	+	
	6	komisjon	eraldi	+	
	8	komisjon	eraldi	+	
	11	komisjon	eraldi	+	
	12	komisjon	eraldi	+	
	13	komisjon	eraldi	+	
	16	komisjon	eraldi	+	
	18	komisjon	eraldi	+	
	19	komisjon	eraldi/EH	-	357, 241, 25
	22	komisjon	eraldi	+	
	26	komisjon	eraldi	+	
	28	komisjon	osa		
			1	+	
			2	+	
	33	komisjon	eraldi	-	
	35	komisjon	eraldi	+	
	36	komisjon	eraldi	+	
37	komisjon	eraldi	+		
artikli 4 § 3	40	GUE/NGL		-	
artikkel 9 peale § 2	39	Verts/ALE	NH	-	250, 376, 12
	29	komisjon	osa		
			1	+	
			2	+	
3	+				
I lisa B-osa viimane §	41	GUE/NGL	EH	-	284, 336, 31

Taotlused eraldi hääletamiseks

ALDE: me-d 1, 6, 8, 16, 26, 33, 35, 36 ja 37

PPE-DE: me 33

IND/DEM: me-d 11, 12, 13, 18 ja 22

PSE: me 19

Taotlus osade kaupa hääletuseks

ALDE

me 28

1. osa: kogu tekst v.a. sõnad "või direktiivi 2002/15/EÜ"

2. osa: need sõnad

Kolmapäev, 13. aprill 2005

me 29

1. osa: kogu tekst v.a. sõnad "või direktiivi 2002/15/EÜ" ja punkti d tekst

2. osa: sõnad "või direktiivi 2002/15/EÜ"

3. osa: punkti d tekst

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: me-d 38 ja 39

PPE-DE: me 38

8. Autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ja sõidumeerikuid käsitlevate normide ühtlustamine *II**

Soovitus teiseks lugemiseks: Helmut MARKOV (A6-0076/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused	
ühise seisukoha tagasulükkamise ettepanek	55	Bradbourn jt	NH	-	132, 518, 7	
vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	2 4 13–15 28 30 35–38 42–43	komisjon		+		
vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusettepanekud – hääletus eraldi	1	komisjon	eraldi	+		
	3	komisjon	eraldi	+		
	5	komisjon	eraldi	+		
	6	komisjon	osa			
			1	+		
			2	-		
	7	komisjon	osa			
			1/NH	+	559, 80, 14	
			2/NH	-	271, 361, 12	
	8	komisjon	eraldi	+		
	9	komisjon	eraldi	+		
	10	komisjon	eraldi	+		
	11	komisjon	NH	-	351, 267, 35	
	12	komisjon	eraldi	+		
	16	komisjon	eraldi/EH	-	288, 341, 12	
	18	komisjon	NH	+	453, 172, 20	
	19	komisjon	eraldi/EH	-	330, 272, 24	
	21	komisjon	eraldi	+		
22	komisjon	eraldi/EH	-	364, 240, 18		
23	komisjon	eraldi	+			
25	komisjon	eraldi	+			
26	komisjon	eraldi	+			

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
	27	komisjon	eraldi	-	
	29	komisjon	eraldi	+	
	32	komisjon	eraldi	+	
	33	komisjon	eraldi	+	
	34	komisjon	eraldi	+	
	39	komisjon	eraldi	+	
	40	komisjon	eraldi	+	
	41	komisjon	eraldi	-	
	44	komisjon	eraldi	+	
	45	komisjon	eraldi	+	
	46	komisjon	eraldi	-	
	48	komisjon	eraldi	-	
	49	komisjon	eraldi	-	
	50	komisjon	eraldi	-	
	51	komisjon	eraldi	-	
	52	komisjon	eraldi	+	
	53	komisjon	eraldi	-	
54	komisjon	eraldi	+		
artikli 3 punkt D	17	komisjon		+	
	57	Bradbourn jt	NH	-	78, 551, 25
artikkel 3 pärast punkti I	58= 70=	Bradbourn jt ALDE	NH	-	171, 457, 26
	69	PSE		+	
	20	komisjon		↓	
artikli 4 punkti G esimene taane	68	PSE		-	
	24	komisjon	osa		
			1	+	
			2/EH	-	342, 280, 26
71	ALDE		↓		
artikli 4 punkt N	67	PPE-DE		+	
artikli 6 § 2	59	Bradbourn jt	NH	-	167, 469, 8
	72	ALDE	NH	-	154, 467, 30
artikli 8 § 5	60	Bradbourn jt	NH	-	141, 477, 31
artikli 8 § 6	73	ALDE		-	
	61	Bradbourn	NH	-	138, 482, 33

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
artikli 8 § 8	62	Bradbourn jt	NH	-	80, 535, 32
	31	komisjon		+	
	74	ALDE		↓	
artikli 13 § 1 pärast punkti O	63= 75=	Bradbourn jt ALDE		-	
	64	Bradbourn jt	NH	-	123, 492, 39
artikkel 26	65	Bradbourn jt	NH	-	106, 511, 33
	47	komisjon		-	
artikkel 29	76	GUE/NGL		+	
põhjendus 17	56= 66=	Bradbourn jt PPE-DE		-	

Taotlused eraldi hääletamiseks

ALDE: me-d 6, 7, 16, 18, 25, 26, 29, 32, 34, 46, 47, 48, 49, 50, 51 ja 53

PSE: me-d 19, 22 ja 39

PPE-DE: me-d 1, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 16, 21, 23, 26, 27, 32, 33, 34, 40, 41, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 53 ja 54

IND/DEM: me-d 11, 16, 24, 40 ja 52

GUE/NGL: me 19

Taotlused nimeliseks hääletuseks

ALDE: me 11

Verts/ALE: me-d 55, 59 ja 72

PPE-DE: me-d 7, 11, 18, 55, 57, 58, 60, 61, 62, 64 ja 65

Taotlus osade kaupa hääletuseks

GUE/NGL

me 24

1. osa: "regulaarne päevane puhkeaeg – vähemalt 12tunnise kestusega katkematu puhkeaeg"

2. osa: "Seda regulaarset ... kaheksatunnist katkematut ajavahemikku"

PPE-DE

me 6

1. osa: "Määruse (EÜ) nr ... ja põhjalikumad kontrollid"

2. osa: "Üleminekuperioodi, mil ... kindlaksmääratud tähtjaks kohustuslik"

me 7

1. osa: "Kogemused näitavad, et ... kaheksapäevase ajavahemiku jooksul"

2. osa: "Sellel põhjusel tuleb mõlemad ... kui ka uue digitaalse sõidumeeriku puhul"

me 24

1. osa: regulaarne päevane puhkeaeg – vähemalt 12tunnise kestusega katkematu puhkeaeg

2. osa: Seda regulaarset ... kaheksatunnist katkematut ajavahemikku

Kolmapäev, 13. aprill 2005

9. Ökodisaini nõuded energiat tarbivatele toodetele ***II

Soovitus teiseks lugemiseks: *Frédérique RIES* (A6-0057/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
plokk nr 1 nn kompromisspakett	58–81	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN ja Blokland		+	
plokk nr 2	1–57	komisjon		↓	

10. Laevakütuste väävlisisaldus ***II

Soovitus teiseks lugemiseks: *Satu HASSI* (A6-0056/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
plokk nr 1 nn kompromisspakett	1–3 21d/d 23–32	komisjon Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL ja Blokland		+	
plokk nr 2	4–20 21 ülejäänud 22	komisjon		↓	

11. Tolueeni ja triklorobenseeni turustamine ja kasutamine ***I

Raport: *Karl-Heinz FLORENZ* (A6-0005/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Lisa tabel	5	Verts/ALE		-	
	3= 4=	ALDE PPE-DE		+	
	1	komisjon		↓	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Muudatusettepanek 2 tühistati.

12. Komisjoni iga-aastane poliitiline strateegia (2006)

Raport *Giovanni PITTELLA* (A6-0071/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 9 viimane taane	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 17	§	originaaltekst	eraldi/EH	+	336, 238, 14

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 19	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 21	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/EH	+	328, 249, 8
pärast § 21	1	PSE	osa		
			1	+	
			2	-	
§ 24	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 26	2	PPE-DE	NH	+	376, 193, 14
pärast § 26	3	PPE-DE		-	
	4	PPE-DE		-	
	5	PPE-DE		-	
§ 28	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 30	6	PPE-DE	osa		
			1	+	
			2	-	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Taotlus nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: me 2

Taotlused eraldi hääletamiseks

PPE-DE: § 9 viimane taane, § 17, § 28

Taotlused osade kaupa hääletuseks

PSE

me 6

1. osa: "märgib, et komisjon nõudis ... koordineerimisfunktsioonide personali kohta"

2. osa: "võrrelduna muude ... organisatsioonide personaliga"

PPE-DE

§ 19

1. osa: "rõhutab, et Lissaboni strateegia ... ja keskkonnaprobleeme"

2. osa: "lisaks arvab, et ... sotsiaalse ebakindluseni"

Kolmapäev, 13. aprill 2005

§ 21

1. osa: kogu tekst v.a. fraas "võitlust vaesusega, strateegiat ... dialoogi tugevdatud toetamist"
2. osa: see fraas

§ 24

1. osa: "rõhutab, et hetkel ... muud looduskatastroofid)"
2. osa: "meenutab nõukogule ... prioriteetide arvelt"

me 1

1. osa: "kutsub komisjoni üles ... toimuvasse arutelusse"
2. osa: "on valmis läbi vaatama ... kooskõlas riikliku suutlikkusega"

13. Euroopa Ülemkogu istung (22.–23. märtsil 2005 Brüsselis)

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 ja B6-0228/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
B6-0223/2005		GUE/NGL	NH	-	37, 498, 48
B6-0224/2005		Verts/ALE		-	
Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0225/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE ja UEN)					
§ 1	7	GUE/NGL		-	
	1	Verts/ALE	NH	-	52, 505, 34
pärast § 2	8	GUE/NGL	NH	-	77, 504, 8
§ 5	2	Verts/ALE		-	
§ 14	9	GUE/NGL	NH	-	83, 465, 36
	3	Verts/ALE	NH	-	115, 460, 9
	§	originaaltekst	NH	+	423, 148, 15
pärast § 14	4	Verts/ALE	NH	-	126, 428, 24
§ 15	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast § 16	10	GUE/NGL	NH	-	111, 443, 14
§ 17	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/NH	+	448, 90, 35
pärast § 24	6	Verts/ALE	NH	-	58, 492, 24
§ 27	5	Verts/ALE		-	
hääletus: resolutsioon (tervitekst)			NH	+	363, 92, 39

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0225/2005		PSE		↓	
B6-0226/2005		PPE-DE		↓	
B6-0227/2005		UEN		↓	
B6-0228/2005		ALDE		↓	

Resolutsiooni ühisettepanekule on fraktsiooni UEN nimel alla kirjutanud ka hr Foglietta.

Taotlus osade kaupa hääletuseks

Verts/ALE

§ 15

1. osa: kogu tekst v.a sõnad "vajadusega edendada"
2. osa: need sõnad

§ 17

1. osa: "nõuab, et riikide ... taotletavad eesmärgid"
2. osa: "tervitab Euroopa Ülemkogu ... piiriüleste ühenduste loomiseks"

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: me-d 1, 3, 4, 6, § 14 ja § 17 teine osa

GUE/NGL: me-d 8, 9, 10 ja B6-0223/2005

PSE: ühisettepaneku lõpphääletus

Kolmapäev, 13. aprill 2005

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. Raport: Van Orden A6-0078/2005 muudatusettepanek 5

Poolt: 293

ALDE: Budreikaitė, Chiesa, Cornillet, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Laperrouze, Lynne, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bauer, Brepoels, Coveney, Demetriou, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, McGuinness, Mavrommatis, Olajos, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Posselt, Rack, Rübige, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gröner, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 326

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehieux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

Kolmapäev, 13. aprill 2005

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kuškis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hazan, Herczog, Hughes, Kinnock, Koterec, Kuc, Lévai, Liberadzki, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Morgan, Muscat, Riera Madurell, Rosati, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

UEN: Kamiński, Libicki**Erapooletuid: 38****ALDE:** Beaupuy, Cavada, Degutis, Matsakis**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PPE-DE:** Hieronymi, Landsbergis, Pieper**PSE:** Beňová, Golik, Grech, Gruber, Miguélez Ramos, Valenciano Martínez-Orozco**UEN:** Didžiokas, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. Raport: Van Orden A6-0078/2005
muudatusettepanek 3**

Poolt: 119**ALDE:** in 't Veld, Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

Kolmapäev, 13. aprill 2005

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Rack, Rübiger, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Trakatellis

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lehtinen, Leichtfried, Madeira, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Sacconi, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 521

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Kolmapäev, 13. aprill 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Erapooletuud: 24

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Speroni, Wise, Železný

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Pieper, Seeber

PSE: Roure

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

3. Raport: Van Orden A6-0078/2005 resolutsioon

Poolt: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

Kolmapäev, 13. aprill 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudí Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Smith, Ždanoka

Vastu: 85

ALDE: Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mólzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Deß, Ehler, Gräßle, Hieronymi, Klaß, Lauk, Lechner, Mathieu, Reul, Schwab, Weber Manfred, Weisgerber

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

Kolmapäev, 13. aprill 2005

UEN: Camre, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber**Erapooletuid: 38****GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Berend, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Konrad, Lamassoure, Langen, Pieper, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland**PSE:** Roth-Behrendt**Verts/ALE:** van Buitenen, Rühle**4. Soovitus: Van Orden A6-0082/2005
tagasisaatmine****Poolt: 144****ALDE:** Mulder, Newton Dunn**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Peçk, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saifi, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Sommer, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling**PSE:** Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Walter**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastu: 497****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtjou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 13. aprill 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

Erapooletuud: 18

ALDE: Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Manders, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Karatzaferis

PPE-DE: Nicholson, Novak, Roithová, Seeber

UEN: Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, van Buitenen, Hudghton

Kolmapäev, 13. aprill 2005

5. Soovitus: Van Orden A6-0082/2005

resolutsioon

Poolt: 522

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Kolmapäev, 13. aprill 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Vastu: 70

ALDE: Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Berend, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Florenz, Friedrich, Gräßle, Hortefeux, Jeggle, Klamt, Klafß, Langen, Lauk, Mathieu, Mayer, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau

PSE: Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lipietz

Erapooletuud: 69

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

IND/DEM: Borghezio, Tomczak

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Böge, Brepoels, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ferber, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Jarzembowski, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon, Wuermeling

PSE: Berger, Glante, Gruber, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt

Verts/ALE: van Buitenen, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Kallenbach, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Voggenhuber

**6. Raport: Moscovici A6-0077/2005
resolutsioon**

Poolt: 564

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 13. aprill 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrio, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Vastu: 59

ALDE: Krahmer, Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Tomczak, de Villiers, Wise

Kolmapäev, 13. aprill 2005

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Berend, Deß, Ehler, Eurlings, Gräßle, Jarzembowski, Korhola, Lauk, Lechner, Maat, Martens, Mathieu, Posselt, Reul, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool

PSE: van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Lipietz

Erapooletuid: 41

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Guellec, Hieronymi, Konrad, Lamassoure, Langen, Mann Thomas, Nicholson, Pieper, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland

PSE: Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger

7. Soovitus: Moscovici A6-0083/2005**tagasisaamine****Poolt: 153**

ALDE: Krahmer, Mulder, Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Spautz, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Roth-Behrendt, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Bennaïmias, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 490

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Śwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

Erapooletuud: 20

ALDE: Gentvilas, Hennis-Plasschaert, Klinz, Manders

GUE/NGL: Henin, Kaufmann, Krarup, Pafilis, Toussas

Kolmapäev, 13. aprill 2005

IND/DEM: Sinnott

PPE-DE: Kauppi, Landsbergis, Laschet, Nicholson, Protasiewicz

PSE: Whitehead

UEN: Vaidere

Verts/ALE: Breyer, van Buitenen, Hudghton

8. Soovitus: Moscovici A6-0083/2005 resolutsioon

Poolt: 497

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera, Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Šwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Vastu: 93

ALDE: Hennis-Plasschaert, Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gräßle, Grosch, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggler, Klamt, Klauf, Korhola, Langen, Lauk, Lechner, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Kusstatscher, Lipietz

Erapooleitud: 71

ALDE: Alvaro, Klinz, Krahmer, Newton Dunn, Staniszewska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup

IND/DEM: Borghezio, Tomczak

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Březina, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grossetête, Guellec, Koch, Konrad, Lamassoure, Laschet, Lehne, Liese, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Saifi, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon

PSE: Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Jonckheer, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber

Kolmapäev, 13. aprill 2005

**9. Soovitus: Markov A6-0073/2005
muudatusettepanek 38**

Poolt: 66

ALDE: Lambsdorff, Onyszkiewicz

IND/DEM: Batten, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

NI: Allister, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

PSE: Martin David

Verts/ALE: Kusstatscher

Vastu: 542

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Kolmapäev, 13. aprill 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Erapooletuud: 11

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Claeys, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Esteves

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

10. Soovitus: Markov A6-0073/2005

muudatusettepanek 39

Poolt: 250

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Esteves, Grosch

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 376

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelazny

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Erapooletuid: 12**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Roithová**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Hudghton**11. Soovitus: Markov A6-0076/2005
muudatusettepanek 55****Poolt: 132**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

IND/DEM: Booth, Borghezio, Clark, Natrass, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gahler, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

PSE: Bersani**UEN:** Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Vastu: 518**

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 7

ALDE: Degutis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa

12. Soovitus: Markov A6-0076/2005

muudatusettepanek 7, esimene osa

Poolt: 559

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovicci, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Vastu: 80

ALDE: Beaupuy, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

Erapooletuid: 14

ALDE: Cavada

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Jałowiecki, Konrad, Lauk

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

13. Soovitus: Markov A6-0076/2005

muudatusettepanek 7, teine osa

Poolt: 271

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Gawronski

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Kolmapäev, 13. aprill 2005

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 361

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter**Erapooletuud: 12****ALDE:** Cavada**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

Kolmapäev, 13. aprill 2005

PPE-DE: Casa, Jałowiecki, Konrad

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

**14. Soovitus: Markov A6-0076/2005
muudatusettepanek 11**

Poolt: 351

ALDE: Bonino, Chiesa, Degutis, Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coveney, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fontaine, Galá, Gauzès, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lombardo, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Rack, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Seeber, Sommer, Štátný, Stenzel, Sudre, Szájer, Toubon, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 267

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Mote

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 35

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Gklavakis, Lauk, Pieper, Ulmer

PSE: Dührkop Dührkop, Evans Robert, Honeyball, Howitt, McAvan, Martin David, Moraes, Morgan, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

15. Soovitus: Markov A6-0076/2005

muudatusettepanek 18

Poolt: 453

ALDE: Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 172

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Purvis, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

Kolmapäev, 13. aprill 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 20

ALDE: Degutis, Samuelson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Železný

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad, McGuinness, Schierhuber

Verts/ALE: van Buitenen

16. Soovitus: Markov A6-0076/2005

muudatusettepanek 57

Poolt: 78

IND/DEM: Bonde, Salvini, Speroni

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Vastu: 551

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saífi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 25

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

17. Soovitus: Markov A6-0076/2005**muudatusettepanekud 58 ja 70****Poolt: 171**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarckakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Kolmapäev, 13. aprill 2005

IND/DEM: Bonde, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Lombardo, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella**Vastu: 457****ALDE:** Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenza, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Migúlez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 26

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

18. Soovitus: Markov A6-0076/2005**muudatusettepanek 59****Poolt: 167**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klich, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

UEN: Didžiokas

Vastu: 469

ALDE: Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

Kolmapäev, 13. aprill 2005

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovići, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 8

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

19. Soovitus: Markov A6-0076/2005 muudatusettepanek 72

Poolt: 154

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

NI: Allister, Belohorská

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, Maat, McMillan-Scott, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Vastu: 467

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wurmeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 30

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Caspary, Konrad

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

20. Soovitus: Markov A6-0076/2005 muudatusettepanek 60

Poolt: 141

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

Vastu: 477

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

Kolmapäev, 13. aprill 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Erapooletuud: 31

ALDE: Cavada

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Kolmapäev, 13. aprill 2005

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad**Verts/ALE:** van Buitenen

**21. Soovitus: Markov A6-0076/2005
muudatusettepanek 61**

Poolt: 138

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Allister

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Didžiokas**Vastu: 482**

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Kolmapäev, 13. aprill 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Erapooletuid: 33

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad, Landsbergis

Verts/ALE: van Buitenen

**22. Soovitus: Markov A6-0076/2005
muudatusettepanek 62**

Poolt: 80

ALDE: Geremek, Guardans Cambó

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Vastu: 535

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Mašálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Morgan, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Erapooletuid: 32

ALDE: Cavada, Chiesa

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

**23. Soovitus: Markov A6-0076/2005
muudatuseettepanek 64**

Poolt: 123

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Bloom, Bonde, Clark, Natrass

NI: Allister, Martinez

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

UEN: Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Vastu: 492

ALDE: Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurnai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 39

ALDE: Cavada, Samuelsen

IND/DEM: Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad, Podkański

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

24. Soovitus: Markov A6-0076/2005 muudatusettepanek 65

Poolt: 106

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Kolmapäev, 13. aprill 2005

IND/DEM: Bonde

NI: Allister

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Vastu: 511

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeuix, Hudacký, Hybášková, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Isagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Kolmapäev, 13. aprill 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 33

ALDE: Cavada, Chiesa

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

25. Raport: Pittella A6-0071/2005 muudatusettepanek 2

Poolt: 376

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Honeyball

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Vastu: 193

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastebroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Erapooletuud: 14

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Toussas

NI: Allister, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: McMillan-Scott, Wijkman

PSE: Bullmann

UEN: Bielan, Libicki

Verts/ALE: van Buitenen

**26. B6-0223/2005 – Euroopa Ülemkogu
resolutsioon**

Poolt: 37

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Verts/ALE: Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Vastu: 498

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neys-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Erapooletuud: 48

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

Kolmapäev, 13. aprill 2005

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Konrad

PSE: Leichtfried, Lienemann, Tarabella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

27. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu muudatusettepanek 1

Poolt: 52

ALDE: Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Portas, Svensson

IND/DEM: Borghezio, Salvini

NI: Resetarits

PPE-DE: Wijkman

PSE: Busquin, De Vits, El Khadraoui, Hutchinson, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Erapooletuud: 34

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: van Buitenen

28. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu muudatusettepanek 8

Poolt: 77

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Arif, Berès, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Lienemann, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Whitehead

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Vastu: 504

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piki, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Erapooletid: 8**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Piotrowski**NI:** Kozlík, Resetarits**PSE:** Leichtfried**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas**29. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu
muudatusettepanek 9****Poolt: 83****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Foglietta**Verts/ALE:** Lipietz, Lucas, Schlyter, Ždanoka**Vastu: 465****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Erapooletuud: 36

ALDE: Toia

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Castex, De Vits, Leichtfried

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**30. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu
muudatusettepanek 3**

Poolt: 115

ALDE: Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Arif, Arnaoutakis, Berès, Busquin, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 460

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššik, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Erapooletid: 9

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

PSE: Castex

Verts/ALE: van Buitenen

**31. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu
lõige 14**

Poolt: 423

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, Henin, Kohlíček, Markov, Meyer Pleite, Pafilis, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cesa, Chichester, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Kolmapäev, 13. aprill 2005

UEN: Camre, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher

Vastu: 148

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bonino, Jääteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Nicholson of Winterbourne, Szent-Iványi

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Berend, Buzek, Cabrnock, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Fajmon, Glattfelder, Graça Moura, Higgins, Hybášková, Jałowiecki, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Mato Adrover, Musotto, Nicholson, Ouzký, Sartori, Schmitt Pál, Škottová, Sonik, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Berman, Correia, Evans Robert, Falbr, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Kuc, Lehtinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Muscat, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Sánchez Presedo, dos Santos, Skinner, Szejna, Tarand, Thomsen, Vincenzi

UEN: Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 15

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Claeys, Dillen, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg

PSE: Castex, Hänsch

Verts/ALE: van Buitenen

**32. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu
muudatusettepanek 4**

Poolt: 126

ALDE: Budreikaitė, Klinz, Kraemer, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou, Wieland

Kolmapäev, 13. aprill 2005

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Berès, Berger, Berman, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Grech, Gurmai, Hänisch, Hamon, Hazan, Hughes, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Roure, Sacconi, Scheele, Sifunakis, Szejna, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennaïmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Vastu: 428

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queirós, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Bono, Bresso, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Erapooletid: 24**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Lundgren, Piotrowski**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen**33. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu
muudatusettepanek 10****Poolt: 111****GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Resetarits**PPE-DE:** Friedrich, Štátný**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Berman, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastu: 443****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Stekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Erapooletuud: 14

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Bonde

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

**34. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu
lõige 17, teine osa**

Poolt: 448

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Vastu: 90

GUE/NGL: McDonald, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Sinnott, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Konrad, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Howitt

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Erapooletuud: 35

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 13. aprill 2005

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, de Villiers

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

35. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu muudatusettepanek 6

Poolt: 58

ALDE: Guardans Cambó

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Svensson

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Varvitsiotis

PSE: Castex, Mastenbroek, Skinner

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 492

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Lundgren, Sinnott, de Villiers

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Erapooletuid: 24

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghesio, Clark, Karatzaferis, Wise, Železný

NI: Allister, Martinez

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

36. Ühisresolutsioon – B6-0225/2005 – Euroopa Ülemkogu resolutsioon

Poolt: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonignore, Brejc, Brepoels, Busutil, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quesedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kłaf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pîks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoula Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Vaidere, Zile

Vastu: 92

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Konrad, Wieland

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 39

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Bonde, Goudin

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnock, Deva, Dover, Duchoň, Harbour, Jackson, Koch, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: De Keyser, De Vits, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Scheele, Tarabella, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

Kolmapäev, 13. aprill 2005

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0116

Rumeenia ja Bulgaaria ELiga ühinemise finantsmõjud**Euroopa Parlamendi resolutsioon Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise finantsmõjude kohta (2005/2031(INI))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 272;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse tõhustamise kohta⁽¹⁾, eriti selle punkte 27 ja 30;
- võttes arvesse nõukogu eesistujariigiga toimunud läbirääkimiste ning 5. ja 13. aprilli 2005. aasta kolme-poolsete kohtumiste tulemusi;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
- võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0090/2005);

A. arvestades, et EÜ asutamisleping ja eriti selle artikkel 272 ning 6. mai 1999. aasta institutsioonidevaheline kokkulepe ja eriti selle punktid 27 ja 30 sisaldavad sätteid, mis kinnitavad eelarvepädevate institutsioonide volitused ja menetlused kulude liigituse ja vastutavate institutsioonide osas;

1. kiidab heaks käesolevale resolutsioonile lisatud ühisdeklaratsiooni;
2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon koos lisatud ühisdeklaratsiooniga nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

*I LISA***EUROOPA PARLAMENDI, NÕUKOGU JA KOMISJONI ÜHISDEKLARATSIOON****Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise finantsmõjud**

1. Ilma et see piiraks Euroopa põhiseaduse lepingu eelnõu kohaldamist
 - a. liikmesriikide valitsuste esindajad kohtudes nõukoguga tunnistavad, et Euroopa Parlamendile nõusolekumenetluse korras esitatud ühinemislepingu eelnõule lisatud ühinemisakti III jaotise finantsätetes toodud summad ei piira Euroopa Parlamendi õigusi ning eelarvepädeva institutsiooni volitusi ja õigusi, mis on talle antud EÜ asutamislepingu artikliga 272 ja 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe asjakohaste sätetega.
 - b. nõukogu, komisjon ja Euroopa Parlament kinnitavad, et ühinemislepingu eelnõule lisatud ühinemisakti III jaotise finantsätete artiklites 30–34 toodud kulude liigitus näitab alates 2009. aastast mittekohustuslikke kulusid.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

2. Komisjon kinnitab, et finantsraamistiku ettepanek (2007–2013) rajaneb eeldusel, et Bulgaaria ja Rumeenia on 1. jaanuaril 2007. aastal liikmesriigid. Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad teadmiseks komisjoni poolt märtsis 2004. aastal Bulgaariale ja Rumeeniale ettenähtud soovituslikud summad, mida nõukogu arvestas oma 22. märtsi 2004. aasta järeldustes Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisläbirääkimisteks mõeldud rahastamispaketi kohta. Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise rahastamine tagatakse olemasolevatele mitmeaastastele programmide või järgmise finantsperspektiivi kohta tehtud otsuste kulukohustusi ohustamata.

3. Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon tuletavad meelde 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe tähtsust eelarvenetluse toimimisel ja et see saab toimida ainult siis, kui kõik kolm institutsiooni kokkuleppest täielikult kinni peavad.

II LISA**KOMISJONI 22. MÄRTSI 2004 ETTEPANEK
RUMEENIA JA BULGAARIA RAHASTAMISPAKEDI OSAS**

KULUKOHUSTUSTE ASSIGNEERINGUD	2007	2008	2009	Kokku
Põllumajandus	1141	1990	2342	5473
Struktuurimeetmed	1938	2731	3605	8273
Sisepoliitika	444	434	426	1304
Haldus	96	125	125	346
Kulukohustuste assigneeringud kokku	3619	5279	3498	15396
Makseassigneeringud	1648	3276	4131	9056
<i>Allikas: Nõukogu 22.3.2004 järeldused.</i>				

P6_TA(2005)0117**Bulgaaria Vabariigi ELi liikmeks saamise taotlus****Euroopa Parlamendi resolutsioon Bulgaaria Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (2005/2029(INI))**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Bulgaaria Vabariigi poolt 14. detsembril 1995 esitatud Euroopa Liiduga ühinemise taotlust;
- võttes arvesse komisjoni 1997. aasta arvamust Bulgaaria Vabariigi avalduse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks;
- võttes arvesse komisjoni korralisi aruandeid Bulgaaria Vabariigi edusammude kohta ühinemise suunas aastatel 1998–2004 ja strateegiadokumenti laienemisprotsessi edu kohta (KOM(2004)0657 – C6-0150/2004);
- võttes arvesse 16.–17. detsembril 2004 Brüsselis toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumisel tehtud eesistujariigi järeldusi;
- võttes arvesse kõiki tema resolutsioone ja aruandeid alates ühinemisläbirääkimiste algusest kuni praeguseni;
- võttes arvesse komisjoni 22. veebruari 2005. aasta arvamust Bulgaaria ja Rumeenia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise avalduse kohta (KOM(2005)0055);

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise lepingu projekti;
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi presidendi ja komisjoni presidendi vahelist kirjavahetust Euroopa Parlamendi täieliku kaasamise kohta iga ühinemislepingu kaitseklausli rakendamise võimaliku kaalumise korral;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse välisasjade komisjoni raportit ja põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon arvamust (A6-0078/2005);
- A. arvestades, et Bulgaaria esitas Euroopa Liiduga ühinemise avalduse 14. detsembril 1995, kuulutati ametlikult kandidaadiks 16. juulil 1997, alustas läbirääkimisi 15. veebruaril 2000 ja lõpetas ühinemisläbirääkimised edukalt 14. detsembril 2004;
- B. arvestades, et meie ühine eesmärk on, et Bulgaaria lõpetaks rahuldavalt ettevalmistused ühinemislepingu allkirjastamiseks 25. aprillil 2005 ja ühinemiseks 1. jaanuaril 2007;
- C. arvestades, et Bulgaaria jätkab poliitiliste kriteeriumide täitmist ja eeldatavasti suudab täita kõik liikmesuse nõuded ettenähtud ajalise raamistikus;
- D. arvestades, et Euroopa Parlament on jätkuvalt propageerinud, et Bulgaaria ühinemine peaks sõltuma ainuüksi objektiivsetest kriteeriumidest ega tohiks olla seotud ühegi teise riigi kandidatuuriga;
1. tervitab 17. detsembril 2004. aastal toimunud Euroopa Ülemkogu otsust pärast mitu aastat kestnud ühinemisläbirääkimisi ja -ettevalmistusi lõpetada edukalt Bulgaariaga läbirääkimised, tõestades seeläbi, et Bulgaarial on head võimalused saada 1. jaanuaril 2007 ELi liikmeks;
2. jagab nõukogu järeldust, et Bulgaaria suudab endale võtta kõik liikmesusest tulenevad kohustused ja sellest lähtuvalt julgustab Bulgaariat jätkama edukalt ja õigeaegselt vajalike reformidega kõrvaldamaks komisjoni viimases korralises aruandes tuvastatud ja parlamendi viimastes resolutsioonides osutatud puudused, seeläbi kõrvaldades võimalused "kaitseklauslite" rakendamiseks;
3. märgib, et senine suur edu on olnud võimalik tänu Bulgaaria järjestikuste valitsuste vankumatule poliitilisele kindlameelsusele ning Bulgaaria rahva usaldusele ja paindlikkusele vajalike muutuste tegemisel ja aktsepteerimisel;
4. tervitab mitmeid seadusandlikke ja põhiseaduslikke muudatusi, mida Bulgaaria on viimastel aastatel teinud, ning rõhutab vajadust reformid praktikas ellu viia, et nendest tulenev kasu oleks laiemalt tuntav;
5. tunnustab Bulgaaria panust Kagu-Euroopa piirkonna stabiilsusesse ja jätkuvasse rolli, mida ta mängib piirkonna julgeoleku ja jõukuse edendamisele kaasaaitamisel;

Poliitilised kriteeriumid

6. märgib Bulgaaria demokraatlike institutsioonide stabiilsust, parteide värsket valmidust moodustada tõhusaid poliitilisi koalitsioone ning põhiseaduse paranduste vastuvõtmist konsensuse alusel 18. veebruaril 2005 ning uue parteide seaduse vastuvõtmist detsembris 2004;
7. ootab, et komisjon esitaks Euroopa Parlamendile korrapäraselt aruandeid Bulgaaria võetud kohustuste ellurakendamise kohta, samuti ootab, et parlamendi seisukohaga arvestataks juhul, kui kavatakse kohaldada kaitseklauslit;
8. tunnustab, et kohtuvõimu reform on põhitegur Bulgaaria valmisolekus ühinemiseks ning tõelise usalduse tekitamiseks riigi institutsioonide ja protsesside vastu, millega kaasneb tuntav kaudne toime muudes valdkondades kui ka Bulgaaria suhetes teiste riikidega; seepärast avaldab heakskiitu Bulgaaria võetud olulistele meetmetele, näiteks hiljuti vastuvõetud seadusandlikele, haldus- ja organisatsioonilistele meetmetele, eelkõige vahendusseadusele, riikliku kriminaalmenetluse reformikontseptsioonile ja kriminaalõiguse reformimise koostöö ühisdeklaratsioonile;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

9. kutsub üles edaspidi tegelema kohtumenetluse kohtueelse etapi ja riigiprokuröri rolliga, et tagada uurimisasutuste ja prokuratuuri läbipaistev, vastutustundlik ja tõhus toimimine ning usaldusväärse mehhanismi loomine korrumpeerunud või ebapädevate kohtunike, prokuröride ja uurijate vallandamiseks; kahetseb seetõttu, et kriminaalkohtuorganite reformi, mille eesmärgiks on uue kriminaalkohtumenetluse koodeksi väljatöötamine, ei ole praegusel parlamendil kavas vastu võtta kuna ei suudetud tagada piisav enamus; seetõttu soovib tungivalt Bulgaaria parlamendil jätkata edasiminekut antud valdkonnas;
10. kutsub üles jätkuvalt täiustama politseireformi, et võimaldada politseil tulemuslikult võidelda organiseeritud kuritegevuse, inimkaubanduse ja korruptsiooniga, tunnustades samas Siseministeeriumi senist edu kõrgetasemelise kuritegevusega võitlemisel, nagu Europol seda on tunnustanud, ning eriti tervitab kuritegelikul teel omandatud vara konfiskeerimist käsitleva seaduse vastuvõtmist veebruaris 2005; soovib Bulgaaria võimudel tungivalt kehtestada veelgi jõulisemad meetmed rahapesu vastu ja sellega seotud finantseerimisasutuste ärakasutamise suhtes;
11. õnnitleb Bulgaariat "Mustlaste kaasamise aastakümne" avamise võõrustamise eest 2. veebruaril 2005 ja tunnustab Bulgaaria pühendumist mustlaste integreerimisele ulatuslike diskrimineerimisvastaste õigusaktide vastuvõtmise kaudu; tunnustab siseriikliku programmi arengut, mille eesmärgiks on parandada majutustingimusi nendes linnapiirkondades, kus elavad põhiliselt mustlased ja teised etnilised vähemused, kuid rõhutab praktiliste ja sisuliste meetmete tõhusama rakendamise vajadust, eelkõige seoses haridusliku mahajäämuse ja töötuse vähendamisega mustlaste hulgas; märgib vajadust infrastruktuurilise sekkumise järele elutingimuste ajakohastamisel ja parandamisel piisavalt rahastatud regeneratsioonistrateegia osana ning vajadust pöörata tähelepanu tervishoiu-, avalike- ja sotsiaalteenuste osutamisele ilma et toimuks diskrimineerimist; rõhutab, et mustlaste kogukonna tulemuslik integreerimine sõltub sellest, et mustlastele tagatakse võimalus osaleda aktiivselt nende eesmärkide saavutamiseks mõeldud strateegiate ja programmide kujundamisel ja rakendamisel;
12. tervitab 2004. aasta juunis vastu võetud strateegiat, mis käsitleb vähemuste hulgast pärit laste haridust, kuid märgib, et piiratud haridusvõimalused on realsus paljudele mustlaste lastele, mistõttu neil puudub juurdepääs kvaliteetsele haridusele; kutsub Bulgaaria ametivõime üles tagama, et täidetaks võetud poliitilisi kohustusi haridusliku mahajäämuse ja eraldatuse vastu suunatud meetmete rakendamisel ja rahalisel toetamisel, et kaitsta rahvusvähemuste keelelist ja kultuurilist identiteeti;
13. kutsub komisjoni üles märgatavalt täiustama mustlastega seotud programme, märkides, et 2004. aasta detsembri EMSi mustlastele antud ELi Phare abi ülevaate kohaselt on programmide juhtimist kimbutanud personalipuudus ja muutused ning kehv haldus- ja toetuse vastuvõtmise suutlikkus, töötuse probleemid on suures osas tähelepanuta jäetud ning tervishoiuprojektidele või terviseteabe andmisele on eraldatud ebapiisavalt vahendeid;
14. tervitab tänavlaste kaitse riikliku strateegia ja tegevuskava vastuvõtmist ja nõuab nüüd selle täielikku rakendamist finantsvahendite ja inimressursside toetusel, mis on piisavad praktiliste ja nähtavate edusammude tegemiseks laste heaolu ja selle ühiskonna kõige haavatavama osa elutingimuste nähtavaks parandamiseks;
15. märgib seoses lasteasutustes viibivate laste olukorraga, et Bulgaaria deinstitutionaliseerimise plaani rakendamine peab olema märksa tulemuslikum; seetõttu innustab Bulgaariat suurendama jõupingutusi selles valdkonnas ning kordab oma üleskutset moodustada üks hästi rahastatud ja varustatud valitsusasutus tagamaks laste heaolu reformide tulemuslikku rakendamist; kutsub üles eraldama sellele valdkonnale rohkem komisjoni abi;
16. kutsub Bulgaariat üles pöörama erilist tähelepanu nende inimeste olukorrale, keda riigivõimu esindajad on paigutanud vaimse puudega täiskasvanute kodudesse; sellega seoses rõhutab vajadust pakkuda asjakohast materiaalaset ja inimressurssidel põhinevat abi neile isikutele;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Majanduslikud kriteeriumid

17. tõstab esile Bulgaaria majandusnäitajaid (üks suurimaid SKT kasvumäärasid ELi kandidaat- ja liikmesriikide hulgas) ulatuslike struktuurireformide tulemusena; seda tuleb jätkuvalt kindlustada, et Bulgaaria tuleks pikas perspektiivis toime konkurentsivõime ja turujõududega liidus;
18. tervitab Euroopa Komisjoni arvamust, et Bulgaarial on usaldusväärne finantsstruktuur ja korralik eelarve, mis võiks olla eeskujuks mõnede liikmesriikidele, ning kutsub üles täiustama siseauditi- ja finantskontrollisüsteeme;
19. rõhutab jätkuvalt, et tegelikku majandusedu mõõdetakse selge kasu järgi Bulgaaria kodanikele vastavalt nende elatustaseme paranemisele; sellega seoses õnnitleb Bulgaariat tööpuuduse taseme vähendamise puhul, väljendab oma rahulolu selle üle, et see näitaja peaks 2005. aastal veelgi vähenema ning kutsub Bulgaariat üles tööhõive kasvu kiirendamiseks muutma oma tööturgu paindlikumaks;
20. tervitab alates 2002. aasta keskpaigast alanud tööstusliku tootmise tugeva kasvu jätkuvat panust Bulgaaria majandusse;
21. tervitab hiljutisi uusi investeerimis- ja äritegevusseadusi, mis on lihtsustanud turulepääsu ja sealt lahkumise korda, samas hoiatab ulatuslike ja keeruliste regulatsioonide eest, mis takistavad kasvu;
22. tervitab erasektori laienemist ja põhiliste tööstusharude, eelkõige panganduse, telekommunikatsiooni ja õhustranspordi liberaliseerimisel tehtud suuri edusamme, kusjuures erasektori töötajate arv on kasvanud 46%-lt 1999. aastal 64%-ni 2004. aastal; sellega seoses väljendab oma pettumust Bulgartabaci tütarettevõtete müügi ebaõnnestumise üle; tervitab valitsuse plaani korraldada Bulgartabaci tütarettevõtete uus oksjon enne oma ametiaja lõppu; innustab Bulgaaria valitsust säilitama erastamise hoogu ning võtma meetmeid tagamaks, et menetlused on läbipaistvad ja õiglased;

Ühenduse *acquis*

23. julgustab Bulgaariat jätkama haldussuutlikkuse parandamist sellistes valdkondades nagu riigihanked, konkurents, õigus- ja siseküsimused, et tagada *acquis* tulemuslik rakendamine ning osutada kodanikele ja ettevõtetele õiglasi ja läbipaistvaid avalikke teenuseid;
24. rõhutab, et võime tagada kontroll ELi tulevastel välispiiridel ja takistada inimkaubandust ning sala-kaubandust jääb ülimalt tähtsusega teemaks Euroopa riikide kodanikele;
25. nõuab, et Bulgaaria võtaks vastu ülejäänud õigusaktid, eelkõige ühisturu, äriõiguse, keskkonna ja tarbijakaitse valdkonnas; on mures seoses Bulgaarias toimuva ulatusliku ebaseadusliku metsaraiega; taunib tõsiselt, et peaaegu pool kogu Bulgaariast tulevast puidust on pärit ebaseaduslikust raietegevusest ja et igaaastane raiemaht ületatakse 1,5 miljoni tihumeetri võrra; rõhutab seetõttu vajadust peatada Bulgaarias toimuv ebaseaduslik metsaraie;
26. tervitab Bulgaaria edusamme riigi põllumajanduspoliitika ühtlustamisel ühenduse õigusega; siiski rõhutab ühenduse *acquis* rakendamiseks vajaminevate ettevalmistuste lõpetamise tähtsust, mis eeldab nii asjakohaste järelevalve- ja makseasutuste loomist kui ka nende asutuste komplekteerimist vastava väljaõppe saanud personaliga;
27. tunneb muret, et loomade heaolu eeskirjad, eriti nende transportimist ja tapamaju käsitlevad eeskirjad ei vasta ikka veel ELi nõuetele;
28. rõhutab veterinaar- ja fütosanitaarkontrolli teostavate piiripunktide piisava arvu ja asjakohase varustatuse olulisust;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

29. rõhutab, et toiduhügieeni puudutava ühenduse uue õigustiku kohaldamise eesmärgiks on vaid tarbijate kaitsmine ning toidu kvaliteedi tagamine, seega ei tähenda see toiduainetööstuse tahtlikku struktuurilist koondumist; ergutab Bulgaaria valitsust kasutama SAPARDi vahendeid toodete mitmekesistamiseks ja toetama detsentraliseeritud, kõrge kvaliteediga toiduainete tootmist;

30. märgib, et kaua kavandatud raadio ja televisiooni arendamise strateegia võeti vastu märtsis 2005 ning kutsub üles tegema edasisi jõupingutusi, et tagada poliitilisest mõjust täiesti sõltumatu meedia ja vähendada ajakirjanike vastu esitatud laimusuüdistuste kasvavat arvu;

31. tunneb muret raskuste üle intellektuaalse omandi õiguste jõustamisel, eelkõige seoses meediapiraatluse ja autoriõiguse rikkumisega, mis mõjutab jätkuvalt nii Bulgaaria kui ka välismaiste autoriõigustööstuste kaubanduslikke huve ja investeerimist; julgustab Bulgaaria valitsust välja töötama ja tulemuslikult rakendama tõhusat regulatsioonirežiimi sellise ebaseadusliku tegevuse vältimiseks;

32. tervitab hiljuti vastu võetud sätteid, mis tegid lõpu diskrimineerivale tariifisüsteemile turismisektoris; julgustab Bulgaaria võime kõrvaldama ELi kodanike ja ettevõtete veel säilinud diskrimineerimise vorme ja piiranguid, eelkõige seoses asutamisõigusega;

33. õnnitleb Bulgaariat meetmete puhul, mis on võetud kõrgetasemelise tuumaohutuse tagamiseks Kozlodui tuumaelektrijaamas; märgib, et nõukogu tuumaküsimustega tegelev töörühm esitas äärmiselt soosiva raporti tuumaohutuse kõrge taseme kohta ning märgib Bulgaaria suurt panust laiema piirkonna energiaga varustamisel; tunnistab, et ühinemisläbiraakimiste käigus ELiga tegi Bulgaaria suuri kompromisse, mis avaldasid märkimisväärset mõju nii riigi kui ka kogu piirkonna edasisele energiaolukorrale; väljendab muret selle üle, et aastaks 2010–2012 ennustatakse antud piirkonna reservide tootmise võimsuse olulist langust; rõhutab seetõttu uute võimsuste loomise tähtsust Bulgaaria soodsa energiaolukorra säilitamiseks säästval alusel ning energiaga varustamise stabiilsuse tagamiseks piirkonnas ja Kyoto protokolli eesmärkide saavutamiseks; nõuab, et komisjon peab hoolikalt jälgima edusamme ja andma selles seoses kõikvõimalikku abi; ning kutsub nõukogu üles Kozlodui elektrijaama sulgemise lepingu allkirjastajana olema teadlik volukatkkestuste võimalikust ohust piirkonna riikides ning seetõttu valmis vaatlema lepingut kuni Bulgaarias uue tootmisvõimsuse loomiseni paindlikult, kahjustamata mingil viisil ohutusnõudeid, mis peavad olema absoluutseks prioriteediks;

34. rõhutab tõsiasja, et kuigi VKEd Bulgaarias on säästvat arengut edendava tööstuspoliitika peamiseks rakendamisvahendiks, on puudujääke innovaatika, töökohtade loomise ning valitus- ja valitsusväliste asutuste vahelise koostöö valdkonnas, lisaks tuleks luua ettevõtluspoliitika ning parandada haldussuutlikkust;

35. tervitab edasiminekut sidevaldkonnas, kuid arvab, et viivitamatult peab tegutsema kahes aspektis: esiteks peavad reguleerival asutusel olema volitused kommertstülide lahendamiseks ning nende sõltumatust tuleb laiendada, ning teiseks peab universaalteenus pakkumine olema veelgi enam seotud *'acquis communautaire'*ga ning seda peab tõhusalt rakendama;

36. kutsub komisjoni üles parandama oluliselt ühendusepoolse rahastamise haldamist, suunamist ja läbipaistvust, märkides, et ühenduse programmidele (PHARE, SAPARD, ISPA ja tuumarajatiste tegevuse lõpetamine) eraldati 2004. aastal 495,7 miljonit eurot, 2005. aastal 399,5 miljonit eurot ja 2006. aastal 432,1 miljonit eurot, samas kui liitumisjärgse rahastamispaketiga eraldatakse umbes 4,6 miljardit eurot aastatel 2007–2009;

37. kutsub Bulgaaria võime üles läbipaistvusele seoses ELi rahalise abiga;

38. soovib tungivalt ühise kalanduspoliitika kõikide valdkondade rakendamist silmas pidades, et kõnealuse sektori ametiasutustele ja spetsialistidele pakutakse abi liitumiseks ettevalmistamisel, eraldades vajalikke inimressursse ja rahalisi vahendeid, eelkõige SAPARD programmi meetmete rakendamise kaudu;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

39. väljendab jätkuvalt sügavat muret selle üle, et Liibüa võimudel ei õnnestunud vabastada Bulgaaria meditsiinitöötajad, keda hoitakse alates 1999. aastast kriminaalasjas kahtlustatavatena vahi all ning kellele praegu on määratud surmanuhtlus; kutsub nõukogu ja komisjoni üles seda olukorda lahendama;

40. meenutab, et Bulgaaria ühinemine ELiga ei ole eesmärk omaette, vaid peab majandus-, poliitilise ja sotsiaalreformi protsessi iseenesest väärtuslikuks, kusjuures lõpuks peaks see kaasa tooma suurema jõukuse ja elukvaliteedi kõigile Bulgaaria kodanikele;

41. kutsub komisjoni üles tagama selliste teabekampaaniate asjakohase rahastamise, mille eesmärgiks on rahva teadlikkuse parandamine Bulgaaria (ja Rumeenia) liitumisest;

42. annab oma nõusoleku ühinemislepingu allkirjastamiseks aprillis 2005 ja soovib tervitada Bulgaaria parlamendi 18 vaatljat Euroopa Parlamendis;

43. nõuab, et Euroopa Parlamendi arvamustega peaks jätkuvalt arvestama Bulgaarias toimuvate reformide jälgimisel pärast ühinemislepingu allkirjastamist ning enne kui kaalutakse kaitseklauslite kohandamist ja seetõttu kutsub komisjoni üles regulaarselt ja õigeaegselt teavitama parlamenti arengutest Bulgaarias;

*

* *

44. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Bulgaaria Vabariigi valitsusele ja parlamendile.

P6_TA(2005)0118

Bulgaaria ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta (AA1/2/2005 – C6-0085/2005 – 2005/0901(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotlust;
- võttes arvesse nõukogu esitatud nõusoleku saamise taotlust vastavalt ELi lepingu artiklile 49 (C6-0085/2005);
- võttes arvesse komisjoni arvamust (KOM(2005)0055);
- võttes arvesse Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise lepingu projekti;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi presidendi ja komisjoni presidendi vahelist kirjavahetust Euroopa Parlamendi täieliku kaasamise kohta iga ühinemislepingu kaitseklausli rakendamise võimaliku kaalumise korral;
- võttes arvesse oma 13. aprilli 2005. aasta resolutsiooni Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise finantsmõjude kohta ⁽¹⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 75 ja artikli 82 lõiget 6;
- võttes arvesse välisasjade komisjoni soovitusi (A6-0082/2005);

⁽¹⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0116.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- A. arvestades, et kandidaatriikide vastuvõtmistingimused ja muutused, mis kandidaatriikide ühinemisega kaasnevad, on sätestatud ühinemislepingus, ja arvestades vajadust konsulteerida parlamendiga lepingusse tehtud mis tahes põhjaliku muudatuse osas;
- B. arvestades, et nõukogu ja komisjon peavad kaasama Euroopa Parlamendi täiel määral Bulgaaria Vabariigi ühinemisprotsessi edasisse käiku ja otsuse tegemisse, juhul kui Bulgaaria Vabariigi ühinemisel peaks rakendatama ühinemislepingus sisalduvaid kaitseklausleid;
- C. arvestades, et käesolevale nõusolekule eelnes mõlema eelarvepädeva institutsiooni ühine kokkulepe ühinemislepingus sisalduva finantspaketi kohta ning deklaratsiooni vastuvõtmine selle eelarveliste ja institutsionaalsete tagajärgede kohta;
1. annab nõusoleku Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotlusele;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning Bulgaaria Vabariigi valitsusele ja parlamendile.

P6_TA(2005)0119**Rumeenia Vabariigi ELi liikmeks saamise taotlus****Euroopa Parlamendi resolutsioon Rumeenia taotluse kohta astuda Euroopa Liidu liikmeks (2005/2028(INI))**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liiduga ühinemise taotlust, mille Rumeenia esitas 22. juunil 1995;
 - võttes arvesse komisjoni 1997. aasta arvamust Rumeenia taotluse kohta Euroopa Liiduga ühinemiseks;
 - võttes arvesse komisjoni korrapäraseid aruandeid edusammude kohta, mida Rumeenia on aastatel 1998–2004 liikmeks saamise teel teinud, ja komisjoni strateegiadokumenti laienemisprotsessi käigus tehtud edusammude kohta (KOM(2004)0657 – C6-0150/2004) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse 16. ja 17. detsembri 2004 Brüsseli Euroopa Ülemkogu järeldusi;
 - võttes arvesse kõiki varasemaid laienemisprotsessi algusest kuni siiani vastu võetud resolutsioone ja tehtud raporteid;
 - võttes arvesse Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise lepingu projekti;
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi presidendi ja komisjoni presidendi vahelist kirjavahetust Euroopa Parlamendi täieliku kaasamise kohta iga ühinemislepingu kaitseklausli rakendamise võimaliku kaalumise korral;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse välisasjade komisjoni raportit ning põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni arvamust (A6-0077/2005);
- A. arvestades, et meie ühine eesmärk on valmistada ette nii hästi kui võimalik Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga;
- B. arvestades, et selle eesmärgi saavutamiseks tehtud jõupingutused peavad ühitama ametiasutuste poliitilise tahte ja mobiliseerima Rumeenia sotsiaalmajanduslikud jõud, keda Rumeenia ühiskond laialdaselt toetab;

⁽¹⁾ ELTs veel avaldamata.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- C. arvestades, et Rumeenias ühinemiseks tehtud reformide ulatus on märkimisväärne, võttes arvesse suurt mahajäämust, mis tuli teha tasa majanduslikus, ühiskondlikus ja poliitilises plaanis;
- D. arvestades, et tohutuid jõupingutusi, mida Rumeenia on teinud üleminekuperioodil, tuleb tingimusteta tunnustada; arvestades, et enne kõike on see riigi rahva teene, kuna nad on täiesti etteaimamatut poliitilist ja majanduslikku reformi erakordselt kannatlikult talunud;
- E. arvestades, et ühinemise väljavaated käivitasid muutused, mis koondasid riigi poliitiliste jõudude enamiku, viimaks ellu sama projekti, millest sai Rumeenia strateegiline eesmärk;
- F. arvestades, et Rumeenia tehtud edusammud võimaldasid lõpetada ühinemisläbirääkimised, kuid et nii enne kui ka pärast ühinemist tuleb jätkata jõupingutusi komisjoni 2004. aasta eduaruandes ja Euroopa Parlamendi 16. detsembri 2004. aasta viimases resolutsioonis ⁽¹⁾ kirjeldatud olemasolevate puudujääkide leevendamiseks, eelkõige õigus- ja siseasjade valdkonnas, mis puudutab võitlust korrupsiooni ja organiseeritud kuritegevusega ning piirikontrolli, samuti konkurentsi valdkonnas, mis puudutab riigiabi, ning ka keskkonna valdkonnas, mis puudutab õigusaktide vastuvõtmist kõikides sektorites ja horisontaalsete õigusaktide ühtlustamist;
- G. arvestades, et kui neid jõupingutusi tehakse, peaks Rumeenia olema võimeline täitma ettenähtud ajakava kohaselt 2007. aastal kohustusi, mis ta läbirääkimiste käigus võttis, ning võtma enda peale kohustusi, mis on seotud Euroopa Liidu liikmeks saamisega;

1. tervitab 16. ja 17. detsembri 2004. aasta Euroopa Ülemkogu otsust lõpetada ühinemisläbirääkimised Rumeeniaga, tehes lõpu neli aastat kestnud läbirääkimistele ja mitmeaastastele ettevalmistustele, mis on oluliselt muutnud riigi sotsiaalpoliitilist, majanduslikku ja kultuurilist olukorda, võimaldades käivitada muutused ja progressi;

2. rõhutab, et võimalus ühineda liiduga on olnud võimas reformidele innustaja ja Rumeenia tehtud jõupingutused on aidanud kaasa riigi moderniseerimisele ja demokraatlikumaks muutmisele, kuid see protsess pole kaugelki läbi;

3. rõhutab valitsusväliste organisatsioonide ja teiste kodanikuühiskonna osalejate hindamatut rolli alates 1990. aastast Rumeenia demokratiseerimisprotsessis, korrupsioonivastases võitluses, ajakirjandusvabaduse kaitsmisel ja sõltumatu kohtusüsteemi edendamisel;

4. tõdeb rahuldustundega, et majanduse ja selle struktuuride ümberkujundamise protsess, mis algas 1997. aastal, on viinud tänu suurtele struktuurireformidele majandusliku suutlikkuse olulise paranemise ja elujõulise turumajanduse loomiseni; arvab siiski, et makromajanduslikku stabiilsust tuleb veel tugevdada, et Rumeenia võiks vastu astuda liidusisesele konkurentsisurvele ja turujõududele; palub Rumeenia ametiasutustel jätkata jõupingutusi eelarve puudujäägi ohjeldamiseks, kui riik tahab saavutada oma eesmärged inflatsiooni ja jooksevkontode defitsiidi vähendamise alal, ning julgustab Rumeenia ametiasutusi jätkama erastamis- ja ümberkorraldusprotsessi, eelkõige terasetootmissektoris;

5. meenutab, et ühinemisläbirääkimiste käigus võetud kohustuste täitmiseks ja ühinemiskriteeriumidele vastamiseks nii, et Rumeenia võiks saada liidu liikmeks ettenähtud ajakava kohaselt, s.o 2007. aastal, peab ta tegema kõik jõupingutused, et leevendada komisjoni viimases eduaruandes ja Euroopa Parlamendi 16. detsembri 2004. aasta resolutsioonis välja toodud puudujääke;

6. peab selles kontekstis eriti oluliseks:

— haldus- ja kohtureformi tõhusat rakendamist, et riiklikud haldusorganid ja kohtuasutused toetaksid teineteist vastastikku ning töötaksid tõhusalt, läbipaistvalt ja sõltumatult; vajadust piirata rohkem "kiirmääruste" kasutamist;

⁽¹⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2004)0111.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- vajadust jätkata võitlust korrupsiooniga, eelkõige korrupsiooniga kõrgel tasemel, mis õõnestab vaatamata hiljuti tehtud jõupingutustele edasi riigi sotsiaalmajanduslikku ja poliitilist elu, viies alla Rumeenia maine rahvusvahelises kogukonnas;
 - vajadust tagada ELi tulevaste välispiiride ja rändevoogude kontrolli ning takistada inimkaubandust ja salakaubandust;
 - vajadust tagada meedia täielik sõltumatus ja piiranguteta sõnavabadus;
 - kohalike ja piirkondlike omavalitsuste tugevdamist, et tagada *acquis'* sobiv kohaldamine sellel tasandil; "hea halduse" ja halduskultuuri ning eetiliste põhimõtete järgimise edendamist avalikus halduses;
 - vähemuste austamine, tunnustamine ja toetamine, et kõrvaldada igasugune vähemustevastane vägivald ja diskrimineerimine;
 - 1. jaanuaril 2005 jõustunud laste kaitset käsitlevate õigusaktide kohaldamist, samuti kiiret vajadust leida lahendus rahvusvahelistele lapsendamise juhtumitele ja parandada tunduvalt puuetega inimeste ja psühhiaatriaiglates ravil olevate inimeste olukorda;
 - uue riigiabi seaduse õiget ja läbipaistvat kohaldamist ning ranget kontrolli selle abi üle Rumeenia Konkurentsinsinõukogu poolt vastavalt Euroopa lepingule ja kohustustele, mis Rumeenia on läbirääkimiste käigus võtnud;
 - täiendavaid jõupingutusi keskkonnakaitse valdkonnas, mis nõuavad sobiva suurusega investeeringuid ja suuremat valvsust tööstusliku saastamise ohtude ning jäätmeäitluse, reovee puhastamise, keemiliste ainete ja geneetiliselt muudetud organismide suhtes;
7. märgib samuti, et vaatamata Rumeenia stabiilsele ja mingil määral prognoositavale tööstuspoliitikale, on tema haldussuutlikkus puudulik ning takistab asjakohaste tööstusmeetmete rakendamist; sama kiireloomuline on vajadus kaotada investeeringuid takistavad struktuurilised tegurid, nagu liigne bürokraatia ja ebastabiilne seadusandlik keskkond; lisaks on väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete jaoks tõhusa strateegia tagamise eeltingimuseks institutsioonide loomine;
8. leiab, et kiirelt tuleb tagada energiavarustuse kindlus, kuna ebatõhusate küttesüsteemide kasutamise lõpetamine ning mittetulusate söekaevandustega tegelemine on jätkuvalt tõsised väljakutsed, mis eeldavad sotsiaalseid meetmeid tööhõive probleemide lahendamiseks;
9. tervitab asjaolu, et Rumeenia uus valitsus on võtnud oma peamiseks eesmärgiks ajakirjandusvabaduse ja meedia sõltumatuse tagamise ning märgib rahulolevalt, et valitsus on selgelt teatanud valikulise riikliku reklaami lõpetamisest, mida seni kasutati meediakanalite poliitiliseks järelevalveks, samuti koostöös meedia esindajatega uue seadusandluse koostamisest, mis võimaldaks luua läbipaistva ja kindla süsteemi;
10. võtab teadmiseks Rumeenia uue valitsuse ambitsioonika kava ning tervitab tema otsust kiirustada tagant ühinemiseks tehtavaid ettevalmistusi ja süvendada reforme, mille eesmärk on parandada Rumeenia kodaniku heaolu ja elukvaliteeti;
11. tervitab positiivset arengut Rumeenia hariduses, sealhulgas mustlaste laste seas (koolid, infrastruktuur ja vahendid), ning soovib tungivalt Rumeenia ametivõimudel asetada tegevus selles valdkonnas jätkuvalt tähtsale kohale, parandades eelkõige õpetajate kutsequalifikatsioone ja tasustamist;
12. tõdeb, et vaatamata edusammudele, mis on tehtud võitluses sotsiaalse tõrjutusega, samuti sotsiaalkaitset käsitlevate õigusaktide alal, tuleb kahekordistada jõupingutusi, mida tehakse vaesuse vähendamiseks ning riigi majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse tugevdamiseks, mis on veel nõrk;
13. tervitab asjaolu, et Rumeenia allkirjastas "Mustlaste kaasamise aastakümne deklaratsiooni", ja tunnustab Rumeenia pühendumust mustlaste lõimimisele, millest annab tunnistust diskrimineerimisvastase õigustiku vastuvõtmine, kuid soovib võtta tõhusamaid meetmeid tegelemaks segregatsiooni hariduses, õpilaste

Kolmapäev, 13. aprill 2005

valedel põhjustel vaimsete puuetega laste kooli paigutamisega ja koolist välja viskamisega, tervishoiu, avalike- ja sotsiaalteenuste puudulikkusega, kõrge tööpuudusega, halbade elamistingimustega, samuti peab oluliseks mustlaste kogukonna aktiivset kaasamist nende eesmärkide saavutamisel;

14. märgib, et vaatamata vähemuste kaitse üldist paranemist tuleb võtta täiendavaid meetmeid ungari vähemuse kaitse tagamiseks, järgides lähimuse ja "iseenda valitsemise" põhimõtteid;

15. toetab komisjoni tema töös Rumeenia poolt läbirääkimiste käigus võetud kohustuste täitmisel tehtavate edusammude hoolikalt jälgimisel; leiab, et see kontroll vajalik ja tõhus vahend, mis aitab teha kindlaks vajakajäämised ning leida võimalikult kiiresti lahendusi, mobiliseerides kõik vajalikud jõupingutused, mis puudutab nii inimressursse kui ka rahalisi vahendeid; palub komisjonil jälgida, et erinevate rahastamisvahendite (PHARE, SAPARD, ISPA) kaudu antav abi oleks nii sobiv ja tõhus kui võimalik;

16. soovib tungivalt Rumeenia ametivõimudel kehtestada selged ja tulevikku arvestavad nõuded geneetiliselt muundatud organismide tahtliku keskkonda viimise kohta, mis tagaksid, et liitumishetkel ei teki vastuolu ühenduse geneetiliselt muundatud organismide tahtliku keskkonda viimist puudutava õigustikuga;

17. rõhutab, et toiduhügieeni puudutava ühenduse uue õigustiku kohaldamise eesmärgiks on vaid tarbijate kaitsmine ning toidu kvaliteedi tagamine, seega ei tähenda see toiduainetööstuse tahtlikku struktuurilist koondumist; ergutab Rumeenia valitsust kasutama SAPARDi vahendeid toodete mitmekesistamiseks ja detsentraliseeritud, kõrge kvaliteediga toiduainete tootmiseks;

18. loodab, et ühise kalanduspoliitika ellurakendamiseks kõikides piirkondades saavad need, kes haldavad või töötavad selles sektoris, teha vajalikud ettevalmistused vajalike inimressursside ja rahaliste vahendite tagamiseks, eelkõige SAPARD-programmi eesmärkide saavutamiseks;

19. rõhutab, et Rumeenia ja komisjon peavad liitumiseelse rahastamise ja struktuurifondidest toetuse saamiseks strateegilise raamistiku prioriteete paika pannes kiiresti assigneerima vajalikud vahendid psühhiaatriahaiglate patsientide elamistingimuste ja ravivõimaluste parandamiseks;

20. väljendab muret keskkonda puudutavate peatükkide läbirääkimistel kehtestatud pikaajaliste üleminekupeerioidide pärast, ja kutsus komisjoni ning Rumeenia ametivõime üles võtma meetmeid haldussuutlikkuse märkimisväärseks parandamiseks keskkonnaalal; samuti kordab taas oma muret Rosia Montana kullakaevanduse projekti pärast ja nõuab täieliku keskkonnamõju hinnangu koostamist, et hinnata kaasnevaid riske, eriti võimalikku tsüaniidireostust ning kaevanduse sulgemisele järgnevaid taastamismeetmeid;

21. jätkab Rumeenia liitumiseni Euroopa Liiduga 2007. aasta jaanuaris viiva protsessi jälgimist ja soovib, et komisjon teavitaks Euroopa Parlamenti korrapäraselt sellest, millises ulatuses Rumeenia ametivõimud täidavad ühinemislepingu raames võetud kohustusi, pöörates erilist tähelepanu korrupsioonivastasele võitlusele, keskkonnale, justiits- ja siseküsimustele ning konkurentsile; rõhutab, et Euroopa Parlament tunnustab Rumeenia ühinemislepingut tingimusel, et nõukogu ja komisjon kaasavad Euroopa Parlamenti täielikult otsuste tegemisse, kui see puudutab ühinemislepingus sisalduvate kaitseklauslite võimalikku kohaldamist Rumeenia ühinemise suhtes;

22. juhib tähelepanu asjaolule, et võimalikku kaitseklausli kasutamist ei tule pidada sanktsiooniks, vaid mehhanismiks, mille eesmärgiks on anda Rumeeniale aega, mida tal on vaja enese ettevalmistamiseks, et ühineda siseturuga, põhjustamata probleeme ei enesele ega ühenduse poliitikale, sest nende korralik toimimine on ühenduse kõikide liikmesriikide ja kandidaatriikide huvides ning sellel on otsene mõju kodaniku käekäigule;

23. on veendunud, et Rumeenia ühinemine liiduga toob Euroopa integratsiooni selle kultuurilises ja poliitilises mõttes kaasa tõelise lisandväärtuse, eelkõige seoses jõupingutustele, mis tehakse Balkani piirkonna stabiilsuse saavutamisel ja Euroopa uue naabruspoliitika valdkonnas;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

24. märgib, et ühinemise edukus sõltub suurel määral ühineva riigi kodanike toetusest ja pühendumusest; julgustab seega Rumeenia riigiasutusi ja valitsusväliseid organisatsioone alustama laialdast, tõsist ja objektiivset teavitamiskampaaniat, mille käigus teavitatakse kodanikke liidust ja selle eesmärkidest ning ühinemisega kaasnevatest kohustustest, nii et Rumeenia kodanikud teadvustaksid täiel määral oma valikut ja oleksid kaasatud käimasolevatesse ettevalmistustesse nii palju kui võimalik; kutsub komisjoni samuti üles tagama selliste teabekampaaniate asjakohase rahastamise, millega parandatakse rahva teadlikkust Rumeenia (ja Bulgaaria) liitumisest;
25. rõhutab, et Rumeenia ühinemist liiduga ei tohiks vaadata kui eesmärki omaette, vaid kui võimalust aidata kaasa Euroopa integratsiooniprotsessile, mille eesmärgiks on edendada rahu ja Euroopa väärtusi ning luua ala, kus valitsevad solidaarsus ja õitseng, laiendades neid hüvesid kõikidele liikmesriikidele ja nende rahvastele;
26. kiidab heaks ühinemislepingu allkirjastamise aprillis 2005 ja avaldab heameelt kolmekümne viie Rumeenia parlamendi vaatleja saabumise üle;
27. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile, samuti liikmesriikide ja Rumeenia valitsustele ja parlamentidele.

P6_TA(2005)0120**Rumeenia Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks saamise taotlus *******Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon Rumeenia Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse kohta (AA1/2/2005 – C6-0086/2005 – 2005/0902(AVC))**

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Rumeenia Euroopa Liidu liikmeks saamise taotlust;
 - võttes arvesse nõukogu esitatud nõusoleku saamise taotlust vastavalt ELi lepingu artiklile 49 (C6-0086/2005);
 - võttes arvesse komisjoni arvamust (KOM(2005)0055);
 - võttes arvesse Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise lepingu projekti;
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi presidendi ja komisjoni presidendi vahelist kirjavahetust Euroopa Parlamendi täieliku kaasamise kohta iga ühinemislepingu kaitseklausli rakendamise võimaliku kaalumise korral;
 - võttes arvesse oma 13. aprilli 2005. aasta resolutsiooni Bulgaaria ja Rumeenia ELiga ühinemise finantsmõjude kohta ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 75 ja artikli 82 lõiget 6;
 - võttes arvesse välisasjade komisjoni soovitusi (A6-0083/2005);
- A. arvestades, et kandidaatriikide vastuvõtmistingimused ja kandidaatriikide ühinemisega kaasnevad muutused on sätestatud ühinemislepingus ning et lepingusse mis tahes oluliste muudatuse tegemisel tuleb Euroopa Parlamendiga konsulteerida;
- B. arvestades, et nõukogu ja komisjon peavad kaasama Euroopa Parlamendi täiel määral Rumeenia ühinemisprotsessi edasise käiku ja otsuse tegemisse, juhul kui Rumeenia ühinemisel peaks rakendatama ühinemislepingus sisalduvaid kaitseklausleid;

⁽¹⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0116.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

C. arvestades, et käesolevale nõusolekule eelnes mõlema eelarvapädeva institutsiooni ühine kokkulepe ühinenemislepingus sisalduva finantspaketi kohta ning deklaratsiooni vastuvõtmine selle eelarveliste ja institutsionaalsete tagajärgede kohta;

1. annab nõusoleku Rumeenia Euroopa Liidu liikmeks saamise taotlusele;
2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning Rumeenia valitsusele ja parlamendile.

P6_TA(2005)0121

Autovedudega seotud sotsiaalõigusnormid *II**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv autovedudega seotud sotsiaalõigusnorme käsitlevate nõukogu määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 rakendamise miinimumtingimuste kohta (11336/1/2004 – C6-0249/2004 – 2003/0255(COD))

(Kasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament

- võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (11336/1/2004 – C6-0249/2004) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse oma seisukohta esimesel lugemisel ⁽²⁾ Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2003)0628) ⁽³⁾ kohta;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 62;
 - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni soovitusel teisele lugemisele (A6-0073/2005);
1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELT C 63 E, 15.3.2005, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 385.

⁽³⁾ ELTs veel avaldamata.

P6_TC2-COD(2003)0255

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 13. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ autovedudega seotud sotsiaalõigusnorme käsitlevate nõukogu määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 rakendamise miinimumtingimuste kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 71 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

Kolmapäev, 13. aprill 2005

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust⁽¹⁾,

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras⁽²⁾,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 20. detsembri 1985. aasta määrus (EMÜ) nr 3820/85 teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamise kohta⁽³⁾ ja nõukogu 20. detsembri 1985. aasta määrus (EMÜ) nr 3821/85 autovedudel kasutatavate sõidumeerikute kohta⁽⁴⁾ ning **Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2002. aasta direktiiv 2002/15/EÜ autovedude alase liikuva tegevusega hõivatud isikute tööaja korralduse kohta**⁽⁵⁾ on olulised sisetransporditeenuste ühisturu loomise, liiklusohutuse ja töötingimuste seisukohast.
- (2) Komisjon osutas oma valges raamatus "Euroopa transpordipoliitika kuni aastani 2010: otsuste tegemise aeg" vajadusele tõhustada kontrollid ja karistusi eelkõige autovedudega seotud sotsiaalõigusnormide täitmise tagamiseks ja esmajoonel suurendada kontrollide arvu, edendada süstemaatilist teabevahetust liikmesriikide vahel, koordineerida kontrolltegevusi ja toetada kontrollid teostavate ametiisikute väljaõpet.
- (3) Seetõttu on vajalik tagada autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide nõuetekohane kohaldamine ja ühtlustatud tõlgendamine, sätestades miinimumnõuded asjaomaste nõuete täitmise ühetaoliseks ja tõhusaks kontrolliks liikmesriikide poolt. Nende kontrollide eemärgiks on rikkumiste vähendamine ja ennetamine. Lisaks sellele tuleks luua süsteem, mis tagab kõrge riskipotentsiaaliga ettevõtjate rangema ja sagedasema kontrollimise.
- (4) Käesolevas direktiivis sätestatud meetmed peaksid lisaks liiklusohutuse suurendamisele teedel aitama kaasa ka töötingimuste ühtlustamisele ühendas ja looma võrdsed konkurentsitingimused.
- (5) Analooßõidumeerikute asendamine digitaalsete sõidumeerikutega võimaldab üha enam analüüsida suuri andmemahte kiiremini ja täpsemini, mistõttu liikmesriikide suutlikkus viia läbi rohkem kontrollid järjest kasvab. Kontrollide arvu osas peaks sotsiaalõigusnormide kohaldamisalasse kuuluvate sõidukite juhtide töötatud kontrollitavate päevade osakaal järk-järgult tõusma 4%-ni.
- (6) **Kontrollisüsteemide eesmärk peab olema siseriiklike süsteemide arendamine Euroopa koostalitlusvõime ja teostatavuse suunas.**
- (7) Kõik kontrollid teostavad üksused peavad olema varustatud piisava standardvarustusega ja õigusaktidest tulenevate volitustega, et võimaldada neil oma ülesandeid tõhusalt ja efektiivselt täita.
- (8) Ilma et see piiraks käesoleva direktiivi nõuetekohast kohaldamist, peavad liikmesriigid püüdma tagada teel korraldatavate kontrollide tõhusat ja kiiret läbiviimist, eesmärgiga sooritada kontrollid lühima nõutava aja jooksul ja minimaalse ajakaoga juhi jaoks.
- (9) Igas liikmesriigis tuleb nimetada koordineeriv kontrolliasutus, mis tegutseb siseriikliku jõustamis-keskusena ja mille kohustus on koostöös teiste pädevate asutustega kontrollida ja rakendada järjekindlat siseriiklikku jõustamisstrateegiat ning saavutada kontrollisüsteemide Euroopa koostalitlusvõime. See asutus peaks koguma ka asjaomast statistikat.

⁽¹⁾ ELT C 241, 28.9.2004, lk 65.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 20. aprilli 2004. aasta seisukoht (ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 385), nõukogu 9. detsembri 2004. aasta ühine seisukoht (ELT C 63 E, 15.3.2005, lk 1), Euroopa Parlamendi 13. aprilli 2005. aasta seisukoht.

⁽³⁾ EÜT L 370, 31.12.1985, lk 1. Määrust on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/59/EÜ (ELT L 226, 10.9.2003, lk 4).

⁽⁴⁾ EÜT L 370, 31.12.1985, lk 8. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 432/2004 (ELT L 71, 10.3.2004, lk 3).

⁽⁵⁾ EÜT L 80, 23.3.2002, lk 35.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- (10) Liikmesriikide kontrolliasutuste vahelist koostööd tuleb veelgi soodustada kooskõlastatud kontrollide, ühiste koolitusprojektide, elektroonilise teabevahetuse ning teadmiste ja kogemuste vahetamise kaudu.
- (11) Liikmesriikide kontrolliasutuste foorumi loomise teel tuleks võimaldada ja soodustada autovedude üle teostatava kontrolli *parimaid* tavasid, et tagada eelkõige ühtlustatud lähenemisviis sõidukijuhtide põhi- puhkuse ja haiguspuhkuse tõendamise osas.
- (12) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleb vastu võtta kooskõlas nõukogu 28. juuni 1999 aasta otsusega 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused⁽¹⁾.
- (13) Kuna käesoleva direktiivi eesmärki, nimelt selgete ja ühiste reeglite sätestamist miinimumtingimuste kohta määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja nr 3821/85 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... aasta määruse (EÜ) nr .../2005 [autovedudega seotud teatud sotsiaalõiguse normide ühtlustamise kohta ja millega muudetakse nõukogu määruseid (EMÜ) nr 3821/85 ja (EÜ) nr 2135/98]⁽²⁾ nõuetekohase ja ühte kohaldamise kontrollimiseks, ei ole võimalik täiel määral saavutada liikmesriikide tasandil ning see on kooskõlastatud piiriüleste meetmete vajalikkuse tõttu paremini saavutatav ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Nimetatud artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv kaugemale sellest, mis on vajalik nimetatud eesmärgi saavutamiseks.
- (14) Nõukogu 23. novembri 1988. aasta direktiiv 88/599/EMÜ standardsete kontrolliprotseduuride kohta määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85⁽³⁾ rakendamiseks tuleks seetõttu kehtetuks tunnistada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Objekt

Käesoleva direktiiviga sätestatakse määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 ning direktiivi 2002/15/EÜ rakendamise miinimumtingimused.

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse sõltumata sõiduki registreerimisriigist autovedude suhtes, mida teostatakse:

- a) ainult ühenduse piires;
- b) ühenduse, Šveitsi ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriikide vahel.

2. Rahvusvahelisel maanteeveol töötava sõiduki meeskonna tööaja Euroopa kokkulepet (AETR) kohaldatakse käesoleva direktiivi asemel osaliselt lõikes 1 nimetatud aladest väljaspool toimuvate rahvusvaheliste autovedude suhtes sõidukite osas, mis on registreeritud ühenduses või AETRi osalisriikides, kogu teekonna kestel.

3. Käesolev direktiiv kehtib vedude puhul, mis toimuvad AETRi osalisriigiks mitteolevas kolmandas riigis registreeritud sõidukitega ühenduse piires kogu teekonnas osas.

(¹) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

(²) ELT L ..., ..., lk ...

(³) EÜT L 325, 29.11.1988, lk 55. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 2135/98 (EÜT L 274, 9.10.1998, lk 1).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 3

Kontrollisüsteemid

1. Liikmesriigid loovad teedel ja kõikide transpordiliikide ettevõtjate valdustes nõuetekohase ja järjepideva rakendamise asjakohaste ja regulaarsete kontrollide süsteemi nagu osutatud artiklis 1.

Nimetatud kontrollid hõlmavad igal aastal ulatusliku ja esindusliku läbilõike kõikidest määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 kohaldamisalasse kuuluvate transpordiliikide ringliikuvatest töötajatest, sõidukijuhtidest, ettevõtjatest ja sõidukitest ning direktiivi 2002/15/EÜ reguleerimisalasse kuuluvatest juhtidest ja ringi liikuvatest töötajatest.

2. **Kui see pole veel nii, annavad liikmesriigid pädevatele kontrolli teostavatele ametnikele hiljemalt ... (*) kõik vajalikud õigusaktidest tulenevad volitused, et nad saaksid neile antud kontrollikohustusi vastavalt käesolevale direktiivile nõuetekohaselt täita.**

3. Iga liikmesriik korraldab kontrolle nii, et need hõlmaksid alates ... (***) 1% määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 ning direktiivi 2002/15/EÜ kohaldamisalasse kuuluvate sõidukite juhtide töötatud päevadest. See protsendimäär tõuseb alates **1. jaanuarist 2007** 2%-ni ja alates **1. jaanuarist 2009** 3%-ni.

Alates **1. jaanuarist 2011** võib komisjon nimetatud minimaalset protsendimäära tõsta 4%-ni kooskõlas artikli 13 lõikes 2 osutatud menetlusega tingimusel, et vastavalt artiklile 4 kogutud statistilised andmed näitavad, et keskmiselt üle 90% kõikidest kontrollitud sõidukitest on varustatud digitaalse sõidumeerikuga. Oma otsuse tegemisel arvestab komisjon ka olemasolevate kontrollimeetmete tõhusust, eelkõige digitaalsete sõidumeerikute andmete kättesaadavust ettevõtjate valdustes.

Alates käesoleva direktiivi jõustumisest tuleb vähemalt 15% kontrollitavate tööpäevade üldarvust kontrollida teel ja vähemalt **50%** ettevõtjate **valdustes**.

4. Määruse (EMÜ) nr 3820/85 artikli 16 lõike 2 kohaselt komisjonile esitatav teave peab sisaldama teel kontrollitud juhtide, ettevõtjate valdustes tehtud kontrollide, kontrollitud tööpäevade ja teatatud rikkumiste arvu ning liiki, viitega selle kohta, kas tegemist oli reisijate- või kaubaveoga.

Artikkel 4

Statistilised andmed

Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõigete 1 ja 3 kohaselt tehtud kontrollidel kogutud statistilised andmed liigitatakse järgmistesse kategooriatesse:

a) kontrollid teel:

i) tee liik, st kiirtee, riigimaantee või kõrvaltee, **tee number, kontrollitud sõiduki registreerimisriik ja ettevõttele kuuluvate sõidukite arv;**

ii) **diskrimineerimise vältimiseks juhi ja ettevõtte päritoluriigiks olev liikmesriik;**

iii) sõidumeeriku liik, analoog- või digitaalne sõidumeerik;

b) kontrollid ettevõtjate valdustes:

i) veo liik, st piiritülene või riigisisene vedu, kauba- või reisijatevedu, omal kulul või rendi või tasu eest korraldatav vedu;

ii) ettevõtja autopargi suurus,

iii) sõidumeeriku liik, analoog- või digitaalne sõidumeerik.

(*) **Kuus kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist.**

(**) Käesoleva direktiivi jõustumise kuupäevast.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Nimetatud statistilised andmed esitatakse komisjonile igal aastal.

Liikmesriikide pädevad asutused **ja juhtide eest vastutavad ettevõtted** säilitavad eelmise aasta kohta kogutud andmeid.

Punktides a ja b nimetatud kategooriate mõistete nõutava edasise täpsustamise kehtestab komisjon vastavalt artikli 13 lõikes 2 nimetatud menetlusele.

Artikkel 5

Kontrollid teel

1. Teedel korraldatakse kontrollid eri kohtades mis tahes ajal ja need hõlmavad piisavalt suure osa teedevõrgust, et raskendada kontrollpunktidest kõrvalehoidmist.
2. Liikmesriigid tagavad:
 - a) olemasolevatel ja kavandatavatel teedel või nende läheduses piisaval hulgal kontrollpunktide olemasolu **ning et eriti tanklaid, puhkealasid ja teisi kiirteede ääres asuvaid ohutuid kohti ning teenindusalasid saaks kasutada kontrollpunktidena;**
 - b) kontrollide korraldamise juhusliku rotatsiooni süsteemi alusel, **kusjuures püütakse saavutada tasakaal teede ääres erinevates kohtades toimuvate kontrollide intensiivsuse osas.**
3. Teedel korraldatavate kontrollide objektiks on I lisa A osas sätestatud asjaolud. Kontrollid võivad vajadusel keskenduda teatud spetsiifilisele asjaolule.
4. Piiramata artikli 10 lõike 2 kohaldamist, ei tohi teedel korraldatavate kontrollide puhul esineda diskrimineerimist. Eelkõige ei tohi kontrolli teostavad ametnikud diskrimineerida järgmistel alustel:
 - a) sõiduki registreerimisriik;
 - b) juhi elukohariik;
 - c) ettevõtja asukohariik;
 - d) sõidu algus- ja sihtpunkt;
 - e) sõiduki varustatus analoog- või digitaalse sõidumeerikuga.
5. Kontrolliametnikule tuleb esitada:
 - a) peamiste kontrollitavate asjaolude nimekiri vastavalt I lisa A osale;
 - b) teatud standardkontrollvarustus vastavalt II lisale.
6. Kui mõnes teises liikmesriigis registreeritud sõiduki juhile teel korraldatud kontroll on andnud põhjust uskuda, et juht on pannud toime rikkumisi, mida kontrolli käigus ei ole võimalik vajalike andmete puudumise tõttu tuvastada, abistavad asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused üksteist olukorra selgitamisel.

Artikkel 6

Kooskõlastatud kontrollid

Liikmesriigid korraldavad vähemalt kuus korda aastas kooskõlastatud operatsioone, et kontrollida teel määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 ning direktiivi 2002/15/EÜ kohaldamisalasse kuuluvaid juhte ja sõidukeid. Selliseid operatsioone viivad läbi korraga kahe või enama liikmesriigi kontrolliasutused, kellest igaüks tegutseb oma territooriumil.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 7

Kontrollid ettevõtjate valdustes

1. Kontrollide korraldamisel ettevõtjate valdustes võetakse arvesse eri transpordiliikidega **ja ettevõtetega** varem saadud kogemusi. Kontrolle korraldatakse ka juhul, kui teel on tuvastatud määruste (EMÜ) nr 3820/85 või (EMÜ) nr 3821/85 tõsine rikkumine.
2. Ettevõtjate valdustes korraldatavad kontrollid hõlmavad I lisa A ja B osas nimetatud asjaolusid.
3. Kontrolliametnikule tuleb esitada:
 - a) tähtsamate kontrollitavate asjaolude nimekiri vastavalt I lisa A ja B osale;
 - b) teatud standardkontrollvarustus vastavalt II lisale.
4. Liikmesriigi kontrolliametnikud võtavad kontrollimise käigus arvesse kogu teavet, mille on kooskõlas artikli 8 lõikega 1 mõne teise liikmesriigi määratud koordineeriv kontrolliasutus edastanud asjaomase ettevõtja tegevuse kohta selles teises liikmesriigis.
5. Lõigetes 1 kuni 4 sätestatud eesmärkidel võrdsustatakse need pädevate asutuste territooriumil korraldatud kontrollid, mille aluseks on kõnealuste asutuste taotlusel ettevõtjate poolt esitatud asjaomased dokumendid, ettevõtjate valdustes korraldatud kontrollidega.

Artikkel 8

Koordineeriv kontrolliasutus

1. Liikmesriigid määravad asutuse, kelle ülesanded on järgmised:
 - a) **artiklite 5 ja 7 alusel võetavate meetmete kooskõlastamise tagamine ühe liikmesriigi erinevate pädevate asutuste vahel ja artikli 6 alusel võetavate meetmete teiste asjaomaste liikmesriikide asutustega kooskõlastamise tagamine;**
 - b) iga kahe aasta tagant statistiliste aruannete edastamine komisjonile määruse (EMÜ) nr 3820/85 artikli 16 lõike 2 alusel;
 - c) **järjekindla siseriikliku kontrollistrateegia koostamine;**
 - d) otsene vastutus teiste liikmesriikide pädevate asutuste abistamise eest vastavalt artikli 5 lõikele 6;
 - e) **vastavalt artiklile 4 kogutud statistiliste andmete avaldamine.**

Asutus on esindatud artikli 13 lõikes 1 osutatud komitees.

2. Liikmesriigid teavitavad komisjoni selle asutuse määramisest ja komisjon edastab asjaomase teabe teistele liikmesriikidele.
3. Liikmesriikide vahelist andmete, kogemuste ja teabe vahetust tuleb aktiivselt edendada, esmajoones – kuid mitte ainuüksi – artikli 13 lõikes 1 osutatud komitee ning vajadusel komisjoni poolt kooskõlas artikli 13 lõikes 2 osutatud menetlusega määratud asjaomase asutuse kaudu.

Artikkel 9

Teabevahetus

1. Määruse (EMÜ) nr 3820/85 artikli 17 lõike 3 ja määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 19 lõike 3 kohaselt vastastikku kättesaadavaks tehtavat teavet vahetatavad selleks komisjonile kooskõlas artikli 8 lõikega 2 teatavaks tehtud määratud asutused:
 - a) vähemalt üks kord iga kuue kuu jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist;
 - b) üksikjuhtudel liikmesriigi eritaotluse korral.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

2. Liikmesriigid püüavad sisse seada elektroonilise teabevahetuse süsteemid. Komisjon määratleb kooskõlas artikli 13 lõikes 2 osutatud menetlusega ühtse teabevahetuse meetodi.

Artikkel 10

Riskiastme hindamise süsteem **ja rikkumised**

1. Liikmesriigid võtavad ettevõtjate jaoks kasutusele riskiastme hindamise **ühise** süsteemi, mis põhineb üksikute ettevõtjate poolt toime pandud määruste (EMÜ) nr 3820/85 või (EMÜ) nr 3821/85 **või direktiivi 2002/15/EÜ** rikkumiste arvul ja raskusastmel.

2. Kõrge riskiastmega ettevõtjaid kontrollitakse rangemini ja sagedamini **ning neile määratakse korduvate rikkumiste avastamisel raskemad karistused**. Sellise süsteemi kriteeriume ja üksikasjalikke rakenduseeskirju arutatakse artiklis 13 osutatud komitees eesmärgiga luua teabevahetuse süsteem *parimate* tavade kohta.

3. **Kui liikmesriik saab teada määruste (EMÜ) nr 3820/85 või (EMÜ) nr 3821/85 või direktiivi 2002/15/EÜ rikkumisest, mis pandi toime teise liikmesriigi territooriumil, teavitab ta sellest asjaomast liikmesriiki, et viimane määraks rikkumise eest karistuse.**

4. Liikmesriigid käsitlevad tõsiste rikkumistena eriti määruste (EMÜ) nr 3820/85 või (EMÜ) nr 3821/85 või direktiivi 2002/15/EÜ järgmisi rikkumisi:

- a) ööpäevase, 6-päevase või 14-päevase maksimaalse sõiduaja ületamine 20% võrra või rohkem;
- b) ööpäevase või iganädalase minimaalse puhkeaja mittejärgimine (lühendamine) 20% võrra või rohkem;
- c) minimaalse vaheaja mittejärgimine (lühendamine) 33% võrra või rohkem;
- d) iganädalase maksimaalse 60-tunnise tööaja ületamine 10% võrra või rohkem.

Artikkel 11

Aruandlus

... (*) esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande, milles analüüsitakse tõsiste rikkumiste eest liikmesriikide õigusaktides kehtestatud karistusi. **Samaaegselt esitab komisjon direktiivi ettepaneku nende karistuste ühtlustamiseks.**

Aruandes tuleb välja tuua, mil määral karistused teineteisest erinevad ning kuidas mõjutaks teatud rikkumise eest ette nähtud minimaalsete ja maksimaalsete karistuste ühtlustamine käesoleva direktiivi sätete järgimist ja liiklusohutust

Artikkel 12

Parimad tavad

1. Kooskõlas artikli 13 lõikes 2 osutatud menetlusega kehtestab komisjon *suunised kontrolli teostamise parimate* tavade kohta.

Need suunised **avaldatakse** iga kahe aasta tagant **koostatavas komisjoni aruandes**.

2. Liikmesriigid korraldavad vähemalt korra aastas ühiseid koolitusprogramme heade tavade kohta ja aitavad kaasa oma *koordineerivate kontrolliasutuste* vähemalt ühe korra aastas toimuvale personalivahetusele teiste liikmesriikide asjaomaste asutustega.

(*) Kolme aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

3. Komisjon koostab vastavalt *artikli 13* lõikes 2 osutatud menetlusele elektroonilise ja väljatrükitava vormi, mida kasutatakse juhul, kui sõidukijuht on viibinud määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 15 lõike 7 esimese lõigu esimeses taandes nimetatud haigus- või põhipuhkusel või kui sõidukijuht on selle ajavahemiku piires juhtinud sõidukit, mis ei kuulu määruse (EMÜ) nr 3820/85 kohaldamisalasse.
4. Liikmesriigid tagavad, et kontrolliametnikud saavad oma ülesannete täitmiseks nõuetekohase koolituse.

Artikkel 13

Komiteemenetlus

1. Komisjoni abistab määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 18 lõike 1 alusel loodud komitee.
2. Sellele lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse nimetatud otsuse artiklit 8.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 alusel sätestatud ajavahemikuks määratakse kolm kuud.

3. Komitee kehtestab oma töökorra.

Artikkel 14

Rakendusmeetmed

Ühe liikmesriigi taotlusel või omal algatusel võtab komisjon vastavalt *artikli 13* lõikes 2 osutatud menetlusele vastu rakendusmeetmed, millega järgitakse ühte järgmistest eesmärkidest:

- a) edendada ühist lähenemist selle direktiivi rakendamiseks;
- b) edendada kontrolliasutuste vahelist ühtset lähenemisviisi ja määruse (EMÜ) nr 3820/85 ühtlustatud *tõlgendamist*;
- c) lihtsustada dialoogi transpordisektori ja kontrolliasutuste **vahel**.

Artikkel 15

Lisade ajakohastamine

Muudatused, mis on vajalikud lisas esitatud nõuete kohandamiseks *parimate* tavade arenguga, võetakse vastu vastavalt *artikli 13* lõikes 2 osutatud menetlusele.

Artikkel 16

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 1. jaanuaril 2006. Nad teatavad komisjonile viivitamata nimetatud sätete teksti ning nende sätete ja käesoleva direktiivi sätete vahelise vastavustabeli.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse meetmetesse või nende meetmete ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga hõlmatud valdkonnas vastuvõetud põhiliste siseriiklike õigusaktide teksti.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 17

Kehtetuks tunnistamine

1. Direktiiv 88/599/EMÜ tunnistatakse kehtetuks alates ... (*).
2. Kehtetuks tunnistatud direktiivile tehtud viiteid kohandatakse ümber viideteks käesolevale direktiivile.

Artikkel 18

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 19

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

(*) Käesoleva direktiivi jõustumise kuupäevast.

LISA I

A osa – Kontrollid teedel

Teedel korraldatavate kontrollide puhul kontrollitakse üldiselt järgmisi asjaolusid:

- 1) ööpäevast **ja iganädalast** sõiduaega, **summeeritud sõiduaega kahel järjestikusel nädalal**, vaheaegu ning ööpäevast ja iganädalast puhkeaga **ning korvavat puhkeaga**; lisaks **kahe eelneva nädala** salvestuslehti, mis peavad sõidukis olema kooskõlas määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 15 lõikega 7, ja/või samal ajavahemikul juhikaardile ja/või sõidumeeriku mallu vastavalt käesoleva direktiivi II lisale salvestatud andmeid ja/või **viimase 28 päeva** väljatrükke;
- 2) määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 15 lõikes 7 osutatud ajavahemiku jooksul igat sõiduki lubatud maksimaalkiiruse ületamist, s.t iga perioodi, mis ületab ühte minutit, mille jooksul sõiduk on ületanud kiirust 90 km/h (N3 kategooria sõidukite puhul) või 105 km/h (M3 kategooria sõidukite puhul), kusjuures N3 ja M3 kategooriad on määratletud nõukogu 6. veebruari 1970. aasta direktiivi 70/156/EMÜ (liikmesriikide mootorsõidukite ja nende haagiste tüübikinnitusega seotud õigusaktide ühtlustamise kohta ⁽¹⁾) II lisas;
- 3) vajadusel sõidumeeriku salvestuste alusel sõiduki poolt maksimaalselt viimase 24 tunni jooksul, mil sõidukit kasutati, saavutatud kiirust;
- 4) sõidumeeriku nõuetekohast töötamist (sõidumeeriku ja/või juhikaardi ja/või salvestuslehtede võimaliku väärkasutuse kindlakstegemine) või vajadusel määruse (EMÜ) nr 3820/85 artikli 14 lõikes 5 nimetatud dokumentide olemasolu sõidukis;

(¹) EÜT L 42, 23.2.1970, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/104/EÜ (ELT L 337, 13.11.2004, lk 13).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

B osa – Kontrollid ettevõtjate valdustes

Ettevõtjate valdustes korraldatavate kontrollide puhul kontrollitakse lisaks teel kontrollitud asjaoludele:

- 1) iganädalasi puhkeaeгу ja nende puhkeaeгade vahelisi sõiduaegu;
- 2) kahenädalase sõiduaja piirangu jälgimist;
- 3) salvestuslehti, salvestusseadet, juhikaardi andmeid ja väljatrükke;
- 4) **keskmist maksimaalne iganädalast 48-tunnilist tööaega direktiivi 2002/15/EÜ artikli 4 punktis a nimetatud võrdlusajavahemikus.**

Rikkumise tuvastamisel võivad liikmesriigid vajadusel kontrollida transpordiahela teiste kihutajate ja kaasaaitajatega, nt saatjate, ekspedeerijate või alltöövõtjate võimalikku kaasvastutust; seejuures tuleb ka kontrollida, kas veoteenuste osutamiseks sõlmitud lepingud võimaldavad täita määruste (EMÜ) nr 3820/85 ja (EMÜ) nr 3821/85 ning direktiivi 2002/15/EÜ sätteid.

LISA II

KONTROLLE TEOSTAVATE ÜKSUSTE STANDARDVARUSTUS

Liikmesriigid tagavad, et I lisas nimetatud ülesandeid täitvatel kontrolle teostavatel üksustel oleks järgmine standardvarustus:

- 1) varustus, mis võimaldab andmeid salvestusseadmelt ja digitaalse sõidumeerikute juhikaardilt alla laadida, lugeda ja analüüsida ja/või analüüsiks keskandmepanka üle kanda;
- 2) varustus sõidumeeriku lehtede kontrollimiseks.

P6_TA(2005)0122

Autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ja sõidumeerikuid käsitlevate normide ühtlustamine ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamist ning nõukogu määruste (EMÜ) nr 3821/85 ja (EÜ) nr 2135/98 muutmise kohta (11337/2/2004 – C6-0250/2004 – 2001/0241(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (11337/2/2004 – C6-0250/2004) ⁽¹⁾;
- võttes arvesse oma seisukohta esimesel lugemisel ⁽²⁾ Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2001)0573) ⁽³⁾ kohta;
- võttes arvesse komisjoni muudetud ettepanekut (KOM(2003)0490) ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ ELT C 63 E, 15.3.2005, lk 11.

⁽²⁾ ELT C 38 E, 12.2.2004, lk 152.

⁽³⁾ ELT C 51 E, 26.2.2002, lk 234.

⁽⁴⁾ ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 62;
 - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni soovitusel teisele lugemisele (A6-0076/2005);
1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

P6_TC2-COD(2001)0241

Euroopa Parlamendi seisukoht vastu võetud teisel lugemisel 13. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2005 teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamise ning nõukogu määruste (EMÜ) nr 3821/85 ja (EÜ) nr 2135/98 muutmise kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 71,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust,⁽¹⁾

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Autovedude valdkonnas tuleb nõukogu 20. detsembri 1985. aasta määruse (EMÜ) nr 3820/85 (teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamise kohta)⁽³⁾ kohaselt ühtlustada konkurentsitingimusi sisetranspordi, eriti autoveo osas ning parandada töötingimusi ja liiklusohutust. Nendes valdkondades saavutatud edusamme tuleks säilitada ja edasi arendada.
- (2) Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2002. aasta direktiivile 2002/15/EÜ autovedude alase liikuva tegevusega hõivatud isikute töötaja korralduse kohta⁽⁴⁾ on liikmesriigid kohustatud võtma meetmeid, mis piiravad autojuhtide maksimaalset nädalast tööaega.
- (3) Määruse (EMÜ) nr 3820/85 sõidukijuhtide sõiduaegu, vaheaegu ja puhkeaegu riigisisel ja rahvusvahelisel autoveol ühenduse piires käsitlevate teatud sätete ühetaoline tõlgendamine, kohaldamine, jõustamine ja täitmise jälgimine kõikides liikmesriikides on osutunud raskeks, kuna sätted on liiga üldised.
- (4) Et saavutada sätete eesmärke ja vältida negatiivset suhtumist eeskirjade kohaldamisse, on soovitatav nimetatud sätete tõhus ja ühetaoline kohaldamine. Seetõttu on vajalikud selgemad ja lihtsamad eeskirjad, mis on nii veoettevõtjatele kui ka rakendusametitele kergemini mõistetavad, tõlgendatavad ja kohaldatavad.

⁽¹⁾ EÜT C 221, 17.9.2002, lk 19.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 14. jaanuari 2003. aasta seisukoht (ELT C 38 E, 12.2.2004, lk 152), nõukogu 9. detsembri 2004. aasta ühine seisukoht (ELT C 63 E, 15.3.2005, lk 11) ja Euroopa Parlamendi 13. aprilli 2005. aasta seisukoht.

⁽³⁾ EÜT L 370, 31.12.1985, lk 1. Määrust on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/59/EÜ (ELT L 226, 10.9.2003, lk 4).

⁽⁴⁾ EÜT L 80, 23.3.2002, lk 35.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- (5) Käesolevas määruses ettenähtud meetmed töötingimuste osas ei tohiks kahjustada tööturu osapoolte õigust leppida kokku töötajate jaoks soodsamates tingimustes kollektiivlääbirääkimiste käigus või muul viisil.
- (6) On soovitatav selgelt määratleda käesoleva määruse kohaldamisala, määrates kindlaks *sellega* hõlmatud sõidukite põhikategooriad.
- (7) Käesolevat määrust tuleks kohaldada autoveol, mida teostatakse kas eranditult ühenduse piires või ühenduse, Šveitsi ja Euroopa Majanduspiirkonna *lepingu osalisriikide* vahel.
- (8) 1. juuli 1970. aasta rahvusvahelisel *maanteevool* töötava sõiduki meeskonna *tööaja* Euroopa *kokkuleppe* (AETR) *kehitiva* redaktsiooni sätteid tuleb ka edaspidi kohaldada veose ja sõitjate kohaletoiemtamisel sõidukitega, mis on registreeritud ühes liikmesriigis või AETRi *osalisriigis*, kogu teekonna kestel ühenduse ja kolmanda riigi, väljaarvatud Šveitsi ja Euroopa Majanduspiirkonna *lepingu osalisriikide* vahel või läbi taolise riigi territooriumi. **On soovitatav, et ühendus ja AETRi osalisriigid muudaksid nimetatud kokkulepet, et kooskõlastada see antud määrusega.**
- (9) Sõitjate või veose kohaletoiemtamisel sõidukitega, mis on registreeritud kolmandas riigis, mis ei ole AETRi osalisriik, tuleb **käesolevat määrust kohaldada ühenduse piires kogu teekonna osas.**
- (10) Kuna AETRi objekt jääb käesoleva määruse kohaldamisalasse, on läbirääkimiste pidamise ja *nimetatud kokkuleppe* sõlmimise õigus ühendusel.
- (11) Kui ühenduse eeskirjade muutmine asjaomases valdkonnas nõuab vastavaid muudatusi AETRi, *tegutsevad* liikmesriigid ühiselt, et taolised muudatused AETRi selles sätestatud menetluse kohaselt võimalikult kiiresti sisse viia.
- (12) Erandite loetelu tuleks ajakohastada, et arvestada autoveosektoris viimase üheksateistkümneme aasta jooksul toimunud arengutendentsi.
- (13) Tõlgendamise kergendamiseks ja käesoleva määruse ühetaolise kohaldamise tagamiseks tuleb kõik olulised mõisted täielikult määratleda. **Lisaks tuleb teha jõupingutusi, et riiklikud järeelvalveasutused tõlgendaksid ja rakendaksid antud määrust ühtemoodi.** "Nädala" määratlus käesolevas määruses ei tohiks takistada sõidukijuhti alustamast oma tööd mis tahes nädalapäeval.
- (14) Tõhusa rakendamise tagamiseks on äärmiselt oluline, et teedel kontrolli teostavad asjakohased asutused oleksid pärast üleminekuaega võimelised tuvastama, et antud päeva ja sellele eelnenud 28 päeva *jooksul on sõidu- ja puhkeaegu käsitlevatest eeskirjadest nõuetekohaselt kinni peetud.*
- (15) Põhieeskirjad sõiduaja osas tuleb sätestada lihtsamalt ja selgemalt, et võimaldada tõhusat ja ühetaolist rakendamist digitaalse sõidumeeriku abil kooskõlas nõukogu 20. detsembri 1985. aasta määrusega (EMÜ) nr 3821/85 autovedudel kasutatavate sõidumeerikute kohta ⁽¹⁾ ning käesoleva määrusega. Lisaks sellele peaksid liikmesriikide rakendusasutused püüdma saavutada alalises komitees üksmeelt käesoleva määruse rakendamise osas.
- (16) Määruse (EMÜ) nr 3820/85 sätteid lubasid valida ööpäevaseid sõidu- ja vaheaegu nii, et sõidukijuhid said ilma sõitu täielikult katkestamata sõita liiga kaua, tuues sellega kaasa liiklusohutuse olukorra ja juhtide töötingimuste halvenemise. Seetõttu tuleks tagada selline vaheaegade jaotus, mis ei võimaldaks kuritarvitusi.

⁽¹⁾ EÜT L 370, 31.12.1985, lk 8. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 432/2004 (ELT L 71, 10.3.2004, lk 3).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- (17) Käesoleva määruse eesmärgiks on parandada määruse kohaldamisalasse kuuluvate töötajate sotsiaalseid tingimusi ning üldist liiklusohutust. Seda eesmärki teenivad esmajoones sätted maksimaalse ööpäevase, nädalase ja kahenädalase sõiduaja kehtestamise kohta, säte, mis kohustab sõidukijuhte kasutama regulaarset iganädalast puhkeaega vähemalt korra kahe järjestikuse nädala jooksul, ning sätted, mille kohaselt ööpäevane puhkeaeg ei tohi mingil juhul olla lühem üheksatunnisest katkematust puhkeajast. Kuna nimetatud sätetega on tagatud kohane puhkeaeg, ei ole vähendatud ööpäevaste puhkeaegade hüvitusüsteem enam vajalik, arvestades sätete praktilise rakendamisega seotud viimaste aastate kogemusi.
- (18) Paljud autoveod ühenduse piires sisaldavad teekonnalõike, mis tuleb läbida parvlaeva või rongiga. Taoliste vedude puhul tuleb seetõttu kehtestada selged ja asjakohased eeskirjad ööpäevaste puhkeaegade ja vaheaegade osas.
- (19) Piiriülese kauba- või reisijateveo kasvu silmas pidades on liiklusohutuse ning teedel ja ettevõtjate valdustes korraldatavate kontrollide tõhusama rakendamise huvides, et kontrollitakse ka teistes liikmesriikides või kolmandates riikides teostatud vedude sõiduaegu, puhkeaegu ja vaheaegu ning tuvastatakse, kas asjakohastest eeskirjadest peeti täies ulatuses ja nõuetekohaselt kinni.
- (20) Veoettevõtjate vastutust tuleb kohaldada vähemalt nende veoettevõtjate suhtes, kes on juriidilised või füüsilised isikud, välistamata siiski menetlusi füüsiliste isikute suhtes, kes on käesolevat määrust rikkuvate kuritegude puhul täideviijad, kihutajad või kaasaaitajad.
- (21) Sõidukijuhid, kes töötavad mitme veoettevõtja juures, peaksid iga ettevõtjat asjakohaselt teavitama, et võimaldada neil täita käesolevast määrusest tulenevaid kohustusi.
- (22) Sotsiaalse progressi edendamiseks ja liiklusohutuse parandamiseks peab iga liikmesriik säilitama õiguse teatud otstarbekohaste meetmete **võtmiseks**.
- (23) **Liikmesriigid** peaksid kehtestama eeskirjad sõidukite osas, mida kasutatakse regulaarseks reisijateveoks, kui läbitav teekond ei ole pikem kui 50 kilomeetrit. Need eeskirjad peaksid pakkuma piisavat kaitset lubatud sõiduaegade ning kohustuslike vaheaegade ja puhkeaegade kujul.
- (24) Määruse tõhusa rakendamise huvides on soovitatav, et kõiki riigisiseseid ja piiriüleseid reisijateveoteenuseid kontrollitakse standardse sõidumeerikuga.
- (25) Liikmesriigid peavad kehtestama karistused, mida tuleb käesoleva määruse rikkumisel kohaldada, ja tagama nende jõustamise. Need karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed, hoiatavad ja mittediskrimineerivad. Liikmesriikide käsutuses olevate võimalike meetmete paketti tuleks lisada võimalus raske rikkumise korral sõiduki kasutamist takistada. Käesolevas määruses sisalduvad sätted karistuste või menetluste kohta ei tohiks mõjutada *tõendamiskohustust* käsitlevaid siseriiklikke eeskirju.
- (26) Selge ja tõhusa rakendamise huvides on soovitatav tagada nende sätete ühetaolisus, mis käsitlevad veoettevõtjate ja sõidukijuhtide vastutust käesoleva määruse rikkumise eest. Selline vastutus võib vastavalt liikmesriigile kaasa tuua kriminaal- või halduskaristuse või tsiviilvastutuse.
- (27) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt selgeid ühiste sõidu- ja puhkeaegu käsitlevate eeskirjade kehtestamist, ei ole võimalik liikmesriikide tasandil piisaval määral saavutada, mistõttu see on tulenevalt kooskõlastatud tegevuse vajadusest paremini saavutatav ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuspõhimõttega. Nimetatud artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus kaugemale sellest, mis on vajalik nimetatud eesmärgi saavutamiseks.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- (28) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused⁽¹⁾.
- (29) *Kuna juhi miinimumvanust puudutavad sätted on nüüdsest sätestatud direktiivis 2003/59/EÜ⁽²⁾ ja need tuleb üle võtta aastaks 2009, peab antud määrus sisaldama üksnes üleminekusätteid juhi miinimumvanuse kohta.*
- (30) Määrust (EMÜ) nr 3821/85 tuleks muuta, et väljendada veoettevõtjate ja juhtide eriomaseid kohustusi selgemalt ning edendada õiguskindlust ja maksimaalsete sõidu- ja puhkeaegade piirmäärade jõustamist teedel korraldatavate kontrollide ajal.
- (31) Ühtlasi tuleks muuta määrust (EMÜ) nr 3821/85, et tagada õiguskindlus digitaalsete sõidumeerikute kasutuselevõtu ja juhikaartide kättesaadavuse uute tähtpäevade osas.
- (32) *Määruse (EÜ) nr 2135/98 alusel kasutusele võetavad sõidumeerikud, mis võimaldavad salvestada juhi tööd elektrooniliselt tema juhikaardile 28-päevase ajavahemiku jooksul ja salvestada sõiduki tööd 365-päevase ajavahemiku jooksul, võimaldab tulevikus teostada teedel kiiremat ja põhjalikum kontrolli.*
- (33) *Kogemused näitavad, et käesoleva direktiivi sätetest ja eriti kahepäevase ajavahemiku jooksul ette nähtud maksimaalsest sõiduajast kinnipidamine on võimalik kindlustada ainult siis, kui teedel toimivate kontrollidega teostatakse sobivat ja tõhusat järelevalvet teostatakse kogu ajavahemiku jooksul ja mitte ainult direktiivis 88/599/EMÜ⁽³⁾ koostoimes määrusega (EMÜ) nr 3821/85 sätestatud maksimaalselt kaheksapäevase ajavahemiku jooksul.*
- (34) *Direktiiv 88/599/EMÜ näeb teedel toimivate kontrollide jaoks ette üksnes ööpäevase sõiduaja, ööpäevase puhkeaja ja vaheaegade kontrollimise. Digitaalse sõidumeeriku kasutuselevõtmisel salvestatakse juhi ja sõiduki andmed elektrooniliselt ning andmeid on võimalik elektrooniliselt koha peal analüüsida. See peaks võimaldama kontrollida lihtsalt ka igapäevase puhkeaja ning korvavat puhkeaja lühendatud ööpäevase või igapäevase puhkeaja eest. Teedel toimuva kontrolli puhul tuleks kontrollida ka maksimaalset igapäevast 60-tunnist tööaega vastavalt direktiivile 2002/15/EÜ. Selleks võivad juhid kanda kaasas töandja poolt väljastatud tõendit, nagu nad teevad juba täna igapäevase puhkeaja tõendamisel, niikaua kui andmete käsitsi sisestamine digitaalsesse sõidumeerikusse ei ole kohustuslik. Keskmise igapäevase 48-tunnise tööaja kontrollimine peaks toimuma võrdlusajavahemiku põhjal ka edaspidi ettevõtete territooriumil läbiviidavate kontrollide käigus.*
- (35) *Direktiivi 88/599/EMÜ artikli 2 lõike 2 kohaselt nähakse ette igal aastal vähemalt 1% tööpäevade kontrollimine, millest tuleb vähemalt 15% kontrollida teedel ja vähemalt 25% ettevõtete territooriumil. Arvukate õigusrikkumiste tõttu on vajalik kontrollitavate päevade määra järkjärguline suurendamine vähemalt 2%-ni alates 1. jaanuarist 2007, 3%-ni alates 1. jaanuarist 2009 ja 4%-ni alates 1. jaanuarist 2011. Vähemalt 30% kontrollitavate tööpäevade üldarvust tuleks kontrollida teedel ja vähemalt 50% ettevõtete territooriumil, kuna sellised kontrollid on ainsaks vahendiks, et kindlustada kinnipidamine juhtide üldisest tööskemist. Lisaks tuleb direktiivi 88/599/EMÜ muuta selliselt, et kontrolle teostatakse ka kooskõlas direktiiviga 2002/15/EÜ.*

(1) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

(2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2003. aasta direktiiv 2003/59/EÜ reisijate- või kaubaveol kasutatavate teatavate maanteesõidukite juhtide alus- ja jätkuõppe kohta ning nõukogu määruse (EMÜ) nr 3820/85 ja nõukogu direktiivi 91/439/EMÜ muutmise ja nõukogu direktiivi 76/914/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 226, 10.9.2003, lk 4). Muudetud nõukogu direktiiviga 2004/66/EÜ (ELT L 168, 1.5.2004, lk 35).

(3) Nõukogu 23. novembri 1988. aasta direktiiv nr 88/599/EMÜ teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamist käsitleva määruse (EMÜ) nr 3820/85 ja autovedudel kasutatavaid sõidumeerikuid käsitleva määruse (EMÜ) nr 3821/85 rakendamiseks (EÜT L 325, 29.11.1988, lk 55).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

(36) **Digitaalset sõidumeerikut puudutavate õigusnormide kohaldamine peaks toimuma kooskõlas käesoleva määrusega, et muuta autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide järelevalve ja jõustamine optimaalselt tõhusaks.**

(37) Selguse ja otstarbekohasuse huvides tuleks määrus (EMÜ) nr 3820/85 kehtetuks tunnistada ja asendada käesoleva määrusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

Sissejuhatavad sätted

Artikkel 1

Käesoleva määrusega kehtestatakse eeskirjad kauba- ja reisijateveoga hõivatud sõidukijuhtide sõiduaegade, vaheaegade ja puhkeaegade kohta, et ühtlustada konkurentsitingimusi sisetranspordi liikide, eriti autoveosektori osas ning parandada töötingimusi ja liiklusohutust. Lisaks sellele on käesoleva määruse eesmärgiks aidata kaasa järelevalve ja haldussunni praktika parandamisele liikmesriikides, samuti töökorralduse parandamisele autoveosektoris.

Artikkel 2

1. Käesolevat määrust kohaldatakse autoveo korral, mille puhul on tegemist:

- a) kaubaveoks kasutatavate sõidukitega, mille lubatud täismass koos haagise või poolhaagisega ületab 3,5 tonni, või
- b) reisijateveoks kasutatavate sõidukitega, mis on ehitatud või alaliselt ümberekohandatud rohkem kui üheksa inimese veoks, juht kaasa arvatud, ning on selleks otstarbeks ette nähtud.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse sõltumata sõiduki registreerimisriigist autovedude suhtes, mida teostatakse:

- a) ainult ühenduse piires;
- b) ühenduse, Šveitsi ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriikide vahel.

3. Käesolevat määrust kohaldatakse autoveo korral ühenduse piires kogu teekonna osas AETRI osalisriigiks mitteolevas kolmandas riigis registreeritud sõidukitega.

4. AETRI sätteid kohaldatakse käesoleva määruse asemel piiriüleste autovedude suhtes, mida teostatakse osaliselt väljaspool lõikes 2 nimetatud piirkondi sõidukite suhtes, mis on registreeritud ühenduses või AETRI osalisriikides kogu teekonna **osas**.

Artikkel 3

Käesolevat määrust ei kohaldata vedude korral, mille puhul on tegemist:

- a) sõidukitega, mida kasutatakse regulaarseks reisijateveoks, kui liini pikkus ei ületa 50 km;
- b) sõidukitega, mille suurim lubatud kiirus ei **ületa 40 km/h**;
- c) **traktoritega, mille suurim lubatud kiirus ei ületa 40 km/h**;
- d) sõidukitega, mis kuuluvad relvajõududele, pääste- ja tuletõrjeteenistustele ning korrakaitseorganitele või on nende kasutuses ilma juhita, kui vedu leiab aset nimetatud teenistuste ametiülesannete täitmiseks ja sõidukite kasutus on nende kontrolli all;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- e) sõidukitega, mida kasutatakse eriolukordades **humanitaarabi vedamiseks** või **päästeoperatsioonides**;
- f) meditsiinilistel eesmärkidel kasutatavate erisõidukitega;
- g) avariiliste sõidukite veoks kasutatavate eriotstarbeliste sõidukitega, mida kasutatakse 100 km raadiuses nende asukohast;
- h) sõidukitega, mis läbivad tehnilise arendamise, remondi või hoolduse eesmärgil teekatsetusi, ning uute ja ümberehitatud sõidukitega, mis pole veel kasutusse võetud;
- i) kaupade mitteäriiliseks veoks kasutatavate sõidukite või sõidukite kombinatsioonidega, mille lubatud täismass ei ületa **3,5 tonni**;
- j) kaubanduslike sõidukitega, mis on selle liikmesriigi, kus neid kasutatakse, õigusaktide kohaselt ajaloolised, ning mida ei kasutata reisijate- või kaubaveoks;
- k) **sõidukid, mida kasutatakse seoses kanalisatsiooniga, üleujutuste vastu kindlustamisega, vee-, gaasi- ja elektriteenustega, maanteehoolduse ja -kontrolliga, jäätmete kogumise ja hävitamisega, telegraafi- ja telefoniteenustega, raadio- ja teleleviga ning raadio- või telesaatejate või vastuvõtjate asukoha määramisega**;
- l) **autorongiga, mille lubatud täismass ei ületa 3,5 tonni ja mida kasutatakse materjali, varustuse või masinate veoks, mida juht vajab oma kutsetöö teostamiseks, ning mida kasutatakse juhi ettevõtte suhtes vähem kui 100 kilomeetri raadiuses, tingimusel, et sõiduki juhtimine ei ole juhi põhikohustus.**

Artikkel 4

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *autovedu* – reisijate- või kaubaveoks kasutatava mis tahes koormaga või koormata sõiduki teekond täielikult või osaliselt üldkasutataval maanteel;
- b) *sõidukid* – mootorsõidukid, traktorid, täishaagised või poolhaagised või nende mootorsõidukite kombinatsioonid, mis on määratletud järgmiselt:
 - *mootorsõiduk*: teel mehaaniliselt iseliikuv sõiduk, mis ei ole alaliselt rööbastel liikuv sõiduk ja mida tavaliselt kasutatakse reisijate- või kaubaveoks;
 - *traktor*: teel mehaaniliselt iseliikuv sõiduk, mis ei ole alaliselt rööbastel liikuv sõiduk ja mis on spetsiaalselt kavandatud vedama, lükkama või liigutama täishaagiseid, poolhaagiseid, riistu või masinaid;
 - *täishaagis*: sõiduk, mis on kavandatud mootorsõiduki või traktori külge haakimiseks;
 - *poolhaagis*: ilma esiteljeta järelveok, mis on haagitud selliselt, et oluline osa selle massist ja koorma massist toetuks traktorile või mootorsõidukile;
- c) *juht* – isik, kes juhib sõidukit kas lühiajaliselt või kes sõidab kaasa **sõiduki juhtimise eesmärgil**;
- d) *vaheaeg* – mis tahes ajavahemik, mil juht ei juhi sõidukit ega tegele teiste töödega ning mida kasutatakse üksnes puhkuseks;
- e) *teised tööd* – kõik direktiivi 2002/15/EÜ artikli 3 punktis a tööajana määratletud tegevused, välja arvatud sõiduki juhtimine, samuti mis tahes töö sama või mõne teise tööandja jaoks transpordisektoris või väljaspool seda;
- f) *puhkus* – mis tahes katkestamatu ajavahemik, mida juht võib vabalt kasutada;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- g) *ööpäevane puhkeaeg* – ööpäevane ajavahemik, mida juht võib vabalt kasutada ja mis hõlmab kas “regulaarset ööpäevast puhkeaega” või “lühendatud ööpäevast puhkeaega”:
- *regulaarne ööpäevane puhkeaeg* – vähemalt **12tunnise** kestusega katkematu puhkeaeg. Seda regulaarset ööpäevast puhkeaega võib aga jaotada ka kahte ossa, kusjuures esimene osa peab hõlmama vähemalt kolmetunnist katkematut ajavahemikku ja teine osa vähemalt üheksatunnist katkematut ajavahemikku;
 - *lühendatud ööpäevane puhkeaeg* – vähemalt 9tunnine, kuid lühem kui 12tunnine katkematu puhkeaeg;
- h) *iganädalane puhkeaeg* – katkematu puhkeaeg, mida juht võib vabalt kasutada ja mis hõlmab regulaarset iganädalast puhkeaega või lühendatud iganädalast puhkeaega:
- *regulaarne iganädalane puhkeaeg* – vähemalt 45tunnine katkematu puhkeaeg;
 - *lühendatud iganädalane puhkeaeg* – katkematu puhkeaeg, mis on lühem kui 45 tundi, mida saab **lühendada** minimaalselt **36** järjestikuse tunnini, **kui seda kasutatakse sõiduki tavalises paiknemiskohas või juhi elukohas, ja 24 järjestikuse tunnini, kui seda kasutatakse mujal. Kaug sõidujuhid võivad võtta korvava puhkuse kolmenädalase ajavahemiku jooksul;**
- i) *nädal* – ajavahemik alates 00.00 esmaspäeval ja lõpetades 24.00 pühapäeval;
- j) *sõiduaeg – tegevuse kestvus, mille vältel juht vastavalt sõidumeerikutele kontrollib sõidukit ja osaleb aktiivselt liikluses, samuti aeg, mida juht vajab sõiduks lähetuskohta või sõidukini, kui kohalesõit toimub sõidukiga, mida juht ise juhhib, ja kui läbitud teekond on pikem kui 100 kilomeetrit;*
- k) *ööpäevane sõiduaeg* – ööpäevase puhkeaja lõpu ja sellele järgneva ööpäevase puhkeaja alguse või ööpäevase ja iganädalase puhkeaja vahele jääv summeeritud sõiduaeg;
- l) *iganädalane sõiduaeg* – ühe nädala piiresse jääv summeeritud sõiduaeg;
- m) *lubatud täismass* – täiskoormaga sõiduki maksimaalne eksploatatsiooniks lubatud mass;
- n) *regulaarne reisijatevedu* – siseriiklik ja rahvusvaheline vedu vastavalt nõukogu 16. märtsi 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 684/92 bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo ühiseeskirjade kohta⁽¹⁾ artiklis 2 sätestatud mõistele;
- o) *mitme juhiga vedu* – vedu, kus kahe järjestikuse ööpäevase puhkeaja vahele või ööpäevase ja iganädalase puhkeaja vahele jääva sõiduperiodi kestel juhhib sõidukit vähemalt kaks juhti. Mitme juhiga veo korral on esimese **ja viimase** tunni jooksul teise juhi või teiste juhtide kohalolek vabatahtlik, ülejäänud ajal aga kohustuslik;
- p) *veoettevõtja* – iga füüsiline isik, iga juriidiline isik, iga tulunduslik või mittetulunduslik ühendus või isikute rühm, mis ei ole juriidiline isik, samuti iga iseseisva õigusvõimega ametiasutus või iseseisva õigusvõimega asutuse alluvuses olev ametiasutus, mis tegeleb autovedudega kas rendi või tasu eest või omal kulul;
- q) *sõiduperiood* – summeeritud sõiduaeg alates ajahetkest, mil juht pärast puhkeaga või regulaarset vaheaega alustab sõiduki juhtimist, kuni ajahetkeni, mil juht alustab puhkeaga või regulaarset vaheaega. Sõiduperiood võib olla katkematu või katkestatud;
- r) *regulaarne vaheaeg* – vähemalt 15minutiline katkematu vaheaeg, mis moodustab vähemalt viis minutit regulaarse vaheaja alguse hetkeks kogunenud summeeritud sõiduaja iga poole tunni või alustatud poole tunni kohta.

⁽¹⁾ EÜT L 74, 20.3.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

II PEATÜKK

Sõiduki meeskond, sõiduajad, vaheajad ja puhkeajad

Artikkel 5

1. Konduktori vanuse alampiir on 18 aastat.
2. Kaasjuhi vanuse alampiir on 18 aastat. Liikmesriigid võivad siiski vähendada kaasjuhtide vanuse alampiiri 16 aastale järgmistel tingimustel:
 - a) autovedu teostatakse ühes liikmesriigis 50 km raadiuses sõiduki paiknemiskohast, kaasa arvatud kohalikud omavalitsused, mille keskused jäävad nimetatud raadiusse,
 - b) vähendamine toimub kutseõppe huvides ja
 - c) ei minda vastuollu asjaomase liikmesriigi tööseadusandlusega.

Artikkel 6

1. Ööpäevane sõiduaeg ei tohi ületada üheksat tundi.

Mitte rohkem kui kaks korda ühe nädala jooksul võib seda aega pikendada 10 tunnini.
2. Iganädalane sõiduaeg ei tohi ületada 56 tundi ja viia direktiivis 2002/15/EÜ sätestatud iganädalase tööaja ülemmäära ületamiseni.
3. *Summeeritud sõiduaeg* iga kahe nädala kohta ei tohi ületada 90 tundi.
4. Ööpäevane ja iganädalane sõiduaeg hõlmavad kõiki sõiduaegu ühenduse või kolmanda riigi territooriumil.
5. Juht peab artikli 4 lõikes e nimetatud ajad, samuti kõik sõiduajad sõidukis, mida kasutatakse ärilistel eesmärkidel väljaspool käesoleva määruse reguleerimisala, registreerima "teiste töödena"; lisaks sellele peab ta määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 15 lõike 3 punkti c kohaselt registreerima pärast oma viimast ööpäevast või iganädalast puhkeajaga veedetud "valmisolekuajad". Need ajad tuleb kanda käsitsi salvestuslehele või väljatrukile või sisestada manuaalselt sõidumeerikusse.

Artikkel 7

Pärast nelja ja poole tunnist *sõiduperiodi* teeb juht vähemalt 45minutilise katkematu vaheaja, kui ta ei alusta vaheaega.

Antud vaheaega võib asendada vähemalt 15-minutiliste vaheaegadega, mis toimuvad ühtlaste ajavahemike järel kogu sõiduaja jooksul või vahetult pärast seda nii, et järgitakse lõiget 1, ja et pärast nelja- ja pooltunnist sõiduaega või vahetult pärast seda toimuks 45-minutiline vaheaeg.

Artikkel 8

1. Juht peab kinni pidama ööpäevastest ja iganädalastest puhkeajadest.
2. 24 tunni jooksul pärast eelmist ööpäevast või iganädalast puhkeajaga peab juht alustama uut ööpäevast puhkeajaga.

Kui ööpäevase puhkeaja 24tunnisesse ajavahemikku jääv osa moodustab vähemalt 9 tundi, kuid vähem kui **12 tundi**, loetakse kõnealune ööpäevane puhkeajag vähendatud ööpäevaseks puhkeajaks.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

3. Ööpäevast puhkeaeaga võib pikendada nii, et tekib regulaarne iganädalane puhkeaeag või vähendatud iganädalane puhkeaeag.
4. Juht tohib kahe iganädalase puhkeaja vahel võtta maksimaalselt kolm vähendatud ööpäevast puhkeaeaga.
5. Erandina lõikest 2 peab juht mitme juhiga sõiduki puhul 30 tunni jooksul pärast ööpäevast või iganädalast puhkeaeaga võtma uue ööpäevase puhkeaja, mis peab olema vähemalt 9 tunni pikkune.
6. Kahe mis tahes üksteisele järgneva nädala jooksul peab juht võtma vähemalt järgmised puhkeajad:
 - kaks regulaarset iganädalast puhkeaeaga; või
 - üks regulaarne iganädalane puhkeaeag ja üks vähendatud iganädalane vähemalt 24tunnine puhkeaeag. Seejuures kompenseeritakse vähendatud puhkeaeag samaväärse puhkusega, mis tuleb võtta tervikuna enne kõnealusele nädalale järgneva kolmanda nädala lõppu.

Iganädalane puhkeaeag peab algama hiljemalt eelmise iganädalase puhkeaja lõpule järgnenud kuue 24tunnise ajavahemiku lõppu.

7. Erinevalt ülalmainitust on reisijateteveo puhul lubatud alustada nädalast puhkeaeaga hiljemalt pärast eelmise regulaarse iganädalase puhkeaja lõpule järgnenud 12 24-tunnist ajavahemikku; sel juhul tuleb võtta kaks regulaarset iganädalast puhkeaeaga ja üks lühendatud iganädalane puhkeaeag koos. Summeeritud sõiduaeg nimetatud 12 24-tunnise perioodi jooksul ei tohi ületada 90 tundi.

8. Iganädalaste puhkeaeagade vähendamise eest saadud kompensatoorne puhkus tuleb võtta koos vähemalt üheksa tunni pikkuse puhkeajaga.
9. Ööpäevaseid **puhkeaeagu, mida** ei kasutata sõiduki tavalises paiknemiskohas, võib veeta sõidukis, kui see on varustatud magamisasemega iga juhi jaoks ega liigu.
10. Iganädalase puhkeaja, mis algab ühel ja lõpeb teisel nädalal, võib lisada ükskõik kummale neist nädalatest, kuid mitte mõlemale nädalale.

Artikkel 9

1. Erandina artiklist 8 tohib juht, kes saadab oma parvlaeva või rongiga veetavat sõidukit, regulaarset ööpäevast puhkeaeaga katkestada mitte rohkem kui kahel korral teiste töödega, mille kogukestus ei tohi ületada ühte tundi.
2. Lõikes 1 nimetatud regulaarse ööpäevase puhkeaja jooksul peab juhil olema juurdepääs magamis- või lamamisasemele.

III PEATÜKK

Veoettevõtja vastutus

Artikkel 10

1. Veoettevõtjatel on keelatud töölepingu alusel töötavatele või veoettevõtja käsutusse antud juhtidele makstava tasu, ka lisatasu ja preemiate kujul makstavate summade sidumine läbisõidetud vahemaa pikkusega ja/või edasitoimetatud kauba **kogusega**.
2. Veoettevõtja korraldab lõikes 1 nimetatud juhtide töö nii, et juhid saavad kinni pidada nõukogu määrusest (EMÜ) nr 3821/85 ja käesoleva määruse II peatükist. Veoettevõtja peab juhti nõuetekohaselt juhendada ja regulaarselt kontrollima määruse (EMÜ) nr 3821/85 ja käesoleva määruse II peatüki täitmist.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

3. Veoettevõtja vastutab oma sõidukijuhtide **poolt tema kasumi eesmärgil sooritatud** rikkumiste eest ka juhul, kui rikkumine pandi toime mõne teise liikmesriigi või kolmanda riigi territooriumil.

Ilma et see piiraks liikmesriigi õigust võtta veoettevõtjat piiramatule vastutusele, võivad liikmesriigid selle vastutuse siduda lõigetes 1 ja 2 toodud sätete rikkumisega. Liikmesriigid võivad kaaluda kõiki tõendeid, mis võivad tõendada asjaolu, et veoettevõtjat ei saa toimepandud rikkumise eest põhjendatult vastutusele võtta.

4. Ettevõtjad, kaubasaatjad, ekspedeerijad, reisikorraldajad, peatöövõtjad, alltöövõtjad ja juhtide vahendamise agentuurid tagavad, et lepinguliselt sätestatud ajakavad on kooskõlas käesoleva määruse sätetega.

5. Veoettevõtjad on kohustatud vastavalt direktiivi 2002/15/EÜ artikli 9 punktile b pidama juhtide tööaja üle arvestust. Sellel eesmärgil võtavad nad sobivaid meetmeid, et olla teavitatud tööaja summast ka mitme tööandja juures töötavate ja või ajutiselt ettevõtja käsutuses olevate juhtide puhul.

6. a) Veoettevõtja, kes kasutab käesoleva määruse reguleerimisalasse kuuluvates sõidukites sõidumeerikut, mis vastab määruse (EMÜ) nr 3821/85 IB lisale tagab, et:
- i) kõik andmed laetakse salvestusseadmelt ja juhikaardilt regulaarselt alla vastavalt liikmesriigi nõuetele ja et olulised andmed laetakse alla lühemate ajavahemike tagant, et tagada kõigi veoettevõtja poolt või veoettevõtja heaks teostatud tegevustega seotud andmete allalaadimine;
 - ii) kõiki nii salvestusseadmelt kui ka juhikaardilt allalaetud andmeid talletatakse pärast salvestamist vähemalt 12 kuud ja muudetakse kontrollivale ametnikule selle nõudmisel veoettevõtja valdustes kas otseselt või kaudselt ligipääsetavaks;
- b) Käesoleva lõike tähenduses tõlgendatakse mõistet "allalaadimine" vastavalt määruse (EMÜ) nr 3821/85 IB lisa I peatüki punkti s määratlusele.
- c) Oluliste andmete allalaadimise maksimaalse ajavahemiku üle vastavalt punkti a alapunktile i saab komisjon otsustada kooskõlas artikli 24 lõikes 2 nimetatud menetlusega.

IV PEATÜKK

Erandid

Artikkel 11

Piiramata juba kehtivate kollektiivlepingute või teiste töösuhte poolte vaheliste kokkulepete kohaldamist, võib iga liikmesriik kohaldada täielikult tema territooriumil teostatavate autovedude suhtes kõrgemat vaheaegade ja puhkeaegade alammäära või madalamat sõiduaegade ülemmäära kui on sätestatud artiklites 6 kuni 9. Sellest olenemata kohaldatakse rahvusvahelisi vedusid teostavate juhtide suhtes käesoleva määruse sätteid.

Artikkel 12

Tingimusel et liiklusohutus pole seeläbi ohustatud, võib juht sobivasse peatuskohta jõudmisel kalduda käesoleva määruse artiklite 6 kuni 9 sätetest kõrvale ulatuses, mis tagab sõidukis asuvate isikute, sõiduki või selle lasti ohutuse. Juht peab kõrvalekaldumise laadi ja põhjuse hiljemalt sobivasse peatuskohta jõudmisel märkima käsitsi sõidumeeriku salvestuslehele või väljatrukile või oma töögraafikusse.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 13

1. Tingimusel et artiklis 1 sätestatud eesmärkide saavutamist ei seata ohtu, võib iga liikmesriik oma territooriumil või kokkuleppel asjaomaste liikmesriikidega mõne teise liikmesriigi territooriumil lubada erandeid, mida kohaldatakse vedudele ühte või mitmesse järgmisesse kategooriasse kuuluvate sõidukitega:

- a) eraõiguslike veoettevõtjatega mittekonkureerivate asutuste omanduses olevad või nende poolt ilma juhita rendile võetud kauba- või reisijateveoks kasutatavad sõidukid;
- b) sõidukid, mida põllumajandus-, aiandus-, metsandus- või kalandusettevõtjad kasutavad või võtavad ilma juhita rendile kaubaveoks oma äritegevuse raames ettevõtte asukohast kuni 100 kilomeetri raadiuses;
- c) põllu- ja metsamajanduslikud traktorid, mida kasutatakse põllu- või metsamajanduslikel töödel sõidukit omava, rentiva või liisiva ettevõtte asukohast 100 kilomeetri raadiuses;
- d) **sõidukid, mida** universaalsete postiteenuste osutajad kasutavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 1997. aasta, direktiivi 97/67/EÜ (ühenduse postiteenuste siseturu arengut ja teenuse kvaliteedi parandamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta)⁽¹⁾ artikli 2 lõike 13 mõistes postisaadetiste kohaletoimetamiseks universaalse postiteenuse raames või selliste materjalide ja seadmete veoks, mida juht vajab seoses oma tööga. Neid sõidukeid tohib kasutada ettevõtte asukohast 50 kilomeetri raadiuses, tingimusel et sõiduki juhtimine ei ole juhi põhitegevus. **Liikmesriigid võivad nimetatud erandid teha sõltuvalt individuaalsetest tingimustest;**
- e) sõidukid, mis on käigus ainult saartel, mille pindala ei ületa 2300 km² ja mis ei ole riigi ülejäänud territooriumiga ühendatud mootorsõidukitele kasutamiseks avatud silla, koolme ega tunneli kaudu;
- f) ettevõtte asukohast 50 kilomeetri raadiuses kaubaveoks kasutatavad ning survegaasi, vedelgaasi või elektri jõul liikuvad sõidukid, mille lubatud täismass koos haagise või poolhaagisega ei ületa 7,5 tonni;
- g) sõidukid, mida kasutatakse sõidukoolitusel ja juhiloa või kutsetunnistuse saamiseks vajaliku sõidueksami sooritamiseks, tingimusel et selliseid sõidukeid ei kasutata kauba- või reisijateveoks **ärieesmärkidel;**
- h) **10- kuni 17-kohalised** sõidukid, mida kasutatakse ainult mitteäriliseks **reisijateveoks;**
- i) **erivarustusega** projektsõidukid mobiilsete projektide jaoks, mida kasutatakse statsionaarselt põhiliselt koolituseesmärkidel;
- j) sõidukid, mida kasutatakse taludest piima kogumiseks ning taludesse piimamahutite tagastamiseks või loomasöödaks mõeldud piimatoodete kohaletoimetamiseks;
- k) sõidukid, mis on spetsiaalselt kohandatud raha ja/väärtasjade vedamiseks;
- l) inimtoiduks mittemõeldud loomsete jäätmete või korjuste vedamiseks kasutatavad sõidukid;
- m) sõidukid, mida kasutatakse üksnes kaupade jaotuskeskustes, näiteks sadamates, ümberlaadimisrajatistes ja raudteeterminalides asuvatel teedel;
- n) **sõidukid, mida kasutatakse elusloomade veoks põllumajandusettevõtetest kohalikele turgudele ja vastupidi või turgudelt kohalikesse tapamajadesse.**

2. Liikmesriigid teavitavad komisjoni lõike 1 alusel tehtud eranditest ning komisjon teeb erandid teatavaks ülejäänud liikmesriikidele.

⁽¹⁾ EÜT L 15, 21.1.1998, lk 14. Viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

3. Liikmesriik võib pärast komisjonilt loa saamist teha oma territooriumil käesoleva määruse kohaldamisel vähesel määral erandeid sõidukitele, mida kasutatakse eelnevalt kindlaksmääratud piirkondades, mille rahvastikutihedus on väiksem kui 5 inimest ruutkilomeetri kohta, tingimusel et sellised erandid ei ohusta oluliselt artiklis 1 sätestatud eesmärgi ja tagatud on juhi asjakohane kaitse, järgmiste vedude osas:

- riigisisene regulaarne reisijatevedu, mille sõiduplaan on ametiasutuste poolt kinnitatud (sellisel juhul on lubatud üksnes vaheaegadega seotud erandid) ja;
- sellised riigisiseseid autoveod, mille puhul veetakse kaupu enda arvel või rendi või tasu eest ja mis ei avalda mõju ühtsele turule ja on vajalikud teatud majandusharude säilitamiseks riigi territooriumil ja mille puhul käesolevas määruses sätestatud erandid näevad maksimaalse raadiusena ette 100 kilomeetrit.

Selle erandi alusel teostatav autoveedu võib haarata sõitu piirkonda, mille rahvastikutihedus on 5 või enam inimest km kohta, vaid sõidu lõpetamiseks või alustamiseks. Taoline meede peab oma laadilt ja ulatuselt olema kohane.

Artikkel 14

1. Liikmesriigid võivad pärast komisjonilt loa saamist teha artiklite 6 kuni 9 kohaldamisel erandeid eriolukordades toimuvate vedude osas, kui sellised erandid ei ohusta oluliselt artiklis 1 nimetatud eesmärgi.
2. Pakilistel juhtudel võivad liikmesriigid teha ajutisi, mitte üle 30 päeva kestvaid erandeid, millest teatatakse viivitamata komisjonile.
3. Komisjon teavitab teisi liikmesriike kõigist eranditest, mis on tehtud vastavalt käesolevale artiklile.

Artikkel 15

Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 punktis a nimetatud sõidukite juhtide suhtes kohaldatakse siseriiklike eeskirju, mis pakuvad lubatud sõiduaegade ja ettenähtud vaheaegade ning kohustuslike puhkeegade osas kohast kaitset.

V PEATÜKK

Järelevalvemenetlus ja karistused

Artikkel 16

1. Liikmesriikides läbiviidavate minimaalsete kontrollide arvuks sätestatakse vähemalt 2% töötatud päevadest alates 1. jaanuarist 2007, 3% alates 1. jaanuarist 2009 ja 4% alates 1. jaanuarist 2011. Viimane aste jõustub ainult siis, kui statistilistest andmetest nähtub, et keskmiselt on üle 90% kontrollitud sõidukitest varustatud digitaalse sõidumeerikuga.

2. Kui sõiduk ei ole varustatud sõidumeerikuga vastavalt määrusele (EMÜ) nr 3821/85, kohaldatakse järgnevalt nimetatud veoteenuste osas käesoleva artikli lõike 3 ja 4 sätteid:

- a) regulaarne siseriiklik reisijatevedu ja
 - b) regulaarne rahvusvaheline reisijatevedu, mille marsruudi lõpp-punktid asuvad linnulennul mitte rohkem kui 50 kilomeetri kaugusel kahe liikmesriigi vahelisest piirist ja mille liini pikkus ei ületa 100 kilomeetrit.
3. Veoettevõtja töötab välja sõiduplaani ja töögraafiku, milles näidatakse iga juhi nimi, elukoht ja ajakava, milles määratakse eelnevalt kindlaks sõiduajad, muu töö, vaheajad ja juhi kättesaadavus.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Iga juht, kes on hõivatud lõikes 2 nimetatud reisijateveoga, kannab endaga kaasas väljavõtet töögraafikust ja sõiduplaani koopiat.

4. Töögraafik

- a) peab sisaldama kõiki lõikes 3 nimetatud üksikasju ajavahemiku kohta, mis hõlmab eelnenud 28 päeva; nimetatud üksikasju tuleb ajakohastada korrapäraste ajavahemike järel, mis ei ületa ühte kuud;
- b) peab olema alla kirjutatud veoettevõtja juhi või teda esindama volitatud isiku poolt;
- c) peab olema veoettevõtjas säilitatud ühe aasta jooksul alates graafikuga hõlmatud aja möödumisest. Veoettevõtja annab asjaspepuutuvatele juhtidele, kes seda nõuavad, töögraafikust väljavõtte; ja
- d) peab olema esitatud ja väljastatud volitatud kontrolliametnikule viimase vastavasisulisel nõudmisel.

Artikkel 17

1. Liikmesriigid edastavad komisjonile komisjoni otsuses 93/173/EMÜ⁽¹⁾ ettenähtud standardvormi kasutades vajaliku teabe, võimaldamaks komisjonil iga kahe aasta järel koostada aruannet käesoleva määruse ja määruse (EMÜ) nr 3821/85 täitmisest ja arengusuundadest kõnealustes valdkondades.

2. See teave peab komisjonini jõudma hiljemalt vaadeldava kaheaastase ajavahemiku lõppemise kuupäevale järgneval 30. septembril.

3. Antud raport peab näitama, millist kasu on saadud artiklites 3 ja 13 sätestatud eranditest. Vajadusel teeb komisjon ettepaneku nende sätete muutmiseks.

4. Komisjon edastab aruande Euroopa Parlamendile ja nõukogule 13 kuu jooksul pärast aruandes vaadeldud kaheaastase ajavahemiku lõppu.

Artikkel 18

Liikmesriigid võtavad vastu meetmed, mis võivad olla vajalikud käesoleva määruse rakendamiseks.

Artikkel 19

1. Liikmesriigid kehtestavad **komisjoni ettepanekul** käesoleva määruse ja määruse (EMÜ) nr 3821/85 sätete rikkumiste eest **ühise karistuste rea, mis on jaotatud kategooriatesse vastavalt rikkumiste raskustele. Nimetatud rikkumiste eest näevad liikmesriigid ette karistused** ja võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Nimetatud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed, hoiatavad ja mittediskrimineerivad. Käesoleva määruse ja määruse (EMÜ) nr 3821/85 rikkumine ei või kaasa tuua mitut karistust või menetlust. Liikmesriigid teavitavad komisjoni nimetatud meetmetest ja karistusireguleerivatest sätetest artikli 29 teises lõikes nimetatud kuupäevaks. Komisjon omakorda edastab teabe liikmesriikidele.

2. Liikmesriik võimaldab asjaomastel ametiasutustel määrata karistus veoettevõtjale ja/või sõidukijuhile käesoleva määruse rikkumise eest, mis tuvastati liikmesriigi territooriumil, kui nimetatud rikkumise eest ei ole veel karistus määratud, seda ka juhul, kui rikkumine pandi toime mõne teise liikmesriigi või kolmanda riigi territooriumil.

Seejuures kehtivad järgmised erandid: kui tuvastatakse rikkumine,

- mida ei pandud toime asjaomase liikmesriigi territooriumil ja
- mille pani toime veoettevõtja, kelle asukoht on mõnes teises liikmesriigis või kolmandas riigis, või juht, kelle töökoht on mõnes teises liikmesriigis või kolmandas riigis,

võib asjaomane liikmesriik kuni 1. jaanuarini 2009 karistuse määramise asemel teavitada rikkumisest selle liikmesriigi või kolmanda riigi pädevat ametiasutust, kus asub vedaja asukoht või juhi töökoht.

3. Kui liikmesriik algatab teatud rikkumise suhtes menetluse või määrab karistuse, peab ta esitama juhile piisavad kirjalikud tõendid.

⁽¹⁾ Komisjoni 22. veebruari 1993. aasta otsus 93/173/EMÜ, millega koostatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 3820/85 (teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaaldigussnormide ühtlustamise kohta) artiklis 16 ettenähtud standardvorm (EÜT L 72, 25.3.1993, lk 33).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

4. Liikmesriigid tagavad proportsionaalsete karistuste süsteemi, mis võib hõlmata ka rahalisi karistusi, olemasolu juhuks, kui vedaja või temaga seotud kaubasaatjad, ekspedeerijad, reisikorraldajad, peatöövõtjad, alltöövõtjad ja sõidukijuhtide vahendamise agentuurid rikuvad käesolevat määrust või määrust (EMÜ) nr 3821/85.

Artikkel 20

1. Juht peab kõiki liikmesriigi poolt karistuste määramisel või menetluse algatamisel esitatud tõendeid säilitama seni, kuni käesoleva määruse sama rikkumine ei saa kaasa tuua teise menetluse algatamist või teise karistuse määramist vastavalt käesolevale määrusele.

2. Juht peab lõikes 1 viidatud tõendid nõudmisel esitama.

3. Juht, kes töötab mitme veoettevõtja juures või on mitme veoettevõtja käsutuses, edastab igale ettevõtjale II peatüki täitmiseks piisava teabe.

Artikkel 21

Liikmesriikide kehtestatud karistuste hulka kuulub, et asjaomane sõiduk **jäetakse ajutiselt** seisma kuni rikkumise põhjuse kõrvaldamiseni. Liikmesriigid võivad kohustada juhti kinni pidama ööpäevasest puhkeajast. Lisaks sellele võivad liikmesriigid tühistada või peatada ettevõtja tegevusloa või selle kehtivust piirata, kui ettevõtja asukoht on selles liikmesriigis, või ära võtta sõidukijuhi juhiloa või selle kehtivust peatada või piirata. Artikli 24 lõike 1 alusel moodustatud komitee töötab välja suunised käesoleva artikli ühtlustatud kohaldamiseks.

Artikkel 22

1. Liikmesriigid abistavad üksteist käesoleva määruse kohaldamisel ja selle täitmise kontrollimisel.

2. Liikmesriikide pädevad asutused edastavad üksteisele regulaarselt kogu olemasoleva teabe:

- a) mitteresidentide poolt toime pandud II peatüki sätete rikkumiste ning nende eest kehtestatud karistuste kohta;
- b) liikmesriigi poolt oma residentide suhtes kehtestatud karistuste kohta rikkumiste eest, mis on toime pandud mõnes teises liikmesriigis.

3. Liikmesriigid edastavad komisjonile regulaarselt olulise teabe käesoleva määruse siseriikliku tõlgendamise ja kohaldamise kohta; komisjon teeb nimetatud teabe elektroonilisel kujul kättesaadavaks teistele liikmesriikidele.

4. Komisjon toetab liikmesriikide vahelist dialoogi käesoleva määruse sätete siseriikliku tõlgendamise ja kohaldamise üle. Hiljemalt ... (*) esitab komisjon ettepaneku, mis sisaldab ühtseid tõlgendamise- ja kohaldamisnõudeid siseriiklikele kontrolliasutustele.

Artikkel 23

Ühendus alustab kolmandate riikidega läbirääkimisi, mis võivad osutada vajalikuks käesoleva määruse rakendamise eesmärgil.

(*) **Kaks aastat pärast käesoleva määruse jõustumist.**

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 24

1. Komisjoni abistab määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 18 lõikes 1 nimetatud komitee.
2. Sellele lõikele viitamisel kohaldatakse nõuandemenetlust vastavalt otsuse 1999/468/EÜ artiklile 3, arvestades selle artikleid 7 ja 8.
3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 25

1. Ühe liikmesriigi taotlusel või omal algatusel:
 - a) kontrollib komisjon juhtumeid, mil käesoleva määruse sätteid, eriti sõiduaegade, vaheaegade ja puhke-
aegade osas, kohaldatakse ja jõustatakse erinevalt;
 - b) selgitab komisjon ühise lähenemisviisi tagamiseks käesoleva määruse sätteid;
2. Lõikes 1 viidatud juhtudel võtab komisjon artikli 24 lõikes 2 nimetatud menetluse kohaselt vastu otsuse soovitatud lähenemisviisi kohta. Komisjon edastab oma otsuse Euroopa Parlamendile, nõukogule ja liikmesriikidele.

VI PEATÜKK

Lõppsätted

Artikkel 26

Määrust (EMÜ) nr 3821/85, muudetakse järgmiselt:

1. Artiklit 2 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 2

Käesoleva määruse kohaldamisel kehtivad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr .../2005 [teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamise ning nõukogu määruste (EMÜ) nr 3821/85 ja (EÜ) nr 2135/98 muutmise kohta](*) artiklis 4 esitatud mõisted.

(*) ELT L ...”

2. Artikli 3 lõikeid 1, 2 ja 3 muudetakse järgmiselt:

“1. Sõidumeerik paigaldatakse ja seda kasutatakse liikmesriigis registreeritud sõidukites, mida kasutatakse reisijate või kauba autoveol ja mis on registreeritud ühes liikmesriigis, välja arvatud määruse (EMÜ) nr .../2005 artiklis 3 ja artikli 16 lõikes 2 osutatud sõidukid; sõidukid, mille suhtes oli määruse (EMÜ) nr 3820/85 kohaldamisel antud erand, kuid mille suhtes erand määruse nr (EÜ) .../2005 kohaselt enam ei kehti, peavad nimetatud nõude täitma hiljemalt 31. detsembriks 2007.

2. Liikmesriigid võivad anda käesoleva määruse kohaldamisel erandi määruse (EÜ) nr .../2005 artikli 13 lõigetes 1 ja 3 osutatud sõidukite suhtes.

3. Pärast komisjonilt loa saamist võivad liikmesriigid anda käesoleva määruse kohaldamisel erandi määruse (EÜ) nr .../2005 artiklis 14 osutatud vedudel kasutatavate sõidukite suhtes.”

Kolmapäev, 13. aprill 2005

3) Artikli 14 lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Ettevõtja säilitab salvestuslehed ja väljatrükiid – juhul, kui need artikli 15 lõike 1 kohaselt on olemas – kronoloogilises järjekorras ja loetaval kujul vähemalt aasta pärast nende kasutamist ja väljastab asjaomastele juhtidele nende taotluse korral koopiad. Lisaks sellele väljastab ettevõtja asjaomastele juhtidele nende nõudmisel juhikaartidelt allalaetud andmete koopiad ja koopiade väljatrükiid. Salvestuslehed, väljatrükiid ja allalaetud andmed esitatakse või antakse üle mis tahes volitatud kontrolliametniku nõudmisel.”

4. Artikli 15 muudetakse järgmiselt:

a) Lõikele 1 lisatakse:

“Kui juhikaart on kahjustatud, töötab häiretega või ei ole juhi valduses, peab juht:

- i) oma teekonna alguses trükkima välja andmed tema poolt juhitud sõiduki kohta ja kandma väljatrükile:
 - a) andmed, mis võimaldavad juhi kindlakstegemist (nimi, juhikaardi või juhiloa number) ning oma allkirja;
 - b) lõike 3 teise taande punktides b, c ja d osutatud ajavahemikud.
- ii) oma teekonna lõpul välja trükkima andmed sõidumeeriku poolt salvestatud ajavahemike kohta, märkima üles sõidumeeriku poolt mittesalvestatud ajavahemikud, mil ta väljatrüki koostamisest alates teostas teisi töid, oli valmisolekuseisundis või võttis *puhkuse*, ning kandma sellele dokumendile andmed, mis võimaldavad juhi kindlakstegemist (nimi, juhikaardi või juhiloa number), samuti oma allkirja.”

b) Lõike 2 teine punkt asendatakse järgmisega:

“Kui juht ei viibi sõidukis ja ei saa seetõttu sõidukisse paigaldatud seadet kasutada, tuleb lõike 3 teise taande punktides b, c ja d osutatud ajavahemikud,

- i) kui sõiduk on varustatud sõidumeerikuga vastavalt I lisale, kanda salvestuslehele käsitsi, automaatse registreerimise või muude vahendite abil loetavalt ja salvestuslehte määrimata; või
- ii) kui sõiduk on varustatud sõidumeerikuga vastavalt IB lisale, kanda juhikaardile sõidumeeriku manuaalse sisestusseadme abil.

Kui IB lisa kohaselt sõidumeerikuga varustatud sõidukis viibib mitu juhti, siis tagavad juhid, et nende juhikaardid asetatakse sõidumeeriku õigesse avasse.”

c) Lõike 3 teise taande punktid b ja c asendatakse järgmistega:

- “b) *muud tööd* – on mis tahes tegevus peale sõiduki juhtimise Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/15/EÜ (autovedude alase liikuva tegevusega hõivatud isikute tööaja korralduse kohta)(^(*)) artikli 3 punkti a tähenduses, samuti mis tahes töö sama või mõne teise tööandja jaoks kas transpordisektoris või väljaspool seda ning need tuleb registreerida märgi # all.
- c) *valmisolekuaeg* – nõukogu direktiivi 2002/15/EÜ artikli 3 punkti b tähenduses tuleb registreerida märgi # all.

(*) EÜT L 80, 23.3.2002, lk 35.”

d) Lõige 4 tunnistatakse kehtetuks;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

e) Lõige 7 asendatakse järgmisega:

“7. a) Kui juht juhib sõidukit, mis on varustatud sõidumeerikuga I lisa kohaselt, peab ta suutma kontrolliametnikule selle nõudmisel igal ajal esitada:

- i) jooksva nädala salvestuslehed ja juhi poolt eelnenud 15 päeval kasutatud salvestuslehed,
- ii) juhikaardi selle olemasolul, ja
- iii) kõik jooksva nädala ja eelnenud 15 päeva jooksul koostatud käsikirjalised kanded ja väljatrükkid, mis on ette nähtud käesoleva määruse ja määrusega (EÜ) nr .../2005.

Pärast 1. jaanuari 2008 hõlmavad alapunktides i ja iii osutatud ajavahemikud siiski jooksvat päeva ja eelnenud 28 päeva.

b) Kui juht juhib sõidukit, mis on varustatud sõidumeerikuga IB lisa kohaselt, peab ta suutma kontrolliametnikule selle nõudmisel igal ajal esitada:

- i) juhikaardi selle olemasolul;
- ii) kõik jooksva nädala ja eelnenud 15 päeva jooksul koostatud käsikirjalised kanded ja väljatrükkid, mis on ette nähtud käesoleva määruse ja määrusega (EÜ) nr .../2005, ja
- iii) salvestuslehed punktis 1 osutatud ajavahemiku kohta, kui ta on selle ajavahemiku jooksul juhtinud sõidukit, mis on varustatud sõidumeerikuga vastavalt I lisale.

Pärast 1. jaanuari 2008 hõlmab alapunktis ii osutatud ajavahemik siiski jooksvat päeva ja eelnenud 28 päeva.

c) Volitatud kontrolliametnik võib määruse (EÜ) nr .../2005 täitmist kontrollida, analüüsides salvestuslehti, kuvades ekraanile või trükkides välja sõidumeerikus või juhikaardil salvestatud andmeid või muul moel iga teist tõendussuutlikku dokumenti, mis tõendab mittevastavust mõne sättega, näiteks artikli 16 lõigete 3 ja 4 sätetega.”

Artikkel 27

Määrust (EÜ) nr 2135/98 muudetakse järgmiselt:

1. Määruse (EÜ) nr 2135/98 artikli 2 lõige 1 punkt a asendatakse järgmisega:

“1. a) **Kõikidele** pärast **5. augustit 2006 toodetud sõidukitele tuleb** paigaldada sõidumeerik vastavalt määruse (EMÜ) nr 3821/85 IB lisa nõuetele. **Pärast 5. augustit 2007 peavad kõik esmakordselt kasutuselevõetavad sõidukid olema vastavalt määruse (EMÜ) nr 3821/85 IB lisa nõuetele varustatud sõidumeerikutega.**”

2. Artikli 2 lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et tagada oma suutelisus anda välja juhikaarte **hiljemalt ...(*)**.”

(*) **Kaks kuud pärast Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... määruse (EÜ) nr .../2005 [teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaaloiguskorralduste ühtlustamise kohta ja millega muudetakse nõukogu määrusi (EMÜ) nr 3821/85 ja (EÜ) nr 2135/98] jõustumist.**”

Artikkel 28

Määrus (EMÜ) nr 3820/85 tunnistatakse kehtetuks.

Artikli 5 lõikeid 1, 2 ja 4 kohaldatakse kuni *direktiivi 2003/59/EÜ* artikli 15 lõikes 1 nimetatud tähtpäevadeni.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 29

Käesolev määrus jõustub üks aasta pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas, välja arvatud **artikli 10 lõige 6, artikli 26 lõiked 3 ja 4 ning** artikkel 27, mis jõustuvad avaldamisele järgneval kahekümnendal päeval.

Seda kohaldatakse alates ... (*).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

(*) Kolme kuu möödumisest pärast Euroopa Liidu Teatajas avaldamise kuupäeva.

P6_TA(2005)0123

Ökodisaini nõuded energiat tarbivatele toodetele ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb raamistiku kehtestamist energiat tarbivate toodete ökodisaini nõuete sätestamiseks ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/42/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 96/57/EÜ ja 2000/55/EÜ (11414/1/2004 – C6-0246/2004 – 2003/0172(COD))

(Kaaotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (11414/1/2004 – C6-0246/2004) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse oma seisukohta esimesel lugemisel ⁽²⁾ Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2003)0453) ⁽³⁾ küsimuses;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 62;
 - võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni soovitus teisele lugemisele (A6-0057/2005);
1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELT C 38 E, 15.2.2005, lk 45.

⁽²⁾ Vastuvõetud tekstid, 20.4.2004, P5_TA(2004)0302.

⁽³⁾ ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

P6_TC2-COD(2003)0172

Euroopa Parlamendi seisukoht vastu võetud teisel lugemisel 13. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, mis käsitleb raamistiku kehtestamist energiat tarvitavate toodete ökodisaini nõuete sätestamiseks ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/42/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 96/57/EÜ ja 2000/55/EÜ

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust⁽¹⁾,

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras⁽²⁾

ning arvestades, et:

- (1) Liikmesriikide erinevad energiat tarvitavate toodete ökodisainiga (keskkonnasäästliku kavandamisega) seotud õigusnormid ja haldusmeetmed võivad tekitada kaubandustõkkeid, moonutada ühenduses konkurentsi ja seega vahetult häirida siseturu toimimist. Siseriiklike õigusaktide ühtlustamine on ainuke vahend kaubandustõkete ja kõlvatu konkurentsi tekkimise vältimiseks.
- (2) Energiat tarvitavatele toodetele (edaspidi "ETT") langeb suur osa looduslike ressursside ja energia tarbimisest ühenduses. Nendel toodetel on lisaks sellele suur hulk teisi olulisi keskkonnamõjusid. Enamike ühenduse turul olevate tooteliikide puhul võib sarnase funktsiooni ja võimsuse juures täheldada oluliselt erinevaid keskkonnamõjusid. Säästva arengu huvides tuleb pidevalt tegeleda nende toodete poolt üldiselt põhjustatud keskkonnamõjude vähendamise, eelkõige selgitades välja kahjulike keskkonnamõjude peamised allikad ja vältides keskkonnasaaste ülekandmist, eeldusel et seda on võimalik saavutada ilma üleliigsete kulutusteta.
- (3) Keskkonnasäästlike toodete kavandamine on ühenduse integreeritud tootepoliitika strateegia oluline komponent. Ennetava vahendina pakub toodete keskkonnasäästlik kavandamine tootjatele, tarbijatele ja üldsusele uusi konkreetseid võimalusi toodete keskkonnakaitsemeetmete optimeerimiseks ja samaaegselt nende kasutusvaliteedi säilitamiseks.
- (4) Energiatõhususe parandamine – mille puhul üks käepärasest valikutest on elektrienergia efektiivsem lõpptarbimine – on oluliseks panuseks ühenduse kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamise, seonduvate eesmärkide saavutamiseks. Elektrienergia vajadus on energiakasutuse kõige kiiremini kasvav kategooria ja prognooside kohaselt kasvab see järgneva 20–30 aasta jooksul veelgi, kui nimetatud tendentsi piiramiseks ei rakendata poliitilisi meetmeid. Energiatarbimise oluline vähendamine on komisjoni poolt esitatud Euroopa kliimamuutuse programmi kohaselt võimalik. Kliimamuutus on üks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2002. aasta otsusega nr 1600/2002/EÜ vastu võetud ühenduse kuuenda keskkonnamõju tegevusprogrammi⁽³⁾ prioriteetidest. Energia kokkuhoid on kõige väiksemate kulutustega viis varustuskindluse suurendamiseks ja impordisõltuvuse vähendamiseks. Seepärast tuleb nõudluse osas võtta olulisi meetmeid ja seada olulisi eesmärgi.
- (5) ETTde väljatöötamise etapil tuleks võtta meetmeid, kuna on näha, et sellel etapil selgub toote elutsükli jooksul ilmnev keskkonnasaaste ning tekivad peamised kulutused.

⁽¹⁾ ELT C 112, 30.4.2004, lk 25.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 20. aprilli 2004. aasta seisukoht (ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 319), nõukogu 29. novembri 2004. aasta ühine seisukoht (ELT C 38 E, 15.2.2005, lk 45) ja Euroopa Parlamendi 13. aprilli 2005. aasta seisukoht (ELTs seni avaldamata).

⁽³⁾ EÜT L 242, 10.9.2002, lk 1.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- (6) Tuleb luua ühtne raamistik, et määratleda ühenduse nõudeid ETTde keskkonnasäästliku kavandamise osas eesmärgiga tagada vaba liikumine neile nõuetele vastavatele toodetele ja vähendada nendest tulenevaid keskkonnamõjusid. Niiuguste nõuete määratlemisel tuleb arvestada ausa konkurentsi ja rahvusvahelise kaubanduse põhimõtteid.
- (7) Ökodisaini nõuete kehtestamisel tuleb arvestada ühenduse kuuenda keskkonnavalase tegevusprogrammi eesmärgi ja prioriteete ning – kui see on asjakohane – nimetatud programmi temaatiliste strateegiate asjaomaseid eesmärgi.
- (8) Käesoleva direktiivi eesmärgiks on saavutada ETTde võimalike keskkonnamõjude vähendamise keskkonnakaitse kõrge tase, mis tuleb lõpuks kasuks toodete tarbijatele ja teistele lõpptarbijatele. Säästev areng nõuab ka kavandatavate meetmete tervislike, ühiskondlike ja majanduslike mõjude mõistlikku arvestamist. Toodete suurem energiatõhusus aitab kaasa energiavarustuskindlusele, mis on omakorda terve majanduse ning seega säästva arengu üheks eelduseks.
- (9) ***Liikmesriik, kes peab keskkonnakaitsega seotud oluliste vajaduste tõttu vajalikuks säilitada siseriiklikke norme või kohaldatava rakendusmeetme võtmise järel ainuomaselt selles liikmesriigis ilmneva probleemi tõttu kehtestada keskkonnakaitsega seotud uutel teaduslikel tõenditel põhinevaid siseriiklikke norme, võib seda teha, järgides EÜ asutamislepingu artikli 95 lõigetes 4,5 ja 6 sätestatud tingimusi, mis näevad ette eelneva teatamise komisjonile ja kinnitamise komisjoni poolt.***
- (10) Paremast kavandamisest tulenevate keskkonnavalaste maksimeerimiseks võib osutada vajalikuks teavitada tarbijaid ETTde tunnustest ja omadusest, mis on keskkonna jaoks olulised, ning nõustada neid nimetatud toodete keskkonnasäästlikul kasutamisel.
- (11) Integreeritud tootepoliitika rohelises raamatus sätestatud kontseptsioon, mis on ühenduse kuuenda keskkonnavalase tegevusprogrammi oluline ja uuenduslik osa, järgib eesmärgi vähendada toodete keskkonnamõjusid kogu nende elutsükli jooksul. Arvestades neid keskkonnamõjusid juba toote kavandamisel, saab keskkonnakaitset parandada kulusäästlikul viisil. Eeskirjad peaksid olema piisavalt paindlikud, et keskkonnanõudeid saaks toodete kavandamisel arvestada samal ajal tehnilisi, funktsionaalseid ja majanduslikke vajadusi silmas pidades.
- (12) Ehkki ulatuslik samm keskkonnavalase tegevuse tulemuslikkuse suunas on soovitatav, peaks kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamine energiatõhususe suurendamise teel olema kuni tööplaanide vastuvõtmiseni esmatähtis keskkonnavalane eesmärk.
- (13) Võib olla vajalik ja õigustatud kehtestada teatud toodetele või teatud keskkonda puudutavatele tunnustele kvantitatiivsed ökodisaini nõuded, et piirata toodetest tulenevaid keskkonnamõjusid miinimumini. Arvestades pakilist vajadust anda panus Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsiooni Kyoto protokoll (UNFCCC) täitmisesse, ja ilma et see piiraks käesolevas direktiivis toetatud integreeritud lähenemist, tuleks anda teatav prioriteet meetmetele, millel on suur potentsiaal vähendada kasvuhoonegaaside heitkoguseid väheste kuludega. Nimetatud meetmed soodustavad ka ressursside säästvat kasutamist ning on oluliseks panuseks säästvate tootmis- ja tarbimisstruktuuride programmide kümneaastasest raamistikku, mis võeti vastu 2002. aasta septembris maailma säästva arengu tippkohtumisel Johannesburgis.
- (14) ***Üldise põhimõttena tuleks ETTde energiatarbimist oote- või väljalülitatud režiimis vähendada miinimumini, mis on vajalik nende korralikuks toimimiseks.***
- (15) ***Võrdluseks tuleks võtta parimad turul, sealhulgas rahvusvahelistel turgudel, olevad tooted ja tehnoloogiad ning ökodisaini nõuete ulatus tuleks määrata tehnilise, majandusliku ja ökoloogilise analüüsi põhjal. Nimetatud nõuete taseme sätestamise paindlik meetod võimaldab kergemini toodete keskkonnaomadusi kiirelt parandada. Asjaomaste huvitatud isikutega tuleks konsulteerida ja nad aktiivselt***

Kolmapäev, 13. aprill 2005

analüüsi kaasata. Siduvate meetmete kehtestamine nõuab piisavat konsulteerimist huvitatud isikutega. Nendel konsultatsioonidel võib ilmned a meetmete sammhaaval kehtestamise või üleminekumeetmete vajadus. Vahe-eesmärkide kehtestamine muudab poliitika rohkem ettearvatavaks, võimaldab arvestada toodete arendustsükleid ja kergendab huvitatud isikutel pikaajalist planeerimist.

- (16) Prioriteediks peavad olema alternatiivsed lahendused nagu tööstuse enesereguleerimine, eeldusel et poliitilisi eesmärke saab nende abil saavutada eeldatavasti kiiremini või väiksemate kulutustega kui kohustuslike nõuete kehtestamisega. Seadusandlikud meetmed võivad osutuda vajalikuks, kui turujõud ei juhi arengut soovitud suunas või ei tee seda piisava kiirusega.
- (17) Eneseregulatsioon, sealhulgas vabatahtlikud kokkulepped tööstuse ühepoolselt võetud kohustuste kujul, võib tänu kiirele ja väheste kuludega rakendamisele tuua kiireid edusamme ja võimaldada paindlikku ja asjakohast kohandumist tehniliste võimaluste ja turu tundlikkusega.
- (18) Vabatahtlike kokkulepete või rakendusmeetme alternatiivina esitatud teiste eneseregulatsiooni meetmete hindamiseks peaks olema kättesaadav teave vähemalt järgmiste teemade kohta: osalemise avatus, lisaväärtus, representatiivsus, kvantifitseeritud ja astmelised eesmärgid, kodanikuühiskonna kaasamine, seire ja aruandlus, eneseregulatsiooni algatuse haldamise kulutasuvus, säästvus.**
- (19) "Komisjoni teatise keskkonnakokkulepete kohta ühenduse tasandil regulatsioonikeskkonna lihtsustamise ja parandamise tegevuskava raames" peatükk 6 võiks anda kasulikke pidepunkte tööstusele enese-kontrolli hindamiseks seoses käesoleva direktiiviga.
- (20) Käesolev direktiiv peaks soodustama ka väikestes ja keskmise suurusega ettevõtjates keskkonnasäästliku kavandamise kontseptsiooni arvestamist. Seda saaks lihtsustada, tehes nimetatud toodete säästualase teabe ulatuslikult kättesaadavaks ja lihtsalt ligipääsetavaks.
- (21) ETTd, mis täidavad käesoleva direktiivi rakendusmeetmetes sätestatud ökodisaini nõudeid, peaksid kandma EÜ-vastavusmärgist ja asjaomaseid andmeid, mis võimaldavad nende vaba liikumist siseturul. Rakendusmeetmete range täitmine on vajalik reguleeritud ETT keskkonnamõjude vähendamise ja ausa konkurentsi tagamiseks.
- (22) Rakendusmeetmete ja oma tööplaani väljatöötamisel peaks komisjon konsulteerima liikmesriikide esindajatega ning huvitatud isikutega, kelle jaoks tooterühm on oluline; nende hulka kuuluvad teiste hulgas tööstus, sealhulgas väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad ja käsitööstus, ametiühingud, hulgi- ja jaekaubandusega tegelevad ettevõtjad, importijad, keskkonnakaitseorganisatsioonid ja tarbijate ühingud.
- (23) Rakendusmeetme väljatöötamisel peaks komisjon kohasel määral arvestama ka olemasolevaid riiklikke keskkonnavalaseid õigusakte, mida tuleks liikmesriikide arvates säilitada, eriti müürkainete osas, seejuures ei tohi vähendada liikmesriikides kehtivat õigustatud keskkonnakaitse taset.
- (24) Arvestada tuleks ka tehnilise ühtlustamise direktiivides kasutatavaid eeskirju ja mooduleid, mis on sätestatud nõukogu 22. juuli 1993. aasta otsuses 93/465/EMÜ, mis käsitleb vastavushindamismenetluse eri etappide mooduleid ning EÜ-vastavusmärgise kinnitamise ja kasutamise eeskirju⁽¹⁾.
- (25) Järelevalveasutused peaksid vahetama teavet käesoleva direktiiviga kavandatavate meetmete kohaldamisala kohta, et turu järelevalvet tõhusamini kujundada. Seejuures tuleks kasutada nii palju kui võimalik elektroonilisi sidevahendeid ja ühenduse asjaomaseid programme. Soodustada tuleks teabevahetust keskkonnamõjude kohta elutsükli jooksul ja konstruktsioonilahenduste alaste saavutuste kohta. Tootjate keskkonnasäästliku kavandamise pingutustega saadud teadmiste koondamise ja levitamise näol on tegemist käesoleva direktiivi olulise lisaväärtusega.

(¹) EÜT L 220 30.8.1993, lk 23.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- (26) **Pädev asutus on tavaliselt avalik või eraasutus, mille on määranud ametivõimud ning mis pakub vajalikke tagatise tehnilise ekspertiisi erapooletuse ja kättesaadavuse seisukohast, et kontrollida toote vastavust kohaldatavatele rakendusmeetmetele.**
- (27) **Olles teadlikud mittevastavuse vältimise tähtsusest, peaksid liikmesriigid tagama tõhusaks turujärelevalveks vajalike vahendite kättesaadavuse.**
- (28) Väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate ökodisainialase koolituse ja teavitamise osas võib tekkida vajadus kaaluda lisameetmete rakendamist.
- (29) Ühenduse tasandil harmoneeritud standardid parandavad siseturu toimimist. Niipea kui viide harmoneeritud standardile on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas*, tuleb eeldada, et sellele standardile vastavuse korral on täidetud käesoleva direktiivi alusel vastu võetud rakendusmeetme asjaomased nõuded, seda ka siis, kui lubatud peaksid olema ka teised vastavuse tõendamise viisid.
- (30) Harmoneeritud standardid peavad eelkõige aitama tootjatel kohaldada käesoleva direktiivi alusel vastu võetud rakendusmeetmeid. Need standardid võivad etendada olulist rolli mõõte- ja testimismeetodite kehtestamisel. Mis puutub üldistesse ökodisaini nõuetesse, siis saaksid tootjaid, luues oma toodete ökoloogilise profiili vastavalt igakordselt kohaldatava rakendusmeetme nõuetele, suures osas tugineda harmoneeritud standarditele. Standardites peab olema üheselt viidatud sellele, missugune on seos vastavate standardite ja nendes käsitletud nõuete vahel. Harmoneeritud standardi eesmärk ei tohi olla keskkonnanäppide piirmäärade kehtestamine.
- (31) Käesolevas direktiivis kasutatud mõistete määratlemise eesmärgil on soovitatav tugineda asjakohastele rahvusvahelistele standarditele nagu ISO 14040.
- (32) Käesolev direktiiv on kooskõlas tehnilise ühtlustamise ja standardimise uue kontseptsiooni teatavate põhimõtetega, mis on sõnastatud nõukogu 7. mai 1985. aasta resolutsioonis⁽¹⁾ tehnilise ühtlustamise ja standardimise uue kontseptsiooni kohta. 28. oktoobri 1999. aasta resolutsioonis standardimise rolli kohta Euroopas⁽²⁾ soovitas nõukogu komisjonil kontrollida, kas uue lähenemise põhimõtteid saaks laiendada täiendavatele, seni hõlmamata valdkondadele, et igal võimalusel parandada ja lihtsustada asjaomaseid õigusakte.
- (33) Käesolev direktiiv täiendab ühenduse olemasolevaid õigusakte nagu nõukogu 22. septembri 1992. aasta direktiivi 92/75/EMÜ kodumasinade energia ja muude ressursside tarbimise näitamise kohta märgistuses ja ühtses tootekirjelduses⁽³⁾, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuli 2000. aasta määrust (EÜ) nr 1980/2000 ühenduse muudetud ökomärgise andmise süsteemi kohta⁽⁴⁾, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta määrust (EÜ) nr 2422/2001 ühenduse elektrisäästlike bürooseadmete märgistusprogrammi kohta⁽⁵⁾, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta⁽⁶⁾, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2002/95/EÜ teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes⁽⁷⁾ ja nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiivi 76/769/EMÜ teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangute kohta⁽⁸⁾. Käesoleva direktiivi ja ühenduse olemasolevate õigusaktide vaheline sünergia peaks nende mõju tugevdama ja aitama kaasa tootjatele esitatavate selgete ja arusaadavate nõuete väljatöötamisele.

⁽¹⁾ EÜT C 136, 4.6.1985, lk 1.

⁽²⁾ EÜT C 141, 19.5.2000, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 297, 13.10.1992, lk 16. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽⁴⁾ EÜT L 237, 21.9.2000, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 332, 15.12.2001, lk 1.

⁽⁶⁾ ELT L 37, 13.2.2003, lk 24. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/108/EÜ (EÜT L 345, 31.12.2003, lk 106).

⁽⁷⁾ ELT L 37, 13.2.2003, lk 19.

⁽⁸⁾ EÜT L 262, 27.9.1976, lk 201. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/98/EÜ (ELT L 305, 1.10.2004, lk 63).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- (34) Kuna nõukogu 21. mai 1992. aasta direktiiv 92/42/EMÜ uute vedel- või gaaskütusega köetavate kuumaveekatelde efektiivsusnõuete kohta⁽¹⁾, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. septembri 1996. aasta direktiiv 96/57/EÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriliste külmikute ja sügavkülmi- kute ning nende kombinatsioonide energiatõhususe nõuete kohta⁽²⁾ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. septembri 2000. aasta direktiiv 2000/55/EÜ luminofoorlampide liiteseadiste energiatõhususe nõuete kohta⁽³⁾ sisaldavad juba energiatõhususe nõuete ülevaatamise sätteid, tuleb need üle võtta käes- olevasse raamistikku.
- (35) Direktiiv 92/42/EMÜ näeb ette katelde energiatõhususe hindamist märgistega. Kuna liikmesriigid ja tööstus jõudsid otsusele, et nimetatud hindamissüsteem ei täida ootusi, tuleks direktiivi 92/42/EMÜ muuta, et avada tee tõhusamatele meetmetele.
- (36) Nõukogu 13. veebruari 1978. aasta direktiiv 78/170/EMÜ, mis käsitleb ruumi kütmiseks ja kuuma vee tootmiseks kasutatavate generaatorite jõudlust ning soojusallikate ja kuumaveetorustiku isoleerimist uutest ja olemasolevatest mittetööstushoonetes⁽⁴⁾, asendati direktiiviga 92/42/EMÜ, nõukogu 29. juuni 1990. aasta direktiiviga 90/396/EMÜ küttegaasiseadmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlus- tamise kohta⁽⁵⁾ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiiviga 2002/91/EÜ ehitiste energiatõhususe kohta⁽⁶⁾. Seega tuleb direktiiv 78/170/EMÜ tunnistada kehtetuks.
- (37) Nõukogu 1. detsembri 1986. aasta direktiiv 86/594/EMÜ majapidamisseadmete poolt tekitatava ja õhu kaudu leviva müra kohta⁽⁷⁾ sätestab, missugustel eeldustel võivad liikmesriigid nõuda andmete avalda- mist selliste seadmete poolt tekitatud müra kohta, ja kehtestab menetluse mürataseme määramiseks. Ühtlustamise käigus tuleks tekkivat müra arvestada keskkonna jaoks oluliste omaduste üldisel hinda- misel. Kuna käesoleva direktiiviga kehtestatakse integreeritud kontseptsioon, tuleks direktiiv 86/594/EMÜ tunnistada kehtetuks.
- (38) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise kord⁽⁸⁾.
- (39) Liikmesriigid peaksid kehtestama karistused, mida kohaldatakse vastavalt käesolevale direktiivile vastu võetud siseriiklike õigusnormide rikkumisel. Nimetatud karistused peaksid olema tõhusad, proportsio- naalsed ja hoiatavad.
- (40) Tuletatakse meelde, et institutsioonidevahelise kokkuleppe Parem õigusloome⁽⁹⁾ punkt 34 näeb ette, et "nõukogu julgustab liikmesriike koostama enda jaoks ja ühenduse huvides tabelid, kus on võimaluste piires toodud direktiivide ja liikmesriikide siseriiklikku õigusesse ülevõtmise meetmete vastavus, ning teevad need üldsusele kättesaadavaks".
- (41) Kuna kavandatud meetme eesmärk, nimelt tagada siseturu toimimine kehtestades nõude, et tooted saavutaksid optimaalse keskkonnatoime, ei ole liikmesriikide tasandil piisaval määral saavutatav, mis- tõttu on nimetatud meede oma ulatuse ja mõju tõttu paremini saavutatav ühenduse tasandil, saab ühendus võtta meetmeid vastavalt asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsusprintsibile. Nime- tatud artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv kaugemale sellest, mis on vajalik nimetatud eesmärgi saavutamiseks,

(¹) EÜT L 167, 22.6.1992, lk 17. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2004/8/EÜ (ELT L 52, 21.2.2004, lk 50).

(²) EÜT L 236, 18.9.1996, lk 36.

(³) EÜT L 279, 1.11.2000, lk 33.

(⁴) EÜT L 52, 23.2.1978, lk 32. Direktiivi on muudetud direktiiviga 82/885/EMÜ (EÜT L 378, 31.12.1982, lk 19).

(⁵) EÜT L 196, 26.7.1990, lk 15. Direktiivi on muudetud direktiiviga 93/68/EMÜ (EÜT L 220, 30.8.1993, lk 1).

(⁶) ELT L 1, 4.1.2003, lk 65.

(⁷) EÜT L 344, 6.12.1986, lk 24. Direktiivi on muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 807/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 36).

(⁸) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

(⁹) ELT C 321, 31.12.2003, lk 1.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Objekt ja kohaldamisala

1. Käesolev direktiiv kehtestab raamistiku ETTde keskkonnasäästliku kavandamise nõuete ("ökodisaini nõuete") sätestamiseks eesmärgiga tagada siseturul nimetatud toodete vaba liikumine.
2. Käesolev direktiiv käsitleb nõudeid, mida peavad täitma rakendusmeetmete alla kuuluvad tooted, et neid tohiks turule viia ja/või kasutusele võtta. See aitab kaasa säästvate arengule, tõstes energiatõhusust ja keskkonnakaitse taset, ning parandab samas energiavarustuskindlust.
3. Käesolevat direktiivi ei kohaldata inimeste ja kaupade veoks ettenähtud transpordivahenditele.
4. Käesolevat direktiivi ja selle rakendusmeetmeid kohaldatakse, ilma et need piiraksid ühenduse jäätme- käitlus- ja kemikaalidealaseid õigusakte, sealhulgas ühenduse fluoreeritud kasvuhonegaase käsitlevaid õigus- akte.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) *energiat tarbiv toode (ETT)* – toode, mis vajab pärast turuleviimist ja/või kasutuselevõttu nõuetekohaseks toimimiseks energiat (elektrienergia, fossiilsed kütused või taastuvad energiaallikad), toode niisuguse energia tootmiseks, ülekandmiseks või mõõtmiseks või osa, mis vajab energiat ja mis on ette nähtud käesoleva direktiivi rakendusalasasse kuuluvasse tootesse paigaldamiseks, lõpptarbija jaoks turuleviidud ja/või kasutusele võetud üksikosa, mille keskkonnatoimet saab eraldi kontrollida;
- 2) *komponendid ja sõlmed* – osad, mis on ette nähtud ETTsse paigaldamiseks, kuid mida lõpptarbija jaoks ei viida üksikosana turule ega võeta kasutusele ja mille keskkonnatoimet ei saa eraldi kontrollida;
- 3) *rakendusmeetmed* – käesoleva direktiivi alusel vastu võetud meetmed teatavate ETTde ökodisaini nõuete või nende toodete teatavate keskkonnaaspektide määratlemiseks;
- 4) *turuleviimine* – ETT esmakordne kättesaadavaks tegemine ühenduse turul tasuliseks või tasuta levitamiseks või kasutamiseks, kusjuures turustusviis pole oluline;
- 5) *kasutuselevõtt* – ETT esmakordne nõuetekohane kasutamine lõpptarbija poolt ühenduses;
- 6) *tootja* – iga füüsiline või juriidiline isik, kes toodab käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluvaid ETTsid ja vastutab nende toodete tootja oma nime või kaubamärgi all turuleviimise ja/või kasutuselevõtu või tootja enda vajadusteks kasutamisel toote vastavuse eest käesolevale direktiivile. Kui tootja määratluse esimese lause tähenduses **või importija punkti 8 tähenduses** puudub, siis on tootjaks füüsiline või juriidiline isik, kes viib turule ja/või võtab kasutusele käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluvad ETTd;
- 7) *volitatud esindaja* – iga füüsiline või juriidiline isik, kelle asukoht on ühenduses ja kes on tootja poolt kirjalikult volitatud tema nimel täielikult või osaliselt täitma käesoleva direktiiviga seotud kohustusi ja formaalsusi;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- 8) **importija – füüsiline või juriidiline isik, kelle asukoht on ühenduses ja kes viib oma äritegevuse käigus ühenduse turule kolmandast riigist pärit toote;**
- 9) *materjalid* – kõik materjalid, mida kasutatakse ETT elutsükli jooksul;
- 10) *toote kavandamine* – õiguslike, tehniliste, ohutus-, töö- ja turunduste ning muude nõuete ülevõtmine ETT tehnilistesse spetsifikatsioonidesse;
- 11) *keskkonnaaspekt* – ETT osa või funktsioon, mis võib toote elutsükli jooksul avaldada mõju keskkonnale;
- 12) *keskkonnamõju* – keskkonna mis tahes muutus, mis on täielikult või osaliselt põhjustatud ETT poolt selle elutsükli jooksul;
- 13) *elutsükkel* – ETT eksistentsi jooksul üksteisele järgnevate ja üksteisega seotud etappide kogum alates tooraine töötlemisest kuni lõpliku kõrvaldamiseni;
- 14) *korduskasutus* – mis tahes toiming, kus ETT või selle komponentide jäätmeid kasutatakse samal eesmärgil, milleks need algselt olid ette nähtud, sealhulgas vastuvõtupunktidesse, turustajatele, ringlussevõtjatele või tootjatele tagastatud ETT või selle komponentide jätkuv kasutamine, samuti ETT korduskasutus pärast ümbertöötlemist;
- 15) *ringlussevõtt* – jäätmematerjali ümbertöötlemine tootmisprotsessis algeesmärgil või muudel eesmärkidel, kuid mitte energia taaskasutamiseks;
- 16) *energia taaskasutamine* – põlevjätmete kasutamine energia saamiseks otsese põletamise teel koos muude jäätmetega või neist eraldi, mille puhul eraldub soojusenergia;
- 17) *taaskasutamine* – nõukogu 15. juuli 1975. aasta direktiivi 75/442/EMÜ (jätmete kohta)⁽¹⁾ II B lisas ette nähtud mis tahes toiming;
- 18) *jäätmed* – direktiivi 75/442/EMÜ I lisas loetletud kategooriatesse kuuluv mis tahes aine või ese, millest valdaja vabaneb, vabaneda soovib või vabanema peab;
- 19) *ohtlikud jäätmed* – kõik nõukogu 12. detsembri 1991. aasta direktiivi 91/689/EMÜ ohtlike jätmete kohta artikli 1 lõike 4 kohaldamisalasse kuuluvad jäätmed⁽²⁾;
- 20) *ökoloogiline profiil* – vastavalt asjaomastele rakendusmeetmetele ETTle kogu elutsükli jooksul kohaldatav kirjeldus sisenditest ja väljunditest (nagu materjalid, heitmed ja jäätmed), mis on keskkonnamõju seisukohast olulised ja väljendatavad mõõdetavates füüsikalistes suurustes;
- 21) *ETT keskkonnatoime* – tootja poolt toote keskkonnaaspektide parandamiseks tehtud jõupingutuste tulemus, mis on kirjas tehnilistes dokumentides;
- 22) *keskkonnatoime parandamine* – ETT keskkonnatoime parandamise protsess, mis hõlmab mitmeid tootepõlvkondi, kuigi mitte kõiki keskkonnaaspekte ühekorraga;
- 23) *ökodisain* – keskkonnanõuete arvestamine toote kavandamisel eesmärgiga parandada toote keskkonnatoimet toote kogu elutsükli jooksul;
- 24) *ökodisaini nõuded* – ETTle või selle kavandamisele esitatav mis tahes nõue, mille eesmärgiks on keskkonnatoime parandamine, või mis tahes kohustus anda teavet toote keskkonnaaspektide kohta;

⁽¹⁾ EÜT L 194, 25.7.1975, lk 39. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

⁽²⁾ EÜT L 377, 31.12.1991, lk 20. Direktiivi on muudetud direktiiviga 94/31/EÜ (EÜT L 168, 2.7.1994, lk 28).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- 25) *üldised ökodisaini nõuded* – mis tahes ökodisaini nõue, mis käsitleb ETT kogu ökoloogilist profiili ja millega ei kehtestata konkreetsele keskkonnaaspektile piirmäära;
- 26) *spetsiifilised ökodisaini nõuded* – mis tahes kvantitatiivne ja mõõdetav ETT konkreetsele keskkonnaaspektile esitatav ökodisaini nõue, näiteks energiatarve teatud kindlal väljundvõimsusel töötamisel;
- 27) *harmoneeritud standard* – tehnospetsifikaadid, mille tunnustatud standardiorganisatsioon on vastu võtnud komisjoni ülesandel Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivis 98/34/EÜ (millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest teatamise kord) ⁽¹⁾ sätestatud korras, et kehtestada üle-euroopalised nõuded, mille järgimine ei ole siiski kohustuslik.

Artikkel 3**Turuleviimine ja/või kasutuselevõtt**

1. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed selleks, et ETTd viiakse turule ja/või võetakse kasutusele vaid siis, kui nad vastavad nende osas kohaldatavatele rakendusmeetmetele ja kannavad vastavalt *artiklile 5* EÜ-vastavusmärgist.
2. Liikmesriigid nimetavad turujärelevalve eest vastutavad asutused. Nad tagavad, et nimetatud asutused omaksid ja kasutaksid vajalikke volitusi, et võtta neile käesoleva direktiivi alusel pandud sobivad meetmed. Liikmesriigid määratlevad pädevate asutuste ülesanded, volitused ja töökorra; pädevad asutused on volitatud:
 - i) korraldama vajalikus mahus asjakohaseid ETTde eeskirjadele vastavuse kontrolli ja kohustama tootjat või tema volitatud esindajat *artikli 7* kohaselt eemaldama nõuetele mittevastavad ETTd turult,
 - ii) nõudma asjaosalistelt kogu vajalikku teavet, mis on rakendusmeetmetes täpselt kindlaks määratud,
 - iii) võtma toodete proove ja teostama nende vastavuskontrolli.
3. Liikmesriigid teavitavad komisjoni pidevalt turu järelevalve tulemustest; kui see on asjakohane, edastab komisjon nimetatud teabe teistele liikmesriikidele.
4. Liikmesriigid tagavad, et tarbijatel ja teistel asjaosalistel on võimalus esitada pädevatele asutustele tähelepanekuid toodete vastavuse kohta.

Artikkel 4**Importija kohustused****Kui tootja asukoht ei ole ühenduses ja volitatud esindaja puudub, lasub kohustus**

- **tagada, et turule viidud või kasutusele võetud ETT vastab käesolevale direktiivile ja kohaldatavale rakendusmeetmele,**
- **teha vastavusdeklaratsioon ja tehnilised dokumendid kättesaadavaks importijal.**

Artikkel 5**Märgistamine ja vastavusdeklaratsioon**

1. Enne turuleviimist ja/või kasutuselevõttu tuleb rakendusmeetmega reguleeritud ETTle kinnitada EÜ-vastavusmärgis ja toote kohta tuleb väljastada vastavusdeklaratsioon, millega tootja või tema volitatud esindaja kinnitab, et ETT vastab kohaldatava rakendusmeetme kõigile asjakohastele sätetele.
2. EÜ-vastavusmärgis koosneb tähtedest "CE" vastavalt III lisa näidisele.

⁽¹⁾ EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37. Direktiivi on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

3. Vastavusdeklaratsioon peab sisaldama VI lisa nimetatud andmeid ja viitama asjakohasele rakendusmeetmele.
4. ETTle ei tohi kinnitada märgiseid, mille tähenduse või kuju võib kasutaja ära vahetada EÜ-vastavusmärgise tähenduse või kujuga.
5. Liikmesriigid võivad nõuda, et toote üleandmisel lõpptarbijale peavad andmed I lisa 2. osa kohaselt olema esitatud nende riigikeeles/-keeltes.

Liikmesriigid annavad loa ka nimetatud teabe esitamiseks ühenduse ühes või mitmes teises ametlikus keeles.

Punkti 1 kohaldamisel arvestavad liikmesriigid eelkõige:

- a) kas teavet saab edastada ühtlustatud sümbolitega, üldtunnustatud koodidega või mõnel teisel moel;
- b) toote eeldatava kasutaja teadmiste taset ja vajaliku teabe liiki.

Artikkel 6

Vaba liikumine

1. Liikmesriigid ei tohi asjaomase kohaldatava rakendusmeetme raames enda territooriumil keelata, piirata ega takistada ETTde turuleviimist ja/või kasutuselevõttu, tuginedes I lisa 1. osas nimetatud ökodisaini parameetritele vastavatele ökodisaini nõutele, mis on reguleeritud asjaomase rakendusmeetmega, kui tooted vastavad kõigile kohaldatava rakendusmeetme asjakohastele sätetele ja kannavad artiklis 5 nimetatud EÜ-vastavusmärgist.
2. Liikmesriigid ei tohi I lisa 1. osas nimetatud ökodisaini parameetritele vastavatele ökodisaini nõutele tuginedes keelata, piirata või takistada enda territooriumil artiklis 5 nimetatud EÜ-vastavusmärgist kandvate ETTde, mille suhtes kehtiv rakendusmeede näeb ette, et ökodisaini nõue pole vajalik, turuleviimist ja/või kasutuselevõttu.
3. Liikmesriigid ei takista kohaldatava rakendusmeetme sätetele mittevastavate ETTde esitlemist messidel, näitustel, esitlustel ja analoogsetel üritustel, kui on olemas nähtav viide sellele, et nimetatud tooted viiakse turule ja/või võetakse kasutusele alles siis, kui vastavus on saavutatud.

Artikkel 7

Kaitseklausel

1. Kui liikmesriik tuvastab, et artiklis 5 nimetatud EÜ-vastavusmärgisega tähistatud ETT ei täida nõuete kohasel kasutamisel kohaldatava rakendusmeetme kõiki asjakohaseid sätteid, siis on tootja või tema volitatud esindaja kohustatud viima ETT kohaldatava rakendusmeetme ja/või EÜ-vastavusmärgise sätetega vastavusse ja kõrvaldama õigusvastase olukorra asjaomase liikmesriigi juhiste alusel.

Kui on piisavalt tõendeid, et ETT võib olla mittevastav, võtab liikmesriik vajalikke meetmeid, mis sõltuvalt mittevastavuse raskusest võivad ulatuda ETT turuleviimise keeluni kuni vastavuse tuvastamiseni

Kui mittevastavus jätkub, teeb liikmesriik otsuse, millega piiratakse või keelatakse vastava ETT turuleviimist ja/või kasutuselevõttu või tagab selle turult eemaldamise.

Keelamise või turult eemaldamise korral teavitatakse viivitamatult komisjoni ja liikmesriike.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

2. Liikmesriik peab põhjendama igat käesoleva direktiivi alusel vastu võetud otsust, millega keelatakse või piiratakse ETT turuleviimist ja/või kasutuselevõttu.

Nimetatud otsusest tuleb asjaomast osapoolt viivitamatult teavitada; samaaegselt tuleb talle teatada, missugused õiguskaitsevahendid vastavalt liikmesriigi õigusaktidele on tema käsutuses ja missuguse aja jooksul saab nimetatud õiguskaitsevahendeid kasutada.

3. Liikmesriik teavitab komisjoni ja teisi liikmesriike viivitamatult lõike 1 alusel tehtud otsusest, nimetab selle põhjused ja annab iseäranis teada, kas mittevastavuse puhul on tegemist ühega järgmistest juhtudest:

- a) kohaldatava rakendusmeetme nõuete mittetäitmine,
- b) artikli 10 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud harmoneeritud standardite puudulik kohaldamine,
- c) artikli 10 lõikes 2 nimetatud lüngad harmoneeritud standardites.

4. Komisjon konsulteerib viivitamatult asjaomaste osapooltega ja võib kasutada sõltumatute tehniliste ekspertide abi.

Pärast konsulteerimist teavitab komisjon viivitamatult otsuse teinud liikmesriiki ja teisi liikmesriike oma seisukohast.

Kui komisjon ei pea otsust õigustatuks, teavitab ta sellest viivitamatult liikmesriike.

5. Kui punkti 1 alusel tehtud otsuse aluseks on lünk harmoneeritud standardis, algatab komisjon viivitamatult artikli 10 lõigetes 2, 3 ja 4 sätestatud menetluse. Ühtlasi teavitab komisjon artikli 19 lõikes 1 nimetatud komiteed.

6. Liikmesriigid ja komisjon võtavad põhjendatud juhtudel vajalikud meetmed konfidentsiaalsuse tagamiseks nimetatud menetluse raames saadud teabe osas.

7. Liikmesriikide poolt käesoleva artikli alusel tehtud otsused avalikustatakse läbipaistval viisil.

8. Komisjoni arvamused nende otsuste kohta avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 8**Vastavushindamine**

1. Enne rakendusmeetme alla kuuluva ETT turuleviimist ja/või sellise ETT kasutuselevõttu peab tootja või tema volitatud esindaja tagama, et teostatakse ETT vastavushindamine kooskõlas kohaldatava rakendusmeetme kõikide asjakohaste nõuetega.

2. Vastavushindamise menetlused määratakse kindlaks rakendusmeetmetes ja peavad tootjal võimaldama valida IV lisa sätestatud sisemise kavandikontrolli ja V lisa sätestatud juhtimissüsteemi vahel. Põhjendatud juhtudel ja võrdeliselt tootest tuleneva riskiga valitakse vastavushindamise menetlus välja otsuses 93/465/EMÜ kirjeldatud asjakohaste moodulite hulgast.

Kui liikmesriigil on selgeid tõendeid ETT tõenäolise mittevastavuse kohta, peab nimetatud liikmesriik võimalikult kiiresti avaldama põhjendatud hindamisotsuse ETT vastavuse kohta, mille võib koostada pädev asutus, et vajaduse korral õigeaegselt võtta vastumeetmeid.

Kui rakendusmeetme alla kuuluva ETT kavandas organisatsioon, kes on registreeritud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta määruse (EÜ) nr 761/2001 (organisatsioonide vabatahtliku osalemise võimaldamise kohta ühenduse keskkonnajuhtimis- ja auditeerimissüsteemis (EMAS))⁽¹⁾ sätetele ja kui registreeriti muuhulgas kavandustegevus, siis lähtutakse sellest, et nimetatud organisatsiooni juhtimissüsteem vastab käesoleva direktiivi V lisa nõuetele.

⁽¹⁾ EÜT L 114, 24.4.2001, lk 1.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Kui rakendusmeetme alla kuuluva ETT kavandas organisatsioon, mis omab juhtimissüsteemi, mis hõlmab kavandustegevust, ja kui süsteemi rakendatakse vastavalt harmoneeritud standardile, millele on viidatud *Euroopa Liidu Teatajas*, siis lähtutakse sellest, et juhtimissüsteem vastab käesoleva direktiivi V lisa nõuetele.

3. Pärast rakendusmeetme alla kuuluva ETT turuleviimist või kasutuselevõttu peab tootja või tema volitatud esindaja 10 aasta jooksul pärast selle ETT viimase eksemplari tootmist säilitama vastavushindamise dokumente ja tema poolt väljastatud vastavusdeklaratsioone ja esitama neid liikmesriikidele tutvumiseks.

Asjakohased dokumendid tuleb teha kättesaadavaks 10 päeva jooksul pärast liikmesriigi pädeva asutuse taotlust.

4. Artiklis 5 nimetatud vastavushindamise dokumendid ja vastavusdeklaratsioon tuleb koostada ühes ühenduse ametlikest keeltest.

Artikkel 9

Vastavuseeldus

1. Liikmesriigid käsitlevad ETTd, mis kannab artiklis 5 nimetatud EÜ-vastavusmärgist, kohaldatava rakendusmeetme asjakohastele sätetele vastavana.

2. Kui ETT on valmistatud vastavalt harmoneeritud standardile, mille viide on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas, siis käsitlevad liikmesriigid toodet kõikidele nimetatud standarditega seotud kohaldatava rakendusmeetme nõuetele vastavana.

3. Kui ETTle anti määruse (EÜ) nr 1980/2000 kohaselt ühenduse ökomärgis, siis käsitletakse toodet kohaldatava rakendusmeetme ökodisaini nõuetele vastavana, kuivõrd ökomärgis neid nõudeid täidab.

4. Vastavuseelduse eesmärgil võib komisjon käesoleva direktiivi raames vastavalt artikli 19 lõikes 2 sätestatud menetlusele otsustada, et teised ökomärgised täidavad samaväärseid tingimusi nagu ühenduse ökomärgis määruse (EÜ) nr 1980/2000 tähenduses. ETTd, millele on omistatud taolised teised ökomärgised, käsitletakse kohaldatava rakendusmeetme ökodisaini nõuetele vastavatena, kuivõrd asjaomane ökomärgis nimetatud nõudeid täidab.

Artikkel 10

Harmoneeritud standardid

1. Liikmesriigid tagavad võimaluste piires asjakohaste meetmete võtmise, et konsulteerida harmoneeritud standardite väljatöötamise ja järelevalve käigus huvitatud isikutega siseriiklikul tasandil.

2. Kui liikmesriik või komisjon on seisukohal, et harmoneeritud standard, mille rakendamisele tugineb kohaldatava rakendusmeetme konkreetsetele sätetele vastavuse eeldus, ei arvesta neid sätteid täielikult, teavitab asjaomane liikmesriik või komisjon sellest direktiivi 98/34/EÜ artikli 5 kohaselt moodustatud alalist komiteed, tuues välja põhjused. Komitee esitab kiirendatud korras oma arvamuse.

3. Nimetatud komitee arvamuse põhjal otsustab komisjon, kas viide asjaomasele standardile Euroopa Liidu Teatajas avaldada, mitte avaldada või avaldada piiranguga, kas jätta viide alles või see teatajast eemaldada.

4. Komisjon teavitab sellest asjaomast Euroopa standardiorganit ja esitab vajadusel taotluse asjaomase harmoneeritud standardi ülevaatamiseks.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 11

Nõuded komponentidele ja sõlmedele

Tootjaid või nende volitatud esindajaid, kes viivad komponendid ja sõlmed turule ja/või võtavad kasutusele, saab rakendusmeetmetega kohustada esitama rakendusmeetme alla kuuluva ETT tootjale olulisi andmeid asjaomaste komponentide või sõlmede materjali koostise ning energia, materjalide ja/või ressursside kulu kohta.

Artikkel 12

Halduskoostöö ja teabevahetus

1. Liikmesriigid tagavad sobivate meetmete võtmise, et julgustada käesoleva direktiivi rakendamiseks pädevaid asutusi tegema koostööd ning üksteisele ja komisjonile teavet edastama eesmärgiga toetada direktiivi, eriti selle artikli 7 rakendamist.

Halduskoostöök ja teabevahetuseks tuleb võimaluste piires kasutada elektroonilisi suhtlusvahendeid, mille edendamiseks saab kasutada ühenduse asjaomaseid programme.

Liikmesriigid teatavad komisjonile asutuste nimed, kelle pädevuses on käesoleva direktiivi kohaldamine.

2. Komisjoni ja liikmesriikide vahelise teabevahetuse täpse viisi ja struktuuri üle otsustatakse vastavalt artikli 19 lõikes 2 sätestatud menetlusele.

3. Komisjon võtab sobivad meetmed, et toetada käesolevas artiklis sätestatud liikmesriikide vahelist koostööd ja anda sellesse oma panus.

Artikkel 13

Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad

1. Väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele ja väga väikestele äriühingutele kasu toovate programmide kontekstis peab komisjon arvestama algatustega, mis aitavad väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjatel ja väga väikestel äriühingutel oma toodete kavandamisel kaasata keskkonnanäppete, sealhulgas energiatõhusust.

2. Liikmesriigid tagavad, eriti toetusvõrkude ja struktuuride tugevdamisega, et nad julgustavad väikesteid ja keskmise suurusega ettevõtjaid ja väga väikeseid äriühinguid rakendama keskkonnanäppetele suhtumist juba toodete kavandamisel ja end kohandama tulevastele Euroopa õigusaktidele.

Artikkel 14

Tarbija teavitamine

Vastavalt kohaldatavale rakendusmeetmele peavad tootjad neile sobilikul viisil tagama, et ETT tarbijatele antakse

— vajalikku teavet nende rolli kohta toote säästlikul kasutamisel,

— teavet toote ökoloogilise profiili ja ökodisaini eeliste kohta kui rakendusmeetmed seda nõuavad.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 15

Rakendusmeetmed

1. **Kui ETT vastab lõikes 2 toodud kriteeriumidele, kuulub see vastavalt lõikele 3 b rakendusmeetme või eneseregulatsiooni meetme alla. Rakendusmeetmete vastuvõtmisel peab komisjon toimima vastavalt artikli 19 lõikes 2 sätestatud menetlusele.**

2. **Lõikes 1 nimetatud kriteeriumid on järgmised:**

- a) **ETT arvele peab langema märkimisväärne turustuse maht, mis** vastavalt viimastele kättesaadavatele andmetele ühenduses **soovituslikult on** üle 200 000 ühiku aastas;
- b) ETTl peab olema, arvestades turuleviidud ja/või kasutusele võetud koguseid, ühenduses **märkimisväärne** mõju keskkonnale vastavalt otsuses nr 1600/2002/EÜ sätestatud ühenduse strateegiliste prioriteetidele;
- c) ETTl peab olema **märkimisväärne** potentsiaal keskkonnatoime parandamiseks ilma liigsete kuludeta, **arvestades eriti järgnevat:**
 - teiste asjakohaste ühenduse õigusaktide puudumine **või asjaolu, et** turujõud ei suuda antud probleemi **korralikult** lahendada;
 - suured erinevused keskkonnatoimes analoogsete turul olevate ETTde lõikes.

3. **Rakendusmeetme** eelnõu **koostamisel** arvestab komisjon **artikkel 19 lõikes 1** nimetatud komitee arvamusi ning järgnevat:

- a) ühenduse keskkonnavalaseid prioriteete, nagu need on sätestatud otsuses nr 1600/2002/EÜ või komisjoni Euroopa kliimamuutuse programmis (ECCP);
- b) asjakohaseid **ühenduse õigusakte ja** eneseregulatsiooni meetmeid, nagu vabatahtlikud kokkulepped, **mis pärast vastavalt artiklile 17 tehtud hinnangut peaksid saavutama poliitika eesmärged kohustuslikest nõudmistest kiiremini või väiksemate kuludega.**

4. Rakendusmeetme eelnõu väljatöötamisel komisjon:

- a) kontrollib ETT elutsükli **ja kõiki selle olulisi keskkonnavalaspekte, sealhulgas energiatõhusust. Keskkonnavalaspektide ja nende parandamise teostatavuse analüüsi ulatus peab olema proportsionaalne nende olulisusega. Õkodisaini nõuete vastuvõtmine ETT oluliste keskkonnavalaspektide kohta ei tohi liigselt viibida ebakindluse tõttu teiste aspektide osas;**
- b) teostab hindamist mille käigus kontrollitakse mõjusid keskkonnale, tarbijatele ja tootjatele, sealhulgas väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele, konkurentsivõime, **sealhulgas ühenduseväliste turgude, innovatsiooni, turule juurdepääsu ning kulude ja saadava kasu osas;**
- c) arvestab liikmesriikide poolt oluliseks peetud kehtivaid siseriiklike keskkonnavalasestkirju;
- d) konsulteerib asjaomaste huvigruppidega;
- e) koostab punktis b nimetatud tagajärgede hindamise alusel rakendusmeetme eelnõu põhjenduse;
- f) määrab rakendustähtaja(d), astmelised meetmed või üleminekumeetmed või -perioodid ja arvestab seejuures võimalikke mõjusid väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele või spetsiifilistele, peamiselt väikeste ja keskmise suurustega ettevõtjate poolt toodetavatele tooterühmadele.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

5. Rakendusmeetmed peavad täitma kõiki järgmisi kriteeriume:
 - a) kasutaja seisukohalt ei tohi esineda märkimisväärsed negatiivset toimet toote töökindlusele;
 - b) kahjustada ei tohi tervist, ohutust ja keskkonda;
 - c) tarbijatele ei tohi avalduda märkimisväärsed negatiivseid mõjusid, eriti toote taskukohasuse ja elutsükli kulude osas;
 - d) **tööstuse** konkurentsivõimele ei tohi avalduda märkimisväärsed negatiivseid **mõjusid**;
 - e) ökodisaini nõue ei tohi põhimõtteliselt viia selleni, et kõik teised tootjad peavad üle võtma ühe kindla tootja tehnoloogia;
 - f) tootjatele ei tohi tekitada ülemääraseid halduskulusid.
6. Rakendusmeetmetega sätestatakse ökodisaini nõuded vastavalt I lisale ja/või II lisale.

Toote teatavatele keskkonnaaspektidele, mis omavad olulist keskkonnamõju, kehtestatakse eriomased ökodisaini nõuded.

Rakendusmeetmed võivad ka näha ette, et ökodisaini nõue pole vajalik mõningate I lisa 1. osas osutatud ökodisaini parameetrite puhul.

7. Nõuded tuleb sõnastada selliselt, et turu järelevalveasutustele oleks tagatud võimalus kontrollida, kas ETT vastab rakendusmeetme nõuetele. Rakendusmeetmes tuleb täpsustada, kas kontrolli saaks teostada vahetult ETT või tehniliste dokumentide põhjal.

8. Rakendusmeetmed peavad sisaldama VII lisas loetletud andmeid.

9. Komisjoni poolt rakendusmeetmete väljatöötamisel kasutatud olulised uuringud ja analüüsid peavad olema üldsusele kättesaadavad, **võttes eriti arvesse juurdepääsu ja kasutamise lihtsust huvitatud väikese ja keskmise suurusega ettevõtjatele.**

10. Vajadusel tuleb koos rakendusmeetmega, mis sätestab ökodisaini nõuded, koostada suunised erinevate keskkonnaaspektide vahelise tasakaalu tagamiseks; need suunised peab komisjon vastu võtma artikli 19 lõike 2 kohaselt; **need suunised katavad rakendusmeetmest puudutatud tootesektoris tegutsevate väikese ja keskmise suurusega ettevõtjate eripära. Vajadusel ja vastavalt artikli 13 lõikele 1 võib komisjon koostada täiendavat erimaterjali, et muuta rakendamine väikese ja keskmise suurusega ettevõtjatele lihtsamaks.**

Artikkel 16**Tööplaan**

1. Kooskõlas artiklis 15 sätestatud kriteeriumidega koostab komisjon, olles konsulteerinud artiklis 18 nimetatud nõuandefoorumiga, hiljemalt ... (*) tööplaani, mis tuleb teha üldsusele kättesaadavaks.

Tööplaan sisaldab järgneva kolme aasta jaoks tooterühmade mittetäieliku loetelu, mida käsitletakse rakendusmeetmete kehtestamisel esmatahtsatena.

Komisjon muudab tööplaani regulaarselt pärast konsulteerimist nõuandefoorumiga.

(*) Kahe aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmist.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

2. Ülemineku perioodil, mille jooksul koostatakse esimene tööplan vastavalt lõikele 1, **võtab komisjon artikli 19 lõikes 2 sätestatud menetluse kohaselt, täites artiklis 15 sätestatud kriteeriume ja olles konsulteerinud nõuandefoorumiga, vajadusel eelnevalt** vastu:

- rakendusmeetmed nendele toodetele, mis on ECCPs klassifitseeritud toodetena, mis omavad kõrget potentsiaali kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamiseks väikeste kuludega, **nagu kütteseadmed ja veeboilerid, elektrimootori süsteemid, valgustus nii koduses tarbimises kui teenindussektoris, kodumasinad, kontoriseadmed nii koduses tarbimises kui teenindussektoris, olmeelektronika ning kütteventilatsiooni ja kliimaseadmed;**
- **eraldi rakendusmeetme, mis vähendab teatud tootegrupi elektrikadusid oote režiimis.**

Artikkel 17

Enesereguleerimine

Käesoleva direktiivi kontekstis rakendusmeetme alternatiivina esitatud vabatahtlike kokkulepete või teiste eneseregulatsiooni meetmete kohta antakse hinnang vähemalt VIII lisa alusel.

Artikkel 18

Nõuandefoorum

Komisjon tagab, et ta jälgib oma tegevuses iga rakendusmeetme puhul liikmesriikide ja kõikide oluliste kõnealuse toote/tooterühmaga seotud huvitatud isikute, nagu tööstuse, sealhulgas väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate, käsitööstuse, ametiühingute, hulgi- ja jaemüügiga tegelevate ettevõtjate, importijate, keskkonnakaitseorganisatsioonide ja tarbijarühmade esindajate tasakaalustatud kaasamist. **Antud pooled aitavad eelkõige kaasa rakendusmeetmete määratlemisele ja läbivaatamisele, kehtestatud turujärelevalemehhanismide mõjususe uurimisele ja vabatahtlike kokkulepete ning teiste eneseregulatsiooni meetmete hindamisele.** Nimetatud osapooled kohtuvad nõuandefoorumil. Komisjon määrab kindlaks nimetatud foorumi töökorra.

Artikkel 19

Komiteemenetlus

1. Komisjoni abistab komitee.
2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, siis kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, arvestades selle artiklit 8.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 nimetatud ajavahemikuks määratakse kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu töökorra.

Artikkel 20

Karistused

Liikmesriigid määravad kindlaks karistused käesoleva direktiivi alusel vastuvõetud siseriiklike sätete rikkumise eest. Karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad, **võttes arvesse mittevastavuse ulatust ja ühenduse turule lastud nõuetele mittevastavate toodete arvu.**

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 21

Muudatused

1. Direktiivi 92/42/EMÜ muudetakse käesolevaga järgmiselt:

- 1) artikkel 6 jäetakse välja;
- 2) lisatakse järgmine artikkel:

“Artikkel 10a

Käesolev direktiiv on rakendusmeede direktiivi xx/xx(*) artikli 15 tähenduses, mis käsitleb energiatõhusust kasutamise ajal vastavalt sellele direktiivile, ja seda võib direktiivi xx/xx(*) artikli 19 lõike 2 kohaselt muuta või kehtetuks tunnistada.

(*) ELT L ...”

- 3) I lisa 2. jagu jäetakse välja;
- 4) II lisa jäetakse välja.

2. Direktiivi 96/57/EÜ muudetakse käesolevaga järgmiselt:

lisatakse järgmine artikkel:

“Artikkel 9a

Käesolev direktiiv on rakendusmeede direktiivi xx/xx(*) artikli 15 tähenduses, mis käsitleb energiatõhusust kasutamise ajal vastavalt sellele direktiivile, ja seda võib direktiivi xx/xx(*) artikli 19 lõike 2 kohaselt muuta või kehtetuks tunnistada.

(*) ELT L ...”

3. Direktiivi 2000/55/EÜ muudetakse käesolevaga järgmiselt:

lisatakse järgmine artikkel:

“Artikkel 9a

Käesolev direktiiv on rakendusmeede direktiivi xx/xx*+ artikli 15 tähenduses, mis käsitleb energiatõhusust kasutamise ajal vastavalt sellele direktiivile, ja seda võib direktiivi xx/xx++ artikli 19 lõike 2 kohaselt muuta või kehtetuks tunnistada.

(*) ELT L ...”

Artikkel 22

Kehtetuks tunnistamine

Direktiivid 78/170/EMÜ ja 86/594/EMÜ tunnistatakse kehtetuks. Liikmesriigid võivad edasi kohaldada kehtivaid siseriiklikke meetmeid, mis on vastu võetud direktiivi 86/594/EMÜ alusel, kuni antud toodete suhtes pole käesoleva direktiivi alusel vastu võetud rakendusmeetmeid.

Artikkel 23

Läbivaatamine

Hiljemalt ... (*) vaatab komisjon läbi direktiivi ning selle rakendusmeetmete tõhususe, samuti rakendusmeetmete läve, turu järelevalvemehhanismide ja võimalike käivitatud asjakohaste eneseregulatsioonimeetmete tõhususe, olles konsulteerinud artiklis 18 nimetatud aruandefoorumiga, ja esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule – kui see on asjakohane – ettepanekud direktiivi muutmiseks.

(*) Viis aastat pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmist.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 24

Konfidentsiaalsus

Artiklis 11 ja I lisa 2. osas nimetatud nõuded tootja ja/või volitatud esindaja poolt antava teabe kohta peavad vastama proportsionaalsuse põhimõttele ja arvestama majanduslikult tundliku teabe õiguspärase konfidentsiaalsuse põhjendatud vajadusega.

Artikkel 25

Rakendamine

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid enne ... (**).

Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse meetmetesse või nende meetmete ametliku avaldamise korral nende juurde viited käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastuvõetavate põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 26

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 27

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

(**) 24 kuu möödumist käesoleva direktiivi jõustumisest.

I LISA

MEETOD ÜLDISTE ÖKODISAINI NÕUETE SÄTESTAMISEKS

(viidatud artiklis 15)

Üldised ökodisaini nõuded taotleavad ETT keskkonnatoime parandamist ja on eelkõige keskendunud toote olulistele keskkonnaaspektidele, sätestamata piirmäärasid. **Käesolevas lisas toodud meetodit rakendatakse, kui piirmäärade kehtestamine uuritavale tootegrupile ei ole asjakohane.** Komisjon kehtestab artiklis 19 nimetatud komiteele esitatava rakendusmeetme eelnõu väljatöötamisel olulised keskkonnaaspektid, mis tuuakse üksikasjaliselt ära rakendusmeetmes.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Töötades välja rakendusmeetmed, millega kehtestatakse artikli 15 kohaselt üldised ökodisaini nõuded, määrab komisjon rakendusmeetme alla kuuluva ETT osas – kui see on asjakohane – kindlaks, millised 1. osas loetletud ökodisaini parameetrid, millised 2. osas nimetatud teabe edastamise nõuded ja millised 3. osas tootjale esitatavad nõuded asjaomase toote osas kehtivad.

1. osa: ETTde ökodisaini parameetrid

1.1 Niivõrd kui need puudutavad toote kavandamist, määratakse olulised keskkonnaaspektid kindlaks, arvestades toote elutsükli järgmisi etappe:

- a) tooraine valik ja kasutamine;
- b) tootmine;
- c) pakendamine, transport ja turustamine;
- d) paigaldamine ja hooldus;
- e) kasutamine;
- f) eluea lõpp, see tähendab staadiumi ETT esmase kasutamise lõpust kuni toote lõpliku kõrvaldamiseni.

1.2 Iga etapi puhul tuleb hinnata järgmisi keskkonnaaspekte, kuivõrd need on olulised:

- a) eeldatav materjali, energia ja teiste ressursside nagu näiteks puhta vee kulu;
- b) eeldatavad õhu-, vee- ja pinnaseheitmed;
- c) eeldatav keskkonna reostus füüsikaliste mõjude nagu müra, vibratsiooni, kiirguse ja elektromagnetväljade tõttu;
- d) eeldatavalt tekkivate jäätmematerjalide kogus;
- e) materjali ja/või energia korduskasutuse, ringlussevõtu ja taaskasutamise võimalused, arvestades direktiivi 2002/96/EÜ.

1.3 Eelmises lõikes nimetatud toote keskkonnaaspektide parandamist tuleb hinnata esmajoones järgmiste kriteeriumide alusel, mida vajadusel täiendatakse teiste kriteeriumidega:

- a) toote mass ja maht;
- b) ümbertöödeldud materjali kasutamine;
- c) energia, vee ja teiste ressursside kulu toote elutsükli jooksul;
- d) ainete kasutamine, mis on nõukogu 27. juuni 1967. aasta direktiivi 67/548/EMÜ ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta ⁽¹⁾, tähenduses tervist ja/või keskkonda kahjustavad ning mille märgistamine ja kasutamine on muuhulgas reguleeritud selliste direktiividega nagu 76/769/EMÜ või 2002/95/EÜ;
- e) nõuetekohaseks kasutamiseks ja korrapäraseks hoolduseks vajalike tarbekaupade liik ja kogus;
- f) korduskasutuse ja ringlussevõtu indikaatorid: kasutatavate materjalide ja komponentide arv, standardkomponentide kasutamine, demonteerimiseks kuluv aeg, demonteerimiseks vajalike töövahendite komplekssus, korduskasutuseks ja ringlussevõtuks sobivate komponentide ja materjalide märgistamine standardkoodidega (sealhulgas plastidetailide tähistamine vastavalt ISO-standarditele), kergesti ringlussevõetavate materjalide kasutamine, kerge ligipääs vääruslikele ja teistele ümbertöödeldavatele komponentidele ja materjalidele; kerge ligipääs ohtlike aineid sisaldavatele komponentidele ja materjalidele;

⁽¹⁾ EÜT 196. 16.8.1967, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud muudetud komisjoni direktiiviga 2004/73/EÜ (ELT L 152, 30.4.2004, lk 1).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- g) kasutatud detailide uuesti kasutamine;
- h) komponentide ja tervete seadmete korduskasutust ja ringlussevõttu takistavate tehniliste lahenduste vältimine;
- i) toote eluea indikaatorid: garanteeritud minimaalne eluiga, varuosade minimaalne tarneaeg, moodulitest komplekteeritavus, täiendatavus, parandatavus;
- j) jäätmete ja ohtlike jäätmete tekkivad kogused;
- k) õhuheitmed (kasvuhoonegaasid, hapestumist tekitavad ained, lenduvad orgaanilised ühendid, osooni lõhustavad ained, püsivad orgaanilised saasteained, raskemetallid, tahketest osakestest ja hõljuvatest tahketest osakestest koosnevad ained), ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/68/EÜ väljaspool teid kasutatavatele liikurmasinadele paigaldatavate sisepõlemismootorite heitgaaside ja tahkete heitmete vähendamise meetmete kohta ⁽¹⁾ kohaldamist;
- l) veeheitmed (raskemetallid, hapnikurežiimile ebasoodsat mõju avaldavad ained, püsivad orgaanilised saasteained);
- m) pinnaseheitmed (eelkõige ohtlike ainete väljavoolamise tõttu toodete kasutamisel ja saasteainete väljahtumise tõttu pärast toodete kõrvaldamist).

2. osa: Nõuded teabe esitamisele

Rakendusmeetmetes võib ette näha, et tootja peab esitama teabe, mis võib mõjutada ETT käsitlemist, kasutamist või ringlussevõttu teiste isikute kui tootja poolt. Nimetatud teabe hulka võib vajadusel kuuluda:

- kavandaja teave tootmisprotsessi kohta;
- teave tarbijale toote oluliste keskkonnaalaste omaduste ja keskkonnatoime kohta; nimetatud andmed tuleb tootele lisada toote turuleviimisel, et võimaldada tarbijal võrrelda erinevate toodete asjaomaseid aspekte;
- teave tarbijale selle kohta, kuidas paigaldada, kasutada ja hooldada toodet võimalikult vähesel määral keskkonnale, kuidas saavutada toote võimalikult pikka eluiga, kuidas kasutuskõlbmatuks muutunud toodet kõrvaldada ning vajadusel teave toote varuosade tarnimise ja toote täiendamise aja kohta;
- teave jäätmekäitlusettevõtetele kasutuskõlbmatuks muutunud toote demonteerimise, ringlussevõtu või kõrvaldamise kohta.

Võimaluse korral tuleks teave kanda tootele endale.

Selle teabe puhul tuleb arvestada kohustusi, mis tulenevad teistest ühenduse õigusaktidest nagu näiteks direktiivist 2002/96/EÜ.

3. osa: Nõuded tootjale

1. ETTde tootjad on kohustatud teostama toote kogu elutsükli osas toote mudeli analüüsi, mis **on suunatud** eelkõige rakendusmeetmes sätestatud toote kavandamisega oluliselt mõjutatavatele keskkonnaaspektidele ja tugineb realistlikel eeldustel ETTde tavapäraste kasutustingimuste ja kasutuseesmärkide kohta. **Teiste keskkonnaaspektide uurimine on vabatahtlik.**

Selle analüüsi tulemuste põhjal koostab tootja ETT ökoloogilise profiili. Selles tuleb arvestada toote kõiki keskkonna jaoks olulisi omadusi ja kõiki toote elutsükli jooksul tekkivaid ja füüsikalistes suurustes mõõdetavaid sisendeid ja väljundeid.

⁽¹⁾ EÜT L 59, 27.2.1998, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/26/EÜ (ELT L 146, 30.4.2004, lk 1).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

2. Nimetatud analüüsi tulemuste põhjal hindab tootja toote alternatiivseid kavandeid ja saavutatud keskkonnatoimet, arvestades võrdlusandmeid.

Võrdlusandmed tuvastab komisjon rakendusmeetmes, tuginedes meetme väljatöötamisel kogutud teabele.

Konkreetsed kavandilahenduse valimisel tuleb kõiki kehtivaid õigusakte järgides püüelda mõistliku kompromissi poole erinevate keskkonnaaspektide ja keskkonnakaitsealaste nõuete vahel nagu näiteks ohutus ja tervisekaitse, tehnilised nõuded toimivusele, kvaliteet, suutlikkus ja majanduslikud aspektid, sealhulgas tootmiskulud ja turustatavus.

II LISA

MEETOD SPETSIIFILISTE ÖKODISAINI NÕUETE KEHTESTAMISEKS

(viidatud artiklis 15)

Spetsiifiliste ökodisaini nõuete eesmärgiks on parandada toote valitud keskkonnaaspekte. Nendega saab nõuda muuhulgas tarbimise vähendamist, näiteks teatud kindla ressursi tarbimise piiramist ETT elutsükli erinevatel etappidel (nt vee kasutamise piiramine kasutamisaasis või teatud kindla materjali kasutamise piiramine tootmisel või minimaalse ringlussevõetava materjali koguse kasutamise nõude kehtestamine).

Töötades välja rakendusmeetmed, millega kehtestatakse artikli 15 kohaselt eriomased ökodisaininõuded, nimetab komisjon rakendusmeetme alla kuuluva ETT jaoks ökodisaini parameetrid vastavalt I lisa 1. osale ja sätestab nende nõuete ulatuse kooskõlas artikli 19 lõikes 2 nimetatud menetlusega:

1. Tehnilise, keskkonnavalase ja majandusliku analüüsi käigus valitakse välja teatud kogus turul olevate ETTde representatiivseid mudeleid ja selgitatakse nende põhjal välja tehnilised võimalused toote keskkonnatoime parandamiseks, pidades silmas, et toote jõudlust ja kasulikkust tarbijale olulisel määral ei vähendataks.

Tehnilise, keskkonnavalase ja majandusliku analüüsi raames selgitatakse samuti välja parimad turul olevad tooted ja tehnoloogiad, arvestades keskkonnaaspekte.

Nii analüüsi teostamisel kui nõuete kehtestamisel tuleks arvesse võtta rahvusvahelistel turgudel leiduvate toodete talitlustoimet ja võrdlusi teiste riikide õigusaktides kehtestatuga.

Nimetatud analüüsi tulemuste põhjal, arvestades tehnilist ja majanduslikku teostatavust ja täiustamispotentsiaali, tuleb võtta konkreetsed meetmed toote keskkonnamõju **minimeerimiseks**.

Nõuded energiatõhususele, energiakulule või kasutamisele tuleb kindlaks määrata nii, et ETT representatiivsete mudelite elutsükli kulud on lõpptarbija jaoks võimalikult madalad, arvestades mõju teistele keskkonnaaspektidele. Elutsükli kulude analüüsi aluseks tuleb võtta reaalne diskontomäär, mis põhineb Euroopa Keskpanga andmetel, samuti ETT reaalne eluiga; vaadelda tuleb ostuhinna muutuste summat (vastavalt tootmiskulude muutustele) ja tegevuskulusid (vastavalt tehnilise täiustamise võimalustele). Tegevuskuludeks on eelkõige kulud energiale ja teistele ressurssidele (nagu näiteks vesi või pesuvahend).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Teostatakse olulisi kulutegureid (energia- ja muude ressursside hind, tooraine- või tootmiskulud ning diskontomäärad) ja vajadusel väliseid keskkonnakulusid, **sealhulgas ärahoitud kasvuhoonegaasi heitkoguseid** hõlmav tundlikkusanalüüs eesmärgiga tuvastada, kas tekib olulisi muutusi ja kontrollida üldiste järelduste usaldusväärsust. Nõue kohandatakse tulemusele.

Teiste ressursside, näiteks vee kulu võib analüüsida sama meetodiga.

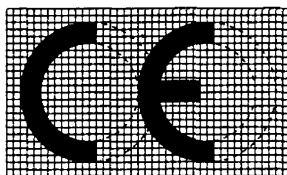
2. Tehniliste, keskkonnaalaste ja majanduslike analüüside väljatöötamisel saab tugineda teabele, mis on saadud ühenduse teiste meetmete raames.

Sama käib ka teabe kohta, mis pärineb olemasolevatest programmidest, mida rakendatakse väljaspool ühendust, et sätestada spetsiifilisi ökodisaini nõudeid ELi majanduspartneritega kaubeldavatele ETTdele.

3. Nõue jõustub alles pärast uue toote väljatöötamiseks tavalise aja möödumist.

III LISA

EÜ-VASTAVUSMÄRGIS
(viidatud artikli 5 lõikes 2)



EÜ-vastavusmargis peab olema vähemalt 5 mm kõrgune. Selle suurendamisel või vähendamisel tuleb säilitada ülaltoodud pildil esitatud proportsioonid.

EÜ-vastavusmargis tuleb kinnitada ETTle. Kui see pole võimalik, tuleb margis kinnitada kas pakendile või kaubaveo saatedokumentidele.

IV LISA

SISEMINE KAVANDI KONTROLL
(viidatud artiklis 8)

1. Käesolevas lisas kirjeldatakse menetlust, mille järgi tootja või tema volitatud esindaja, kes täidab käesoleva lisa punktis 2 sätestatud kohustusi, tagab ja kinnitab, et ETT vastab kohaldatava rakendusmeetme nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni saab väljastada ühele tootele või mitmele tootele ja tootja peab selle säilitama.

2. Tootja koostab tehnilised dokumendid, mille põhjal on võimalik hinnata ETT vastavust kohaldatavale rakendusmeetmele.

Tehniline dokumentatsioon hõlmab eelkõige:

- a) ETT ja selle nõuetekohase kasutamise üldist kirjeldust;
- b) tootja poolt teostatud keskkonnanahindamist ja/või viiteid asjakohasele kirjandusele või juhtumite analüüsidele, millele tootja tugines toote kavandi lahenduste hindamisel ja dokumenteerimisel ning nendega seonduvate otsuste tegemisel;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- c) ökoloogilist profiili, kuivõrd see on rakendusmeetmes ette nähtud;
 - d) toote keskkonnanalaste kavandielementide kirjeldust;
 - e) loetelu *artiklis 10* viidatud asjaomastest standarditest, mida kohaldati täielikult või osaliselt, ja kohaldatava rakendusmeetme nõuete täitmiseks vastu võetud lahenduste kirjeldust, kui *artiklis 10* nimetatud standardeid ei kohaldatud või need standardid ei kata kohaldatava rakendusmeetme nõudeid täielikult;
 - f) koopiat toote keskkonnanalaste kavandielementide kohta kooskõlas I lisa 2. osas määratletud nõuete kohaselt esitatud andmetega;
 - g) tootele kohaldatava rakendusmeetme ökodisaini nõuetele vastavuse kontrollimiseks teostatud testimiste tulemusi, kaasa arvatud sellise testimise vastavuse üksikasjad võrrelduna kohaldatava rakendusmeetmega sätestatud ökodisaini nõuetega.
3. Tootja peab võtma kõik vajalikud meetmed, et kindlustada ETT valmistamine vastavalt punktis 2 nimetatud kavandialastele spetsifikatsioonidele ja kohaldatava rakendusmeetme nõuetele.

V LISA

JUHTIMISSÜSTEEM VASTAVUSE HINDAMISEKS

(viidatud *artiklis 8*)

1. Käesolevas lisas kirjeldatakse menetlust, mille järgi tootja, kes täidab käesoleva lisa punktis 2 nimetatud kohustusi, tagab ja kinnitab, et ETT täidab kohaldatava rakendusmeetme nõudeid. Vastavusdeklaratsiooni saab väljastada ühele tootele või mitmele tootele ja tootja peab seda säilitama.
2. ETT vastavuse hindamiseks võib kasutada juhtimissüsteemi, kui tootja kaasab sellesse käesoleva lisa punktis 3 kirjeldatud keskkonnaelemendid.
3. Juhtimissüsteemi keskkonnaelemendid

Käesolevas punktis sätestatakse juhtimissüsteemi elemendid ja protseduurid, millega tootja saab tõendada, et ETT täidab kohaldatava rakendusmeetme nõudeid.

3.1. Keskkonnale orienteeritud tootepoliitika

Tootja peab olema võimeline tõendama, et kohaldatava rakendusmeetme nõuded on täidetud. Lisaks sellele peab tootja, pidades silmas üldist toodete keskkonnatoime parandamist, esitama raamkontseptsiooni toodete keskkonnatoimega seonduvate eesmärkide ja indikaatorite sätestamise ning läbivaatamise kohta.

Kõik tootja poolt ETT kavandamise ja tootmisprotsessi kujundamise abil toote keskkonnatoime parandamiseks ja toote ökoloogilise profiili väljaselgitamiseks võetud meetmed tuleb – kui rakendusmeede seda nõuab – dokumenteerida süstemaatiliselt ja korrektselt kirjalike protseduuride ja juhiste kujul.

Nimetatud menetlused ja juhised peavad piisava põhjalikkusega sisaldama eelkõige järgmist:

- loetelu dokumentidest, mis tuleb ETT vastavuse tõestamiseks koostada ja mis peab vajadusel olema kättesaadav;
- keskkonnatoimega seonduvad eesmärgid ja indikaatorid ning organisatsiooni struktuur, pädevuse jaotus ja juhtkonna volitused ning vahendite olemasolu nimetatud eesmärkide ja indikaatorite täitmiseks ja ajakohastamiseks;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- pärast toote valmistamist läbiviidavad kontrollid ja testid tõendamaks toote vastavust keskkonnavalastele indikaatoritele;
- ettenähtud dokumentatsiooni kontroll ja selle regulaarse ajakohastamise menetlused;
- menetlus juhtimissüsteemi keskkonnavalaste rakendamise ja tõhususe tõendamiseks.

3.2. Planeerimine

Tootja töötab välja ja ajakohastab järgmist:

- a) toote ökoloogilise profiili määramise protseduurid;
- b) keskkonnatoimega seonduvad eesmärgid ja indikaatorid, mida tuleb tehnoloogiliste lahenduste valimisel arvestada lisaks tehnilistele ja majanduslikele nõuetele;
- c) programm nende eesmärkide saavutamiseks.

3.3. Rakendamine ja dokumentatsioon

3.3.1 Juhtimissüsteemi dokumendid sisaldavad andmeid eelkõige järgmiste aspektide kohta:

- a) määratletakse ja dokumenteeritakse pädevused ja volitused, et keskkonnale orienteeritud tootepoliitikat saaks tõhusalt rakendada, et selle teostamine fikseeritaks kirjalikult ja et kontroll ja täiendusmeetmed oleksid võimalikud;
- b) kirjalikult fikseeritakse kavandi kontrolli ja tootmisjärgse kontrolli meetodid ning toote kavandamise etapil rakendatavad meetodid ja süstemaatilised meetmed;
- c) tootja koostab ja ajakohastab dokumendid, milles kirjeldatakse juhtimissüsteemi olulisi keskkonnavalaste elemente ning kõikide nõutavate dokumentide kontrolli protseduure.

3.3.2 ETT dokumendid sisaldavad andmeid eelkõige järgmiste aspektide kohta:

- a) ETT ja selle nõuetekohase kasutamise üldine kirjeldus;
- b) tootja poolt teostatud keskkonnamõjude analüüsi tulemused ja/või viited asjakohasele kirjandusele või juhtumitele, millele tootja toote kavandilahenduse hindamisel, dokumenteerimisel ja kujundamisel tugines;
- c) ökoloogiline profiil, kuivõrd see on rakendusmeetmes ette nähtud;
- d) toote kohaldatava rakendusmeetme ökodisaini nõuetele vastavuse kontrollimiseks teostatud testimiste tulemused;
- e) tootja spetsifikatsioonid, milles näidatakse eelkõige ära, milliseid harmoneeritud standardeid kohaldata. Kui artiklis 10 märgitud standardeid ei kohaldata või kui need ei kata rakendusmeetme nõudeid täielikult, peab tootja näitama, missuguste vahenditega ta tagab nõuete täitmise;
- f) koopiat toote keskkonnavalaste kavandielementide kohta kooskõlas I lisa 2. osa nõuete kohaselt esitatud andmetega.

3.4. Kontroll ja korrigeeriv tegevus

- a) tootja võtab kõik meetmed, et tagada ETT valmistamine kooskõlas kavandispetsifikatsioonide ja tootele kohaldatava rakendusmeetme nõuetega;
- b) tootja töötab välja ja ajakohastab protseduurid, mille alusel ta uurib ja lahendab nõuetele mittevastavuse juhtumeid, ja viib korrigeerivast tegevusest tulenevad muudatused dokumenteeritud protseduuridesse;
- c) tootja viib vähemalt iga kolme aasta järel läbi ettevõttesisese juhtimissüsteemi auditi selle keskkonnavalaste elementide osas.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

VI LISA

VASTAVUSDEKLARATSIOON

(viidatud artikli 5 lõikes 3)

EÜ vastavusdeklaratsioon peab sisaldama järgmisi andmeid:

1. tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress;
2. toote selgeks määratlemiseks piisav kirjeldus;
3. vajadusel viited kohaldatud harmoneeritud standarditele;
4. vajadusel teised kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid;
5. vajadusel viide teistele kehtivatele ühenduse õigusaktidele, millega on ette nähtud EÜ-vastavusmargis;
6. tootja või tema volitatud esindaja nimel allkirjaõigusliku isiku nimi ja allkiri.

VII LISA

RAKENDUSMEETMETE SISU

(viidatud artikli 15 lõikes 8)

Rakendusmeetmes täpsustatakse eelkõige järgmist:

1. rakendusmeetmega reguleeritavate ETTde tüübi/tüüpide täpne definitsioon;
2. ökodisaini nõue/nõuded rakendusmeetmega reguleeritud ETTle, jõustumistähtpäev/tähtpäevad, astmelised meetmed ja üleminekumeetmed või tähtajad;
 - üldise/üldiste ökodisaini nõude/nõuete puhul olulised etapid ja aspektid vastavalt I lisa punktidele 1.1 ja 1.2 koos parameetrite näidetega I lisa punktis 1.3 toodud loetelust suunistena sätestatud keskkonnanäpsektide parandamise hindamiseks;
 - spetsiifiliste ökodisaini nõuete puhul nende ulatus piirmäära kujul;
3. I lisa 1. osas nimetatud ökodisaini parameetrid, mille puhul pole ökodisaini nõuded vajalikud;
4. ETT paigaldusnõuded, kui paigaldusel on vahetu mõju hinnatavale ETT keskkonnatoimele;
5. rakendatavad mõõtestandardid ja/või mõõtemetodid; kui on olemas harmoneeritud standardid, mille viitenumbriid on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas*, tuleb toimida vastavalt nendele standarditele;
6. andmed vastavushindamise kohta otsuse 93/465/EMÜ alusel
 - kui tuleb kohaldada mõnda moodulist A erinevat moodulit: antud mooduli valiku põhjused;
 - vajadusel kolmandate isikute kinnitamise ja/või sertifitseerimise kriteeriumid;kui erinevad EÜ eeskirjad sätestavad ühe ja sama ETT jaoks erinevad moodulid, tuleb kohaldada rakendusmeetmes antud nõude kohta sätestatud moodulit;
7. teave, mida tootja peab edastama, **eriti tehniliste dokumentide üksikasjade kohta, mis on vajalik ETT rakendusmeetmele vastavuse kontrollimise lihtsustamiseks;**

Kolmapäev, 13. aprill 2005

8. üleminekuperioodi pikkus, mille jooksul liikmesriigid peavad lubama viia turule ja/või võtta kasutusele ETTd, mis vastavad rakendusmeetme vastuvõtmise päeval nende territooriumil kehtivatele eeskirjadele;
9. rakendusmeetme hindamise ja ülevaatamise muutmise kuupäev, **võttes arvesse tehnoloogilise arengu kiirust.**

VIII LISA

Lisaks põhilisele õiguslikule nõudele, et eneseregulatsiooni algatused peavad olema vastavuses kõikide EÜ asutamislepingu sätetega (eriti siseturgu ja konkurentsi puudutavate nõuetega) ja samuti ühenduse rahvusvaheliste kohustustega, sealhulgas mitmepoolsed kaubanduseeskirjad, käesoleva direktiivi raames võib rakendusmeetme alternatiivina eneseregulatsiooni algatuste sobivuse hindamisel lähtuda järgmisest mittetäielikust nimekirjast:

1. Osalemise avatus

Eneseregulatsiooni algatused peavad olema avatud kolmandate riikide ettevõtjatele nii ettevalmistavas etapis kui ka rakendusetapis.

2. Lisaväärtus

Eneseregulatsiooni algatused peavad läbi nende alla kuuluva ETT paranenud keskkonnaalase tulemuslikkuse tooma kaasa lisaväärtust (rohkem kui tavaline äritegevus).

3. Representatiivsus

Eneseregulatsioonis osalev tööstus ja seotud ringkonnad peavad võimalikult väikeste eranditega esindama asjassepuutuva majandussektori suurt enamust. Hoold kantakse konkurentsireeglitest kinni pidamise eest.

4. Kvantifitseeritud ja astmelised eesmärgid

Sidusrühmade määratletud eesmärgid tuleb sõnastada selgelt ja ühemõtteliselt, alustades hästimääratletud alustest. Kui eneseregulatsiooni algatus hõlmab pikka ajavahemikku, siis võetakse kasutusele vaheeesmärgid. Eesmärkide ja vahe-eesmärkide täitmist peab olema võimalik kontrollida taskukohasel ja usutaval viisil, kasutades selgeid ja usaldusväärseid näitajaid. Uurimisteave ja teaduslikud ning tehnoloogilised andmed peavad nende näitajate arendamisele kaasa aitama.

5. Kodanikuühiskonna kaasamine

Läbipaistvuse tagamiseks tuleb eneseregulatsiooni algatused avaldada Interneti ja teiste elektroonilise teabe levitamise vahendite abil.

Sama kehtib vahe- ja lõpparuannete kohta. Eneseregulatsiooni algatuste kohta tuleb arvamust küsida sellistelt sidusrühmadelt, nagu liikmesriigid, tööstus, keskkonnaga tegelevad VVOd ja tarbijate ühendused.

6. Seire ja aruandlus

Eneseregulatsiooni algatused peavad sisaldama hästikavandatud seiresüsteemi, kus on selgelt määratletud nii tööstuse kui sõltumatute kontrollijate kohustused. Eesmärkide saavutamist kutsutakse jälgima komisjoni talitused koostöös eneseregulatsiooni algatuse pooltega.

Seire ja aruandluse kava peab olema detailne, läbipaistev ja objektiivne. Otsustamine, kas vabatahtliku kokkuleppe või mõne muu eneseregulatsiooni meetme eesmärgid on saavutatud, jääb komisjoni talituste ülesandeks, keda abistab artikkel 19 lõikes 1 viidatud komitee.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

7. Eneseregulatsiooni algatuse haldamise kulutasuvus.

Eneseregulatsiooni algatuste haldamise kulu ei tohi võrrelduna selle eesmärkide või teiste olemasolevate poliitiliste instrumentidega põhjustada ebaproportsionaalset halduskoormust.

8. Säästvus

Eneseregulatsiooni algatused peavad vastama käesoleva direktiivi poliitilistele eesmärkidele, sealhulgas integreeritud lähenemisele ja olema kooskõlas säästva arengu majandusliku ning sotsiaalse mõõtmega. Kaasata tuleb tarbijate huvide kaitsmine (tervis, elukvaliteet ja majanduslikud huvid).

9. Algatuse kooskõla

On tõenäoline, et eneseregulatsiooni algatused ei too kaasa oodatavaid tulemusi, kui teised asjaolud ning algatused – turu surve, maksud ja riiklik seadusandlus saadavad osalejatele vastakaid signaale. Poliitika järjepidevus on selles osas esmatähtis ja seda tuleb algatuse mõjusust hinnates arvesse võtta.

P6_TA(2005)0124

Laevakütuse väävlisaldus *II**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 1999/32/EÜ laevakütuste väävlisalduse kohta (12891/2/2004 – C6-0248/2004 – 2002/0259(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (12891/2/2004 – C6-0248/2004);
- võttes arvesse oma seisukohta esimesel lugemisel⁽¹⁾ Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2002)0595)⁽²⁾ kohta;
- võttes arvesse muudetud ettepanekut (KOM(2003)0476)⁽³⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 62;
- võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni soovitus teisele lugemisele (A6-0056/2005);

1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;
2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELT C 68 E, 18.3.2004, lk 311.

⁽²⁾ ELT C 45 E, 25.2.2003, lk 277.

⁽³⁾ ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

P6_TC2-COD(2002)0259

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 13. aprillil 2005, eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, millega muudetakse direktiivi 1999/32/EÜ laevakütuste väävlisisalduse kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 175 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut ⁽¹⁾,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽²⁾,

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 ettenähtud menetluse kohaselt ⁽³⁾,

ning arvestades järgmist:

- (1) Keskkonnaalaste tegevusprogrammide ja eriti *Euroopa Parlamendi ja nõukogu* otsusega nr 1600/2002/EÜ ⁽⁴⁾ vastu võetud kuuendas ühenduse keskkonnaalases tegevusprogrammis nimetatud ning asutamislepingu artikli 174 põhimõtetele toetuva ühise keskkonnapoliitika eesmärgid seisnevad selles, et saavutada õhu kvaliteet, mis ei põhjusta vastuvõetamatut toimet või riske inimestele ega keskkonnale.
- (2) Nõukogu 26. aprilli 1999. aasta direktiivis 1999/32/EÜ, mis käsitleb väävlisisalduse vähendamist teatud vedelkütustes ⁽⁵⁾, on sätestatud ühenduses kasutatava raske kütteõli, gaasiõli ja laeva kerge kütteõli väävlisisalduse piirmäärad.
- (3) Direktiiviga 1999/32/EÜ kohustatakse komisjoni uurima, missuguseid meetmeid on võimalik võtta vähendamaks hapestumist, mis tuleneb muude laevakütuste kui laeva kerge kütteõli põletamisest, ning tegema vajadusel ettepanekut.
- (4) Laevadelt suure väävlisisaldusega laevakütuste põletamise tagajärjel eralduvad vääveldioksiidi ja tahkete osakeste heitmed saastavad õhku, **kahjustades** inimeste **tervist, keskkonda, riigi- ning eraisikute** vara ja kultuuripärandit **ning soodustades hapestumist**.
- (5) **Suure väävlisisaldusega laevakütuste tekitatud reostus mõjutab inimesi ja looduskeskkonda eriti rannapiirkondades ja sadamate läheduses. Seetõttu on vaja võtta erimeetmeid.**
- (6) Käesolevas direktiivis ettenähtud **meetmed täiendavad** liikmesriikide poolt võetavaid siseriiklikke meetmeid eesmärgiga pidada kinni õhusaasteainete heitkoguste piirmääradest vastavalt *Euroopa Parlamendi ja nõukogu* direktiivile 2001/81/EÜ ⁽⁶⁾.
- (7) Kütuste väävlisisalduse vähendamine toob kaasa teatud eelised laevade käitus- ja hoolduskulude osas ning lihtsustab teatud heitkoguseid vähendavate tehnoloogiate nagu näiteks valikulise katalüütilise redutseerimise tõhusat kasutamist.
- (8) Vastavalt asutamislepingule tuleb arvesse võtta ühenduse territooriumi äärepoolseimate piirkondade erijooni; nende piirkondade hulka kuuluvad Prantsuse ülemeredepartemangud, Assoorid, Madeira ja Kanaari saared.

⁽¹⁾ ELT C 45 E, 25.2.2003, lk 277.

⁽²⁾ ELT C 208, 3.9.2003, lk 27.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi 4. juuni 2003. aasta seisukoht (ELT C 68 E, 18.3.2004, lk 311), nõukogu 9. detsembri 2004. aasta ühine seisukoht (ELTs seni avaldamata), Euroopa Parlamendi 13. aprilli 2005. aasta seisukoht.

⁽⁴⁾ EÜT L 242, 10.9.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 121, 11.5.1999, lk 13. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽⁶⁾ EÜT L 309, 27.11.2001, lk 22. Direktiivi on muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- (9) Ühel 1997. aasta diplomaatilisel konverentsil võeti vastu protokoll muutmaks 1973. aasta rahvusvahelist konventsiooni laevade põhjustatud merereostuse vältimise kohta, mida on muudetud selle juurde kuuluva 1978. aasta protokolliga (edaspidi "MARPOL"). Selle protokolliga täiendati konventsiooni MARPOL VI lisaga, mis sisaldab eeskirju laevade põhjustatud õhureostuse vältimise kohta. 1997. aasta protokoll ja koos sellega MARPOL VI lisa jõustuvad 19. mai 2005.
- (10) Konventsiooni MARPOL VI lisa määrab teatud piirkonnad vääveloksiidide heitkoguste kontrolli piirkondadeks (edaspidi "SO_x heitkoguste kontrolli piirkonnad"). Nende piirkondade hulka kuulub juba Läänemeri. Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni (IMO) nõupidamiste raames jõuti põhimõtteliselt kokkuleppele, et Põhjameri koos La Manche'i väinaga määratakse pärast VI lisa jõustumist SO_x heitkoguste kontrolli piirkonnaks.
- (11) **Arvestades merelaevanduse üleilmset iseloomu tuleks teha kõik jõupingutused rahvusvaheliste lahenduste leidmiseks. Nii komisjon kui liikmesriigid peaksid Rahvusvahelises Mereorganisatsioonis (IMO) püüdma tagada laevakütuste maksimaalse lubatava väävlisisalduse ülemaailmset vähendamist, sealhulgas uurides, kas tasub määrata uut merd SO_x-heitkoguste kontrolli piirkonnaks kooskõlas MARPOLi VI lisaga.**
- (12) Käesoleva direktiivi eesmärkide saavutamiseks tuleb täita kohustusi laevakütuste väävlisisalduse osas. Käesoleva direktiivi usaldusväärseks rakendamiseks on terves ühenduses vajalik efektiivne proovide võtmise menetlus ning hoiatavad karistused. Liikmesriigid peavad direktiivi täitmiseks võtma meetmeid laevade suhtes, mis sõidavad nende lipu all ja kõikide lippude all sõitvate laevade suhtes, mis viibivad nende sadamates. Peale selle peavad liikmesriigid tegema tihedat koostööd, et kooskõlas rahvusvahelise mereõigusega võtta lisameetmeid muude laevade suhtes.
- (13) Merendusettevõtjatele tuleb jätta piisavalt aega kohandumaks siseveelaevadel ja ühenduse sadamates sildunud laevadel kasutatavate kütuste väävlisisalduse 0,1 kaaluprotsendilise piirmääraga; seetõttu hakkab antud piirmäär kehtima alates 1. jaanuarist 2010. Kuna nimetatud tähtjast kinnipidamine võib tekitada Kreekale tehnilisi probleeme, tuleks Kreeka territooriumil kasutatavate teatud laevade jaoks kehtestada ajutine erand.
- (14) **Käesolevat direktiivi tuleks vaadelda esimese sammuna käimasolevas protsessis vähendada heitkoguseid merenduses, avades võimaluse heitkoguste täiendavaks vähendamiseks läbi madalama kütuse väävlisisalduse piiride ja reostust vähendavate tehnoloogiate, samuti majanduslike instrumentide arendamiseks algatusena märkimisväärse vähendamise saavutamisel.**
- (15) Olulise tähtsusega on liikmesriikide positsioonide tugevdamine IMO raames toimuvatel läbirääkimistel, et eriti MARPOL VI lisa läbivaatamise faasis anda tuge selleks, et kõne alla tuleksid ambitsioonikamad meetmed laevadel kasutatavate raskete kütteõlide väävlisisalduse rangemate piirmäärade osas ning et võetaks samaväärseid alternatiivseid meetmeid heitkoguste vähendamiseks.
- (16) IMO assamblee kutsus oma resolutsioonis A.926(22) valitsusi, eriti nendes regioonides, kus on määratud SO_x heitkoguste kontrolli piirkonnad, üles, et nad tagaksid oma jurisdiktsiooni alla kuuluvatel aladel madala väävlisisaldusega laevakütuste kättesaadavuse ja kutsuksid nafta- ja transporditööstust aitama kaasa madala väävlisisaldusega laevakütuse kättesaadavuse parandamisele ja kasutamisele. Liikmesriigid peaksid rakendama sobivaid abinõusid tagamaks, et kohalikud laevakütuse tarnijad teeksid nõudluse rahuldamiseks kättesaadavaks piisavates kogustes sobilikku laevakütust.
- (17) IMO võttis vastu suunised vedelkütuse proovide võtmise kohta, millega kontrollitakse MARPOL VI lisa nõuetest kinnipidamist; peale selle töötab ta välja suunised heitgaaside puhastamise süsteemide ja muude tehnoloogiliste meetmete jaoks, et vähendada SO_x heitkoguseid SO_x heitkoguste kontrolli piirkondades.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- (18) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2001. aasta direktiiviga 2001/80/EÜ teatavate suurtest põletusseadmetest õhku eralduvate saasteainete piiramise kohta⁽¹⁾ uuendati nõukogu direktiivi 88/609/EMÜ⁽²⁾. Kooskõlas selle artikli 3 lõikega 4 tuleb vastavalt muuta ka direktiivi 1999/32/EÜ.
- (19) Laevade põhjustatud merereostuse vältimise ja meresõiduohutuse komitee, mis on asutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 2099/2002,⁽³⁾ peaks komisjoni heitkoguste vähendamise tehnoloogiate heakskiitmisel abistama.
- (20) Tingimusel et heitkoguste vähendamise tehnoloogiatel ei ole kahjustavat toimet ökosüsteemidele ja et need töötatakse välja asjakohastest heakskiitmis- ja kontrollmenetlustest kinni pidades, on heitkoguste vähendamise tehnoloogiate abil võimalik saavutada vähemalt samaväärset või isegi suuremat heitkoguste vähendamist kui madala väävlisisaldusega vedelkütuste kasutamisel.
- (21) Euroopa Meresõiduohutuse Amet peaks käesoleva direktiivi rakendamise kontrollimisel komisjonile ja liikmesriikidele abi osutama.
- (22) Käesoleva direktiivi elluviimiseks vajalikud meetmed tuleb võtta kooskõlas nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusega 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise kord⁽⁴⁾.
- (23) Direktiivi 1999/32/EÜ tuleb seega vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 1999/32/EÜ muudetakse käesolevaga järgmiselt:

- 1) Artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Teatavate toornaftast saadud vedelkütuste põletamisel tekkivate vääveldioksiidi heitmete vähendamine saavutatakse siis, kui kõnealuste kütuste kasutamise eeldusena liikmesriikide territooriumil, territoriaalvetes, majandusvööndites ja heitkoguste kontrolli piirkondades kehtestatakse nende väävlisisalduse piirmäärad.

Käesolevas direktiivis kehtestatud toornaftast saadud vedelkütuste väävlisisalduse piirmäärasid ei kohaldata:

- a) kütustele, mida kasutatakse teadusliku uurimise või katsetamise eesmärgil;
- b) enne lõplikku põletamist töötlemiseks mõeldud kütustele;
- c) rafineerimistehastes töödeldavatele kütustele;
- d) kütustele, mida kasutatakse ja viiakse turule ühenduse äärepoolseimates piirkondades, niivõrd kui asjaomased liikmesriigid tagavad, et nendes piirkondades:
 - peetakse kinni õhu kvaliteedi normidest;
 - ei kasutata raskeid kütteõlisid, mille väävlisisaldus ületab 3% massist;
- e) kütustele, mida kasutatakse sõjalaevadel või muudeks sõjaväelisteks eesmärkideks kasutatavatel laevadel. Iga liikmesriik püüab siiski tagada, et nende laevade käitamine, niivõrd kui see on mõttekas ja teostatav, oleks kooskõlas käesoleva direktiiviga, võttes asjakohaseid meetmeid, mis ei mõjuta nende laevade käitamist ega opereerimisvõimet;
- f) igasugusele kütuse kasutamisele laeval, kui see on spetsiaalselt vajalik laeva ohutuseks või elupäästmiseks merel;

⁽¹⁾ EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1. Direktiivi on muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

⁽²⁾ EÜT L 336, 7.12.1988, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 324, 29.11.2002, lk 1. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 415/2004 (ELT L 68, 6.3.2004, lk 10).

⁽⁴⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- g) igasugusele kütuse kasutamisele laeval, mis on tingitud laeva või selle seadmete kahjustusest, nii-võrd kui kahjustuse tekkimisel on võetud tarvitusele kõik mõeldavad abinõud, et vältida heitkoguste suurenemist või neid nii palju kui võimalik vähendada ja kui on võetud kõik meetmed kahjustuse kõrvaldamiseks nii kiiresti kui võimalik. Seda sätet ei kohaldata, kui reeder või kapten tegutses kahju tekitamise tahtlusega või kergemeelselt;
- h) kütustele, mida kasutatakse laevadel, kus rakendatakse heitkoguste vähendamiseks lubatud tehnoloogiaid vastavalt artiklile 4c”
- 2) Artiklit 2 muudetakse järgmiselt:
- a) Punkti 1 esimene taane asendatakse järgmisega:
- “— igasugune toornaftast saadud vedelkütus – välja arvatud laevakütused –, mis vastab CN-koodide 2710 19 51 kuni 2710 19 69 määratlusele, või”
- b) Punkti 2 esimene ja teine taane asendatakse järgmistega:
- “gaasiõli:
- igasugune toornaftast saadud vedelkütus – välja arvatud laevakütused –, mis vastab CN-koodide 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 või 2710 19 49 määratlusele, või
- igasugune toornaftast saadud vedelkütus – välja arvatud laevakütused –, mille mahust destilleerub ASTM D86 meetodi järgi temperatuuril 250 °C vähem kui 65% (kaasa arvatud destillatsioonikaod) ja temperatuuril 350 °C vähemalt 85% (kaasa arvatud destillatsioonikaod).”
- c) Punkt 3 jäetakse välja ja asendatakse järgmisega:
- “3. *laevakütus* – igasugune laeval kasutamiseks ette nähtud ja/või laeval kasutatav toornaftast saadud vedelkütus, kaasa arvatud kütus, mis vastab ISO 8217 määratlusele;”
- d) Lisatakse järgmised punktid:
- “3a) *laeva diislikütus* – igasugune laevakütus, mille viskoossus ja tihedus jäävad ISO 8217 I tabelis toodud DMB ja DMC kvaliteediklasside viskoossuse ning tiheduse raamidesse;
- 3b) *laeva kerge kütteõli* – igasugune laevakütus, mille viskoossus ja tihedus jäävad ISO 8217 I tabelis toodud DMX ja DMA kvaliteediklassi viskoossuse ning tiheduse raamidesse;
- 3c) MARPOL – 1973. aasta rahvusvaheline konventsioon laevade põhjustatud merereostuse vältimise kohta 1978. aasta protokolliga redaktsioonis;
- 3d) MARPOLi VI lisa – lisa, pealkirjaga “Eeskirjad laevade põhjustatud õhusaaste vältimiseks”, mis lisati MARPOLi konventsioonile 1997. aasta protokolliga;
- 3e) SO_x heitkoguste kontrolli piirkonnad – IMO poolt MARPOLi VI lisa sellistena määratletud piirkonnad;
- 3f) *reisilaev* – iga laev, mis veab rohkem kui 12 reisijat; kusjuures reisijaks loetakse iga isikut, välja arvatud:
- i) kapten ja laevapere liikmed või muud isikud, kes on laeva huvides tööle võetud või laeva pardal tegevad, ja
- ii) alla 1-aastased lapsed;
- 3g) *liinivedu* – reisilaevade järjestikused ülesõidud kahe või enama sama sadama vahel või ilma vahepeatuseta järjestikused ülesõidud väljumise ja saabumisega ühes ja samas sadamas kas
- i) avaldatud sõiduplaani alusel või
- ii) nii regulaarselt või sageli, et ülesõite võib pidada süstemaatilisteks;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- 3h) *sõjalaev* – riigi relvajõudude hulka kuuluv laev, mis kannab oma riigi sõjalaevade riikkondsuse väliseid tunnuseid; laeva peab käsutama ohvitser, kes on vastava riigi teenistuses ja kelle nimi peab nähtuma sõjajõudude vastavast auastmete nimekirjast või mõnest samaväärsest nimekirjast; meeskond peab olema allutatud sõjaväelisele distsipliinile;
- 3i) *laevad sadamakai ääres* – laevad, mis on kindlalt kinnitatud või ankrus ühenduse sadamas lasti pealevõtmiseks või mahalaadimiseks või reisijate majutamiseks, kaasa arvatud aeg, mil neid ei lastita;
- 3j) *siseveelaev* – laev, mis on nõukogu 4. oktoobri 1982. aasta direktiiv 82/714/EMÜ, millega kehtestatakse siseveelaevade tehnilised nõuded(*) kohaselt spetsiaalselt määratud kasutamiseks siseveeteedel, kaasa arvatud laevad,
- i) mis omavad ühenduse sõidukõlblikkuse tunnistust direktiivi 82/714/EMÜ kohaselt,
- ii) mis omavad Reini laevaliikluse muudetud konventsiooni artikli 22 kohaselt välja antud tunnistust;
- 3k) *turuleviimine* – pardal põletamiseks ette nähtud laevakütuse tarnimine või kättesaadavaks tegemine kolmandatele isikutele tasu eest või tasuta liikmesriikide jurisdiktsiooni alla kuuluval alal. Selle hulka ei loeta laevakütuse tarnimist või kättesaadavaks tegemist kütuse väljaveo eesmärgil laeva tankides;
- 3l) *äärepoolseimad piirkonnad* – Prantsuse ülemeredepartemangud, Assoorid, Madeira ja Kanaari saared vastavalt asutamislepingu artiklile 299;
- 3m) *heitkoguste vähendamise tehnoloogia* – heitgaaside puhastamise menetlus või iga muu tehniline menetlus, mis on tõendatav ja teostatav.
- _____
- (*) EÜT L 301, 28.10.1982, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.”
- e) Punkt 6 jäetakse välja;
- 3) Artikkel 3 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 3

Raske kütteõli maksimaalne väävlisisaldus

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et alates 1. jaanuarist 2003 ei kasutata nende territooriumil kütteõlisid, mille väävlisisaldus ületab 1% massist.
2. i) Kui pädevate asutuste heitmeseirest ei tulene teisiti, ei kohaldata seda nõuet rasketele kütteõlidele,
- a) mida kasutatakse põletusseadmetes, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2001. aasta direktiivi 2001/80/EÜ, teatavate suurtest põletusseadmetest õhku eralduvate saasteainete piiramise kohta(*) reguleerimisalasse ja mida loetakse selle direktiivi artikli 2 lõikes 9 esitatud määratluse tähenduses uuteks seadmeteks ja mis vastavad selle direktiivi IV lisa kohaselt nende seadmete vääveldioksiidi lubatud heitkogusele, mida kohaldatakse vastavalt artiklile 4;
- b) mida kasutatakse põletusseadmetes, mis kuuluvad direktiivi 2001/80/EÜ reguleerimisalasse ja mida loetakse selle direktiivi artikli 2 lõikes 10 esitatud määratluse tähenduses eksisteerivateks seadmeteks, kui seadmest eralduva vääveldioksiidi heide on maksimaalselt 1700 mg/Nm³, kusjuures suitsugaasi hapnikusisaldus on 3% kuivaine mahust, kui direktiivi 2001/80/EÜ artikli 4 lõike 3 punkti a reguleerimisalasse kuuluvate põletusseadmete vääveldioksiidi heide on alates 1. jaanuarist 2008 väiksem või võrdne heitkoguste piirmääradega, mis kehtivad uute seadmete osas direktiivi 2001/80/EÜ A osa IV lisa kohaselt ning kui vajadusel kohaldatakse selle direktiivi artikleid 5, 7 ja 8;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- c) mida kasutatakse muudes põletusseadmetes, mis ei kuulu punktide a ja b reguleerimisalasse, kui seadme vääveldioksiidiheide ei ületa 1700 mg/Nm^3 või sellega võrdne, kusjuures suitsugaasi hapnikusisaldus on 3% kuivaine mahust;
- d) mis on ette nähtud põletamiseks rafineerimistehastes, kui tehase kõigi eadmete vääveldioksiidheiteme hulk kuus, olenemata kasutatavast kütuseliigist või kütusekombinatsioonist jääb iga liikmesriigi enda poolt kehtestatud piiridesse, mis ei tohi ületada 1700 mg/Nm^3 . See ei kehti põletusseadmete kohta, mis kuuluvad punkti a reguleerimisalasse ning alates 1. jaanuarist 2008 punkti b reguleerimisalasse.
- ii) Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid tagamaks, et ilma pädeva asutuse loata, milles on kindlaks määratud lubatud heitkogus, ei rakendata tööle ühtki rasket kütteõli kasutavat põletusseadet, mille väävlisisaldus ületab lõikes 1 nimetatut.
3. Lõike 2 sätteid vaadatakse läbi ja kui direktiivi 2001/80/EÜ mis tahes tulevased muudatused seda eeldavad, tehakse neisse muudatused.

(^(*)) EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga."

- 4) Artiklit 4 muudetakse järgmiselt:
- a) kehtivusega alates 1. jaanuarist 2010:
- i) lõikes 1 jäetakse välja sõnad "kaasa arvatud laeva kergeid kütteõlisid";
- ii) lõige 2 jäetakse välja;
- b) Kehtivusega alates ... (^(*)), lõiked 3 ja 4 jäetakse välja;
- 5) Lisatakse järgmised artiklid:

"Artikkel 4a

SO_x heitkoguste kontrolli piirkondades ja reisilaevade liiniveol, mis toimub ühenduse sadamatesse või sadamatest, kasutatavate laevakütuste maksimaalne väävlisisaldus

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et nende territoriaalvetes, majandusvööndites ja heitkoguste kontrolli aladel, mis on SO_x heitkoguste kontrolli piirkondade osaks, ei kasutataks laevakütuseid, mille väävlisisaldus ületab 1,5% massist. Käesolevaid sätteid kohaldatakse kõikide lippude all sõitvatele laevadele, kaasa arvatud laevadele, mis alustasid sõitu väljaspool ühendust.

2. Lõike 1 kohaldamist alustatakse järgmiselt:
- a) Läänemere piirkonnas vastavalt MARPOLi VI lisa artikli 14 lõike 3 punktile a, ... (^(**));
- b) Põhjamere **suhtes**:
- 12 kuud pärast **IMO** määratluse jõustumist **vastavalt kehtestatud korrale** või
- ... (^(***)),
- sõltuvalt sellest, milline neist on **varasem**;
- c) **kõigi muude merepiirkondade suhtes, kaasa arvatud sadamad, mida IMO järgnevalt vastavalt MARPOLi VI lisa artikli 14 lõike 3 punktile b määratleb SO_x heitkoguste kontrolli piirkonnaks** ... (^(****)).

(^(*)) Käesoleva direktiivi jõustumise kuupäev.

(^(**)) 19. mai 2006 või hilisema tähtaja korral 12 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

(^(***)) **24 kuud** pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

(^(****)) **12 kuud pärast nimetatud määratluse jõustumise kuupäeva.**

Kolmapäev, 13. aprill 2005

3. Liikmesriigid on lõike 1 rakendamise eest vastutavad vähemalt järgmiste laevade suhtes:
 - laevade suhtes, kes sõidavad nende lipu all, ja
 - SO_x heitkoguste kontrolli piirkondadega piirnevad liikmesriigid kõikide lippude all sõitvate laevade suhtes ajal, mil laevad viibivad nende sadamates.

Liikmesriigid võivad kooskõlas rahvusvahelise mereõigusega võtta lisameetmeid ka muude laevade suhtes.

4. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et liiniveol, mis toimub ühenduse sadamatesse või sadamatest, opereeritavad reisilaevad ei kasutaks pärast lõike 2 punktis a nimetatud kuupäeva nende territoriaalvetes, majandusvööndites ja heitkoguste kontrolli piirkondades enam laevakütuseid, mille väävlisisaldus ületab 1,5% massist. Liikmesriigid on käesolevate sätete rakendamise eest vastutavad vähemalt laevade osas, mis sõidavad nende lipu all, ja kõikide lippude all sõitvate laevade osas ajal, mil laevad viibivad nende sadamates.

5. Alates lõike 2 punktis a nimetatud kuupäevast seavad liikmesriigid laevade ühenduse sadamatesse sissesõitmise tingimuseks nõuetekohase logiraamatute pidamise kohustuse, kus oleks ära toodud andmed kütuse vahetuse kohta.

6. Alates artiklis 2 a mainitud kuupäevast ja vastavalt MARPOLi VI lisa artiklile 18 peavad liikmesriigid:

- *pidama kohalike laevakütuse tarnijate registrit;*
- *tagama, et kõikide nende territooriumil müüdavate laevakütuste väävlisisaldus on tarnija poolt dokumenteeritud laevamasuudi saatelehel, millega on kaasas pitseeritud näidis ja mis on allkirjastatud vastuvõtva laeva esindaja poolt;*
- *rakendama sobilikke abinõusid nende laevakütuse tarnijate suhtes, kelle puhul on kindlaks tehtud, et tarnitav kütus ei vasta laevamasuudi saatelehel märgitule;*
- *tagama, et rakendatakse asjakohaseid abinõusid leitud nõuetele mittevastava laevakütuse nõuetega kooskõlla viimiseks.*

7. Liikmesriigid tagavad, et alates lõike 2 punktis a nimetatud kuupäevast ei turustata nende territooriumil enam laeva diislikütust, mille väävlisisaldus ületab 1,5% massist.

8. Komisjon teeb liikmesriikidele teatavaks lõike 2 punktis b nimetatud kohaldamistähtajad ning avaldab need Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 4b

Siseveelaevade ja ühenduse sadamakaide ääres seisvate laevade kütuste maksimaalne väävlisisaldus

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et alates 1. jaanuarist 2010 ei kasuta laevakütuseid, mille väävlisisaldus ületab 0,1% massist, järgmised laevad:

- a) siseveelaevad;
- b) ühenduse sadamakaide ääres seisvad laevad, kusjuures meeskonnale jäetakse piisavalt aega, et pärast kai äärde saabumist nii kiiresti kui võimalik ja enne ärasõitu nii hilja kui võimalik teostada nõutav kütuse vahetus.

Liikmesriigid nõuavad, et kütuse vahetamise aeg kantakse sisse laevade logiraamatutesse.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

2. Lõiget 1 ei kohaldata:
 - a) laevadele, mis seisavad avaldatud sõiduplaani kohaselt sadamakai ääres eeldatavalt vähem kui kaks tundi;
 - b) siseveelaevadele, millel on tunnistus, mis tõendab nende vastavust 1974. aasta rahvusvahelisele konventsioonile inimelude ohutusest merel selle kehtivas redaktsioonis, niikaua kui nad viibivad merel;
 - c) kuni 1. jaanuarini 2012 lisas nimetatud, ainult Kreeka territooriumil opereeritavatele laevadele;
 - d) laevadele, mis lülitavad välja kõik mootorid ja kasutavad sadamates ankrus olles maapealset elektrienergiat.**
3. Alates 1. jaanuarist 2010 tagavad liikmesriigid, et nende territooriumil ei turustata laeva kerget kütteõli, mille väävlisisaldus ületab 0,1% massist.

Artikkel 4c

Heitkoguste vähendamise uute tehnoloogiate katsetamine ja kasutamine

1. Liikmesriigid võivad anda loa – vajadusel koostöös teiste liikmesriikidega – heitkoguseid vähendavate tehnoloogiate katsetamiseks nende lippude all sõitvatel laevadel või nende jurisdiktsiooni alla kuuluvates merepiirkondades. Nende katsete ajal ei ole kohustuslik kasutada laevakütuseid, mis vastavad artiklite 4a ja 4b nõuetele, tingimusel et:

- komisjoni ja asjaomast sadamariiki teavitatakse kirjalikult 6 kuud enne katsete algust;
- katsete tegemise load ei kehti rohkem kui 18 kuud;
- kõikidele asjaosalistele laevadele paigutatakse manipuleerimiskindlad seadmed pidevaks järelevalveks korstnast eralduvate heitkoguste üle ja neid kasutatakse kogu katsetamisperioodi vältel;
- kõikidel asjaosalistel laevadel saavutatakse heitkoguste vähendamine mahus, mis oleks vähemalt võrdne käesoleva direktiiviga kehtestatud kütuse väävlisisalduse piirmäärade järgimisel saavutatava mahuga;
- on olemas sobivad jäätmekäitlussüsteemid jäätmete jaoks, mis tekivad heitkoguste vähendamise tehnoloogia kasutamise tõttu katsetamisperioodi ajal;
- katsetamisperioodi vältel kontrollitakse mõju merekeskkonnale, eriti ökosüsteemidele suletud sadamates ja jõgede suudmetes, ja
- 6 kuu jooksul pärast katsete tegemise lõpetamist antakse täielikud tulemused üle komisjonile ning tehakse avalikult teatavaks.

2. Liikmesriigi lipu all sõitvatele laevadele antakse heitkoguste vähendamise tehnoloogiate kasutamise luba kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 2099/2002, millega asutatakse laevade põhjustatud merereostuse vältimise ja meresõiduohutuse komitee (COSS)(¹) artikli 3 lõikes 2 sätestatud menetlusega, kusjuures arvesse tuleb võtta järgmisi kriteeriume:

- IMO poolt välja töötatavad suunised;
- lõike 1 kohaselt läbi viidud katsetuste tulemused;
- mõju merekeskkonnale, kaasa arvatud saavutatav heitkoguste vähendamine, ja eriti mõju ökosüsteemidele suletud sadamates ja jõgede suudmetes;
- järelevalve ja kontrolli teostatavus.

3. Heitkoguste vähendamise tehnoloogiate kasutamise kriteeriumid kõikide lippude all sõitvate laevade jaoks ühenduse suletud sadamates ja jõgede suudmetes kehtestatakse kooskõlas artikli 9 lõikes 2 sätestatud menetlusega. Komisjon teeb need kriteeriumid teatavaks IMOle.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

4. Artiklite 4a ja 4b nõuetele vastava madala väävlisisaldusega laevakütuste kasutamise alternatiivina võivad liikmesriigid lubada laeval kasutada *heakskiidetud* heitkoguste vähendamise tehnoloogiat, *eeldusel* et need laevad:

- **jätkuvalt** saavutavad heitkoguste vähendamise, mis oleks vähemalt võrdväärne heitkoguste vähendamisega, mis saavutatakse käesoleva direktiiviga kehtestatud kütuste väävlisisalduse piirmäärade abil;
- **omavad heitmete pideva jälgimise seadmeid ja**
- põhjalikult dokumenteerivad, et kõik jäätmevood, mis lastakse välja suletud sadamates ja jõgede suudmetes, ei mõjuta ökosüsteeme; selle aluseks on kriteeriumid, mille sadamariikide võimud teevad teatavaks IMOle.

(¹) EÜT L 324, 29.11.2002, lk 1. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 415/2004 (EÜT L 68, 6.3.2004, lk 10)."

6) Artiklit 6 muudetakse järgmiselt:

a) Lisatakse järgmine lõige:

"1a. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, kas laevakütuste väävlisisaldus vastab artiklites 4a ja 4b sätestatule.

Proovide võtmine, analüüsid ja kontroll teostatakse vajadusel järgmiselt:

- proovi võtmine laeva pardal põletamiseks ette nähtud laevakütuse tarnimise ajal vastavalt IMO suunistele ja selle väävlisisalduse analüüs;
- laeva pardal põletamiseks ette nähtud laevakütuse proovi võtmine kütusetankidest ja kütuse väävlisisalduse analüüs, niivõrd kui see on teostatav, ja kütuse proovi võtmine laeva pardal asuvatest suletud mahutitest;
- logiraamatute ja kütusemahuti saatelehtede kontroll.

Proovide võtmine algab ajast, mil jõustub igakordne kütuse väävlisisalduse piirmäär. Proovide võtmist tuleb läbi viia piisavalt sageli ning piisaval hulgal ja sel viisil, et proovid on representatiivsed kontrollitava kütuse suhtes, samuti kütuse suhtes, mida kasutavad laevad kõnealustes merepiirkondades, sadamates või siseveeteedel.

Lisaks sellele võtavad liikmesriigid vajadusel sobivaid meetmeid, et teostada järelevalvet väävlisisalduse üle laevakütustes, mida kasutavad laevad, mille suhtes ei kohaldata artikleid 4a ja 4b."

b) Lõike 2 punkt a asendatakse järgmisega:

"a) rasked kütteõlid ja laevakütused: ISO 8754 (1992) ja PrEN ISO 14596;"

7) Artikkel 7 asendatakse järgmisega:

"Artikkel 7

Aruandmine ja läbivaatamine

1. Artikli 6 kohaselt võetud proovide, analüüside ja kontrollimise tulemuste alusel esitavad liikmesriigid igal aastal 30. juuniks komisjonile lühiaruande käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluvate ja nende territooriumil eelmisel kalendriaastal kasutatud vedelkütuste väävlisisalduse kohta. Aruanne sisaldab teostatud proovivõtmiste üldarvu eraldi iga kütuseliigi kohta ja andmed igakordselt kasutatud kütusekoguste kohta, samuti keskmise väävlisisalduse arvestuse. Lisaks sellele teevad liikmesriigid teatavaks laevade pardal tehtud kontrollimiste arvu ning registreerivad nende territooriumil kasutatavate, ... (¹) käesoleva direktiivi reguleerimisalasse mittekuuluvate laevakütuste keskmise väävlisisalduse.

(¹) Käesoleva direktiivi jõustumise kuupäev.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

2. Võttes muu hulgas aluseks
 - a) artikli 1 kohaselt koostatud aastaaruanded;
 - b) täheldatud trende õhukvaliteedi, hapestumise, kütusele tehtud kulutuste ja teistele transpordikandjatele ümbersuunamise osas;
 - c) edusamme, mis on tehtud laevade vääveloksiidide heitmete vähendamisel ühenduse sellekohastele algatustele järgnenud IMO mehhanismide kaudu;
 - d) artikli 4 a lõikes 4 sisalduvate **ja võimalike edasiste heitmete vähendamise meetmete** uusi **kulutavuse analüüse**, mis sisaldavad otsust ja kaudset tulu keskkonnale, ja
 - e) **artikli 4 c rakendamist**,

esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule 2008. aastaks aruande.

Komisjon võib koos aruandega esitada ettepanekuid käesoleva direktiivi muutmiseks, eriti selles osas, mis käsitleb üksikute kütuseliikide väävlisisalduse piirmäärade teist astet ning IMO tööd arvesse võttes nende merepiirkondade osas, kus tuleb kasutada madala väävlisisaldusega laevakütuseid.

Komisjon kaalub eriliselt hoolikalt ettepanekuid:

- a) **täiendavate SO_x heitkoguste kontrolli piirkondade loomine;**
- b) **SO_x heitkoguste kontrolli piirkondades kasutatavate laevakütuste väävlisisalduse piirmäärade võimalik alandamine 0,5%-ni;**
- c) **alternatiivsed või täiendavad meetmed.**

3. Komisjon esitab 31. detsembriks 2005 aruande Euroopa Parlamendile ja nõukogule võimalike majanduslike instrumentide kasutamise kohta; kaasa arvatud selliste mehhanismide kohta nagu diferentseeritud maksud ja kilomeetrikulud, kaubeldavad heitmeload ja kompensatsioonid.

Komisjon võib kaaluda ettepanekute esitamist majanduslike instrumentide kohta alternatiivina või täiendava meetmena 2008. a läbivaatamise kontekstis, tingimusel, et keskkonna ja tervisega seotud hüved on selgelt tuvastatavad.

4. Muudatusi, mis on vajalikud tehniliseks kohandamiseks artikli 2 punktides 1, 2, 3, 3a, 3b ja 4 või artikli 6 lõikes 2 ette nähtud teadusliku ja tehnilise progressiga, võetakse vastu artikli 9 lõikes 2 toodud menetluse kohaselt. Need kohandamised ei tohi põhjustada käesoleva direktiivi reguleerimisala või käesolevas direktiivis määratletud kütuste väävlisisalduse piirmäärade otsust muutmist"

- 8) Artikkel 9 asendatakse järgmisega:

"Artikkel 9

Komiteemenetlus

1. Komisjoni abistab komitee.
2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse nõukogu otsuse 1999/468/EÜ(*) artikleid 5 ja 7, võttes arvesse otsuse artiklit 8.

Ajavahemikuks, mis on sätestatud otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6, määratakse 3 kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

(*) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23."

- 9) Lisatakse käesoleva direktiivi lisa tekst.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 2

Liikmesriigid võtavad vastu seaduseid, määrusi ja rakendussätteid, mis on vajalikud käesoleva direktiivi järgimiseks ...⁽¹⁾. Nad teatavad sellest viivitamatult komisjonile.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse meetmetesse või nende meetmete ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamise päevast Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

⁽¹⁾ 12 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

LISA

KREEKA LAEVAD

Laeva nimi	Ehitusaasta	IMO number
ARIADNE PALACE	2002	9221310
IKARUS PALACE	1997	9144811
KNOSSOS PALACE	2001	9204063
OLYMPIA PALACE	2001	9220330
PASIPHAE PALACE	1997	9161948
FESTOS PALACE	2001	9204568
EUROPA PALACE	2002	9220342
BLUE STAR I	2000	9197105
BLUE STAR II	2000	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002	9241786
BLUE STAR PAROS	2002	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000	9216028
LEFKA ORI	1991	9035876
SOPHOKLIS VENIZELOS	1990	8916607

Kolmapäev, 13. aprill 2005

P6_TA(2005)0125

Tolueeni ja triklorobenseeni turule viimine ja kasutamine ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv tolueeni ja triklorobenseeni turustamise ja kasutamise piirangute kohta (nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ kahekümne kaheksas muudatus) (KOM(2004)0320 – C6-0030/2004 – 2004/0111(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0320) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 95, vastavalt millele komisjon parlamendile ettepaneku esitas (C6-0030/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit (A6-0005/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil asi uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui ta kavatses oma ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TC1-COD(2004)0111

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 13. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ tolueeni ja triklorobenseeni turustamise ning kasutamise piirangute kohta (nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ kahekümne kaheksas muudatus)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut ja eriti selle artiklit 95,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽²⁾,

ning arvestades järgmist:

- (1) Tolueeni ja triklorobenseeni tervise- ja keskkonnaohtlikkust on hinnatud vastavalt nõukogu 23. märtsi 1993. aasta määrusele (EMÜ) nr 793/93 olemasolevate ainete ohtlikkuse hindamise ja kontrolli kohta ⁽³⁾. Ohtlikkuse hinnang selgitas välja vajaduse neid ohte vähendada ning toksilisuse, ökotoksilisuse ja keskkonna teaduskomitee (CSTEE) kinnitas seda järeldust.

⁽¹⁾ ELT C ...

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 13. aprilli 2005. aasta seisukoht.

⁽³⁾ EÜT L 84, 5.4.1993, lk 1. Määrust on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- (2) Komisjon on määruse (EMÜ) nr 793/93 raamides 29. aprillil 2004. aastal võtnud vastu soovitusel 2004/394/EÜ ohtlikkuse hindamise tulemuste ja ohtlikkuse vähendamise strateegiate kohta järgmiste ainete osas: atsetonitriil; akrüülamiid; akrüülitriil; akrüülhape; butadieen; hüdrogeen-floriid; hüdrogeen-peroksiid; metakrüülhape; metüülmetakrülaad; toluen; triklorobenseen⁽¹⁾, mis pakkus välja tolueni ja triklorobenseeni ohtlikkuse vähendamise strateegia, soovitades piirangute kehtestamist, et vähendada nende kemikaalide teatud kasutamisest tulenevaid ohte.
- (3) Et kaitsta tervist ning keskkonda on seetõttu vajalik piirata tolueni ja triklorobenseeni turustamist ja kasutamist.
- (4) Vastavalt tuleb muuta nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiivi 76/769/EMÜ teatavate ohtlike kemikaalide ja preparaatide turustamise ja kasutamise piiramist käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta liikmesriikides⁽²⁾.
- (5) Käesoleva direktiivi eesmärk on viia sisse ühtlustatud sätted tolueni ja triklorobenseeni osas, kaitstes niiviisi siseturgu ja kindlustades samas inimeste ja keskkonna kaitse kõrge taseme vastavalt asutamislepingu artikli 95 nõuetele.
- (6) Käesolev direktiiv ei mõjuta ühenduse õigusakte, mis kehtestavad miinimumnõuded töötajate kaitsmiseks, nagu nõukogu 12. juuni 1989. aasta direktiiv 89/391/EMÜ töötajate töötervishoiu ja tööohutuse parandamist soodustavate meetmete kehtestamise kohta⁽³⁾ ning sellel rajanevad üksikdirektiivid, eriti Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/37/EÜ töötajate kaitsmise kohta tööl kantserogeenide või mutageenidega kokkupuutest tulenevate ohtude eest (kuues üksikdirektiiv nõukogu direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõikes 1 määratletud tähenduses)⁽⁴⁾, ja nõukogu 7. aprilli 1998. aasta direktiiv 98/24/EÜ töötajate tervise ja ohutuse kaitse kohta keemiliste mõjuritega seotud ohu eest tööl (neljateistkümmes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõikes 1 määratletud tähenduses)⁽⁵⁾,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 76/769/EMÜ I lisa on muudetud käesoleva direktiivi lisas toodud viisil.

Artikkel 2

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad hiljemalt ... (*) käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid. Liikmesriigid edastavad koheselt komisjonile nende meetmete teksti ning korrelatsioonitabeli nende meetmete ja käesoleva direktiivi vahel.

Liikmesriigid kohaldavad neid meetmeid alates ... (**).

Kui liikmesriigid võtavad need meetmed vastu, peavad need sisaldama viidet käesolevale direktiivile või tuleb selline viide lisada nende ametliku avaldamise korral. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile nende poolt vastu võetud käesoleva direktiivi valdkonda käsitleva siseriikliku õigusakti põhisätete teksti.

(¹) ELT L 144, 30.4.2004, lk 75. Parandus: ELT L 199, 7.6.2004, lk 41.

(²) EÜT L 262, 27.9.1976, lk 201. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/98/EÜ (ELT L 305, 1.10.2004, lk 63).

(³) EÜT L 183, 29.6.1989, lk 1. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

(⁴) ELT L 158, 30.4.2004, lk 50. Parandus: ELT L 229, 29.6.2004, lk 23.

(⁵) EÜT L 131, 5.5.1998, lk 11.

(*) Kaksteist kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

(**) Kaheksateist kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Direktiivi 76/769/EMÜ I lisasse lisatakse järgmised punktid [XX] kuni [XX]:

[XX]. Tolueen CAS nr 108-88-3	Ei tohi turustada ega kasutada aine või koostisosana üldsusele müügiks mõeldud liimides ja aerosoolvärvides, milles selle massikontsentratsioon on rohkem kui 0,1%.
[XX]. Tolueen CAS nr 120-82-1	Ei tohi turustada ega kasutada aine või koostisosana toodetes, milles selle massikontsentratsioon on 0,1% või rohkem, välja arvatud: <ul style="list-style-type: none"> — <i>sünteesi</i> vaheproduktina, või — <i>protsessi lahustajana suletud süsteemides toimuvates keemilistes rakendustes kloorimisreaktsioonide läbiviimiseks, või</i> — <i>1,3,5 – trinitro – 2,4,6 – triaminobenseeni (TATB) valmistamisel.</i>

P6_TA(2005)0126

Komisjoni iga-aastane poliitiline strateegia 2006. aastaks

Euroopa Parlamendi resolutsioon 2006. aasta eelarve kohta: komisjoni iga-aastane poliitilise strateegia raport (APS) (2004/2270(BUD))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule – 2006. aasta poliitiline strateegia (KOM(2005)0073);
- võttes arvesse 6. mail 1999. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvenetluse parandamise kohta⁽¹⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 272 ja Euratomi lepingu artiklit 177;
- võttes arvesse kodukorra artikli 112 lõiget 1;
- võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit ja teistelt komisjonidelt küsitud arvamusi (A6-0071/2005);

⁽¹⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

- A. arvestades, et 2006. aasta eelarve on viimane praeguse finantsperspektiivi raames ja et see moodustab koos käimasolevate läbirääkimistega uue 2007.–2013. aasta finantsperspektiivi üle strateegilise raamistiku, milles Euroopa Parlament otsustab oma prioriteedid nii, et liidu eesmärkide saavutamine oleks tagatud piisavate eelarvevahenditega;
- B. arvestades, et 2006. aasta eelarve on laienenud liidu teine eelarve ja et see on vajalik piisavate vahendite tagamiseks Euroopa poliitika elluviimiseks ühtlustatud moel terves liidus, samuti praeguste kandidaatriikide jõupingutuste toetamiseks;
- C. arvestades, et Euroopa Liit on põhiseaduse vastuvõtmise menetlusega oma arengu olulise tähtsusega pöördpunktis, otsustades laienemise üle, tugevdades oma rolli rahvusvahelisel areenil, algatades uusi meetmeid, et elustada Lissaboni agendat kasvu ja tööhõive, konkurentsivõime ja säästva arengu uues raamistikus, tugevdades siseturgu ja Euroopa kodanike täielikku lõimumist; toonitab, et neid väljakutseid peavad toetama sidusad, hästikoordineeritud ja küllaldaselt rahastatud meetmed;
- D. arvestades, et lõhe nende ambitsioonide ja nende saavutamiseks võimaldatud vahendite vahel võib vallandada taandarenguprotsessi ja toob kahju juba saavutatud edusammudele; rõhutades 2006. aasta eelarve rolli tegevuse järjepidevuse tagamisel ja toimimisel ühenduslülina pikaajalisel programmeerimisel pärast 2006. aastat, tagades, et liit suudab rahastada oma poliitilisi ambitsioone;
- E. arvestades, et Euroopa Parlament toetab komisjoni kõige kiireloomulisemaid prioriteete: taastades dünaamilist ja säästvat kasvu Euroopas ja nähes ette kodanikele rohkem ja paremaid töökohti, on ta valmis rahastama nende eesmärkide saavutamiseks vajalikke programme;

Finantsraamistik

1. on seisukohal, et Euroopa Liidu püstitatud eesmärkide saavutamiseks on liidu eelarve usaldusväärne ja täpne haldamine kõigi tema kodanike huvides; toonitab eelarvepädevate institutsioonide vastutust selle tagamisel ning tähtsust, mida ta omistab eelarve läbipaistvale esitamisele ning korrektsele teabele selle täitmise kohta;
2. rõhutab, et kulukohustuste täitmiseks eelarves ette nähtud summad peavad rajanema kokkulepitud eesmärkidel ja et maksed tuleks kinnitada vastavalt nendele; otsustab muuta maksete piisava taseme küsimuse 2006. aasta eelarvemenetluse esmaseks prioriteediks, samuti pidades silmas eelseisvaid uue finantsperspektiivi üle peetavaid läbirääkimisi;
3. paneb hoolega tähele praeguse finantsmäärusega seotud eelarve rakendamise probleeme, eriti sellistes valdkondades nagu teabepunktid, väliskoostöö ja viivitused lepingutega; ootab komisjoni ettepanekuid finantsmääruse ja selle rakenduseeskirjade muutmiseks, mis peavad puudutama neid ja muid olulisi küsimusi ja mille abil saab leida probleemidele reaalseid lahendusi, mis muudavad finantsmääruse vähem bürokraatlikuks; avaldab kahetsust, et komisjon ei nimetanud seda kokkuvõtet oma 2005. aasta õigusloome- ja töökavas, hoolimata 2005. aasta eelarvemenetluse käigus antud õigusakti muutmise kinnitusest;
4. on arvamusel, et Euroopa Parlamendi ametiaja algus, mis langeb kokku uue finantsperspektiivi üle peetavate läbirääkimiste raames institutsioonidevahelise kokkuleppe läbivaatamisega, annab võimaluse vaadata üle juba olemasolevad, mitmeaastases ja aastaseskavas ettenähtud instrumendid, andes uue tõuke õigusloome- ja eelarvealaseks planeerimiseks; tuletab meelde 13. juuli 2004. aasta ühisavaldust finantsplaneerimise kohta;
5. on täiesti teadlik uue finantsperspektiivi (pärast 2006. aastat) üle peetavate läbirääkimiste võimalikest mõjudest 2006. aasta eelarve menetlusele; sedastab, et ta kasutab oma eelarvevolitusi, tagamaks, et 2006. aasta eelarves nähakse ette liidu kohustuste täitmiseks vajalikud assigneeringud;
6. tervitab poliitilises strateegias visandatud komisjoni ettepanekut, kutsudes Euroopa Parlamenti ja nõukogu üles ühiselt saavutama kokkulepet Euroopa institutsioonide ühise platvormi osas seoses tegevusega järgneval viiel aastal; on valmis alustama arutelu komisjoni ja nõukoguga oma strateegiliste poliitiliste suundumuste alusel, et jõuda Luksemburgi eesistumise lõpuks kokkuleppele 2006. aasta prioriteetide osas;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Eelarvestrateegia ja prioriteetid valdkonniti

Põhimõtted

7. on arvamusel, et 2006. aasta eelarve peab kajastama järgmisi põhimõtteid, et tagada usaldusväärne finants- ja eelarvejuhtimine, rakendades järgmisi meetmeid:

- piisavate maksete assigneeringute eraldamine tegelike vajaduste katmiseks;
- finantsperspektiivi ülevaatamine, paigutades assigneeringud alamrubriigist 1a ümber alamrubriiki 1b, et rakendada nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1782/2003, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks⁽¹⁾;
- rahastamiskava kohta 13. juulil 2004. aastal tehtud ühisavalduse korrektne rakendamine;
- kõikide asutamislepingus ja/või kehtivas institutsioonidevahelises eelarvedistsipliinialases kokkuleppes ette nähtud vahendite kasutamine, et tulla toime nende märkimisväärsete eelarve- ja finantsalaste väljakutsetega, millega EL on 2006. aasta eelarve osas silmitsi, ning et kindlustada tugev alus tulevasteks eelarveaastateks;

Prioriteetid

8. toetab komisjoni selle üldises lähenemises edendada jõukust, solidaarsust ja turvalisust liidus, muuta Euroopa konkurentsivõimelisemaks ja ühtekuuluvamaks, tuua Euroopa kodanikele lähemale ja tugevdada tema rolli maailmas; rõhutab siiski, et viimane rahastamiskava ja iga-aastane poliitiline strateegia sisaldavad mitmeid vastuolusid 2006. aasta võtmetegevuste ja eelarvevahendite vahel (2020 algatuse, majanduskasvu algatuse, noortealgatuse, Euroopa varjupaigatoetuse, keskkonnavalaste õigusaktide rakendamise abiprogrammide, Euroopa töötajate liikuvuse aasta jmt puhul);

9. sedastab, et 2006. aasta eelarve kajastab eriti:

- a) ELi Lissaboni strateegia Euroopa Parlamendi koordineerimise rühma väljendatud uut lähenemist,
 - oma panuse tugevdamist konkurentsivõime, sotsiaalse, majandusliku ja keskkonnavalase ühtekuuluvuse valdkonnas;
 - ELi toetuse koondamist ning tugevdamist Lissaboni ja Göteborgi peamistele valdkondadele nagu tööhõive, keskkonnapoliitika, tuurimis- ja arendustegevus, VKEd, teadmus- ja infoühiskonna edendamine, keskkonnatehnoloogiade levitamine, elukestev õpe ning üleeuroopaliste võrkude korralik rakendamine;
 - siseturu väljakujundamisel suuremate jõupingutuste võimaldamist;
 - uute ühenduse toetust saavate valdkondade nagu Natura 2000 ettevalmistamist;
- b) noorsoo olulist rolli liidu lõimumises ja jõukuses, sealhulgas uusi vahetusprogrammidealaseid ettepanekuid;
- c) ELi rolli tugevdamist rahvusvahelisel tasandil;

Põllumajandus

10. väljendab oma toetust ühise põllumajanduspoliitika reformis püstitatud eesmärkidele, eeskätt nendele, mis tugevdavad maaelu arengut, olles olulise tähtsusega maapiirkondade elujõulisuse säilitamiseks; pooldab kindlalt nendele meetmetele vajamineva raha eraldamist, kuid juhib tähelepanu asjaolule, et enne esimest lugemist nõukogus tuleb jõuda kokkuleppele assigneeringute ümberpaigutamises alamrubriigist 1a alamrubriiki 1b;

11. tunneb muret seoses teadetega linnugripi leviku laienemise kohta Kagu-Aasias; soovib tungivalt komisjonil teha tihedat koostööd FAO, WHO ja OIEga (maailma loomatervise organisatsioon) ja regiooni riikidega ning suurendada teadusuuringute rahastamist seoses ELis põllumajandust ja nii loomade kui ka inimeste tervist potentsiaalselt ähvardava hädaohuga;

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 1.

Kolmapäev, 13. aprill 2005

12. tuletab komisjonile meelde seda tähtsust, mida ta omistab katseprojektidele (kvaliteedisüsteemide edendamine ja kariloomade epideemiade riskifinantseerimine), mille osas lepiti kokku 2004. aasta eelarvemenetluse käigus; palub komisjonil näha 2006. aasta eelarves ette küllaldased assigneeringud nende projektide jätkamiseks;

Struktuurimeetmed

13. rõhutab eelarvevahendite täieliku eraldamise tähtsust vastavalt tegelikele vajadustele tõukefondide maksete osas; rõhutab vajadust näha ette piisavate maksete assigneeringud, et vältida programmide rakendamise ohustamist; usub, et *maksed* peavad vastama saadaolevatele kõige usaldusväärsematele prognoosidele, vastavalt usaldusväärse finantsjuhtimise ja eelarvestamise praktika põhimõtetele; toonitab olulisi viiteid, mida võib anda selles osas 2005. aasta eelarve täitmine;

14. toob esile vajaduse uurida lähemalt N+2 reeglit (päikesloojangu klausel) ning kindlustada eelarvepädevate institutsioonide täielik ja kiire teavitamine, eriti kulukohustuste osas, mida ähvardab välja jätmise; kutsub komisjoni esitama 2005. aasta juuli lõpuks üldhinnangu maksete assigneeringute täitmise olukorra kohta esialgsete mitmeaastaste prognoosidega võrreldes;

Sisepoliitika

15. kutsub komisjoni tegema Lissaboni strateegia raames ettepanekut tõeliste esmatähtsate meetmete osas Euroopa lisandväärtuse loomiseks; on arvamisel, et piiratud manööverdamisruum finantsperspektiivi selle rubriigi ülemmäära allpooltuleks ette näha prioriteetsete tuumikvaldkondade nagu tööhõive, uurimis- ja arendustegevuse, 2005. aasta eelarves VKEdele loodud EIFi laenamismõimaluse kaudu VKEde toetamise, teadmus- ja infoühiskonna edendamise ning keskkonnatehnoloogiate levitamise, samuti elukestva õppe jaoks; rõhutab vajadust arendada tõhusat infrastruktuuri keskkonnasõbraliku transpordi, energeetika ja telekommunikatsioonide üleeuroopaliste võrkude ja Pan-Euroopa koridoride kaudu;

16. tuletab meelde, et abi väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele (VKEde), sealhulgas mikroettevõtetele on olnud Euroopa Parlamendi prioriteet käimasolevas eelarvemenetluses; ergutab jõupingutusi jätkata VKEde ligipääsu hõlbustamist rahastamisele, kasutades ühenduse rahastamisvahendeid nõudluspõhiselt, ja toob esile vajaduse vahendite järele, et edendada nende rahvusvahelistumist;

17. pooldab samuti meetmeid, et edendada eetikal ja solidaarsusel põhinevaid rahastamisvahendeid inim-, sotsiaal- ning keskkonnaarengu soodustamiseks, sealhulgas meetmeid kohaliku arengu valdkonnas;

18. toetab Euroopa töötajate mobiilsuse aasta algatamist, ja loodab, et liikmesriigid ei kasuta enam kitsendusi, mis takistavad uutest liikmesriikidest pärit töötajate vaba liikumist;

19. rõhutab, et Lissaboni strateegia peaks edendama konkurentsivõimet ja töökohtade loomist, võttes samas arvesse sotsiaalset ühtekuuluvust ja keskkonnaprobleeme; lisaks arvab, et Lissaboni strateegia eesmärkide saavutamisel ei tohiks pikaajaline kasv viia lõhede suurenemise ja sotsiaalse ebakindluseni;

20. kavatses suurendada ELi eelarves noorsootöök mõeldud summasid; seda kooskõlas komisjoni rõhutatud tähelepanuga mobiilsuse edendamisele hariduses ja õppes ning noorsoo potentsiaali tõhusale rakendamisele; rõhutab vahetusprogrammide olulisust selles valdkonnas; kinnitab, et programmi Erasmus laiendatakse keskkooliõpilaste ja noorte ettevõtjate jaoks; tuletab meelde vajadust jätkata järjekindlalt katseprojekti, et laiendada programmi Erasmus ametiõppurite jaoks; avaldab kahetsust, et komisjon vähendas oma rahastamiskavas võrreldes 2005. aasta eelarvega assigneeringuid Leonardo da Vinci programmile;

21. toetab terrorismivastase võitluse integreeritud strateegiat, mis hõlmab ohvriabi, kohtu- ja politsei-asutuste tõhusat koostööd ja teabevahetust, võitlust vaesusega, strateegiat tuumarelvade leviku tõkestamiseks, konfliktide ennetamist, juhtimist ja lahendamist ning kultuuridevahelise dialoogi tugevdatud toetamist; soovib arendada edasi Euroopa Parlamendi algatatud katseprojekte; rõhutab, et samal ajal peab liit veelgi edendama põhiõigusi, õigusriigi põhimõtteid ja õigusemõistmise kvaliteeti;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

22. kutsub komisjoni üles tegema ettepanekuid ELi üldise suutlikkuse tugevdamise kohta, et luua kodanike abistamise tingimused kriisiolukordades, sealhulgas sellistes, mis tekivad ELi territooriumist väljaspool, ja et tulla toime piiriüleste kriiside juhtimisega; rõhutab Euroopa Parlamendi täieliku kaasamise tähtsust antud teemal toimuvasse arutelluses;

23. on arvamusel, et teave ja kommunikatsioon on võtmevaldkonnad ELi oma kodanikele lähemale toomisel, ning usub, et selle eesmärgi saavutamiseks on vaja dünaamilisemaid ja kommunikatiivsemaid uuen-dusi; palub seepärast komisjonil esitada ettepanek ELi integreeritud teabe- ja kommunikatsioonipoliitika kohta, mille kohaselt koordineeritaks liidu institutsioonide teabega seotud meetmeid kõrgel tasemel;

24. tuletab meelde struktuurilist probleemi detsentraliseeritud asutuste rahastamisel rubriigi 3 all ja selle mõjusid teistele poliitilistele prioriteetidele, mille põhjused tulenevad praegusest finantsmäärusest; rõhutab vajadust nende tahkude sobitamise järele ja püüab leida lahendust, mis rajaneb iga asutuse ja poliitikavald-konna tegelikel vajadustel; tuletab komisjonile meelde vajadust näha ette keskmise tähtajaga kava, sealhulgas korrektne eelarve eelarvestus detsentraliseeritud asutuste ja täitevametite arendamiseks, ning vaadata kriitili-selt üle finantsmäärus, eesmärgiga muuta see vähem bürokraatlikuks;

Välismeetmed

25. rõhutab, et hetkel on raske sobitada kõiki liidu traditsioonilisi prioriteete uute laialuluslike eelarve-kohustustega, mis on paigutatud ümber IV kategooria alla (Balkan, Afganistan, Iraak, tsunami ja muud looduskatastroofid); meenutab nõukogule, et uusi kohustusi ei tohiks rahastada parlamendi traditsiooniliste prioriteetide arvelt;

26. usub kindlalt, et rahalised vahendid, mida eraldatakse tsunami tõttu või muude looduskatastroofide tõttu kannatanud riikide ja kogukondade abistamiseks, peavad täiendama olemasolevaid või kavandata-vaid abieelarveid ning mitte üksnes olema nihutatud eelarve piires ega suunatud ümber teistest piirkondadest (ümberpaigutamine); nõuab selget ülevaadet kõikide sellele piirkonnale finantsabi andmise ettepanekute, sealhulgas ülesehitustööks kavandatud vahendite mõju kohta eelarvele, niipea kui ÜRO ja Maailmapanga hindamissioonid on lõpule viidud; rõhutab katastroofivalmidusmeetmete olulisust;

27. kordab oma kohustust pühenduda aastatuhande arengueesmärkide saavutamisele, toetades vaesuse kaotamist ja terviseprogramme, sealhulgas võitlust HIVi/AIDSi, malaaria ja tuberkuloosiga ning panustades ülemaailmsesse fondi; rõhutab oma kohustust toetada kõiki neid piirkondi, mis saavad praegu toetust ELi eelarvest; rõhutab põhivabaduste ja demokraatia, õigusriigi ning inimõiguste, sealhulgas naabruspoliitika edendamise tähtsust; palub komisjonil esitada ettepanekud Euroopa Parlamendi järelevalve taastamise kohta Euroopa demokraatia ja inimõiguste algatuse (EIDHR) üle; rõhutab mitmepoolsete sidusrühmade tehnilise toetamise vajadust kitsaskohtade kaotamiseks; soovib komisjonil tungivalt kaasata esialgsesse eelarve-projekti kiire edu saavutamiseks vajalikud olulised lisasummad, tagada uue tegevuse vastavuse olemas-olevatele programmidele ja koordineerida neid liikmesriikide ja ÜRO vahel;

28. rõhutab vajadust ELi toetuse järele oma naaberriikide demokraatlikeks muutusteks, eelkõige Ukrainas, Gruusias, Moldovas ja Vahemeremaades;

29. leiab, et Euroopa Parlament peaks tagama oma eelarvevolituste suurendamise ÜVJP valdkonnas; tule-tab nõukogule meelde liituda vastavalt institutsioonidevahelisele kokkuleppele konsultatsioonikoosolekute ja olulise teabevahetusega, et saavutada kokkulepe ÜVJPe suunatud otsuste rahastamiseks; märgib Euroopa julgeolekustrateegia jaoks piisavate eelarvevahendite eraldamise olulisust; rõhutab, et liidu eelarvest tsiviil-operatsioonide üldkulude rahastamise ja liidu eelarve väliselt rahastatavate sõjaliste või kaitseotstarbeliste tegevuste rahastamise eraldamine on keeruline, mida tõendab tsiviil-sõjalise üksuse loomine;

30. märgib võimalust edu saavutamiseks Lähis-Ida rahuprotsessis ja kinnitab selles osas oma toetust ELi poolsele rahastamisele;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

Personal ja haldusaparaat

31. märgib, et komisjon nõudis vastavalt oma 2004. aasta laienemise järgsele mitmeaastasele täiendavate inimressursside kavale 700 uue ametikoha loomist 2006. aastal; märgib, et komisjoni hinnangul nõuaks Bulgaaria ja Rumeenia ühinemine 850 uue ametikoha loomist 2010. aastaks; kutsub komisjoni üles esitama 31. juuliks 2005. aastaks aruande eelmise komisjoni koosseisu poolt määratletud keskmise tähtajaga vajaduste kohta personali osas; palub komisjonil esitada 31. juuliks 2005. aastaks üksikasjaliku aruande komisjoni toetus- ja koordineerimisfunktsioonide personali kohta;

32. tervitab ametikohtade täitmise suhtelist kõrget taset komisjoni haldusaparaadis; julgustab komisjoni jätkama osakondadesise ja -vahelise ümberpaigutuse teostamist, et rakendada täiendavaid inimressursse;

Katseprojektid ja ettevalmistavad meetmed

33. kinnitab jätkuvalt oma toetust tihedale koostööle komisjoniga katseprojektide ja ettevalmistavate meetmete osas, et hõlbustada ühisuuringute läbiviimist ettepanekute teostatavuste kohta;

34. kutsub komisjoni üles hindama viimaste aastate algatuste – katseprojektide ja ettevalmistavate meetmete – tulemusi, et kaaluda nende võimalikku jätkamist;

*
* *
* *

35. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale.

P6_TA(2005)0127

Euroopa Ülemkogu istung (22. ja 23. märtsil 2005 Brüsselis)**Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Ülemkogu 22. ja 23. märtsi 2005 Brüsseli kohtumise tulemuste kohta**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse pärast 22. ja 23. märtsil 2005 Brüsselis toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumist tehtud eesistujariigi järeldusi;
- võttes arvesse Euroopa Ülemkogu aruannet ja komisjoni aruannet Euroopa Ülemkogu 22. ja 23. märtsil 2005 kohtumise kohta;
- võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4;

I. Stabiilsuse ja kasvu pakt

1. tervitab asjaolu, et tippkohtumisel jõuti mitu kuud kestnud vastuoluliste seisukohtade järel Euroopa Ülemkogu poliitilisele kokkuleppele stabiilsuse ja kasvu pakti uuenduste osas, mille eesmärgiks on parandada majanduspoliitika koordineerimist ja järelevalvet, samal ajal lisades paindlikkust ning taaselustades fiskaaldistsipliiniga seonduvaid kohustusi, mis on alus stabiilsele vääringule ja majanduskasvule ning töökohtade loomisele;

2. tervitab eriti pingutusi tugevdada pakti ennetavat osa, samuti jätkuvalt suurema tähelepanu pööramist võlgade tasemele ja kokkulepet siduda pakt Lissaboni eesmärkide ning poliitikatega, tunneb siiski muret selle pärast, et pakti kohaldamisega seotud sätted ei ole piisavalt selged;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

3. palub nõukogul ja komisjonil esitada kokkulepitud muudatused määruste (EÜ) nr 1466/97⁽¹⁾ ja (EÜ) nr 1467/97⁽²⁾ muutmise osas ning kaasata sellesse protsessi täielikult ka Euroopa Parlament, et tagada ülejäänud küsimustega tegelemine;
4. kutsub komisjoni üles kasutama algatuse õigust ja komisjoni kasutada olevaid menetlusi, et tagada pakti asjakohane ellurakendamine ning etendada aktiivset rolli makromajanduslikus kooskõlastamises; väljendab kahtlust reformi asjakohase aspekti kohta, kuna sellega ei tugevdatud komisjoni rolli;

II. Lissaboni protsessi taaskäivitamine

5. tervitab nõukogu ja komisjoni poolt antud lubadust anda uus dünamism Lissaboni protsessile, võttes kasutusele uue kolmeaastase tsüklile põhineva lähenemise, samuti tervitab mitmete Euroopa Parlamendi poolt enne Euroopa Ülemkogu kohtumist heakskiidetud seisukohtade toetamist, näiteks Lissaboni strateegia majanduslike, sotsiaalsete ja keskkonnamõõtmete vastastikuse seotuse taastamist;
6. loodab, et komisjon võtab Lissaboni strateegia taaskäivitamise juhtimise enda kanda, esitades ühenduse institutsioonide jaoks selget tegevuskava sisaldava ühenduse Lissaboni programmi; nõuab kindlalt üksikasjalikku konsulteerimist Euroopa Parlamendiga selle sisu üle ja tõhusa komisjoni-parlamendi mehhanismi loomist ühiseks kavandamiseks;
7. toetab ideed, et liikmesriigid peavad tegema suurema panuse kasvu ning tööhõive praktiliseks parandamiseks, samuti toetab siseriiklike uuendusprogrammide idee esitlemist, millele peab eelnema avatud arutelu sidusrühmadega ja konsulteerimine riikide parlamentidega;
8. kahetseb siiski, et Euroopa Ülemkogul ei toetatud kõrgetasemelise töörühma soovitusi, et komisjon peaks esitama igal aastal aruande selle kohta, milline liikmesriik täidab kõige paremini Lissaboni eesmärgi ja milline liikmesriik on selles osas teistest maha jäänud;
9. meenutab, et ELi kodanike heaolu on Euroopa majandusliku edu ja konkurentsivõime eeldus; tervitab teadet rohelse raamatu koostamisest demograafilise arengu kohta ELis, ja rõhutab, et sellele peavad järgnema konkreetsed meetmed;
10. kordab oma seisukohta, et Lissaboni strateegia peab suurema sotsiaalse ühtekuuluvuse, tööhõive taseme ja kvaliteedi parandamise, töötajate kohanemise hõlbustamise, inimkapitali investeerimise, sotsiaalkaitse moderniseerimise ja kindlustamise, võrdsete võimaluste ning naiste ja meeste võrdse esindatuse, töö- ja perekonnaelu sobitamise abil olema Euroopa sotsiaalse mudeli tugevdamise vahend;
11. toetab kogu Euroopa territooriumil püsiva tööstusstruktuuri loomist ja aktiivse tööstuspoliitika väljakujundamist;
12. märgib, et väikese ja keskmise suurusega ettevõtjate rolli innovatsiooni, kasvu ja tööhõive alal on selgesõnaliselt tunnustatud;
13. jagab seisukohta, et keskkonnapoliitikal on tähtis roll säästvas arengus, mis aitab kaasa tööhõive parandamisele, samuti rõhutab, et rohkem tähelepanu tuleb pöörata keskkonnauuendustele ja keskkonnatehnoloogiatele, mis võimaldaksid ELil lahendada mitmeid loodusressursside ning keskkonnaga seotud väljakutseid, nagu bioloogiline mitmekesisus ja kliimamuutus;
14. tervitab Euroopa Ülemkogu pühendumust luua Euroopa sotsiaalsele mudelile vastavalt täiesti toimiv teenuste siseturg, et tugevdada konkurentsivõimet, luua töökohti ja parandada kasvu, tagades samal ajal sotsiaalse vastutustunde, tarbijate õiguste kaitse ning sotsiaal- ja keskkonnastandardite järgimise; nõustub, et õigusloomeprotsessi käigus tuleb teha kõik jõupingutused eesmärkidele vastava teenuste direktiivi üldise heakskiidu tagamiseks;

⁽¹⁾ Nõukogu 7. juuli 1997. aasta määrus (EÜ) nr 1466/97 eelarveseisundi järelevalve ning majanduspoliitika järelevalve ja kooskõlastamise tõhustamise kohta (EÜT L 209, 2.8.1997, lk 1).

⁽²⁾ Nõukogu 7. juuli 1997. aasta määrus (EÜ) nr 1467/97 ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse rakendamise kiirendamise ja selgitamise kohta (EÜT L 209, 2.8.1997, lk 6).

Kolmapäev, 13. aprill 2005

15. nõustub ja kinnitab, et kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (REACH) käsitlevad kokkulepped peavad sobitama keskkonna- ja tervisealaseid väljakutseid vajadusega edendada Euroopa tööstuse konkurentsivõimet, pöörates erilist tähelepanu väikese ja keskmise suurusega ettevõtjatele ning nende innovatsioonisuutlikkusele;
16. rõhutab vajadust tagada ELi eelarve ning riikide eelarvete tasandil vajalikud rahalised vahendid Lissaboni agenda ellurakendamiseks;
17. nõuab, et riikide ja Euroopa eelarvetes, sealhulgas tulevases finantsperspektiivis 2007–2013, väljenduksid Lissaboni protsessi raames taotletavad eesmärgid; tervitab Euroopa Ülemkogu tugevat toetust üle-euroopalise transpordivõrgu esmatähtsatele projektidele ning kutsub nõukogu ja liikmesriike üles kiirendama kavandamist ning eraldama riikide eelarvetest vajalikke rahalisi vahendeid nende esmatähtsate projektide elluviimiseks, eelkõige puuduvate piiriüleste ühenduste loomiseks;
18. tervitab tähtsust ja rolli, mis Euroopa Ülemkogu Lissaboni strateegia taaselustamisel ja kasvu ning tööhõive eesmärkide saavutamisel omistab ühtekuuluvuspoliitikale ja säästvale transpordile;
19. tervitab asjaolu, et säilitatakse eesmärk eraldada 3% ELi sisemajanduse kogutoodangust teadusuuringutele ja arengule, asjakohase vahega era- ja avaliku sektori investeeringute vahel; kutsub liikmesriike ja ELi üles tähtsustama selliseid teadusuuringute programme, mis seavad eesmärgiks elukvaliteedi parandamise ja säästva majanduse tugevdamise; juhib tähelepanu sellele, et globaliseeruva maailma väljakutsetele vastamiseks on ELi jaoks võtmelemendiks investeerimine innovatsiooni ja uutesse tehnoloogiatesse;
20. usub, et Lissaboni strateegia õnnestumiseks on vajalik sidus Euroopa investeerimisalane algatus;

III. Säästev areng

21. jagab seisukohta, et keskkonnapoliitika annab olulise panuse säästvasse kasvu ja tööhõivesse ning et EL peab keskenduma mitmetele loodusressursside ja keskkonnaga seotud väljakutsetele, nagu kliimamuutus ja keskkonnatehnoloogiad; tervitab keskkonnapoliitikale, kui kasvu, tööhõivet, konkurentsivõimet ja ka elukvaliteeti mõjutavale tegurile, juhitud tähelepanu; toetab nõukogu palvet rakendada kiirelt ökotehnoloogia tegevuskava;
22. on pettunud ELi säästva arengu strateegia üle vaatamiseks otsustatud ajakava üle, kuna keskkonnapoliitika võib pakkuda olulisi majanduslikke võimalusi, arvestades eriti selle mõju uuendustele tööstuse valdkonnas; kutsub seetõttu komisjoni otsustavatele tegudele ja esitama sobivaid ettepanekuid nii kiiresti kui võimalik; usub, et on vajalik eraldada piisavad rahalised vahendid, et saavutada muudetud Lissaboni strateegias sõnastatud eesmärgid;
23. märgib taas, et säästev haldamine ja loodusvarade kasutamine on olulised, ning nõuab, et komisjon kaasaks selle oma strateegiasse;
24. usub, et vahekokkuvõtte peaks andma sobiva kaalu panusele, mille uued, paljutöötava tulevikuga tehnoloogiad, samuti keskkonnatehnoloogiad ja ranged keskkonnanormatiivid saavad anda edukasse konkurentsistrateegiasse; nõuab suuremat toetust keskkonnatehnoloogiatele ja keskkonnavalaselt tõhusatele uuendustele; rõhutab laiemalt rolli, mis on elukvaliteedil investeeringuid ja tööstuse asukohta mõjutava tegurina; usub, et kliimamuutuse ja bioloogilise mitmekesisuse hävimise eiramine kahjustab tõsiselt nende eesmärkide saavutamise võimet;
25. meenutab vajadust võtta kiiremas korras arvesse nakkushaiguste, eriti võimaliku gripiepidemia ohtu, mis võib avaldada mõju eelkõige elanikkonna enimhaavatavatele rühmadele nagu lastele ja vanematele inimestele;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

IV. Kliimamuutused

26. tervitab valmisolekut uurida võimalusi eeskirjaks pärast 2012. aastat ÜRO kliimamuutuste valdkonnas tehtava töö raames koos pikaajalise ELi strateegia välja töötamisega, ning arvestamist arenenud riikidele suuniseks seatud heitkoguste vähendamise 15–30% võrra aastaks 2020; nõuab tungivalt, et EL peaks säilitama juhtrolli rahvusvahelistes jõupingutustes võitluses kliimamuutustega ja tegema konkreetsed ettepanekud ambitsioonikaks programmiks pärast 2012. aastat;

27. rõhutab, et Kyoto protokoll eesmärgid on kliimamuutuste ülemaailmse strateegia oluline tingimus, aga et 2012. aastale järgnevat perioodiks tuleb seada edasised eesmärgid, ja heitkoguseid maailmas tuleks 2050. aastaks vähendada poole võrra, et ülemaailmne soojenemine ei ületaks +2 °C võrreldes industrialiseerimiseelse tasemega;

28. rõhutab, et täiendavad poliitikad ja meetmed on vajalikud, et saavutada 15 liikmesriiki sidunud ELi kollektiivseid Kyoto eesmärgi, eriti energia ja transpordi sektoris, kus heitkogused suurenevad eeldatavasti jätkuvalt olulisel määral;

29. palub liikmesriikidel võtta täiendavaid meetmeid energia suuremaks kokkuhoiuks, energiatõhususe parandamiseks ja taastuvate energiaallikate kasutuselevõtmiseks ja kordab nõudmist rahvusvaheliste kokkulepete sõlmimiseks, et heitkoguste vähendamiseks võetavate kohustuste teisel perioodil pärast 2012. aastat hõlmaksid seatud eesmärgid ka rahvusvahelistest lendudest ja laevaliiklusest tingitud heitkoguseid;

V. Ettevalmistused ÜRO tippkohtumiseks

30. tervitab tõsiasja, et Euroopa Ülemkogu on seadnud prioriteediks septembris toimuva aastatuhande arengueesmärkide teemalise ÜRO tippkohtumise ettevalmistamise; rõhutab, et EL ja liikmesriigid peavad ilmutama valmisolekut arenguks ja aastatuhande arengueesmärkideks, suurendades arengule eraldatud osa ELi eelarves ja parandades abi tõhusust, näiteks töötades igasuguse arenguabi täielikult mittesiduvaks muutmise suunas;

31. toetab tugevalt Euroopa Ülemkogu nõudmist suurendada Euroopa Liidu toetust Aafrikale; tervitab komisjoni poolt 2005. aastaks tehtud algatusettepanekuid Aafrika kohta; rõhutab, et sellist vaatenurka vaesimate riikide suhtes, mis ühtib aastatuhande arengueesmärkide raames püstitatud sihtidega ja Euroopa Liidu valmisolekuga vaesuse kõrvaldamiseks, tuleb toetada nii Euroopa Liidu kui liikmesriikide abi olulise suurendamisega;

32. toetab tugevalt ÜRO peasekretäri üleskutset arenenud riikide riigi- ja valitsusjuhtidele määrata kindlaks konkreetsed ajakavad, mil saavutada ametlikuks arenguabiks 0,7% rahvamajanduse kogutulust; kutsub ELi liikmesriike kiitma viivitamata heaks komisjoni eelseisvaid ettepanekuid niisuguseks konkreetseks ajakavaks;

33. toetab täiel määral ÜRO peasekretäri üleskutset arenenud riikide riigi- ja valitsusjuhtidele teha otsus "kiire võidu" algatuste seeria sisseviimise kohta, nii nagu on ette nähtud professor Jeffrey Sachs'i juhitud ÜRO milleeniumi projektis;

34. kutsub ELi liikmesriike näitama oma pühendumist inimõiguste austamisele, toetades ÜRO peasekretäri ettepanekut asendada inimõiguste komisjon tugevama ja usaldusväärsema inimõiguste nõukoguga;

VI. Välissuhted

35. meenutab, et Euroopa Parlament on korduvalt nõudnud Hiina suhtes kehtestatud relvaembargo mittetühistamist praegustes tingimustes, ja märgib rahuloluga, et Euroopa Ülemkogu ei võtnud täiendavaid samme embargo tühistamiseks;

36. tervitab Euroopa Ülemkogu otsust luua rakkerühm, et anda aru Horvaatia edusammudest Euroopa Liiduga ühinemisläbirääkimiste alustamiseks vajalike tingimuste täitmise osas, ja kutsub nõukogu ning komisjoni saatma nii kiiresti kui võimalik Horvaatiasse kontrolliv rakkerühm, et edastada nõukogu järgmisele koosolekule otsuse tegemise alusena kindlad andmed;

Kolmapäev, 13. aprill 2005

37. kinnitab oma hoiakut hetkeolukorra kohta Liibanonis ja tervitab Süüria välisministri teadet, et kõik Süüria väed, kogu sõjavarustus ja raadiosideseadmed tuleb täielikult välja viia 30. aprilliks 2005 vastavalt ÜRO julgeolekunõukogu resolutsioonile 1559 (2004); kutsub ELi liikmesriike ja nõukogu tõstatama ÜRO julgeolekunõukogus küsimust riigi stabiliseerimisest; loodab uue valitsuse moodustamisele, et anda panus piirkonna stabiilsusesse ja võimaldada vabade, ausate ja läbipaistvate valimiste läbiviimist; nõuab, et nõukogu näeks ühel nõul koos Liibanoni ametivõimudega ette ELi valimiste vaatlusrühma moodustamise ka valimiseelseks perioodiks;

38. on arvamusel, et hiljutised sündmused Kõrgõzstanis näitavad Kõrgõzstani rahva soovi demokraatlikeks muudatusteks, ja toetab nõukogu deklaratsiooni, mis kutsub antud riigi hiljuti nimetatud juhte alustama dialoogi demokraatliku protsessi kindlustamiseks, mis läbi rahvusliku leppimise sisaldab täielikku austust õigusriigi ja inimõiguste vastu;

*

* *

39. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ja liikmesriikide ning Bulgaaria ja Rumeenia parlamentidele.

Neljapäev, 14. aprill 2005

(2006/C 33 E/04)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

asepresident

1. Istungi algus

Istung algas kell 10.00.

2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud nõukogu ja Euroopa Komisjon:

- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council establishing a common framework for business registers for statistical purposes and repealing Council Regulation (EEC) No 2186/93 (COM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)) ⁽¹⁾.
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
nõuandev komisjon: ITRE
- Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, mis käsitleb Läänemere, Suur- ja Väike-Belti ning Sundi kalavarude kaitsmist tehniliste meetmete abil ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1434/98 (KOM(2005)0086 – C6-0094/2005 – 2005/0014(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: PECH
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [01] — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD)) ⁽¹⁾.
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
nõuandev komisjon: JURI
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the capital adequacy of investment firms and credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [02] — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD)) ⁽¹⁾.
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
nõuandev komisjon: JURI

3. Doping spordis (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Nikolaos Sifunakis CULT komisjoni nimel Euroopa Komisjonile: Võitlus dopingu kasutamise vastu spordis (B6-0168/2005)

Nikolaos Sifunakis esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Joe Borg (Euroopa Komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid: Manolis Mavrommatis fraktsiooni PPE-DE nimel, Teresa Riera Madurell fraktsiooni PSE nimel, Hannu Takkula fraktsiooni ALDE nimel, Jean-Luc Bennahmias fraktsiooni Verts/ALE nimel, Georgios Toussas fraktsiooni GUE/NGL nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Pál Schmitt, Christa Prets, Hans-Peter Martin, Christopher Beazley ja Joe Borg.

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Nikolaos Sifunakis CULT komisjoni nimel: Võitlus dopingu kasutamise vastu spordis (B6-0215/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.4.2005 *protokoll* punkt 10.7.

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Neljapäev, 14. aprill 2005

4. Kultuuriline mitmekesisus (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Nikolaos Sifunakis CULT komisjoni nimel, Euroopa Komisjonile: UNESCO konventsiooniprojekt – kultuuriline mitmekesisus (B6-0169/2005)

Nikolaos Sifunakis esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Joe Borg (Euroopa Komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid: Ruth Hieronymi fraktsiooni PPE-DE nimel, Christa Prets fraktsiooni PSE nimel, Mojca Drčar Murko fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, ja Miguel Portas fraktsiooni GUE/NGL nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

asepresident

Sõna võtsid: Matteo Salvini fraktsiooni IND/DEM nimel, Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel, Koenraad Dillen (fraktsioonilise kuuluvuseta), Doris Pack, María Badía i Cutchet, Vasco Graça Moura, Henri Weber ja Joe Borg.

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

— Nikolaos Sifunakis CULT komisjoni nimel, Kultuurilise sisu ja kunstilise väljenduse mitmekesisuse kaitse konventsiooni ettevalmistamine (B6-0216/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.4.2005 protokoll punkt 10.8.

5. Uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varud * – Merikeele varud * (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Kantaabria meres ja Pürenee poolsaarest läänes olevate uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varude taastamise meetmed ning muudetakse määrust (EÜ) nr 850/98 [KOM(2003)0818 – C5-0042/2004 – 2003/0318(CNS)] – kalanduskomisjon.

Raportöör: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse La Manche'i väina lääneosa ja Biskaia lahe merikeele varude taastamise meetmed [KOM(2003)0819 – C5-0047/2004 – 2003/0327(CNS)] – kalanduskomisjon.

Raportöör: Philippe Morillon (A6-0050/2005)

Sõna võttis: Joe Borg (Euroopa Komisjoni liige).

Rosa Miguélez Ramos tutvustas raportit. (A6-0051/2005).

Philippe Morillon tutvustas raportit. (A6-0050/2005).

Sõna võtsid: Daniel Varela Suanzes-Carpegna fraktsiooni PPE-DE nimel, Bernard Poignant fraktsiooni PSE nimel, Josu Ortuondo Larrea fraktsiooni ALDE nimel, Marie-Hélène Aubert fraktsiooni Verts/ALE nimel, Pedro Guerreiro fraktsiooni GUE/NGL nimel, Seán Ó Neachtain fraktsiooni UEN nimel, Duarte Freitas, Luis Manuel Capoulas Santos, Carmen Fraga Estévez, Catherine Stihler ja Joe Borg.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.4.2005 protokoll punkt 10.3 ja 14.4.2005 protokoll punkt 10.1.

Neljapäev, 14. aprill 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI

asepresident

6. Järgmise osaistungjärgu päevakord

Täna toimunud esimeeste konverentsi koosoleku järel esitas asepresident 27. ja 28. aprilli 2005. aasta istungite päevakorra kohta järgmised parandusettepanekud:

kolmapäev

Euroopa Komisjoni deklaratsioon romide olukorra kohta Euroopa Liidus (*punkt 57*); esitamise tähtaegu pikendati järgmiselt:

- resolutsiooni ettepanekud: 20.4.2005 kell 12.00;
- muudatusettepanekud ja resolutsiooni ühissettepanekud: 25.4.2005 kell 12.00.

neljapäev

Carmen Fraga Estévezi raport Vahemere kalavarude säästva kasutamise kohta (*punkt 71*) võeti tagasi.

Parlament väljendas oma nõusolekut nimetatud parandustega.

7. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1 teatas president, et on nõukogult saanud järgmised ühised seisukohad koos nende vastuvõtmise põhjustega ja Euroopa Komisjoni seisukohaga:

- nõukogu ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv arvutil põhinevate leiutiste patentitavuse kohta (11979/1/2004 – 16120/2004 – KOM(2005)0083 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: JURI
- nõukogu 8. märtsi 2005. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus muude kontode kui rahastamiskontode kvartaliandmete koostamise kohta institutsiooniliste sektorite kaupa (15235/1/2004 – KOM(2005)0135 – C6-0091/2005 – 2003/0296(COD))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
- nõukogu 4. aprilli 2005. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse 22. korda nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega (ftalaadid mänguasjades ja lapsehooldusvahendites) (05467/1/2005 – 01182/2005 – KOM(2005)0143 – C6-0092/2005 – 1999/0238(COD))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 15.4.2005.

8. Parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotlus

Luca Romagnoli edastas presidentuurile seoses Prantsusmaal aset leidnud asjaoludega Bruno Gollnisch'i parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotluse.

Bruno Gollnisch teatas oma nõusolekust.

Vastavalt kodukorra artikli 6 lõikele 3 saadeti taotlus edasi JURI komisjonile, mis vastutab küsimuse läbi vaatamise eest.

Neljapäev, 14. aprill 2005

9. Tervitus

Asepresident tervitas parlamendi nimel Armeenia parlamendi delegatsiooni liikmeid ja delegatsiooni juhti Armen Roustamjani, kes viibisid külaliste loozis.

10. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

10.1. Merikeele varud * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse La Manche'i väina lääneosa ja Biskaia lahe merikeele varude taastamise meetmed [KOM(2003)0819 – C5-0047/2004 – 2003/0327(CNS)] – kalanduskomisjon.

Raportöör: Philippe Morillon (A6-0050/2005)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 1)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0128)

10.2. Mootorsõidukite korduvkasutamine, ringlusse võtmine ja taaskasutamine ***I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb mootorsõidukite tüübikinnitust, pidades silmas mootorsõidukite korduvkasutatavust, ringlussevõetavust ja taaskasutatavust ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ [KOM(2004)0162 – C5-0126/2004 – 2004/0053(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Holger Kraemer (A6-0004/2005)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 2)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0129)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0129)

10.3. Uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varud * (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Kantaabria meres ja Pürenee poolsaarest läänes olevate uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varude taastamise meetmed ning muudetakse määrust (EÜ) nr 850/98 [KOM(2003)0818 – C5-0042/2004 – 2003/0318(CNS)] – kalanduskomisjon.

Raportöör: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 3)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0130)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0130)

Neljapäev, 14. aprill 2005

10.4. Lääne-Balkani piirkondliku integratsiooni olukord (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0094/2005/rev.

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 4)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0131)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Anders Samuelson AFET komisjoni nimel rõhutas, et nende muudatusettepanekute, mis ei käsitle endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi tulevase nime küsimust, tuleks seda riiki nimetada "endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik";
- Doris Pack väljendas nõusolekut selle seisukohaga ja soovitas vastu võtta muudatusettepanekud 16 ja 20.

10.5. Ühine välis- ja julgeolekupoliitika (2003) (hääletus)

Raport nõukogu aastaaruande kohta Euroopa Parlamendile ühise välis- ja julgeolekupoliitika (ÜVJP) põhi- aspektide ja põhivalikute, sealhulgas nende finantsmõjude kohta Euroopa Ühenduste 2003. aasta üldel- arvele [8412/2004 – 2004/2172(INI)] – välisasjade komisjon.

Raportöör: Elmar Brok (A6-0062/2005)

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 5)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0132)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Francesco Enrico Speroni esitas taotluse, et muudatusettepanek 13, mis loetakse identseks hääletusnime- kirjas olevate muudatusettepanekutega 1/rev ja 10, pandaks hääletusele eraldi.

10.6. Euroopa julgeolekustrateegia (hääletus)

Raport Euroopa julgeolekustrateegia kohta [2004/2167(INI)] – välisasjade komisjon.

Raportöör: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 6)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0133)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Helmut Kuhne (raportöör) esitas lõikele 8 suulise muudatusettepaneku, mida võeti arvesse;
- Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel esitas lõikele 44 suulise muudatusettepaneku, mida võeti arvesse.

10.7. Doping spordis (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0215/2005

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 7)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0134)

10.8. Kultuuriline mitmekesisus (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0216/2005

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 8)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0135)

11. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

12. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

Raport: Miguélez Ramos – A6-0051/2005

— muudatusettepanek 29
vastu: Luís Queiró

— resolutsioon (terviktekst)
poolt: Hans-Peter Martin

Lääne-Balkani piirkondliku integratsiooni olukord – B6-0094/2005

— muudatusettepanek 45
erapooletu: Linda McAvan, Gary Titley

— muudatusettepanek 25
vastu: Marios Matsakis

Raport: Brok – A6-0062/2005

— lõige 14
vastu: Malcolm Harbour

— resolutsioon (terviktekst)
poolt: Alexander Radwan

Raport: Kuhne – A6-0072/2005

— resolutsioon (terviktekst)
poolt: Maria da Assunção Esteves

(Istung katkestati kell 12.40 ja jätkus kell 15.00.)

Neljapäev, 14. aprill 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
asepresident

13. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Hääletuse parandused:

Istung 12.4.2005

Raport: Juknevičienė – A6-0063/2005

- muudatusettepanek 11
poolt: Jan Marinus Wiersma
- muudatusettepanek 1, esimene osa
poolt: Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- muudatusettepanek 4
poolt: Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- muudatusettepanek 5
poolt: Jan Marinus Wiersma, Paul van Buitenen, Dorette Corbey
- muudatusettepanek 2
poolt: Ieke van den Burg, Dorette Corbey
- muudatusettepanek 9
poolt: Jan Marinus Wiersma, Nils Lundgren, Hélène Goudin
- muudatusettepanek 10
vastu: Nils Lundgren, Dorette Corbey

Raport: Kinnock – A6-0075/2005

- muudatusettepanek 13
erapooletu: Louis Grech
- resolutsioon (terviktekst)
erapooletu: Louis Grech

Istung 13.4.2005

Raport: Van Orden – A6-0078/2005

- muudatusettepanek 5
vastu: Rainer Wieland, Henri Weber
- muudatusettepanek 3
poolt: Ole Christensen, Dan Jørgensen,
- resolutsioon (terviktekst)
poolt: Poul Nyrup Rasmussen

Raport: Markov – A6-0073/2005

- muudatusettepanek 38
vastu: Rainer Wieland

Euroopa Ülemkogu istung (22.–23. märtsil 2005 Brüsselis) – (RC-B6-0225/2005)

- muudatusettepanek 4
poolt: Rainer Wieland
- resolutsioon (terviktekst)
poolt: Rainer Wieland, Anne Laperrouze

*

* *

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

Neljapäev, 14. aprill 2005

14. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 02/2005 ettepaneku (C6-0055/2005 – SEK(2005)0184 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

*
* *

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 03/2005 ettepaneku (C6-0056/2005 – SEK(2005)0185 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

*
* *

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 08/2005 ettepaneku (C6-0057/2005 – SEK(2005)0296 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

15. Põud Portugalis (arutelu)

Euroopa Komisjoni deklaratsioon: Põud Portugalis

Joe Borg (Euroopa Komisjoni liige) esitas deklaratsiooni.

Sõna võtsid: Luís Queiró fraktsiooni PPE-DE nimel, Luis Manuel Capoulas Santos fraktsiooni PSE nimel, Ignasi Guardans Cambó fraktsiooni ALDE nimel, Pedro Guerreiro fraktsiooni GUE/NGL nimel, Carlos Coelho, Paulo Casaca, Miguel Portas, Eija-Riitta Korhola, Jamila Madeira ja Joe Borg.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca ja Jamila Madeira fraktsiooni PSE nimel, raske olukorra kohta Portugalis seoses põuaga (B6-0255/2005);

Luís Queiró ja José Ribeiro e Castro fraktsiooni PPE-DE nimel, põua kohta Portugalis (B6-0258/2005);

Jan Mulder ja Ignasi Guardans Cambó fraktsiooni ALDE nimel, põua kohta Portugalis (B6-0259/2005);

Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou ja Miguel Portas fraktsiooni GUE/NGL nimel, põua tagajärgede kohta Portugalis (B6-0260/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.4.2005 protokoll punkt 17.4.

Neljapäev, 14. aprill 2005

16. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)

(Resolutsiooni ettepanekute pealkirjad ja autorid on toodud 12.4.2005 protokollis punktis 5.)

16.1. Bangladesh

Resolutsiooni ettepanekud B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 ja B6-0270/2005

Carl Schlyter, Thomas Mann ja Erik Meijer tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Charles Tannock fraktsiooni PPE-DE nimel, Daniel Stroz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Nirj Deva ja Joe Borg (Euroopa Komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.4.2005 protokollis punkt 17.1.

16.2. Humanitaarabi Lääne-Sahara põgenikele

Resolutsiooni ettepanekud B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 ja B6-0264/2005

Ignasi Guardans Cambó, Raül Romeva i Rueda, Miguel Portas, Karin Scheele ja José Javier Pomés Ruiz tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Ioannis Varvitsiotis fraktsiooni PPE-DE nimel, Ana Maria Gomes fraktsiooni PSE nimel, Pedro Guerreiro fraktsiooni GUE/NGL nimel, Luca Romagnoli (fraktsioonilise kuuluvuseta), Iratxe García Pérez ja Joe Borg (Euroopa Komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.4.2005 protokollis punkt 17.2.

16.3. Lampedusa

Resolutsiooni ettepanekud B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 ja B6-0267/2005

Raül Romeva i Rueda tutvustas resolutsiooni ettepanekut.

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS

asepresident

Sõna võttis: Luca Romagnoli, kes esitas vastavalt kodukorra artiklile 167 küsimuse tagasilükkamise taotluse vastuvõetamata tõttu (asepresident vastas, et vastavast kavatsusest oleks tulnud teatada vähemalt 24 tundi ette).

Marios Matsakis, Erik Meijer ja Martine Roure tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Stefano Zappalà fraktsiooni PPE-DE nimel, Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel, Bernd Posselt, Proinsias De Rossa ja Joe Borg (Euroopa Komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.4.2005 protokollis punkt 17.3.

Neljapäev, 14. aprill 2005

17. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

17.1. Bangladesh (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 ja B6-0270/2005

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 7)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0252/2005

(asendades B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 ja B6-0270/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Thomas Mann ja Charles Tannock fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Pasqualina Napoletano ja Glyn Ford fraktsiooni PSE nimel;
- Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel;
- Jean Lambert, Gérard Onesta ja Jillian Evans fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Vittorio Emanuele Agnoletto ja Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel;
- Anna Elzbieta Fotyga fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0136)

17.2. Humanitaarabi Lääne-Sahara põgenikele (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 ja B6-0264/2005

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 8)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0250/2005

(asendades B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 ja B6-0264/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt ja Thomas Mann fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele ja Carlos Carnero González fraktsiooni PSE nimel;
- Philippe Morillon fraktsiooni ALDE nimel;
- Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel.
- Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Felekna Uca, Vittorio Emanuele Agnoletto ja Marco Rizzo fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0137)

17.3. Lampedusa (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 ja B6-0267/2005

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 9)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0251/2005

(asendades B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005 ja B6-0263/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Pasqualina Napoletano, Martine Roure ja Giovanni Claudio Fava fraktsiooni PSE nimel;
- Lapo Pistelli, Sarah Ludford ja Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel;

Neljapäev, 14. aprill 2005

- Monica Frassoni ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini ja Vittorio Emanuele Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0138)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, kes esitas taotluse korraldada nimeline lõpphääletus.

(Resolutsiooni ettepanek B6-0267/2005 muutus kehtetuks.)

17.4. Põud Portugalis (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 ja B6-0260/2005

(*antud häälte enamus*)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 10)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0255/2005

(asendades B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 ja B6-0260/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Luís Queiró, José Ribeiro e Castro ja Carlos Coelho fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca ja Jamila Madeira fraktsiooni PSE nimel;
- Jan Mulder ja Ignasi Guardans Cambó fraktsiooni ALDE nimel;
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou ja Miguel Portas fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0139)

18. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

Põud Portugalis – RC-B6-0255/2005

- muudatusettepanek 2
poolt: Daniel Caspary, Lívia Járóka, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra
- muudatusettepanek 3
poolt: Rainer Wieland

19. Parlamentidevaheliste delegatsioonide koosseis

Fraktsiooni PSE taotlusel kinnitas parlament Joel Hasse Ferreira ametissenimetamise delegatsiooni ELi-Türgi parlamentaarses ühiskomisjonis liikmena.

20. Teatud dokumente puudutavad otsused**Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45)**

AFET komisjon:

- Relvaekspordi kuues aastaaruanne (2005/2013(INI))

JURI komisjon:

- Better lawmaking 2004: application of the principle of subsidiarity — 12th annual report (2005/2055(INI))⁽¹⁾
- Uued õiguslikud vahendid, lähimus- ja proportsionaalsuse põhimõte ning kohtukorralduse reform põhi-seaduses (2005/2019(INI))
(nõuandev komisjon: AFCO)

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Neljapäev, 14. aprill 2005

Otsus omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 114)

LIBE komisjon:

- Exchange of information and intelligence concerning terrorist offences (2005/2046(INI)) ⁽¹⁾
- Protection of critical infrastructures in the framework of the fight against terrorism (2005/2044(INI)) ⁽¹⁾

Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö

JURI komisjon

- Uued õiguslikud vahendid, lähimus- ja proportsionaalsuse põhimõte ning kohtukorralduse reform põhi-seaduses (2005/2019(INI))

Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö JURI, AFCO
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, 7.4.2005)

Saatmine parlamendi komisjonidesse

BUDG komisjon

- Euroopa välisestistuse loomise institutsioonilised aspektid (2004/2207(INI))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFCO
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, BUDG

DEVE komisjon

- Pagulasseisundi andmise ja äravõtmise menetlused liikmesriikides (14203/2004 – C6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, BUDG, JURI, FEMM

FEMM komisjon

- Programm "Noored tegevuses" ajavahemikuks 2007–2013 (KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CULT
nõuandvad komisjonid: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE, FEMM

21. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Registrisse kantud kirjalikele deklaratsioonidele saadud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

Dokumendi number	Esitaja	Allkirjad
2/2005	Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Emanuele Agnoletto ja Harlem Désir	30
3/2005	Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom ja Patrick Louis	32
4/2005	Graham Watson	26
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews ja Alain Lipietz	47
6/2005	Cristiana Muscardini	96
7/2005	Marie Anne Isler Béguin ja Milan Horáček	28
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	26
9/2005	Robert Evans ja Neena Gill	16
10/2005	Andreas Mólzer	11
11/2005	Glyn Ford	27

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Neljapäev, 14. aprill 2005

Dokumendi number	Esitaja	Allkirjad
12/2005	Maciej Marian Giertych, Johannes Blokland, Kathy Sinnott ja Patrick Louis	26
13/2005	Diana Wallis, Charles Tannock, Catherine Stihler ja Jean Lambert	64
14/2005	Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope ja Luis Francisco Herrero-Tejedor	16
15/2005	Marielle De Sarnez ja Bernard Lehideux	32
16/2005	Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure ja Hannes Swoboda	26
17/2005	Maciej Marian Giertych ja Sylwester Chruszcz	15
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer ja Paul Rübig	35
19/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys ja Koenraad Dillen	12
20/2005	Neil Parish, David Casa, Marios Matsakis, Caroline Lucas ja Miguel Portas	62

22. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

23. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava

Järgmine osaistungjärg toimub 27.–28.4.2005.

24. Istungjärgu vaheaeg

Euroopa Parlamendi istungjärg katkestati.

Istung lõppes kell 16.50.

Julian Priestley
peasekretär

Josep Borrell Fontelles
president

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghesio, Borrell Fontelles, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber,

Neljapäev, 14. aprill 2005

Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Neljapäev, 14. aprill 2005

I LISA

HÄÄLETUSTE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

1. Merikeele varud *

Raport: Philippe MORILLON (A6-0050/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

Muudatusettepanek 11 tühistati.

2. Mootorsõidukite korduvkasutamine, ringlusse võtmine ja taaskasutamine ***I

Raport: Holger KRAHMER (A6-0004/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
plokk nr 1 nn kompromisspakett	8–25	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
plokk nr 2 vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusettepanekud	1–7	komisjon		↓	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Neljapäev, 14. aprill 2005

3. Uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varud *

Raport: Rosa MIGUÉLEZ RAMOS (A6-0051/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	1–2	komisjon		+	
	4				
	6–9				
	11–14				
	16				
	18–24				
	26				
vastutava komisjoni poolt esitatud muudatusettepanekud – eraldi hääletus	5	komisjon	eraldi	+	
	10	komisjon	eraldi	+	
	15	komisjon	eraldi	+	
	25	komisjon	eraldi	+	
pärast artiklit 7	27	PPE-DE		+	
	17	komisjon		↓	
pärast artiklit 22	30	GUE/NGL	NH	-	103, 453, 5
pärast põhjendust 4	28	GUE/NGL	NH	-	118, 437, 6
	3	komisjon	eraldi	+	
	29	GUE/NGL	NH	-	139, 402, 24
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon			NH	+	478, 48, 35

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

GUE/NGL: me-d 28, 29 ja 30

Taotlused eraldi hääletamiseks

Verts/ALE: me-d 3, 5, 10, 15, 25, 28 ja 30

4. Lääne-Balkani piirkondlik integratsioon

Resolutsiooni ettepanek: B6-0094/2005/rev.

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ettepanek B6-0094/2005/rev. (välisasjade komisjon)					
§ 6	24	ALDE		+	
	13	Verts/ALE		+	
pärast § 11	21	Verts/ALE, Watson		-	
§ 12	§	-		+	paigutatakse § 14
	45	PPE-DE, PSE	NH	+	411, 102, 45

Neljapäev, 14. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 13	§	-		+	paigutatakse § 12
§ 14	§	-		+	paigutatakse § 13
pärast § 14	46	PPE-DE, PSE	NH	+	525, 6, 33
§ 16	31	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
pärast § 17	14	Verts/ALE		+	
§ 18	§	originaaltekst		+	paigutatakse pärast § 19
pärast § 18	32	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
pärast § 21	33	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	15	Verts/ALE	osa		
			1	+	
2	+				
§ 23	4	Verts/ALE		+	
§ 25	34 = 5 =	PPE-DE, PSE, ALDE Verts/ALE		+	
pärast § 25	35	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
pärast § 31	16	Verts/ALE	EH	+	441, 85, 19
pärast § 32	17	Verts/ALE		+	
§ 33	18	Verts/ALE		+	
pärast § 33	6	Verts/ALE		-	
	25	ALDE	NH	-	139, 398, 26
	19	Verts/ALE		+	
	20	Verts/ALE		+	
	36	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 34	§	-		+	paigutatakse pärast § 47
§ 36	7	Verts/ALE		+	
	26	ALDE		↓	
§ 37	8	Verts/ALE		+	
§ 38	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
pärast § 40	47	PPE-DE, PSE		+	
§ 42	10	Verts/ALE		+	

Neljapäev, 14. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 44	9	Verts/ALE		+	
	22	PPE-DE	NH	+	526, 18, 22
	37	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 45	11	Verts/ALE		+	
	38	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
pärast § 45	39	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 46	40	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
pärast § 46	41	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
pärast § 52	42	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 55	43	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	12	Verts/ALE		↓	
pärast § 56	44	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
põhj C	28	ALDE		+	
põhj E	1 = 23 =	Verts/ALE ALDE		+	
põhj K	2 = 29 =	Verts/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
põhj L	27	ALDE		+	
pärast põhj L	3 = 30 =	Verts/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: me-d 45, 46 ja 22

ALDE: me 25

Taotlused osade kaupa hääletuseks

PSE

me 15

1. osa: "palub nõukogul ja komisjonil ... läbirääkimiste ettevalmistamisel"

2. osa: "ja välistada ... Kosovo jagamine"

PPE-DE

§ 38

1. osa: "kutsub Horvaatiat üles ... piiri märkimist ilma nõusolekuta"

2. osa: "ning rakendama kokkulepet ... laevatranspordi osas ning"

3. osa: "andma oma parim ... julgustamisel ja hõlbustamisel"

Mitmesugust

Fraktsioon ALDE tegi ettepaneku paigutada praegune § 18 praeguse § 19 järele ja praegune § 34 praeguse § 47 järele.

Fraktsioon PPE-DE tegi ettepaneku:

— § 12 viia § 14

— § 13 viia § 12

— § 14 viia § 13

Neljapäev, 14. aprill 2005

5. Ühine välis- ja julgeolekupoliitika (2003)

Raport: Elmar BROK (A6-0062/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 10	2	Verts/ALE		+	
§ 12	3	Verts/ALE		+	
	§	originaaltekst		↓	
§ 13	4	Verts/ALE		+	
§ 14	§	originaaltekst	NH	+	444, 87, 19
§ 16	5	Verts/ALE		+	
§ 17	6	Verts/ALE		tagasi	
§ 21	7	Verts/ALE		+	
§ 23	8	Verts/ALE		+	
§ 27	9	Verts/ALE		+	
	§	originaaltekst		↓	
§ 32	14	PSE		+	
	1/rev10= 13	PPE-DE Verts/ALE IND/DEM		+	
§ 43	15	PPE-DE		+	
	11	Verts/ALE		↓ +	1. osa 2. osa
pärast § 43	12	Verts/ALE		+	
§ 45	§	originaaltekst	NH	+	428, 96, 16
§ 46	§	originaaltekst	NH	+	418, 93, 28
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	431, 85, 31

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: lõpphääletus

Verts/ALE: §-d 14, 45 ja 46

Mitmesugust

Fraktsioon Verts/ALE võttis tagasi muudatusettepaneku 6.

6. Euroopa julgeolekustrateegia

Raport: Helmut KUHNE (A6-0072/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 4	13	PSE		+	
	3	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
§ 5	1	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	

Neljapäev, 14. aprill 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 8	§	originaaltekst		+	suuline muudatus-ettepanek
§ 14	2	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
§ 24	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 26	11	PSE		+	
pärast § 37	5	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
§ 44	§	originaaltekst		+	suuline muudatus-ettepanek
pärast märkust 4	4	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
põhj F	6	PSE, Verts/ALE		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	421, 90, 15

Muudatusettepanekud 7, 8, 9, 10 ja 12 tühistati.

Hr Kuhne (raportöör) esitas lõikele 8 järgmise suulise muudatusettepaneku:

§ 8 asendada tekst "... seoses sellega võtab teadmiseks 1. detsembril 2004. aastal ÜRO peasekretärile esitatud **ähvardusi, väljakutseid ja muutusi käsitleva ekspertrühma raporti**; tervitab ..." tekstiga "... seoses sellega võtab teadmiseks 1. detsembril 2004. aastal ÜRO peasekretärile esitatud **raporti nimega "Suuremas vabaduses: arengu, julgeoleku ja kõigile inimõiguste suunas"**; tervitab ..."

Pr Beer esitas fraktsiooni Verts/ALE nimel lõikele 44 suulise muudatusettepaneku, millega asendatakse nimetatud lõike esimeses lauses sõnad "**tervitab praegust koostööd** Ameerika Ühendriikidega terrorismi kasvu ja terrorismivastase võitluse alal ..." sõnadega "**väljendab soovi tugevamaks koostööks** Ameerika Ühendriikidega terrorismi kasvu ja terrorismivastase võitluse alal ..." (lõike ülejäänud osa ei muutu)

Taotlused eraldi hääletamiseks

Verts/ALE: § 24

Taotlused nimeliseks hääletuseks

GUE/NGL: lõpphääletus

IND/DEM: lõpphääletus

7. Doping spordis

Resolutsiooni ettepanek: B6-0215/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ettepanek B6-0215/2005 (kultuuri- ja hariduskomisjon)					
pärast § 3	2	Verts/ALE		+	
§ 11	1	PPE-DE		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Neljapäev, 14. aprill 2005

8. Kultuuriline mitmekesisus

Resolutsiooni ettepanek: B6-0216/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ettepanek B6-0216/2005 (kultuuri- ja hariduskomisjon)					
§ 4	1	PPE-DE, PSE		+	
§ 5	2	PPE-DE, PSE		+	
pärast § 15	3	PPE-DE, PSE		+	
§ 18	4	PPE-DE, PSE		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Muudatusettepanekud 5 kuni 8 (k.a) tühistati.

9. Bangladesh

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 ja B6-0270/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0252/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)					
§ 3	13	PSE		+	
§ 6	6D	PPE-DE	EH	-	41, 57, 0
põhj C	8	PSE		+	
	2	PPE-DE		↓	
	3	PPE-DE		↓	
põhj E	4	PPE-DE		-	
pärast põhj E	1	PPE-DE, PSE		+	
põhj F	5	PPE-DE		-	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	93, 2, 3
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0252/2005		ALDE		↓	
B6-0256/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0265/2005		PSE		↓	
B6-0266/2005		UEN		↓	
B6-0268/2005		PPE-DE		↓	
B6-0270/2005		GUE/NGL		↓	

Muudatusettepanekutel 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15 puudus fraktsiooni toetus ning seetõttu muutusid need kehtetuks.

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: ühisettepaneku lõpphääletus

Neljapäev, 14. aprill 2005

10. Humanitaarabi Lääne-Sahara põgenikele

Resolutsiooni ettepanekud B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 ja B6-0264/2005

Teema	Nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0250/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE ja GUE/NGL)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0250/2005		PPE-DE		↓	
B6-0253/2005		ALDE		↓	
B6-0257/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0261/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0264/2005		PSE		↓	

11. Lampedusa

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 ja B6-0267/2005

Teema	Nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0251/2005 (PSE, ALDE, Verts/ALE ja GUE/NGL)					
pärast § 6	2	ALDE	EH	-	46, 55, 0
§ 8	3	GUE/NGL		-	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	51, 50, 0
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0251/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0254/2005		ALDE		↓	
B6-0262/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0263/2005		PSE		↓	
Resolutsiooni ettepanek B6-0267/2005 (PPE-DE ja UEN)					
§ 4	1	PPE-DE, UEN jt		↓	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				↓	

Resolutsiooni ühissetpaneku muudatusettepanek 1 tühistati

Neljapäev, 14. aprill 2005

12. Põud Portugalis

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 ja B6-0260/2005

Teema	Nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0255/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE ja GUE/NGL)					
pärast § 1	1	GUE/NGL	NH	-	45, 50, 1
§ 4	2	GUE/NGL	NH	+	69, 25, 1
pärast § 4	3	GUE/NGL	NH	+	78, 13, 9
§ 5	4	GUE/NGL	NH	-	44, 56, 2
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0255/2005		PSE		↓	
B6-0258/2005		PPE-DE		↓	
B6-0259/2005		ALDE		↓	
B6-0260/2005		GUE/NGL		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

GUE/NGL: me-d 1, 2, 3 ja 4

Neljapäev, 14. aprill 2005

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

**1. Raport: Miguélez Ramos A6-0051/2005
muudatuseettepanek 30**

Poolt: 103

ALDE: Chiesa, Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 453

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Covey, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber,

Neljapäev, 14. aprill 2005

Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Pieczyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Zile

Erapooletuid: 5

IND/DEM: Bonde

NI: Kozlík

PPE-DE: Freitas

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

2. Raport: Miguélez Ramos A6-0051/2005 muudatusettepanek 28

Poolt: 118

ALDE: Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ventre

PSE: Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, Patrie, dos Santos, Sousa Pinto

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Neljapäev, 14. aprill 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 437

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Zile

Neljapäev, 14. aprill 2005

Erapooletid: 6**IND/DEM:** Bonde**NI:** Kozlík, Vanhecke**PPE-DE:** Freitas**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Raport: Miguélez Ramos A6-0051/2005
muudatusettepanek 29****Poolt: 139**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Ventre

PSE: Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Hudghton, Jonckheer, Smith, Trüpel, Turmes, Ždanoka**Vastu: 402****ALDE:** Carlshamre, Malmström, Takkula**GUE/NGL:** Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,

Neljapäev, 14. aprill 2005

Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájér, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Píecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber

Erapooletuud: 24

GUE/NGL: McDonald

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źeleźny

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Freitas, Queiró

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

4. Raport: Miguélez Ramos A6-0051/2005 resolutsioon

Poolt: 478

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Neljäpäev, 14. aprill 2005

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith, Ždanoka

Vastu: 48

ALDE: Carlshamre, Malmström

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Wise

NI: Mote, Resetarits

PPE-DE: Daul, Glattfelder, Rack, Reul, Schierhuber, Wijkman

Neljapäev, 14. aprill 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Erapooletuid: 35

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

PSE: Estrela, Sousa Pinto

Verts/ALE: van Buitenen

**5. B6-0094/2005 – Lääne-Balkani integratsioon
muudatusettepanek 45**

Poolt: 411

ALDE: Andria, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejč, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Neljapäev, 14. aprill 2005

Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlató, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Trüpel

Vastu: 102

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Mote, Resetarits

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 45

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Toussas

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: García-Margallo y Marfil

PSE: Bösch, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert, Honeyball, Howitt, Mann Erika, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

6. B6-0094/2005 – Lääne-Balkani integratsioon muudatusettepanek 46

Poolt: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Neljapäev, 14. aprill 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 6

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Mote

Neljapäev, 14. aprill 2005

Erapooletuid: 33

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Bösch, Duin, Ettl, Paasilinna

Verts/ALE: van Buitenen

**7. B6-0094/2005 – Lääne-Balkani integratsioon
muudatusettepanek 25**

Poolt: 139

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Brie, Markov, Meijer, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson

IND/DEM: Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Ibrisagic, Kelam, Kudrycka, Posselt, Seeberg, Zappalà

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 398

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner,

Neljapäev, 14. aprill 2005

Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Kristovskis

Erapooletuid: 26

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Henin, McDonald, Pflüger

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Louis, Sinnott, Železný

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Sommer, Wijkman

PSE: Bösch, Duin, Ettl

UEN: Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

**8. B6-0094/2005 – Lääne-Balkani integratsioon
muudatusettepanek 22**

Poolt: 526

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

Neljäpäev, 14. aprill 2005

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Vastu: 18

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Piotrowski, Wierzejski, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

Neljapäev, 14. aprill 2005

Erapooletuud: 22

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Bösch, Duin, Ettl

Verts/ALE: van Buitenen

9. Raport: Brok A6-0062/2005

lõige 14

Poolt: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 14. aprill 2005

UEN: Angelilli, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Vastu: 87

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Hannan, Kirkhope, Lewandowski, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

Erapooletuid: 19

ALDE: Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kozlík

PSE: Grech, Hedkvist Petersen, Muscat

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: van Buitenen, Turmes

10. Raport: Brok A6-0062/2005

lõige 45

Poolt: 428

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikiene, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejč, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

Neljapäev, 14. aprill 2005

Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 96

ALDE: Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Wuermeling, Zahradil

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Lambert, Lucas, Schlyter

Erapooletuud: 16

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún, McDonald

Neljapäev, 14. aprill 2005

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni, Železný**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Grech, Muscat**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Raport: Brok A6-0062/2005****lõige 46****Poolt: 418**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cabrnich, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 14. aprill 2005

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Libicki, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Vastu: 93

ALDE: Jäätteenmäki, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Guerreiro, Guidoni, Henin, Meijer, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

Erapooletuud: 28

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, McDonald, Pafilis, Papadimoulis, Remek, Toussas, Uca, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Wijkman

PSE: Grech, Muscat, Paasilinna

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen, Turmes

**12. Raport: Brok A6-0062/2005
resolutsioon**

Poolt: 431

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz

Neljäpäev, 14. aprill 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel

Vastu: 85

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokländ, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Fotyga, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter, Schroedter, Ždanoka

Neljapäev, 14. aprill 2005

Erapooletuid: 31

ALDE: Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Ransdorf, Remek, Stroz, Uca, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík

PSE: D'Alema, Désir, Grech, Muscat, Napoletano

UEN: Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: van Buitenen, Lambert, Lucas, Schmidt, Turmes

**13. Raport: Kuhne A6-0072/2005
resolutsioon**

Poolt: 421

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljäpäev, 14. aprill 2005

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Triipel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 90

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Erapooletuid: 15

ALDE: Takkula, Väyrynen

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Glattfelder, Papastamkos

PSE: Leichtfried, Muscat

Verts/ALE: van Buitenen, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Schmidt, Schroedter

**14. Resolutsiooni ühisettepanek – B6-0252/2005 – Bangladesh
resolutsioon**

Poolt: 93

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

GUE/NGL: Brie, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggler, Karas, Kasoulides, Korhola, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

Neljapäev, 14. aprill 2005

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Romeva i Rueda, Schlyter

Vastu: 2

IND/DEM: Belder, Sinnott

Erapooletuid: 3

IND/DEM: Natrass, Rogalski

Verts/ALE: Onesta

15. Resolutsiooni ühisettepanek – B6-0251/2005 – Lampedusa resolutsioon

Poolt: 51

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

NI: Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Vastu: 50

IND/DEM: Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaña, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

UEN: Libicki, Ó Neachtain

16. Resolutsiooni ühisettepanek – B6-0255/2005 – Põud Portugalis muudatusettepanek 1

Poolt: 45

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa, Rogalski

NI: Martin Hans-Peter

Neljapäev, 14. aprill 2005

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Sousa Pinto

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Vastu: 50

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland

Erapooleitud: 1

NI: Czarnecki Ryszard

17. Resolutsiooni ühisettepanek – B6-0255/2005 – Põud Portugalis muudatusettepanek 2

Poolt: 69

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

NI: Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

Vastu: 25

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

IND/DEM: Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Caspary, Méndez de Vigo, Salafranca Sánchez-Neyra

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Erapooleitud: 1

PSE: dos Santos

Neljapäev, 14. aprill 2005

**18. Resolutsiooni ühisettepanek – B6-0255/2005 – Põud Portugalis
muudatusettepanek 3**

Poolt: 78

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa, Rogalski

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

Vastu: 13

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Rutowicz

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Erapooletuid: 9

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Portas

IND/DEM: Natrass

PSE: dos Santos, Scheele

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**19. Resolutsiooni ühisettepanek – B6-0255/2005 – Põud Portugalis
muudatusettepanek 4**

Poolt: 44

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Neljäpäev, 14. aprill 2005

Vastu: 56**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott**NI:** Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà**Erapooletid: 2****ALDE:** Lynne**NI:** Czarnecki Ryszard

Neljapäev, 14. aprill 2005

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0128

Merikeele varud *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse La Manche'i väina läänosa ja Biskaia lahe merikeele varude taastamise meetmed (KOM(2003)0819 – C5-0047/2004 – 2003/0327(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2003)0819) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C5-0047/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse kalanduskomisjoni raportit (A6-0050/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;
 3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatses kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt vastu võetud tekstist;
 4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
 5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Pealkiri

Nõukogu määrus, millega kehtestatakse La Manche'i väina lääneosa ja Biskaia lahe merikeele varude **taastamise meetmed**

Nõukogu määrus, millega kehtestatakse La Manche'i väina lääneosa ja Biskaia lahe merikeele varude **majandamiskava**

(Selle muudatusettepanekuga kaasneb kalavarude olukorda puudutavate põhjenduste ja taastamiskava puudutavate viidete muutmine kogu tekstis.)

Muudatusettepanek 2

Põhendus 1

1) Rahvusvahelise Mereuurimise Nõukogu (ICES) äsjases teaduslikus arvamuses osutati, et ICESi jaotiste VIIe, VIIId ja VIII b merikeele varusid on tabanud kalastussuremus, mis on vähendanud täiskasvanud isendite kogust meres sellisel määral, et varud pole suutelised end ise taastootma ja on seepärast hävimisohus.

kustutatud

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOMISJONI
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 3

Põhjus 2

2) **Tuleb** võtta meetmed, **et kehtestada mitmeaastased varude taastamiskavad** nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise **artikli 5** alusel.

2) **Tuleks** võtta **kalavarude majandamise** meetmed nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta **artikli 6** alusel.

Muudatusettepanek 4

Põhjus 3

3) Kavade eesmärk peab olema kalavarude **taastamine** turvalise bioloogilise **piirini viie kuni kümne aasta jooksul**.

3) Kavade eesmärk peab olema kalavarude turvalise bioloogilise **piiri säilimise tagamine**.

Muudatusettepanek 5

Põhjus 3 a (uus)

3 a) Uue ühise kalanduspoliitika eesmärk on võimaldada vee-elustiku varude säästvat kasutamist, võttes tasakaalustamiseks arvesse keskkondlikke, ühiskondlikke ja majanduslikke mõjusid.

Muudatusettepanek 6

Põhjus 3 b (uus)

3 b) Kava rakendamisel peavad komisjon ja liikmesriigid tagama piirkondlike nõuandekomiteede ja muude sidusrühmade täieliku osalemise kava elluviimisel.

Muudatusettepanek 7

Põhjus 5

5) **Kalanduse teadus-, tehnika- ja majanduskomitee (STECF) ja Rahvusvaheline Mereuurimise Nõukogu (ICES) hinnangud kõnealuste kalavarude absoluutsuuruse kohta on liiga ebakindlad, et neid saaks taastamise eesmärkidena kasutada: seega on eesmärgid vaja sõnastada kalastussuremuse määranä.**

kustutatud

Muudatusettepanek 8

Põhjus 6

6) **Nende eesmärkide saavutamiseks tuleb kontrollida kalastussuremuse määra nii, et oleks väga tõenäoline, et see suremus väheneks aasta-aastalt.**

kustutatud

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOMISJONI
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 9

Põhjendus 8

8) Kui kalavarud on taastatud, tuleb nõukogul komisjoni **kustutatud** ettepanekul otsustada, milliseid järeelmeetmeid vastavalt (EÜ) määruse nr 2371/2002 artiklile 6 võtta.

Muudatusettepanek 10

Artikkel 2

Taastamiskava eesmärk on **taastada** kõnealused merikeele varud nii, et need oleksid ohututes bioloogilistes piirides.

Majandamiskava eesmärk on **hooldada** kõnealuseid merikeele varusid nii, et need oleksid ohututes bioloogilistes piirides.

Muudatusettepanek 12

Artikli 3 lõige 2

2. Kui komisjon täheldab iga-aastase hindamise käigus, et artiklis 2 nimetatud eesmärk on ükskõik millise kõnealuse merikeelevaru osas saavutatud, otsustab nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega asendada kõnealuse kalavaru käesoleva määrusega ette nähtud taastamiskava määruse (EÜ) nr 2371/2002 artiklis 6 sätestatud majandamiskavaga. **kustutatud**

Muudatusettepanek 13

Artikli 3 lõige 3

3. Kui komisjon täheldab iga-aastase hindamise käigus, et kui ükskõik millise kõnealuse merikeele varu puhul **ei ole täheldatav rahuldav taastumine**, otsustab nõukogu komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega võtta täiendavaid ja/või muud tüüpi meetmeid, et tagada kõnealuse kalavaru taastumine.

3. Kui komisjon täheldab iga-aastase hindamise käigus, et kui ükskõik millise kõnealuse merikeele varu puhul **on täheldatav hävimisoht**, otsustab nõukogu komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega võtta täiendavaid ja/või muud tüüpi meetmeid, et tagada kõnealuse kalavaru taastumine.

Muudatusettepanek 14

Artikli 5 lõige 1

1. Kui STECF hindab ICESi viimase aktuaalse aruande põhjal, et ühe kõnealuse merikeelevaru kalastussuremuse määr ületab aastas 0,14, ei tohi selle kalavaru lubatud kogupüük ületada sellist püügitaset, millega kaasneks ICESi viimase aktuaalse aruande alusel tehtud STECFi teadusliku hinnangu põhjal kalavarude kahanemine:

- a) 20%-line kalastussuremus ühe aasta jooksul alates määruse kohaldamisest, võrreldes hinnangulise kalastussuremusega eelmisel aastal VII e piirkonna merikeelevarude puhul;
- b) 35%-line kalastussuremus ühe aasta jooksul alates määruse rakendamisest, võrreldes hinnangulise kalastussuremusega eelmisel aastal VIII a ja VIII b piirkonna merikeelevarude puhul.

1. Lubatud kogupüük ei ületa püügitaset, mille kohta ICESi viimase aktuaalse aruande alusel tehtud STECFi teaduslik hinnang näitab, et sellega kaasneb täiskasvanud kalade hulga 15%-line suurenemine meres esimese aasta lõpuks alates määruse kohaldamisest, võrreldes kalade hulgaga, mis hinnanguliselt leidub meres kõnealuse aasta alguses.

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOMISJONI
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 15

Artikli 5 lõige 2

2. Kui STECF hindab ICESi viimase aktuaalse aruande järgi, et ühe kõnealuse merikeelevaru kalastussuremuse määr aastas ei ületa või on võrdne 0,14-ga, fikseeritakse selle kalavaru lubatud kogupüüki sellisel püügitasemel, mille tulemusena oleks ICESi viimase aktuaalse aruande alusel tehtud STECFi teadusliku hinnangu põhjal kalastussuremuse tase-
med järgmised:

- a) aastas 0,11 lubatud kogupüügimäära rakendamise aasta jooksul, kui tegemist on VII e piirkonna merikeelevaruga;
- b) aastas 0,09 lubatud kogupüügimäära rakendamise aasta jooksul, kui tegemist on VIII a ja VIII b piirkonna merikeelevarudega.

2. Nõukogu ei võta vastu lubatud kogupüügi määra, mille kohta STECF näeb ICESi viimast aruannet arvestades ette, et määra kohaldamise tulemusena oleks kalastussuremus asjassepuutuva aasta jooksul suurem kui järgmised väärtused:

Biskaia lahe merikeel: 0,36;

La Manche'i väina lääneosa merikeel: määrad tuleb kehtestada, võttes arvesse ICESi hinnangut pärast seda, kui praegu arvestusest välja jäävate riikide andmeseeriad on samuti integreeritud.

Muudatusettepanek 16

Artikli 6 lõiked 1 ja 2

1. Käesoleva määruse esimese kohaldamisaasta jooksul kohaldatakse järgmisi reegleid:

- a) kui artikli 5 rakendamisega kaasneks lubatud kogupüügi määramine tasemel, mis oleks eelmise aasta omast rohkem kui 25% kõrgem, võtab nõukogu vastu lubatava kogupüügi määra, mis ei ole selle aasta omast üle 25% kõrgem;
- b) kui artikli 5 rakendamisega kaasneks lubatud kogupüügi määramine tasemel, mis oleks eelmise aasta omast rohkem kui 25% madalam, võtab nõukogu vastu lubatud kogupüügi määra, mis ei ole selle aasta omast üle 25% madalam.

2. Alates käesoleva määruse kohaldamise teisest aastast rakendatakse järgmisi reegleid:

- a) kui artikli 5 rakendamisega kaasneks lubatud kogupüügi määramine tasemel, mis oleks eelmise aasta omast rohkem kui 15% kõrgem, võtab nõukogu vastu lubatud kogupüügi määra, mis ei ole selle aasta omast üle 15% kõrgem;
- b) kui artikli 5 rakendamisega kaasneks lubatud kogupüügi määramine tasemel, mis oleks eelmise aasta omast rohkem kui 15% madalam, võtab nõukogu vastu lubatud kogupüügi määra, mis ei ole selle aasta omast üle 15% madalam.

2. Alates käesoleva määruse kohaldamise esimesest aastast rakendatakse järgmisi reegleid:

- a) kui artikli 5 rakendamisega kaasneks lubatud kogupüügi määramine tasemel, mis oleks eelmise aasta omast rohkem kui 15% kõrgem, võtab nõukogu vastu lubatud kogupüügi määra, mis ei ole selle aasta omast üle 15% kõrgem;
- b) kui artikli 5 rakendamisega kaasneks lubatud kogupüügi määramine tasemel, mis oleks eelmise aasta omast rohkem kui 15% madalam, võtab nõukogu vastu lubatud kogupüügi määra, mis ei ole selle aasta omast üle 15% madalam.

Muudatusettepanek 17

III peatükk

See peatükk on kustutatud.

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOMISJONI
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 18

Artikkel 16

Erandina komisjoni 22. septembri 1983. aasta määruse (EMÜ) nr 2807/83, milles sätestatakse liikmesriikide kalasaaki käsitleva teabe registreerimise üksikasjalikud eeskirjad, artikli 5 lõikest 2 on laeva pardal hoitava **kala** hinnangulise koguse lubatud kõikumise piir kilogrammides püügipäeviku andmete suhtes **5%**.

Erandina komisjoni 22. septembri 1983. aasta määruse (EMÜ) nr 2807/83, milles sätestatakse liikmesriikide kalasaaki käsitleva teabe registreerimise üksikasjalikud eeskirjad, artikli 5 lõikest 2 on laeva pardal hoitava hinnangulise koguse lubatud **piirmäär**a kõikumise **eluskaalu** piir kilogrammides püügipäeviku andmete suhtes **8%**. **Kui ühenduse õigusaktides ei ole ümberarvestuskoefitsienti sätestatud, kohaldatakse selle liikmesriigi vastu võetud ümberarvestuskoefitsienti, mille lipu all laev sõidab.**

Muudatusettepanek 19

Artikkel 17

Liikmesriigi pädevad asutused hoolitsevad selle eest, et enne müüki kaalutaks mõne oksjonisaali kaalul kõiki üle **50-kilogrammiseid** hariliku merikeele koguseid, mis on püütud ühes artiklis 1 nimetatud piirkondadest.

Liikmesriigi pädevad asutused hoolitsevad selle eest, et enne müüki kaalutaks mõne oksjonisaali kaalul kõiki üle **100-kilogrammiseid** hariliku merikeele koguseid, mis on püütud ühes artiklis 1 nimetatud piirkondadest.

Muudatusettepanek 20

Artikli 19 lõige 1

1. Liikmesriikide pädevad asutused võivad nõuda, et kõik artiklis 1 toodud geograafilistes piirkondades püütud ning esmakordselt selles liikmesriigis lossitud hariliku merikeele kogused, mis ületavad **50 kilogrammi**, tuleb enne esimesest lossimis-sadamast edasi transportimist kaaluda.

1. Liikmesriikide pädevad asutused võivad nõuda, et kõik artiklis 1 toodud geograafilistes piirkondades püütud ning esmakordselt selles liikmesriigis lossitud hariliku merikeele kogused, mis ületavad **100 kilogrammi**, tuleb enne esimesest lossimis-sadamast edasi transportimist kaaluda.

Muudatusettepanek 21

Artikli 19 lõige 2

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 2847/93 artiklile 13 tuleb mujale kui lossimis- või impordikohta transporditavale hariliku merikeele kogusele, mis ületab **50 kilogrammi**, lisada koopia ühest määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 8 lõikes 1 toodud deklaratsioonidest, mis vastab transporditava merikeele kogus-tele. Määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 13 lõike 4 punktis b toodud erandit ei kohaldata.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 2847/93 artiklile 13 tuleb mujale kui lossimis- või impordikohta transporditavale hariliku merikeele kogusele, mis ületab **100 kilogrammi**, lisada koopia ühest määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 8 lõikes 1 toodud deklaratsioonidest, mis vastab transporditava merikeele kogus-tele. Määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 13 lõike 4 punktis b toodud erandit ei kohaldata.

Muudatusettepanek 22

Lisa

See lisa on kustutatud.

Neljapäev, 14. aprill 2005

P6_TA(2005)0129

Mootorsõidukite korduskasutatavus, ringlussevõetavus ja taaskasutatavus *I**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega käsitletakse mootorsõidukite tüübikinnitust, pidades silmas mootorsõidukite korduskasutatavust, ringlussevõetavust ja taaskasutatavust ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ (KOM(2004)0162 – C5-0126/2004 – 2004/0053(COD))

(Kasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0162) (1);
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 95, vastavalt millele komisjon parlamendile ettepaneku esitas (C5-0126/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit (A6-0004/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil asi uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui ta kavatseb ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
 3. teeb oma presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

(1) ELTs seni avaldamata.

P6_TC1-COD(2004)0053

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 14. aprillil 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, millega käsitletakse mootorsõidukite tüübikinnitust, pidades silmas mootorsõidukite korduvkasutatavust, ringlussevõetavust ja taaskasutatavust ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust (1),

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras (2),

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. septembri 2000 direktiivi 2000/53/EÜ, mis käsitleb kasutuselt kõrvaldatud sõidukeid (3), artikli 7 lõikele 4 tuleks kehtestada asjakohased sätted, millega tagatakse, et M1- ja N1-kategooriatesse kuuluvad tüübikinnitusega sõidukid võib viia turule ainult juhul, kui need on korduvkasutatavad ja/või ringlussevõetavad vähemalt 85% ulatuses sõiduki massist ning korduv- ja/või taaskasutatavad vähemalt 95% ulatuses sõiduki massist.

(1) ELT C ...

(2) Euroopa Parlamendi 14. aprilli 2005. aasta seisukoht.

(3) EÜT L 269, 21.10.2000, lk 34. Direktiivi on muudetud komisjoni otsusega 2005/63/EÜ (ELT L 25, 28.1.2005, lk 73).

Neljapäev, 14. aprill 2005

- (2) *Detailide korduvkasutatavus, materjalide ringlussevõetavus ja taaskasutatavus moodustavad olulise osa ühenduse jäätmehoolduskavast. Seetõttu tuleks nõuda, et sõidukitootjad ja nende tarnijad arvestaksid neid aspekte uute sõidukite arendamise kõige varasematel etappidel, et hõlbustada sõidukite käitlemist nende kasutusaja lõppemisel.*
- (3) Käesolev direktiiv on üks nõukogu 6. veebruari 1970 direktiiviga 70/156/EMÜ (liikmesriikide mootorsõidukite ja nende haagiste tüübikinnitusega seotud õigusaktide ühtlustamise kohta)⁽¹⁾ kehtestatud ühenduse sõidukite tüübikinnituse raamistikku kuuluvatest direktiividest.
- (4) Praegu on sõiduki tüübikinnitus kohustuslik M1-kategooriasse kuuluvate sõidukite puhul ja lähitulevikus laiendatakse seda kõikidele sõidukikategooriatele; seepärast on vajalik lisada sõiduki tüübikinnituse sõidukite korduvkasutatavust, ringlussevõetavust ja taaskasutatavust puudutavad meetmed.
- (5) Seepärast on vaja kehtestada sätted, võtmaks arvesse asjaolu, et N1-kategooria sõidukid pole veel kaetud sõidukite tüübikinnituse süsteemiga.
- (6) Tootja peaks tegema tüübikinnitusasutusele kättesaadavaks kõik asjasepuutuvad tehnilised andmed koostismaterjalide ja nende masside kohta, et võimaldada tootja arvutuste kontrollimist vastavalt ISO standardile 22628: 2002.
- (7) Sõiduki tüübikinnituse menetlusel saab tootja arvutusi lugeda kehtivaks ainult juhul, kui tootja on kehtestanud piisavad meetmed ja menetlused, et hallata kõiki oma tarnijatelt saadud andmeid; enne iga tüübikinnituse andmist peaks pädev **asutus** viima läbi nende meetmete ja menetluste eelhindamise ja väljastama nende piisavust kinnitava vastavustunnistuse.
- (8) Ringlussevõetavuse ja taaskasutatavuse määrade arvutuste erinevate algandmete asjakohasust tuleb hinnata vastavalt kasutuselt kõrvaldatud sõidukite ümbertöötlemismeetoditele; seepärast peaks tootja soovutama kasutuselt kõrvaldatud sõidukite ümbertöötlemismeetodit ja teavitama pädevat **asutust** selle üksikasjadest; see meetod peaks põhinema sõiduki tüübikinnituse taotlemise ajal kasutatavatel või väljatöötamisel olevatel tõestatud tehnoloogiatel.
- (9) Eriotstarbelised sõidukid on loodud eriülesannete täitmiseks ning nende kere osas tuleb teha eritöid, mis pole täielikult tootja kontrolli all; seega ei ole ringlussevõetavuse ja taaskasutatavuse määrasid võimalik korralikult arvutada; seepärast ei tuleks neile sõidukeile kohaldada arvutustega seotud nõudeid.
- (10) Mittekomplektsed sõidukid moodustavad N1-kategooria sõidukitest olulise osa; baassõiduki tootja ei saa komplekteeritud sõidukite osas arvutada ringlussevõetavuse ja taaskasutatavuse määrasid, kuna ehituse hilisemate etappidega seonduvad andmed pole kättesaadavad baassõidukite väljatöötamisetapil; seepärast tuleb nõuda ainult baassõidukite vastavust käesolevale direktiivile.
- (11) Väikeseeriana toodetud sõidukite turuosa on väga piiratud, mistõttu oleks keskkonnale vähe kasu, kui need sõidukid peaksid vastama käesolevale direktiivile; seepärast ei tuleks neile sõidukeile kohaldada käesoleva direktiivi teatud sätteid.
- (12) Vastavalt direktiivi 2000/53/EÜ artikli 7 lõikele 5 tuleks maanteeohutuse ja keskkonnakaitse huvides võtta asjakohaseid meetmeid, et vältida teatud kasutuselt kõrvaldatud sõidukitelt eemaldatud osade korduvkasutamist; taolisi meetmeid tuleks kitsendada korduvkasutatavate osade kasutamisele uute sõidukite ehitamisel.
- (13) Käesoleva direktiivi sätted kohustavad tootjaid esitama uued tüübikinnitusega seotud andmed ja seepärast tuleks need üksikasjad kajastada direktiivis 70/156/EMÜ, mis kehtestab põhjaliku loetelu tüübikinnituse saamiseks esitatavatest andmetest; seepärast on vaja seda direktiivi vastavalt muuta.

⁽¹⁾ EÜT L 42, 23.2.1970, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/104/EÜ (ELT L 337, 13.11.2004, lk 13).

Neljapäev, 14. aprill 2005

- (14) Käesoleva direktiivi teaduslik-tehnilise arenguga kohandamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta kooskõlas direktiivi 70/156/EMÜ artikliga 13 **lõikes 3 ette nähtud regulatiivkomitee menetluse** kohaselt.
- (15) Kuna välja pakutud tegevuse eesmärged, nimelt kasutuselt kõrvaldatud sõidukite keskkonnamõju minimeerimist, nõudes sõidukite loomise ideefaasis korduvkasutamise, ringlussevõtmise ja taaskasutamise lihtsustamisega arvestamist, ei suuda liikmesriigid eraldi piisaval määral saavutada ning neid eesmärged on seetõttu tegevuse ulatusest tulenevalt võimalik paremini saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid, kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud lähimuspõhimõttega; kooskõlas samas artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõttega ei lähe käesolev direktiiv kaugemale sellest, mis on vajalik nende eesmärkide saavutamiseks.
- (16) **Kooskõlas paremat õigusloomet käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe lõikega 34 ergutatakse liikmesriike koostama nende endi jaoks ja ühenduse huvides oma tabelid, mis illustreerivad nii palju kui võimalik käesoleva direktiivi ja nende ülevõtmismeetmete vahelist korrelatsiooni, ning neid tabeleid avalikustama,**

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Sisu

Käesoleva direktiiviga kehtestatakse haldus- ja tehnilised sätted artiklis 2 määratletud sõidukite tüübikinnituse kohta, tagamaks, et sõidukite koostisosad ja materjalid oleksid korduvkasutatavad, ringlussevõetavad ja taaskasutatavad vastavalt I lisa sätestatud alammääradele.

Direktiiviga kehtestatakse erisätted, tagamaks, et koostisosade korduvkasutamine ei suurenda ohutus- ja keskkonnariske.

Artikkel 2

Reguleerimisala

Käesolevat direktiivi kohaldatakse vastavalt direktiivi 70/156/EMÜ II lisa A osas määratletud M1- ja N1-kategooria sõidukitele ja nende sõidukite uutele või korduvkasutatavatele osadele.

Artikkel 3

Erandid

Piiramata artikli 7 sätete rakendamist, ei kohaldata käesolevat direktiivi:

- a) direktiivi 70/156/EMÜ II lisa lõike 5 A osa määratlusele vastavatele eriotstarbelistele sõidukitele;
- b) N1-kategooriasse kuuluvatele mitmes komplekteerimisastmes valmistatud sõidukitele, eeldusel, et baas-sõiduk vastab käesolevale direktiivile;
- c) direktiivi 70/156/EMÜ artikli 8 lõike 2 punktis a nimetatud väikeseeriana toodetud sõidukitele.

Artikkel 4

Mõisted

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) sõiduk – mootorsõiduk;
- 2) koostisosa – igasugune osa või osade kogum, mis on paigaldatud sõidukile selle tootmisel; see hõlmab ka direktiivi 70/156/EMÜ artikli 2 määratlusele vastavaid osi ja eraldi seadmestikke;

Neljapäev, 14. aprill 2005

- 3) *sõidukitüüp* – direktiivi 70/156/EMÜ II lisa lõigete 1 ja 3 B osa määratlusele vastav sõiduki tüüp;
- 4) *kasutuselt kõrvaldatud sõiduk* – direktiivi 2000/53/EÜ artikli 2 punkti 2 määratlusele vastav sõiduk;
- 5) *võrdlussõiduk* – sõidukitüübi versioon, mida kinnitav asutus peab **tootjaga konsulteerides ja vastavalt I lisa kehtestatud kriteeriumitele** korduvkasutatavuse, ringlussevõetavuse ja taaskasutatavuse osas kõige probleemsemaks;
- 6) *mitmes komplekteerimisastmes valmistatud sõiduk* – mitmeastmelise ehitusprotsessi tulemusel valminud sõiduk;
- 7) *baassõiduk* – direktiivi 70/156/EMÜ artikli 2 neljanda taande määratlusele vastav sõiduk, mida kasutatakse mitmeastmelise ehituse algusetapil;
- 8) *mitmeastmeline ehitus* – sõiduki mitmeastmeline tootmisprotsess, kus baassõidukile lisatakse koostisosi või muudetakse neid koostisosi;
- 9) *korduvkasutamine* – direktiivi 2000/53/EÜ artikli 2 punktis 6 määratletud korduvkasutamine;
- 10) *ringlussevõtt* – direktiivi 2000/53/EÜ artikli 2 punkti 7 esimeses lauses määratletud ringlussevõtt;
- 11) *energia tootmine* – direktiivi 2000/53/EÜ artikli 2 punkti 7 teises lauses määratletud energia tootmine;
- 12) *taaskasutamine* – direktiivi 2000/53/EÜ artikli 2 punktis 8 määratletud taaskasutamine;
- 13) *korduvkasutatavus* – võimalus kasutuselt kõrvaldatud sõidukilt eemaldatud koostisosade korduvkasutamiseks;
- 14) *ringlussevõetavus* – võimalus kasutuselt kõrvaldatud sõidukilt eemaldatud koostisosade või materjalide ringlussevõtmiseks;
- 15) *taaskasutatavus* – võimalus kasutuselt kõrvaldatud sõidukilt eemaldatud koostisosade või materjalide taaskasutamiseks;
- 16) *sõiduki ringlussevõetavuse määr* (R_{cy}) – protsendimäär uue sõiduki massist, mida on võimalik korduvkasutada ja ringlusse võtta;
- 17) *sõiduki taaskasutatavuse määr* (R_{cov}) – protsendimäär uue sõiduki massist, mida on võimalik korduvkasutada ja taaskasutada;
- 18) *meetod* – laialtlevitatud kava, mis hõlmab kooskõlastatud tegevusi ja tehnilisi meetmeid, mis tuleb võtta seoses demonteerimise, purustamise või sarnaste protsessidega ning materjalide ringlussevõtmise ja taaskasutamise, et tagada eesmärgiks seatud ringlussevõetavuse ja taaskasutatavuse määrade saavutamine sõiduki väljatöötamisetapil;
- 19) *mass* – direktiivi 70/156/EMÜ I lisa punktis 2.6 määratletud sõidukorras oleva sõiduki mass, välja arvatud sõiduki juht, kelle massiks arvestatakse 75 kg;
- 20) ***pädev asutus* – üksus, nt tehniline teenistus või muu olemasolev asutus, mille liikmesriik nimetab viima läbi eelkontrolli ja väljastama vastavustunnistust vastavalt käesoleva direktiivi ettekirjutustele. Pädev asutus võib olla tüübikinnitusasutus, tingimusel et selle pädevus antud valdkonnas on korralikult dokumenteeritud.**

Artikkel 5

Tüübikinnituse eeskirjad

1. Liikmesriigid annavad vastavalt vajadusele EÜ tüübikinnituse või siseriikliku tüübikinnituse taaskasutatavuse, ringlussevõetavuse ja taaskasutatavuse osas ainult sellistele sõidukitüüpidele, mis vastavad käesoleva **direktiivi nõuetele**.

2. Lõike 1 rakendamiseks teeb tootja tüübikinnitusasutusele kättesaadavaks direktiivi I lisa nimetatud arvutusteks ja kontrolliks vajaliku üksikasjalikud tehnilised andmed sõiduki ja selle koostisosade ehitusel kasutatud materjalide omaduste kohta. Juhul, kui need andmed on kaitstud intellektuaalse omandiõigusega või see sisaldab tootja või selle tarnijate eriomast oskusteavet, esitab tootja või esitavad selle tarnijad piisavad andmed, et võimaldada nende arvutuste korralikku **läbiviimist**.

Neljapäev, 14. aprill 2005

3. **Seoses** korduvkasutatavuse, ringlussevõetavuse ja taaskasutatavusega tagavad liikmesriigid, et tootja kasutab direktiivi 70/156/EMÜ artikli 3 lõikele 1 vastava EÜ tüübikinnituse taotluse esitamisel käesoleva direktiivi II lisas toodud teatise näidist.

4. EÜ tüübikinnituse andmisel vastavalt direktiivi 70/156/EMÜ artikli 4 lõikele 3 kasutab tüübikinnitusasutus käesoleva direktiivi III lisas toodud EÜ tüübikinnitustunnistuse näidist.

Artikkel 6

Eelhindamine

1. Liikmesriigid ei anna ühtegi tüübikinnitust, ilma et oleks eelnevalt veendunud, et tootja on kehtestanud vastavalt käesoleva direktiivi IV lisa lõikele 3 piisavad meetmed ja menetlused käesoleva direktiiviga kaetud korduvkasutatavuse, ringlussevõetavuse ja taaskasutatavuse aspektide õigeks käsitlemiseks. Pärast eelhindamise läbiviimist antakse tootjale tunnistus pealkirjaga "Tunnistus IV lisale vastavuse kohta" (edaspidi "vastavustunnistus").

2. Elkontrolli raames tagavad liikmesriigid, et sõidukitüübi ehitamiseks kasutatud materjalid vastavad direktiivi 2000/53/EÜ artikli 4 lõike 2 punkti a sätetele.

Komisjon kehtestab artiklis 9 osutatud menetluse kohaselt üksikasjalikud eeskirjad, mis on vajalikud antud sätte järgimise kontrollimiseks.

3. Lõike 1 kohaldamisel soovib tootja meetodit koostisosade demonteerimise ja korduvkasutamise ning materjalide ringlussevõtmise ja taaskasutamise tagamiseks. Meetod võtab arvesse sõiduki tüübikinnituse taotlemise ajal kasutatavaid või väljatöötamisel olevaid tõestatud tehnoloogiaid.

4. Vastavalt IV lisa punktile 2 määravad liikmesriigid pädeva **asutuse**, mis viib läbi eelhindamist ja annab välja vastavustunnistuse.

5. Vastavustunnistus sisaldab vastavat dokumentatsiooni ja kirjeldab tootja soovitud meetodit. Pädev **asutus** kasutab IV lisa 1. liites toodud näidist.

6. Enne uute kontrollimiste läbiviimist peab vastavustunnistus olema kehtinud vähemalt kaks aastat alates vastavustunnistuse väljastamisest.

7. Tootja teavitab pädevat **asutust** igast olulisest muutusest, mis võib mõjutada vastavustunnistuse asjakohasust. Pärast konsulteerimist tootjaga otsustab pädev **asutus**, kas uued kontrollimised on vajalikud.

8. Vastavustunnistuse kehtivusaja lõppemisel väljastab pädev **asutus** vastavalt vajadusele uue vastavustunnistuse või pikendab selle kehtivust järgnevas kaheks aastaks. Pädev **asutus** väljastab uue tunnistuse juhtudel, kui pädevale **asutusele** on saanud teatavaks olulised muutused.

Artikkel 7

Koostisosade korduvkasutamine

Käesoleva direktiivi V lisas loetletud koostisosid:

- a) käsitatakse ringlussevõetavuse ja taaskasutatavuse määrade arvutamisel mittekorduvkasutatavatena;
- b) ei tohi korduvkasutada direktiiviga 70/156/EMÜ kaetud sõidukite ehitamisel.

Artikkel 8

Direktiivi 70/156/EMÜ muutmine

Direktiivi 70/156/EMÜ muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi VI lisale.

Neljapäev, 14. aprill 2005

Artikkel 9

Muudatused

Käesoleva direktiivi muudatused, mis on vajalikud selle kohandamiseks teaduse ja tehnika arenguga, võtab komisjon vastu direktiivi 70/156/EMÜ artikli 13 lõikes 3 osutatud **regulatiiv** menetluse kohaselt.

Artikkel 10

Tüübikinnituse rakendamistähtjad

1. Alates ... (*) ei tohi liikmesriigid sõidukitüübi puhul, mis vastab käesoleva direktiivi nõuetele:
 - a) keelduda EÜ või siseriikliku tüübikinnituse andmisest,
 - b) keelata uute sõidukite registreerimist, müüki või kasutuselevõtmist.
2. Alates ... (**) peavad liikmesriigid sõidukitüübi puhul, mis ei vasta käesoleva direktiivi nõuetele:
 - a) keelduma EÜ tüübikinnituse andmisest,
 - b) keelduma siseriikliku tüübikinnituse andmisest.
3. Kui käesoleva direktiivi nõuded ei ole täidetud, peavad liikmesriigid alates ... (***):
 - a) käsitlema uute sõidukitega kaasas olevaid vastavustunnistusi kehtetuna direktiivi 70/156/EMÜ artikli 7 lõike 1 kohaldamisel,
 - b) keelduma uute sõidukite registreerimisest, müügist ja kasutuselevõtmisest, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse direktiivi 70/156/EMÜ artikli 8 lõike 2 punkti b.
4. Artiklit 7 kohaldatakse alates ... (*) .

Artikkel 11

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad **mitte hiljem kui** ... (*) käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigusnormid. Nad edastavad kõnealuste **meetmete teksti viivitamata** komisjonile.

Liikmesriigid kohaldavad neid *meetmeid* alates ... (*) .

Kui liikmesriigid võtavad need *meetmed* vastu, lisavad nad nende ametliku avaldamise korral nendesse normidesse või nende juurde viite käesolevale direktiivile. **Sellise viitamise meetodid määravad kindlaks liikmesriigid.**

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud siseriiklike põhiliste õigusnormide teksti.

(*) 12 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

(**) 36 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

(***) 54 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

Neljapäev, 14. aprill 2005

Artikkel 12

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub 20. päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 13

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

LISADE LOETELU

- I lisa Nõuded
- II lisa Teatis sõiduki EÜ tüübikinnituse taotlemiseks
- III lisa Sõiduki EÜ tüübikinnitustunnistuse näidis
- IV lisa Tootja eelhindamine
1. liide: vastavustunnistuse näidis
- V lisa Mittekorduvkasutatavad koostisosad
- VI lisa Direktiivi 70/156/EMÜ muutmine

I LISA

NÕUDED

1. M1- ja N1-kategooriasse kuuluvad sõidukid tuleb ehitada nii, et need oleksid:
 - korduvkasutatavad ja/või ringlussevõetavad vähemalt 85% ulatuses nende massist,
 - korduv- ja/või taaskasutatavad vähemalt 95% ulatuses nende massist,mis määratakse vastavalt käesolevas lisas sätestatud menetlustele.

2. Tüübikinnituse saamiseks esitab tootja nõuetekohaselt täidetud ISO standardi 22628: 2002 lisale A vastava andmelehe. See hõlmab materjalide jaotust.

Tootja lisab sellele demonteeritud koostisosade nimekirja, märkides nende demontaažiastmed ning ümber-
töötlemiseks soovitatavad meetodid.

Neljapäev, 14. aprill 2005

3. Lõigete 1 ja 2 rakendamiseks näitab tootja tüübikinnitusasutusele, et võrdlussõidukid vastavad nõuetele. Selleks kasutatakse ISO standardi 22628: 2002 lisas B kirjeldatud arvutusmeetodit.

Siiski peab tootja suutma näidata, et sõidukitüübi iga versioon vastab käesoleva direktiivi nõuetele.

4. Võrdlussõidukite valimisel tuleb võtta arvesse **järgmisi kriteeriumeid:**

— **keretüüp;**

— **võimalikud viimistlustasemed ⁽¹⁾;**

— **võimalikud lisaseadmed ⁽¹⁾, mida on võimalik paigaldada tootja vastutusel.**

5. **Kui tüübikinnitusasutus ja tootja ei suuda ühiselt määratleda sõidukitüübi puhul korduvkasutatavuse, ringlussevõetavuse ja taaskasutatavuse osas kõige probleemsemat versiooni, valitakse üks võrdlussõiduk:**

a) iga "keretüübi" kohta vastavalt direktiivi 70/156/EMÜ II lisa C osa punktis 1 toodud määratlusele, kui on tegemist M1-kategooria sõidukiga;

b) iga "keretüübi" (kaubik, kabiiniga šassii, pikap jne) kohta, kui tegemist on N1-kategooria sõidukiga.

6. Arvutuste tegemisel tuleb rehve käsitada ringlussevõetavatena.

7. Massid tuleb esitada kilogrammides ühe kümnendkoha täpsusega. Määrad tuleb arvutada protsentides ühe kümnendkoha täpsusega ning ümardada järgnevalt:

a) kui kümnendkomale järgnev number on 0 ja 4 vahel, ümardatakse kogusumma vähenemise suunas;

b) kui kümnendkomale järgnev number on 5 ja 9 vahel, ümardatakse kogusumma suurenemise suunas.

8. Käesolevas lisas nimetatud arvutuste kontrollimiseks veendub tüübikinnitusasutus, et käesoleva lisa lõikes 2 nimetatud andmeleht on kooskõlas artikli 6 lõikes 1 nimetatud vastavustunnistusele lisatud soovitatud meetodiga.

9. Detailide materjalide ja masside kontrollimiseks teeb tootja **kättesaadavaks sõidukid ja detailid**, kui tüübikinnitusasutus peab seda vajalikuks.

⁽¹⁾ S.t nahkpolsterdus, auto raadioseadmed, kliimaseade, valuveljed jne.

Neljapäev, 14. aprill 2005

II LISA

TEATIS SÕIDUKI EÜ TÜÜBIKINNITUSE TAOTLEMISEKS

kooskõlas nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ ⁽¹⁾ I lisaga seoses sõiduki EÜ tüüvikinnituse andmisega, pidades silmas sõiduki korduvkasutatavust, ringlussevõetavust ja taaskasutatavust

Alljärgnevad andmed tuleb esitada koos sisu loeteluga kolmes eksemplaris. Kõik joonised tuleb esitada sobivas mõõtkavas ja piisavalt üksikasjalikuna A4 formaadis või A4 formaadis voldikul. Kui teatisele lisatakse fotosid, peavad need olema piisavalt üksikasjalikud.

0. ÜLDANDMED
- 0.1. Mark (tootja kaubanimi):
- 0.2. Tüüp:
- 0.2.0.1. Šassii:
- 0.2.1. Kaubanimi/-nimed (selle/nende olemasolul):
- 0.3. Tüübi identifitseerimisandmed, kui need on märgitud sõidukile ^(b):
- 0.3.1. Märgistuse asukoht:
- 0.4. Sõiduki kategooria ^(c):
- 0.5. Tootja nimi ja aadress:
- 0.8. Koostetehas(t)e aadress(id):
1. SÕIDUKI EHITUSE ÜLDANDMED
- 1.1. Näidissõiduki fotod ja/või joonised:
- 1.2. Kogu sõiduki mõõtmega varustatud joonis:
- 1.3. Telgede ja rataste arv:
- 1.3.1. Topeltratastega telgede arv ja paiknemine:
- 1.3.3. Vedavad teljed (arv, paiknemine, ühendus):
- 1.7. Juhikabiin (buldog- või ninamikkabiin) ^(d):
3. JÕUALLIKAS ^(e) (Sõiduki korral, milles võib kasutada nii bensiini kui diislikütust vmt, või ka kombineeritult muu kütusega, tuleb esitada andmed iga käitusviisi jaoks eraldi ^(*))
- 3.1. Tootja:
- 3.2. Sisepõlemismootor
- 3.2.1. Eriandmed mootori kohta
- 3.2.1.1. Tööpõhimõte: ottomootor/diiselmootor, neljataktiline/kahetaktiline ⁽¹⁾
- 3.2.1.2. Silindrite arv ja paigutus:
- 3.2.1.3. Mootori töömaht: ... cm³
- 3.2.2. Kütus: diisliõli/bensiin/vedeldatud naftagaas/maagaas/etanool ⁽¹⁾:

⁽¹⁾ Käesolevas teatises kasutatud numeratsioon ja allmärkused vastavad direktiivi 70/156/EMÜ I lisas toodule. Käesoleva direktiivi jaoks ebaolulisi punkte pole esitatud.

Neljapäev, 14. aprill 2005

4. JÕUÜLEKANNE (*)
 - 4.2. Liik (mehaaniline, hüdrauliline, elektriline jne):
 - 4.5. Käigukast
 - 4.5.1. Tüüp (käsitsilülitusega/automaatne/astmeteta käigukast) (!)
 - 4.9. Diferentsiaalilukk: jah/ei/mittekohustuslik (!)
 9. KERE
 - 9.1. Keretüüp:
 - 9.3.1. Uste konfiguratsioon ja arv:
 - 9.10.3. Istmed
 - 9.10.3.1. Arv:
 15. KORDUVKASUTATAVUS, RINGLUSSEVÕETAVUS JA TAASKASUTATAVUS
 - 15.1. Võrdlussõiduki versioon:
 - 15.2. Kerega võrdlussõiduki mass või kabiiniga ja ilma kereta ja/või haakeseadmeta šassii mass, kui tootja ei paigalda keret ja/või haakeseadet (sealhulgas vedelikud, tööriistad ja tagavararatas, kui need on ette nähtud), välja arvatud juhi mass:
 - 15.3. Võrdlussõiduki materjalide massid
 - 15.3.1. Ümbertöötlemise eelsel etapil arvessevõetava materjali mass (##):
 - 15.3.2. Demonteerimise etapil arvessevõetava materjali mass (##):
 - 15.3.3. Mittemetalsete ringlussevõetavate jäätmete ümbertöötlemise etapil arvessevõetava materjali mass (##):
 - 15.3.4. Mittemetalsete energia tootmiseks kasutatavate jäätmete ümbertöötlemise etapil arvessevõetava materjali mass (##):
 - 15.3.5. Materjalide jaotus (##):
 - 15.3.6. Korduvkasutatavate ja/või ringlussevõetavate materjalide kogumass:
 - 15.3.7. Korduv- ja/või taaskasutatavate materjalide kogumass:
 - 15.4. Määrad
 - 15.4.1. Ringlussevõetavuse määr " $R_{cyc}(\%)$ ":
 - 15.4.2. Taaskasutatavuse määr " $R_{cov}(\%)$ ": ...
-

Neljapäev, 14. aprill 2005

III LISA

SÕIDUKI EÜ TÜÜBIKINNITUSTUNNISTUSE NÄIDIS

Suurim formaat: A4 (210 x 297 mm)

EÜ TÜÜBIKINNITUSTUNNISTUS

EÜ tüüfikinnitusasutuse pitser

Teatis:

- EÜ tüüfikinnitus (¹) sõidukitüübile
- EÜ tüüfikinnituse laiendamine (²)
- EÜ tüüfikinnituse andmisest keeldumine (²)

vastavalt direktiivile [...]/.../EÜ, käesolev direktiiv]

EÜ tüüfikinnitusnumber:

Laiendamise põhjus:

I OSA

- 0.1. Mark (tootja kaubanimi):
- 0.2. Tüüp:
- 0.2.1. Kaubanimi /-nimed (²):
- 0.3. Tüübi identifitseerimisandmed, kui need on märgitud sõidukile:
- 0.3.1. Märgistuse asukoht:
- 0.4. Sõiduki kategooria (³):
- 0.5. Tootja nimi ja aadress:
- 0.8. Koostetehas(t)e nimi/nimed ja aadress(id):

[...]

II OSA

1. Lisaandmed:
Võrdlussõiduki(te) ringlussevõetavuse määr(ad):
Võrdlussõiduki(te) taaskasutatavuse määr(ad):
2. Katsete läbiviimise eest vastutav tehniline teenistus:
3. Katseprotokolli kuupäev:
4. Katseprotokolli nimetus:
5. Märkused (vajadusel):
6. Lisad: aineregister ja infopakett
7. Sõiduk vastab/ei vasta2 käesoleva direktiivi tehnilistele nõuetele:

.....
(Koht)

(Allkiri)

(Kuupäev)

Lisad: Infopakett.

⁽¹⁾ Kustutada mittevajalik.⁽²⁾ Kui tüüfikinnituse andmise ajal pole seda lünka võimalik täita, täidetakse see hiljemalt sõiduki turuleviimisel.⁽³⁾ Vastavalt II lisa osa A määratlusele.

Neljapäev, 14. aprill 2005

IV LISA

TOOTJA EELHINDAMINE

1. Käesoleva lisa eesmärk

Käesolev lisa kirjeldab eelhindamist, mille peab pädev **asutus** viima läbi, veendumaks, et tootja on kehtestanud vajalikud meetmed ja menetlused.

2. Pädev **asutus**

Pädev **asutus** peab vastama standardile EN 45012: 1989 või ISO/IEC juhendile 62: 1996 kvaliteedisüsteemi sertifitseerimisega tegelevate sertifitseerimisasutuste üldkriteeriumide kohta seoses tootja kehtestatud juhtimissüsteemidega.

3. Pädeva **asutuse** läbiviidavad kontrollid

3.1. Pädev **asutus** veendub, et tootja on võtnud vajalikud meetmed, et:

- koguda vajalikke andmeid kogu tarneahelast, eriti sõidukite ehitamisel kasutatud kõikide materjalide omaduste ja massi kohta, et viia läbi käesolevas direktiivis nõutud arvutused;
- hoida oma käsutuses kõiki muid vajalikke sõiduki kohta käivaid andmeid, mida on vaja näiteks vedelike mahu jmt arvutamisel;
- kontrollida piisavalt tarnijatelt saadud andmeid;
- hallata materjalide jaotust;
- viia läbi ringlussevõetavuse ja taaskasutatavuse määrade arvutusi vastavalt ISO standardile 22628: 2002;
- märgistada polümeeridest või elastomeeridest valmistatud detailid vastavalt komisjoni 27. veebruari 2003. aasta otsusele 2003/138/EÜ, millega kehtestatakse sõidukite osade ja materjalide kodeerimisstandardid vastavalt direktiivile 2000/53/EÜ⁽¹⁾;**
- kontrollida, et mitte ühtegi V lisa loetletud koostisosa ei korduvkasutata uute sõidukitüüpide ehitamisel.

3.2. Tootja esitab pädevale **asutusele** dokumentaalselt kõik asjakohased andmed. Eelkõige tuleb korralikult dokumenteerida materjalide ringlussevõtmise ja taaskasutamise.

IV lisa 1. liide

VASTAVUSTUNNISTUSE NÄIDIS

<p>TUNNISTUS DIREKTIIVI [... käesolev direktiiv] IV LISALE VASTAVUSE KOHTA Nr [... viitenumber] [... pädev asutus] tõendab, et</p>	
(tootja):	
(tootja aadress):	
vastab direktiivi .../.../EÜ [käesolev direktiiv] IV lisa nõuetele.	
Kontrolli läbiviimise kuupäev:	
Kontrolli läbiviija: (pädeva asutuse nimi ja aadress):	
Aruande number:	
<p>Tunnistus kehtib [... kuupäevani] [... koht] [... kuupäev] [... allkiri]</p>	
<p>Lisad: taaskasutamise, ringlussevõtu ja taaskasutamise valdkonnas tootja soovitatud meetodi kirjeldus</p>	

⁽¹⁾ ELT L 53, 28.2.2003, lk 58.

Neljapäev, 14. aprill 2005

V LISA

MITTEKORDUVKASUTATAVAD KOOSTISOSAD

1. Sissejuhatus

Käesolev lisa käsitleb M1- ja N1-kategooria sõidukite koostisosi, mida ei tohi korduvkasutada uute sõidukite ehitamisel.

2. Koostisosade loetelu

- kõik turvapadjad (¹), sealhulgas padjad, pürotehnilised täituriid, elektroonilised juhtseadmed ja andurid;
- automaatsete ja mitteautomaatsete turvavööde koostud, sealhulgas rihmad, klambrid, taandurid, pürotehnilised täituriid;
- istmed (ainult juhtudel, kui turvavööde kinnituskohad ja/või turvapadjad on kinnitatud istme külge);
- roolisambal asuvad rooliluku koostud;
- käivitustõkestid, sealhulgas transpondrid ja elektroonilised juhtseadmed;
- **heitmete järeltöötlussüsteemid (nt katalüüsijärelpõletid, tahkete osakeste filtrid);**
- summutid.

⁽¹⁾ Kui turvapadi on paigaldatud rooli sisse, siis kuulub loetellu rool.

VI LISA

DIREKTIIVI 70/156/EMÜ MUUTMINE

Direktiivi 70/156/EMÜ muudetakse järgnevalt:

(1) I lisse lisatakse järgmised sätted:

“15. KORDUVKASUTATAVUS, RINGLUSSEVÕETAVUS JA TAASKASUTATAVUS

15.1. Võrdlussõiduki versioon:

15.2. Kerega võrdlussõiduki mass või kabiiniga ja ilma kereta ja/või haakeseadmeta šassii mass, kui tootja ei paigalda keret ja/või haakeseadet (sealhulgas vedelikud, tööriistad ja tagavararatas, kui need on ette nähtud), välja arvatud juhi mass:

15.3. Võrdlussõiduki materjalide massid

15.3.1. Ümbertöötlemise eelsel etapil arvessevõetava materjali mass (##):

15.3.2. Demonteerimise etapil arvessevõetava materjali mass (##):

15.3.3. Mittemetalsete ringlussevõetavate jäätmate ümbertöötlemise etapil arvessevõetava materjali mass (##):

15.3.4. Mittemetalsete energia tootmiseks kasutatavate jäätmate ümbertöötlemise etapil arvessevõetava materjali mass (##):

Neljapäev, 14. aprill 2005

15.3.5. Materjalide jaotus (##):

15.3.6. Korduvkasutatavate ja/või ringlussevõetavate materjalide kogumass:

15.3.7. Korduv- ja/või taaskasutatavate materjalide kogumass:

15.4. Määrad

15.4.1. Ringlussevõetavuse määr "R_{cyc}(%)":

15.4.2. Taaskasutatavuse määr "R_{cov}(%)":

(##) need mõisted on määratletud ISO standardis 22628: 2002."

(2) IV lisa I ossa lisatakse järgmine rida:

Objekt	Direktiivi nr	Viide ELTs ilmumise kohta	Kohaldamine											
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄		
59. Ringlussevõetavus	[.../.../EÜ]	L ..., ..., lk ...	X	—	—	X	—	—						

(3) XI lisa muudetakse järgnevalt:

a) 1. liitesse lisatakse järgmine rida:

Jrk nr	Objekt	Direktiivi nr	M ₁ ≤ 2500 (l) kg	M ₁ > 2500 (l) kg	M ₂	M ₃
59	Ringlussevõetavus	[.../.../EÜ]	N/A	N/A	—	—

b) 2. liitesse lisatakse järgmine rida:

Jrk nr	Objekt	Direktiivi nr	M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
59	Ringlussevõetavus	[.../.../EÜ]	N/A	—	—	N/A	—	—	—	—	—	—

c) 3. liitesse lisatakse järgmine rida:

Jrk nr	Objekt	Direktiivi nr	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
59	Ringlussevõetavus	[.../.../EÜ]	—	—	N/A	—	—	—	—	—	—

P6_TA(2005)0130

Meetmete kehtestamine uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varude taastamiseks *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Kantaabria meres ja Pürenee poolsaarest läänes olevate uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varude taastamise meetmed ning muudetakse määrust (EÜ) nr 850/98 (KOM(2003)0818 – C5-0042/2004 – 2003/0318(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2003)0818) (l);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C5-0042/2004);

(l) ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 14. aprill 2005

- võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse kalanduskomisjoni raportit (A6-0051/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;
 3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatses kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt vastu võetud tekstist;
 4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
 5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

PÕHJENDUS 1

1) Rahvusvahelise Mereuurimisnõukogu (ICES) äsjane teadus-alane nõuanne osutas, et uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varud ICESi rajoonides VIIIc ja IXa on tingitud kalastussuremuse tasemetest, mis on meres vähendanud täiskasvanud isendite kogust sellisel määral, et varud pole suutelised end ise taastootma ja seepärast on need varud hävimisohus.

1) Rahvusvahelise Mereuurimisnõukogu (ICES) äsjane teadus-alane nõuanne osutas, et uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varud ICESi rajoonides VIIIc ja IXa, **välja arvatud Cadizi laht**, on tingitud kalastussuremuse tasemetest, mis on meres vähendanud täiskasvanud isendite kogust sellisel määral, et varud pole suutelised end ise taastootma ja seepärast on need varud hävimisohus.

Muudatusettepanek 2

PÕHJENDUS 3

3) Kavade eesmärk peaks olema nimetatud varude taastamine ohutu bioloogilise piirini **viie kuni** kümne aasta jooksul.

3) Kavade eesmärk peaks olema nimetatud varude taastamine ohutu bioloogilise piirini kümne aasta jooksul.

Muudatusettepanek 3

PÕHJENDUS 4 a (uus)

4 a) Nende varude taastamiseks vajalike meetmete vastuvõtmine muudab vajalikuks sotsiaal-majanduslike meetmete vastuvõtmise, et leevendada mõjusid nendele, keda puudutavad kalapiüügi mahtude piiramise meetmed. Seetõttu on selle olukorraga toimetulemiseks vajalik sätestada piisavad assigneeringud ühenduse eelarves.

Muudatusettepanek 4

PÕHJENDUS 5

5) **STECFi ja ICESi hinnangud varude absoluutsete suuruste kohta on liiga ebamäärased, et neid kasutada taastamise sihtmärkidena, ning eesmärged tuleks väljendada kalandussuremusest tingitult.**

kustutatud

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOMISJONI
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 5

PÕHJENDUS 6

6) Nimetatud eesmärgi saavutamiseks tuleb **kalastussuremuse taset** suunata nii, et **see tase** suure tõenäosusega aastast aastasse **väheneks**.

6) Nimetatud eesmärgi saavutamiseks tuleb **kalastussuremust** suunata nii, et **täiskasvanud isendite kogus meres** suure tõenäosusega aastast aastasse **suureneks**.

Muudatusettepanek 6

PÕHJENDUS 7

7) Kalastussuremuse sellist suunamist on võimalik saavutada, kui luua sobiv meetod mainitud varude lubatud kogupüügi taseme kehtestamiseks, ning **suletud piirkondi ja kilovatt-päevadele piiranguid sisaldav süsteem, millega** nimetatud varude **püügikoormus piiratakse** tasemele, mille korral on lubatud kogupüügi ületamine ebatõenäoline.

7) Kalastussuremuse sellist suunamist on võimalik saavutada, kui luua sobiv meetod mainitud varude lubatud kogupüügi taseme kehtestamiseks, ning **piirangud** nimetatud varude **püügikoormusele nii, et see oleks piiratud** tasemele, mille korral on lubatud kogupüügi ületamine ebatõenäoline.

Muudatusettepanek 7

PÕHJENDUS 10

10) **Norra salehomaari varude taastamine nõuab liikide teatud paljunemispirkondade kaitsmist kalapüügi eest. Seepärast tuleb vastavalt muuta nõukogu 30. märtsi 1998. aasta määrust (EÜ) nr 850/98 kalavarude kaitsest noorte mereorganis- mide kaitseks võetud tehniliste meetmete kaudu,**

kustutatud

Muudatusettepanek 8

ARTIKLI 1 PUNKT a

a) uusmeremaa merluusi varud, mis Rahvusvahelise Mereuurimisnõukogu kirjeldusel elutsevad (ICES) rajoonides VIIIc ja IXa;

a) uusmeremaa merluusi varud, mis Rahvusvahelise Mereuurimisnõukogu kirjeldusel elutsevad (ICES) rajoonides VIIIc ja IXa, **välja arvatud Cadizi lahes.**

Muudatusettepanek 9

ARTIKLI 1 PUNKT c

c) norra salehomaari varud, mis elutsevad ICESi rajoonis IXa.

c) norra salehomaari varud, mis elutsevad ICESi rajoonis IXa, **välja arvatud Cadizi lahes.**

Muudatusettepanek 10

ARTIKKEL 2

Taastamiskava eesmärk on taastada mainitud varud ohututes bioloogilistes piirides.

Taastamiskava eesmärk on taastada mainitud varud ohututes bioloogilistes piirides **piisava ajavahemiku jooksul vastavalt ICESi teabele. See tähendab:**

a) **artikli 1 punktis a** nimetatud varude osas kahe järjettikkuse aasta jooksul merluusi kudemiskalade biomassiks 35 000 tonni saavutamist (olemasolevate teaduslike raportite kohaselt) või kümne aasta jooksul täiskasvanud isendite koguse kasvatamist 35 000 või enama tonnini. STECFi uute teaduslike andmete alusel tuleb seda arvu korrigeerida;

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOMISJONI
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

- b) **artikli 1 punktides b ja c nimetatud varude osas varude taastamist ohututes bioloogilistes piirides kümne aasta jooksul.**

Muudatusettepanek 11

ARTIKLI 5 LÕIGE 1

1. Kui uusmeremaa merluusi varude kalastussuremuseks on STECFi hinnangul ICESi uusimale raportile tuginedes üle **0,17** aastas, siis ei tohi lubatud kogupüük ületada taset, mis vastavalt STECFi koostatud ICESi uusimale raportile tuginevale teaduslikule hinnangule toob selle kohaldamise aastal kaasa kalastussuremuse vähenemise 10%, võrreldes eelneva aasta hinnangulise kalastussuremusega.

1. Kui uusmeremaa merluusi varude kalastussuremuseks on STECFi hinnangul ICESi uusimale raportile tuginedes üle **0,27** aastas, siis ei tohi lubatud kogupüük ületada taset, mis vastavalt STECFi koostatud ICESi uusimale raportile tuginevale teaduslikule hinnangule toob selle kohaldamise aastal kaasa kalastussuremuse vähenemise 10%, võrreldes eelneva aasta hinnangulise kalastussuremusega.

Muudatusettepanek 12

ARTIKLI 5 LÕIGE 2

2. Kui uusmeremaa merluusi varude kalastussuremuseks on STECFi hinnangul ICESi uusimale raportile tuginedes **0,17** aastas või alla selle, siis kehtestatakse lubatud kogupüük tasemel, mis vastavalt STECFi koostatud ICESi uusimale raportile tuginevale teaduslikule hinnangule toob selle kohaldamise aastal kaasa kalastussuremuse **0,15** aastas.

2. Kui uusmeremaa merluusi varude kalastussuremuseks on STECFi hinnangul ICESi uusimale raportile tuginedes **0,27** aastas või alla selle, siis kehtestatakse lubatud kogupüük tasemel, mis vastavalt STECFi koostatud ICESi uusimale raportile tuginevale teaduslikule hinnangule toob selle kohaldamise aastal kaasa kalastussuremuse **0,27** aastas.

Muudatusettepanek 13

ARTIKLI 7 LÕIGE 1

1. **Käesoleva määruse kohaldamise esimesel aastal kehtivad järgmised eeskirjad:**

kustutatud

- a) kui artikli 5 või artikli 6 kohaldamine tooks kaasa lubatud kogupüügi, mis ületab eelneva aasta lubatud kogupüüki enam kui 25%, kehtestab nõukogu lubatud kogupüügi, mis ei ole üle 25% suurem nimetatud aasta lubatud kogupüügist;
- b) kui artikli 5 või artikli 6 rakendamine tooks kaasa väljapüügi (TAC) vähenemise eelmise aasta TACiga võrreldes enam kui 25% võrra, kehtestab nõukogu TACi, mis pole tolle aasta TACist üle 25% väiksem;

Muudatusettepanek 14

ARTIKLI 7 LÕIKE 2 sissejuhatus

2. Alates käesoleva määruse kohaldamise **teisest** aastast kehtivad järgmised eeskirjad:

2. Alates käesoleva määruse kohaldamise **esimesest** aastast kehtivad järgmised eeskirjad:

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOMISJONI
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 15

ARTIKLI 7 LÕIKE 2 PUNKT a

- | | |
|---|---|
| <p>a) kui artikli 5 või artikli 6 kohaldamine tooks kaasa lubatud kogupüügi, mis ületab eelneva aasta lubatud kogupüüki enam kui 15%, kehtestab nõukogu lubatud kogupüügi, mis ei ole üle 15% suurem nimetatud aasta lubatud kogupüügist;</p> | <p>a) kui artikli 5 või artikli 6 kohaldamine tooks kaasa lubatud kogupüügi, mis ületab eelneva aasta lubatud kogupüüki enam kui 10%, kehtestab nõukogu lubatud kogupüügi, mis ei ole üle 10% suurem nimetatud aasta lubatud kogupüügist;</p> |
|---|---|

Muudatusettepanek 16

ARTIKLI 7 LÕIKE 2 PUNKT b

- | | |
|---|---|
| <p>b) kui artikli 5 või artikli 6 rakendamine tooks kaasa väljapüügimahtude (TAC) vähenemise eelmise aasta TACiga võrreldes enam kui 15% võrra, kehtestab nõukogu TACi, mis pole tole aasta TACist üle 15% väiksem;</p> | <p>b) kui artikli 5 või artikli 6 rakendamine tooks kaasa väljapüügimahtude (TAC) vähenemise eelmise aasta TACiga võrreldes enam kui 10% võrra, kehtestab nõukogu TACi, mis pole tole aasta TACist üle 10% väiksem;</p> |
|---|---|

Muudatusettepanek 27

Artikkel 7 A (uus)

Artikkel 7 a

Püügikoormuse piiramine

Liikmesriikidele võimaldatakse paindlikkust püügikoormuse vähendamise plaani kohaldamisel rahvuslike plaanide rakendamise kaudu, mis arvestavad konkreetset olukorda erinevates liikmesriikides. Liikmesriigid esitavad rahvuslikud plaanid komisjonile heakskiitmiseks.

Muudatusettepanek 18

III PEATÜKK

Käesolev peatükk on kustutatud.

Muudatusettepanek 19

ARTIKKEL 16

Artikkel 16

kustutatud

Teated koormuse kohta

Hoolimata määruse (EMÜ) nr 2847/93 artiklist 19 a, kohaldatakse sama määruse artikleid 19 b, 19 c, 19 d, 19 e ja 19 j artiklis 9 nimetatud andmebaasi kantud laevadele, mis tegutsesid artiklis 1 nimetatud geograafilistes piirkondades.

Muudatusettepanek 20

ARTIKKEL 17

Erinevalt komisjoni 22. septembri 1983. aasta määruse (EMÜ) nr 2807/83, milles sätestatakse liikmesriikide kalasaaki käsitleva

Erinevalt komisjoni 22. septembri 1983. aasta määruse (EMÜ) nr 2807/83, milles sätestatakse liikmesriikide kalasaaki käsitleva

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOMISJONI
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

teabe registreerimise üksikasjalikud eeskirjad, artikli 5 lõikest 2 on laeva pardal hoitava hinnangulise koguse lubatud kõikumise piir kilogrammides püügipäeviku andmetega võrreldes **5%**.

teabe registreerimise üksikasjalikud eeskirjad, artikli 5 lõikest 2 on laeva pardal hoitava **euroopa merluusi** hinnangulise koguse lubatud kõikumise piir kilogrammides püügipäeviku andmetega võrreldes **8%**. **Kui ühenduse õigusaktides ei ole ümberarvestuskoefitsienti sätestatud, kohaldatakse selle liikmesriigi vastu võetud ümberarvestuskoefitsienti, mille lipu all laev sõidab.**

Muudatusettepanek 21

ARTIKKEL 18

Liikmesriikide pädevad ametiasutused tagavad, et kõik **50 kg** ületavad uusmeremaa merluusi ja/või **50 kg** ületavad norra salehomaari kogused, mis on püütud mõnest artiklis 1 toodud piirkonnast, kaalutakse enampakkumise ruumides olevatel kaaludel enne müüki.

Liikmesriikide pädevad ametiasutused tagavad, et kõik **300 kg** ületavad uusmeremaa merluusi ja/või **150 kg** ületavad norra salehomaari kogused, mis on püütud mõnest artiklis 1 toodud geograafilisest piirkonnast, kaalutakse enampakkumise ruumides olevatel kaaludel enne müüki.

Muudatusettepanek 22

ARTIKLI 20 LÕIGE 1

1. Liikmesriikide pädevad ametiasutused võivad nõuda, et kõik **50 kg** ületavad uusmeremaa merluusi või **50 kg** ületavad norra salehomaari kogused, mis on püütud mõnest artiklis 1 toodud geograafilisest piirkonnast ning mis selles liikmesriigis esmakordselt maale tuuakse, enne esmakordse maaletoomise sadamast edasi transportimist kaalutaks.

1. Liikmesriikide pädevad ametiasutused võivad nõuda, et kõik **300 kg** ületavad uusmeremaa merluusi või **150 kg** ületavad norra salehomaari kogused, mis on püütud mõnest artiklis 1 toodud geograafilisest piirkonnast ning mis selles liikmesriigis esmakordselt maale tuuakse, enne esmakordse maaletoomise sadamast edasi transportimist kaalutaks.

Muudatusettepanek 23

ARTIKLI 20 LÕIGE 2

2. Erinevalt määruse (EMÜ) nr 2847/93 artiklist 13 tuleb **50 kg** ületavatele uusmeremaa merluusi või norra salehomaari kogustele, mis transporditakse mujale kui maaletoomis- või impordikohta, lisada koopia ühest määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 8 lõikes 1 toodud deklaratsioonidest, mis vastab transporditavate liikide kogustele. Määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 13 lõike 4 punktis b toodud erandit ei kohaldata.

2. Erinevalt määruse (EMÜ) nr 2847/93 artiklist 13 tuleb **300 kg** ületavatele uusmeremaa merluusi või **150 kg ületavatele** norra salehomaari kogustele, mis transporditakse mujale kui maaletoomis- või impordikohta, lisada koopia ühest määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 8 lõikes 1 toodud deklaratsioonidest, mis vastab transporditavate liikide kogustele. Määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 13 lõike 4 punktis b toodud erandit ei kohaldata.

Muudatusettepanek 24

V PEATÜKK, ARTIKKEL 22
Artikkel 29 b (määrus (EÜ) nr 850/98)

V PEATÜKK

Määruse (EÜ) nr 850/98 muutmine

Artikkel 22

Norra salehomaari püügi piirangud

Määrust (EÜ) nr 850/98 muudetakse järgmiselt:

kustutatud

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOMISJONI
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Artikli 29 a järel viiakse sisse järgmine artikkel:

Artikkel 29 b

Norra salehomaari püügi piirangud

Püük põhjatraalnootadega ja kalakorvidega on keelatud geograafilistes piirkondades, mille piiriks on joon, mis ühendab järgmisi koordinaate:

Lahter 1

- Laiuskraad 43°35N, pikkuskraad 004°45W
- Laiuskraad 43°45N, pikkuskraad 004°45W
- Laiuskraad 43°37N, pikkuskraad 005°20W
- Laiuskraad 43°55N, pikkuskraad 005°20W

Lahter 2:

- Laiuskraad 43°37N, pikkuskraad 006°15W
- Laiuskraad 43°50N, pikkuskraad 006°15W
- Laiuskraad 44°00N, pikkuskraad 006°45W
- Laiuskraad 43°34N, pikkuskraad 006°45W

Lahter 3:

- Laiuskraad 42°00N, pikkuskraad 009°00W
- Laiuskraad 42°27N, pikkuskraad 009°00W
- Laiuskraad 42°27N, pikkuskraad 009°30W
- Laiuskraad 42°00N, pikkuskraad 009°30W

Lahter 4:

- Laiuskraad 37°45N, pikkuskraad 009°00W
- Laiuskraad 38°10N, pikkuskraad 009°00W
- Laiuskraad 38°10N, pikkuskraad 009°15W
- Laiuskraad 37°45N, pikkuskraad 009°20W

Lahter 5:

- Laiuskraad 36°05N, pikkuskraad 007°00W
- Laiuskraad 36°35N, pikkuskraad 007°00W
- Laiuskraad 36°45N, pikkuskraad 007°18W
- Laiuskraad 36°50N, pikkuskraad 007°50W
- Laiuskraad 36°25N, pikkuskraad 007°50W

Neljapäev, 14. aprill 2005

KOMISJONI
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUDMuudatusettepanek 25
ARTIKKEL 22 a (uus)**Artikkel 22 a****Aruanne taastamiskava kohta**

**Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande, milles esitatakse järeldused uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varude taastamiskava kohaldamise kohta, kaasa arvatud kavaga seotud sotsiaalmajanduslikud andmed. Nime-
tatud aruanne esitatakse kaks aastat pärast käesoleva mää-
ruse jõustumist.**

Muudatusettepanek 26
LISA**Käesolev lisa on kustutatud.****P6_TA(2005)0131****Balkani riigid****Euroopa Parlamendi resolutsioon piirkondliku integratsiooni olukorra kohta Lääne-Balkani riikides***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni aastaaruandeid Kagu-Euroopa stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi kohta;
 - võttes arvesse oma eelnevaid resolutsioone Kagu-Euroopa riikide ning stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi kohta, eriti aga 20. novembri 2003. aasta resolutsiooni ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse Horvaatia peaministri ajaloolist visiiti Serbia ja Montenegrosse 15. novembril 2004. aastal ning seoses sellega ühisdeklaratsiooni allkirjastamist, mis rõhutab mõlema riigi pühendumist Euroopa Liiduga ühinemisele ja soovi lahendada selliseid päevakajalisi teemasid nagu vähemuste kaitse, Serbia põgenike tagasipöördumine Horvaatiasse ning sõjas kaduma jäänud horvaatide asukoht;
 - võttes arvesse oma 17. novembri 2004. aasta resolutsiooni Euroopa Ülesehitusameti kohta ⁽²⁾ ning suuliselt vastatavaid küsimusi, mis esitati nõukogule (B6-0026/2004) ja komisjonile (B6-0025/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 2;
- A. arvestades, et EL algatas 1999. aastal stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi Lääne-Balkani riikides (Albaanias, Bosnia ja Hertsegoviinas, Horvaatias, Serbia ja Montenegros ning endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis), mis on tema põhiline panus stabiilsuspakti, millega kehtestati strateegilised raamistikud nimetatud riikide ja ELi suhetele ning millega loodi uued lepingulised suhted (stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingud) ning abiprogramm (CARDS);
- B. arvestades, et kahepoolsed suhted täiendavad mitmepoolset raamistikku, milles arendatakse piirkondlikku koostööd ja heanaaberlikke suhteid kui konkreetse liikmelisuse perspektiivi eeltingimusi;
- C. arvestades, et Euroopa Ülemkogu tunnistas 2003. aastal Thessalonikis selgesõnaliselt stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessis osalevate riikide Euroopa Liiduga liitumise soovi ning nende sobivust ELi kandidaatriikideks;

⁽¹⁾ ELT C 87 E, 7.4.2004, lk 521.⁽²⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2004)0056.

Neljapäev, 14. aprill 2005

- D. arvestades, et nimetatud riikides on tehtud edusamme, kuid arvestades, et ees seisab veel palju tööd, et läbida üleminekuperiood ja muutuda toimiva demokraatia ja turumajandusega riikideks ning arendada tihedamaid suhteid ELiga; arvestades, et kuna nende Euroopa-kutsumus on vaieldamatu, siis sõltub edasine areng nimetatud suunas lõppkokkuvõttes üksikute riikide võimest teha märkimisväärsed edusamme;
- E. arvestades, et Serbia ja Montenegro liitriik, mis loodi ELi algatusel, et aidata kaasa demokraatlike ja majanduslike reformide läbiviimisele ning kiirendada integratsiooni ELiga, ei vasta hetkel ootustele ja alates 3. märtsist 2005 on selle parlament faktiliselt tegevuse lõpetanud;
- F. arvestades, et ELi tegevuse eesmärgiks peab olema demokraatliku Kosovo loomine mitte ainult etnilise enamuse, vaid kõikide seal elavate etniliste rühmade jaoks, ning arvestades, et praegune ja tulevane abi peavad põhinema sellistel põhimõtetel; arvestades, et nimetatud püüdluse tulemused ei ole rahuldavad; arvestades, et olukord Kosovos ning seal veel viibivate serbia ja teiste mittealbanlaste kogukondade julgeoleku puudumine, eriti pärast etnilise vägivalda puhkemist 2004. aasta märtsis, mõjuvad halvasti ka olukorrale Serbias;
- G. arvestades, et ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni nr 1244 (1999) sätteid pagulaste tagasipöördumise kohta oma kodudesse Kosovos ei ole ikka veel täidetud;
- H. arvestades, et suur osa Serbia ja Horvaatia siseselt ümberasustatud isikutest kujutavad endast täiendavat finantskoormust mõlema riigi jaoks;
- I. arvestades, et riigile sarnanevate üksuste olemasolu ja nende püsiv määratlemata staatus aitavad kaasa piirkonna ebastabiilsusele;
- J. arvestades, et Daytoni kokkulepetest tulenev praegune institutsiooniline raamistik õhnestab Bosnia ja Hertsegoviina elujõulisust ja on takistuseks Euroopa integratsioonile;
- K. arvestades, et endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis 7. novembril 2004. aastal toimunud rahvahääletuse läbikukkumine on vabastanud tee Ohridi lepingu täielikule rakendamisele ja kiirendanud Euroopa integratsiooni käiku;
- L. arvestades, et eelseisvat liitumisläbirääkimiste alustamist Horvaatiaga, pärast Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunaliga seonduvate nõudmiste täitmist, tuleks vaadelda positiivse signaalina, mis saadetakse kõikidele piirkonna riikidele nende Euroopa-väljavaate osas;
- M. arvestades, et endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariik on samuti esitanud taotluse liikmeks saamiseks ja ootab lähimal ajal komisjoni arvamust;
1. rõhutab, et vastavalt 2003. aasta detsembris vastu võetud Euroopa julgeolekustrateegiale on Lääne-Balkani piirkond ELile kõige prioriteetsem ja et mainitud piirkonna tulevik on kindlasti seotud eurointegratsiooniga, kuid see tulevik sõltub väga suures osas piirkonna riikidest enestest;
 2. märgib, et eurointegratsiooni poliitiline heakskiit ning tehniliste vahendite alaste teadmiste omandamine on olulised, kuid et asjakohaseid institutsioone, eriti valitud organeid (piirkonna riikides) tuleb tõhustada ning tunnistab, et see nõuab märkimisväärsed täiendavaid rahalisi ressursse;
 3. tunneb tõsist muret piirkonna majandusliku ja sotsiaalse olukorra üle; rõhutab, et selle olulise küsimuse lahendamine oleks üks peamisi võtmeid nimetatud riikide stabiilseks arenguks; kutsub valitsusi ja ELi üles muutma sotsiaalset ja majanduslikku arengut esmatähtsaks;
 4. tuletab meelde, et 2002. aasta juulis toimunud Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia ning Serbia ja Montenegro riigipeade tippkohtumisel võeti vastu ühisdeklaratsioon Daytoni kokkuleppe kohaldamiseks, millega tagatakse piiride muutumatus, soodustatakse põgenike tagasipöördumist ja eurointegratsioonialast koostööd;

Neljapäev, 14. aprill 2005

5. tervitab vähemuste kaitset käsitlevat kahepoolset kokkulepet, mis sõlmiti 15. novembril 2004. aastal Horvaatia ning Serbia ja Montenegro Liitriigi vahel ja millega märgitakse ära poolte valmisolek tunnustada rahvusvähemusi kui ühiskonda rikastavat vara;

Bosnia ja Hertsegoviina

6. märgib, et kümme aastat pärast Daytoni kokkuleppe allkirjastamist on lahendamata olulised poliitilised probleemid, riik on sügavalt lõhenenud ja poliitiline stabiilsus on haavatav; leiab, et hädasti on vaja uusi poliitilisi algatusi, mis põhinevad kolme seal naabritena ja jätkuvalt rahu elava rahva isiklikul osalusel; rõhutab seetõttu vajadust Daytoni leping üle vaadata;

7. juhib tähelepanu prioriteetidele, millega tuleb veel tegeleda: piiramatut koostööd Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunaliga, julgeolekuküsimused, institutsioonide loomine, infrastruktuurid, energia; tervitab ELi otsust võtta rahuvalveoperatsioonid üle NATO juhitud stabilisatsioonivägedelt (SFOR), mille volitused lõppevad 2. detsembril 2004. aastal, ning rõhutab seoses sellega ELi senise suurima sõjalise missiooni suurt tähtsust, mis võimaldab ELil olla Bosnias esiplaanil; võtab teatavaks, et seoses sellega saab EL põhiliseks rahvusvaheliseks tegutsejaks Bosnias, kelle käsutuses ei ole ainult sõjalised vahendid, vaid ka tsiviilvahendid nagu toetused, kaubandus ja poliitiline dialoog; juhib tähelepanu osade poliitiliste jõudude vastuolulisusele Bosnia ja Hertsegoviinas, mis avalikult toetavad Euroopa integratsiooni, kuid takistavad riigi toimimiseks hädavajalikke reforme;

8. tervitab tõsiasja, et EL on seoses Bosnia ja Hertsegoviina stabiilsusega valmis enda peale võtma rohkem kohustusi kui minevikus; märgib, et ELi suurim sõjaline missioon EUFOR täiendab ELi politseimissiooni Bosnia ja Hertsegoviinas; seetõttu rõhutab, et NATO juhitud rahuvalveoperatsiooni (SFOR) ülevõtmine 2004. aasta detsembris on suurim võimalus edasiseks arenguks kümme aastat pärast Daytonit; arvestab nii sõjaväe kui ka politsei komponentide kaasamist; kutsub nõukogu üles tagama suurim koordineeritus arvukate poolte vahel ja tagama, et Euroopa Parlament on hästi informeeritud ning talle on antud EUFORi kohta konkreetset teavet;

9. tervitab hiljutist eurointegratsiooni direktoraadi loomist Bosnia ja Hertsegoviina valitsuse juurde; tunnistab toimunud positiivset arengut; kordab, et ametivõimud peavad jätkama reforme ning pöörama tähelepanu prioriteetsetele teemadele nagu korruptsiooni ja organiseeritud kuritegevuse vastane võitlus, jätkuvalt vabaduses viibivate sõjakurjategijate tabamine, raskest majanduskriisist välja tulemine, haldusaparaadi toimimise kulude alandamine ning üldise haldusvõime tõstmine;

10. avaldab kahetsust 2003. aasta juunis jõustunud Ameerika Ühendriikide otsuse üle, millega antakse USA kodanikele Bosnias kohtulik puutumatus Haagi Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ees pärast selle otsuse ratifitseerimist Bosnia ja Hertsegoviina parlamendi poolt;

11. julgustab Bosnia ametivõime, eriti Serblaste Vabariigi valitsust, tegema igakülgset koostööd Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunaliga sõjakuritegudes süüdistatavate isikute jälitamisel ja toetab sellisel juhul tulevast kutse esitamist Bosniale osalemiseks programmis "Partnerlus rahu nimel"; rõhutab, et kõige tõsisemaks teemaks jääb süüdistatavate sõjakurjategijate jätkuv karistamatus ja nende väljandmise probleem, mis takistab lepitust ja usalduse tekkimist erinevate rahvaste vahel; kutsub üles Bosnia ja Hertsegoviina kõikide haldustasandite ametivõime, kodanikuühiskonda, õigeusu kirikut ja kõiki teisi vastutavaid isikuid andma oma parimat Karadzici ja Mladici Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunali ette toomisel; tervitab seoses sellega Serblaste Vabariigi politsei poolt kaheksa isiku hiljutisi arreteerimisi kohalike sõjakuritegude vangistuskäsu peale ja nõukogu otsust külmutada paljude süüdistatavate sõjakurjategijate varad;

12. tunneb tõsist muret ÜRO keskkonnaprogrammi (UNEP) teadlaste avastustest Bosnia ja Hertsegoviina mõnedest osadest võetud vee- ja pinnaseproovide vaesestatud uraaniga saastamise kohta; tunneb muret meetmete puudumise üle UNEPi soovitude osas saastunud alade saastest vabastamiseks;

Neljapäev, 14. aprill 2005

13. tervitab Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi ja Serbia ja Montenegro elektrigeneraatorite taasühendamist Lääne-Euroopa ühendenergiastüsteemiga (UCTE), mis katkestati 1991. aastal; usub, et varem föderatsiooni ja Serblaste Vabariigi üksusteks jagatud Bosnia turu taasühendamine annab tõuke Bosnia majanduse taastumisele;

14. tõdeb, et ikka veel on vaja kõrge esindaja bürood Bosnias ja Hertsegoviinas; nõuab suuremat läbi-
paistvust ja selle tegevuste ja otsuste üle (Euroopa) parlamentaarset järelevalvet, eriti selle tegevuse Bosnia ja Hertsegoviina ametiasutustele kavandatud järkjärgulise üleandmise üle; palub kõrgel esindajal hoiduda nn Bonni volituste liigest kasutamisest, kuna selline valitsemisviis takistab õigusriigi loomist Bosnias ja Hertsegoviinas.

15. soovib komisjonil toetada riigi poliitilisi jõude Daytoni lepinguga määratletud poliitilise raamistiku ümberkorraldamise osas üksmeele leidmisel, et luua Bosnias ja Hertsegoviinas tõhusalt toimivad haldusstruktuurid.

Serbia ja Montenegro

16. osutab sellele, et järgnevad kaks aastat on kriitilised Serbia ja Montenegro liitriigile, kuna vastastikku rahuldava lahenduse leidmine on võtmetegur piirkonna kui terviku stabiilsuse jaoks; kordab, et EL peaks olema valmis abistama Serbiat ja Montenegrot püsiva korra väljatöötamisel, samal ajal võttes neutraalse seisukoha nimetatud suhte täpsema ülesehituse suhtes;

17. kahetseb, et ikka puudub koostöö Serbia ja Montenegro ning Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunali vahel, ja pöördub ametiasutuste poole, et teha edasisi samme sõjaväe- ja politsei-reformi osas, pöörates erilist tähelepanu salapolitseile; tervitab hiljutist ohtlike sõjakurjategijate poolt enda üles andmist Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunalile ja ootab Serbia võimudelt koostöö kiirendamist Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunaliga;

18. tuletab Serbia ja Montenegro valitsusele meelde, et põhiõiguste ja -vabaduste, kaasa arvatud etniliste ja rahvusvähemuste austamine on üks Kopenhaageni kriteeriumidest ning eeldus edasiseks osalemiseks stabiliseerimis- ja assotsieermisprotsessis, mis võib lõpuks viia ELi liikmeks saamiseni;

19. märgib Euroopa Parlamendi *ad hoc* Vojvodina-missiooni järeldusi ja Euroopa Parlamendi raportit provintsi etniliste ja sotsiaalsete pingete kohta; tuletab Serbia võimudele meelde nende kohustust tagada seadused ja kord kogu riigis ning kogu elanikkonnale; tunnustab Vojvodina potentsiaali saada kogu ülejäänud Serbia eeskujuks, tagades rahumeelse koosseksiteerimise kõikide erinevate etniliste rühmade vahel ning võimet kasutada täielikult ära ELi algatatud/assisteeritavaid piirkondlikke ja piiriüleseid programme;

Kosovo

20. kutsub komisjoni üles kiirendama ja lõpule viima teostatavusuuringute alast tööd eesmärgiga alustada võimalikult kiiresti läbirääkimisi stabiliseerimis- ja assotsieermislepingu sõlmimiseks Euroopa Liiduga;

21. mõnab, et tulevastel otsustel Kosovo staatuse üle on poliitiline mõju Serbiale, ning kutsub seetõttu Belgradi ja Pristinat üles alustama koostööalast dialoogi ning leidma konstruktiivset lahendust Kosovo tulevikule;

22. tervitab Kosovo endise peaministri Ramush Haradinaj otsust tagasi astuda ja anda ennast üles Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunalile; loodab, et Ramush Haradinaj vabatahtlik ülesandmine on eeskujuks teistele antud piirkonna sõjakurjategijatele ning suurendab Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunali väarikust ja mainet;

23. võtab teatavaks hiljuti (23. oktoobril 2004) toimunud valimiste tulemused, kuid avaldab kahetsust madala osaluse ja Kosovo serbia vähemuse ulatusliku boikoti üle, mis toob esile territooriumil jätkuvalt valitsevad sügavad lõhed;

24. on teadlik, et standardite rakendamise ülevaatamine toimub 2005. aasta keskel, pidades silmas Kosovo edasist staatust puudutavate läbirääkimiste võimalikku alustamist;

Neljapäev, 14. aprill 2005

25. ootab nõukogult, eriti ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrgelt esindajalt ning komisjonilt täielikku panust Kosovo tuleviku teemaliste läbirääkimiste ettevalmistamisse koos ÜRO, Ameerika Ühendriikide, NATO ja teiste asjassepuutuvate tegutsejatega; rõhutab seoses sellega, et kõik osapooled peavad olema täielikult teadlikud kogu piirkonna ühisest Euroopa tulevikust;

26. palub nõukogul ja komisjonil võtta juhtiv roll lõpliku staatuse üle peetavate läbirääkimiste ettevalmistamisel ja välistada protsessi kiirendamiseks ennetavalt järgmised võimalused:

- tagasipöördumine põhiseadusliku liidu juurde Serbia ja Montenegroga;
- liitmine Albaania või mõne teise selle piirkonna riigi või territooriumiga;
- Kosovo jagamine;

27. nõuab aga ametiasutuste otsustavate meetmete rakendamist Kosovos, et suurendada Kosovo elanike julgeolekut;

28. tunnistas stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi järelevalve tähtsust, mis võimaldab toetada Kosovot ELi õigusaktidele vastavate struktuurireformide teostamisel ja valmistuda Kosovo tulevaseks Euroopa Liitu kuulumiseks;

29. osutab sellele, et rohkem kui viis aastat pärast konflikti on peaaegu 3500 kosovolase saatus teadmata; kutsus Serbia valitsust üles tegema aktiivselt koostööd teabe edastamises kadunud isikute kohta; samuti kutsus üles Kosovo ametiasutusi edastama igasugust teavet 500 siiani kadunud oleva Kosovo serblase kohta;

30. kutsus Kosovo ametivõime üles austama serbia kogukonna õigusi, soodustama serbia ja teiste mitte-albaanlastest pagulaste tagasipöördumist, täitma ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni nr 1244 (1999) ning võitlema senisest aktiivsemalt organiseeritud kuritegevuse ja narkokaubandusega;

Albaania

31. tunneb muret Albaania ebakindla poliitilise kliima pärast, kus võimul olev partei on sisepingete tõttu lõhenenud; mõistab hukka Albaania valitsuse võimetuse tõhusalt tegutseda; ootab kõikidelt poliitilistelt parteidelt konkreetseid abinõusid poliitilise kliima parandamiseks;

32. rõhutab vajadust parandada Albaania haldusvõimet ja ametiasutuste omavoli vastast võitlust; soovib võtta laiendatud meetmed, et luua vahendeid korruptsiooni, organiseeritud kuritegevuse, inim-, relva- ja uimastikaubandusega võitlemiseks; ning kutsus üles viima sisse uuendusi sõltumatu ja tõhusa õigussüsteemi saavutamiseks, eriti haldussektori toimiva jurisdiktsiooni arenguks;

33. tunnistas, et arvestades Albaania tähtsusega organiseeritud kuritegevuse vastases võitluses, omab ta võtmerolli piirkonna olukorra stabiliseerimisel;

34. on teadlik, et majandussektori arendamisel seisab palju tööd veel ees (nt elab veerand elanikkonnast allpool vaesuspiiri) ning, et tuleb võidelda korruptsiooniga ja suurendada läbipaistvust; juhib tähelepanu raskele olukorrale haridussektoris, pidades silmas eelkõige kogu riigi lastele võrdsete haridusvõimaluste tagamise hädavajalikkust;

35. kutsus Albaania valitsust ja ametivõime üles austama kreeklaste etnilise vähemuse õigusi ja rõhutab, et edusammud stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu läbirääkimistel ning Albaania perspektiivid Euroopas on vähemuste ja inimõiguste austamise küsimusega tihedalt seotud;

Endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariik

36. on arvamusel, et endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi täielik osalemine Euroopa integratsiooni-protsessis on kasulik mitte ainult riigile enesele, vaid kogu piirkonnale;

Neljapäev, 14. aprill 2005

37. avaldab heameelt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi valitsuse vastuste üle komisjoni küsimustikule poliitiliste ja majanduslike probleemide ja ühenduse õigustiku kohta; ootab, et komisjon avaldaks arvamuse endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi taotluse kohta ELi liikmeks saamiseks nii ruttu kui võimalik; rõhutab, et kandidaadi staatuse saamine ELi 2005. aasta detsembri ülemkogul julgustaks riiki edasisteks sammudeks reformiprotsessis ja suurendaks piirkonna stabiilsust;

38. tervitab valitsuse jõupingutusi 2001. aastal Ohridis allkirjastatud raamkokkuleppes ettenähtud detsentraliseerimisreformide elluviimisel; tervitab 2004. aasta novembris toimunud rahvahääletuse tulemusi, mis näitasid toetust riigi Euroopa kursile ja loob tingimused edasisteks uuendusteks; osutab sellele, et endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi detsentraliseerimisingutusi peaksid piisavalt toetama ELi toetusprogramm, mis peaksid olema rohkem "hajutatud", et sisse tuua riiklike ja kohalike asutuste teadmised;

39. avaldab kahetsust, et 2005. aasta kevadel toimunud kohalikel valimistel esines Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooni (OSCE) vaatlejate hinnangul rohkesti rikkumisi, ja kutsus endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi ametivõime üles võtma viivitamatult vajalikke meetmeid valimishinnangute vastavusse viimiseks Demokraatlike institutsioonide ja inimõiguste büroo (ODIHR) nõuetega;

40. on arvamisel, et territooriumi jagamise võimalikkust käsitleva rahvahääletuse läbikukkumine tagab kahe peamise etnilise rühma järkjärgulise leppimise kooskõlas Ohridi lepinguga, kujundades endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi rahuliku koosseiseteerimise näiteks, mis annab panuse kogu piirkonna stabiliseerimisele;

41. leiab, et endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis tegutsevad erinevad ELi asutused peaksid tõhusama omavahelise koostöö; on seoses sellega arvamisel, et komisjonil peaks olema keskne roll ELi poliitika elluviimisel nimetatud riigis;

42. leiab, et täielik toetus Rahvusvahelise Kriminaalkohtu tegevusele on ELi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise koostöö oluline osa; märgib eelnevast lähtudes, et seoses endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks tuleks tühistada endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi ja Ameerika Ühendriikide vahel 2003. aastal sõlmitud nn eristaatuseleping;

43. avaldab kahetsust, et vastavalt OSCE aruannetele kohalike valimiste kohta täheldati paljudes munitsipaalüksustes eeskirjade eiramisi; nõuab seetõttu suuremaid pingutusi tulevaste valimismenetluste tugevdamiseks eriti kohalikul tasandil;

Horvaatia

44. tervitab 18. juuni 2004. aasta otsust⁽¹⁾ anda Horvaatiale kandidaatriigi staatus;

45. võtab teadmiseks nõukogu otsuse lükata edasi ühinemiskõnelused Horvaatiaga seoses erimeelsustega nimetatud riigi täieliku koostöö suhtes Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunaliga;

46. tervitab seoses sellega nõukogu otsust võtta vastu raampõhimõtted läbirääkimisteks Horvaatiaga ja kutsus Horvaatia valitsust üles tegema tõsiseid jõupingutusi, et tõestada oma täielikku koostööd Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunaliga; leiab, et see on oluline proovikivi piirkonna kõikide riikide jaoks ja avaldab tunnustust Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunali tehtavale raskele tööle;

47. kutsus Horvaatiat üles lahendama veel lahtisi piiritülküsimusi dialoogis Sloveeniaga, et vältida ühepoolseid meetmeid, mille eesmärk on kahjustada Sloveenia-Horvaatia piiri kindlaksmääramist ja mõjutada piiri märkimist ilma nõusolekuta, ning andma oma parim pögenike naasmise julgustamisel ja hõlbustamisel;

48. võtab teadmiseks Horvaatia peaministri Sanaderi visiidi 2004. aasta novembris Belgradi – esimene selline ametlik visiit pärast endise Jugoslaavia kokkuvarisemist; võtab teadmiseks tõsiasja, et peaminister Sanader ja Serbia ja Montenegro president Marovic kirjutasid alla rahvusvahemusi ning tehnika- ja teadusala koostööd käsitlevatele kokkulepetele ja et nad olid samal arvamisel, et nii Horvaatia kui Serbia ja Montenegro tulevikku peab kuuluma Euroopa Liidu liikmesus;

⁽¹⁾ Vt nõukogu 17.–18. juuni 2004. aasta lõppjärelused (10679/2/04 REV 2).

Neljapäev, 14. aprill 2005

49. kutsub ametivõime üles võtma olulisi meetmeid, et hõlbustada põgenike naasmist ning tagada õiglased ja tõhusad siseriiklikud kohtuprotsessid sõjakuritegude üle;

50. soovib nõukogul ja komisjonil saata Horvaatiasse niipea kui võimalik järelevalvet teostav rakkerühm, et hankida järgmiseks nõukogu kohtumiseks usaldusväärseid andmeid, millest lähtuvalt saaks langeda otsuseid;

Üldised märkused

51. nõuab, et rahvusvaheline sekkumine piirkonnas oleks paremini koordineeritud; märgib, et olukorras, kus piirkonnas on esindatud mitmed olulised jõud, on vajalik nendevaheline pädevuste määratlemine/jaotamine; pöörab erilist tähelepanu vajadusele jaotada selgelt Euroopa Ülesehitusameti ja piirkonnas olevate komisjoni "hajutatud" delegatsioonide vastutused/pädevused;

52. palub nõukogul ja komisjonil kehtestada selge teekaart ja ühinemisstrateegia Lääne-Balkani riikide jaoks järgmise mõne aasta jooksul, eriti pidades silmas läbirääkimiste alustamist Horvaatiaga, palub, et EL saadaks ühetähendusliku sõnumi teistele Kagu-Euroopa riikidele;

53. rõhutab, et stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsess Lääne-Balkani piirkonnas on oluline raamistik riikide liikumisel ELi suunas;

54. rõhutab, et stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi ning stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu tähtsust tuleks tõsta ning et EL peaks esitama selge järkjärgulise integratsiooni ajakava;

55. kutsub ELi julgustama ja toetama kõiki selle piirkonna valitsusi Türgi eeskujul ajutise riikliku arengukava koostamisel, et luua institutsiooniline suutlikkus tulevase ELi abi vastuvõtmiseks, eriti maaelu, infrastruktuuri ja inimressursside arendamise vallas;

56. vabakaubandust Kagu-Euroopa riikide ja ELi turu vahel halvab päritolureeglite küsimus, kuna enamikel juhtudel need riigid ei liitunud üleeuroopalise kokkuleppega päritolureeglite kohta; palub komisjonil seada esmatähtsaks nende riikide aitamise mis tahes läbirääkimistel ja vajalikes protseduurides osalemisel;

57. märgib, et Lääne-Balkani riikidega suhtlemiseks määratud eelarveassigneeringuid on alates 2002. aastast igal aastal pidevalt ja märkimisväärselt vähendatud; ja on otsustanud määrata nimetatud piirkonnale järgmises finantsperspektiivis asjakohased rahastamisvahendid, võttes arvesse piirkonna olulisi probleeme, astmelist üleminekut füüsiliselt rekonstrueerimiselt institutsionaalsele ülesehitamisele ning ühinemisele abile, samuti piirkonna strateegilist tähtsust Euroopa Liidule;

58. pidades silmas vajadust hõlmata piirkonna edasiliikumisel ELi suunas kogu ühiskonda, eriti arvamuskujundajaid, kutsub nõukogu ja komisjoni üles võtma kiireloomulisi meetmeid piirkonda puudutava justiits- ja siseküsimuste strateegia raames piirikontrollialase koostöö tugevdamiseks, sh. komisjoni uurimus (mille tulemused esitatakse 2005. aasta lõpus) piirkonna riikide viisanõuete järkjärgulise lihtsustamise mõju kohta; arvab, et uurimuses tuleks pöörata erilist tähelepanu sellele, kuidas hõlbustada õpilaste, valitsusväliste organisatsioonide esindajate, majanduselu kujundajate ja poliitiliste institutsioonide esindajate ning äriinimeste liikumist;

59. kutsub asjasepuutuva piirkonna riigivõime üles tugevdama pingutusi, et tuua riiklike kohtute ette kõik sõjakuritegude eest vastutavad isikud, hoolimata ohvrite ja täideviijate etnilisest kuuluvusest, ning teha seda vastavalt rahvusvaheliselt tunnustatud õiglase kohtupidamise standarditele ja koostöös Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunaliga;

Neljapäev, 14. aprill 2005

60. rõhutab, et piirkonna riigid saavad palju ära teha, et aidata iseendil teha edasisi edusamme teel ELi integratsiooni poole, vastates järgmistele tingimustele:
- koostöö Endise Jugoslaavia Sõjakuritegude Rahvusvahelise Tribunaliga;
 - tõhusa poliitika elluviimine põgenike ja ümberasustatud isikute naasmise heaks;
 - inimõiguste ning vähemuste õiguste austamine;
 - aktiivsete korrupsiooni, organiseeritud kuritegevuse, inim-, relva- ja narkokaubanduse vastaste poliitika elluviimine;
 - efektiivne majanduskoostöö;
61. tervitab Sofia deklaratsiooni mustlaste kaasamise aastakümne kohta ja palub komisjonil toetada asjassepuutuva piirkonna riikide pingutusi mustlaste olukorra otsustaval parandamisel;
62. ELi poliitika põhieesmärk peaks hõlmama ELi abi rakendamist ja haldamist käsitlevate vastutuste süstemaatilist ja järkjärgulist ülekandmist, kohalike ja siseriiklike ametiasutuste rolli suurendamist ning pidevat kodanikuühiskonna ja demokraatlike jõudude kaasahaaramise suurendamist, kui kõnealustel riikidel on võimalik seda teha;
63. palub komisjonil kanda riikide institutsioonid nüüd otse ELi abi finantsjuhtimissüsteemi, mis on ette nähtud CARDS-programmis;
64. kutsub kõiki piirkonna riike üles tegema koostööd piirkondliku infrastruktuuri koordineerimise valdkonnas, sest selle sektori areng on ülioluline piirkonna majanduslikuks integratsiooniks;
65. avaldab kahetsust, et põgenike ja riigi siseselt ümberasustatud inimeste tagasipöördumine ei ole veel lõpule viidud;
66. on jätkuvalt tõsiselt mures noorte väljarände ja ajude äravoolu pärast piirkonnas ning vaesuse ja töötuse omavahel mitte seoses olevate tasemete pärast;
67. märgib, et Balkani piirkonnas olevad miiniväljad takistavad endiselt oluliselt Kagu-Euroopa piirkondade arengut ja integratsiooni ning, et vaatamata viimastel aastatel tehtud tõhusale tööle, tuleb ELi miinivastast tegevust piirkonnas jätkata, et täita Ottawa konventsiooni eesmärk, mis näeb ette miinivabade piirkondade väljakuulutamise hiljemalt 2010. aastaks;
68. on arvamusel, et tõelise kodanikuühiskonna areng ja toetus on asendamatu tegur, mis on seotud demokraatlike institutsioonide tugevdamisega ja poolte täielikuks lepitamiseks tee sillutamisega;
69. kutsub komisjoni üles tegema edasisi pingutusi asjassepuutuva piirkonna riikide abistamiseks, et tagada nende multietnilise pärandi täielik kajastamine nende haridussüsteemides ja nende osalemine Euroopa Liidu hariduse vahetusprogrammides;
70. nõuab tungivalt, et komisjon tuleks välja konkreetse projektiga, mis käsitleb naaberpiirkondade vahelise hõlbustatud liikumisvabadusega alade loomist ning mis seetõttu tõhustaks piiriülese ja piirkondliku koostöö arengut;
71. nõuab tungivalt, et komisjon edendaks ja toetaks mestimisprogrammide loomist munitsipaaltasandil ning toetaks kõiki meetmeid, mis hõlbustavad võrgustiku loomist erinevate tegutsejate vahel ELis ning stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi riikides;
72. leiab, et ÜROga koostöös tegutsev EL mängib otsustavat rolli raamistiku loomisel kõikide oluliste sidusrühmade osavõtul toimuvate koheste kõneluste jaoks Kosovo staatuse üle, ning loodab nendelt aruteludelt konstruktiivseid tulemusi;

Neljapäev, 14. aprill 2005

73. nõuab tungivalt, et Lääne-Balkani riigid võtaksid vastu ELi relvaekspordi toimimisjuhendi ja rakendaksid seda;

74. kutsub komisjoni ja Euroopa Ülesehitusametit üles veelgi julgustama ja toetama laiaulatuslikku töö- ja lepitusprotsessi, mis täiendab kohtumenetlusi, mis peaksid hõlmama kodanikuühiskonda, poliitilisi tegutsejaid ja kultuuritegelasi ning looma pinnase piirkonna kestvaks rahuks ja stabiilsuseks; nimetatud lepitusprotsess peab olema eriti suunatud noortele ja selles peaks sisalduma täielik õpikute ülevaade ja ajalooõpingute kava;

*
* *

75. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide ja kandidaatriikide valitsustele ja parlamentidele, kõikidele selle piirkonna valitsustele ja parlamentidele, Kagu-Euroopa stabiilsuspakti ELi erikoordinaatorile, ELi eriesindajatele piirkonnas, ÜRO eriesindajale Kosovos (UNMIK), OSCEle ja Euroopa Nõukogule.

P6_TA(2005)0132

Ühine välis- ja julgeolekupoliitika (2003)

Euroopa Parlamendi resolutsioon nõukogu aastaaruande kohta Euroopa Parlamendile seoses ühise välis- ja julgeolekupoliitika põhiaspektide ja põhivalikutega, sealhulgas nende finantsmõju kohta Euroopa ühenduste 2003. aasta üldeelarvele (8412/2004 – 2004/2172(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse 29. oktoobril 2004. aastal Roomas allkirjastatud Euroopa põhiseaduse lepingut;
- võttes arvesse 12. detsembril 2003. aastal Euroopa Ülemkogu poolt vastu võetud Euroopa julgeolekustrateegiat;
- võttes arvesse nõukogu aastaaruannet Euroopa Parlamendile ühise välis- ja julgeolekupoliitika põhiaspektide ja põhivalikutega, sealhulgas nende finantsmõju kohta Euroopa ühenduste 2003. aasta üldeelarvele (8412/2004);
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel 6. mail 1999. aastal sõlmitud eelarvemenetluse parandamist ja eelarvedistsipliini käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe⁽¹⁾ punkti 40;
- võttes arvesse ELi lepingu artiklit 21;
- võttes arvesse oma 12. jaanuari 2005. aasta resolutsiooni Euroopa põhiseaduse lepingu kohta⁽²⁾;
- võttes arvesse oma 23. oktoobri 2003. aasta resolutsiooni ühise välis- ja julgeolekupoliitika rakendamisel tehtud edusammude kohta⁽³⁾;
- võttes arvesse oma 29. jaanuari 2004. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni suhete kohta⁽⁴⁾;
- võttes arvesse oma 20. novembri 2003. aasta resolutsiooni "Suurem Euroopa – naabus: uus raamistik suheteks meie ida- ja lõunapoolsete naabritega"⁽⁵⁾;
- võttes arvesse oma 10. aprilli 2003. aasta resolutsiooni "Uus Euroopa julgeoleku- ja kaitsesüsteem – prioriteedid ja puudused"⁽⁶⁾;

⁽¹⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

⁽²⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0004.

⁽³⁾ ELT C 82 E, 1.4.2004, lk 599.

⁽⁴⁾ ELT C 96 E, 21.4.2004, lk 79.

⁽⁵⁾ ELT C 87 E, 7.4.2004, lk 506.

⁽⁶⁾ ELT C 64 E, 12.3.2004, lk 599.

Neljapäev, 14. aprill 2005

- võttes arvesse oma 26. veebruari 2004. aasta soovitus nõukogule ELi ja Venemaa suhete kohta ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse oma 22. aprilli 2004. aasta resolutsiooni atlandiülese partnerluse olukorra kohta 25.–26. juunil 2004 Dublinis toimuva ELi-USA tippkohtumise eelõhtul ⁽²⁾ ja 13. jaanuari 2005. aasta resolutsiooni atlandiüleste suhete kohta ⁽³⁾;
 - võttes arvesse oma 23. oktoobri 2003. aasta resolutsiooni rahu ja väärkuse kohta Lähis-Idas ⁽⁴⁾;
 - võttes arvesse oma 24. septembri 2003. aasta soovitus nõukogule olukorra kohta Iraagis ⁽⁵⁾;
 - võttes arvesse oma 12. veebruari 2004. aasta resolutsiooni “Afganistan: väljakutsed ja tulevikuväljavaated” ⁽⁶⁾;
 - võttes arvesse oma 15. novembri 2001. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika suhteid puudutava ühise strateegia ning globaalse partnerluse kohta ⁽⁷⁾;
 - võttes arvesse oma 13. jaanuari 2005. aasta resolutsiooni hiljutise India ookeani tsunamikatastroofi kohta ⁽⁸⁾;
 - võttes arvesse 16.–17. detsembri 2004 Brüsseli Euroopa Ülemkogu eesistujariigi järeldusi ning eriti otsuseid terrorismi ja välissuhete kohta;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 112 lõiget 1;
 - võttes arvesse välisasjade komisjoni raportit ja eelarvekomisjoni arvamust (A6-0062/2005);
- A. arvestades, et Euroopa Parlament on arvamusel, et temaga ei konsulteerita piisavalt vastavalt Euroopa Liidu lepingu artiklis 21 ettenähtule, kuna nõukogu praegune praktika on edastada lihtsalt kirjeldav loetelu eelmise aasta tegevustest, selle asemel et konsulteerida Euroopa Parlamendiga järgmise aasta põhiaspektide ja põhivalikute osas;
- B. arvestades, et praegune praktika tuleks seetõttu lõpetada ja asendada teisega, mis näeb ette tõelise konsulteerimise Euroopa Parlamendiga ülalmainitud tähenduses ja toob kaasa Euroopa Parlamendi ulatuslikuma kaasamise;
- C. arvestades, et 29. oktoobril 2004 Roomas allkirjastatud Euroopa põhiseaduse lepingu mõttel ja sisul peaks isegi juba enne ratifitseerimist olema oluline mõju ELi ühise välis- ja julgeolekupoliitika teostamisele aastal 2005 ja hiljem;
- D. arvestades, et Euroopa Parlament on korduvalt väljendanud oma seisukohti viisi kohta, kuidas tuleks suhted teatud piirkondade ja riikidega korraldada ning paremini tasakaalustada, et suurendada liidu välistegevuse globaalset iseloomu;
- E. arvestades, et ühise välis- ja julgeolekupoliitika ning Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika praegune rahastamine on täiesti ebapiisav, seda nii kvalitatiivselt kui kvantitatiivselt ja ka demokraatliku vastutuse osas;

1. olles küll rahul viisiga, kuidas kõrge esindaja / nõukogu peasekretär on tööpoolest hoidnud Euroopa Parlamenti täielikult kursis peamiste ühise välis- ja julgeolekupoliitika teemade arenguga, lükkab kindlalt tagasi nõukogu senise *a posteriori*-lähenedamisviisi, mis seisneb selles, et nõukogu edastab üksnes kirjeldava nimekirja eelmisel aastal läbi viidud ühise välis- ja julgeolekupoliitika tegevustest, ning on arvamusel, et selline praktika kujutab endast Euroopa Parlamendiga eelneva konsulteerimise osas Euroopa Liidu lepingu artikli 21 ja 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe selget rikkumist;

⁽¹⁾ ELT C 98 E, 23.4.2004, lk 182.

⁽²⁾ ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 1043.

⁽³⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0007.

⁽⁴⁾ ELT C 82 E, 1.4.2004, lk 610.

⁽⁵⁾ ELT C 77 E, 26.3.2004, lk 226.

⁽⁶⁾ ELT C 97 E, 22.4.2004, lk 647.

⁽⁷⁾ EÜT C 140 E, 13.6.2002, lk 569.

⁽⁸⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0006.

Neljapäev, 14. aprill 2005

2. palub nõukogul seepärast lõpetada praegune praktika ja asendada see *a priori*-läheneviisiga, mille puhul konsulteeritakse Euroopa Parlamendiga iga aasta algul põhiaspektide ja põhivalikute küsimuses, mida nõukogu on antud aastaks ette näinud nii globaalsete kui horisontaalsete teemade ning ka erinevate geograafiliste piirkondade kavandatud prioriteetide osas; palub lisaks anda nõukogul järgnevalt aru, kas ja kuidas võeti Euroopa Parlamendi panust arvesse;
3. kavatseb aidata kaasa püüdlustele suurendada ühise välis- ja julgeolekupoliitika küsimustega seotud demokraatlikku vastutust, pidades kõrge esindaja / nõukogu peasekretäri ja välissuhete volinikuga kord kvartalis toimuva arvamuste vahetuse raames regulaarseid arutelusid riikide parlamentidega, sealhulgas arutelu muudatusettepanekute üle, mille on esitanud riikide parlamentid ühist välis- ja julgeolekupoliitikat käsitleva Euroopa Parlamendi aastaaruande kohta;
4. palub nõukogul ja kõrgel esindajal / nõukogu peasekretäril osaleda aktiivselt iga-aastaselt arutelul Euroopa julgeolekustrateegia üle koos Euroopa Parlamendiga ja riikide parlamentidega;
5. ergutab nii nõukogu kui ka liikmesriike suurendama veelgi Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika parlamentaarset kontrolli siseriiklikul tasandil, suurendades riikide parlamentide rolli Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika operatsioonide heakskiitmisel, ja Euroopa tasandil, andes Euroopa Parlamendile olulise rolli terve ühise välis- ja julgeolekupoliitika eelarve kontrollimisel;
6. nõuab tungivalt, et nõukogu tagaks oma poliitikavahendite nagu sanktsioonipoliitika rakendamise suurema ranguse ja poliitilise kohustumisega;

Ühise välis- ja julgeolekupoliitika põhiaspektid ja põhivalikud aastal 2005 pärast põhiseaduse lepingu allkirjastamist

7. väljendab seisukohta, et uue lepingu sätete mõtet (ja sisu) ühise välis- ja julgeolekupoliitika osas tuleks kohaldada juba praegu, nii nagu seda juba tehti Euroopa Kaitseagentuuri loomisega, "lahinggruppi" kontseptsiooniga, ELi edasiarendatud naabruspoliitika loomisega, mis peaks olema ELi praegusest naabruspoliitikast tunduvalt tähendusrikkam, ja solidaarsusklausli kohaldamisega terrorismiohu või terrorirünnakute tõrjumiseks; nende tagajärgedega tuleks tegeleda asjaomaste meetmete, sealhulgas kodanikukaitse praeguste ja tulevaste vahendite tõhusa kooskõlastamise kaudu ning vastastikuse solidaarsuse kohustuse kaudu anda abi ja toetust, kui mõne Euroopa Liidu liikmesriigi vastu toimub relvastatud kallaletung;
8. palub seega, et Euroopa Parlamenti teavitataks võrdselt nõukoguga ja kaasataks ulatuslikumalt kõikidesse komisjoni asepresidendi / ELi välisministri tulevastes ettepanekutesse, mis puudutavad ühise välis- ja julgeolekupoliitika ettevalmistamist aastaks 2005;
9. väljendab soovi, et tulevane Euroopa Liidu välisteenistus täidaks välistegevuse valdkonnas võtmerolli, abistades ELi välisministrit / komisjoni asepresidentit; tuletab igal juhul meelde vajadust säilitada Euroopa Parlamendi pädevused ja uue teenistuse kui terviku vastutus Euroopa Parlamendi ees, eriti mis puudutab komisjoni osade integreerimist uude teenistusse (välissuhete peadirektoraat, EÜ delegatsioonid jne); nõuab perspektiivi edasisteks arenguteks valitsustevahelistes elementides (mis tulevad ennekõike liikmesriikidest), nii et tulevane teenistus saab osana komisjonist järgida integreeritud ühenduse mudelit, jäädes samal ajal valitsustevahelistes küsimustes nõukogule täiesti lojaalseks;
10. palub nõukogul teha kõik võimalik, et anda põhiseaduse lepingus ette nähtud kaitsealasele solidaarsusklauslile tõeline sisu niipea, kui leping jõustub ning tõeline ja tõhus ühine välis- ja julgeolekupoliitika on määratletud;
11. peab vajalikuks, et välissuhete volinik ning ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja kohaldataks nüüd, kui põhiseaduse leping on allkirjastatud, uusi nõudeid, teavitades Euroopa Parlamenti täielikult, konsulteerides temaga ja kaasates teda tugevamalt kõikidesse ühise välis- ja julgeolekupoliitika ning Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika küsimustesse; rõhutab vajadust tagada eriti Euroopa Kaitseagentuuri kogu tegevuse demokraatlik kontroll ja läbipaistvus;

Neljapäev, 14. aprill 2005

12. tervitab Euroopa Kaitseagentuuri loomist ja komisjoni ettevalmistavaid meetmeid julgeolekualase teadustöö valdkonnas; peab vajalikuks eraldada julgeolekualasele teadustööle, sealhulgas tsiviilaspektidele, keskmise tähtsajaga rahastamiskavas igal aastal kohane summa;

13. palub nõukogul konsulteerida regulaarselt Euroopa Parlamendiga ja kaasata Euroopa Parlamenti ka Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika põhiaspektide ja põhivalikute küsimuses ning hoida Euroopa Parlamenti kursis Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika arenguga kooskõlas Euroopa põhiseaduse lepingu artikli 1-41 lõikega 8; kõnealune konsulteerimine peaks toimuma samamoodi nagu nõuti eespool ühise välis- ja julgeolekupoliitika puhul;

Eriettepanekud globaalsete ja horisontaalsete teemade kohta aastal 2005

14. tervitab 12. detsembril 2003 Euroopa Ülemkogu poolt vastu võetud Euroopa julgeolekustrateegiat; pooldab täielikult selle tsiviil-sõjalist terviklikku lähenemisviisi ning ennetava tegutsemise ja tõhusa mitmepoolsuse võtmekontseptsioone, mis peavad samuti iseloomustama nii ühist välis- ja julgeolekupoliitikat kui Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitikat, ning osutab raportile, mida Euroopa Parlamendi välisasjade komisjon praegu strateegia kohta koostab; rõhutab vajadust arendada suutlikkust reageerida kiirelt humanitaarkatastroofide korral;

15. rõhutab sellega seoses, nagu sätestatud julgeolekustrateegias, vajadust arendada vastavat julgeolekukultuuri ja toetab seetõttu täielikult juba alustatud tööd ELi väljaõppekontseptsiooni rakendamiseks Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika valdkonnas; Euroopa julgeoleku- ja kaitsekolledži arendamine ja ülesehitamine peab tulevikus tagama Euroopa Liidu institutsioonidele ja liikmesriikidele hästi väljaõpetatud töötajad, kes on suutelised töötama tõhusalt Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika valdkonnas; selleks tuleb kolledž asetada organisatoorselt usaldusväärsele alusele ja varustada piisavate rahaliste vahenditega;

16. toetab täielikult praegu tehtavaid ühiseid jõupingutusi ELi massihävitusrelvade leviku vastase strateegia rakendamiseks, pidades silmas ÜRO tuumarelvade leviku tõkestamise lepingu (NPT) läbivaatamist 2005. aastal ning aktiivset rolli, mida EL peaks täitma selles kontekstis ja ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1540(2004) rakendamisel; osutab oma eelnevatele seisukohtadele väikerelvade kohta ja oma 22. aprilli 2004. aasta resolutsioonile jalaväemiine käsitleva Ottawa konventsiooni läbivaatamise kohta⁽¹⁾; kinnitab oma toetust ELi relvaekspordi toimumisjuhendi tugevdamisele, et muuta see siduvaks, ja rahvusvahelist relvakaubanduse lepingut pooldavale ELi tegevusele;

17. rõhutab oma tugevat usku sellesse, et tuumadesarmeerimine annab olulise panuse rahvusvahelisse julgeolekusse ja strateegilisse stabiilsusse ning vähendab tuumarelvade leviku ohtu; kutsub neid liikmesriike, kellel on tuumaarsenal, üles täitma oma kohustusi, mis tulenevad NPT artiklist 6; nõuab tungivalt, et liikmesriigid toetaksid eelseisval NPT läbivaatamise konverentsil värsket algatust rahvusvahelisel tasandil uute tuumaohutude kohta, nagu tegid ettepaneku ÜRO peasekretär Kofi Annan ja Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri peadirektor Mohammed El Baradei, tuumadesarmeerimise ja ÜRO desarmeerimiskonventsiooni taaselustamise kohta;

18. jagab Euroopa Ülemkogu seisukohta, et terrorismivastane võitlus on jätkuvalt üks liidu prioriteet ja välissuhetega seotud poliitika võtmelement, rõhutades aga veel kord, et see ei tohi toimuda inimõiguste ja kodanikuvabaduste arvel, ning teeb ettepaneku suurendada sidusust ja otsustavust liidu terrorismivastases poliitikas kolmandate riikide suhtes järgmiste meetmete abil:

- a) terrorismialase poliitilise dialoogi tõhustamine kolmandate riikidega,
- b) koostöö tugevdamine rahvusvaheliste ja piirkondlike organisatsioonidega (eriti ÜRO terrorismivastase komiteega ja NATOga) ning eriti ÜRO süsteemi autoriteedi taastamine,
- c) 2004. aasta terrorismivastast võitlust käsitleva ELi-USA deklaratsiooni rakendamine,

⁽¹⁾ ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 1075.

Neljapäev, 14. aprill 2005

- d) komisjoni sihtabistrateegia rakendamine, mis on juba sätestatud programmides, nagu CARDS, TACIS, MEDA jne, ning mida nüüdsest iseloomustab koostöö-lähenemisviis, mis hõlmab ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonis 1373 (2001) määratletud prioriteetseid valdkondi,
- e) tsiviil- ja sõjalise kiirreageerimise korra tugevam kasutamine,
- f) terrorismivastase klausli range kohaldamine, mis on lisatud nende riikidega sõlmitud kokkulepetesse, mille puhul on tõendeid terrorismiohu või erilise terroristliku tegevuse kohta, nagu värbamine, väljaõpe või rahastamine, või iga muu riigi puhul, kes kujutab liidule potentsiaalset ohtu; on arvamusel, et seepärast tuleks tähelepanu pöörata Euroopa Parlamendi 2002. aasta ettepanekule liidu välisuhetega seotud poliitika institutsioonidevahelise tegevusjuhendi kohta,
- g) vajaduse korral eriliste Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika operatsioonide täielik ärakasutamine;
- h) rahvusvahelisest humanitaarõigusest ja inimõigusi puudutavatest õigusaktidest kinnipidamise tagamine kõikide võetavate meetmete puhul;
- i) Euroopa Liidu aktiivse panuse tagamine pikaajaliste piirkondlike probleemide rahumeelsesesse ja õiglasse lahendamisse, võttes arvesse ÜRO otsuseid ja tema rahvusvaheliselt tunnustatud rolli, ning vägivalla ja terrorismi teket soodustavate oluliste sotsiaalsete probleemide (vaesus, sotsiaalne tõrjutus) lahendamisse;

19. omistab äärmiselt suurt tähelepanu oma panusele terrorismivastasesse võitlusse; seetõttu nõuab tungivalt, et Euroopa Parlamendi välisasjade komisjon ja kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon leiaksid sobiva menetluse, et valmistada ette teemakohased soovitusel edastamiseks nõukogule ja komisjonile; kutsub sellega seoses nõukogu üles teavitama täielikult välisasjade komisjoni ning kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni ELi terroristlike ühenduste nimekirja küsimusest ja nendega selles küsimuses konsulteerima; tervitab sellega seoses eesistujariigi Luksemburgi positiivset reaktsiooni;

20. peab oluliseks kasutada loodusõnnetuste korral võimsust, mida nõukogu ja komisjon arendavad tsiviil-sõjalises valdkonnas, sealhulgas tsiviil-sõjaline planeerimisüksus ning ettevõtmised, nagu GALILEO ja GMES;

Euroopa Parlamendi prioriteetid erinevates geograafilistes piirkondades aastal 2005

21. palub nõukogul astuda viivitamatult samme olemasoleva geograafilise tasakaalustamatuse korrigeerimiseks viimase kümne aasta jooksul vastu võetud ühise välis- ja julgeolekupoliitika õigusaktide seas, nii et oleks võimalik saavutada erinevate piirkondade vahel vastavalt liidu globaalsetele ambitsioonidele õiglasem tasakaal; palub nõukogul eriti luua geograafiline tasakaal seni laienemise tõttu idasuunal tehtud jõupingutuste ja uute jõupingutuste vahel lõunapoolse Vahemere piirkonna suunal; rõhutab siiski, et nõukogu peaks vältima vähemalt jahedaid žeste, mis väljendavad ELi kahanenud huvi edusammude suhtes Lääne-Balkanil, Ukrainas ja Lõuna-Kaukaasias;

22. soovib seetõttu astuda nõukogul vajalikke samme, et EL saaks kasutada ära olemasolevaid privileegeeritud suhteid teatud geograafiliste piirkondadega (kahe piirkonna vaheliste, mitmepoolsete või kahepoolsete assotsiatsioonilepingute jne kaudu), et tegevdada oma mitmepoolset tugevust teiste üleminekuriikide ja piirkondadega suhtlemisel, kellega ei ole selliseid privileegeeritud suhteid veel loodud; rõhutab lisaks, et ELi naabrusele ei tohi omistada suuremat prioriteeti ELi ja maailma arengumaade vaheliste oluliste suhete ja solidaarsuse arvel;

23. omistab siiski äärmiselt suurt tähtsust ennekõike liidu järgnevatele laienemistele, nagu otsustas Euroopa Ülemkogu 16.–17. detsembril 2004, ja teiseks Euroopa naabrusepoliitika arendamisele kui liidu kõrgeimatele prioriteetidele 2005. aasta poliitilises tegevuskavas, sealhulgas Euroopa riikide Euroopa Majanduspiirkond; rõhutab, et on äärmiselt oluline teha kõik võimalik leidmaks Lähis-Ida konfliktile lahendus rahu ja väärikuse kaudu neliku rahuplaani (*Quartet Road Map*) põhjal ning rakendades Euroopa Ülemkogu poolt juunis 2004 otsustatud strateegilist partnerlust Vahemere ja Lähis-Ida piirkonnaga; tervitab seetõttu Ariel Sharoni ja Abu Mazeni hiljutist tippkohtumist Sharm el Sheikis; nõuab sama kindlalt, et tuleb teha kõik

Neljapäev, 14. aprill 2005

võimalik aitamaks kaasa teiste olemasolevate või ettenähtavate konfliktide ja kriiside lahendamisele, nagu konfliktid ja kriisid Kosovos, Tšetšeenias, Darfuris, Somaalias, Suure järviste piirkonnas, Iraanis ja Põhja-Koreas, ning sotsiaalse progressi taotlemisele maailmas kooskõlas ÜRO aastatuhande arengueesmärkidega;

24. omistab äärmiselt suurt tähtsust ka Lääne-Balkanit puudutava Euroopa strateegia jätkamisele ja edasiarendamisele, mille eesmärk on integreerida piirkonna riigid järkjärgult Euroopa institutsioonidesse, seda eriti pidades silmas tähtsaid otsuseid, mis tehakse 2005. aasta teisel poolel Kosovo lõpliku staatuse kohta;

25. on valmis töötama koos nõukogu ja komisjoniga Serbia ja Montenegro, sealhulgas Kosovo pikaajalise strateegilise ümberkujundamise kallal eesmärgiga võimaldada kõikidele antud piirkonna inimestele ühine rahumeelne tulevik Euroopa Liidus;

26. ootab tihedat koostööd nõukogu ja komisjoniga, et kindlustada poliitiliselt ja majanduslikult Lähis-Idas alustatud rahuprotsessi;

27. peab oluliseks, et EL ja Ameerika Ühendriigid kujundaksid oma suhet konstruktiivselt ning et NATO muutuks taas suuremal määral võrdõigusliku poliitilise arutelu kohaks, kus tuleb leida mõistlik tasakaal ennetamise, kriisiohjamise ja sõjalise võimsuse vahendite vahel; peab oluliseks võtta vastu ühised seisukohad (Euroopa Parlament – Ameerika Ühendriikide Kongress) teatud globaalsete, ühist huvi pakkuvate teemade (terrorismivastane võitlus, piirkondlikud konfliktid, massihävitussrelvade levik, desarmeerimine, rahvusvaheline õigus, tõhus mitmepoolsus, koostöö energiavaldkonnas, kliimamuutused jne) kohta ja arwab, et eriti 2005. aastal, Madridi deklaratsiooni kümnendal aastapäeval, tuleks anda atlandiülestele suhetele uut hoogu: atlandiülese turu väljakujundamine aastaks 2015, uue atlandiülese tegevuskava ajakohastamine atlandiülese partnerluslepingu abil, mis peaks jõustuma nii ruttu kui võimalik, kuid hiljemalt kahe aasta jooksul;

28. rõhutab vajadust ELi ja Ameerika Ühendriikide tiheda koostöö järele globaalsete majandus-, poliitiliste ja julgeolekuprobleemidega tegelemisel; nõuab uue atlandiülese programmi väljatöötamist, et struktureerida globaalsete küsimuste alast dialoogi;

29. nõuab tungivalt, et nõukogu arutaks Euroopa Parlamendiga kolmandate riikidega sõlmitavate “strateegiliste partnerluste” kontseptsiooni, mis peab tuginema ühiste väärtuste jagamisel ja edendamisel; nõuab sellega seoses üldise hinnangu andmist strateegilistele partnerlustele Vene Föderatsiooniga ja Hiinaga;

30. palub nii nõukogul kui komisjonil teha kõik võimalik, et tagada tihedad suhted Venemaaga, mis peegeldavad meie ühiseid huve ja väärtusi ning põhinevad inimõiguste, õigusriigi põhimõtete ja demokraatia täielikul austamisel;

31. toetab sellega seoses nõukogu ettepanekut ELi ja Venemaa ühise kriisiohjamise kohta Transnistria ja Lõuna-Kaukaasia konfliktide puhul; juhib tähelepanu sellele, et Tšetšeenias toimuv sõda komplitseerib tõelise partnerluse arengut, ja kordab oma nõudmist leida konfliktile poliitiline lahendus, kaasates kõik Tšetšeenia ühiskonna demokraatlikud jõud;

32. avaldab kahetsust, et suhetes Hiinaga on tehtud edusamme ainult kaubandus- ja majandusvaldkondades, kuid puuduvad tõelised saavutused inimõiguste ja demokraatia küsimustes; kordab nõuet kasutusele võtta siduv ELi relvaekspordi toimumisjuhend ja kutsub sellega seoses nõukogu üles mitte tühistama relvaembargot ja leidma võimalusi dialoogi hõlbustamiseks, pingete leevendamiseks ja desarmeerimise toetamiseks väinaülestes suhetes, toetades Taiwani kui demokraatia mudelit kogu Hiina jaoks;

33. väljendab sügavaimat muret seoses raketite suure arvuga Lõuna-Hiinas, mis on sihtitud üle Taiwani väina, ja Hiina Rahvavabariigi niinimetatud “eraldumisvastane seadusega” (*anti-secession law*), mis halvendab õigustamatult olukorda teisel pool väina; kutsub Hiina Rahvavabariiki ja Hiina Vabariiki Taiwanil üles taas-alustama poliitilisi kõnelusi vastastikuse mõistmise ja tunnustamise alusel, et edendada stabiilsust, demokraatiat, inimõigusi ja õigusriigi põhimõtteid Ida-Aasias;

Neljapäev, 14. aprill 2005

34. toetab jõupingutusi, mida teevad Suurbritannia, Prantsusmaa ja Saksamaa ning nõukogu ja komisjon, et ergutada Iraani saama piirkonnas aktiivseks ja rahumeelseks partneriks, kes austab täielikult inimõiguste küsimusi, ning tagada, et ta ei arenda tuumarelvu; ning rõhutab, et tõenditel kõnealuste relvade jätkuva arendamise kohta oleks ELi ja Iraani vahelistele suhetele ülitõsised tagajärjed;
35. toetab Euroopa tegevuse edasist tugevdamist Afganistanis ning pooldab selle ülesande usaldusväärset ja keskmises perspektiivis plaanitavat rahastamist; pooldab rahvusvahelise üldsuse suurendatud jõupingutusi ülesehituse valdkonnas; omistab seejuures erilist tähtsust haridussüsteemi ülesehitamisele, naiste, tütarlaste ja laste olukorra parandamisele, desarmeerimisele ja taasisintegreerimise meetmetele ning oopiumikasvatuse majanduslike alternatiivide väljatöötamisele ja elluviimisele;
36. kutsub nõukogu üles alustama võimalikult kiiresti menetlust ühise välis- ja julgeolekupoliitika ühise seisukoha vastuvõtmiseks Iraagi kohta;
37. väljendab selles kontekstis sügavat muret seoses Korea Rahvademokraatliku Vabariigi 10. veebruari 2005. aasta avaldusega, milles kõnealune riik teatab kavatsusest peatada määramata ajaks osalemine mitmepoolsetel kõnelustel tema tuumaprogrammi üle;
38. viitab oma arvukatele resolutsioonidele ja raportitele erinevate geograafiliste piirkondade kohta, mis sisaldavad väärtuslikke panuseid arutelusse viisi üle, kuidas peaks liidu poliitika nende geograafiliste piirkondade suhtes arenema, et saavutada ülalmainitud õiglase tasakaal;
39. tõstab veel kord esile aktiivset rolli, mida liit peab täitma suhetes kolmandate riikidega, edendades inimõigusi ja tagades aastatuhande arengueesmärkide saavutamise, mis on oluline osa nii ühise välis- ja julgeolekupoliitika kui ka Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika puhul;
40. osutab ELi kooskõlastatud tegevusele hiljutiste Ukraina valimiste ajal kui heale näitele selle kohta, kuidas peaksid erinevad Euroopa institutsioonid koos liikmesriikidega reageerima ning võtma juhtrolli, kui kaalul on ühised Euroopa huvid ja väärtused; kohustub toetama Ukrainat puudutavaid täiendavaid samme, kuna hiljutised arengud tähendavad ka liidu jaoks suuri väljakutseid;
41. kutsub nõukogu, komisjoni ja liikmesriike üles kaaluma lisaks Euroopa naabruspoliitika raames vastu võetud tegevuskavas ette nähtud meetmetele ka teisi Ukraina assotsieerimise vorme, mis annaksid sellele riigile selge Euroopa perspektiivi ja vastaksid Ukraina rahva valdava enamuse poolt näidatud pürgimustele, mis võivad lõpuks tuua kaasa riigi ühinemise ELiga;

Euroopa Parlamendi seisukoht liidu rolli kohta teatud mitmepoolsetes organisatsioonides

42. soovib enne uue põhiseaduse lepingu jõustumist, mis annab liidule selgesõnaliselt juriidilise isiku staatuse, astuda vajalikke samme suurendamiseks liidu kui terviku esindatust erinevates rahvusvahelistes mitmepoolsetes organisatsioonides, eriti Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis, Rahvusvahelises Kriminaalkohtus, Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsioonis (OSCE), Euroopa Nõukogus ja kõikidel teistel asjaomastel foorumitel; kutsub nõukogu ja komisjoni üles kaasama vajadusel Euroopa Parlamendi liikmeid selle eesmärgi saavutamisse; rõhutab eriti vajadust tõhustada ELi suhteid OSCE ja Euroopa Nõukoguga ning Ühinenud Rahvaste Organisatsiooniga; palub määrata Euroopa Parlamendile roll, mis on kooskõlas parlamentaarse diplomaatia kõrge tasemega, millega Euroopa Parlament aitab kaasa ühise välis- ja julgeolekupoliitika arengule;
43. väljendab seisukohta, et liit tervikuna peaks täitma tähtsat rolli eriti ÜRO süsteemis ja et ELile peaks olema tulevikus tagatud koht ÜRO Julgeolekunõukogus, mis väljendaks tõelist ja tõhusat ühist välispoliitikat, ning liit peaks toetama ÜRO reformi kõrvuti ohtude, väljakutsete ja muutuste kõrgetasemelise ekspertrühma raportis sisalduvate ettepanekutega;
44. tervitab ÜRO Julgeolekunõukogu teatud ELi liikmesriikide algatusest tulenevalt tehtud ajaloolist otsust esitada Darfuris kordapandud kuriteod uurimiseks Rahvusvahelise Kriminaalkohtu prokuröridele; on seisukohal, et see on otsustav samm sõjakuritegude ja inimsusevastaste kuritegude ohvritele erapooletu õiguse-

Neljapäev, 14. aprill 2005

mõistmise tagamisel; avaldab siiski kahetsust, et erandina ei allu Rahvusvahelise Kriminaalkohtu pädevusele kodanikud nendest riikidest, kus Rooma statuut on ratifitseerimata ja kutsub nõukogu üles jätkuvalt Rahvusvahelist Kriminaalkohut kindlalt toetama;

Euroopa Parlamendi seisukoht ühise välis- ja julgeolekupoliitika rahastamise kohta aastal 2005

45. kordab, et vastamine Euroopa julgeolekut ohustavale viiele peamisele tegurile, nagu on määratletud Euroopa julgeolekustrateegias (terrorism, massihävitusrelvade levik, piirkondlikud konfliktid, läbikukkunud riigid, organiseeritud kuritegevus), nõuab pikaajalisi väliskohustusi, mille puhul kasutatakse kõiki kättesaadavaid vahendeid, sealhulgas olulisi investeeringuid julgeolekualasesse teadustöösse ja konfliktide ärahoidmisse, ning millega kaasneb konkreetsete, püsivate eelarveliste kompromisside selge tegemine tulevases finantsperspektiivis aastateks 2007–2013;

46. rõhutab, et eriti kui tegemist on Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika operatsioonidega – eelkõige nendega, mille võtab ette liit üksi ning mida kavandab ja viib läbi tema tsiviil-sõjaline üksus – ei ole enam võimalik eristada tsiviil- ja sõjaliste kulutuste rahastamist;

47. rõhutab seepärast veelkord, et Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika raames läbiviidavate sõjaliste operatsioonide ühiseid kulusid tuleks rahastada ühenduse eelarvest (nagu tehakse juba tsiviilvaldkonnas politseioperatsioonide puhul) ja mitte täiendavast eelarvest või liikmesriikide käivitusfondist, nagu on praegu ette nähtud;

48. tuletab sellega seoses meelde uusi võimalusi, mida pakub kavandatud “humanitaar-lahinggruppide” tulevaste sekkumiste rahastamine looduskatastroofide korral, mille puhul on vajalik sõjaliste ja tsiviilabi-vahendite kombineerimine, nagu hiljuti Lõuna-Aasia tsunamikatastroofi puhul; kutsub sellega seoses nõukogu ja komisjoni üles koostama uut ettepanekut, milles võetakse arvesse ka Euroopa Parlamendi ettepanekut Euroopa tsiviilotstarbelise rahukorpuse kohta ja põhiseaduse artiklis III-321 ette nähtud Euroopa vabatahtliku humanitaarabikorpuse asutamist;

49. palub nõukogul kõikide tulevaste Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika operatsioonide korral terrorismivastase võitluse raames ja vastandina olemasolevatele põhimõtetele nagu “*costs lie where they fall*” (iga osalev riik katab ise oma kulud) või teised *ad hoc*-kokkulepped nagu niinimetatud “ATHENA mehhanism” kaaluda selliste operatsioonide ühiste kulude rahastamist ühenduse eelarvest;

*

* *

50. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide parlamentidele, ÜRO peasekretärile, NATO peasekretärile ja Euroopa Nõukogu peasekretärile.

P6_TA(2005)0133

Euroopa julgeolekustrateegia

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa julgeolekustrateegia kohta (2004/2167(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Roomas 29. oktoobril 2004. aastal allkirjastatud Euroopa põhiseaduse lepingut;
- võttes arvesse 12. detsembril 2003. aastal Euroopa Ülemkogu poolt vastu võetud Euroopa julgeolekustrateegiat, mis järgnes sellega seotud algatusele Kreeka kui eesistujariigi poolt, välisministrite mitteametlikule istungile (Kastellorizon, mai 2003) ja Thessaloniki Euroopa Ülemkogu (19.–20. juuni 2003) järeldustele;

Neljapäev, 14. aprill 2005

- võttes arvesse oma 30. novembri 2000. aasta resolutsiooni ühise Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika sisseseadmise kohta pärast Kölni ja Helsingit⁽¹⁾;
 - võttes arvesse oma 10. aprilli 2003. aasta resolutsiooni Euroopa uue julgeoleku- ja kaitsestruktuuri kohta – prioriteedid ja puudused⁽²⁾;
 - võttes arvesse oma 10. märtsi 2005. aasta resolutsiooni 2005. aasta tuumarelva leviku tõkestamise lepingu läbivaatamise konverentsi kohta ning tuumarelvade kohta Põhja-Koreas ja Iraanis⁽³⁾;
 - võttes arvesse valge raamatu ettepanekut Euroopa kaitse kohta, mis esitati ELi Julgeoleku-uuringute Instituudi poolt mais 2004;
 - võttes arvesse Euroopa inimjulgeoleku doktriini kohta tehtud aruannet, mis esitati ELi ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale 15. septembril 2004;⁽⁴⁾
 - võttes arvesse kõikide Euroopa institutsioonide avaldatud erinevaid konfliktide ärahoidmise programme;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse välisasjade komisjoni raportit (A6-0072/2005);
- A. võttes arvesse Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika arengu saavutust, nagu see sätestati Prantsuse ja Suurbritannia St Malo 3.–4. detsembri 1998. aasta deklaratsioonis;
- B. võttes arvesse järgnevat Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika arengukava, mida väljendati Euroopa Ülemkogu kohtumistel Kölnis (3.–4. juunil 1999), Helsingis (10.–11. detsembril 1999) ja Göteborgis (15.–16. juunil 2001);
- C. arvestades vajadusega tugevdada kontrolli relvade ekspordi üle ELis ja EList ning kogu maailmas,
- D. tunnistades ELi erinevate abiprogrammide tähtsat rolli ja nende asendamatu panust majanduse arengu, demokraatlike institutsioonide kasvu toetamise, taastusmeetmete rakendamise, makromajanduslike programmide koostamise ning inimõiguste edendamise osas;
- E. tunnustades seda, et Euroopa julgeolekustrateegias propageeritud igakülgset lähenemist järgitakse Balkanimaades juba aktiivselt, nagu nähtub praegu piirkonna stabiliseerimiseks rakendatavate ELi vahendite valikust: abiprogramm CARDS; tsiviilmissioonid PROXIMA ja EUPM; ning sõjaline missioon ALTHEA;
- F. tunnustades enam kui kümne aasta jooksul tehtud avaliku arvamuse uuringute poolt kinnitatud jätkuva toetuse taset, mille alusel enam kui 60% ELi kodanikest pooldab ELi ühist välispoliitikat ja enam kui 70% pooldab ühist kaitsepoliitikat; märkides samas, et teiste arvamusküsitluste kohaselt ei pooldata sõjaliste kulutuste suurendamist;
- G. pöörates kahetsusega tähelepanu sellele, et ühise välis- ja julgeolekupoliitika aruandluse taset Euroopa Parlamendi ees vastavalt Euroopa põhiseaduse lepingu artiklile III-304 ei ole märkimisväärselt tõstetud ning et Euroopa Parlamendiga ei konsulteerita ega ole kunagi konsulteeritud mitmete nõukogu otsuste ja sammude puhul; tunnistab siiski kõrge esindaja ja tema teenistuse üles näidatud head tahet Euroopa Parlamendi teavitamisel ning Euroopa Parlamendiga dialoogi alustamisel; soovib kõrgel esindajal ja tema teenistusel jätkata ja tugevdada seda läbipaistvat dialoogi Euroopa Parlamendiga,
- H. pidades kinni, ilma et see piiraks eelmise punkti kohaldamist, liidu ühise välis- ja julgeolekupoliitika raames rakendatud meetmete jätkuvast aruandekohustusest riikide parlamentide eest, eriti nende liikmesriikide osas, kus igasuguste sõjaliste meetmete rakendamiseks on vajalik parlamendi heakskiit,

⁽¹⁾ EÜT C 228, 13.8.2001, lk 173.

⁽²⁾ ELT C 64 E, 12.3.2004, lk 599.

⁽³⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0075.

⁽⁴⁾ Euroopa kaitsevõime uuringurühma Barcelona raport.

Neljapäev, 14. aprill 2005

- I. tunnustades seda, et kõiki liidu ühise välis- ja julgeolekupoliitika raames kasutusele võetud meetmeid ja abinõusid tuleb rakendada rangelt rahvusvahelist õigust järgides ja ÜRO harta põhimõtteid austades, nagu see on selgelt sätestatud Euroopa põhiseaduse lepingu artiklites I-3 ja III-292;
- J. arvestades, et mitmetel ELi liikmesriikidel (sh Ühendkuningriigil, Saksamaal, Hispaanial, Itaalia ja Kreekal) on olnud ja on mõnedel juhtudel siiani oma kogemused terrorismi erinevate vormidega ja neid kandvate filosoofiatega,
- K. arvestades, et lähemas tulevikus on islamiterrorism suurim väljakutse ELile, nagu ka teistele piirkondadele, eriti kui terroristidel peaks õnnestuma saada oma valdusse massihävitusrelvi;
- L. arvestades sellega, et Euroopa julgeolekustrateegia on osaks üldisest ühisest välis- ja julgeolekupoliitikast ning Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitikast, mille puhul võib mängu tulla kogu ELi käsutuses olev poliitiliste, sealhulgas diplomaatilise, majandusliku või arendusliku iseloomuga abinõude valik;

Euroopa julgeolekukeskkond

1. rõhutab, et üksnes kõikehõlmava arusaama abil "julgeoleku" kontseptsioonist suudetakse õigesti arvestada nii poliitiliste demokraatlike murede (nt inimõiguste rikkumine, teatud kodanikerühmade tahtlik diskrimineerimine, repressiivsed režiimid) kui ka paljude erinevate sotsiaalsete, majanduslike ja keskkonnateguritega (nt vaesus, nälg, haigused, kirjaoskamatus, loodusvarade nappus, keskkonna halvenemine, ebapiisavad kaubandussuhted jne), mis aitavad kaasa olemasolevatele piirkondlikele konfliktidele, riikide läbikukkumisele ning kuritegelike ja terroristlike võrgustike esilekerkimisele, kuigi viimaste ettevõtmisi ei saa mingil viisil, kujul ega vormis ülalmainitud teguritega õigustada;
2. on seepärast rahul Euroopa julgeolekustrateegias väljendatud terviklikuma arusaamisega "julgeoleku" kontseptsioonist; jagab Euroopa julgeolekustrateegias väljendatud seisukohta, et peamiseks ohuks meie maailmale julgeolekule on praegu terrorism, massihävitusrelvade levik, lahendamata piirkondlikud konfliktid, läbikukkunud või läbikukkuvad riigid ning organiseeritud kuritegevus; rõhutab, et nende ähvardustega ei saa esmaselt tegeleda ega neid lahendada üksnes sõjalisi abinõusid kasutades;
3. jõuab seepärast samale järeldusele, mida on väljendatud Euroopa julgeolekustrateegias, et kõige paremini võivad turvalisema maailma loomisele kaasa aidata kombineeritult kasutatud erinevad abiprogrammid ja -vahendid, sealhulgas arengupoliitilised programmid ja vahendid nii ELi kui liikmesriikide tasandil samaaegselt diplomaatiliste, tsiviil- ja sõjaliste vahendite ning kogemustega;
4. sellest tulenevalt rõhutab vajadust nimetatud julgeolekukeskkonna mõiste liidu olemasolevates struktuurides kasutusele võtta, nii et liit oleks suuteline tuvastama kriisiolukordi võimalikult varakult, et ennetavaid meetmeid rakendada; soovib sellega seoses teha suuremaid pingutusi, et luua ohtude osas varajase hoiatamise süsteem, kasutades andmete analüüsiks ja hindamiseks innovatiivseid tehnoloogiasid IT tsiviilvaldkonnast; väljendab oma seisukohta, et "pingetuvastuskeskuste" rajamine nii tulevase Euroopa Liidu välisteenistuse raames kui ka Euroopa Liidu väliste teenistuste nagu näiteks Aafrika Liidu omade kaudu oleks üks paljudest mõistlikest viisidest, et jõuda eriti kriisiolukordlikes regioonides konfliktide juurteni, anda neist teada ja aidata kaasa nende kõrvaldamisele, et ennetada sealabi vägivalda puhkemist; rõhutab siinkohal veelgi, kui võrdtahtsustab konfliktide ennetamise ja samuti terrorismivastase võitluse integreerimist kõikidesse ELi poliitikavaldkondadesse;

ELi strateegilised eesmärgid

5. on täiesti nõus Euroopa julgeolekustrateegias väljendatud liidu strateegiliste eesmärkidega: ähvarduste käsitlemine; julgeoleku ülesehitamine liidu naabruses; rahvusvahelise korra tugevdamine tõhusa tegutsemise kaudu läbi tõhusate mitmepoolsete struktuuride; rõhutab, et Euroopa julgeolekustrateegia eesmärgid lähevad Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika sõjalistest aspektidest tunduvalt kaugemale;

Neljapäev, 14. aprill 2005

6. pöörab tähelepanu sellele, et ähvarduste käsitlemisel on vajalik määratleda, kas tegemist on piirkondlikku ja/või üleilmset laadi ähvardustega, et liit võiks mõjusalt mobiliseerida oma saadaolevad vahendid ja ressursid probleemiga tegelemiseks; märgib, et julgeoleku loomine liidu naabruskonnas aitab peamiselt tõrjuda piirkondliku iseloomuga ähvardusi, samal ajal kui üleilmse iseloomuga ähvardusi tuleb käsitleda tõhusates mitmepoolsetes rahvusvahelistes struktuurides, milles EL on liikumapanevaks jõuks; pöörab samas tähelepanu sellele, et mitmepoolseid organisatsioone ja struktuure võib appi kutsuda ka piirkondlike ähvarduste puhul;
7. jagab täiel määral liidu uues naabruspoliitikas ja Euroopa julgeolekustrateegias väljendatud arvamust, et liidu naabrust tuleks mõista laiemalt, kattes lisaks ELiga piirnevatele Ida-Euroopa riikidele ka kaugemal idas ja lõunas paiknevaid regioone, nagu Kaukaasia, Lähis-Ida ja Põhja-Aafrika; pöörab tähelepanu nimetatud poliitika ühilduvusele liidu jätkuvate sammudega, leidmaks Barcelona protsessi kaudu lahendust ka Araabia-Iisraeli konfliktile; rõhutab, et demokraatia ja õigusriik on rahvaste rahumeelse koostöötegemise kõige tähtsamateks eeldusteks;
8. rõhutab ÜRO ülimuslikkust mitmepoolses institutsionaalses raamistikus ning vajadust selle järele, et EL mängiks juhtivat rolli selle asendamatu institutsiooni struktuuride ja võimaluste taaselustamisel; seoses sellega võtab teadmiseks 21. märtsi 2005. aastal ÜRO peasekretärile esitatud raporti nimega "Suuremas vabaduses: arengu, julgeoleku ja kõigile inimõiguste suunas"; tervitab nimetatud raportit – välistamata mis tahes tulevaste üksikasjalike hinnangute andmiseks Euroopa Parlamendi poolt – kui lähtepunkti avatud arutelu jaoks ÜRO reformimiseks, et see oleks valmis vastu astuma 21. sajandi väljakutseteks; soovib ELil ja liikmesriikidel koordineerida oma seisukohad nimetatud arutelude käigus, olles täiel määral teadlikud sellest, et avaliku arvamuse uuringud näitavad jätkuvat toetust ühise välis- ja julgeolekupoliitika ja Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika senisest tugevama esiletõstmise osas ELi kaudu;
9. rõhutab lisaks vajadust selle järele, et liit mängiks juhtivat rolli koostöös teiste rahvusvaheliste ja piirkondlike organisatsioonidega, mis edendavad rahu ja julgeolekut kogu maailmas; rõhutab eriti OSCEga täieliku koostöö vajadust;
10. rõhutab kindla ja õiglase arenduspoliitika jätkamise tähtsust ELi poolt, et tõhusalt panustada üleüldiselt tunnustatud aastatuhande arengueesmärkidesse;

Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika hiljutised vahe-eesmärgid

11. märgib viimase kahe aasta jooksul omandatud väärtuslikke kogemusi tsiviil- ja politseimissioonides, sealhulgas: juhtimise ülevõtmine rahvusvahelise politseijõudude üksuse poolt (nüüd ELi politseimissioon) Bosnias ja Hertsegoviinas alates aastast 2003; PROXIMA endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis ning EUJUST THEMIS Gruusias; tervitab samuti eelolevat Euroopa Liidu politseiteenistuse paigutamist Kongo Demokraatlikku Vabariiki (EUPOL Kinshasa);
12. tunnustab liidu sõjaliste võimaluste laiendamise osas saavutatud märkimisväärset progressi; pöörab samas tähelepanu NATOga kokkulepitud raamistiku Berlin Plus tähtsusele, mis tegi võimalikuks ELi esimese sõjalise missiooni CONCORDIA endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis ning ALTHEA missiooni Bosnias ja Hertsegoviinas; tunnustab liidu Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika raamistiku teretulnud paindlikkust, mis tegi võimalikuks ka operatsiooni ARTEMIS Kongo Demokraatlikus Vabariigis;
13. rõhutab ELi kriisivaatluskeskuse (SITCEN) poolt juba antud positiivset panust, kombineerides kogu kättesaadava tsiviil-, sõjaväelise ja diplomaatilise luure veenva taustanalüüsi tagamiseks mis tahes olukorra kohta; soovib liikmesriikidel veelgi intensiivistada teabe jagamist SITCENiga, et põhjendamatult mitte takistada Euroopa julgeolekustrateegias väljendatud ambitsioonide täitumist;
14. rõhutab, et Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika eriline olemus ja lisaväärtus seisneb tsiviil- ja sõjaliste komponentide kombineerimises, ning märgib ülalmainitud saavutusi silmas pidades, et tulevikus seisab ELi ees üha rohkem väljakutseid leidmaks head ja kohast tasakaalu sõjaliste ja tsiviilkomponentide vahel, et täita Euroopa julgeolekustrateegia eesmärki ja juhendada selle vaimust; on seisukohal, et ALTHEA missioon Bosnias ja Hertsegoviinas pakub selles küsimuses väärtuslikke kogemusi, kuivõrd liit suudab koordineerida oma sõjalisi jõupingutusi praegu käimasolevate tsiviiloperatsioonide ja -programmidega;

Neljapäev, 14. aprill 2005

Progress 2010. aasta põhieesmärgi ja 2008. aasta tsiviilpõhieesmärgi suunas

15. on nõus 17. mail 2004. aastal üldasjade ja välissuhete nõukogu poolt ametlikult vastuvõetud 2010. aasta põhieesmärgis kavandatud eesmärkidega ning kokkuleppega töötada välja 2008. aasta tsiviilpõhieesmärk, mille üldasjade ja välissuhete nõukogu 13. detsembril 2004. aastal heaks kiitis kui vahendi ELi jõudude koondamiseks, et tagada Euroopa julgeolekustrateegia strateegiliste eesmärkide täitmiseks vajalikud võimalused; leiab, et nendele kaalukatele ja ajaga seotud sihtmärkidele tuleks valge raamatu näol konkreetne kuuju anda;

16. sellega seoses tunnistab üldasjade ja välissuhete nõukogu 22. novembri 2004. aasta kohtumisel tehtud edusamme intensiivsete sõjaliste operatsioonide jaoks välja töötatud kiiresti positsioonidele paigutatavate lahinggruppide kontseptsiooni edasise väljaarendamise; pöörab tähelepanu sellele, et nimetatud lahinggruppid tuleb peamiselt komplekteerida ELi kahe ja mitme riigi vaheliste vägede ridadest; pöörab samuti tähelepanu kokkuleppele töötada välja üldasjade ja välissuhete nõukogu poolt heakskiidetud 2008. aasta tsiviilpõhieesmärk ning on rahul selles väljendatud kavatsusega muuta olemasolevad tsiviilinstrumendid laiahaardelisemaks ja tõhusamaks, et erinevate integreeritud üksusi võiks kombineerida territooriumil esinevate teatud vajaduste alusel; tunnistab seega, et edaspidi ületab tsiviilkrisisiohjamine Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika osana Feiras tegelikult seatud nelja prioriteetse valdkonna piirid (politsei, õigusriik, tsiviilhaldus ja kodanikukaitse);

17. rõhutab, pidades eriti silmas lahinggruppide täieliku operatiivsuse saavutamist aastaks 2007, positsioonidele paigutamise üldise lähenemise tähtsust ning on nimetatud kontekstis rahul Ateena ja Eindhoveni koordineerimiskeskuste panustega sõjaväetranspordi sektorisse;

18. on selles osas samuti rahul sellega, et Euroopa Ülemkogu võttis ametlikult vastu ettepaneku tsiviil/sõjalise raku (Civ/Mil) loomise osas Euroopa Liidu sõjalises staabis; pöörab tähelepanu sellele, et Civ/Mil hakkab mängima eriti olulist rolli kõikide (s.t tsiviil-, sõjaliste ja ühiste tsiviil/sõjaliste) operatsioonide strateegilisel planeerimisel ning – alates aastast 2006 – ELi iseseisvate missioonide operatsioonikeskuse rajamisel juhtudel, kus riiklike peakortereid ei ole ette nähtud; rõhutab veelgi Civ/Mili tähtsust põhimõtete ja mudelite väljatöötamisel tsiviil/sõjalise liidese haldamiseks; tunnistab samas, et mitmed nimetatud põhimõtetest ja mudelistest kooruvad välja praeguste ja tulevaste operatsioonide käigus;

19. juhib ELi tulevaste tsiviil/sõjaliste segamissioonide kavandamise osas tähelepanu raportis “Euroopa inimjulgeoleku doktriin” sisalduvatele ettepanekutele ja ideedele; on selles suhtes lisaks praegustele edusammudele Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika valdkonnas, nagu Civ/Mili asutamine, mis on kooskõlas nimetatud raporti üldise suunaga, rahul ka tulevikus kavandatava Euroopa vabatahtliku humanitaarabikorpuseloomisega, nagu on sätestatud Euroopa põhiseaduse lepingu artikli III-321 lõikes 5; pöörab samas tähelepanu sellele, et nimetatud artiklis kujutatakse Euroopa vabatahtlikku humanitaarabikorpuset peamiselt ette kui “raamistikku, milles Euroopa noored saaksid liidu humanitaarabiooperatsioonidele ühiselt kaasa aidata”; nõuab seepärast, et nimetatud raamistikku laiendataks või täiendataks täiendava “korpuseloomisega, et ära kasutada oma karjääri tipus olevate või erru läinud professionaalide kogemusi ja teadmisi, et luua pigem Euroopa tsiviilrahuvalvejõududega sarnanev funktsionaalne korpus – nagu Euroopa Parlament seda mitmel puhul ette on pannud;

20. pöörab tähelepanu sellele, et 7. jaanuaril 2005. aastal – osalt välisasjade voliniku poolt esitatud esialgsete ettepanekute alusel – kutsus ka üldasjade ja välissuhete nõukogu oma pädevaid abistavaid organeid ja komisjoni andma hinnangut ELi kriisireageerimisvõime tõstmise ulatusele katastroofiabi osas;

21. soovib nõukogul ja komisjonil garanteerida olemasolevate instrumentide ja võimaluste, samuti uute ettepanekute vastastikune täiendavus ja sidusus, eriti lähedase seose osas konfliktikaitse ja kriisiohjamine vahel; leiab, et mõõdetavat edu selle veel lõpetamata ülesande puhul võib pidada edasimeinekuks, silmas pidades kavandatud Euroopa välisteenistuse asutamist;

22. tervitab mõnede liikmesriikide initsiatiivi asutada Euroopa sandarmeeriajõud ning nende valmisolekuga teha see kättesaadavaks Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika eesmärkide huvides; rõhutab nimetatud jõudude erilist kasulikkust, tagamaks üleminekut operatsioonide puhtalt sõjalisest faasist kombineeritud või puhtalt tsiviilfaasile;

Neljapäev, 14. aprill 2005

23. rõhutab vajadust töötada Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitikas sisalduva ELi koolituskontseptsiooni tõhusa rakendamise kaudu välja Euroopa julgeolekukultuur, mis suurendab kõikide ELi kriisiohjesse haaratud osalejate koostalitlusvõimet; rõhutab selles kontekstis vajadust asutada Euroopa julgeoleku- ja kaitsekolledž, mis varustab ELi institutsioone ja liikmesriike väljaõpetatud personaliga, kes on võimeline töötama tõhusalt kõigi Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika küsimustega; leiab, et nimetatud kolledž peab tuginema põhjendatud organisatorsetele ja rahalistele vahenditele;

24. märgib rahuldustundega kiireid samme, mis on astunud Euroopa Kaitseagentuuri loomisel juba enne Euroopa põhiseaduse lepingu ametlikku vastuvõtmist; pöörab tähelepanu sellele, et lisaks kriisiohje kaitsevõime edasisele arendamisele peaks Euroopa Kaitseagentuuri tegevusest liidule kasu olema ka teadus- ja arenduskulude ratsionaliseerimise tagamisel liikmesriikides ning pikemas perspektiivis aidates anda panust Euroopa relvastusturu loomisele; leiab, et Euroopa Relvastusagentuur peaks pöörama erilist tähelepanu lahinggruppide relvastusele ja varustusele ning peaks tagama nende kokkusobivuse; kutsub prioriteedina lahinggruppide varustamisele uue üldvarustusega; hoiatab samas, et kõik Euroopa Kaitseagentuuri tulevased saavutused sõltuvad suures osas liikmesriikide heast (poliitilisest) tahtest, kutsub tegema kättesaadavaks piisavas koguses eelarvelisi vahendeid, võimaldamaks Euroopa Kaitseagentuuri relvastusealaste initsiatiivide realiseerimist; seoses sellega pöörab täiendavalt tähelepanu sellele, et Euroopa Kaitseagentuuri ei tohi takistada pikaajaliste suutlikkuseesmärkide taotlemisel, mis ulatuvad kaugemale 2010. aasta põhieesmärgist, et liit võiks Euroopa julgeolekustrateegia eesmärkide taotlemisest kasu saada;

25. näeb Euroopa kosmosepoliitikat kui ühte peamistest 21. sajandil ELi ees seisvatest strateegilistest väljakutsetest; pöörab tähelepanu sellele, et telekommunikatsiooni ja luure valdkondades on mitmeid projekte arendatud paralleelselt, vähendades tõhusust ja kasvatades kulusid; kutsub ühendama selliseid projekte nagu näiteks Prantsusmaa satelliidisüsteem Helios ja Saksamaa süsteem SAR-Lupe Euroopa julgeolekualase teadustöö raamistikus;

26. tervitab komisjoni jõupingutusi edendada ELis lähitulevikus julgeolekualast teadustööd; pooldab seetõttu järgmiste teadusuuringute raamprogrammide raames iseseisva Euroopa kaitseuuringuteprogrammi loomist koos kaitseküsimuste jaoks sobivate vahenditega, teemadega ja rahastamismudelitega vastavalt isikuterühma soovitudele; samas osutab riskile dubleerida Euroopa Kaitseagentuuri teadusuuringutealaseid initsiatiive; kutsub komisjoni, nõukogu ja liikmesriike seepärast hoidma lähedasi töösuhteid, et nimetatud riski vältida; soovib sellega seoses tehnoloogial põhinevate teadusuuringute kõrval keskendumist ühiste mudelite loomise ja simulatsioonipädevuse arendamisele, samuti keskendumist võimele analüüsida ähvardustega seonduvat ja kaitsekäsitusi, kasutades seejuures ära vastavaid eelseid;

Suutlikkuse puudujäägid

27. võtab teadmiseks alljärgnevad kolm tõsiste puudujääkide kategooriat, mis võiksid oluliselt kahjustada liidu võimet korraldada tsiviilkriisiohje operatsioone ja peamiselt sõjalisi vahendeid rakendavaid intensiivsete mõõtmega humanitaarsekkumise operatsioone, nagu näiteks Rwanda-sarnaste mõõtmega humanitaarkatastroofide peatamine:

- a) positsioonidele paigutatavate vägede nappus, mis oleks vajalikud vahetuste süsteemi käimashoidmiseks (1/3 positsioonidel, 1/3 õppustel, 1/3 puhkavad) sellistel pikaajalistel / intensiivsetel operatsioonidel;
- b) pideva ulatusliku õhustranspordivõime nappus vägede toimetamiseks välismaale;
- c) positsioonidele paigutatavate juhtimis-, kontrolli- ja sidevõimaluste nappus, samuti luure-, valve- ja vaatlusressursside nappus Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika ühises raamistikus;

28. märgib, et lahinggruppide pidev arendamine tegeleb suurel määral esimese puudujäägiga; pöörab tähelepanu sellele, et kavandatud transpordilennukite A400 M ehitamine ei lahenda täielikult teist puudujääki, ning soovib võtta kasutusele abinõud puudujäägiga edasiseks tegelemiseks; soovib sellegipoolest, et pöörataks tähelepanu positsioonidele paigutatavate vägede vahetustesüsteemi kehtestamisele; nõuab seda liiki vahetustesüsteemi silmas pidades ühiseid standardeid õppuste osas, näiteks helikopterite puhul; leiab, et teovõimet võiks tõsta ja kulusid vähendada ühise õppustesüsteemi abil; viimasena nimetatud puudujäägi osas

Neljapäev, 14. aprill 2005

soovib tungivalt võtta meetmeid, võimaldamaks ELil teostada sõjaliste jõudude abi nõudvaid missioone, tuginemata NATO-le või mis tahes üksiku liikmesriigi ressurssidele; osutab sellele, et nimetatud meetmed võiksid praktikas tähendada liikmesriikide olemasolevate ressursside ja võimaluste koondamist eesmärgiga rajada Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika huvides tegutsev kahese kasutusega sidebaas või võrgustik;

29. rõhutab lisaks, et 2010. aasta põhieesmärgi all väljendatud eesmärkidest ja sihtidest ei piisaks intensiivsema iseloomuga või üle aasta kestvate missioonide korraldamiseks; soovib seepärast komisjonil lähedases koostöös nõukoguga esitada valge raamat praktiliste nõuete kohta Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika ning Euroopa julgeolekustrateegia väljatöötamiseks, et ühtlasi veelgi edendada debatti tulevase Euroopa kaitsestrateegia väljatöötamise osas;

Relvade ekspordi kontroll ja massihävitusrelvade ning kergerehvade kiire leviku pidurdamine

30. tunnustab liidu ühtse välis- ja julgeolekupoliitika raames kõikehaaravat Euroopa strateegia sidusust massihävitusrelvade kiire leviku vastu, mille Euroopa Ülemkogu võttis 2003. aasta detsembris ametlikult vastu koos Euroopa julgeolekustrateegia strateegiliste eesmärkidega; märgib rahuldusega kõrge esindaja isikliku esindaja tehtud tööd selle strateegia III peatüki rakendamisel, nagu on esitatud 2004. aasta detsembris kinnitatud Euroopa Ülemkogu prioriteetide loetelus;

31. nõustub Euroopa julgeolekustrateegiaga, et massihävitusrelvade levik on potentsiaalselt kõige suurem oht meie julgeolekule, ja soovib tungivalt, vastavalt Euroopa julgeolekustrateegia sätetele, et EL kasutaks tema käsutuses olevate vahendite täielikku kogu massihävitusrelvade ohu nurjamiseks, märkides selles küsimuses, et võimalik terrorismi ja massihävitusrelvade kombinatsioon nõuab kohest ja kohast vastutoimet;

32. rõhutab vajadust, et Euroopa Liit võtaks üle initsiatiivi rahvusvahelise relvastuskontrolli režiimi tugevdamiseks ning aitaks seeläbi kaasa rahvusvahelise korra tõhusa mitmepoolsuse tugevdamisele; märgib edasi jõupingutuste koondamise kohta, et ühildada massihävitusrelvade leviku pidurdamise aspekte ELi naabruspoliitikas üldiste strateegiliste eesmärkidega julgeoleku tagamiseks liidu naabruses;

33. tervitab kavatsetavat massihävitusrelvade kiire leviku pidurdamise tingimuste kaasamist kõikidesse tulevastesse partnerlus- ja koostöölepingutesse ELi ja kolmandate riikide vahel, nagu näiteks Tadžikistaniga 11. oktoobril 2004 sõlmitud partnerlus- ja koostöökokkulepe⁽¹⁾, samuti praegu kinnitamist ootav assotsieerumislepingu projekt Süüriaga;

34. tervitab fakti, et ELi läbirääkimiskõnelused Iraani kui piirkondliku võimu esindajaga tuumarelvade leviku ennetamise eesmärgil toimusid ühenduses õiguspäraste majanduslike ja piirkondlike julgeolekuhuvidega; märgib, et selline poliitika on välis- ja julgeolekupoliitika avaldus, mis põhineb rahvusvahelisel õigusel ja mitmepoolsusel rahvusvahelise ühenduse parimaid huvisid silmas pidades; tervitab asjaolu, et ELi ja Ameerika Ühendriikide positsioonid seoses Iraaniga on märgatavalt lähenenud;

35. märgib ära vastastikuse eksperdi hinnangu ELi praegu kasutusel oleva ekspordikontrolli süsteemi kohta; märgib, et peamine tulemus lähtuvalt selle ülevaate esimesest järgust, mis toimus 2004. aasta kevadel, oli liikmesriikide vajadus võtta nii kollektiivselt (s.t EL) kui ka individuaalselt vastu ennetavam lähenemine ekspordi kontrollimiseks mitmeotstarbeliste nimetuste osas; soovib liikmesriikidele nende tulemuste põhjal viivitamatut soovitude järgimist ning selles valdkonnas suurema kasu ammutamist SITCENist, samuti ka teabevahetuse baasist üldiselt; tervitab ELi jõupingutusi niipalju kui võimalik ELi ühtse positsiooni koordineerimisel ja organiseerimisel mitmesuguste ekspordikontrolli režiimide raamides, ja tervitab edaspidiseid ELi jõupingutusi uute liikmesriikide lülitamiseks erinevatesse ekspordikontrolli režiimidesse;

36. märgib olemasolevaid praktilisi raskusi strateegia rakendamisel massihävitusrelvade leviku vastu, eriti mitmesuguste algallikate ja menetluste tõttu, mille kaudu tuleb eelarvevahendeid mobiliseerida; soovib tungivalt nõukogul ja komisjonil koos Euroopa Parlamendiga arendada dialoogi nende menetluste kiirendamiseks ja lihtsustamiseks koos väljavaatega vastu võtta selliseid muudatusi asjakohases, uues finantsvahendite raamistikus eelarveperioodiks aastatel 2007–2013;

⁽¹⁾ ELT L 340, 16.11.2004, lk 21.

Neljapäev, 14. aprill 2005

37. rõhutab vajadust edaspidi karmistada ELi eeskirju relvade ekspordi korraldamisel, samuti vajadust suurendada ELi kaasabi väike- ja kergereelvade leviku pidurdamiseks, eriti rahvusvahelise relvakaubanduse lepingu kehtestamise teel;

38. kutsub tuumarelva leviku tõkestamise lepingus määratletud tuumariike, eriti Ameerika Ühendriike, Hiinat ja Venemaad, pidades silmas terrorismi ja massihävitusrelvade leviku kontrolli alt väljuvat ohtu, üles vaatama oma tuumapoliitika tuumarelva leviku tõkestamise lepingu vaimus üle; avaldab seetõttu kahetsust seoses Ameerika Ühendriikide administratsiooni püüdlustega viimasel neljal aastal edendada uute tuumarelvade uurimist ja arendamist ning tema tõrjuva suhtumisega üldise tuumakatsetuste keelustamise lepingu ratifitseerimisse; on mures seoses Venemaa ebapiisavate jõupingutustega oma tuumavarude kaitsmisel; väljendab rahutust seoses sellega, et Hiina on suurendanud tunduvalt (12,6%) sõjalisi kulutusi, moderniseerinud ulatuslikult oma tuumarelvajõude ja suurendanud moodsate relvatehnoloogiate importi;

Eelarvelised väljakutsed

39. märgib, et suurim oht Euroopa julgeolekustrateegia sidususele ja edukusele on võimalike piisavate eelarveressursside puudus, mida saaks kasutada kõigi ELi poliitikate ja vahendite puhul; märgib sellega seoses ELi abiprogrammide erilist tähtsust ja nende olulist kaasabi ennetavale mõistvale lähenemisele, mis on samuti väljendatud Euroopa julgeolekustrateegias; nõuab, et seda punkti peetaks meeles praeguste läbirääkimiste käigus tulevase finantsperspektiivi üle aastateks 2007–2013;

40. märgib lisaks, et Euroopa julgeolekustrateegia tõhusus, aga eriti Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika sõltub suurel määral liikmesriikide kulutustest väljaspool ELi raamistikku; soovib sellega seoses, esiteks, mõistlikumat ja efektiivsemat kaitsetarbeliste riiklike kulude kasutamist, mida võidakse mõnedes liikmesriikides saavutada näiteks kiirema nüüdisajastamise ja vägede struktuuri muutmise teel, ning teiseks, mehhanismi kehtestamise teel liikmesriigi sisemajanduse kogutoodangu proportsiooni hindamiseks kaitsekulustele; soovib liikmesriikidel tungivalt teha seetõttu koostööd Euroopa Kaitseagentuuriga;

41. nendib kahetsusega, et Euroopa põhiseaduse lepingu artikkel III-313 on säilitanud topelteelarve *status quo* ühise välis- ja julgeolekupoliitika operatsioonideks; jälgib nõukogu jõupingutusi, et kindlustada mehhanismi (ATHENA) suuremat läbipaistvust, mille abil tavalised militaartegevusega seotud või kaitsetarbelised kulutused peavad olema hallatavad väljaspool liidu eelarvet⁽¹⁾; rõhutab sellest hoolimata kindlat seisukohta, et jätkuv finantside lahutamine üldisteks tsiviiltegevusega seotud kulutusteks liidu eelarves nendest finantsidest, mis lähevad militaar- ja kaitsekulusteks väljaspool ELi eelarvet, on järjest vähem põhjendatud, arvestades, et ühise välis- ja julgeolekupoliitika raames toimuvad missioonid on üha rohkem oma loomult segunenud, kui on tunnistanud tsiviil/militaarsüsteemi asutused;

42. rõhutab sellega seoses põhiprobleeme, mida praegused hankemenetlused tekitavad Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika kiire tegutsemise organiseerimise osas; seepärast soovib nõukogul ja komisjonil tungivalt niipea kui võimalik teha nende põhjalik analüüs, mis puudutab erimenetlusi või erandeid tulevastes Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika meetmetes ja tegevuses finantsmääruse⁽²⁾ raames;

Atlandiülesed suhted

43. märgib olulist kooskõla ülemaailmse ohu hindamisel, mis on esitatud mõlemas, nii Euroopa julgeolekustrateegias kui ka Ameerika Ühendriikide riiklikus julgeolekustrateegias; on seisukohal, et seda kooskõla peaks vaatlema kui põhja, millele mõlemad, nii EL kui ka Ameerika Ühendriigid võivad taas luua võrdsete partnerite dialoogi ühtse arusaama tagamiseks teatud asjakohaste küsimuste lahendamisel, nagu sõjajõudude volitused ja nende kasutamine vastavalt ÜRO hartale ja selle õigusliku osa vastavatele sätetele ning atlandiülele julgeolekukoostöö üldiseks taaselustamiseks;

⁽¹⁾ Nõukogu 23. veebruari 2004. aasta otsus 2004/197/ÜVJP, millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsetähtsusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks (ELT L 63, 28.2.2004, lk 68).

⁽²⁾ Nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1).

Neljapäev, 14. aprill 2005

44. rõhutab, et atlandiülese julgeolekudialoogi põhielement peab olema keskendunud teistele rahvusvahelistele organisatsioonidele, nagu Euroopa julgeoleku- ja koostööorganisatsioonile (OSCE) ja eriti Aafrika Liidule, andmaks neile võimalusi teha omapoolset kaastööd ülemaailmse julgeoleku tagamiseks; rõhutab selles osas mitmesuguste mitteametlike struktuuride kasulikkust, nagu näiteks "nelik" püsiva lahenduse saavutamisel Iisraeli-Palestiina konfliktis;

45. väljendab soovi tugevamaks koostööks Ameerika Ühendriikidega terrorismi kasvu ja terrorismivastase võitluse alal; soovib sellest hoolimata tungivalt, et EL ja Ameerika Ühendriigid jätkaksid oma positiivset dialoogi selles valdkonnas ja jälgiksid edasises koostöös täielikult tegevusplaani, nagu seda on kajastatud ELi-USA terrorismivastase võitluse ja massihävitusrelvade leviku pidurdamise deklaratsioonis, mis on vastu võetud ELi-USA tippkohtumisel 26. juunil 2004; arvab, et neid punkte peaks käsitlema kõikide ELi-USA vastavate julgeolekupoliitika kohtumiste kontekstis;

NATO

46. märgib paljude liikmesriikide jätkuvat tunnustust NATO-le kui nende julgeoleku nurgakivile võimaliku sõjalise agressiooni tekkimise puhul; avaldab seisukohta, et koostöö ja vastastikune täiendavus peaksid olema peamised elemendid, millele on rajatud ELi/NATO suhted; teeb ettepaneku aruteludeks sellel teemal, võttes arvesse iga organisatsiooni erinevat iseloomu, mis puudutab riikide panuse NATO reageerimisjõudusesse ja ELi kaitsepoliitiliste peaesmärkide täiustatud koordineerimist, et vältida mis tahes dubleerimist; soovib tungivalt liikmesriikidel oma vägede reformimise jätkamist eesmärgiga muuta väed kergemini positsioonidele paigutatavateks, transporditavateks ja jätkusuutlikeks; märgib selles osas, et lähitulevikus jätkab enamik liikmesriike samade üksuste saatmist mõlema organisatsiooni, nii NATO kui ka ELi käsutusse vajalike oskuste ja võimetega üksuste puudumise tõttu; nõuab liikmesriikidelt kasutusvalmis vägede reservi moodustamise laiendamist nii, et tulevikus saaksid nii NATO kui ka ELi tegevusvajadused kiiresti rahuldatud;

47. märgib, et praeguseid probleeme, mis kahetsusväärset raskendavad ELi sõjalise komisjoni ja NATO vahelist koostööd, võidakse kiiresti lahendada asjaosaliste otsusetegijate poliitilise hea tahte ülesnäitamise teel;

48. kutsub Türgit looma NATO kontekstis tingimusi, edendamaks paremat koostööd, mis on kiiresti vaja sisse seada ELi sõjalise komisjoni ja NATO vastavate ametiorganite vahel;

49. julgustab Euroopa Kaitseagentuuri uurima võimalusi relvastuskoostööks NATOga ja andma selgesõnaliselt võimalust selliseks koostööks halduslepingu raamis, mis allkirjastatakse ettenähtud ajal nende kahe vahel, nagu näeb ette nõukogu ühismeetme 2004/551/ÜVJP (Euroopa Kaitseagentuuri loomise kohta) ⁽¹⁾ artikkel 25;

50. märgib teatavate NATO ja ELi programmide ja poliitikate täiendavat iseloomu (NATO – partnerlus rahu nimel ja Istanbuli koostööinitsiatiiv ja Vahemere dialoog, EL – naabruspoliitika ja Barcelona protsess); julgustab mõlemaid pooli välja selgitama, kuidas need programmid ja poliitikad võiksid mõjusamalt sobida üksteise vastastikuseks tugevdamiseks;

Riigi julgeolek ja terrorismivastane võitlus

51. täheldab, et Euroopajulgeolekustrateegia pöörab märkimisväärset tähelepanu traditsiooniliste arusaamade sulatamiseks endistest staatilistest sise- ja välisjulgeoleku piiridest; märgib siiski Euroopa julgeolekustrateegia sisuvaesust kahe, selgelt ohtudele suunatud arusaama ühendamisel; on sellest hoolimata teadlik, vaatamata kontseptuaalsetele lünkadele, nõukogu, komisjoni ja liikmesriikide paljudest ja mitmesugustest jõupingutustest sise- ja välisasjade valdkonnas;

52. märgib terrorismi ennetamise, tagajärgede juhtimise ja oluliste infrastruktuuride kaitsega seoses komisjoni poolt esitatud ettepanekuid süsteemi ARGUS loomiseks, mis oleks võimeline edastama teavet ja koordineerima tegevuse reageeringut ja selle võimalikku liitmist mõlema, nii kriisikeskuse kui ka häirevõrgustikuga (CIWIN) oluliste ELi infrastruktuuride kaitseks;

⁽¹⁾ ELT L 245, 17.7.2004, lk 17.

Neljapäev, 14. aprill 2005

53. märgib sellega seoses Euroopa Ülemkogu 4.–5. novembril 2004. aasta "Haagi programmi" üleskutset nõukogule ja komisjonile seada riikide pädevust täielikult austades sisse terviklikud ja koordineeritud ELi kriisijuhtimise korraldused piiriülese mõjuga kriiside lahendamiseks ELi piirides, mida tuleb rakendada hiljemalt alates 1. juuliks 2006;

54. tervitab ülalnimetatud ettepanekute ja üleskutsete alusel lõpetatud või alustatud tööd, samuti rida teisi meetmeid ja ettepanekuid, mis traditsiooniliselt moodustavad riigi sisepoliitika osa; sellega seoses tervitab ka SITCENi erilist osa riski hindamisel ja analüüsimisel seoses terroristide potentsiaalsete eesmärkidega; kutsub sellega seoses üles piiramatule koostööle riikide kaitseministeeriumide kõikide luureosakondade vahel, et luua SITCENi raames vastav võime;

55. tervitab eelkõige eesmärgi piiriülese luure- ja julgeolekuteenistuste teabe vahetamiseks vastavalt Haagi programmis sätestatud kasutatavuse põhimõtetele – kui see puudutab tulevast õiguskaitsega seotud teabevahetust – põhimõtet, mille abil, võttes arvesse nende teenistuste meetodite erilist olemust (sealhulgas vajadus kaitsta teabe kogumise menetlust, teabeallikaid ja pärast andmevahetust nende jätkuv konfidentsiaalsus), peab ühes liikmesriigis teenistusele kättesaadav teave olema tehtud kättesaadavaks teise liikmesriigi vastavatele teenistustele;

56. mis puudutab sisejulgeolekupoliitikat, on sügavalt mures 2001. aasta oktoobris vastu võetud kõikide terrorismivastases originaalplaanis loetletud nõuetele vastavate meetmete ja vahendite ebaadekvaatse rakendamise üle liikmesriikides;

57. märgib ära ELi kõrge esindaja poolt Euroopa Ülemkogule 16.–17. detsembril 2004 esitatud raportit terrorismivastase võitluse ühendamise ELi välissuhete poliitikaga; märgib selle raporti järeldust, et 2010. aasta kaitsepoliitiliste peaesmärkide ja 2008. aasta tsiviiltegevuse peaesmärkide kontekstis peaksid võimed olema kohandatud mitmesuguste terrorismiohtude stsenaariumi nõuetele, kaasa arvatud võimalik tegutsemine solidaarsusklausli järgi (põhiseaduse artikkel I-43);

58. kutsub üles uue naabruspoliitika raames ja ka üldiselt ELi välissuhete kontekstis laiendatud poliitilisele dialoogile terrorismi küsimustes kolmandate riikidega, käsitlemaks mitte ainult vajadusi nende piiramatuks koostööks rahvusvaheliste ja piirkondlike organisatsioonidega, vaid ka terrorismivastase võitluse klausli rakendamist lepingutes kolmandate riikidega, kus on tõendeid terrorismiohust või terroristide teatud tegevustest;

59. tunneb siiski muret – tunnustades siiani tehtud tööd sise- ja välisasjade vahele piiri tõmbamiseks – selle töö sidususe ja koordineerimise üle, eriti selle üle kui palju võetakse arvesse demokraatlikke vabadusi ja õigusriigi põhimõtet; ohutab seetõttu oma välisasjade komisjoni ja kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni leidma vastavaid menetlusi, et valmistada selle teema kohta ette soovitusi nii nõukogule kui ka komisjonile esitamiseks, et kontrollida mitte ainult sellise töö sidusust ja koostööd, vaid ka tagada, et kodanike ja organisatsioonide nii kodaniku- kui ka poliitilised õigused ei oleks mingil viisil kahjustatud ja seega, kus vajalik, esitada soovitusi Euroopa Parlamendi vastavatele komisjonidele edastamiseks mõlemale, nii nõukogule kui ka komisjonile;

Välisteenistus

60. tervitab Euroopa põhiseaduse lepingut kui tähtsat alust, mis püüdleb Euroopa julgeolekustrateegia poole ning selle edasisele arengule; leiab, et uue välisteenistuse loomine on eluliselt tähtis vahend välistegevuse organiseerimiseks ühtse välis- ja julgeolekupoliitika järgi ning seetõttu ka Euroopa julgeolekustrateegia jaoks; rõhutab, et tõhus Euroopa julgeolekustrateegia peab täiel määral kasutama oma tegevuses diplomaatilisi võimeid (s.t ELi välisminister ja Euroopa Liidu välisteenistus (artikkel I-28 ja artikli III-296 lõige 3) ja kui vajalik, ka sõjalist võimekust (s.t alaline struktureeritud koostöö liikmesriikide vahel kõige nõudlikumate missioonide täitmiseks, mis nõuab kõrgemat sõjalist võimekust (artikli I-41 lõige 6, III-312 ja protokoll));

Neljapäev, 14. aprill 2005

61. soovib tungivalt nõukogul ja komisjonil viivitamatult võtta vajalikke samme, ühendamiseks oma tegevust koostöö vaimus enne Euroopa põhiseaduse lepingu lõplikku ratifitseerimist; rõhutab, et Euroopa Parlament püüab neid samme hinnata positiivsel ja konstruktiivsel viisil ning otsustab kõikide tegevusettepanekute ja meetmete üle üleminekuperioodil pigem kvaliteedi kui nende päritolu põhjal, väljavaatega luua funktsioneeriv ja tõhus Euroopa Liidu välisteenistus; rõhutab, et Euroopa Parlament otsustab samuti nende jõupingutuste üle selles valguses, kas nad respektierivad põhiseaduses väljendatud poliitilist tahet sõnastada ühtne poliitika nii, et Euroopa saaks maailmas kõnelda ühel häälel;

*
* *
* *

62. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide parlamentidele, ÜRO peasekretärile, NATO ja OSCE peasekretärile ja Euroopa Nõukogu peasekretärile.

P6_TA(2005)0134

Doping spordis

Euroopa Parlamendi resolutsioon, mis käsitleb võitlust dopingu kasutamise vastu spordis

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Amsterdami lepingule lisatud deklaratsiooni nr 29 spordi kohta ning Euroopa põhiseaduse lepingu artiklit III-282;
 - võttes arvesse oma 7. septembri 2000. aasta resolutsiooni komisjoni teatise kohta, mis käsitleb ühenduse tugiplaani võitluseks dopingu kasutamise vastu spordis ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse nõukogu ja nõukogu raames kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 4. detsembri 2000. aasta lõppjärelausi dopingu vastu võitlemise kohta ⁽²⁾;
 - võttes arvesse oma 7. septembri 2000. aasta resolutsiooni komisjoni aruande kohta Euroopa Ülemkogule, mis käsitleb olemasolevate spordistruktuuride kaitset ja spordi ühiskondliku funktsiooni säilitamist ühenduse raames (Helsingi aruanne spordi kohta) ⁽³⁾;
 - võttes arvesse 5. märtsil 2003. aastal Kopenhaagenis vastu võetud ülemaailmset dopinguvastast koodeksi;
 - võttes arvesse 29. novembril 2004. aastal toimunud kultuuri- ja hariduskomisjoni avalikku kuulamist teemal "Dopingu kasutamine spordis: takistus sportlasikkuse ideaali saavutamisel";
 - võttes arvesse kodukorra artikli 108 lõiget 5;
- A. arvestades, et 2004. aastal Ateenas toimunud olümpiamängudel avastatud dopingujuhtumite arv näitas taas, et dopingu kasutamine spordis on kahjuks endiselt tegelikkus, mille vastu tuleb võidelda;
- B. arvestades, et rahvatervis ja alaealiste kaitse on Euroopa Liidu prioriteetid;
- C. arvestades, et dopingu näol on tegemist tõelise rahvatervisega probleemiga, mis puudutab kõiki spordiga seotud inimesi, sealhulgas noori ja amatööre, kes omandavad keelatud aineid näiteks tervisekeskustes ning üha sagedamini ka Interneti vahendusel;
- D. arvestades, et Euroopa aasta "Haridus spordi kaudu" edule peaks järgnema Euroopa Liidu tegevus spordis dopingu kasutamise kõikide aspektide vastu võitlemiseks;

⁽¹⁾ EÜT C 135, 7.5.2001, lk 270.

⁽²⁾ EÜT C 356, 12.12.2000, lk 1.

⁽³⁾ EÜT C 135, 7.5.2001, lk 274.

Neljapäev, 14. aprill 2005

- E. arvestades, et Euroopa põhiseaduse leping annab vajaliku õigusliku aluse, et planeerida ja ellu viia ühenduse tegevust spordi valdkonnas;
- F. arvestades üha suuremat survet sportlastele, kes seisavad silmitsi karmide nõudmistega ning meedia ja majandusliku survega;
1. rõhutab, et keemiliste suutlikkust tõstvate ainete kasutamine on vastuolus spordi kui sotsiaalse, kultuurilise ja haridusliku tegevuse väärtustega;
 2. märgib, et kuigi dopingu kasutamine on olnud ilmne kogu spordiajaloo vältel, on see tänapäeval võtnud uut ja veelgi ohtlikumat pööret selliste ainete nagu kasvuhormoonide ja erütropoietiini kasutamise ning vereülekannete ja muu sarnase tegevuse näol;
 3. tunneb muret profi- ja amatöörspordlaste füüsilise ja vaimse tervise pärast;
 4. rõhutab longitudinaalse sõltumatu arstlikku järelevalvet tähtsust;
 5. kutsus komisjoni üles astuma samme tõhusa kontrolli tagamiseks Euroopa Liidu välispiiril ning võitlema ebaseaduslike ainetega kauplemise vastu;
 6. kutsus komisjoni üles rakendama tõhusat ja integreeritud poliitikat kõikides asjaomastes valdkondades, eriti rahvatervise, ennetamise, hariduse ning farmaatsiaalase uurimistöö vallas;
 7. kutsus komisjoni üles toetama pikaajalist teavituskampaaniat, et luua tõhus ennetuspoliitika;
 8. kutsus liikmesriike ja komisjoni üles tihendama koostööd Maailma Dopinguvastases Agentuuris (WADA), Euroopa Nõukogus ja Maailma Tervishoiuorganisatsioonis sellisel viisil, et see võimaldaks Euroopa Liidul tõhusalt tegeleda dopingu kasutamise ennetamise ja ohjeldamisega;
 9. kutsus komisjoni üles kaasama dopinguga seotud otsuste langetamisse kõiki spordist huvitatud pooli, et probleemiga tõhusalt tegeleda ning spordi ja füüsilise treeningu mainet parandada;
 10. kutsus komisjoni üles ergutama liikmesriikidevahelist kooskõlastamist, et arendada välja ühised tõhusad meetodid keemiliste ainete ja ühendite kasutamise kontrollimiseks ja kindlakstegemiseks võimalikes ja spordikeskustes, mille sagedased külastajad on eelkõige noored;
 11. kutsus komisjoni üles tegema ettepanekut jätkata seitsmenda raamprogrammi raames uuringuid, mis käsitlevad erinevaid meetodeid dopingu avastamiseks ja ohjeldamiseks;
 12. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide ja kandidaatriikide valitsustele ja parlamentidele, riiklikele ja rahvusvahelistele spordialaliitudele, Rahvusvahelisele Ratsaspordi Föderatsioonile (FIE), Euroopa Nõukogule, Rahvusvahelisele Olümpiakomiteele ning WADA-le.

P6_TA(2005)0135

Kultuuriline mitmekesisus

Euroopa Parlamendi resolutsioon kultuurilise sisu ja kunstilise väljenduse mitmekesisuse kaitse konventsiooni ettevalmistamiseks

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse oma 14. jaanuari 2004. aasta resolutsiooni kultuurilise mitmekesisuse säilitamise ja edendamise kohta: Euroopa regioonide ja rahvusvaheliste organisatsioonide nagu UNESCO ja Euroopa Nõukogu roll⁽¹⁾;

⁽¹⁾ ELT C 92 E, 16.4.2004, lk 322.

Neljapäev, 14. aprill 2005

- võttes arvesse komisjoni teatist “Kultuurilise mitmekesisuse rahvusvahelise instrumendi loomine” (KOM(2003)0520);
 - võttes arvesse oma 12. märtsi 2003. aasta resolutsiooni WTO raames teenuskaubanduse üldlepingu (GATS), kaasa arvatud kultuurilise mitmekesisuse kohta⁽¹⁾;
 - võttes arvesse UNESCO 2. novembri 2001. aasta ülddeklaratsiooni kultuurilise mitmekesisuse kohta;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 149 lõiget 1 ja artiklit 151;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste harta preambulit ja artiklit 22;
 - võttes arvesse Euroopa põhiseaduse lepingu artikli I-3 lõike 3 neljandat alalõiku, mis kinnitab, et Liit austab oma rikkalikku kultuurilist ja keelelist mitmekesisust ning tagab Euroopa kultuuripärandi kaitse ja arendamise; võttes samuti arvesse artikli III-315 lõike 4 kolmandat alalõiku, kus kinnitatakse, et nõukogu teeb ühehäälselt otsuse kultuuri- ja audiovisuaalteenuste valdkonnas, kui need lepingud võivad ohustada liidu kultuurilist ja keelelist mitmekesisust;
 - võttes arvesse UNESCO peakonverentsi otsust 17. oktoobril 2003. aastal alustada tööd kultuurilise mitmekesisuse konventsiooni eelnõu väljatöötamiseks järgmiseks peakonverentsi kohtumiseks 2005. aastal;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 108 lõiget 5;
- A. arvestades, et 2003. aasta detsembrist kuni 2004. aasta maini toimusid sõltumatute ekspertide kohtumised, mille eesmärk oli töötada välja konventsiooni esimene esialgne eelnõu;
- B. arvestades, et alates 2004. aasta septembrist on toimunud rida valitsustevahelisi kohtumisi eesmärgiga viia lõpule konventsiooni esialgne eelnõu ja raport;
- C. arvestades, et UNESCO novembri 2001. aasta ülddeklaratsioon kultuurilise mitmekesisuse kohta oli tervitatav samm rahvusvahelise koostöö suunas, ent siiski ebapiisav reaktsioon kultuurilise mitmekesisuse kaitsmisel globaliseerivas maailmas;
- D. arvestades, et UNESCO konventsiooni eelnõu eesmärk on kultuurilise sisu ja kunstiliste väljendusvahendite mitmekesisuse võimaldamine ning kaitsmine, ning arvestades, et samuti on eesmärk kultuuriliste väljendusvahendite mitmekesisuse kaitsmiseks ja edendamiseks vajaliku kultuuripoliitika ja asjaomaste meetmete vastuvõtmise lihtsustamine ning laiema rahvusvahelise kultuurivahetuse edendamine;
- E. arvestades, et konventsiooni eesmärgiks on kultuuriküsimused – valdkond, kus ühendusel EÜ asutamislepingu artikli 151 alusel puudub harmoniseerimispädevus – siis meetmed, millega nende eesmärkide poole püüeldakse, võivad sisaldada sätteid, mis mõjutavad “*acquis communautaire*”; teiste sõnadega on UNESCO konventsioon kombineeritud leping ja sisaldab rea ühenduse pädevusse kuuluvaid sätteid;
- F. arvestades nõukogu 16. novembri 2004. aasta otsust, et komisjon saab volituse pidada ühenduse nimel läbirääkimisi UNESCO eelnõu nende osade üle, mis kuuluvad ühenduse pädevusse;
- G. arvestades, et liikmesriigid on kohustatud tegema tihedat koostööd ühendusega, et tagada ühtsus iga teksti läbirääkimise ja sõlmimise osas;
- H. arvestades, et asutamislepingu artikkel 300 määrab kindlaks ühenduse lepingute protseduurireedlid ja sisaldab Euroopa Parlamendiga konsulteerimise taolise lepingu sõlmimise ettepaneku korral;
- I. arvestades, et kombineeritud lepingut silmas pidades on oluline tihe koostöö liikmesriikide ja ühenduse kõikide institutsioonide vahel;

(¹) ELT C 61 E, 10.3.2004, lk 289.

Neljapäev, 14. aprill 2005

1. rõhutab, et konventsioon peab olema rahvusvahelise koostöö töövahend kultuuri arengu heaks, usub, et konventsiooni eelnõu esindab tõsist püüet astuda vastu globaliseerumise ja rahvusvahelise kaubanduspoliitika poolt kultuurilisele mitmekesisusele seatud väljakutsetele, ja tervitab kultuurilise mitmekesisuse kaitseks siduva, standardeid seadva instrumendi loomise protsessi;
2. usub, et liikmesriigid peavad tegema kõik nendest oleneva, et kooskõlastada seisukohti omavahel ning ühendusega;
3. on mures, et ühtsuse puudumine õõnestab ühenduse positsiooni ja usaldusväärsust läbirääkimistel, ning rõhutab ELi ühtsuse tähtsust, samuti vajadust kaasata Euroopa Parlament täiel määral selge mandaadi sõnastamiseks ning arvestada kodanikuühiskonna poolt välja öeldud seisukohti;
4. nõuab, et komisjon ei edastaks UNESCOga peetavate läbirääkimiste ajakohastatud teavet mitte üksnes nõukogule, vaid tagaks selles osas parlamendi igakülse teavitamise;
5. usub, et pakutud UNESCO konventsioon peab väga selgelt välja tooma lepinguosaliste riikide õiguse arendada, säilitada ja rakendada poliitikaid ning õigusakte kultuurilise mitmekesisuse ja meediakanalite paljususe arendamiseks ning kaitseks; on seisukohal, et tuleb tugevdada konventsioonis sisalduvaid õigusi ja vastu astuda igasugustele püüetele nimetatud õigusi antud konventsiooniga vähendada või nõrgendada;
6. usub, et konventsiooni raames tuleb tunnustada avalike teenuste, eelkõige avalik-õiguslike ringhäälingute, äärmiselt olulist rolli kultuurilise mitmekesisuse ja identiteedi kindlustamisel, toetamisel ja arendamisel, samuti kodanike juurdepääsu tagamisel kvalitatiivselt kõrgetasemelisele sisule ja teadmistele;
7. rõhutab, et kuigi kultuuriteenused ja -tooted on nii majandus- kui kultuurikaubad, ei saa neid võrrelda tavaliste kaupadega;
8. rõhutab samuti, et juurdepääs rahvusliku päritoluga ja maailma kõikidest piirkondadest pärit kultuuriliste sisude mitmekülgsel pakkumisele kujutab endast põhiõigust;
9. nõuab tungival, et Euroopa Liit ja tema liikmesriigid ei teeks konventsiooni üle peetavate läbirääkimiste ja selle sõlmimise raames midagi, mis muudaks küsitavaks kultuurilise mitmekesisuse või õõnestaks valitsuste võimet kaitsta kultuurilist mitmekesisust ja identiteeti;
10. kutsub UNESCO peakonverentsi ja läbirääkivaid pooli tagama, et konventsioon kehtiks kultuuriliste väljendusvormide kõikide liikide kohta;
11. kutsub kõiki läbirääkimiste osapooli tegema jõupingutusi projekti lõpetamiseks, et järgmisel UNESCO peakonverentsi kohtumisel 2005. aasta oktoobris Pariisis oleks võimalik see vastu võtta;
12. usub, et meediakanalite paljusus peab olema konventsiooni aluspõhimõte;
13. nõuab, et konventsioon tagaks läbipaistvuse ning proportsionaalsuse ja demokraatia põhimõtete järgimise;
14. nõuab, et konventsioon rajaneks rahvusvahelistes dokumentides kehtestatud üksikisiku inimõigustel, kaasa arvatud õigusel teabe- ja mõttevabadusele ning intellektuaalsele omandile;
15. usub, et suhete küsimus rahvusvahelise kaubandusõiguse ja tulevase UNESCO konventsiooni vahel on võtmeküsimus, millele on kõige parem viis läheneda nii, et kultuurilise mitmekesisuse kaitse on vähemalt sama prioriteetne kui teised poliitikad ja mitte mingil juhul vähemtähtis;
16. on arvamusel, et konventsioon peab nägema vaidluste lahendamiseks ette lihtsa, üheainsa ja siduva mehhanismi, et arendada rahvusvahelises õiguses kultuurilise mitmekesisusega seotud pretsedendiõigust;

Neljapäev, 14. aprill 2005

17. leiab, et konventsioonis sätestatava kultuuritööstuste määratlusega tuleb hõlmata mitte üksnes kultuurikaupade ja teenuste tootmine, vaid ka nende loomine, avaldamine, edendamine, levitamine, väljaanne, hankimine, müük, kogumine, hoidmine ja säilitamine;
18. usub, et konventsiooni raames tuleks tunnustada nii otsese kui kaudse riikliku finantsabi tähtsust, ja et lepinguosalisel riigid võiksid otsustada sellise abi olemuse, ulatuse ja saajate üle;
19. leiab, et riikidele peab jääma õigus korraldada, rahastada ja määratleda kultuurilise mitmekesisuse ja meediakanalite paljususe kaitsega tegelevate avalik-õiguslike asutuste, eelkõige avalik-õiguslike ringhäälinguorganisatsioonide pädevus, tagamaks nende demokraatlikku ja sotsiaalset asjakohasust ühiskonna jaoks, ning see peab kehtima ka digitaalse teadmuse ajastul;
20. usub seetõttu, et konventsiooniga peab kaitsma lepinguosaliste riikide õigusi laiendada kultuuripoliitikat uute meediasisude ja uute levitusviiside osas, ning et tehnoloogilise neutraliteedi põhimõte tuleb konventsioonis eraldi ära märkida;
21. tervitab ettepanekut UNESCO-sisesele kultuurilise mitmekesisuse vaatlusjaamale (*Cultural Diversity Observatory*), mis peab tegema koostööd professionaalsete organisatsioonidega;
22. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide ja kandidaatriikide valitsustele, regioonide komiteele, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele, Euroopa Nõukogule ja UNESCOle.

P6_TA(2005)0136**Bangladesh****Euroopa Parlamendi resolutsioon Bangladeshis kohta**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Bangladeshis Rahvavabariigi vahelist koostöökokkulepet partnerluse ja arengu kohta ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse kasvavat kriitikat riigi ametivõimude ja fundamentalistlike usuorganisatsioonide poolt toime pandud arvukate ja raskemaks muutuvate inimõiguste rikkumiste pärast, mida väljendasid veebruaris 2005 Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni majandus- ja sotsiaalnõukogu (E/CN.4/2005/NGO/32), samuti veebruaris 2005 USA Riigidepartemang (Country Report on Human Rights Practices in Bangladesh 2004) ja Amnesty International (näiteks Urgent Action 061/2005);
 - võttes arvesse eesistujariigi poolt ELi nimel 29. jaanuaril 2005 tehtud avaldust Bangladeshis Habiganjis toimunud rünnaku kohta;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 115;
- A. tunneb muret korduvate pommirünnakute pärast tähtsate opositsiooni kuuluvate poliitikute, usuvähe-
musrühmade, ajakirjanike ja VVODE esindajate vastu, on eriti mures kahe hiljutise granaadirünnaku
pärast, kus sihtmärgiks oli kaks prominentset opositsioonipoliitikut – 21. augustil 2004 Awami Liidu
juht ja endine peaminister Sheikh Hasina ning 27. jaanuaril 2005 endine rahandusminister Shah
Mohammad Kibria, kes mõrvati;
- B. tunneb muret praeguste poliitiliste arengute pärast Bangladeshis, kus fundamentalismioht tundub
kasvavat ning kus halb valitsemistava, korruptsioon ja onupojapoliitika on rängalt õhustanud õigus-
korda, sealhulgas põhiseaduslikke garantiisid põhiõiguste kaitseks Bangladeshis;

⁽¹⁾ EÜT L 118, 27.4.2001, lk 48.

Neljapäev, 14. aprill 2005

- C. tunneb muret, et Bangladeshi valitsuse edu vägivaldpuhangute vähendamisel on piiratud ja et hirm äärmusrühmituste ees püsib; märgib, et poolsõjaväelised rühmitused jätkavad tegutsemist maapiirkondades mõningatel juhtudel kohalike ametivõimude toetusel;
- D. märgib murelikult, et viimastel aastatel on sattunud arvukate vägivaldarünnakute ja hirmutamiste ohvriteks usuvähemused, sealhulgas hindud, aga ka mõõdukad moslemirühmitused ning naisõiguste organisatsioonid;
- E. tunnistab, et hirmuõhkkond on tekkinud võimu kuritarvitamise tõttu valitsuses olevate moslemi fundamentalistlike erakondade poolt;
- F. arvestades, et samal ajal kui Bangladesh on teinud mõningaid edusamme sotsiaalmajanduslikus sektoris, sealhulgas tervishoid, rakendushügieen, haridus, naistele õiguste andmine, pereplaneerimine ning iseparustamine toiduainetega, on ta jäänud maha üldiste valitsemisküsimuste parandamisel ja inimõiguste edendamisel, mille teostumine annaks rahvale omakorda taganttõuke sotsiaalmajanduslikuks edasiminekuks,
- G. tunneb muret, et Bangladeshi valitsusel ei ole senini õnnestunud tuua kohtu ette isikuid, kes vastutavad nende rünnakute korraldamise ning üldse seaduse- ja korrarikkumiste eest Bangladeshis viimaste aastate jooksul; märgib siiski, et 22. veebruaril 2005. aastal keelas Bangladeshi valitsus kahe kriminaalse moslemiorganisatsiooni tegevuse ja külmutas nende varad;
- H. rõhutab, et ELi ja Bangladeshi koostöökokkulepe rajaneb inimõiguste ja demokraatlike põhimõtete austamisele ning et artikli 1 rikkumine on selline, mis võib seada ohtu kokkuleppe jätkumisele;
- I. arvestades, et komisjon peab tagama inimõiguste olukorra seire Bangladeshis ja et Euroopa Parlamenti hoitakse sellega kursis,
- J. rõhutades, et Bangladesh on vastavalt rahvusvahelisele õigusele kohustatud nii kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelise pakti kui Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni piinamise ja muude julmade, eba-inimlike või inimväärkust alandavate kohtlemis- ja karistamisviiside vastase konventsiooni osaleja-riigina võtma vastu nende rakendamiseks vajalikud õigusaktid, kuid ei ole seda veel teinud,
1. mõistab hukka korduvad pommirünnakud ja nõuab tungivalt, et Bangladeshi valitsus tagaks kooskõlas valitsuse enda lubadustega Bangladeshi luurejõude abistavatele rahvusvahelistele uurijatele täieliku juurdepääsu kõikidele rünnakuid puudutavatele tõenditele, ning nõuab tungivalt, et Bangladeshi valitsus avaldaks täieliku uurimisaruande;
 2. nõuab tungivalt, et Bangladeshi valitsus arvestaks kohtu antud juhtnõõridega vältida õiguslike vahendite kuritarvitamist opositsiooni kuuluvate demonstrantide kinnipidamiseks ning hoiduda rahumeelsete poliitiliste protestide mahasurumist vahistamise ja piinamise abil;
 3. nõuab tungivalt, et Bangladeshi valitsus teeks eelkõige lõpu poolsõjaväelise kiirreageerimispataljoni (RAB) kuritegevuse vastu suunatud operatsioonidele, mis seisnevad kohtuväliste surmanuhtluste täideviimises; juhib tähelepanu, et mainekas inimõiguste organisatsioon ODHIKAR on teatanud 90 avalikkusele teada antud surmajuhtumist piinamise tõttu kinnipidamisasutustes 2004. aastal;
 4. ärgitab Bangladeshi valitsust võimaldama elanikkonnal osaleda traditsioonilistel kultuuriüritustel ja tagama turvameetmed, et neid sallivuse ja ilmalikkuse tavasid peegeldavaid üritusi oleks võimalik läbi viia ohutult;
 5. nõuab tungivalt, et Bangladeshi valitsus võtaks ennetavaid samme poolsõjaväeliste moslemirühmituste suhtes, mis vägivaldsevad ja külvavad hirmu Bangladeshis maapiirkondades;
 6. väljendab veel kord oma toetust nõudmisele anda kohtu alla need, kes on teadaolevalt osalenud Bangladeshis kodanike massilises mõrvamises ja teistes sõjakuritegudes Bangladeshis vabadussõjas 1971. aastal;

Neljapäev, 14. aprill 2005

7. on arvamusel, et 2006. aasta lõpuks – 2007. aasta alguseks kavandatud parlamendivalimisi arvestades on vajalikud süstemaatilised reformid hea valitsemise põhimõtete taaskehtestamiseks, nii et valimiskomisjon ja ajutine valitsus saaksid toimida sõltumatult;
8. on arvamusel, et nende reformide toetamiseks on vajalik kõikide abiandjate ülemaailmselt kooskõlastatud lähenemine;
9. kutsub kõiki pooli üles hoiduma ebademokraatlikest tavadest ja alustama dialoogi kõikide osapoolte vahel täieliku osalemise kaudu demokraatlikus protsessis parlamendis; kutsub eeskätt opositsioonierakondi üles lõpetama parlamendi töö boikoteerimine, kuna kihutustöö ja vägivald põhjustab Bangladeshis rahvale kannatusi;
10. väljendab oma toetust põhimõttelistele sammudele, mida ELi esindajad on viimase aasta jooksul astunud usuvähemuste õiguste kaitsel Bangladeshis; nagu nende füüsiline kohalolek Ahmadiyya moslemite kompleksis oktoobris 2004, kui fundamentalistid valmistasid ette massirünnaku läbiviimist sellele kompleksile;
11. kutsub nõukogu üles vaatama läbi EÜ ja Bangladeshis koostöökokkuleppe inimõiguste ja demokraatia klausli kohaldamist ning tegema kindlaks, kas Bangladeshis valitsus näitab piisavalt üles tugevaid jõupingutusi, et parandada põhjalikult olukorda inimõiguste valdkonnas;
12. märgib Bangladeshis valitsuse äsjaseid mõõdukaid samme, et parandada poliitilist olukorda riigis; ärgitab Bangladeshis valitsust tekitama olukorda, kus peetakse lugu õiguskorrast, ning toetab iga sisulist edasiminekut hea valitsemistava, pressivabaduse, orrupsioonivastase võitluse ja inimõiguste austamise küsimustes;
13. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon Euroopa Ülemkogule, nõukogule, komisjonile, liikmesriikide ja kandidaatriikide valitsustele ning parlamentidele, Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile ja Bangladeshis valitsusele.

P6_TA(2005)0137**Humanitaarabi Lääne-Sahara põgenikele****Euroopa Parlamendi resolutsioon humanitaarabi kohta Sahara põgenikele***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse 16. märtsi 2000. aasta resolutsiooni Lääne-Sahara kohta ⁽¹⁾, milles parlament palus Euroopa Komisjonil suurendada Sahara põgenikele antavat humanitaarabi ning kutsus teda üles suurendama Sahara elanikele antavat abi eelkõige toidu, tervishoiu ja hariduse osas;
- võttes arvesse 23. oktoobri 2003. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve projekti III jao: komisjon, kohta ⁽²⁾, milles nõuti komisjoni poolt Sahara põgenikele olulise ja katkematu humanitaarabi tagamist;
- arvestades ÜRO peasekretäri 20. oktoobri 2004. aasta aruannet S/2004/827 võimaliku ÜRO Lääne-Sahara referendumi missiooni (MINURSO) personali, sealhulgas tsiviil- ja halduspersonali vähendamise kohta ja 27. jaanuari 2005. aasta aruannet S/2005/49 Lääne-Sahara olukorra kohta, milledes kutsuti rahvusvahelist üldsust üles jätkama Sahara põgenikele humanitaarabi andmist kuni Lääne-Sahara konfliktide lahendamiseni;

⁽¹⁾ EÜT C 377, 29.12.2000, lk 354.

⁽²⁾ ELT C 82 E, 1.4.2004, lk 457.

Neljapäev, 14. aprill 2005

- arvestades ÜRO maailma toiduabi programmi (UNWFP) 5. mai 2004. aasta ettepanekut (WFP/EB.2/2004/4-B/4) Lääne-Sahara põgenike abistamiseks, milles käsitletakse Sahara põgenike elutingimuste halvenemist (laste kasvuhäired, alatoitumine, aneemia jne) väheneva abi tulemusena;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5;
- A. arvestades, et Sahara elanikud on Alžeerias põgenikelaagrites ebaõnnestunud dekolonialiseerimise tulemusena ning et nende ellujäämine sõltub täielikult rahvusvahelisest humanitaarabist;
- B. võttes arvesse humanitaarolukorra halvenemist, mida märkis Euroopa Parlamendi liikmete rühm 3.–6. märtsini 2005. aastal tehtud visiidi käigus Sahara põgenikelaagritesse (Tindoufi lähistel Edela-Alžeerias);
- C. arvestades ÜRO maailma toiduabi programmi 26. veebruaril 2005. aastal tehtud üleskutset doonorriikidele, milles rõhutati, et alates 2005. aasta maist ei ole programm enam suuteline tagama 158 000 abi saavale Sahara põgenikule 2100 kcal toiteväärtusega toiduportsjoni, kuna napib suuremeelseid abistajaid ning välisabi, mis võib kaasa tuua rasked tagajärjed toiduga varustamisele ja tervishoiule põgenike, eelkõige naiste ja laste seas;
- D. olles mures toiduainete varude lõppemise pärast 2005. aasta mais, mis põhjustab niigi juba ebakindlates oludes elavate põgenike seas suure humanitaarkriisi, kui ei võeta kohe kiireloomulisi meetmeid olulise ja kiire abi osutamiseks, mis võimaldaks seda tõsist olukorda ajutiselt leevendada;
- E. arvestades ülitõsiseid tagajärgi, mis tuleneksid Sahara põgenikele läbi humanitaarabi osakonna (ECHO) antava komisjoni abi jätkuvast vähenemisest (toiduvarude vähenemine, tervishoiu ja hariduse olukorra halvenemine jne);
- F. arvestades olulist täiendavat abi (toiduained, tervishoid, haridus, eluase, hügieen jne), mida Euroopa Komisjon kuni 2002. aastani Sahara põgenikele andis ning mis täiendas ÜRO institutsioonide poolt esmatarbekaupade näol antavat abi;
- G. arvestades, et humanitaarkriisi peapõhjus on ebaedu erinevatele osalistele vastuvõetava õiglase ja kestva poliitilise lahenduse otsimisel Lääne-Saharas;
1. palub komisjonil anda koheselt kiireloomulist abi, mis võimaldab toime tulla raskete tingimustega, kus Sahara põgenikud elavad;
 2. palub komisjonil antavat abi suurendada ja mitmekesisemaks muuta, et tõsta see vähemalt 2002. aastaga samale tasemele, tagades seega Sahara põgenikele minimaalse vajaliku toidukoguse ning pöörates jätkuvalt tähelepanu tervishoiule, haridusele, eluasemele ja transpordile;
 3. kordab oma palvet, mis sõnastati eelnimetatud 23. oktoobri 2003. aasta resolutsiooni artiklis 66, et komisjon võtaks kohased meetmed Sahara põgenikele abi tagamiseks ning garanteerimaks, et see abi ei katkeks mitte mingil tingimusel, isegi mitte ajutiselt, puhtalt administratiivsetel põhjustel;
 4. palub komisjonil kaasata selle valdkonna kogemustega Euroopa VVOd Sahara põgenike heaks loodud ECHO programmide elluviimisesse, et tagada Euroopa Liidu abi tõhus ja kiire kasutamine;
 5. palub komisjonil kaasa aidata humanitaarabi haldamise suutlikkuse suurendamisele põgenikelaagrites, tehes koostööd spetsiaalselt selle eesmärgi saavutamiseks loodud Sahara institutsioonidega;
 6. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, ÜRO peasekretärile, Maroko valitsusele, Front Polisariole ning Aafrika Liidu presidendile.
-

Neljapäev, 14. aprill 2005

P6_TA(2005)0138

Lampedusa

Euroopa Parlamendi resolutsioon Lampedusa kohta

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ÜRO inimõiguste ülddeklaratsiooni ja selle artiklit 14;
 - võttes arvesse 1951. aasta Genfi konventsiooni pagulasseisundi kohta, ja selle artikli 33 lõiget 1, mis nõuab iga üksikjuhtumi uurimist ja keelab pagulaste väljasaatmise või tagasisaatmise;
 - võttes arvesse Euroopa inimõiguste konventsiooni, eriti selle protokolli nr 4 artiklit 4, mille kohaselt on "keelatud välismaalaste sunniviisiline kollektiivne väljasaatmine";
 - võttes arvesse 27. ja 28. novembri 1995. aasta Euroopa-Vahemere piirkonna konverentsil vastuvõetud Barcelona deklaratsiooni ja töökava, mis püüavad edendada põhiõiguste kaitset Vahemere piirkonnas;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste hartat⁽¹⁾ ja selle artiklit 18 varjupaigaõiguse kohta;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu lepingu artiklit 6 ja Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklit 63;
 - võttes arvesse kirjalikke küsimusi E-2616/04 ja E-0545/05;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5;
- A. arvestades, et Lampedusa on Sitsiilia väinas asuv väike saar, mille pindala on 20 km² ja kus elab 5500 elanikku, mistõttu selle võime võtta vastu ja majutada sisserändajaid ja varjupaigataotlejaid, kes regulaarselt suurte hulkadena ja sageli meeletult olukorras saare rannikule jõuavad, on mõisteta-valt piiratud;
- B. tundes muret sisserändajate massilise Lampedusa saarelt Liibüasse väljasaatmise pärast, mille Itaalia ametivõimud viisid läbi ajavahemikus oktoober 2004 – märts 2005;
- C. arvestades, et ÜRO Põgenike Ülemkomissar (UNHCR) andis teada 180 isiku väljasaatmisest 17. märtsil 2005 ja avaldas arvamust, et "pole kaugeltki tagatud, et Itaalia on võtnud tarvitusele vajalikud abinõud heausksete põgenike Liibüasse (mida ei saa pidada turvaliseks varjupaigamaaks) väljasaatmise vältimiseks"; arvestades, et UNHCR "tunneb sügavat kahetsust läbipaistvuse puudumise pärast nii Itaalia kui ka Liibüa ametivõimude tegevuses";
- D. tundes muret Itaalia ametivõimude keeldumise pärast võimaldada 15. märtsil 2005 UNHCRile juurdepääsu Lampedusa vastuvõtukeskusele, samas kui UNHCRi sõnul võimaldasid Itaalia ametivõimud sellele juurdepääsu Liibüa ametnikele;
- E. tundes suurt muret sadade Liibüasse tagasisaadetud varjupaigataotlejate saatuse pärast, kuivõrd nimetatud riik ei ole allkirjastanud Genfi konventsiooni pagulasseisundi kohta, seal ei ole toimivat varjupaiga-süsteemi, seal pole tagatud pagulaste õigused ning on levinud pagulaste omavoliline vahistamine, kinnipidamine ja väljasaatmine; arvestades, et väljasaadetud on enamasti käeraudades ega tea väljasaat-mise sihtkohta;
- F. tundes muret Liibüa põgenikelaagrites kinnipeetud inimeste kahetsusväärse kohtlemise ja elutingimuste ning välismaalaste hiljutise massilise Liibüast väljasaatmise pärast nende päritolumaale, kuivõrd välja-saatmised toimusid tingimustes, mis ei taganud väljasaadetute väärikust ega ellujäämist; tundes ühtlasi muret 106 surmajuhtumi pärast, mis Liibüa allikate teatel väljasaatmise tagajärjel aset leidsid;
- G. võttes arvesse Itaalia ja Liibüa vahel sõlmitud kahepoolset lepingut, millega usaldati Liibüa ameti-võimudele kohustus kontrollida ümberasujate voogusid ning mis kohustab neid tagasi võtma Itaaliast tagasisaadetud isikuid, kuid mille sisu on senini saladuseks jäänud;

⁽¹⁾ EÜT C 364, 18.12.2000, lk 1.

Neljapäev, 14. aprill 2005

- H. avaldades muret selle üle, et Itaalia puuduvad varjupaigaõigust käsitlevad õigusaktid;
- I. võttes arvesse Euroopa Inimõiguste Kohtu 6. aprilli 2005. aastal Itaaliale esitatud taotlust saada hagi nr 11593/05 alusel, milles esitas rühm väljasaadetud ümberasujaid, teavet olukorra kohta Lampedusal;
1. palub Itaalia ametivõimudel ja liikmesriikidel hoiduda varjupaigataotlejate ja "ebaseaduslike ümberasujate" kollektiivsest väljasaatmisest Liibüasse või teistesse riikidesse ning tagada varjupaigataotlejate üksikjuhtudel läbivaatamine ja mittetagasisaatmise põhimõttest kinnipidamine;
 2. leiab, et ümberasujate kollektiivsed väljasaatmised Liibüasse Itaalia võimude poolt, kaasaarvatud 17. märtsi 2005. aasta väljasaatmine, kujutab endast mittetagasisaatmise põhimõtte rikkumist ja et Itaalia ametivõimud pole suutnud täita oma rahvusvahelisi kohustusi, jättes tagamata selle, et väljasaadetute elu ei satu nende päritolumaal ohtu;
 3. kutsub Itaalia ametivõime üles tagama UNHCRile vaba juurdepääsu Lampedusa vastuvõtukeskusele ja seal kinnipeetavatele isikutele, kes võivad vajada rahvusvahelist abi;
 4. palub komisjonil, aluslepingute valvuril, jälgida vastavalt Euroopa Liidu lepingu artiklile 6 ja Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 63 varjupaigaõigusest kinnipidamist Euroopa Liidus, peatada kollektiivsed väljasaatmised ning nõuda Itaalialt ja teistelt liikmesriikidelt, et nad täidaksid liidu õigusest tulenevaid kohustusi;
 5. meenutab vajadust ühenduse sisserände- ja varjupaigapoliitika järele, mis põhineks seaduslike sisserändekanalite loomisel ning ühiste normide määramisel sisserändajate ja varjupaigapalujate kaitseks üle terve Euroopa Liidu, nagu kehtestas 1999. aasta Tampere Euroopa Ülemkogu ja on väljendatud Haagi programmis;
 6. avaldab veelkord suurt kõhklust seoses varjupaigamenetlust käsitleva nõukogu direktiivi ettepaneku (KOM(2002)0326) puhul rakendatud väikseima ühisnimetaja põhimõttega ning kutsub liikmesriike üles tagama pagulasseisundi taotlemise tingimusi käsitleva direktiivi (2004/83/EÜ)⁽¹⁾ kiiret ülevõtmist;
 7. palub komisjonil alustada selles küsimuses läbipaistvat dialoogi ning teha avalikuks novembris/detsembris 2004 ebaseadusliku sisserändega seoses Liibüasse lähetatud tehnilise missiooni tulemused;
 8. palub Liibüal lubada rahvusvaheliste vaatlajate juurdepääsu, lõpetada ümberasujate omavoliline vahistamine, ratifitseerida Genfi konventsioon pagulasseisundi kohta ja tunnustada UNHCRi mandaati; palub samuti kõigi Liibüa sõlmitud tagasivõtmise lepingute avalikustamist;
 9. palub saata Lampedusa vastuvõtukeskusesse ja Liibüasse pädevate komisjonide liikmetest koosneva delegatsiooni, et hinnata probleemide ulatust ja veenduda Itaalia ja Liibüa ametivõimude tegevuse õiguspärasuses;
 10. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele, Liibüa valitsusele ning UNHCRile.

(¹) ELT L 304, 30.9.2004, lk 12.

P6_TA(2005)0139

Põud Portugalis

Euroopa Parlamendi resolutsioon põua kohta Portugalis

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 2 ja 6, mille kohaselt tuleb keskkonnakaitse alased nõuded lisada ühenduse poliitikatesse, et tagada erinevates valdkondades keskkonna seisukohast säästlik majanduslik areng;

Neljapäev, 14. aprill 2005

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 174;
 - võttes arvesse 1997. aasta detsembris vastu võetud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsiooni Kyoto protokoll (UNFCCC) ja Kyoto protokoll ratifitseerimist Euroopa Ühenduse poolt 4. märtsil 2002;
 - võttes arvesse komisjoni raportit, milles käsitletakse kliimamuutuse mõju Euroopa veesektorile;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4;
- A. arvestades, et Lõuna-Euroopa, eriti Pürenee poolsaar, on viimaste aastate jooksul kannatanud mitme tõsise põuaperioodi all;
- B. arvestades, et vähene sademete hulk Portugalis ajavahemikus 1. oktoober 2004 – 2005. aasta märts, mille jooksul langes sademeid vähem kui 50% 1961. ja 1990. aasta vahele jääva ajavahemiku keskmisest sademete hulgast, tõi endaga kaasa äärmiselt madala põhjavee taseme, mis jäi mõnes riigi lõuna-poolses piirkonnas alla 20%;
- C. arvestades, et 15. märtsil 2005 valitses peaaegu 88 protsendil Portugali maismaale jääval territooriumil suur või väga suur kuivus ja et mõned päevad kestnud vähesed vihmajärgid ei olnud piisavad, et olukorda oluliselt muuta;
- D. arvestades, et Portugalis on märgatavad veepuudusest tingitud mõjud, mis põhjustavad tõsiseid tagasilööke majandusele ja ühiskonnale, eriti põllumajanduse, karjakasvatuse ja metsanduse valdkonnas – siinkohal tuleb tähele panna, et seetõttu on taimede kasv olnud väga aeglane või peaaegu seiskunud, eelkõige teravilja, söödakultuuride ja looduslike heinamaade puhul, mille tõttu on tekkinud tõsiseid raskusi põhu ja teravilja osas, mis omakorda toovad kaasa suuri raskusi seoses loomatoiduga, mille varud on ära kasutatud – ning samuti inimeste tarbimisele, keskkonnale, riigi tervishoiule ja seega ka turismile, mis on Portugali peamine tööstusharu;
- E. arvestades, et ajavahemikus maist kuni sügise alguseni ei ole Portugalis uusi sademeid oodata ja seetõttu on vajalik tagada loomade söötmine mitte ainult suveperioodil, vaid ka järgmise talve jooksul;
- F. arvestades, et antud asjaolud puudutavad otseselt ja kõige tugevamini neid elanikkonna rühmi, kelle käsutuses on kõige vähem rahalisi vahendeid ja et otsestele mõjudele lisanduvad veel nii kevadise saagiga seotud probleemid, mida ohustab suurema osa paisjärvede veereservuaaride madal veetase, kui ka suurenenud tulekahjude oht suvel, mille ulatus oli juba eriti 2003. aasta suvel katastroofiline;
- G. arvestades, et oletatavate põua mõjude kohta tuleva 11 kuu jooksul tehtud uuringute kohaselt ulatub kahju puhta lisandväärtuse osas ilmselt 34 protsendini ja et põua all kõige rohkem kannatavates piirkondades võib kahju määr kasvada isegi 40 protsendini;
- H. on veendunud, et kestev kuivaperiood Portugalis on veel üks tõend kliimamuutuste negatiivsete mõjude kohta ja rõhutab asjaolu, et see on omakorda märk selle kohta, et kliimamuutuste peatamiseks on vajalik otsustav tegutsemine kogu maailmas, on veendunud, et seetõttu peaks EL ka edaspidi võtma endale antud protsessi käigus juhtiva rolli ning peab ühtlasi tugevdama jõupingutusi keskkonna, energetika ja transpordi peamistes valdkondades;
1. väljendab oma solidaarsust antud asjaolude tõttu kannatavale elanikkonnale ja valdkondadele ning väljendab samuti muret portugali talupidajate ja loomakasvatajate ning nende piirkondade olukorra üle, kelle veega varustamine on juba problemaatiline, kusjuures eriti tõsine on olukord riigi keskjärgi ja lõuna osas;
2. peab vajalikuks sekkumist ühenduse tasemel ja seda mitte ainult kannatajate aitamise eesmärgil, vaid selleks, et ennetada kahjude suurenemist ja takistada, et tulevikus sarnased olukorrad nii raskeid tagajärgi põhjustaksid; soovib sellega seoses komisjonil Portugali ametiasutuste esitatud teabe alusel tungivalt:
- tagada, et kõik maksed, mis vastavad talupidajatele mõeldud põllumajandustoetustele, tuuakse ettepoole;
 - vastavalt ühenduse õigusaktidele ja järgides varasema tegutsemise näiteid sarnaste olukordade puhul minevikus ja lihtsustades teravilja kasutamist ühenduse sekkumisvarudest, mis on tekkinud osa liikmesriikides esinevatest ülejäädikdest;

Neljapäev, 14. aprill 2005

- mittebürokratiliku abi osutamine seoses veterinaarsete toimingute kuludega, mis on tekkinud situatsiooniplaanis ette nähtud katarraalse palaviku uuringute tõttu, mis levis põuaga samaaegselt ja mis loomade olukorda nende ühest kohast teise viimise piirangutest tingituna dramaatiliselt halvendas;
 - lubada mitmeid erandeid osa ühenduse määruste rakendamisel, eriti karjatamist tootmisest kõrvaldatud aladel ja teraviljapõldudel, kus ei ole võimalik saaki koguda, sest tootmistsükkel on kannatada saanud;
 - lubada Portugali ametiasutustel anda riigiabi, eriti väiketalunikele, kui asjaolud seda õigustavad, eelkõige seoses ebatavaliselt suurte sööda- ja transpordi või veekogumiskuludega, samuti ka seoses kõige enam kannatada saanud kultuuridega, nagu näiteks kartulite ja tsitruseviljadega;
 - esitada nõukogule ja Euroopa Parlamendile ettepanek õiguslike instrumentide muutmiseks seoses olemasolevate õigusaktide kohandamisega, nii et need aitaksid tulevatel aastatel vältida Lõuna-Euroopa pikkade põuaperioodide nii tõsise mõju kordumist;
3. juhib nõukogu ja komisjoni tähelepanu vajadusele tagada viivitamatult rahaliste vahendite ja ressursside eraldamine, et ennetada õigeaegselt järgmisel suvel kuivusest tingitud metsatulekahjude arvu suurenemist;
 4. tervitab komisjoni põllumajanduse riskijuhtimist ja kriisiohjamist käsitlevat teatist (KOM(2005)0074) ja ergutab nii komisjoni kui ka nõukogu antud teatisele vastuseks võtma tungivalt meetmeid Euroopa tasandil nii ruttu kui võimalik, et luua mõjus kaitstesüsteem kaitsmaks Euroopa talunikke ohtude ja kriiside eest, nagu näiteks neid, kes on saanud kestva põua tõttu Portugalis kannatada; usub, et on vajalik sisse viia avalik-õiguslik põllumajanduskindlustus, mida rahastatakse ühenduse vahenditest ja mis võimaldab tagada talupidajatele minimaalse sissetuleku selliste katastroofide korral nagu põud ja tulekahjud;
 5. usub, et rahalise toetuse andmiseks on vajalik luua eelarverida, mis aitab kulude suurenemist ja põllumajandusliku tootmise vähenemist võimalikult minimaalsena hoida ja samuti täisajaga talupidajaid, kelle sissetulek jääb alla 12 ESU, ajutiselt sotsiaalkindlustusosamaksetest vabastada (õigusi kaotamata) ning intressideta saagilaenu kahe aasta võrra pikendada;
 6. palub komisjoni ja nõukogu kontrollida veel kord solidaarsusfondi vahendite kasutamise võimalust, eriti seoses sellega, kas antud fondi vahendeid on võimalik kasutada ka sarnaste olukordade puhul, mis esinevad eelkõige Lõuna-Euroopas;
 7. julgustab komisjoni algatusi tegema, et tagada Kyoto protokolliga võetud kohustustest kinnipidamine;
 8. nõuab, et komisjon niisuguste ilmingute esinemist põhjalikult uuriks, et teha kindlaks, kas nende olemus on tsükliline või juhuslik või kas nende esinemine on veel üks märk kestvatest kliimamuutustest, ja kontrolliks kokkuleppe sõlmimise võimalusi pärast 2012. aastat ÜRO kliimamuutuse protsessi raames koos pikaajalise Euroopa strateegiaga, sest emissioonide vähendamist aastaks 2020 tuleb vaadelda kui teed, mida tööstusriigid jätkama peavad; nõuab tungivalt, et EL peaks säilitama juhtrolli rahvusvahelistes jõupingutustes võitluses kliimamuutustega ja tegema konkreetsed ettepanekud strateegiliseks programmiks pärast 2012. aastat;
 9. võtab huviga komisjoni hiljutise raporti kliimamuutuse ilmingu ja selle otsese mõju kohta veega varustamisele ja veekvaliteedile ning ökosüsteemidele teatavaks; tervitab eriti ettepanekut esitada Euroopa Liidu veepoliitika valdkonnas otsuseid tegevatele instantsidele olulist teavet erinevate kliimamuutuse stsenaariumite mõju kohta veesektorile (seoses põllumajanduse, kesklinnade, tööstus- ja energeetikasektori, kodanikukaitse, ruumilise planeerimisega);
 10. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Portugali parlamendile ja valitsusele ning kannatada saanud piirkondade kohalikele ametiasutustele.
-